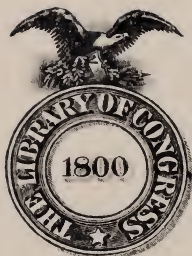

THE LIBRARY OF CONGRESS
1800

LE

NOUVEAU TESTAMENT

DE

NOTRE SEIGNEUR JÉSUS CHRIST

REVU SUR LES ORIGINAUX

PAR DAVID MARTIN,

MINISTRE DU SAINT ÉVANGILE À UTRECHT.

NEW YORK:

SOCIÉTÉ BIBLIQUE AMÉRICAINE,

FONDÉE EN MDCCCXVI.

[*Brevier*, 18*mo*.] 1886.

NOMS DE TOUS LES LIVRES

DU NOUVEAU TESTAMENT.

AVEC LE NOMBRE DE LEURS CHAPITRES.

LES LIVRES DU NOUVEAU TESTAMENT.

Matthieu, . . . *Chap.*	28	I. à Timothée, . *Chap.*	6
Marc, ...	16	II. à Timothée, . .	4
Luc, ...	24	A Tite, ...	3
Jean, ...	21	A Philémon, ...	1
Les Actes des Apôtres,	28	Aux Hébreux, . . .	13
Epître aux Romains, . .	16	Epître de Saint Jacques,	5
I. aux Corinthiens, . .	16	I. de Saint Pierre, .	5
II. aux Corinthiens, . .	13	II. de Saint Pierre, . .	3
Aux Galates, ...	6	I. de Saint Jean, . .	5
Aux Ephésiens, . . .	6	II. de Saint Jean, ...	1
Aux Philippiens, ...	4	III. de Saint Jean, . .	1
Aux Colossiens, ...	4	Epître de Saint Jude, .	1
I. aux Thessaloniciens,	5	Révélation de Saint Jean,	22
II. aux Thessaloniciens,	3		

Fr. 20th Ed.

LE SAINT ÉVANGILE

SELON SAINT MATTHIEU.

CHAP. I.

La généalogie et naissance de Jésus-Christ.

LE livre de la généalogie
de Jésus-Christ, fils de
David, fils d'Abraham.
2 Abraham engendra Isaac,
et Isaac engendra Jacob, et
Jacob engendra Juda et ses
frères,
3 et Juda engendra Pharès et
Zara, de Thamar ; et Pharès
engendra Esrom, et Esrom en-
gendra Aram,
4 et Aram engendra Amina-
dab, et Aminadab engendra
Naasson, et Naasson engendra
Salmon,
5 et Salmon engendra Booz,
de Rachab ; et Booz engendra
Obed, de Ruth ; et Obed en-
gendra Jessé,
6 et Jessé engendra le roi
David, et le roi David engen-
dra Salomon, de celle *qui avait
été femme* d'Urie ;
7 et Salomon engendra Ro-
boam, et Roboam engendra
Abia, et Abia engendra Asa,
8 et Asa engendra Josaphat,
et Josaphat engendra Joram,
et Joram engendra Hozias,
9 et Hozias engendra Joa-
tham, et Joatham engendra
Achaz, et Achaz engendra
Ezéchias,
10 et Ezéchias engendra Ma-
nassé, et Manassé engendra
Amon, et Amon engendra Jo
sias,
11 et Josias engendra Jakim
et Jakim engendra Jéchonias
et ses frères, vers le temps
qu'ils furent transportés à Ba-
bylone.
12 Et après qu'ils eurent été
transportés à Babylone, Jécho-
nias engendra Salathiël, et Sa-
lathiël engendra Zorobabel,
13 et Zorobabel engendra
Abiud, et Abiud engendra Eli-
akim, et Eliakim engendra
Azor,
14 et Azor engendra Sadoc,
et Sadoc engendra Achim, et
Achim engendra Eliud,
15 et Eliud engendra Eléa-
zar, et Eléazar engendra Mat-
than, et Matthan engendra Ja-
cob,
16 et Jacob engendra Joseph,
le mari de Marie, de laquelle
est né Jésus, qui est appelé
Christ.
17 Ainsi toutes les généra-
tions, depuis Abraham jusqu'à
David, sont quatorze généra-
tions ; et depuis David jusqu'au
temps qu'ils furent transportés
à Babylone, quatorze généra-
tions ; et depuis qu'ils eurent
été transportés à Babylone
jusqu'au Christ, quatorze gé-
nérations.
18 Or la naissance de Jésus-
Christ arriva en cette manière :

Comme Marie, sa mère, eut
été fiancée à Joseph, avant
qu'ils fussent ensemble, elle
se trouva enceinte *par l'opération*
du Saint-Esprit.
19 Et Joseph, son mari, parce
qu'il était juste, et qu'il ne la
voulait point diffamer, la voulut
renvoyer secrètement.
20 Mais comme il pensait à
ces choses, voici, l'ange du
Seigneur lui apparut dans un
songe, et lui dit: Joseph, fils
de David, ne crains point de
recevoir Marie, ta femme ; car
ce qui a été conçu en elle est
du Saint-Esprit.
21 Et elle enfantera un fils,
et tu appelleras son nom Jésus ;
car il sauvera son peuple de
leurs péchés.
22 Or tout ceci est arrivé afin
que fût accompli ce dont le
Seigneur avait parlé par le
prophète, en disant :
23 Voici, la vierge sera enceinte,
et elle enfantera un fils,
et on appellera son nom EMMANUEL,
ce qui signifie, DIEU AVEC NOUS.
24 Joseph, étant donc réveillé
de son sommeil, fit comme
l'ange du Seigneur lui avait
commandé, et reçut sa femme.
25 Mais il ne la connut point
jusqu'à ce qu'elle eût enfanté
son fils premier-né, et il appela
son nom Jésus.

CHAP. II.

L'arrivée des mages à Jérusalem. Hérode. Jésus-Christ en Egypte.

OR Jésus étant né à Bethléhem,
ville de Juda, au
temps du roi Hérode, voici
arriver des sages d'Orient à
Jérusalem,
2 en disant : Où est le roi des
Juifs qui est né ? car nous
avons vu son étoile en Orient,
et nous sommes venus l'adorer.
3 Ce que le roi Hérode ayant
entendu, il en fut troublé, et
tout Jérusalem avec lui.
4 Et ayant assemblé tous les
principaux sacrificateurs, et les
scribes du peuple, il s'informa
d'eux où le Christ devait naître.
5 Et ils lui dirent : A Bethléhem,
ville de Judée ; car il
est ainsi écrit par un prophète :
6 Et toi, Bethléhem, terre de
Juda, tu n'es nullement la plus
petite entre les gouverneurs de
Juda ; car de toi sortira le
Conducteur qui paîtra mon
peuple d'Israël
7 Alors Hérode, ayant appelé
en secret les sages, s'informa
d'eux soigneusement du temps
que l'étoile leur était apparue.
8 Et les envoyant à Bethléhem,
il leur dit : Allez, et vous
informez soigneusement touchant
le petit enfant ; et quand
vous l'aurez trouvé, faites-le-moi
savoir, afin que j'y aille
aussi, et que je l'adore.
9 Eux donc ayant ouï le roi,
s'en allèrent ; et voici, l'étoile
qu'ils avaient vue en Orient
allait devant eux, jusqu'à ce
qu'elle vint et s'arrêta sur le
lieu où était le petit enfant.
10 Et quand ils virent l'étoile,
ils se réjouirent d'une fort
grande joie.
11 Et étant entrés dans la
maison, ils trouvèrent le petit
enfant avec Marie, sa mère,
lequel ils adorèrent, en se prosternant
en terre ; et, après avoir
déployé leurs trésors, ils lui

offrirent des présens, *savoir*,
de l'or, de l'encens et de la
myrrhe.
12 Puis étant divinement aver-
tis dans un songe de ne retour-
ner point vers Hérode, ils se
retirèrent en leur pays par un
autre chemin.
13 Or, après qu'ils se furent
retirés, voici, l'ange du Seign-
eur apparut dans un songe à
Joseph, et lui dit : Lève-toi, et
prends le petit enfant et sa
mère, et t'enfuis en Egypte,
et demeure là jusqu'à ce que
je te le dise ; car Hérode cher-
chera le petit enfant pour le
faire mourir.
14 Joseph donc étant réveillé,
prit de nuit le petit enfant et sa
mère, et se retira en Egypte.
15 Et il demeura là jusqu'à
la mort d'Hérode, afin que fût
accompli ce dont le Seigneur
avait parlé par un prophète,
disant : J'ai appelé mon Fils
hors d'Egypte.
16 Alors Hérode, voyant que
les sages s'étaient moqués de
lui, fut fort en colère, et il en-
voya tuer tous les enfans qui
étaient dans Bethléhem, et dans
tout son territoire, depuis l'âge
de deux ans et au-dessous,
selon le temps dont il s'était
exactement informé des sages.
17 Alors fut accompli ce dont
avait parlé Jérémie le pro-
phète, en disant :
18 On a ouï à Rama un cri,
une lamentation, des plaintes,
et un grand gémissement ; Ra-
chel pleurant ses enfans, et
n'ayant point voulu être con-
solée de ce qu'ils ne sont plus.
19 Mais après qu'Hérode fut
mort, voici, l'ange du Seigneur
apparut dans un songe à Jo-
seph, en Egypte,
20 et *lui* dit : Lève-toi, et
prends le petit enfant et sa
mère, et t'en va au pays d'Is-
raël ; car ceux qui cherchaient
à ôter la vie au petit enfant
sont morts.
21 Joseph donc s'étant ré-
veillé, prit le petit enfant et sa
mère, et s'en vint au pays
d'Israël.
22 Mais quand il eut appris
qu'Archélaüs régnait en Ju-
dée, à la place d'Hérode, son
père, il craignit d'y aller ; et
étant divinement averti dans
un songe, il se retira en Galilée.
23 Et y étant arrivé il habita
dans la ville appelée Nazareth,
afin que fût accompli ce qui
avait été dit par les prophètes :
Il sera appelé Nazarien.

CHAP. III.

Jean-Baptiste prêche dans le désert ; il baptise Jésus-Christ au Jourdain.

OR en ce temps-là vint Jean
Baptiste, prêchant dans
le désert de la Judée,
2 et disant : Convertissez-
vous, car le royaume des cieux
est proche.
3 Car c'est ici celui dont il
a été parlé par Esaïe le pro-
phète, en disant : La voix de
celui qui crie dans le désert
est : Préparez le chemin du
Seigneur, aplanissez ses sen-
tiers.
4 Or Jean avait son vête
ment de poil de chameau, et
une ceinture de cuir autour de
ses reins ; et son manger était
des sauterelles et du miel sau-
vage.

5 Alors les habitans de Jérusalem, et de toute la Judée, et de tout le pays des environs du Jourdain vinrent à lui.

6 Et ils étaient baptisés par lui au Jourdain, confessant leurs péchés.

7 Mais voyant plusieurs des pharisiens et des sadducéens venir à son baptême, il leur dit : Race de vipères, qui vous a avertis de fuir la colère à venir ?

8 Faites donc des fruits convenables à la repentance.

9 Et ne présumez point de dire en vous-mêmes : Nous avons Abraham pour père ; car je vous dis que Dieu peut faire naître de ces pierres même des enfans à Abraham.

10 Or la cognée est déjà mise à la racine des arbres ; c'est pourquoi tout arbre, qui ne fait point de bon fruit, va être coupé et jeté au feu.

11 Pour moi, je vous baptise d'eau en *signe de* repentance ; mais celui qui vient après moi est plus puissant que moi, *et* je ne suis pas digne de porter ses souliers ; celui-là vous baptisera du Saint-Esprit et de feu.

12 Il a son van en sa main, et il nettoiera entièrement son aire, et il assemblera son froment au grenier ; mais il brûlera la paille au feu qui ne s'éteint point.

13 Alors Jésus vint de Galilée au Jourdain vers Jean pour être baptisé par lui.

14 Mais Jean l'en empêchait fort, en *lui* disant : J'ai besoin d'être baptisé par toi, et tu viens vers moi !

15 Et Jésus répondant, lui dit : Laisse-*moi faire* pour le présent ; car il nous est ainsi convenable d'accomplir toute justice. Et alors il le laissa faire.

16 Et quand Jésus eut été baptisé, il sortit incontinent hors de l'eau ; et voilà, les cieux lui furent ouverts, et *Jean* vit l'Esprit de Dieu descendant comme une colombe, et venant sur lui.

17 Et voilà une voix du ciel, disant : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai pris mon bon plaisir.

CHAP. IV.

Jeûne de Jésus-Christ. Pierre et André. Jacques et Jean.

ALORS Jésus fut emmené par l'Esprit au désert, pour y être tenté par le diable.

2 Et quand il eut jeûné quarante jours et quarante nuits, finalement il eut faim.

3 Et le tentateur s'approchant, lui dit : Si tu es le Fils de Dieu, dis que ces pierres deviennent des pains.

4 Mais *Jésus* répondit, et dit : Il est écrit : L'homme ne vivra point de pain seulement, mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu.

5 Alors le diable le transporta dans la sainte ville, et le mit sur les créneaux du temple ;

6 et il lui dit : Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi en bas, car il est écrit : Il ordonnera à ses anges de te porter en leurs mains, de peur que tu ne heurtes ton pied contre quelque pierre.

7 Jésus lui dit: Il est aussi
écrit: Tu ne tenteras point le
Seigneur ton Dieu.
8 Le diable le transporta en-
core sur une fort haute mon-
tagne, et lui montra tous les
royaumes du monde et leur
gloire ;
9 et il lui dit: Je te donnerai
toutes ces choses, si, en te pros-
ternant en terre, tu m'adores.
10 Mais Jésus lui dit: Va,
Satan; car il est écrit: Tu
adoreras le Seigneur ton Dieu,
et tu le serviras lui seul.
11 Alors le diable le laissa,
et voilà, les anges s'approchè-
rent, et le servirent.
12 Or Jésus ayant ouï dire
que Jean avait été mis en
prison, se retira en Galilée.
13 Et ayant quitté Nazareth,
il alla demeurer à Capernaüm,
ville maritime, sur les confins
de Zabulon et de Nephthali;
14 afin que fût accompli ce
dont il avait été parlé par
Esaïe le prophète, disant:
15 Le pays de Zabulon, et le
pays de Nephthali, vers le
chemin de la mer, au-delà du
Jourdain, la Galilée des Gen-
tils ;
16 ce peuple, qui était assis
dans les ténèbres, a vu une
grande lumière; et à ceux qui
étaient assis dans la région et
dans l'ombre de la mort la lu-
mière s'est levée.
17 Dès-lors Jésus commença
à prêcher, et à dire: Conver-
tissez-vous, car le royaume des
cieux est proche.
18 Et comme Jésus marchait
le long de la mer de Galilée,
il vit deux frères, *savoir* Simon,
qui fut appelé Pierre, et An-
dré, son frère, qui jetaient leurs
filets dans la mer, car ils étaient
pêcheurs.
19 Et il leur dit: Venez après
moi, et je vous ferai pêcheurs
d'hommes.
20 Et ayant aussitôt quitté
leurs filets, ils le suivirent.
21 Et de là étant allé plus
avant, il vit deux autres frères,
Jacques, fils de Zébédée, et
Jean, son frère, dans une na-
celle, avec Zébédée, leur père,
qui raccommodaient leurs filets,
et il les appela.
22 Et ayant aussitôt quitte
leur nacelle et leur père, ils le
suivirent.
23 Et Jésus allait par toute la
Galilée, enseignant dans leurs
synagogues, prêchant l'évan-
gile du royaume, et guérissant
toutes sortes de maladies, et
toutes sortes de langueurs par-
mi le peuple.
24 Et sa renommée se répan-
dit par toute la Syrie; et on
lui présentait tous ceux qui se
portaient mal, tourmentés de
diverses maladies, les démoni-
aques, les lunatiques, les para-
lytiques, et il les guérissait.
25 Et de grandes troupes *de*
peuple le suivirent de Galilée,
et de Décapolis, et de Jérusa-
lem, et de Judée, et de delà le
Jourdain.

CHAP. V.

Le Seigneur prêche sur une montagne.

OR *Jésus* voyant tout ce
peuple, monta sur une
montagne; puis s'étant assis,
ses disciples s'approchèrent de
lui ;
2 et ayant commencé à par-

ler, il les enseignait de la sorte :
3 Bienheureux sont les pauvres en esprit ; car le royaume des cieux est à eux.
4 Bienheureux sont ceux qui pleurent ; car ils seront consolés.
5 Bienheureux sont les débonnaires ; car ils hériteront la terre.
6 Bienheureux sont ceux qui sont affamés et altérés de la justice ; car ils seront rassasiés.
7 Bienheureux sont les miséricordieux ; car miséricorde leur sera faite.
8 Bienheureux sont ceux qui sont nets de cœur ; car ils verront Dieu.
9 Bienheureux sont ceux qui procurent la paix ; car ils seront appelés enfans de Dieu.
10 Bienheureux sont ceux qui sont persécutés pour la justice ; car le royaume des cieux est à eux.
11 Vous serez bienheureux quand on vous aura injuriés et persécutés, et quand, à cause de moi, on aura dit faussement contre vous toute sorte de mal.
12 Réjouissez-vous, et tressaillez de joie, parce que votre récompense est grande dans les cieux ; car on a ainsi persécuté les prophètes qui ont été avant vous.
13 Vous êtes le sel de la terre ; mais si le sel perd sa saveur, avec quoi le salera-t-on ? Il ne vaut plus rien qu'à être jeté dehors, et foulé des hommes.
14 Vous êtes la lumière du monde. Une ville située sur une montagne ne peut point être cachée.
15 Et on n'allume point la lampe pour la mettre sous un boisseau, mais sur un chandelier, et elle éclaire tous ceux qui sont dans la maison.
16 Ainsi, que votre lumière luise devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres, et qu'ils glorifient votre Père qui est aux cieux.
17 Ne croyez pas que je sois venu anéantir la loi ou les prophètes ; je ne suis pas venu les anéantir, mais les accomplir.
18 Car je vous dis, en vérité, que jusqu'à ce que le ciel et la terre soient passés, un seul iota, ou un seul trait de lettre, ne passera point, que toutes ces choses ne soient faites.
19 Celui donc qui aura violé l'un de ces petits commandemens, et qui aura enseigné ainsi les hommes, sera tenu le plus petit au royaume des cieux ; mais celui qui les aura faits et enseignés, sera tenu grand au royaume des cieux.
20 Car je vous dis que si votre justice ne surpasse celle des scribes et des pharisiens, vous n'entrerez point dans le royaume des cieux.
21 Vous avez entendu qu'il a été dit aux anciens : Tu ne tueras point ; et qui tuera sera punissable par le jugement.
22 Mais moi, je vous dis que quiconque se met en colère sans cause contre son frère, sera punissable par le jugement ; et celui qui dira à son frère, Racha, sera punissable

par le conseil ; et celui qui lui
dira, Fou, sera punissable par
la géhenne du feu.
23 Si donc tu apportes ton
offrande à l'autel, et que là il
te souvienne que ton frère a
quelque chose contre toi ;
24 laisse là ton offrande de-
vant l'autel, et va te réconcilier
premièrement avec ton frère ;
puis viens, et offre ton offrande.
25 Sois bientôt d'accord avec
ta partie adverse, tandis que
tu es en chemin avec elle ; de
peur que ta partie adverse ne
te livre au juge, et que le juge
ne te livre au sergent, et que
tu ne sois mis en prison.
26 En vérité, je te dis que
tu ne sortiras point de là,
jusqu'à ce que tu aies payé le
dernier quadrain.
27 Vous avez entendu qu'il a
été dit aux anciens : Tu ne
commettras point adultère.
28 Mais moi, je vous dis que
quiconque regarde une femme
pour la convoiter, il a déjà
commis dans sons cœur un
adultère avec elle.
29 Que si ton œil droit te fait
broncher, arrache-le, et jette-
le loin de toi ; car il vaut
mieux qu'un de tes membres
périsse, que si tout ton corps
était jeté dans la géhenne.
30 Et si ta main droite te
fait broncher, coupe-la, et jette-
la loin de toi ; car il vaut mieux
qu'un de tes membres périsse,
que si tout ton corps était jeté
dans la géhenne.
31 Il a été dit encore : Si
quelqu'un répudie sa femme,
qu'il lui donne la lettre de di-
vorce.
32 Mais moi, je vous dis que
quiconque aura répudié sa fem-
me, si ce n'est pour cause
d'adultère, il la fait devenir
adultère ; et quiconque se ma-
riera à la femme répudiée,
commet un adultère.
33 Vous avez aussi appris
qu'il a été dit aux anciens :
Tu ne te parjureras point ;
mais tu rendras au Seigneur
ce que tu auras promis par
jurement.
34 Mais moi, je vous dis :
Ne jurez en aucune manière ;
ni par le ciel, car c'est le trône
de Dieu ;
35 ni par la terre, car c'est
le marchepied de ses pieds ; ni
par Jérusalem, parce que c'est
la ville du grand roi.
36 Tu ne jureras point non
plus par ta tête ; car tu ne
peux faire un cheveu blanc ou
noir.
37 Mais que votre parole soit :
Oui, Oui, Non, Non ; car ce
qui est de plus est mauvais.
38 Vous avez appris qu'il a
été dit : Œil pour œil, et dent
pour dent.
39 Mais moi, je vous dis :
Ne résistez point au mal ; mais
si quelqu'un te frappe à ta joue
droite, présente-lui aussi l'au-
tre.
40 Et si quelqu'un veut plai-
der contre toi, et t'ôter ta robe,
laisse-lui encore le manteau.
41 Et si quelqu'un te veut
contraindre d'aller avec lui une
lieue, vas-en deux.
42 Donne à celui qui te de-
mande, et ne te détourne point
de celui qui veut emprunter
de toi.

43 Vous avez appris qu'il a
été dit: Tu aimeras ton pro-
chain, et tu haïras ton ennemi.
44 Mais moi, je vous dis:
Aimez vos ennemis, et bénis-
sez ceux qui vous maudissent;
faites du bien à ceux qui vous
haïssent, et priez pour ceux
qui vous courent sus et vous
persécutent;
45 afin que vous soyez les
enfans de votre Père qui est
aux cieux; car il fait lever son
soleil sur les méchans et sur
les gens de bien, et il envoie
sa pluie sur les justes et sur
les injustes.
46 Car si vous aimez *seule-
ment* ceux qui vous aiment,
quelle récompense en aurez-
vous? Les péagers même
n'en font-ils pas tout autant?
47 Et si vous faites accueil
seulement à vos frères, que
faites-vous plus *que les autres?*
Les péagers même ne le font-
ils pas aussi?
48 Soyez donc parfaits, com-
me votre Père qui est aux
cieux est parfait.

CHAP. VI.

Continuation du sermon de Jésus-Christ.

PRENEZ garde de ne pas
faire votre aumône de-
vant les hommes pour en être
regardés; autrement vous n'en
recevrez point la récompense
de votre Père qui est aux
cieux.
2 Lors donc que tu feras ton
aumône, ne fais point sonner
la trompette devant toi, comme
les hypocrites font dans les
synagogues et dans les rues,
pour en être honorés des hom-
mes. En vérité, je vous dis
qu'ils reçoivent leur récom-
pense.
3 Mais quand tu fais ton au-
mône, que ta main gauche ne
sache point ce que fait ta
droite.
4 Afin que ton aumône soit
dans le secret; et ton Père qui
voit *ce qui se fait* en secret
t'en récompensera publique-
ment.
5 Et quand tu prieras, ne
sois point comme les hypo-
crites; car ils aiment à prier
en se tenant debout dans les
synagogues et aux coins des
rues, afin d'être vus des hom-
mes. En vérité, je vous dis
qu'ils reçoivent leur récom-
pense.
6 Mais toi, quand tu pries,
entre dans ton cabinet; et
ayant fermé ta porte, prie ton
Père qui *te voit* dans ce lieu
secret; et ton Père qui te voit
dans ce lieu secret, te récom-
pensera publiquement.
7 Or, quand vous priez, n'usez
point de vaines redites, com-
me font les païens; car ils
s'imaginent d'être exaucés en
parlant beaucoup.
8 Ne leur ressemblez donc
point; car votre Père sait de
quoi vous avez besoin, avant
que vous le lui demandiez.
9 Vous donc priez ainsi:
Notre Père qui es aux cieux,
ton nom soit sanctifié.
10 Ton règne vienne. Ta
volonté soit faite sur la terre
comme au ciel.
11 Donne-nous aujourd'hui
notre pain quotidien.
12 Et nous quitte nos dettes.

comme nous quittons aussi *les*
dettes à nos débiteurs.
13 Et ne nous induis point
en tentation ; mais délivre-nous
du mal. Car à toi est le règne,
et la puissance, et la gloire à
jamais. Amen.
14 Car si vous pardonnez aux
hommes leurs offenses, votre
Père céleste vous pardonnera
aussi *les vôtres.*
15 Mais si vous ne pardon-
nez point aux hommes leurs
offenses, votre Père ne vous
pardonnera point non plus vos
offenses.
16 Et quand vous jeûnerez,
ne prenez point un air triste,
comme font les hypocrites ;
car ils se rendent tout défaits
de visage, afin qu'il paraisse
aux hommes qu'ils jeûnent.
En vérité, je vous dis qu'ils
reçoivent leur récompense.
17 Mais toi, quand tu jeûnes,
oins ta tête, et lave ton visage ;
18 afin qu'il ne paraisse point
aux hommes que tu jeûnes,
mais à ton Père qui est présent
dans *ton* lieu secret ; et ton
Père qui te voit dans *ton* lieu
secret te récompensera pub-
liquement.
19 Ne vous amassez point
des trésors sur la terre, que
les vers et la rouille consu-
ment, et que les larrons percent
et dérobent.
20 Mais amassez-vous des
trésors dans le ciel, où ni les
vers ni la rouille ne consument
rien, et où les larrons ne per-
cent ni ne dérobent.
21 Car où est votre trésor,
là sera aussi votre cœur.
22 L'œil est la lumière du
corps ; si donc ton œil est net,
tout ton corps sera éclairé.
23 Mais si ton œil est mal
disposé, tout ton corps sera
ténébreux ; si donc la lumière
qui est en toi n'est que ténè-
bres, combien seront grandes
les ténèbres *mêmes ?*
24 Nul ne peut servir deux
maîtres ; car, ou il haïra l'un,
et aimera l'autre ; ou il s'at-
tachera à l'un, et méprisera
l'autre ; vous ne pouvez servir
Dieu et Mammon.
25 C'est pourquoi je vous dis :
Ne soyez point en souci pour
votre vie, de ce que vous man-
gerez, et de ce que vous boirez ;
ni pour votre corps, de quoi
vous serez vêtus. La vie n'est-
elle pas plus que la nourriture,
et le corps plus que le vête-
ment ?
26 Considérez les oiseaux du
ciel, car ils ne sèment, ni ne
moissonnent, ni n'assemblent
dans des greniers, et cependant
votre Père céleste les nourrit.
N'êtes-vous pas beaucoup plus
excellens qu'eux ?
27 Et qui est celui d'entre
vous, qui puisse par son souci
ajouter une coudée à sa taille ?
28 Et pourquoi êtes-vous en
souci du vêtement ? Apprenez
comment croissent les lis des
champs ; ils ne travaillent ni
ne filent.
29 Cependant, je vous dis
que Salomon même, dans toute
sa gloire, n'a pas été vêtu
comme l'un d'eux.
30 Si donc Dieu revêt ainsi
l'herbe des champs, qui est
aujourd'hui *sur pied*, et qui de-
main sera jetée au four, ne

vous vêtira-t-il pas beaucoup
plutôt, ô gens de petite foi ?
31 Ne soyez donc point en
souci, disant : Que mangerons-
nous ? ou que boirons-nous ?
ou de quoi serons-nous vêtus ?
32 Vu que les païens recher-
chent toutes ces choses ; car
votre Père céleste connaît que
vous avez besoin de toutes ces
choses.
33 Mais cherchez première-
ment le royaume de Dieu et sa
justice, et toutes ces choses
vous seront données par dessus.
34 Ne soyez donc point en
souci pour le lendemain ; car
le lendemain prendra soin de
ce qui le regarde : à chaque
jour suffit sa peine.

CHAP. VII.

Jésus-Christ défend de mal juger du prochain. La parabole de l'homme qui bâtit sa maison sur le roc.

NE jugez point, afin que
vous ne soyez point jugés.
2 Car de tel jugement que
vous jugerez, vous serez jugés ;
et de telle mesure que vous
mesurerez, on vous mesurera
réciproquement.
3 Et pourquoi regardes-tu le
fétu qui est dans l'œil de ton
frère, et tu ne prends pas garde
à la poutre qui est dans ton œil ?
4 Ou comment dis-tu à ton
frère : Permets que j'ôte de
ton œil ce fétu, et voilà, *tu as*
une poutre dans ton œil ?
5 Hypocrite, ôte première-
ment de ton œil la poutre, et
après cela tu verras comment
tu ôteras le fétu de l'œil de ton
frère.
6 Ne donnez point les choses
saintes aux chiens, et ne jetez
point vos perles devant les
pourceaux, de peur qu'ils ne
les foulent à leurs pieds, et
que se retournant ils ne vous
déchirent.
7 Demandez, et il vous sera
donné ; cherchez, et vous trou-
verez ; heurtez, et il vous sera
ouvert.
8 Car quiconque demande,
reçoit ; et quiconque cherche,
trouve ; et il sera ouvert à
celui qui heurte.
9 Mais qui sera l'homme d'en-
tre vous qui donne une pierre
à son fils, s'il lui demande du
pain ?
10 Et s'il lui demande un
poisson, lui donnera-t-il un ser-
pent ?
11 Si donc vous, qui êtes
méchans, savez bien donner
à vos enfans des choses bonnes,
combien plus votre Père qui
est aux cieux, donnera-t-il des
biens à ceux qui les lui de-
mandent !
12 Toutes les choses donc
que vous voulez que les hom-
mes vous fassent, faites-les-
leur aussi de même, car c'est
la loi et les prophètes.
13 Entrez par la porte étroite,
car c'est la porte large et le
chemin spacieux qui mène à
la perdition ; et il y en a beau-
coup qui entrent par elle.
14 Car la porte est étroite,
et le chemin est étroit qui
mène à la vie ; et il y en a
peu qui le trouvent.
15 Or gardez-vous des faux
prophètes, qui viennent à vous
en habits de brebis, mais qui
au-dedans sont des loups ra-
vissans.

16 Vous les connaîtrez à leurs
fruits : Cueille-t-on les raisins
à des épines, ou les figues à
des chardons ?
17 Ainsi tout bon arbre fait
de bons fruits ; mais le mauvais
arbre fait de mauvais fruits.
18 Le bon arbre ne peut point
faire de mauvais fruits, ni le
mauvais arbre faire de bons
fruits.
19 Tout arbre qui ne fait point
de bon fruit, est coupé et jeté
au feu.
20 Vous les connaîtrez donc
à leurs fruits.
21 Tous ceux qui me disent :
Seigneur ! Seigneur ! n'entre-
ront pas dans le royaume des
cieux ; mais celui qui fait la
volonté de mon Père qui est
aux cieux.
22 Plusieurs me diront en ce
jour-là : Seigneur ! Seigneur !
n'avons-nous pas prophétisé en
ton nom ? et n'avons-nous pas
chassé les démons en ton nom ?
et n'avons-nous pas fait plu-
sieurs miracles en ton nom ?
23 Mais je leur dira alors
tout ouvertement : Je ne vous
ai jamais reconnus ; retirez-
vous de moi, vous qui vous
adonnez à l'iniquité.
24 Quiconque entend donc ces
paroles que je dis, et les met
en pratique, je le comparerai
à l'homme prudent, qui a bâti
sa maison sur la roche ;
25 et lorsque la pluie est tom-
bée, et que les torrens sont
venus, et que les vents ont
soufflé, et ont donné contre
cette maison, elle n'est point
tombée, parce qu'elle était fon-
dée sur la roche.
26 Mais quiconque entend ces
paroles que je dis, et ne les
met point en pratique, sera
semblable à l'homme insensé,
qui a bâti sa maison sur le sable ;
27 et lorsque la pluie est tom-
bée, et que les torrens sont
venus, et que les vents ont
soufflé, et ont donné contre
cette maison, elle est tombée,
et sa ruine a été grande.
28 Or il arriva que quand
Jésus eut achevé ce discours,
les troupes furent étonnées de
sa doctrine ;
29 car il les enseignait com-
me ayant de l'autorité, et non
pas comme les scribes.

CHAP. VIII.

Jésus-Christ guérit un lépreux et le serviteur d'un centenier, et la belle-mère de saint Pierre. Gergéséniens.

ET quand il fut descendu de
la montagne, de grandes
troupes le suivirent.
2 Et voici, un lépreux vint
et se prosterna devant lui, en
lui disant : Seigneur, si tu
veux, tu peux me rendre net.
3 Et Jésus étendant la main,
le toucha, en disant : Je le
veux, sois net ; et incontinent
sa lèpre fut guérie.
4 Puis Jésus lui dit : Prends
garde de ne le dire à personne ;
mais va, *et* te montre au sacri-
ficateur, et offre le don que
Moïse a ordonné, afin que cela
leur serve de témoignage.
5 Et quand Jésus fut entré
dans Capernaüm, un centenier
vint à lui, le priant,
6 et disant : Seigneur, mon
serviteur est paralytique dans
ma maison, et il souffre ex-
trêmement.

7 Jésus lui dit : J'irai, et je
le guérirai.
8 Mais le centenier lui ré-
pondit : Seigneur, je ne suis
pas digne que tu entres sous
mon toit ; mais dis seulement
la parole, et mon serviteur
sera guéri.
9 Car moi-même, qui suis un
homme *constitué* sous la puis-
sance *d'autrui*, j'ai sous moi
des gens de guerre, et je dis à
l'un : Va, et il va ; et à un
autre : Viens, et il vient ; et à
mon serviteur : Fais cela, et
il le fait.
10 Ce que Jésus ayant en-
tendu, il s'en étonna, et dit à
ceux qui le suivaient : En vé-
rité, je vous dis que je n'ai pas
trouvé, même en Israël, une si
grande foi.
11 Mais je vous dis que plu-
sieurs viendront d'Orient et
d'Occident, et seront à table
dans le royaume des cieux,
avec Abraham, Isaac et Jacob.
12 Et les enfans du royaume
seront jetés dans les ténèbres
de dehors, où il y aura des
pleurs et des grincemens de
dents.
13 Alors Jésus dit au cen-
tenier : Va, et qu'il te soit fait
selon que tu as cru. Et à
l'heure même son serviteur fut
guéri.
14 Puis Jésus étant venu
dans la maison de Pierre, vit
la belle-mère de *Pierre* qui
était au lit, et qui avait la
fièvre.
15 Et lui ayant touché la
main, la fièvre la quitta ; puis
elle se leva, et les servit.
16 Et le soir étant venu, on
lui présenta plusieurs démoni-
aques, desquels il chassa par
sa parole les esprits *malins*, et
guérit tous ceux qui se por-
taient mal ;
17 afin que fût accompli ce
dont il avait été parlé par
Esaïe le prophète, en disant :
Il a pris nos langueurs, et a
porté nos maladies.
18 Or Jésus voyant autour
de lui de grandes troupes,
commanda de passer à l'autre
rivage.
19 Et un scribe s'approchant,
lui dit : Maître, je te suivrai
partout où tu iras.
20 Et Jésus lui dit : Les
renards ont des tanières, et les
oiseaux du ciel ont des nids ;
mais le Fils de l'homme n'a
pas où il puisse reposer sa tête.
21 Puis un autre de ses disci-
ples lui dit : Seigneur, per-
mets-moi d'aller premièrement
ensevelir mon père.
22 Et Jésus lui dit : Suis-
moi, et laisse les morts ense-
velir leurs morts.
23 Et quand il fut entré dans
la nacelle, ses disciples le sui-
virent.
24 Et, voici, il s'éleva sur la
mer une si grande tempête,
que la nacelle était couverte
de flots ; et Jésus dormait.
25 Et ses disciples vinrent,
et l'éveillèrent, en *lui* disant :
Seigneur, sauve-nous, nous pé-
rissons !
26 Et il leur dit : Pourquoi
avez-vous peur, gens de petite
foi ? Alors s'étant levé, il parla
fortement aux vents et à la mer,
et il se fit un grand calme.
27 Et les gens *qui étaient là*

s'en étonnèrent, et dirent : Qui est celui-ci que les vents même et la mer lui obéissent ?

28 Et quand il fut passé à l'autre côté, dans le pays des Gergéséniens, deux démoniaques étant sortis des sépulcres vinrent le rencontrer ; *et ils étaient* si dangereux que personne ne pouvait passer par ce chemin-là.

29 Et, voici, ils s'écrièrent, en disant : Qu'y a-t-il entre nous et toi, Jésus, Fils de Dieu ? Es-tu venu ici nous tourmenter avant le temps ?

30 Or, il y avait un peu loin d'eux un grand troupeau de pourceaux qui paissait.

31 Et les démons le priaient, en disant : Si tu nous jettes dehors, permets-nous de nous en aller dans ce troupeau de pourceaux.

32 Et il leur dit : Allez. Et eux étant sortis, s'en allèrent dans le troupeau de pourceaux ; et, voilà, tout ce troupeau de pourceaux se précipita dans la mer, et ils moururent dans les eaux.

33 Et ceux qui les gardaient s'enfuirent, et étant venus dans la ville, ils racontèrent toutes ces choses, et ce qui était arrivé aux démoniaques.

34 Et voilà, toute la ville alla au-devant de Jésus ; et l'ayant vu, ils le prièrent de se retirer de leur pays.

CHAP. IX.

Jésus-Christ guérit diverses maladies ; ressuscite une fille morte.

ALORS, étant entré dans la nacelle, il repassa *la mer*, et vint en sa ville.

2 Et, voici, on lui présenta un paralytique couché dans un lit. Et Jésus voyant leur foi, dit au paralytique : Aie bon courage, mon fils ! tes péchés te sont pardonnés.

3 Et, voici, quelques-uns des scribes disaient en eux-mêmes : Celui-ci blasphème.

4 Mais Jésus, connaissant leurs pensées, leur dit : Pourquoi pensez-vous du mal dans vos cœurs ?

5 Car lequel est le plus aisé, ou de dire : Tes péchés te sont pardonnés ; ou de dire : Lève-toi, et marche ?

6 Or, afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la terre de pardonner les péchés, il dit alors au paralytique : Lève-toi, charge ton lit, et t'en va en ta maison.

7 Et il se leva, et s'en alla en sa maison.

8 Ce que les troupes ayant vu, elles s'en étonnèrent, et elles glorifièrent Dieu de ce qu'il avait donné une telle puissance aux hommes.

9 Puis Jésus passant plus avant, vit un homme, nommé Matthieu, assis au lieu du péage, et il lui dit : Suis-moi, et il se leva, et le suivit.

10 Et comme Jésus était à table dans la maison de *Matthieu*, voici, plusieurs péagers, et des gens de mauvaise vie, qui étaient venus là, se mirent à table avec Jésus et ses disciples.

11 Ce que les pharisiens ayant vu, ils dirent à ses disciples : Pourquoi votre maître mange-t-il avec des péagers

et des gens de mauvaise vie ?
12 Mais Jésus l'ayant entendu, leur dit : Ceux qui sont en santé n'ont pas besoin de médecin, mais ceux qui se portent mal.
13 Mais allez, et apprenez ce que veulent dire ces paroles : Je veux miséricorde, et non pas sacrifice ; car je ne suis pas venu pour appeler à la repentance les justes, mais les pécheurs.
14 Alors les disciples de Jean vinrent à lui, et lui dirent : Pourquoi nous et les pharisiens jeûnons-nous souvent, et tes disciples ne jeûnent point ?
15 Et Jésus leur répondit : Les gens de la chambre du nouveau marié peuvent-ils s'affliger pendant que le nouveau marié est avec eux ? Mais les jours viendront que le nouveau marié leur sera ôté, et c'est alors qu'ils jeûneront.
16 Aussi personne ne met une pièce de drap neuf à un vieux habit ; car ce qui est mis pour remplir, emporte de l'habit, et la déchirure en est plus grande.
17 On ne met pas non plus le vin nouveau dans de vieux vaisseaux ; autrement les vaisseaux se rompent, et le vin se répand, et les vaisseaux périssent ; mais on met le vin nouveau dans des vaisseaux neufs, et l'un et l'autre se conservent.
18 Comme il leur disait ces choses, voici venir un seigneur qui se prosterna devant lui, en lui disant : Ma fille est déjà morte ; mais viens, et pose ta main sur elle, et elle vivra.
19 Et Jésus s'étant levé, le suivit avec ses disciples.
20 Et, voici, une femme travaillée d'une perte de sang depuis douze ans, vint par derrière, et toucha le bord de son vêtement.
21 Car elle disait en elle-même : Si seulement je touche son vêtement, je serai guérie.
22 Et Jésus s'étant retourné, et la regardant, lui dit : Aie bon courage, ma fille ! ta foi t'a sauvée. Et dans ce moment la femme fut guérie.
23 Or quand Jésus fut arrivé à la maison de ce seigneur, et qu'il eut vu les joueurs d'instrumens, et une troupe de gens qui faisait un grand bruit,
24 il leur dit : Retirez-vous, car la jeune fille n'est pas morte, mais elle dort ; et ils se moquaient de lui.
25 Après donc qu'on eut fait sortir *toute cette* troupe, il entra, et prit la main de la jeune fille, et elle se leva.
26 Et le bruit s'en répandit par tout ce pays-là.
27 Et comme Jésus passait plus loin, deux aveugles le suivirent, en criant et disant : Fils de David, aie pitié de nous !
28 Et quand il fut arrivé dans la maison, ces aveugles vinrent à lui, et il leur dit : Croyez-vous que je puisse faire *ce que vous me demandez ?* Ils lui répondirent : Oui, vraiment, Seigneur.
29 Alors il toucha leurs yeux, en disant : Qu'il vous soit fait selon votre foi.

30 Et leurs yeux furent ou-
verts ; et Jesus leur défendit
avec menaces, disant : Prenez
garde que personne ne le sache.
31 Mais eux étant partis, ré-
pandirent sa renommée dans
tout ce pays-là.
32 Et comme ils sortaient,
voici, on lui présenta un hom-
me muet *et* démoniaque.
33 Et quand le démon eut
été chassé dehors, le muet
parla ; et les troupes s'en éton-
nèrent, en disant : Il ne s'est
jamais rien vu de semblable
en Israël.
34 Mais les pharisiens di-
saient : Il chasse les démons
par le prince des démons.
35 Or Jésus allait dans toutes
les villes et dans les bourgades,
enseignant dans leurs syna-
gogues, et prêchant l'évan-
gile du royaume, et guérissant
toutes sortes de maladies, et
toutes sortes d'infirmités par-
mi le peuple.
36 Et voyant les troupes, il
en fut ému de compassion,
parce qu'ils étaient dispersés
et errans comme des brebis
qui n'ont point de pasteur.
37 Et il dit à ses disciples :
Certes la moisson est grande,
mais il y a peu d'ouvriers.
38 Priez donc le seigneur de
la moisson, qu'il envoie des
ouvriers en sa moisson.

CHAP. X.

Les douze apôtres appelés.

ALORS *Jésus* ayant appelé
ses douze disciples, leur
donna puissance sur les esprits
immondes pour les chasser hors
des possédés, et pour guérir
toutes sortes de maladies, et
toutes sortes d'infirmités.
2 Et ce sont ici les noms
des douze apôtres : Le premier
est Simon, nommé Pierre, et
André, son frère ; Jacques, fils
de Zébédée, et Jean, son frère ;
3 Philippe et Barthélemi ;
Thomas, et Matthieu, le péa-
ger ; Jacques, fils d'Alphée, et
Lebbée, surnommé Thaddée ;
4 Simon Cananéen, et Judas
Iscariot, qui même le trahit.
5 Jésus envoya ces douze,
et leur commanda, en disant :
N'allez point vers les Gentils,
et n'entrez point dans aucune
ville des Samaritains ;
6 mais plutôt allez vers les
brebis perdues de la maison
d'Israël.
7 Et quand vous serez partis,
prêchez, en disant : Le roy-
aume des cieux est proche.
8 Guérissez les malades, ren-
dez nets les lépreux, ressus-
citez les morts, chassez les
démons hors *des possédés ;* vous
l'avez reçu gratuitement, don-
nez-le gratuitement.
9 Ne faites provision ni d'or,
ni d'argent, ni de monnaie dans
vos ceintures ;
10 ni de sac pour le voyage,
ni de deux robes, ni de souliers,
ni de bâton ; car l'ouvrier est
digne de sa nourriture.
11 Et dans quelque ville ou
bourgade que vous entriez, in-
formez-vous qui y est digne *de
vous loger ;* et demeurez chez
lui jusqu'à ce que vous partiez
de là.
12 Et quand vous entrerez
dans quelque maison, saluez-la.
13 Et si cette maison en est

digne, que votre paix vienne
sur elle ; mais si elle n'en est
pas digne, que votre paix re-
tourne à vous.
14 Mais lorsque quelqu'un ne
vous recevra point, et n'écou-
tera point vos paroles, secouez
en partant de cette maison, ou
de cette ville, la poussière de
vos pieds.
15 Je vous dis, en vérité, que
ceux du pays de Sodome et de
Gomorrhe seront traités moins
rigoureusement au jour du juge-
ment que cette ville-là.
16 Voici, je vous envoie com-
me des brebis au milieu des
loups ; soyez donc prudens
comme des serpens, et simples
comme des colombes.
17 Et donnez-vous garde des
hommes ; car ils vous livreront
aux consistoires, et vous fouet-
teront dans leurs synagogues.
18 Et vous serez menés de-
vant les gouverneurs, et même
devant les rois, à cause de moi,
pour leur rendre témoignage
de moi, de même qu'aux na-
tions.
19 Mais quand ils vous livre-
ront, ne soyez point en peine
de ce que *vous aurez à dire*, ni
comment vous parlerez, parce
qu'il vous sera donné dans ce
moment-là ce que vous aurez
à dire.
20 Car ce n'est pas vous qui
parlerez, mais c'est l'Esprit
de votre Père qui parlera par
vous.
21 Or, le frère livrera son
frère à la mort, et le père son
enfant, et les enfans s'élève-
ront contre leurs pères et leurs
mères, et les feront mourir.
22 Et vous serez haïs de
tous, à cause de mon nom ;
mais quiconque persévérera
jusqu'à la fin, sera sauvé.
23 Or, quand ils vous persé-
cuteront dans une ville, fuyez
dans une autre ; car, en vérité,
je vous dis que vous n'aurez
pas achevé de parcourir toutes
les villes d'Israël, que le Fils
de l'homme ne soit venu.
24 Le disciple n'est point au-
dessus du maître, ni le servi-
teur au-dessus de son seign-
eur.
25 Il suffit au disciple d'être
comme son maître, et au ser-
viteur comme son seigneur.
S'ils ont appelé le père de fa-
mille Béelzebul, combien plus
appelleront-ils ainsi ses do-
mestiques ?
26 Ne les craignez donc point.
Or, il n'y a rien de caché qui
ne se découvre, ni rien de
secret qui ne vienne à être
connu.
27 Ce que je vous dis dans
les ténèbres, dites-le dans la
lumière ; et ce que je vous dis
à l'oreille, prêchez-le sur les
maisons.
28 Et ne craignez point ceux
qui tuent le corps, et qui ne
peuvent point tuer l'âme ; mais
plutôt craignez celui qui peut
perdre et l'âme et le corps *en
les jetant* dans la géhenne.
29 Ne vend-on pas deux pas-
sereaux pour un sou ? Et ce-
pendant aucun d'eux ne tombe
point en terre sans *la volonté
de* votre Père.
30 Et les cheveux même de
votre tête sont tous comptés.
31 Ne craignez donc point ;

vous valez mieux que beaucoup de passereaux.
32 Quiconque donc me confessera devant les hommes, je le confesserai aussi devant mon Père qui est aux cieux.
33 Mais quiconque me reniera devant les hommes, je le renierai aussi devant mon Père qui est aux cieux.
34 Ne croyez pas que je sois venu apporter la paix sur la terre ; je n'y suis pas venu apporter la paix, mais l'épée.
35 Car je suis venu mettre en division le fils contre son père, et la fille contre sa mère, et la belle-fille contre sa belle-mère.
36 Et les propres domestiques d'un homme seront ses ennemis.
37 Celui qui aime son père ou sa mère plus que moi, n'est pas digne de moi ; et celui qui aime son fils ou sa fille plus que moi, n'est pas digne de moi.
38 Et quiconque ne prend pas sa croix, et ne vient après moi, n'est pas digne de moi.
39 Celui qui aura conservé sa vie, la perdra ; mais celui qui aura perdu sa vie pour l'amour de moi, la retrouvera.
40 Celui qui vous reçoit, me reçoit ; et celui qui me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé.
41 Celui qui reçoit un prophète en qualité de prophète, recevra la récompense d'un prophète ; et celui qui reçoit un juste en qualité de juste, recevra la récompense d'un juste.
42 Et quiconque aura donné à boire seulement un verre d'eau froide à un de ces petits en qualité de disciple, je vous dis. en vérité, qu'il ne perdra point sa récompense.

CHAP. XI.

Réponse de Jésus-Christ aux disciples de Jean-Baptiste. Corazin, Bethsaïda, Capernaüm reprochées.

ET il arriva que quand Jésus eut achevé de donner ses ordres à ses douze disciples, il partit de là pour aller enseigner et prêcher dans leurs villes.
2 Or Jean ayant ouï parler dans la prison des actions de Christ, envoya deux de ses disciples pour lui dire :
3 Es-tu celui qui devait venir, ou si nous devons en attendre un autre ?
4 Et Jésus répondant, leur dit : Allez, et rapportez à Jean les choses que vous entendez et que vous voyez.
5 Les aveugles recouvrent la vue, les boiteux marchent, les lépreux sont nettoyés, les sourds entendent, les morts sont ressuscités, et l'évangile est annoncé aux pauvres.
6 Mais bienheureux est celui qui n'aura point été scandalisé en moi.
7 Et comme ils s'en allaient, Jésus se mit à dire de Jean aux troupes : Qu'êtes-vous allés voir au désert ? Un roseau agité du vent ?
8 Mais qu'êtes-vous allés voir ? Un homme vêtu de précieux vêtemens ? Voici, ceux qui portent des habits précieux sont dans les maisons des rois
9 Mais qu'êtes-vous allés voir ?

Un prophète? Oui, vous dis-
je, et plus qu'un prophète.
10 Car il est celui duquel il
a été *ainsi* écrit: Voici, j'en-
voie mon messager devant ta
face, lequel préparera ton che-
min devant toi.
11 En vérité, je vous dis
qu'entre ceux qui sont nés de
femme, il n'en a été suscité
aucun plus grand que Jean-
Baptiste; toutefois celui qui
est le moindre dans le roy-
aume des cieux, est plus grand
que lui.
12 Or depuis les jours de
Jean-Baptiste jusqu'à mainte-
nant, le royaume des cieux est
forcé, et les violens le ravis-
sent.
13 Car tous les prophètes et
la loi jusqu'à Jean ont pro-
phétisé.
14 Et si vous voulez recevoir
mes paroles, c'est Elie qui de-
vait venir.
15 Qui a des oreilles pour
ouïr, qu'il entende.
16 Mais à qui comparerai-je
cette génération? Elle est
semblable aux petits enfans
qui sont assis aux marchés, et
qui crient à leurs compagnons,
17 et leur disent: Nous avons
joué de la flûte, et vous n'avez
point dansé; nous vous avons
chanté des airs lugubres, et
vous ne vous êtes point la-
mentés.
18 Car Jean est venu ne
mangeant ni ne buvant; et ils
disent: Il a un démon.
19 Le Fils de l'homme est
venu mangeant et buvant; et
ils disent: Voilà un mangeur
et un buveur, un ami des péa-
gers et des gens de mauvaise
vie; mais la sagesse a été
justifiée par ses enfans.
20 Alors il commença à re-
procher aux villes où il avait
fait beaucoup de miracles,
qu'elles ne s'étaient point re-
penties, *en leur disant:*
21 Malheur à toi, Corazin!
malheur à toi, Bethsaïda! car
si les miracles qui ont été faits
au milieu de vous eussent été
faits dans Tyr et dans Sidon,
il y a long-temps qu'elles se
seraient repenties avec le sac
et la cendre.
22 C'est pourquoi je vous dis
que Tyr et Sidon seront traitées
moins rigoureusement que vous
au jour du jugement.
23 Et toi, Capernaüm, qui as
été élevée jusqu'au ciel, tu
seras abaissée jusque dans l'en-
fer; car si les miracles qui ont
été faits au milieu de toi eus-
sent été faits dans Sodome,
elle subsisterait encore.
24 C'est pourquoi je vous dis
que ceux de Sodome seront
traités moins rigoureusement
que toi au jour du jugement.
25 En ce temps-là Jésus
prenant la parole, dit: Je te
célèbre, ô mon Père! Seign-
eur du ciel et de la terre, de
ce que tu as caché ces choses
aux sages et aux intelligens,
et que tu les as révélées aux
petits enfans.
26 Il est ainsi, ô mon Père!
parce que telle a été ta bonne
volonté.
27 Toutes choses m'ont été
accordées par mon Père; mais
personne ne connaît le Fils que
le Père, et personne ne con

naît le Père que le Fils, et
celui à qui le Fils l'aura voulu
révéler.
28 Venez à moi, vous tous
qui êtes fatigués et chargés,
et je vous soulagerai.
29 Chargez mon joug sur
vous, et apprenez de moi,
parce que je suis doux et hum-
ble de cœur ; et vous trouverez
le repos de vos âmes.
30 Car mon joug est aisé, et
mon fardeau est léger.

CHAP. XII.

Du sabbat. Miracles de Jésus-Christ. Du péché contre le Saint-Esprit.

EN ce temps-là Jésus allait
par des blés un jour de
sabbat ; et ses disciples ayant
faim, se mirent à arracher des
épis, et à les manger.
2 Et les pharisiens voyant
cela, lui dirent : Voilà, tes dis-
ciples font une chose qu'il n'est
pas permis de faire le jour du
sabbat.
3 Mais il leur dit : N'avez-
vous point lu ce que fit David
quand il eut faim, lui et ceux
qui étaient avec lui ;
4 comment il entra dans la
maison de Dieu, et mangea les
pains de proposition, lesquels
il ne lui était pas permis de
manger, ni à ceux qui étaient
avec lui, mais aux sacrifica-
teurs seulement ?
5 Ou n'avez-vous point lu
dans la loi, qu'aux jours du
sabbat les sacrificateurs violent
le sabbat dans le temple, et ils
n'en sont point coupables ?
6 Or, je vous dis qu'il y a ici
quelqu'un qui est plus grand
que le temple.
7 Mais si vous saviez ce que
signifient ces paroles : Je veux
miséricorde, et non pas sacri-
fice, vous n'auriez pas con-
damné ceux qui ne sont point
coupables.
8 Car le Fils de l'homme est
Seigneur même du sabbat.
9 Puis étant parti de là, il
vint dans leur synagogue.
10 Et voici, il y avait là un
homme qui avait une main
sèche ; et pour *avoir sujet de*
l'accuser, ils l'interrogèrent, en
disant : Est-il permis de guérir
aux jours du sabbat ?
11 Et il leur dit : Qui sera
celui d'entre vous, s'il a une
brebis, et qu'elle vienne à tom-
ber dans une fosse le jour du
sabbat, qui ne la prenne, et ne
la relève ?
12 Or combien vaut mieux un
homme qu'un brebis ? Il est
donc permis de faire du bien
les jours du sabbat.
13 Alors il dit à cet homme :
Etends ta main. Il l'étendit,
et elle fut rendue saine comme
l'autre.
14 Or les pharisiens étant
sortis, consultèrent contre lui
comment ils feraient pour le
perdre.
15 Mais Jésus connaissant
cela, partit de là, et de grandes
troupes le suivirent, et il les
guérit tous.
16 Et il leur défendit avec
menaces de le donner à con-
naître ;
17 afin que fût accompli ce
dont il avait été parlé par
Esaïe le prophète, disant :
18 Voici mon serviteur, que
j'ai élu, mon bien-aimé, qui
est l'objet de mon amour ; je

mettrai mon Esprit en lui, et
il annoncera le jugement aux
nations.
19 Il ne contestera point, il
ne criera point, et personne
n'entendra sa voix dans les
rues.
20 Il ne brisera point le ro-
seau cassé, et n'éteindra point
le lumignon qui fume, jusqu'à
ce qu'il ait fait triompher la
justice.
21 Et les nations espéreront
en son nom.
22 Alors il lui fut présenté
un homme tourmenté d'un dé-
mon aveugle et muet, et il le
guérit; de sorte que celui qui
avait été aveugle et muet,
parlait et voyait.
23 Et toutes les troupes en
furent étonnées, et elles disai-
ent: Celui-ci n'est-il pas le
Fils de David?
24 Mais les pharisiens ayant
entendu cela, disaient: Celui-ci
ne chasse les démons que par
Béelzebul, prince des démons.
25 Mais Jésus connaissant
leurs pensées, leur dit: Tout
royaume divisé contre lui-
même sera réduit en désert,
et toute ville ou maison divisée
contre elle-même ne subsistera
point.
26 Or si Satan jette Satan
dehors, il est divisé contre soi-
même; comment donc son roy-
aume subsistera-t-il?
27 Et si je chasse les démons
par Béelzebul, par qui vos fils
les chassent-ils? C'est pour-
quoi ils seront eux-mêmes vos
juges.
28 Mais si je chasse les dé-
mons par l'Esprit de Dieu,
certes le royaume de Dieu est
venu jusqu'à vous.
29 Ou, comment quelqu'un
pourra-t-il entrer dans la mai-
son d'un homme fort, et piller
son bien, si premièrement il
n'a lié l'homme fort? Et alors
il pillera sa maison.
30 Celui qui n'est point avec
moi est contre moi, et celui
qui n'assemble point avec moi
disperse.
31 C'est pourquoi je vous dis
que tout péché et tout blas-
phème sera pardonné aux hom-
mes; mais le blasphème contre
l'Esprit ne leur sera point par-
donné.
32 Et si quelqu'un a parlé
contre le Fils de l'homme, il
lui sera pardonné; mais si
quelqu'un a parlé contre le
Saint-Esprit, il ne lui sera
pardonné, ni en ce siècle, ni
en celui qui est à venir.
33 Ou faites l'arbre bon, et
son fruit *sera* bon; ou faites
l'arbre mauvais, et son fruit
sera mauvais; car l'arbre est
connu par le fruit.
34 Race de vipères, comment
pourriez-vous parler bien, étant
méchans? car de l'abondance
du cœur la bouche parle.
35 L'homme de bien tire de
bonnes choses du bon trésor de
son cœur; et l'homme méchant
tire de mauvaises choses du
mauvais trésor *de son cœur*.
36 Or, je vous dis que les
hommes rendront compte, au
jour du jugement, de toute
parole oiseuse qu'ils auront dite.
37 Car tu seras justifié par
tes paroles, et tu seras con-
damné par tes paroles.

38 Alors quelques-uns des scribes et des pharisiens lui dirent : Maître, nous voudrions bien te voir faire quelque miracle.
39 Mais il leur répondit, et dit : La nation méchante et adultère recherche un miracle ; mais il ne lui sera point donné d'autre miracle que celui de Jonas le prophète.
40 Car comme Jonas fut dans le ventre de la baleine trois jours et trois nuits, ainsi le Fils de l'homme sera dans le sein de la terre trois jours et trois nuits.
41 Les Ninivites se léveront au *jour du* jugement contre cette nation, et la condamneront ; parce qu'ils se sont repentis à la prédication de Jonas ; et voici, il y a ici plus que Jonas.
42 La reine du midi se lévera au *jour du* jugement contre cette nation, et la condamnera, parce qu'elle vint du bout de la terre pour entendre la sagesse de Salomon ; et voici, il y a ici plus que Salomon.
43 Or, quand l'esprit immonde est sorti d'un homme, il va par des lieux secs, cherchant du repos, mais il n'en trouve point.
44 Et alors il dit : Je retournerai dans ma maison, d'où je suis sorti ; et quand il y est venu, il la trouve vide, balayée et parée.
45 Puis il s'en va, et prend avec lui sept autres esprits plus méchans que lui, qui y étant entrés, habitent là ; et ainsi la fin de cet homme est pire que le commencement : il en arrivera de même à cette nation perverse.
46 Et comme il parlait encore aux troupes, voici, sa mère et ses frères étaient dehors cherchant à lui parler.
47 Et quelqu'un lui dit : Voilà, ta mère et tes frères sont là dehors, qui cherchent à te parler.
48 Mais il répondit à celui qui lui avait dit cela : Qui est ma mère, et qui sont mes frères ?
49 Et étendant sa main sur ses disciples, il dit : Voici ma mère et mes frères.
50 Car quiconque fera la volonté de mon Père qui est aux cieux, celui-là est mon frère, et ma sœur, et ma mère.

CHAP. XIII.

La parabole du semeur, de l'ivraie, du grain de moutarde, du levain, et de plusieurs autres.

CE même jour-là Jésus, étant sorti de la maison, s'assit près de la mer.
2 Et de grandes troupes s'assemblèrent autour de lui ; c'est pourquoi il monta dans une nacelle, et s'assit, et toute la multitude se tenait sur le rivage.
3 Et il leur parla de plusieurs choses par des similitudes, en disant : Voici, un semeur sortit pour semer.
4 Et comme il semait, une partie de la semence tomba le long du chemin, et les oiseaux vinrent et la mangèrent toute.
5 Et une autre partie tomba dans des lieux pierreux, où elle n'avait guère de terre, et

aussitôt elle leva, parce qu'elle
n'entrait pas profondément
dans la terre.
6 Et le soleil s'étant levé,
elle fut brûlée ; et parce qu'elle
n'avait point de racine, elle
sécha.
7 Et une autre partie tomba
entre des épines, et les épines
montèrent, et l'étouffèrent.
8 Et une autre partie tomba
dans une bonne terre, et rendit
du fruit : un grain *en rendit*
cent, un autre soixante, et un
autre trente.
9 Qui a des oreilles pour ouïr,
qu'il entende.
10 Alors les disciples s'ap-
prochant, lui dirent : Pourquoi
leur parles-tu par des simili-
tudes ?
11 Il répondit, et leur dit :
C'est parce qu'il vous est donné
de connaître les mystères du
royaume des cieux, et que pour
eux, il ne leur est point donné
de les connaître.
12 Car à celui qui a, il sera
donné, et il aura encore plus ;
mais à celui qui n'a rien, cela
même qu'il a lui sera ôté.
13 C'est pourquoi je leur
parle par des similitudes, à
cause qu'en voyant ils ne
voient point, et qu'en enten-
dant ils ne comprennent point.
14 Et *ainsi* s'accomplit en
eux la prophétie d'Esaïe, qui
dit : En entendant vous enten-
drez, et vous ne comprendrez
point ; et en voyant vous verrez,
et vous n'apercevrez point.
15 Car le cœur de ce peuple
est engraissé ; et ils ont ouï
dur de leurs oreilles, et ont
cligné de leurs yeux, de peur
qu'ils ne voient des yeux, et
qu'ils n'entendent des oreilles,
et qu'ils ne comprennent du
cœur, et ne se-convertissent,
et que je ne les guérisse.
16 Mais vos yeux sont bien-
heureux, car ils voient ; et vos
oreilles sont *bienheureuses*, car
elles entendent.
17 Car, en vérité, je vous dis
que plusieurs prophètes et plu-
sieurs justes ont désiré de voir
les choses que vous voyez, et
ils ne les ont point vues ; et
d'ouïr les choses que vous en-
tendez, et ils ne les ont point
ouïes.
18 Vous donc écoutez *le sens
de* la similitude du semeur.
19 Quand un homme écoute
la parole du royaume, et ne la
comprend point, le malin vient
et ravit ce qui est semé dans
son cœur ; *et* c'est là celui qui
a reçu la semence auprès du
chemin.
20 Et celui qui a reçu la
semence dans des lieux pier-
reux, c'est celui qui écoute la
parole, et qui la reçoit aussitôt
avec joie.
21 Mais il n'a point de racine
en lui-même ; c'est pourquoi il
n'est qu'à temps ; de sorte que
dès que l'affliction ou la persé-
cution surviennent à cause de
la parole, il est aussitôt scan-
dalisé.
22 Et celui qui a reçu la se-
mence entre les épines, c'est
celui qui écoute la parole de
Dieu ; mais l'inquietude pour
les choses de ce monde et la
tromperie des richesses étouf-
fent la parole, et elle devient
infructueuse.

23 Mais celui qui a reçu la semence dans une bonne terre, c'est celui qui écoute la parole, et qui la comprend, et porte du fruit, et produit l'un cent, l'autre soixante, et l'autre trente.

24 Il leur proposa une autre similitude, en disant : Le royaume des cieux ressemble à un homme qui a semé de la bonne semence dans son champ.

25 Mais pendant que les hommes dormaient, son ennemi vint, qui sema de l'ivraie parmi le blé, puis s'en alla.

26 Et après que la semence fut venue en herbe, et qu'elle eut porté du fruit, alors aussi parut l'ivraie.

27 Et les serviteurs du père de famille vinrent à lui, et lui dirent : Seigneur, n'as-tu pas semé de la bonne semence dans ton champ ? D'où vient donc qu'il y a de l'ivraie ?

28 Mais il leur dit : C'est l'ennemi qui a fait cela. Et les serviteurs lui dirent : Veux-tu donc que nous y allions, et que nous cueillions l'ivraie ?

29 Et il leur dit : Non, de peur qu'il n'arrive qu'en cueillant l'ivraie, vous n'arrachiez le blé en même temps.

30 Laissez-les croître tous deux ensemble, jusqu'à la moisson ; et au temps de la moisson, je dirai aux moissonneurs : Cueillez premièrement l'ivraie, et la liez en faisceaux pour la brûler ; mais assemblez le blé dans mon grenier.

31 Il leur proposa une autre similitude, en disant : Le royaume des cieux est semblable au grain de semence de moutarde que quelqu'un a pris et semé dans son champ.

32 Qui est bien la plus petite de toutes les semences ; mais quand il est crû, il est plus grand que les *autres* plantes, et devient un arbre ; tellement que les oiseaux du ciel y viennent, et font leurs nids dans ses branches.

33 Il leur dit une autre similitude : Le royaume des cieux est semblable au levain qu'une femme prend, et qu'elle met parmi trois mesures de farine, jusqu'à ce qu'elle soit toute levée.

34 Jésus dit toutes ces choses aux troupes en similitudes, et il ne leur parlait point sans similitudes ;

35 afin que fût accompli ce dont il avait été parlé par le prophète, en disant : J'ouvrirai ma bouche en similitudes ; je déclarerai les choses qui ont été cachées dès la fondation du monde.

36 Alors Jésus ayant laissé les troupes, s'en alla à la maison, et ses disciples vinrent à lui, et lui dirent : Explique-nous la similitude de l'ivraie du champ.

37 Et il leur répondit, et dit : Celui qui sème la bonne semence, c'est le Fils de l'homme ;

38 et le champ, c'est le monde ; la bonne semence, ce sont les enfans du royaume ; et l'ivraie, ce sont les enfans du malin ;

39 et l'ennemi qui l'a semée, c'est le diable ; la moisson, c'est la fin du monde ; et les moissonneurs sont les anges

40 Comme donc on cueille
l'ivraie, et on la brûle au feu,
il en sera de même à la fin de
ce monde.
41 Le Fils de l'homme en-
verra ses anges, qui cueilleront
de son royaume tous les scan-
dales, et ceux qui commettent
l'iniquité ;
42 et les jetteront dans la
fournaise du feu ; là il y aura
des pleurs et des grincemens
de dents.
43 Alors les justes reluiront
comme le soleil dans le roy-
aume de leur Père. Qui a des
oreilles pour ouïr, qu'il en-
tende.
44 Le royaume des cieux est
encore semblable à un trésor
caché dans un champ, lequel
un homme ayant trouvé, l'a
caché ; puis de la joie qu'il en
a, il s'en va, et vend tout ce
qu'il a, et achète ce champ.
45 Le royaume des cieux est
encore semblable à un mar-
chand qui cherche de bonnes
perles ;
46 et qui ayant trouvé une
perle de grand prix, s'en est
allé, et a vendu tout ce qu'il
avait, et l'a achetée.
47 Le royaume des cieux est
encore semblable à un filet jeté
dans la mer, et amassant toutes
sortes de choses ;
48 lequel étant plein, les
pêcheurs le tirent en haut sur
le rivage ; puis s'étant assis,
ils mettent ce qu'il y a de bon
à part dans leurs vaisseaux, et
jettent dehors ce qui ne vaut
rien.
49 Il en sera de même à la
fin du monde, les anges vien-
dront et sépareront les mé-
chans d'avec les justes ;
50 et les jetteront dans la
fournaise du feu ; là il y aura
des pleurs et des grincemens
de dents.
51 Jésus leur dit : Avez-vous
compris toutes ces choses ? Ils
lui répondirent : Oui, Seigneur.
52 Et il leur dit : C'est pour
cela que tout scribe qui est
bien instruit pour le royaume
des cieux, est semblable à un
père de famille, qui tire de son
trésor des choses nouvelles et
des choses anciennes.
53 Et quand Jésus eut achevé
ces similitudes, il partit de là.
54 Et étant venu en son pays,
il les enseignait dans leur syna-
gogue, de telle sorte qu'ils en
étaient étonnés, et disaient :
D'où viennent à celui-ci cette
science et ces vertus ?
55 Celui-ci n'est-il pas le fils
du charpentier ? sa mère ne
s'appelle-t-elle pas Marie ? et
ses frères *ne s'appellent-ils pas*
Jacques, Joses, Simon et Jude ?
56 Et ses sœurs ne sont-elles
pas toutes parmi nous ? D'où
viennent donc à celui-ci toutes
ces choses ?
57 Tellement qu'ils étaient
scandalisés en lui. Mais Jé-
sus leur dit : Un prophète n'est
sans honneur que dans son
pays et dans sa maison.
58 Et il ne fit là guère de mira-
cles, à cause de leur incrédulité.

CHAP. XIV.

Saint Jean-Baptiste tué. Miracles de Jésus-Christ.

EN ce temps-là Hérode le
tétrarque ouït la renom-
mée de Jésus ;

2 et il dit à ses serviteurs : C'est Jean-Baptiste ; il est ressuscité des morts, c'est pourquoi la vertu de faire des miracles agit puissamment en lui.
3 Car Hérode avait fait prendre Jean, et l'avait fait lier et mettre en prison, à cause d'Hérodias, femme de Philippe, son frère.
4 Parce que Jean lui disait : Il ne t'est pas permis de l'avoir pour femme.
5 Et il eût bien voulu le faire mourir ; mais il craignait le peuple, à cause qu'on tenait Jean pour prophète.
6 Or au jour du festin de la naissance d'Hérode, la fille d'Hérodias dansa en pleine salle, et plut à Hérode.
7 C'est pourquoi il lui promit avec serment de lui donner tout ce qu'elle demanderait.
8 Elle donc étant poussée auparavant par sa mère, lui dit : Donne-moi ici dans un plat la tête de Jean-Baptiste.
9 Et le roi en fut marri ; mais à cause des sermens, et de ceux qui étaient à table avec lui, il commanda qu'on la lui donnât.
10 Et il envoya décapiter Jean dans la prison.
11 Et sa tête fut apportée dans un plat, et donnée à la fille, qui la présenta à sa mère.
12 Puis ses disciples vinrent, et emportèrent son corps, et l'ensevelirent ; et ils vinrent l'annoncer à Jésus.
13 Et Jésus l'ayant entendu se retira de là dans une nacelle, vers un lieu désert, pour y être en particulier ; ce que les troupes ayant appris, elles sortirent des villes *voisines* et le suivirent à pied.
14 Et Jésus étant sorti vit une grande multitude, et il en fut ému de compassion, et guérit leurs malades.
15 Et comme il se faisait tard, ses disciples vinrent à lui, et lui dirent : Ce lieu est désert, et l'heure est déjà passée ; donne congé à ces troupes, afin qu'elles s'en aillent aux bourgades, et qu'elles achètent des vivres.
16 Mais Jésus leur dit : Ils n'ont pas besoin de s'en aller ; donnez-leur vous-mêmes à manger.
17 Et ils lui dirent : Nous n'avons ici que cinq pains et deux poissons.
18 Et il leur dit : Apportez-les-moi ici.
19 Et après avoir commandé aux troupes de s'asseoir sur l'herbe, il prit les cinq pains et les deux poissons, et levant les yeux au ciel, il bénit *Dieu ;* puis ayant rompu les pains, il les donna aux disciples, et les disciples aux troupes.
20 Et ils en mangèrent tous, et furent rassasiés, et ils remportèrent du reste des pièces de pain douze corbeilles pleines.
21 Or ceux qui avaient mangé étaient environ cinq mille hommes, sans compter les femmes et les petits enfans.
22 Incontinent après Jésus obligea ses disciples de monter dans la nacelle, et de passer avant lui à l'autre côté, pen-

dant qu'il donnerait congé aux troupes.
23 Et quand il leur eut donné congé, il monta sur une montagne pour être en particulier, afin de prier ; et le soir étant venu, il était là seul.
24 Or la nacelle était déjà au milieu de la mer, battue par les vagues ; car le vent était contraire.
25 Et sur la quatrième veille de la nuit Jésus vint vers eux, marchant sur la mer.
26 Et ses disciples le voyant marcher sur la mer, ils en furent troublés, et dirent : C'est un fantôme ; et de la peur qu'ils eurent ils jetèrent des cris.
27 Mais tout aussitôt Jésus parla à eux, et *leur* dit : Rassurez-vous ; c'est moi, n'ayez point de peur.
28 Et Pierre lui répondant, dit : Seigneur ! si c'est toi, commande que j'aille à toi sur les eaux.
29 Et il lui dit : Viens. Et Pierre étant descendu de la nacelle, marcha sur les eaux pour aller à Jésus.
30 Mais voyant que le vent était fort, il eut peur ; et comme il commençait à s'enfoncer, il s'écria, en disant : Seigneur ! sauve-moi.
31 Et aussitôt Jésus étendit sa main, et le prit, en lui disant : Homme de petite foi, pourquoi as-tu douté ?
32 Et quand ils furent montés dans la nacelle, le vent s'apaisa.
33 Alors ceux qui étaient dans la nacelle, vinrent, et l'adorèrent, en disant : Certes tu es le Fils de Dieu.
34 Puis étant passés au-delà *de la mer*, ils vinrent en la contrée de Génézareth.
35 Et quand les gens de ce lieu-là l'eurent reconnu, ils envoyèrent *l'annoncer* par toute la contrée d'alentour, et ils lui présentèrent tous ceux qui se portaient mal.
36 Et ils le priaient *de permettre* qu'ils touchassent seulement le bord de sa robe ; et tous ceux qui le touchèrent furent guéris.

CHAP. XV.

Disputation des pharisiens avec Jésus-Christ. La Cananéenne. Miracles de Jésus-Christ.

ALORS des scribes et des pharisiens vinrent de Jérusalem à Jésus, et lui dirent :
2 Pourquoi tes disciples transgressent-ils la tradition des anciens ? car ils ne lavent point leurs mains quand ils prennent leur repas.
3 Mais il répondit, et leur dit : Et vous, pourquoi transgressez-vous le commandement de Dieu par votre tradition ?
4 Car Dieu a commandé, disant : Honore ton père et ta mère. Et, *il a dit aussi :* Que celui qui maudira son père ou sa mère, meure de mort.
5 Mais vous dites : Quiconque aura dit à son père ou à sa mère : *Tout* don qui *sera offert* de par moi sera à ton profit ;
6 encore qu'il n'honore pas son père, ou sa mère, *il ne sera point coupable ;* et ainsi vous avez anéanti le commandement de Dieu par votre tradition.
7 Hypocrites, Esaïe a bien

prophétisé de vous, en disant :
8 Ce peuple s'approche de moi de sa bouche, et m'honore de ses lèvres ; mais leur cœur est fort éloigné de moi.
9 Mais ils m'honorent en vain, enseignant des doctrines *qui ne sont que* des commandemens d'hommes.
10 Puis ayant appelé les troupes, il leur dit : Ecoutez, et comprenez *ceci.*
11 Ce n'est pas ce qui entre dans la bouche qui souille l'homme ; mais ce qui sort de la bouche, c'est ce qui souille l'homme.
12 Sur cela les disciples s'approchant, lui dirent : N'as-tu pas connu que les pharisiens ont été scandalisés quand ils ont ouï ce discours ?
13 Et il répondit, et dit : Toute plante que mon Père céleste n'as pas plantée, sera déracinée.
14 Laissez-les, ce sont des aveugles, conducteurs d'aveugles. Si un aveugle conduit un *autre* aveugle, ils tomberont tous deux dans la fosse.
15 Alors Pierre prenant la parole, lui dit : Explique-nous cette similitude.
16 Et Jésus dit : Etes-vous encore, vous aussi, sans intelligence ?
17 N'entendez-vous pas encore que tout ce qui entre dans la bouche descend dans l'estomac, et ensuite est jeté au secret ?
18 Mais les choses qui sortent de la bouche partent du cœur, et ces choses-là souillent l'homme.
19 Car du cœur sortent les mauvaises pensées, les meurtres, les adultères, les fornications, les larcins, les faux témoignages, les médisances.
20 Ce sont là les choses qui souillent l'homme ; mais de manger sans avoir les mains lavées, cela ne souille point l'homme.
21 Alors Jésus partant de là se retira vers les quartiers de Tyr et de Sidon.
22 Et voici, une femme cananéenne, qui était partie de ces quartiers-là, s'écria, en lui disant : Seigneur ! Fils de David, aie pitié de moi ! ma fille est misérablement tourmentée d'un démon.
23 Mais il ne lui répondit mot. Et ses disciples s'approchant, le prièrent, disant : Renvoie-la ; car elle crie après nous.
24 Et il répondit, et dit : Je ne suis envoyé qu'aux brebis perdues de la maison d'Israël.
25 Mais elle vint, et l'adora, disant : Seigneur, assiste-moi !
26 Et il lui répondit, et dit : Il ne convient pas de prendre le pain des enfans, et de le jeter aux petits chiens.
27 Mais elle dit : Cela est vrai, Seigneur ! cependant les petits chiens mangent des miettes qui tombent de la table de leurs maîtres.
28 Alors Jésus répondant, lui dit : O femme ! ta foi est grande ; qu'il te soit fait comme tu le souhaites. Et dès ce moment-là sa fille fut guérie.
29 Et Jésus partant de là vint près de la mer de Galilée ;

puis il monta sur une montagne, et s'assit là.

30 Et plusieurs troupes de gens vinrent à lui, ayant avec eux des boiteux, des aveugles, des muets, des manchots, et plusieurs autres ; lesquels on mit aux pieds de Jésus, et il les guérit.

31 De sorte que ces troupes s'étonnèrent de voir les muets parler, les manchots être sains, les boiteux marcher, et les aveugles voir ; et elles glorifièrent le Dieu d'Israël.

32 Alors Jésus ayant appelé ses disciples, dit : Je suis ému de compassion envers cette multitude de gens, car il y a déjà trois jours qu'ils ne bougent d'avec moi, et ils n'ont rien à manger ; et je ne veux pas les renvoyer à jeun, de peur que les forces ne leur manquent en chemin.

33 Et ses disciples lui dirent : D'où pourrions-nous tirer dans ce désert assez de pains pour rassasier une si grande multitude ?

34 Et Jésus leur dit : Combien avez-vous de pains ? Ils lui dirent : Sept, et quelque peu de petits poissons.

35 Alors il commanda aux troupes de s'asseoir par terre.

36 Et ayant pris les sept pains et les poissons, il les rompit après avoir béni Dieu, et les donna à ses disciples, et les disciples au peuple.

37 Et ils mangèrent tous, et furent rassasiés ; et on remporta du reste des pièces de pain sept corbeilles pleines.

38 Or ceux qui avaient mangé étaient quatre mille hommes, sans compter les femmes et les petits enfans.

39 Et Jésus ayant donné congé aux troupes, monta sur une nacelle, et vint au territoire de Magdala.

CHAP. XVI.

Discours de Jésus-Christ avec les pharisiens et les sadducéens. Jésus-Christ prédit sa mort.

ALORS des pharisiens et des sadducéens vinrent à lui ; et pour l'éprouver, ils lui demandèrent qu'il leur fît voir quelque miracle dans le ciel.

2 Mais il répondit, et leur dit : Quand le soir est venu, vous dites : Il fera beau temps, car le ciel est rouge.

3 Et le matin *vous dites :* Il y aura aujourd'hui de l'orage, car le ciel est rouge et sombre. Hypocrites, vous savez bien juger de l'apparence du ciel, et vous ne pouvez juger des signes des saisons !

4 La nation méchante et adultère demande un miracle ; mais il ne lui sera point donné d'*autre* miracle que celui de Jonas le prophète. Et les laissant, il s'en alla.

5 Et quand ses disciples furent venus au rivage de delà, ils avaient oublié de prendre des pains.

6 Et Jésus leur dit : Voyez, et donnez-vous de garde du levain des pharisiens et des sadducéens.

7 Or ils pensaient en eux-mêmes, et disaient : C'est parce que nous n'avons pas pris de pains.

8 Et Jésus connaissant leur
pensée, leur dit : Gens de pe-
tite foi, qu'est-ce que vous pen-
sez en vous-mêmes au sujet de
ce que vous n'avez point pris
de pains ?
9 Ne comprenez-vous point
encore, et ne vous souvient-il
plus des cinq pains des cinq
mille hommes, et combien de
corbeilles vous en recueillîtes ?
10 Ni des sept pains des
quatre mille hommes, et com-
bien de corbeilles vous en re-
cueillîtes ?
11 Comment ne comprenez-
vous point que ce n'est pas
touchant le pain que je vous
ai dit de vous donner de garde
du levain des pharisiens et des
sadducéens ?
12 Alors ils comprirent que
ce n'était pas du levain du
pain qu'il leur avait dit de se
donner de garde, mais de la
doctrine des pharisiens et des
sadducéens.
13 Et Jésus, venant aux
quartiers de Césarée de Phi-
lippe, interrogea ses disciples,
en disant : Qui disent les
hommes que je suis, *moi* le
Fils de l'homme ?
14 Et ils lui répondirent :
Les uns disent que tu es Jean-
Baptiste ; les autres, Elie ; et
les autres, Jérémie, ou l'un
des prophètes.
15 Il leur dit : Et vous, qui
dites-vous que je suis ?
16 Simon Pierre répondit, et
dit : Tu es le Christ, le Fils du
Dieu vivant.
17 Et Jésus répondit, et dit :
Tu es bienheureux, Simon, fils
de Jonas ; car la chair et le sang
ne t'a pas révélé cela, mais
mon Père qui est aux cieux.
18 Et je te dis aussi, que tu
es Pierre, et sur cette pierre
j'édifierai mon Eglise ; et les
portes de l'enfer ne prévau-
dront point contre elle.
19 Et je te donnerai les clefs
du royaume des cieux ; et tout
ce que tu auras lié sur la terre
sera lié dans les cieux ; et tout
ce que tu auras délié sur la
terre sera délié dans les cieux.
20 Alors il commanda ex-
pressément à ses disciples de
ne dire à personne qu'il fût
Jésus le Christ.
21 Dès-lors Jésus commença
à déclarer à ses disciples qu'il
fallait qu'il allât à Jérusalem,
et qu'il y souffrît beaucoup de
la part des anciens, et des prin-
cipaux sacrificateurs et des
scribes, et qu'il y fût mis à
mort, et qu'il ressuscitât le
troisième jour.
22 Mais Pierre l'ayant tiré à
part, se mit à le reprendre, en
lui disant : Seigneur, aie pitié
de toi, cela ne t'arrivera point.
23 Mais lui s'étant retourné,
dit à Pierre : Retire-toi de moi,
Satan, tu m'es en scandale ;
car tu ne comprends pas les
choses qui sont de Dieu, mais
celles qui sont des hommes.
24 Alors Jésus dit à ses disci-
ples : Si quelqu'un veut venir
après moi, qu'il renonce à lui-
même, et qu'il charge sa croix,
et me suive.
25 Car quiconque voudra sau-
ver son âme, la perdra ; mais
quiconque perdra son âme pour
l'amour de moi, la trouvera.
26 Mais que profiterait-il à

un homme de gagner tout le monde, s'il fait la perte de son âme ? ou que donnera l'homme en échange de son âme ?

27 Car le Fils de l'homme doit venir environné de la gloire de son Père, avec ses anges ; et alors il rendra à chacun selon ses œuvres.

28 En vérité, je vous dis qu'il y a quelques-uns de ceux qui sont ici présens, qui ne mourront point, jusqu'à ce qu'ils aient vu le Fils de l'homme venir en son règne.

CHAP. XVII.

La transfiguration de Jésus-Christ ; il guérit un homme, et paie les didrachmes.

ET six jours après, Jésus prit Pierre, et Jacques, et Jean, son frère, et les mena à l'écart sur une haute montagne.

2 Et il fut transfiguré en leur présence ; et son visage resplendit comme le soleil ; et ses vêtemens devinrent blancs comme la lumière.

3 Et voici, ils virent Moïse et Elie, qui s'entretenaient avec lui.

4 Alors Pierre prenant la parole, dit à Jésus : Seigneur, il est bon que nous soyons ici : faisons-y, si tu le veux, trois tentes, une pour toi, une pour Moïse, et une pour Elie.

5 Et comme il parlait encore, voici une nuée resplendissante qui les couvrit de son ombre ; puis voilà une voix qui vint de la nuée, disant : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai pris mon bon plaisir ; écoutez-le.

6 Ce que les disciples ayant ouï, ils tombèrent le visage contre terre, et eurent une très-grande peur.

7 Mais Jésus s'approchant les toucha, en leur disant : Levez-vous, et n'ayez point de peur.

8 Et eux levant leurs yeux, ne virent personne, que Jésus tout seul.

9 Et comme ils descendaient de la montagne, Jésus leur commanda, en disant : Ne dites à personne la vision, jusqu'à ce que le Fils de l'homme soit ressuscité des morts.

10 Et ses disciples l'interrogèrent, en disant : Pourquoi donc les scribes disent-ils qu'il faut qu'Elie vienne premièrement ?

11 Et Jésus répondant, dit : Il est vrai qu'Elie viendra premièrement, et qu'il rétablira toutes choses.

12 Mais je vous dis qu'Elie est déjà venu, et ils ne l'ont point connu ; mais ils lui ont fait tout ce qu'ils ont voulu ; ainsi le Fils de l'homme doit souffrir aussi de leur part.

13 Alors les disciples comprient que c'était de Jean-Baptiste qu'il leur avait parlé.

14 Et quand ils furent venus vers les troupes, un homme s'approcha, et se mit à genoux devant lui,

15 et lui dit : Seigneur ! aie pitié de mon fils, qui est lunatique, et misérablement affligé ; car il tombe souvent dans le feu et souvent dans l'eau.

16 Et je l'ai présenté à tes disciples, mais ils ne l'ont pu guérir.

17 Et Jésus répondant, dit :

O race incrédule et perverse,
jusques à quand serai-je avec
vous ? jusques à quand vous
supporterai-je ? amenez-le-moi
ici.
18 Et Jésus censura forte-
ment le démon qui sortit hors
de cet enfant, et à l'heure
même l'enfant fut guéri.
19 Alors les disciples vinrent
en particulier à Jésus, et lui
dirent : Pourquoi ne l'avons-
nous pu jeter dehors ?
20 Et Jésus leur répondit :
C'est à cause de votre incré-
dulité ; car, en vérité, je vous
dis que si vous aviez de la foi
aussi gros qu'un grain de se-
mence de moutarde, vous diriez
à cette montagne : Transporte-
toi d'ici là, et elle s'y trans-
porterait ; et rien ne vous se-
rait impossible.
21 Mais cette sorte *de dé-
mons* ne sort que par la prière
et par le jeûne.
22 Et comme ils se trouvai-
ent en Galilée, Jésus leur dit :
Il arrivera que le Fils de
l'homme sera livré entre les
mains des hommes ;
23 et qu'ils le feront mourir,
mais le troisième jour il res-
suscitera. Et *les disciples* en
furent fort attristés.
24 Et lorsqu'ils furent venus
à Capernaüm, ceux qui rece-
vaient les didrachmes s'adres-
sèrent à Pierre, et lui dirent :
Votre maître ne paie-t-il pas
les didrachmes ?
25 Il dit : Oui. Et quand il
fut entré dans la maison, Jé-
sus le prevint, en lui disant :
Qu'est-ce qu'il t'en semble,
Simon ? Les rois de la terre
de qui prennent-ils des tributs
ou des impôts ? Est-ce de
leurs enfans ou des étrangers ?
26 Pierre dit : Des étrangers.
Jésus lui répondit : Les enfans
en sont donc exempts.
27 Mais afin que nous ne les
scandalisions point, va-t-en à
la mer, et jette l'hameçon, et
prends le premier poisson qui
montera ; et quand tu lui auras
ouvert la bouche, tu y trouve-
ras un statère ; prends-le, et
le leur donne pour moi et pour
toi.

CHAP. XVIII.

Emblème d'humilité. La parabole du pasteur et du débiteur.

EN cette même heure-là,
les disciples vinrent à
Jésus, en lui disant : Qui est
le plus grand au royaume des
cieux ?
2 Et Jésus ayant appelé un
petit enfant, le mit au milieu
d'eux.
3 Et leur dit : En vérité, je
vous dis que si vous n'êtes
changés, et si vous ne devenez
comme de petits enfans, vous
n'entrerez point dans le roy-
aume des cieux.
4 C'est pourquoi quiconque
deviendra humble, comme est
ce petit enfant, celui-là est le
plus grand au royaume des
cieux.
5 Et quiconque reçoit un tel
petit enfant en mon nom, il me
reçoit.
6 Mais quiconque scandalise
un de ces petits qui croient en
moi, il lui vaudrait mieux qu'on
lui pendît une meule d'âne au
cou, et qu'on le jetât au fond
de la mer.

7 Malheur au monde à cause des scandales! car il est nécessaire qu'il arrive des scandales; toutefois malheur à l'homme par qui le scandale arrive!

8 Que si ta main ou ton pied te fait broncher, coupe-les, et jette-les loin de toi; car il vaut mieux que tu entres boiteux ou manchot dans la vie, que d'avoir deux pieds ou deux mains, et d'être jeté au feu éternel.

9 Et si ton œil te fait broncher, arrache-le, et jette-le loin de toi; car il vaut mieux que tu entres dans la vie, n'ayant qu'un œil, que d'avoir deux yeux, et être jeté dans la géhenne du feu.

10 Prenez garde de ne mépriser aucun de ces petits; car je vous dis que dans les cieux leurs anges regardent toujours la face de mon Père qui est aux cieux.

11 Car le Fils de l'homme est venu pour sauver ce qui était perdu.

12 Que vous en semble? Si un homme a cent brebis, et qu'il y en ait une qui se soit égarée, ne laisse-t-il pas les quatre-vingt-dix-neuf pour s'en aller dans les montagnes chercher celle qui s'est égarée?

13 Et s'il arrive qu'il la trouve, en vérité, je vous dis qu'il en a plus de joie, que des quatre-vingt-dix-neuf qui ne se sont point égarées.

14 Ainsi la volonté de votre Père qui est aux cieux n'est pas qu'un seul de ces petits périsse.

15 Que si ton frère a peché contre toi, va, et reprends-le entre toi et lui seul; s'il t'écoute, tu as gagné ton frère.

16 Mais s'il ne t'écoute point, prends encore avec toi une ou deux *personnes*, afin qu'en la bouche de deux ou de trois témoins toute parole soit ferme.

17 Que s'il ne daigne pas les écouter, dis-le à l'église; et s'il ne daigne pas écouter l'église, qu'il te soit comme un païen et comme un péager.

18 En vérité, je vous dis que tout ce que vous aurez lié sur la terre sera lié dans le ciel; et tout ce que vous aurez délié sur la terre sera délié dans le ciel.

19 Je vous dis aussi que si deux d'entre vous s'accordent sur la terre tout ce qu'ils demanderont leur sera donné par mon Père qui est aux cieux.

20 Car là où il y en a deux ou trois assemblés en mon nom, je suis là au milieu d'eux.

21 Alors Pierre s'approchant, lui dit: Seigneur, jusqu'à combien de fois mon frère péchera-t-il contre moi, et je lui pardonnerai? sera-ce jusqu'à sept fois?

22 Jésus lui répondit: Je ne te dis pas jusqu'à sept fois, mais jusqu'à sept fois septante fois.

23 C'est pourquoi le royaume des cieux est semblable à un roi, qui voulut compter avec ses serviteurs.

24 Et quand il eut commencé à compter, on lui en présenta un qui lui devait dix mille talens

25 Et parce qui'l n'avait pas de quoi payer, son seigneur commanda qu'il fût vendu, lui, et sa femme, et ses enfans, et tout ce qu'il avait, et que la dette fût payée.

26 Mais ce serviteur se jetant à ses pieds, le suppliait, en disant: Seigneur, aie patience, et je te rendrai le tout.

27 Alors le seigneur de ce serviteur, touché de compassion, le relâcha, et lui quitta la dette.

28 Mais ce serviteur étant sorti, rencontra un de ses compagnons de service, qui lui devait cent deniers; et, l'ayant pris, il l'étranglait, en lui disant: Paie-moi ce que tu me dois.

29 Mais son compagnon de service se jetant à ses pieds, le priait, en disant: Aie patience, et je te rendrai le tout.

30 Mais il n'en voulut rien faire; et il s'en alla, et le mit en prison, jusqu'à ce qu'il eût payé la dette.

31 Or ses autres compagnons de service voyant ce qui était arrivé, en furent extrêmement touchés, et ils s'en vinrent, et déclarèrent à leur seigneur tout ce qui s'était passée.

32 Alors son seigneur le fit venir, et lui dit: Méchant serviteur, je t'ai quitté toute cette dette, parce que tu m'en as prié;

33 ne te fallait-il pas aussi avoir pitié de ton compagnon de service, comme j'avais eu pitié de toi?

34 Et son seigneur étant en colère le livra aux sergens jusqu'à ce qu'il lui eût payé tout ce qui lui était dû.

35 C'est ainsi que vous fera mon Père céleste, si vous ne pardonnez de *tout* votre cœur chacun à son frère ses fautes.

CHAP. XIX.

Doctrine de Jésus-Christ du divorce et des richesses.

ET il arriva que quand Jésus eut achevé ces discours, il partit de Galilée, et vint vers les confins de la Judée, au-delà du Jourdain.

2 Et de grandes troupes le suivirent, et il guérit là *leurs malades.*

3 Alors des pharisiens vinrent à lui pour l'éprouver, et ils lui dirent: Est-il permis à un homme de répudier sa femme pour quelque cause que ce soit?

4 Et il répondit, et leur dit: N'avez-vous point lu que celui qui les a faits dès le commencement, fit un homme et une femme?

5 Et qu'il dit: A cause de cela l'homme laissera son père et sa mère, et se joindra à sa femme, et les deux ne seront qu'une seule chair.

6 C'est pourquoi ils ne sont plus deux, mais une seule chair. Ce donc que Dieu a joint, que l'homme ne le sépare point.

7 Ils lui dirent: Pourquoi donc Moïse a-t-il commandé de donner la lettre de divorce, et de répudier sa femme?

8 Il leur dit: C'est à cause de la dureté de votre cœur que Moïse vous a permis de répudier vos femmes; mais au commencement il n'en était pas ainsi.

9 Et moi je vous dis que
quiconque répudiera sa femme,
si ce n'est pour cause d'adul-
tère, et se mariera à une autre,
commet un adultère; et que
celui qui se sera marié à celle
qui est répudiée commet un
adultère.
10 Ses disciples lui dirent:
Si telle est la condition de
l'homme à l'égard de sa femme,
il ne convient pas de se marier.
11 Mais il leur dit: Tous ne
sont pas capables de cela, mais
seulement ceux à qui il est
donné.
12 Car il y a des eunuques,
qui sont ainsi nés du ventre de
leur mère; et il y a des eu-
nuques qui ont été faits eu-
nuques par les hommes; et il
y a des eunuques qui se sont
faits eux-mêmes eunuques pour
le royaume des cieux. Que
celui qui peut comprendre ceci,
le comprenne.
13 Alors on lui présenta des
petits enfans, afin qu'il leur
imposât les mains, et qu'il priât
pour eux; mais les disciples
les en reprenaient.
14 Et Jésus leur dit: Lais-
sez venir à moi les petits en-
fans, et ne les empêchez point;
car le royaume des cieux est
pour ceux qui leur ressem-
blent.
15 Puis leur ayant imposé
les mains, il partit de là.
16 Et voici, quelqu'un s'ap-
prochant, lui dit: Maître qui
es bon, quel bien ferai-je pour
avoir la vie éternelle?
17 Il lui répondit: Pourquoi
m'appelles-tu bon? Dieu est le
seul être qui soit bon. Que si
tu veux entrer dans la vie,
garde les commandemens.
18 Il lui dit: Quels? Et Jé-
sus lui répondit: Tu ne tu-
eras point; tu ne commettras
point adultère; tu ne déroberas
point; tu ne diras point de faux
témoignage.
19 Honore ton père et ta
mère; et tu aimeras ton pro-
chain comme toi-même.
20 Le jeune homme lui dit:
J'ai gardé toutes ces choses
dès ma jeunesse; que me
manque-t-il encore?
21 Jésus lui dit: Si tu veux
être parfait, va, vends ce que
tu as, et le donne aux pauvres,
et tu auras un trésor dans le
ciel; puis viens, et me suis.
22 Mais quand ce jeune
homme eut entendu cette pa-
role, il s'en alla tout triste,
parce qu'il avait de grands
biens.
23 Alors Jésus dit à ses di-
sciples: En vérité, je vous dis
qu'un riche entrera difficile-
ment dans le royaume des
cieux.
24 Et je vous dis encore: Il
est plus aisé qu'un chameau
passe par le trou d'une aiguille,
qu'il ne l'est qu'un riche entre
dans le royaume de Dieu.
25 Ses disciples ayant en-
tendu ces choses s'étonnèrent
fort, et ils dirent: Qui peut
donc être sauvé?
26 Et Jésus les regardant,
leur dit: Quant aux hommes,
cela est impossible; mais quant
à Dieu, toutes choses sont pos-
sibles.
27 Alors Pierre prenant la
parole, lui dit: Voici, nous

avons tout quitté, et t'avons
suivi ; que nous en arrivera-t-
il donc ?
28 Et Jésus leur dit : En
vérité, je vous dis que vous
qui m'avez suivi dans la ré-
génération, quand le Fils de
l'homme sera assis sur le trône
de sa gloire, vous aussi serez
assis sur douze trônes, jugeant
les douze tribus d'Israël.
29 Et quiconque aura quitté
ou maisons, ou frères, ou sœurs,
ou père, ou mère, ou femme,
ou enfans, ou champs, à cause
de mon nom, il en recevra cent
fois autant, et héritera la vie
éternelle.
30 Mais plusieurs qui sont
les premiers seront les der-
niers, et les derniers seront
les premiers.

CHAP. XX.

La parabole du père de famille. La mère des fils de Zébédée. Jésus-Christ guérit deux aveugles.

CAR le royaume des cieux
est semblable à un père
de famille qui sortit dès le point
du jour, afin de louer des ou-
vriers pour sa vigne.
2 Et quand il eut accordé
avec les ouvriers à un denier
par jour, il les envoya à sa vigne.
3 Puis étant sorti sur les
trois heures, il en vit d'autres
qui étaient au marché, sans
rien faire ;
4 auxquels il dit : Allez-vous-
en aussi à ma vigne, et je vous
donnerai ce qui sera raison-
nable.
5 Et ils y allèrent. Puis il
sortit encore environ sur les
six heures, et sur les neuf
heures, et il en fit de même.
6 Et étant sorti sur les onze
heures, il en trouva d'autres
qui étaient sans rien faire, aux-
quels il dit : Pourquoi vous
tenez-vous ici tout le jour sans
rien faire ?
7 Ils lui répondirent : Parce
que personne ne nous a loués.
Et il leur dit : Allez-vous-en
aussi à ma vigne, et vous re-
cevrez ce qui sera raisonna-
ble.
8 Et le soir étant venu, le
maître de la vigne dit à celui
qui avait la charge de ses af-
faires : Appelle les ouvriers,
et leur paie leur salaire, en
commençant depuis les der-
niers jusqu'aux premiers.
9 Alors ceux qui avaient été
loués vers les onze heures
étant venus, ils reçurent cha-
cun un denier.
10 Or, quand les premiers
furent venus, ils croyaient re-
cevoir davantage ; mais ils
reçurent aussi chacun un de-
nier.
11 Et l'ayant reçu, ils mur-
muraient contre le père de
famille,
12 en disant : Ces derniers
n'ont travaillé qu'une heure, et
tu les as faits égaux à nous,
qui avons porté le faix du jour
et la chaleur.
13 Et il répondit à l'un d'eux,
et lui dit : Mon ami, je ne te
fais point de tort ; n'as-tu pas
accordé avec moi à un denier ?
14 Prends ce qui est à toi, et
t'en va ; mais si je veux don-
ner à ce dernier autant qu'à
toi,
15 ne m'est-il pas permis de
faire ce que je veux de mes

biens ? Ton œil est-il malin de ce que je suis bon ?

16 Ainsi les derniers seront les premiers, et les premiers seront les derniers ; car il y en a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.

17 Et Jésus montant à Jérusalem, prit à part sur le chemin ses douze disciples, et leur dit :

18 Voici, nous montons à Jérusalem, et le Fils de l'homme sera livré aux principaux sacrificateurs et aux scribes, et ils le condamneront à la mort.

19 Ils le livreront aux Gentils pour s'en moquer, le fouetter, et le crucifier ; mais le troisième jour il ressuscitera.

20 Alors la mère des fils de Zébédée vint à lui avec ses fils, se prosternant, et lui demandant une grâce.

21 Et il lui dit : Que veux-tu ? Elle lui dit : Ordonne que mes deux fils, qui sont ici, soient assis l'un à ta main droite, et l'autre à ta gauche dans ton royaume.

22 Et Jésus répondit, et dit : Vous ne savez ce que vous demandez ; pouvez-vous boire la coupe que je dois boire, et être baptisés du baptême dont je dois être baptisé ? Ils lui répondirent : Nous le pouvons.

23 Et il leur dit : Il est vrai que vous boirez ma coupe, et que vous serez baptisés du baptême dont je serai baptisé ; mais d'être assis à ma droite ou à ma gauche, ce n'est point à moi de le donner, mais *il sera donné* à ceux à qui cela est destiné par mon Père.

24 Les dix *autres disciples* ayant ouï cela, furent indignés contre les deux frères.

25 Mais Jésus les ayant appelés, leur dit : Vous savez que les princes des nations les maîtrisent, et que les grands usent d'autorité sur elles.

26 Mais il n'en sera pas ainsi entre vous ; au contraire, quiconque voudra être grand entre vous, qu'il soit votre serviteur.

27 Et quiconque voudra être le premier entre vous, qu'il soit votre serviteur.

28 De même que le Fils de l'homme n'est pas venu pour être servi, mais pour servir, et afin de donner sa vie en rançon pour plusieurs.

29 Et comme ils partaient de Jérico, une grande troupe le suivit.

30 Et voici, deux aveugles qui étaient assis au bord du chemin, ayant ouï que Jésus passait, crièrent, en disant : Seigneur, Fils de David, aie pitié de nous !

31 Et la troupe les reprit, afin qu'ils se tussent ; mais ils criaent encore plus fort : Seigneur, Fils de David, aie pitié de nous !

32 Et Jésus s'arrêtant les appela, et leur dit : Que voulez-vous que je vous fasse ?

33 Et ils lui dirent : Seigneur, que nos yeux soient ouverts.

34 Et Jésus étant ému de compassion, toucha leurs yeux, et incontinent leurs yeux recouvrèrent la vue ; et ils le suivirent.

CHAP. XXI.

Entrée de Jésus-Christ dans Jérusalem. Son autorité dans le temple. La parabole d'un homme qui avait deux fils.

OR, quand ils furent près de Jérusalem, et qu'ils furent venus à Bethphagé, au mont des Oliviers, Jésus envoya alors deux disciples,

2 en leur disant : Allez à ce village qui est vis-à-vis de vous, et d'abord vous trouverez une ânesse attachée, et son poulain avec elle ; détachez-les, et amenez-les-moi.

3 Et si quelqu'un vous dit quelque chose, vous direz que le Seigneur en a besoin ; et aussitôt il les laissera aller.

4 Or tout cela se fit afin que fût accompli ce dont il avait été parlé par le prophète, en disant :

5 Dites à la fille de Sion : Voici, ton roi vient à toi, débonnaire, et monté sur une ânesse, et sur le poulain d'une ânesse.

6 Les disciples donc s'en allèrent, et firent ce que Jésus leur avait ordonné.

7 Et ils amenèrent l'ânesse et l'ânon, et mirent leurs vêtemens dessus, et ils l'y firent asseoir.

8 Alors de grandes troupes étendirent leurs vêtemens par le chemin, et les autres coupaient des rameaux des arbres, et les étendaient par le chemin.

9 Et les troupes qui allaient devant, et celles qui suivaient, criaient, en disant : Hosanna au fils de David ! Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur ! Hosanna dans les lieux très-hauts !

10 Et quand il fut entré dans Jérusalem, toute la ville fut émue, disant : Qui est celui-ci ?

11 Et les troupes disaient : C'est Jésus le prophète, qui est de Nazareth en Galilée

12 Et Jésus entra dans le temple de Dieu, et chassa dehors tous ceux qui vendaient et qui achetaient dans le temple, et renversa les tables des changeurs, et les siéges de ceux qui vendaient des pigeons.

13 Et il leur dit : Il est écrit : Ma maison sera appelée une maison de prière, mais vous en avez fait une caverne de voleurs.

14 Alors des aveugles et des boiteux vinrent à lui dans le temple, et il les guérit.

15 Mais quand les principaux sacrificateurs et les scribes eurent vu les merveilles qu'il avait faites, et les enfans criant dans le temple, et disant : Hosanna au fils de David ! ils en furent indignés.

16 Et ils lui dirent : Entends-tu ce que ceux-ci disent ? Et Jésus leur dit : Oui ; mais n'avez-vous jamais lu *ces paroles :* Tu as mis le comble à ta louange par la bouche des enfans, et de ceux qui tettent ?

17 Et les ayant laissés, il sortit de la ville pour s'en aller à Béthanie, et il y passa la nuit.

18 Or le matin, comme il retournait à la ville, il eut faim.

19 Et voyant un figuier qui
était sur le chemin, il s'en ap-
procha, mais il n'y trouva que
des feuilles ; et il lui dit :
Qu'aucun fruit ne naisse plus
de toi jamais, et incontinent
le figuier sécha.
20 Ce que les disciples ayant
vu, ils en furent étonnés, di-
sant : Comment est-ce que le
figuier est devenu sec en un
instant ?
21 Et Jésus répondant, leur
dit : En vérité, je vous dis que
si vous avez la foi, et que vous
ne doutiez point, non seule-
ment vous ferez ce qui a été
fait au figuier, mais même si
vous dites à cette montagne :
Quitte ta place, et te jette dans
la mer, cela se fera.
22 Et quoi que vous deman-
diez, en priant *Dieu*, si vous
croyez, vous le recevrez.
23 Puis quand il fut venu au
temple, les principaux sacrifi-
cateurs et les anciens du peu-
ple vinrent à lui, comme il
enseignait, et lui dirent : Par
quelle autorité fais-tu ces cho-
ses ? et qui est-ce qui t'a don-
né cette autorité ?
24 Jésus répondant, leur dit :
Je vous interrogerai aussi d'une
chose ; et si vous me la dites,
je vous dirai aussi par quelle
autorité je fais ces choses.
25 Le baptême de Jean, d'où
était-il ? Du ciel, ou des
hommes ? Or ils disputaient
en eux-mêmes, en disant : Si
nous disons : Du ciel, il nous
dira : Pourquoi donc ne l'avez-
vous point cru ?
26 Et si nous disons : Des
hommes, nous craignons les
troupes ; car tous tiennent Jean
pour un prophète.
27 Alors ils répondirent à
Jésus, en disant : Nous ne
savons. Et il leur dit : Je ne
vous dirai point aussi par quelle
autorité je fais ces choses.
28 Mais que vous semble ?
Un homme avait deux fils, et
venant au premier, il lui dit :
Mon fils, va-t-en, et travaille
aujourd'hui dans ma vigne.
29 Lequel répondant dit : Je
n'y veux point aller ; mais
après, s'étant repenti, il y alla.
30 Puis il vint à l'autre, et
lui dit la même chose, et celui-
ci répondit, et dit : J'y vais,
seigneur ; mais il n'y alla point.
31 Lequel des deux fit la
volonté du père ? Ils lui ré-
pondirent : Le premier. Et
Jésus leur dit : En vérité, je
vous dis que les péagers et les
femmes de mauvaise vie vous
devancent au royaume de Dieu.
32 Car Jean est venu à vous
par la voie de la justice, et
vous ne l'avez point cru ; mais
les péagers et les femmes dé-
bauchées l'ont cru, et vous,
ayant vu cela, ne vous êtes
point repentis ensuite pour le
croire.
33 Ecoutez une autre simili-
tude : Il y avait un père de
famille qui planta une vigne,
et l'environna d'une haie, et y
creusa un pressoir, et y bâtit
une tour ; puis il la loua à des
vignerons, et s'en alla dehors.
34 Et la saison des fruits
étant proche, il envoya ses
serviteurs aux vignerons, pour
en recevoir les fruits.
35 Mais les vignerons ayant

pris ses serviteurs, fouettèrent
l'un, tuèrent l'autre, et en as-
sommèrent un autre de pierres.
36 Il envoya encore d'autres
serviteurs en plus grand nom-
bre que les premiers, et ils
leur en firent de même.
37 Enfin, il envoya vers eux
son *propre* fils, en disant : Ils
auront du respect pour mon
fils.
38 Mais quand les vignerons
virent le fils, ils dirent entre
eux : Celui-ci est l'héritier ;
venez, tuons-le, et saisissons-
nous de son héritage.
39 L'ayant donc pris, ils le
jetèrent hors de la vigne, et le
tuèrent.
40 Quand donc le seigneur
de la vigne sera venu, que
fera-t-il à ces vignerons ?
41 Ils lui dirent : Il les fera
périr malheureusement comme
des méchans, et louera sa vigne
à d'autres vignerons, qui lui en
rendront les fruits en leurs
saisons.
42 Et Jésus leur dit : N'avez-
vous jamais lu dans les écri-
tures : La pierre que ceux qui
bâtissent ont rejetée, est de-
venue la maîtresse pierre du
coin ; ceci a été fait par le
Seigneur, et c'est une chose
merveilleuse devant nos yeux.
43 C'est pourquoi je vous dis
que le royaume de Dieu vous
sera ôté, et il sera donné à une
nation qui en rapportera les
fruits.
44 Or celui qui tombera sur
cette pierre en sera brisé, et
elle écrasera celui sur qui elle
tombera.
45 Et quand les principaux
sacrificateurs et les pharisiens
eurent entendu ces similitudes,
ils connurent qu'il parlait d'eux.
46 Et ils cherchaient à se
saisir de lui ; mais ils craigni-
rent les troupes, parce qu'on
le tenait pour un prophète.

CHAP. XXII.

La parabole des noces. Les Hérodiens. Sadducéens.

ALORS Jésus prenant la
parole, leur parla encore
par similitudes, disant :
2 Le royaume des cieux est
semblable à un roi qui fit les
noces de son fils.
3 Et il envoya ses serviteurs
pour appeler ceux qui avaient
été conviés aux noces ; mais
ils n'y voulurent point venir.
4 Il envoya encore d'autres
serviteurs, disant : Dites à ceux
qui étaient conviés : Voici, j'ai
apprêté mon dîner ; mes tau-
reaux et mes bêtes grasses
sont tués, et tout est prêt ; ve-
nez aux noces.
5 Mais eux n'en tenant point
de compte, s'en allèrent, l'un
à sa métairie, et l'autre à son
trafic.
6 Et les autres prirent ses
serviteurs, et les outragèrent,
et les tuèrent.
7 Quand le roi l'entendit, il
se mit en colère, et y ayant
envoyé ses troupes, il fit périr
ces meurtriers-là, et brûla leur
ville.
8 Puis il dit à ses serviteurs :
Eh bien ! les noces sont ap-
prêtées ; mais ceux qui y étai-
ent conviés n'en étaient pas
dignes.
9 Allez donc aux carrefours
des chemins, et autant de gens

que vous trouverez, conviez-les
aux noces.
10 Alors ses serviteurs allè-
rent dans les chemins, et as-
semblèrent tous ceux qu'ils
trouvèrent, tant mauvais que
bons, tellement que le lieu des
noces fut rempli de gens qui
étaient à table.
11 Et le roi étant entré pour
voir ceux qui étaient à table,
il y vit un homme qui n'était
pas vêtu d'une robe de noces.
12 Et il lui dit : Mon ami,
comment es-tu entré ici, sans
avoir une robe de noces ? Et
il eut la bouche fermée.
13 Alors le roi dit aux servi-
teurs : Liez-le pieds et mains,
emportez-le, et le jetez dans
les ténèbres de dehors ; là il y
aura des pleurs et des grince-
mens de dents.
14 Car il y a beaucoup d'ap-
pelés, mais peu d'élus.
15 Alors les pharisiens s'étant
retirés, consultèrent ensemble
comment ils le surprendraient
en paroles ;
16 et lui envoyèrent leurs
disciples avec des Hérodiens,
en disant : Maître, nous savons
que tu es véritable, que tu en-
seignes la voie de Dieu en
vérité, et que tu ne te soucies
de personne ; car tu ne re-
gardes point à l'apparence des
hommes.
17 Dis-nous donc ce qu'il te
semble de ceci : Est-il permis
de payer le tribut à César, ou
non ?
18 Et Jésus, connaissant leur
malice, dit : Hypocrites, pour-
quoi me tentez-vous ?
19 Montrez-moi la monnaie
de tribut ; et ils lui présentè-
rent un denier.
20 Et il leur dit : De qui est
cette image et cette inscrip-
tion ?
21 Ils lui répondirent : De
César. Alors il leur dit : Ren-
dez donc à César les choses
qui sont à César, et à Dieu
celles qui sont à Dieu.
22 Et ayant entendu cela ils
en furent étonnés, et le lais-
sant, ils s'en allèrent.
23 Le même jour les saddu-
céens, qui disent qu'il n'y a
point de résurrection, vinrent
à lui, et l'interrogèrent,
24 en disant : Maître, Moïse
a dit : Si quelqu'un vient à
mourir sans enfans, que son
frère prenne sa femme, et il
donnera des enfans à son
frère.
25 Or il y avait parmi nous
sept frères, dont l'aîné, après
s'être marié, mourut, et n'ayant
point eu d'enfans, laissa sa
femme à son frère.
26 De même le second, puis
le troisième, jusqu'au sèptième
27 Et après eux tous, la
femme mourut aussi.
28 En la résurrection donc
duquel des sept sera-t-elle
femme ? car tous l'ont eue.
29 Mais Jésus répondant, leur
dit : Vous errez, ne connais-
sant ni les écritures, ni la puis-
sance de Dieu.
30 Car en la résurrection, on
ne prend ni on ne donne point
de femmes en mariage, mais
on est comme les anges de
Dieu dans le ciel.
31 Et quant à la résurrection
des morts, n'avez-vous point

lu ce dont Dieu vous a parlé, disant :
32 Je suis le Dieu d'Abraham, et le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob. *Or* Dieu n'est pas le Dieu des morts, mais des vivans.
33 Ce que les troupes ayant entendu, elles admirèrent sa doctrine.
34 Et quand les pharisiens eurent appris qu'il avait fermé la bouche aux sadducéens, ils s'assemblèrent dans un même lieu.
35 Et l'un d'eux, qui était docteur de la loi, l'interrogea pour l'éprouver, en disant :
36 Maître, lequel est le grand commandement de la loi ?
37 Jésus lui dit : Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, et de toute ta pensée.
38 Celui-ci est le premier et le grand commandement.
39 Et le second, semblable à celui-là, est : Tu aimeras ton prochain comme toi-même.
40 De ces deux commandemens dépendent toute la loi et les prophètes.
41 Et les pharisiens étant assemblés, Jésus les interrogea,
42 disant : Que vous semble-t-il du Christ ? De qui est-il Fils ? Ils lui répondirent : De David.
43 Et il leur dit : Comment donc David *parlant* par l'Esprit, l'appelle-t-il *son* Seigneur, disant :
44 Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis pour le marchepied de tes pieds.
45 Si donc David l'appelle *son* Seigneur, comment est-il son Fils ?
46 Et personne ne pouvait lui répondre un seul mot, ni personne n'osa plus l'interroger.

CHAP. XXIII.

Les scribes hypocrites.

ALORS Jésus parla aux troupes, et à ses disciples,
2 disant : Les scribes et les pharisiens sont assis dans la chaire de Moïse.
3 Toutes les choses donc qu'ils vous diront d'observer, observez-les, et les faites, mais non point leurs œuvres ; parce qu'ils disent, et ne font pas.
4 Car ils lient ensemble des fardeaux pesans et insupportables, et les mettent sur les épaules des hommes ; mais ils ne veulent point les remuer de leur doigt.
5 Et ils font toutes leurs œuvres pour être regardés des hommes ; car ils portent de larges phylactères, et de longues franges à leurs vêtemens.
6 Et ils aiment les premières places dans les festins, et les premiers siéges dans les synagogues ;
7 et les salutations aux marchés et d'être appelés des hommes, Notre maître ! Notre maître !
8 Mais, pour vous, ne soyez point appelés, notre maître ; car Christ seul est votre docteur ; et pour vous, vous êtes tous frères.
9 Et n'appelez personne sur

la terre *votre* père ; car un seul est votre Père, lequel est dans les cieux.
10 Et ne soyez point appelés docteurs ; car Christ seul est votre docteur.
11 Mais que celui qui est le plus grand entre vous, soit votre serviteur.
12 Car quiconque s'élevera, sera abaissé ; et quiconque s'abaissera, sera élevé.
13 Mais malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites, qui fermez le royaume des cieux aux hommes ; car vous-mêmes n'y entrez point, ni ne souffrez que ceux qui y *veulent* entrer, y entrent.
14 Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites ; car vous dévorez les maisons des veuves, même sous le prétexte de faire de longues prières ; c'est pourquoi vous en recevrez une plus grande condamnation.
15 Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites ; car vous courez la mer et la terre pour faire un prosélyte ; et après qu'il l'est devenu, vous le rendez fils de la géhenne deux fois plus que vous.
16 Malheur à vous, conducteurs aveugles, qui dites : Quiconque aura juré par le temple, ce n'est rien ; mais qui aura juré par l'or du temple, il est obligé.
17 Fous et aveugles ! car lequel est le plus grand, ou l'or, ou le temple qui sanctifie l'or ?
18 Et quiconque, *dites-vous*, aura juré par l'autel, ce n'est rien ; mais qui aura juré par le don qui est sur l'autel, il est lié.
19 Fous et aveugles ! car lequel est le plus grand, ou le don, ou l'autel qui sanctifie le don ?
20 Celui donc qui jure par l'autel, jure par l'autel et par toutes les choses qui sont dessus.
21 Et quiconque jure par le temple, jure par le temple, et par celui qui y habite.
22 Et quiconque jure par le ciel, jure par le trône de Dieu, et par celui qui y est assis.
23 Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites ; car vous payez la dîme de la menthe, de l'anet, et du cumin ; et vous laissez les choses les plus importantes de la loi, c'est-à-dire, le jugement, la miséricorde, et la fidélité ; il fallait faire ces choses-ci, et ne laisser point celles-là.
24 Conducteurs aveugles, vous coulez le moucheron, et vous engloutissez le chameau.
25 Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites, car vous nettoyez le dehors de la coupe et du plat ; mais le dedans est plein de rapines et d'intempérance.
26 Pharisien aveugle, nettoie premièrement le dedans de la coupe et du plat, afin que le dehors aussi soit net.
27 Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites ; car vous êtes semblables aux sépulcres blanchis, qui paraissent beaux par dehors, mais qui au-dedans sont pleins d'ossemens de morts et de toute sorte d'ordure.
28 Ainsi vous paraissez justes par dehors aux hommes,

mais au-dedans vous êtes pleins
d'hypocrisie et d'iniquité.
29 Malheur à vous, scribes et
pharisiens hypocrites ; car vous
bâtissez les tombeaux des pro-
phètes, et vous réparez les sé-
pulcres des justes ;
30 et vous dites : Si nous
avions été du temps de nos
pères, nous n'aurions pas par-
ticipé avec eux au meurtre
des prophètes.
31 Ainsi vous êtes témoins
contre vous-mêmes, que vous
êtes les enfans de ceux qui ont
fait mourir les prophètes ;
32 et vous achevez de rem-
plir la mesure de vos pères.
33 Serpens, race de vipères !
comment éviterez-vous le sup-
plice de la géhenne ?
34 Car voici, je vous envoie
des prophètes, et des sages, et
des scribes ; vous en tuerez,
vous en crucifierez, vous en
fouetterez dans vos syna-
gogues, et vous les persécute-
rez de ville en ville ;
35 afin que vienne sur vous
tout le sang juste qui a été ré-
pandu sur la terre, depuis le
sang d'Abel le juste, jusqu'au
sang de Zacharie, fils de Ba-
rachie, que vous avez tué en-
tre le temple et l'autel.
36 En vérité, je vous dis que
toutes ces choses viendront sur
cette génération.
37 Jérusalem, Jérusalem, qui
tues les prophètes, et qui la-
pides ceux qui te sont envoyés,
combien de fois ai-je voulu
rassembler tes enfans, comme
la poule rassemble ses pous-
sins sous ses ailes, et vous ne
l'avez point voulu.
38 Voici, votre maison va de-
venir déserte.
39 Car je vous dis : Que dé-
sormais vous ne me verrez
plus, jusqu'à ce que vous disiez :
Béni soit celui qui vient au
nom du Seigneur.

CHAP. XXIV.

Menaces contre Jérusalem et contre toute la Judée. Exhortation à la piété.

ET comme Jésus sortait et
s'en allait du temple, ses
disciples s'approchèrent de lui
pour lui faire remarquer les
bâtimens du temple.
2 Et Jésus leur dit : Voyez-
vous bien toutes ces choses ? en
vérité, je vous dis qu'il ne sera
laissé ici pierre sur pierre qui
ne soit démolie.
3 Puis s'étant assis sur la
montagne des Oliviers, ses dis-
ciples vinrent à lui en particu-
lier, et lui dirent : Dis-nous
quand ces choses arriveront,
et quel sera le signe de ton
avénement, et de la fin du
monde ?
4 Et Jésus répondant, leur
dit : Prenez garde que per-
sonne ne vous séduise.
5 Car plusieurs viendront en
mon nom, disant : Je suis le
Christ ; et ils en séduiront plu-
sieurs.
6 Et vous entendrez des
guerres et des bruits de guerre ;
mais prenez garde que vous
n'en soyez point troublés ; car
il faut que toutes ces choses
arrivent ; mais ce ne sera pas
encore la fin.
7 Car une nation s'élèvera
contre une autre nation, et un
royaume contre un autre roy

aume ; et il y aura des famines, et des pestes, et des tremblemens de terre en divers lieux.
8 Mais toutes ces choses ne sont qu'un commencement de douleurs.
9 Alors ils vous livreront pour être affligés, et vous tueront ; et vous serez haïs de toutes les ations, à cause de mon nom.
10 Et alors plusieurs seront scandalisés, et se trahiront l'un l'autre, et se haïront l'un l'autre.
11 Et il s'élèvera plusieurs faux prophètes, qui en séduiront plusieurs.
12 Et parce que l'iniquité sera multipliée, la charité de plusieurs se refroidira.
13 Mais qui aura persévéré jusqu'à la fin, celui-là sera sauvé.
14 Et cet évangile du royaume sera prêché dans toute la terre habitable, pour servir de témoignage à toutes les nations, et alors viendra la fin.
15 Or quand vous verrez l'abomination qui causera la désolation qui a été prédite par Daniel le prophète, être établie dans le lieu saint. (Que celui qui lit *ce prophète* y fasse attention.)
16 Alors, que ceux qui seront en Judée s'enfuient aux montagnes.
17 Et que celui qui sera sur la maison, ne descende point pour emporter quoi que ce soit de sa maison.
18 Et que celui qui est aux champs, ne retourne point en arrière pour emporter ses habits.
19 Mais malheur aux femmes enceintes, et à celles qui allaiteront en ces jours-là.
20 Or, priez que votre fuite ne soit point en hiver, ni en un jour de sabbat.
21 Car alors il y aura une grande affliction, telle qu'il n'y en a point eu de semblable depuis le commencement du monde jusqu'à maintenant, ni il n'y en aura plus de telle.
22 Et si ces jours-là n'eussent été abrégés, il n'y eût eu personne de sauvé ; mais à cause des élus, ces jours-là seront abrégés.
23 Alors si quelqu'un vous dit : Voici, le Christ est ici ; ou, il est là ; ne le croyez point.
24 Car il s'élèvera de faux christs et de faux prophètes, qui feront de grands prodiges et des miracles pour séduire même les élus, s'il était possible.
25 Voici, je vous l'ai prédit.
26 Si donc on vous dit : Voici, il est au désert, ne sortez point ; voici, il est dans le lieu le plus retiré de la maison, ne le croyez point.
27 Car comme l'éclair sort de l'Orient, et se fait voir jusqu'à l'Occident, il en sera de même de l'avénement du Fils de l'homme.
28 Car où sera le corps mort, là s'assembleront les aigles.
29 Or aussitôt après l'affliction de ces jours-là, le soleil deviendra obscur, et la lune ne donnera point sa lumière, et les étoiles tomberont du ciel, et les vertus des cieux seront ébranlées.

30 Et alors le signe du Fils
de l'homme paraîtra dans le
ciel. Alors aussi toutes les
tribus de la terre se lamente-
ront en se frappant la poitrine,
et verront le Fils de l'homme
venant dans les nuées du ciel,
avec *une grande* puissance et
une grande gloire.
31 Et il enverra ses anges,
qui avec un grand son de trom-
pette assembleront ses élus des
quatre vents, depuis l'un des
bouts des cieux jusqu'à l'autre
bout.
32 Or apprenez cette simili-
tude prise du figuier ; quand
ses branches sont déjà en sève,
et qu'il pousse des feuilles,
vous connaissez que l'été est
proche.
33 De même, quand vous ver-
rez toutes ces choses, sachez
que *le Fils de l'homme* est pro-
che, et qu'il est à la porte.
34 En vérité, je vous dis que
cette génération ne passera
point, que toutes ces choses
ne soient arrivées.
35 Le ciel et la terre passe-
ront, mais mes paroles ne pas-
seront point.
36 Or, quant à ce jour-là, et
à l'heure, personne ne le sait,
non pas même les anges du
ciel, mais mon Père seul.
37 Mais comme il en était
aux jours de Noé, il en sera
de même de l'avénement du
Fils de l'homme.
38 Car, comme aux jours a-
vant le déluge, *les hommes*
mangeaient et buvaient, se
mariaient, et donnaient en
mariage jusqu'au jour que Noé
entra dans l'arche ;
39 et ils ne connurent point
que le déluge viendrait, jusqu'à
ce qu'il vint, et les emporta
tous ; il en sera de même de
l'avénement du Fils de l'hom-
me.
40 Alors deux *hommes* seront
dans un champ ; l'un sera pris,
et l'autre laissé.
41 Deux *femmes* moudront
au moulin ; l'une sera prise, et
l'autre laissée.
42 Veillez donc ; car vous ne
savez point à quelle heure vo-
tre Seigneur doit venir.
43 Mais sachez ceci, que si
un père de famille savait à
quelle veille de la nuit le lar-
ron doit venir, il veillerait, et
ne laisserait point percer sa
maison.
44 C'est pourquoi vous aussi
tenez-vous prêts ; car le Fils
de l'homme viendra à l'heure
que vous n'y penserez point.
45 Qui est donc le serviteur
fidèle et prudent, que son maî-
tre a établi sur tous ses servi-
teurs, pour leur donner la nour-
riture dans le temps qu'il faut ?
46 Bienheureux est ce servi-
teur que son maître en arri-
vant trouvera agir de cette
manière.
47 En vérité, je vous dis qu'il
l'établira sur tous ses biens.
48 Mais si c'est un méchant
serviteur, qui dise en lui-
même : Mon maître tarde à
venir ;
49 et qu'il se mette à battre
ses compagnons de service, et
à manger et à boire avec les
ivrognes ;
50 le maître de ce serviteur
viendra au jour qu'il ne l'at-

tend point, et à l'heure qu'il ne
sait point.
51 Et il le séparera, et le
mettra au rang des hypocrites;
là il y aura des pleurs et des
grincemens de dents.

CHAP. XXV.

La parabole des vierges et des talens. La description du jugement dernier.

ALORS le royaume de Dieu
sera semblable à dix vi-
erges qui, ayant pris leurs
lampes, s'en allèrent au-devant
de l'époux.
2 Or il y en avait cinq sages,
et cinq folles.
3 Les folles, en prenant leurs
lampes, n'avaient point pris
d'huile avec elles.
4 Mais les sages avaient pris
de l'huile dans leurs vaisseaux
avec leurs lampes.
5 Et comme l'époux tardait
à venir, elles sommeillèrent
toutes, et s'endormirent.
6 Or à minuit il se fit un cri,
disant: Voici, l'époux vient,
sortez au-devant de lui.
7 Alors toutes ces vierges se
levèrent, et préparèrent leurs
lampes.
8 Et les folles dirent aux
sages: Donnez-nous de votre
huile, car nos lampes s'étei-
gnent.
9 Mais les sages répondirent,
en disant: *Nous ne pouvons
vous en donner*, de peur que
nous n'en ayons pas assez pour
nous et pour vous; mais plutôt
allez vers ceux qui en ven-
dent, et en achetez pour vous-
mêmes.
10 Or, pendant qu'elles en
allaient acheter, l'époux vint;
et celles qui étaient prêtes en-
trèrent avec lui dans la salle
des noces; puis la porte fut
fermée.
11 Après cela les autres vi-
erges vinrent aussi, et dirent:
Seigneur, Seigneur, ouvre-
nous!
12 Mais il leur répondit, et
dit: En vérité, je vous dis que
je ne vous connais point.
13 Veillez donc, car vous ne
savez ni le jour ni l'heure en
laquelle le Fils de l'homme
viendra.
14 Car il en est *de lui* comme
d'un homme qui, s'en allant de-
hors, appela ses serviteurs, et
leur commit ses biens.
15 Et il donna à l'un cinq
talens, et à l'autre deux, et à
un autre un; à chacun selon
sa portée, et aussitôt après il
partit.
16 Or celui qui avait reçu les
cinq talens, s'en alla, et en tra-
fiqua, et gagna cinq autres ta-
lens.
17 De même celui qui avait
reçu les deux talens, en gagna
aussi deux autres.
18 Mais celui qui n'en avait
reçu qu'un, s'en alla, et l'en-
fouit dans la terre, et cacha
l'argent de son maître.
19 Or long-temps après, le
maître de ces serviteurs vint,
et fit compte avec eux.
20 Alors celui qui avait reçu
les cinq talens, vint, et présen-
ta cinq autres talens, en di-
sant: Seigneur, tu m'as confié
cinq talens; voici, j'en ai ga-
gné cinq autres par dessus.
21 Et son seigneur lui dit:
Cela va bien, bon et fidèle ser-
viteur, tu as été fidèle en peu

de chose, je t'établirai sur beaucoup ; entre dans la joie de ton seigneur.
22 Ensuite celui qui avait reçu les deux talens, vint et dit : Seigneur, tu m'as confié deux talens ; voici, j'en ai gagné deux autres par dessus.
23 Et son seigneur lui dit : Cela va bien, bon et fidèle serviteur ; tu as été fidèle en peu de chose, je t'établirai sur beaucoup ; entre dans la joie de ton seigneur.
24 Mais celui qui n'avait reçu qu'un talent, vint et dit : Seigneur, je savais que tu es un homme dur, qui moissonnes où tu n'as point semé, et qui amasses où tu n'as point répandu.
25 C'est pourquoi craignant *de perdre ton talent*, je suis allé le cacher dans la terre ; voici, tu as *ici* ce qui t'appartient.
26 Et son seigneur répondant, lui dit : Méchant et lâche serviteur, tu savais que je moissonnais où je n'ai point semé, et que j'amassais où je n'ai point répandu.
27 Il fallait donc que tu donnasses mon argent aux banquiers, et à mon retour je l'aurais reçu avec l'intérêt.
28 Otez-lui donc le talent, et donnez-le à celui qui a les dix talens.
29 Car à chacun qui a il sera donné, et il en aura encore plus ; mais à celui qui n'a rien, cela même qu'il a lui sera ôté.
30 Jetez donc le serviteur inutile dans les ténèbres de dehors ; là il y aura des pleurs et des grincemens de dents.
31 Or, quand le Fils de l'homme viendra environné de sa gloire et accompagné de tous ses saints anges, alors il s'asseiera sur le trône de sa gloire.
32 Et toutes les nations seront assemblées devant lui ; et il séparera les uns d'avec les autres, comme le berger sépare les brebis d'avec les boucs.
33 Et il mettra les brebis à sa droite, et les boucs à sa gauche.
34 Alors le roi dira à ceux qui seront à sa droite : Venez, les bénis de mon Père, possédez en héritage le royaume qui vous a été préparé dès la fondation du monde.
35 Car j'ai eu faim, et vous m'avez donné à manger ; j'ai eu soif, et vous m'avez donné à boire ; j'étais étranger, et vous m'avez recueilli ;
36 j'étais nu, et vous m'avez vêtu ; j'étais malade, et vous m'avez visité ; j'étais en prison, et vous êtes venus vers moi.
37 Alors les justes lui répondront, en disant : Seigneur, quand est-ce que nous t'avons vu avoir faim, et que nous t'avons donné à manger ; ou avoir soif, et que nous t'avons donné à boire ?
38 Et quand est-ce que nous t'avons vu étranger, et que nous t'avons recueilli ; ou nu, et que nous t'avons vêtu ?
39 Ou quand est-ce que nous t'avons vu malade, ou en prison, et que nous sommes venus vers toi ?
40 Et le roi répondant, leur dira : En vérité, je vous dis qu'en tant que vous avez fait

ces choses à l'un de ces plus
petits de mes frères, vous me
l'avez fait *à moi-même.*
41 Alors il dira aussi à ceux
qui seront à sa gauche : Mau-
dits, retirez-vous de moi, *et al-*
lez au feu éternel, qui est pré-
paré au diable et à ses anges.
42 Car j'ai eu faim, et vous
ne m'avez point donné à man-
ger ; j'ai eu soif, et vous ne
m'avez point donné à boire ;
43 j'étais étranger, et vous
ne m'avez point recueilli ; j'ai
été nu, et vous ne m'avez point
vêtu ; j'ai été malade et en
prison, et vous ne m'avez point
visité.
44 Alors ceux-là aussi lui ré-
pondront, en disant : Seigneur,
quand est-ce que nous t'avons
vu avoir faim, ou avoir soif, ou
être étranger, ou nu, ou ma-
lade, ou en prison, et que nous
ne t'avons point secouru ?
45 Alors il leur répondra, en
disant : En vérité, je vous dis
que parce que vous n'avez
point fait ces choses à l'un de
ces plus petits, vous ne me
l'avez point fait aussi.
46 Et ceux-ci s'en iront aux
peines éternelles ; mais les
justes iront jouir de la vie
éternelle.

CHAP. XXVI.

Jésus-Christ destiné à la mort ; oint d'une femme ; trahi par Judas ; faisant la pâque ; instituant l'eucharistie ; se retirant et souffrant à Gethsemané ; pris et amené chez Caïphe ; renié par Pierre.

ET il arriva que quand Jé-
sus eut achevé tous ces
discours, il dit à ses disciples :
2 Vous savez que la *fête de*
pâque est dans deux jours, et
le Fils de l'homme va être
livré pour être crucifié.
3 Alors les principaux sacri-
ficateurs, et les scribes, et les
anciens du peuple s'assemblè-
rent dans la salle du souverain
sacrificateur, appelé Caïphe ;
4 et tinrent conseil ensemble
pour se saisir de Jésus par fi-
nesse, afin de le faire mourir.
5 Mais ils disaient : Que ce
ne soit point durant la fête, de
peur qu'il ne se fasse quelque
émotion parmi le peuple.
6 Et comme Jésus était à
Béthanie, dans la maison de
Simon le lépreux,
7 il vint à lui une femme qui
avait un vase d'albâtre plein
d'un parfum de grand prix, et
qui le répandit sur sa tête,
lorsqu'il était à table.
8 Mais ses disciples voyant
cela, en furent indignés, et di-
rent : A quoi sert cette perte ?
9 Car ce parfum pouvait être
vendu beaucoup, et être donné
aux pauvres.
10 Mais Jésus connaissant
cela, leur dit : Pourquoi don-
nez-vous du déplaisir à cette
femme ? car elle a fait une
bonne action envers moi.
11 Parce que vous aurez tou-
jours des pauvres avec vous,
mais vous ne m'aurez pas tou-
jours.
12 Car ce qu'elle a répandu
ce parfum sur mon corps, elle
l'a fait pour *l'appareil de* ma
sépulture.
13 En vérité, je vous dis que
dans tous les endroits du monde
où cet évangile sera prêché, ce
qu'elle a fait sera aussi récité
en mémoire d'elle.

14 Alors l'un des douze, ap-
pelé Judas Iscariot, s'en alla
vers les principaux sacrifica-
teurs,
15 et leur dit : Que me vou-
lez-vous donner, et je vous le
livrerai ? Et ils lui comptèrent
rente pièces d'argent.
16 Et dès-lors il cherchait
une occasion pour le livrer.
17 Or le premier jour des
pains sans levain, les disciples
vinrent à Jésus, en lui disant :
Où veux-tu que nous t'apprê-
tions à manger la pâque ?
18 Et il répondit : Allez à la
ville vers un tel, et dites-lui :
Le Maître dit : Mon temps est
proche ; je ferai la pâque chez
toi avec mes disciples.
19 Et les disciples firent
comme Jésus leur avait or-
donné, et préparèrent la pâque.
20 Or quand le soir fut venu,
il se mit à table avec les douze.
21 Et comme ils mangeaient,
il *leur* dit : En vérité, je vous
dis que l'un de vous me trahira.
22 Et ils en furent fort at-
tristés, et chacun d'eux com-
mença à lui dire : Seigneur,
est-ce moi ?
23 Mais il leur répondit, et
dit : Celui qui a mis sa main
au plat pour tremper avec moi,
c'est celui qui me trahira.
24 Or le fils de l'homme s'en
va, selon qu'il est écrit de lui ;
mais malheur à cet homme par
qui le Fils de l'homme est tra-
hi ! Il eût été bon à cet hom-
me-là de n'être point né.
25 Et Judas qui le trahissait,
répondant, dit : Maître, est-ce
moi ? *Jésus* lui dit : Tu l'as dit.
26 Et comme ils mangeaient,
Jésus prit le pain, et après
qu'il eut béni Dieu, il le rom-
pit, et le donna à ses disciples,
et leur dit : Prenez, mangez.
ceci est mon corps.
27 Puis ayant pris la coupe,
et béni Dieu, il la leur donna,
en leur disant : Buvez-en tous.
28 Car ceci est mon sang, le
sang du nouveau testament
qui est répandu pour plusieurs
en rémission des péchés.
29 Or je vous dis que depuis
cette heure je ne boirai point
de ce fruit de vigne, jusqu'au
jour que je le boirai nouveau
avec vous dans le royaume de
mon Père.
30 Et quand ils eurent chanté
le cantique, ils s'en allèrent à
la montagne des Oliviers.
31 Alors Jésus leur dit : Vous
serez tous cette nuit scanda-
lisés à cause de moi ; car il est
écrit : Je frapperai le berger,
et les brebis du troupeau se-
ront dispersées.
32 Mais après que je serai
ressuscité, j'irai devant vous
en Galilée.
33 Et Pierre prenant la pa-
role, lui dit : Quand même tous
seraient scandalisés à cause de
toi, je ne le serai jamais.
34 Jésus lui dit : En vérité,
je te dis qu'en cette même nuit,
avant que le coq ait chanté, tu
me renieras trois fois.
35 Pierre lui dit : Quand
même il me faudrait mourir
avec toi, je ne te renierai
point ; et tous les disciples di-
rent la même chose.
36 Alors Jésus s'en vint avec
eux en un lieu appelé Gethse-
mané ; et il dit à ses disciples :

Asseyez-vous ici jusqu'à ce
que j'ai prié dans le lieu où je
vais.
37 Et il prit avec lui Pierre
et les deux fils de Zébédée, et
il commença à être attristé et
fort angoissé.
38 Alors il leur dit : Mon
âme est de toutes parts saisie
de tristesse jusqu'à la mort ;
demeurez ici, et veillez avec
moi.
39 Puis s'en allant un peu
plus avant, il se prosterna le
visage contre terre, priant et
disant : Mon Père, s'il est pos-
sible, fais que cette coupe
passe loin de moi ; toutefois
non point comme je le veux,
mais comme tu le veux.
40 Puis il vint à ses disci-
ples, et il les trouva dormant ;
et il dit à Pierre : Est-il possi-
ble que vous n'ayez pu veiller
une heure avec moi ?
41 Veillez, et priez que vous
n'entriez point en tentation ;
car l'esprit est prompt, mais la
chair est faible.
42 Il s'en alla encore pour la
seconde fois, et il pria, disant :
Mon Père, s'il n'est pas possi-
ble que cette coupe passe loin
de moi, sans que je la boive,
que ta volonté soit faite.
43 Il revint ensuite, et les
trouva encore dormant ; car
leurs yeux étaient appesantis.
44 Et les ayant laissés, il
s'en alla encore, et pria pour la
troisième fois, disant les mêmes
paroles.
45 Alors il vint à ses disci-
ples, et leur dit : Dormez do-
rénavant, et vous reposez ; voi-
ci, l'heure est proche, et le Fils
de l'homme va être livré entre
les mains des méchans.
46 Levez-vous, allons ; voici,
celui qui me trahit s'approche.
47 Et comme il parlait en-
core, voici, Judas, l'un des
douze, vint, et avec lui une
grande troupe, avec des épées
et des bâtons, envoyés de la
part des principaux sacrifica-
teurs, et des anciens du peuple.
48 Or celui qui le trahissait
leur avait donné un signal, di-
sant : Celui que je baiserai
c'est lui, saisissez-le.
49 Et aussitôt s'approchant
de Jésus, il lui dit : Maître, je
vous salue ; et il le baisa.
50 Et Jésus lui dit : Mon
ami, pour quel sujet es-tu ici ?
Alors s'étant approchés, ils mi-
rent les mains sur Jésus, et le
saisirent.
51 Et voici, l'un de ceux qui
étaient avec Jésus, portant la
main sur son épée, la tira, et
en frappa le serviteur du sou-
verain sacrificateur, et lui em-
porta l'oreille.
52 Alors Jésus lui dit : Re-
mets ton épée en son lieu ; car
tous ceux qui auront pris l'épée
périront par l'épée.
53 Crois-tu que je ne puisse
pas maintenant prier mon Père,
qui me donnerait présentement
plus de douze légions d'anges ?
54 Mais comment seraient
accomplies les écritures *qui di-
sent* qu'il faut que *cela* arrive
ainsi.
55 En ce même instant Jé-
sus dit aux troupes : Vous êtes
sortis avec des épées et des
bâtons, comme après un bri-
gand, pour me prendre ; j'étais

tous les jours assis parmi vous,
enseignant dans le temple, et
vous ne m'avez point saisi.
56 Mais tout ceci est arrivé,
afin que les écritures des prophètes soient accomplies. Alors
tous les disciples l'abandonnèrent, et s'enfuirent.
57 Et ceux qui avaient pris
Jésus, l'amenèrent chez Caïphe, souverain sacrificateur,
chez qui les scribes et les anciens étaient assemblés.
58 Et Pierre le suivait de
loin jusqu'à la cour du souverain sacrificateur; et étant
entré dedans, il s'assit avec
les officiers pour voir quelle en
serait la fin.
59 Or les principaux sacrificateurs, et les anciens, et tout
le conseil cherchaient de faux
témoignages contre Jésus pour
le faire mourir.
60 Mais ils n'en trouvaient
point; et bien que plusieurs
faux témoins fussent venus, ils
n'en trouvèrent point *de propres;* mais à la fin deux faux
témoins s'approchèrent,
61 qui dirent: Celui-ci a dit:
Je puis détruire le temple de
Dieu, et le rebâtir en trois
jours.
62 Alors le souverain sacrificateur se leva, et lui dit: Ne
réponds-tu rien? Qu'est-ce
que ceux-ci témoignent contre
toi?
63 Mais Jésus se tut. Et le
souverain sacrificateur prenant
la parole, lui dit: Je te somme,
par le Dieu vivant, de nous
dire si tu es le Christ, le Fils
de Dieu.
64 Jésus lui dit: Tu l'as dit;
de plus, je vous dis que désormais vous verrez le Fils de
l'homme assis à la droite de la
puissance *de Dieu*, et venant
sur les nuées du ciel.
65 Alors le souverain sacrificateur déchira ses vêtemens,
en disant: Il a blasphémé,
qu'avons-nous plus affaire de
témoins? Voici, vous avez
ouï maintenant son blasphème.
Que vous en semble?
66 Ils répondirent: Il est
digne de mort.
67 Alors ils lui crachèrent au
visage, et les uns lui donnaient
des soufflets, et les autres le
frappaient de leurs verges,
68 en lui disant: Christ, prophétise-nous qui est celui qui
t'a frappé.
69 Or Pierre était assis dehors dans la cour, et une servante s'approcha de lui, et lui
dit: Tu étais aussi avec Jésus
le Galiléen.
70 Mais il le nia devant tous,
en disant: Je ne sais ce que
tu dis.
71 Et comme il était sorti
dans le vestibule, une autre
servante le vit, et elle dit à
ceux qui étaient là: Celui-ci
aussi était avec Jésus le Nazarien.
72 Et il le nia encore ave
serment, disant: Je ne connais
point cet homme.
73 Et un peu après, ceux qui
se trouvaient là s'approchèrent,
et dirent à Pierre: Certainement tu es aussi de ces gens-là, car ton langage te donne à
connaître.
74 Alors il commença a faire
des imprécations, et à jurer, *en*

disant : Je ne connais point cet homme ; et aussitôt le coq chanta.

75 Et Pierre se souvint de la parole de Jésus, qui lui avait dit : Avant que le coq ait chanté, tu me renieras trois fois. Et étant sorti dehors, il pleura amèrement.

CHAP. XXVII.

Jésus-Christ amené devant Pilate. Désespoir de Judas. Jésus-Christ souffrant plusieurs indignités, crucifié, mort, mis au sépulcre par Joseph.

PUIS quand le matin fut venu, tous les principaux sacrificateurs et les anciens du peuple tinrent conseil contre Jésus pour le faire mourir :

2 Et l'ayant lié, ils l'amenèrent et le livrèrent à Ponce Pilate, qui était le gouverneur.

3 Alors Judas qui l'avait trahi, voyant qu'il était condamné, se repentit, et reporta les trente pièces d'argent aux principaux sacrificateurs et aux anciens,

4 en leur disant : J'ai péché en trahissant le sang innocent ; mais ils lui dirent : Que nous importe ? tu y aviseras.

5 Et après avoir jeté les pièces d'argent dans le temple, il se retira, et s'en étant allé, il s'étrangla.

6 Mais les principaux sacrificateurs ayant pris les pièces d'argent, dirent : Il n'est pas permis de les mettre dans le trésor ; car c'est un prix de sang.

7 Et après qu'ils eurent consulté entre eux, ils en achetèrent le champ d'un potier pour la sépulture des étrangers.

8 C'est pourquoi ce champ-là a été appelé, jusqu'à aujourd'hui, le champ du sang.

9 Alors fut accompli ce dont il avait été parlé par Jérémie le prophète, disant : Et ils ont pris trente pièces d'argent, le prix de celui qui a été apprécié, lequel ceux d'entre les enfans d'Israël ont apprécié ;

10 et ils les ont données pour en acheter le champ d'un potier, selon ce que le Seigneur m'avait ordonné.

11 Or Jésus fut présenté devant le gouverneur, et le gouverneur l'interrogea, disant : Es-tu le roi des Juifs ? Jésus lui répondit : Tu le dis.

12 Et étant accusé par les principaux sacrificateurs et les anciens, il ne répondait rien.

13 Alors Pilate lui dit : N'entends-tu pas combien ils portent de témoignages contre toi ?

14 Mais il ne lui répondit pas un mot sur quoi que ce fût ; de sorte que le gouverneur s'en étonnait extrêmement.

15 Or, le gouverneur avait accoutumé de relâcher au peuple *le jour de* la fête un prisonnier, quel que ce fût qu'on demandât.

16 Et il y avait alors un prisonnier fameux nommé Barrabas.

17 Quand donc ils furent assemblés, Pilate leur dit : Lequel voulez-vous que je vous relâche, Barrabas ou Jésus qu'on appelle Christ ?

18 Car il savait bien qu'ils l'avaient livré par envie.

19 Et comme il était assis au siége judicial, sa femme lui envoya dire : N'entre point

dans l'affaire de ce juste, car
j'ai aujourd'hui beaucoup souf-
fert à son sujet en songeant.
20 Et les principaux sacrifi-
cateurs et les anciens persua-
dèrent à la multitude du peuple
de demander Barrabas, et de
faire périr Jésus.
21 Et le gouverneur prenant
la parole, leur dit : Lequel des
deux voulez-vous que je vous
relâche ? Ils dirent : Barrabas.
22 Pilate leur dit : Que ferai-
je donc de Jésus qu'on appelle
Christ ? Ils lui dirent tous :
Qu'il soit crucifié !
23 Et le gouverneur leur dit :
Mais quel mal a-t-il fait ? Et
ils crièrent encore plus fort, en
disant : Qu'il soit crucifié !
24 Alors Pilate voyant qu'il
ne gagnait rien, mais que le
tumulte s'augmentait, prit de
l'eau, et lava ses mains devant
le peuple, en disant : Je suis
innocent du sang de ce juste,
vous y penserez.
25 Et tout le peuple répon-
dant, dit : Que son sang soit
sur nous, et sur nos enfans !
26 Alors il leur relâcha Bar-
rabas ; et après avoir fait fouet-
ter Jésus, il le leur livra pour
être crucifié.
27 Et les soldats du gouver-
neur amenèrent Jésus au pré-
toire, et assemblèrent devant
lui toute la cohorte.
28 Et après l'avoir dépouillé,
ils mirent sur lui un manteau
d'écarlate.
29 Et ayant fait une cou-
ronne d'épines entrelacées, ils
la mirent sur sa tête, avec un
roseau dans sa main droite ;
puis s'agenouillant devant lui,
ils se moquaient de lui, en di-
sant : Nous vous saluons, roi
des Juifs !
30 Et après avoir craché
contre lui, ils prirent le roseau,
et ils en frappaient sa tête.
31 Et après s'être moqués de
lui, ils lui ôtèrent le manteau,
et le vêtirent de ses vêtemens,
et l'amenèrent pour le crucifier.
32 Et comme ils sortaient,
ils rencontrèrent un Cyrénien,
nommé Simon, lequel ils con-
traignirent de porter la croix
de Jésus.
33 Et étant arrivé au lieu
appelé Golgotha, c'est-à-dire
le lieu du crâne,
34 ils lui donnèrent à boire
du vinaigre mêlé avec du fiel ;
mais quand il en eut goûté, il
n'en voulut point boire.
35 Et après l'avoir crucifié,
ils partagèrent ses vêtemens,
en les jetant au sort, afin que
ce qui avait été dit par un pro-
phète fût accompli : Ils ont
partagé entre eux mes vête-
mens, et ont jeté ma robe au
sort.
36 Puis s'étant assis, ils le
gardaient là.
37 Ils mirent aussi au-dessus
de sa tête un écriteau, où la
cause *de sa condamnation* était
marquée en ces mots : CELUI-
CI EST JESUS LE ROI DES JUIFS.
38 Et deux brigands furent
crucifiés avec lui, l'un à sa
droite, et l'autre à sa gauche.
39 Et ceux qui passaient par
là, lui disaient des outrages
en branlant la tête,
40 et disant : Toi qui détruis
le temple et qui le rebâtis en
trois jours, sauve-toi toi-même ;

si tu es le Fils de Dieu, descends de la croix.
41 Pareillement aussi les principaux sacrificateurs avec les scribes et les anciens, se moquant, disaient :
42 Il a sauvé les autres, il ne se peut sauver lui-même ; s'il est le roi d'Israël, qu'il descende maintenant de la croix, et nous croirons en lui.
43 Il se confie en Dieu ; *mais* si *Dieu* l'aime, qu'il le délivre maintenant, car il a dit : Je suis le Fils de Dieu.
44 Les brigands aussi qui étaient crucifiés avec lui, lui reprochaient la même chose.
45 Or, depuis six heures il y eut des ténèbres sur tout le pays, jusqu'à neuf heures.
46 Et environ les neuf heures, Jésus s'écria à haute voix, en disant : Eli, Eli, lamma sabachthani ? c'est-à-dire, mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné ?
47 Et quelques-uns de ceux qui étaient là présens, ayant entendu cela, disaient : Il appelle Elie.
48 Et aussitôt un d'entre eux courut, et prit une éponge, et l'ayant remplie de vinaigre, la mit au bout d'un roseau, et lui en donna à boire.
49 Mais les autres disaient : Laisse, voyons si Elie viendra le sauver.
50 Alors Jésus ayant crié encore à haute voix, rendit l'esprit.
51 Et voici, le voile du temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas ; et la terre trembla, et les pierres se fendirent.
52 Et les sépulcres s'ouvrirent, et plusieurs corps des saints qui étaient morts, ressuscitèrent.
53 Et étant sortis des sépulcres après sa résurrection, ils entrèrent dans la sainte cité, et se montrèrent à plusieurs.
54 Or le centenier, et ceux qui avec lui gardaient Jésus, ayant vu le tremblement de terre, et tout ce qui venait d'arriver, eurent une fort grande peur, et dirent : Certainement celui-ci était le Fils de Dieu.
55 Il y avait là aussi plusieurs femmes qui regardaient de loin, et qui avaient suivi Jésus depuis la Galilée, en le servant.
56 Entre lesquelles étaient Marie-Magdelaine, et Marie, mère de Jacques et de Joses, et la mère des fils de Zébédée.
57 Et le soir étant venu, un homme riche d'Arimathée, nommé Joseph, qui même avait été disciple de Jésus,
58 vint à Pilate, et demanda le corps de Jésus ; et en même temps Pilate commanda que le corps fût rendu.
59 Ainsi Joseph prit le corps, et l'enveloppa d'un linceul net ;
60 et le mit dans son sépulcre neuf, qu'il avait taillé dans le roc ; et après avoir roulé une grande pierre à l'entrée du sépulcre, il s'en alla.
61 Et là étaient Marie-Magdelaine et l'autre Marie, assises vis-à-vis du sépulcre.
62 Or le lendemain, qui est après la préparation *du sabbat*, les principaux sacrificateurs et les pharisiens s'assemblèrent vers Pilate,

63 et lui dirent : Seigneur, il nous souvient que ce séducteur disait, quand il était encore en vie : Dans trois jours je ressusciterai.

64 Commande donc que le sépulcre soit gardé sûrement jusqu'au troisième jour, de peur que ses disciples ne viennent de nuit, et ne le dérobent, et qu'ils ne disent au peuple : Il est ressuscité des morts ; car cette dernière imposture serait pire que la première.

65 Mais Pilate leur dit : Vous avez la garde ; allez, et assurez-le comme vous l'entendrez.

66 Ils s'en allèrent donc, et assurèrent le sépulcre, scellant la pierre, et y mettant des gardes.

CHAP. XXVIII.

Résurrection et apparition de Jésus Christ.

OR au soir du sabbat, au jour qui devait luire pour le premier de la semaine, Marie-Magdelaine et l'autre Marie vinrent voir le sépulcre.

2 Et voici, il se fit un grand tremblement de terre, car l'ange du Seigneur descendit du ciel, et vint, et roula la pierre à côté de l'entrée *du sépulcre*, et s'assit sur elle.

3 Et son visage était comme un éclair, et son vêtement blanc comme de la neige.

4 Et les gardes en furent tellement saisis de frayeur, qu'ils devinrent comme morts.

5 Mais l'ange prenant la parole, dit aux femmes : Pour vous, n'ayez point de peur ; car je sais que vous cherchez Jésus qui a été crucifié.

6 Il n'est point ici, car il est ressuscité, comme il avait dit. Venez, *et* voyez le lieu où le Seigneur était couché.

7 Et allez-vous-en promptement, et dites à ses disciples, qu'il est ressuscité des morts. Et voici, il s'en va devant vous en Galilée : vous le verrez là ; voici, je vous l'ai dit.

8 Alors elles sortirent promptement du sépulcre avec crainte et grande joie, et coururent l'annoncer à ses disciples.

9 Mais comme elles allaient pour l'annoncer à ses disciples, voici, Jésus se présenta devant elles, et leur dit : Je vous salue. Et elles s'approchèrent, et embrassèrent ses pieds, et l'adorèrent.

10 Alors Jésus leur dit : Ne craignez point ; allez, et dites à mes frères d'aller en Galilée, et qu'ils me verront là.

11 Or quand elles furent parties, voici, quelques-uns de la garde vinrent dans la ville, et ils rapportèrent aux principaux sacrificateurs toutes les choses qui étaient arrivées.

12 Sur quoi *les sacrificateurs* s'assemblèrent avec les anciens ; et après avoir consulté, ils donnèrent une bonne somme d'argent aux soldats,

13 en leur disant : Dites : Ses disciples sont venus de nuit, et l'ont dérobé lorsque nous dormions.

14 Et si le gouverneur vient à en entendre parler, nous le lui persuaderons, et nous vous mettrons hors de peine.

15 Eux donc ayant pris l'argent, firent ainsi qu'ils avaient

été instruits ; et ce bruit s'en est répandu parmi les Juifs jusqu'à aujourd'hui.
16 Mais les onze disciples s'en allèrent en Galilée, sur la montagne où Jésus leur avait ordonné *de se rendre.*
17 Et quand ils l'eurent vu, ils l'adorèrent ; mais quelques-uns doutèrent.
18 Et Jésus s'approchant leur parla, en disant : Toute puissance m'est donnée dans le ciel et sur la terre.
19 Allez donc, et enseignez toutes les nations, les baptisant au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit ;
20 *et* les enseignant de garder tout ce que je vous ai commandé. Et, voici, je suis toujours avec vous jusqu'à la fin du monde. Amen.

LE SAINT ÉVANGILE
SELON SAINT MARC.

CHAP. I.

Jésus-Christ baptisé et tenté, prêche et appelle Pierre et André, Jacques et Jean ; il guérit des possédés et un lépreux.

LE commencement de l'évangile de Jésus-Christ, Fils de Dieu,
2 selon qu'il est écrit dans les prophètes : Voici, j'envoie mon messager devant ta face, lequel préparera ta voie devant toi.
3 La voie de celui qui crie dans le désert *est :* Préparez le chemin du Seigneur, aplanissez ses sentiers.
4 Jean baptisait dans le désert, et prêchait le baptême de repentance, pour obtenir la rémission des péchés.
5 Et tout le pays de Judée, et les habitans de Jérusalem allaient vers lui, et ils étaient tous baptisés par lui dans le fleuve du Jourdain, confessant leurs péchés.
6 Or Jean était vêtu de poils de chameau, et il avait une ceinture de cuir autour de ses reins, et mangeait des sauterelles et du miel sauvage.
7 Et il prêchait, en disant : Il en vient un après moi, qui est plus puissant que moi, duquel je ne suis pas digne de délier en me baissant la courroie des souliers.
8 Pour moi, je vous ai baptisés d'eau ; mais il vous baptisera du Saint-Esprit.
9 Or il arriva en ces jours-là que Jésus vint de Nazareth, ville de Galilée, et il fut baptisé par Jean au Jourdain.
10 Et en même temps qu'il sortait de l'eau, *Jean* vit les cieux se fendre, et le Saint-Esprit descendre sur lui comme une colombe.
11 El il y eut une voix des cieux, *disant :* Tu es mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection.

12 Et aussitôt l'Esprit le
poussa *à se rendre* dans un
désert.
13 Et il fut là au désert quarante jours, étant tenté par Satan ; et il était avec les bêtes sauvages, et les anges le servaient.
14 Or après que Jean eut été
mis en prison, Jésus vint en Galilée, prêchant l'évangile du royaume de Dieu,
15 et disant : Le temps est
accompli, et le royaume de Dieu est approché ; convertissez-vous, et croyez à l'évangile.
16 Et comme il marchait
près de la mer de Galilée, il vit Simon et André son frère, qui jetaient leurs filets dans la mer, car ils étaient pêcheurs.
17 Et Jésus leur dit : Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs d'hommes.
18 Et ayant aussitôt quitté
leurs filets, ils le suivirent.
19 Puis passant de là un peu
plus avant, il vit Jacques, fils de Zébédée, et Jean son frère, qui raccommodaient leurs filets dans la nacelle.
20 Et aussitôt il les appela,
et eux laissant leur père Zébédée dans la nacelle avec les ouvriers, le suivirent.
21 Puis ils entrèrent dans Capernaüm ; et aussitôt après au jour du sabbat, étant entré dans la synagogue, il enseignait.
22 Et ils s'étonnaient de sa
doctrine ; car il les enseignait comme ayant autorité, et non pas comme les scribes.
23 Or il se trouva dans leur
synagogue un homme qui avait un esprit immonde, qui s'écria,
24 en disant : Ah ! qu'y a-t-
il entre toi et nous, Jésus Nazarien ? Es-tu venu pour nous détruire ? Je sais qui tu es, *tu es* le Saint de Dieu.
25 Mais Jésus lui parla fortement, et lui dit : Tais-toi, et sors de cet homme.
26 Alors l'esprit immonde le
tourmentant, et criant à haute voix, sortit de cet homme.
27 Et tous en furent éton
nés, de sorte qu'ils se demandaient les uns aux autres, et disaient : Qu'est ceci ? quelle doctrine nouvelle est celle-ci ? Il commande avec autorité, même aux esprits immondes, et ils lui obéissent.
28 Et sa renommée se répandit incessamment dans tout le pays des environs de la Gali lée.
29 Et aussitôt après étant
sortis de la synagogue, ils allèrent avec Jacques et Jean dans la maison de Simon et d'André.
30 Or la belle-mère de Simon
était au lit, malade de la fièvre ; et d'abord ils lui parlèrent d'elle.
31 Et s'étant approché, il la
releva, en la prenant par la main ; et à l'instant la fièvre la quitta ; et elle les servit.
32 Or le soir étant venu,
comme le soleil se couchait, on lui apporta tous les malades et les démoniaques.
33 Et toute la ville était assemblée devant la porte.
34 Et il guérit plusieurs malades qui avaient de différentes

maladies ; et chassa plusieurs
démons hors *des possédés*, *et* il
ne permit point que les démons
dissent qu'ils le connussent.
35 Puis au matin, comme il
était encore fort nuit, s'étant
levé, il sortit, et s'en alla en un
lieu désert, et il priait là.
36 Et Simon, et ceux qui
étaient avec lui, le suivirent.
37 Et l'ayant trouvé, ils lui
dirent : Tous te cherchent.
38 Et il leur dit : Allons aux
bourgades voisines, afin que j'y
prêche aussi ; car je suis venu
pour cela.
39 Il prêchait donc dans leurs
synagogues par toute la Galilée,
et chassait les démons
hors *des possédés*.
40 Et un lépreux vint à lui,
le priant et se mettant à genoux
devant lui, et lui disant :
Si tu veux, tu peux me rendre
net.
41 Et Jésus étant ému de
compassion, étendit sa main,
et le toucha, en lui disant : Je
le veux, sois net.
42 Et quand il eut dit cela,
la lèpre se retira aussitôt de
cet homme, et il fut net.
43 Puis l'ayant menacé, il le
renvoya incessamment.
44 Et lui dit : Prends garde
de n'en rien dire à personne ;
mais va, *et* te montre au sacrificateur,
et présente pour ta
purification les choses que
Moïse a commandées pour leur
servir de témoignage.
45 Mais lui étant parti, commença
à publier plusieurs choses,
et à divulguer ce qui
s'était passé ; de sorte que Jésus
ne pouvait plus entrer ouvertement
dans la ville ; mais
il se tenait dehors en des lieux
déserts, et de toutes parts on
venait à lui.

CHAP. II.

Jésus-Christ guérit un paralytique, appelle les pécheurs à la repentance, et restreint l'observation du jeûne et du sabbat.

QUELQUES jours après
il revint à Capernaüm ;
et on ouït dire qu'il était dans
la maison.
2 Et aussitôt il s'y assembla
beaucoup de gens, tellement
que l'espace même d'auprès de
la porte ne les pouvait contenir,
et il leur annonçait la parole.
3 Et *quelques-uns* vinrent à
lui, portant un paralytique, qui
était soutenu par quatre personnes.
4 Mais parce qu'ils ne pouvaient
approcher de lui à cause
de la foule, ils découvrirent le
toit du lieu où il était ; et l'ayant
percé, ils descendirent le
petit lit dans lequel le paralytique
était couché.
5 Et Jésus ayant vu leur foi
dit au paralytique : Mon fils,
tes péchés te sont pardonnés.
6 Et quelques scribes, qui
étaient là assis, raisonnaient
ainsi en eux-mêmes :
7 Pourquoi celui-ci prononce-t-il
ainsi des blasphèmes ? Qui
est-ce qui peut pardonner les
péchés que Dieu seul ?
8 Et Jésus ayant aussitôt
connu par son esprit qu'ils raisonnaient
ainsi en eux-mêmes,
il leur dit : Pourquoi faites-vous
ces raisonnemens dans
vos cœurs ?

9 Car lequel est le plus aisé,
ou de dire au paralytique : Tes
péchés te sont pardonnés ; ou
de lui dire : Lève-toi, et charge
ton petit lit, et marche ?
10 Mais afin que vous sachiez
que le Fils de l'homme a le
pouvoir sur la terre de pardonner les péchés, il dit au paralytique :
11 Je te dis : Lève-toi, et
charge ton petit lit, et t'en va
en ta maison.
12 Et il se leva aussitôt, et
ayant chargé son petit lit, il
sortit en la présence de tous ;
de sorte qu'ils en furent tous
étonnés, et ils glorifièrent Dieu,
en disant : Nous ne vîmes jamais une telle chose.
13 Et *Jésus* sortit encore vers
la mer, et tout le peuple venait
à lui, et il les enseignait.
14 Et en passant, il vit Lévi,
fils d'Alphée, assis dans le lieu
du péage, et il lui dit : Suis-moi ; et *Lévi* s'étant levé, le
suivit.
15 Or il arriva que, comme
Jésus était à table dans la maison de Lévi, plusieurs péagers et des gens de mauvaise
vie se mirent aussi à table avec
Jésus et ses disciples ; car il
y avait *là* beaucoup de gens
qui l'avaient suivi.
16 Mais les scribes et les
pharisiens, voyant qu'il mangeait avec les péagers et les
gens de mauvaise vie, disaient
à ses disciples : Pourquoi est-ce qu'il mange et boit avec les
péagers et les gens de mauvaise vie ?
17 Et Jésus ayant entendu
cela, leur dit : Ceux qui sont
en santé n'ont pas besoin de
médecin, mais ceux qui se portent mal ; je ne suis pas venu
appeler à la repentance les
justes, mais les pécheurs.
18 Or les disciples de Jean
et ceux des pharisiens jeûnaient ; et ils vinrent à *Jésus*, et
lui dirent : Pourquoi les disciples de Jean et ceux des pharisiens jeûnent-ils, et tes disciples ne jeûnent point ?
19 Et Jésus leur répondit :
Les amis de l'époux peuvent-ils jeûner pendant que l'époux
est avec eux ? Tandis qu'ils
ont l'époux avec eux, ils ne
peuvent point jeûner.
20 Mais les jours viendront
que l'époux leur sera ôté, et
alors ils jeûneront en ces jours-là.
21 Aussi personne ne coud
une pièce de drap neuf à un
vieux vêtement ; autrement la
pièce du drap neuf emporte du
vieux, et la déchirure en est
plus grande.
22 Et personne ne met le vin
nouveau dans de vieux vaisseaux ; autrement le vin nouveau rompt les vaisseaux, et le
vin se répand, et les vaisseaux
se perdent ; mais le vin nouveau doit être mis dans des
vaisseaux neufs.
23 Et il arriva que, comme il
passait par des blés un *jour de*
sabbat, ses disciples en marchant se mirent à arracher des
épis.
24 Et les pharisiens lui dirent : Regarde, pourquoi font-ils ce qui n'est pas permis les
jours de sabbat ?
25 Mais il leur dit : N'avez-

vous jamais lu ce que fit David
quand il fut dans la nécessité,
et qu'il eut faim, lui et ceux
qui étaient avec lui ?
26 Comment il entra dans la
maison de Dieu, au temps
d'Abiathar, principal sacrifi-
cateur, et mangea les pains de
proposition, lesquels il n'était
permis qu'aux sacrificateurs
de manger ; et il en donna
même à ceux qui étaient avec
lui.
27 Puis il leur dit : Le sab-
bat est fait pour l'homme, et
non pas l'homme pour le sab-
bat.
28 De sort que le Fils de
l'homme est Seigneur même
du sabbat.

CHAP. III.

Jésus-Christ guérit les malades au sabbat ; ordonne douze de ses disciples pour prêcher et guérir : repousse la calomnie des scribes, et ne reconnaît que ceux qui font la volonté de Dieu pour les siens.

PUIS il entra encore dans
la synagogue, et il y avait
là un homme qui avait une
main sèche.
2 Et ils l'observaient, pour
voir s'il le guérirait le *jour du*
sabbat, afin de l'accuser.
3 Et *Jésus* dit à l'homme qui
avait la main sèche : Lève-toi,
et te place là au milieu.
4 Puis il leur dit : Est-il per-
mis de faire du bien *les jours*
de sabbat, ou de faire du mal ?
de sauver une personne, ou de
la tuer ? Mais ils se turent.
5 Alors les regardant de tous
côtés avec indignation, et étant
tout ensemble affligé de l'en-
durcissement de leur cœur, il
dit à cet homme : Etends ta
main ; et il l'étendit, et sa main
fut rendue saine comme l'au-
tre.
6 Alors les pharisiens étant
sortis, ils consultèrent contre
lui avec les Hérodiens, com-
ment ils feraient pour le perdre
7 Mais Jésus se retira avec
ses disciples vers la mer, et
une grande multitude le suivit
de Galilée, et de Judée, et de
Jérusalem, et d'Idumée, et de
delà le Jourdain.
8 Et ceux des environs de
Tyr et de Sidon, ayant enten-
du les grandes choses qu'il fai-
sait, vinrent vers lui en grand
nombre.
9 Et il dit à ses disciples
qu'une petite nacelle ne bou-
geât point de là pour le servir,
à cause des troupes, afin
qu'elles ne le pressassent point
10 Car il en avait guéri beau-
coup, de sorte que tous ceux
qui étaient affligés de quelque
fléau se jetaient sur lui pour le
toucher.
11 Et les esprits immondes
quand ils le voyaient, se pros-
ternaient devant lui, et s'écri-
aient, en disant : Tu es le Fils
de Dieu.
12 Mais il leur défendait avec
de grandes menaces de le faire
connaître.
13 Puis il monta sur une
montagne et appela ceux qu'il
voulut, et ils vinrent à lui.
14 Et il en ordonna douze
pour être avec lui, et pour les
envoyer prêcher,
15 et afin qu'ils eussent la
puissance de guérir les mala-
dies, et de chasser les démons
hors *des possédés.*

16 *Et ce sont ici les noms de ces douze:* Simon, qu'il surnomma Pierre ;

17 et Jacques, fils de Zébédée, et Jean, frère de Jacques, auxquels il donna le nom de Boanergés, qui veut dire, fils du tonnerre ;

18 Et André, et Philippe, et Barthélemi, et Matthieu, et Thomas, et Jacques, *fils* d'Alphée, et Thaddée, et Simon le Cananéen ;

19 et Judas Iscariot, qui même le trahit.

20 Puis ils vinrent en la maison, et il s'y assembla encore une si grande multitude, qu'ils ne pouvaient pas même prendre leur repas.

21 Et quand ses parens eurent entendu cela, ils sortirent pour se saisir de lui ; car ils disaient qu'il était hors du sens.

22 Et les scribes qui étaient descendus de Jérusalem, disaient : Il a Béelzebul, et il chasse les démons par le prince des démons.

23 Mais *Jésus* les ayant appelés, leur dit par des similitudes : Comment Satan peut-il chasser Satan dehors ?

24 Car si un royaume est divisé contre lui-même, ce royaume-là ne peut point subsister.

25 Et si une maison est divisée contre elle-même, cette maison-là ne peut point subsister.

26 Si donc Satan s'élève contre lui-même, et est divisé, il ne peut point se soutenir, mais il tend à sa fin.

27 Nul ne peut entrer dans la maison d'un homme fort, et piller son bien, si auparavant il n'a lié l'homme fort ; mais alors il pillera sa maison.

28 En vérité, je vous dis que toutes sortes de péchés seront pardonnés aux enfans des hommes, et aussi *toutes sortes* de blasphèmes par lesquels ils auront blasphémé ;

29 mais quiconque aura blasphémé contre le Saint-Esprit, n'aura jamais de pardon, mais il sera soumis à une condamnation éternelle.

30 Or c'était parce qu'ils disaient : Il est possédé d'un esprit immonde.

31 Sur cela, ses frères et sa mère arrivèrent là ; et se tenant dehors, ils l'envoyèrent appeler ; et la multitude était assise autour de lui.

32 Et on lui dit : Voilà ta mère et tes frères là dehors qui te demandent.

33 Mais il leur répondit, en disant : Qui est ma mère, et qui sont mes frères ?

34 Et après avoir regardé de tous côtés ceux qui étaient assis autour de lui, il dit : Voici ma mère et mes frères.

35 Car quiconque fera la volonté de Dieu, celui-là est mon frère, et ma sœur, et ma mère.

CHAP. IV.

La parabole de Jésus-Christ du semeur de la semence, et du grain de moutarde ; il se met en mer, et apaise la tempête.

PUIS il se mit encore à enseigner près de la mer, et de grandes troupes s'assemblèrent vers lui ; de sorte qu'il monta dans une nacelle, *et* s'étant assis *dans la nacelle*, sur

la mer, tout le peuple demeura
à terre sur le rivage de la mer.
2 Et il leur enseignait beau-
coup de choses par des simili-
tudes, et il leur disait dans ses
instructions :
3 Ecoutez ; voici, un semeur
sortit pour semer.
4 Et il arriva qu'en semant,
une partie *de la semence* tom-
ba le long du chemin, et les
oiseaux du ciel vinrent, et la
mangèrent toute.
5 Une autre partie tomba
dans des lieux pierreux, où
elle n'avait guère de terre, et
aussitôt elle leva, parce qu'elle
n'entrait pas profondément dans
la terre ;
6 mais quand le soleil fut le-
vé, elle fut brûlée ; et, parce
qu'elle n'avait pas de racine,
elle se sécha.
7 Une autre partie tomba
parmi des épines ; et les épines
montèrent, et l'étouffèrent, et
elle ne rendit point de fruit.
8 Et une autre partie tomba
dans une bonne terre, et rendit
du fruit, montant et croissant ;
tellement qu'un grain en rap-
porta trente, un autre soixante,
et un autre cent.
9 Et il leur dit : Qui a des
oreilles pour ouïr, qu'il entende.
10 Et quand il fut en partic-
ulier, ceux qui étaient autour
de lui avec les douze, l'inter-
rogèrent touchant cette para-
bole.
11 Et il leur dit : Il vous est
donné, de connaître le secret
du royaume de Dieu ; mais à
ceux qui sont dehors, toutes
choses se traitent par des par-
aboles.
12 Afin qu'en voyant ils voi-
ent et n'aperçoivent point, et
qu'en entendant ils entendent
et ne comprennent point ; de
peur qu'ils ne se convertissent,
et que leurs péchés ne leur
soient pardonnés.
13 Puis il leur dit : Ne com
prenez-vous pas cette para-
bole ? et comment *donc* con-
naîtrez-vous toutes les para-
boles ?
14 Le semeur, c'est celui qui
sème la parole.
15 Et voici, ceux qui reçoi-
vent la semence le long du
chemin, ce sont ceux en qui la
parole est semée ; mais après
qu'ils l'ont ouïe, Satan vient
incessamment, et ravit la pa-
role semée en leurs cœurs.
16 De même, ceux qui re-
çoivent la semence dans des
lieux pierreux, ce sont ceux
qui, ayant ouï la parole, la re-
çoivent aussitôt avec joie ;
17 mais ils n'ont point de ra-
cine en eux-mêmes, et ne sont
que pour un temps ; de sorte
que l'affliction et la persécution
s'élevant à cause de la parole,
ils sont incessamment scanda-
lisés.
18 Et ceux qui reçoivent la
semence entre les épines sont
ceux qui entendent la parole ;
19 mais les soucis de ce
monde, et la tromperie des
richesses, et les convoitises
des autres choses étant entrées
dans leurs esprits, étouffent la
parole, et elle devient infruc-
tueuse.
20 Mais ceux qui ont reçu la
semence dans une bonne terre,
sont ceux qui entendent la pa

role, et qui la reçoivent, et portent du fruit ; l'un trente, et l'autre soixante, et l'autre cent.
21 Il leur disait aussi : Apporte-t-on la lampe pour la mettre sous un boisseau, ou sous un lit ? n'est-ce pas pour la mettre sur un chandelier ?
22 Car il n'y a rien de secret qui ne soit manifesté ; et il n'y a rien de caché, qui ne vienne en évidence.
23 Si quelqu'un a des oreilles pour ouïr, qu'il entende.
24 Il leur dit encore : Prenez garde à ce que vous entendez ; de la mesure dont vous mesurerez, il vous sera mesuré ; mais à vous qui entendez, il sera ajouté.
25 Car à celui qui a, il lui sera donné ; et à celui qui n'a rien, cela même qu'il a lui sera ôté.
26 Il disait aussi : Le royaume de Dieu est comme si un homme, après avoir jeté de la semence dans la terre, dormait, et se levait de nuit et de jour ;
27 et que la semence germât et crût, sans qu'il sache comment.
28 Car la terre produit d'elle-même, premièrement l'herbe, ensuite l'épi, et puis le froment lui-même dans l'épi ;
29 et quand le blé est mûr, on y met incessamment la faucille, parce que la moisson est prête.
30 Il disait encore : A quoi comparerons-nous le royaume de Dieu, ou par quelle similitude le représenterons-nous ?
31 Il en est comme du grain de moutarde, qui, lorsqu'on le sème dans la terre, est bien la plus petite de toutes les semences qui sont jetées dans la terre.
32 Mais après qu'il est semé, il lève, et devient plus grand que toutes les autres plantes, et jette de grandes branches, tellement que les oiseaux du ciel peuvent faire leurs nids sous son ombre.
33 Ainsi, par plusieurs similitudes de cette sorte, il leur annonçait la parole *de Dieu*, selon qu'ils pouvaient l'entendre.
34 Et il ne leur parlait point sans similitude ; mais en particulier il expliquait tout à ses disciples.
35 Or, en ce même jour, comme le soir fut venu, il leur dit : Passons de là l'eau.
36 Et laissant les troupes, ils l'emmenèrent *avec eux*, lui étant déjà dans la nacelle ; et il y avait aussi d'autres petites nacelles avec lui.
37 Et il se leva un si grand tourbillon de vent, que les vagues se jetaient dans la nacelle, de sorte qu'elle s'emplissait déjà.
38 Or il était à la poupe, dormant sur un oreiller ; et ils le réveillèrent, et lui dirent : Maître, ne te soucies-tu point que nous périssions ?
39 Mais lui étant réveillé, tança le vent, et dit à la mer: Tais-toi, sois tranquille. Et le vent cessa, et il se fit un grand calme.
40 Puis il leur dit : Pourquoi êtes-vous ainsi craintifs ? comment n'avez-vous point de foi ?

41 Et ils furent saisis d'une grande crainte, et ils se disaient l'un à l'autre : Mais qui est celui-ci, que le vent même et la mer lui obéissent ?

CHAP. V.

Jésus-Christ délivre un possédé, guérit une femme malade, et ressuscite la fille de Jaïrus.

ET ils arrivèrent au-delà de la mer, dans le pays des Gadaréniens.

2 Et quand il fut sorti de la nacelle, un homme, qui avait un esprit immonde, *sortit* d'abord des sépulcres, *et* le vint rencontrer.

3 Cet homme faisait sa demeure dans les sépulcres, et personne ne le pouvait tenir lié, non pas même avec des chaînes.

4 Parce que souvent, quand il avait été lié de fers et de chaînes, il avait rompu les chaînes, et mis les fers en pièces, et personne ne pouvait le dompter.

5 Et il était continuellement de nuit et de jour dans les montagnes et dans les sépulcres, criant, et se frappant avec des pierres.

6 Mais quand il eut vu Jésus de loin, il courut et se prosterna devant lui.

7 Et criant à haute voix, il dit : Qu'y a-t-il entre nous, Jésus, Fils du Dieu souverain ? Je te conjure, de la part de Dieu, de ne me point tourmenter.

8 Car *Jésus* lui disait : Sors de cet homme, esprit immonde.

9 Alors il lui demanda : Comment te nommes-tu ? Et il répondit, et dit : J'ai nom Légion, parce que nous sommes plusieurs.

10 Et il le priait instamment qu'il ne les envoyât point hors de cette contrée.

11 Or il y avait là vers les montagnes un grand troupeau de pourceaux qui paissait.

12 Et tous ces démons le priaient, en disant : Envoie-nous dans les pourceaux, afin que nous entrions en eux ; et aussitôt Jésus le leur permit.

13 Alors ces esprits immondes étant sortis, entrèrent dans les pourceaux ; et le troupeau, qui était d'environ deux mille, se jeta du haut en bas dans la mer ; et ils furent étouffés dans la mer.

14 Et ceux qui paissaient les pourceaux s'enfuirent, et en portèrent les nouvelles dans la ville et dans les villages.

15 Et *ceux de la ville* sortirent pour voir ce qui était arrivé, et vinrent à Jésus ; et ils virent le démoniaque, celui qui avait été possédé *de la légion*, assis et vêtu, et en bon sens ; et ils furent saisis de crainte.

16 Et ceux qui avaient vu *le miracle*, leur racontèrent ce qui était arrivé au démoniaque et aux pourceaux.

17 Alors ils se mirent à le prier qu'il se retirât de leurs quartiers.

18 Et quand il fut entré dans la nacelle, celui qui avait été démoniaque le pria de permettre qu'il fût avec lui.

19 Mais Jésus ne le lui permit point, et lui dit : Va-t-en

à ta maison vers les tiens, et
raconte-leur les grandes choses
que le Seigneur t'a faites, et
comment il a eu pitié de toi.
20 Il s'en alla donc, et se mit
à publier en Décapolis les
grandes choses que Jésus lui
avait faites ; et tous s'en éton-
naient.
21 Et quand Jésus fut re-
passé à l'autre rivage dans
une nacelle, de grandes troupes
s'assemblèrent vers lui, et il
était près de la mer.
22 Et voici, un des princi-
paux de la synagogue, nommé
Jaïrus, vint à lui, et le voyant,
il se jeta à ses pieds,
23 et il le priait instamment,
en disant : Ma petite fille est
à l'extrémité ; *je te prie* de ve-
nir, et de lui imposer les mains,
afin qu'elle soit guérie, et qu'elle
vive.
24 *Jesus* s'en alla donc avec
lui ; et de grandes troupes de
gens le suivaient et le pressa-
ient.
25 Or une femme qui avait une
perte de sang depuis douze ans,
26 et qui avait beaucoup
souffert *entre les mains* de
plusieurs médecins, et avait dé-
pensé tout son bien, sans avoir
rien profité, mais plutôt était
allée en empirant,
27 ayant ouï parler de Jésus,
vint dans la foule par derrière,
et toucha son vêtement.
28 Car elle disait : Si je tou-
che seulement ses vêtemens,
je serai guérie.
29 Et dans ce moment la
perte de sang s'arrêta, et elle
sentit en son corps qu'elle
était guérie de son fléau.
30 Et aussitôt Jésus, recon-
naissant en soi-même la vertu
qui était sortie de lui, se re-
tourna vers la foule, en di-
sant : Qui est-ce qui a touché
mes vêtemens ?
31 Et ses disciples lui dirent :
Tu vois que la foule te presse,
et tu dis : Qui est-ce qui m'a
touché ?
32 Mais il regardait tout au-
tour pour voir celle qui avait
fait cela.
33 Alors la femme, saisie de
crainte et toute tremblante, sa-
chant ce qui avait été fait en
sa personne, vint et se jeta à
ses pieds, et lui déclara toute
la vérité.
34 Et il lui dit : Ma fille, ta
foi t'a sauvée ; va-t-en en paix,
et sois guérie de ton fléau.
35 Comme il parlait encore,
il vint des gens de chez le
principal de la synagogue, qui
lui dirent : Ta fille est morte,
pourquoi donnes-tu encore de
la peine au Maître ?
36 Mais Jésus, ayant aussitôt
entendu ce qu'on disait, dit au
principal de la synagogue : Ne
crains point ; crois seulement.
37 Et il ne permit à personne
de le suivre, sinon à Pierre, et
à Jacques, et à Jean, le frère
de Jacques.
38 Puis il vint à la maison
du principal de la synagogue,
et il vit le tumulte, *c'est-à-dire*
ceux qui pleuraient et qui je-
taient de grands cris.
39 Et étant entré, il leur dit :
Pourquoi faites-vous tout ce
bruit, et pourquoi pleurez-vous?
La petite fille n'est pas morte,
mais elle dort.

40 Et ils se riaient de lui. Mais *Jésus*, les ayant tous fait sortir, prit le père et la mère de la petite fille, et ceux qui étaient avec lui, et entra là où la petite fille était couchée.

41 Et ayant pris la main de l'enfant, il lui dit : Talitha cumi, qui, étant expliqué, veut dire : Petite fille, je te dis, lève-toi.

42 Et d'abord la petite fille se leva, et marcha ; car elle était âgée de douze ans ; et ils en furent dans un grand étonnement.

43 Et il leur commanda fort expressément que personne ne le sût ; puis il dit qu'on lui donnât à manger.

CHAP. VI.

Jésus-Christ méprisé à Nazareth, envoie ses disciples en Judée ; est pris pour Jean-Baptiste ressuscité ; rassasie avec cinq pains et deux poissons cinq mille personnes ; marche sur la mer, et guérit plusieurs malades.

PUIS il partit de là, et vint en son pays ; et ses disciples le suivirent.

2 Et le jour du sabbat étant venu, il se mit à enseigner dans la synagogue ; et beaucoup de ceux qui l'entendaient étaient dans l'étonnement, et ils disaient : D'où viennent ces choses à celui-ci ? et quelle est cette sagesse qui lui est donnée ? et que même de tels prodiges se fassent par ses mains ?

3 Celui-ci n'est-il pas charpentier, fils de Marie, frère de Jacques, et de Joses, et de Jude, et de Simon ? et ses sœurs ne sont-elles pas ici parmi nous ? et ils étaient scandalisés à cause de lui.

4 Mais Jésus leur dit : Un prophète n'est sans honneur que dans son pays, et parmi ses parens et ceux de sa famille.

5 Et il ne put faire là aucun miracle, sinon qu'il guérit quelque peu de malades, en leur imposant les mains.

6 Et il s'étonnait de leur incrédulité, et parcourait les villages d'alentour, en enseignant.

7 Alors il appela les douze, et commença à les envoyer deux à deux, et leur donna puissance sur les esprits immondes.

8 Et il leur commanda de ne rien prendre pour le chemin, qu'un seul bâton, *et de ne porter* ni sac, ni pain, ni monnaie dans leur ceinture ;

9 mais d'être chaussés de souliers, et de ne porter point deux robes.

10 Il leur disait aussi : Partout où vous entrerez dans une maison, demeurez-y jusqu'à ce que vous partiez de là.

11 Et tous ceux qui ne vous recevront point, et ne vous écouteront point, en partant de là secouez la poussière de vos pieds, pour être un témoignage contre eux. En vérité, je vous dis que ceux de Sodome et de Gomorrhe seront traités moins rigoureusement au jour du jugement que cette ville-là.

12 Etant donc partis, ils prêchèrent qu'on s'amendât.

13 Et ils chassèrent plusieurs

démons hors *des possédés*, et
oignirent d'huile plusieurs ma-
lades, et les guérirent.
14 Or le roi Hérode en ouït
parler, car le nom *de Jésus*
était devenu fort célèbre, et il
dit : Ce Jean, qui baptisait, est
ressuscité des morts ; c'est
pourquoi la vertu de faire des
miracles agit puissamment en
lui.
15 Les autres disaient : C'est
Elie ; et les autres disaient :
C'est un prophète, ou comme
un des prophètes.
16 Quand donc Hérode eut
appris cela, il dit : C'est Jean
que j'ai fait décapiter ; il est
ressuscité des morts.
17 Car Hérode avait envoyé
prendre Jean, et l'avait fait lier
dans une prison, à cause d'Hé-
rodias, femme de Philippe son
frère, parce qu'il l'avait prise en
mariage.
18 Car Jean disait à Hérode :
Il ne t'est pas permis d'avoir
la femme de ton frère.
19 C'est pourquoi Hérodias
lui en voulait, et désirait de le
faire mourir ; mais elle ne
pouvait ;
20 car Hérode craignait Jean,
sachant que c'était un homme
juste et saint, et il avait du re-
spect pour lui ; et lorsqu'il l'a-
vait entendu, il faisait beau-
coup de choses *que Jean avait
dit de faire*, car il l'écoutait
volontiers.
21 Mais un jour étant venu
à propos, qu'Hérode faisait le
festin du jour de sa naissance
aux grands seigneurs, et aux
capitaines, et aux principaux
de la Galilée,
22 la fille d'Hérodias y entra,
et dansa ; et ayant plu à Hé-
rode, et à ceux qui étaient à
table avec lui, le roi dit à la
jeune fille : Demande-moi ce
que tu voudras, et je te le don-
nerai.
23 Et il lui jura, disant : Tout
ce que tu me demanderas, je
te le donnerai, jusqu'à la moi-
tié de mon royaume.
24 Et elle, étant sortie, dit à
sa mère : Qu'est-ce que je
demanderai ? Et *sa mère lui*
dit : La tête de Jean-Baptiste.
25 Puis, étant aussitôt ren-
trée avec empressement vers
le roi, elle lui fit sa demande,
en disant : Je voudrais qu'in-
cessamment tu me donnasses
dans un plat la tête de Jean-
Baptiste.
26 Et le roi en fut très-fâché ;
mais il ne voulut pas la refuser,
à cause du serment et de ceux
qui étaient à table avec lui.
27 Et il envoya incontinent
un de ses gardes, et lui com-
manda d'apporter la tête de
Jean ; *le garde* y alla, et dé-
capita *Jean* dans la prison ;
28 et apporta sa tête dans un
plat, et la donna à la jeune
fille, et la jeune fille la donna
à sa mère.
29 Ce que les disciples *de
Jean* ayant appris, ils vinrent,
et emportèrent son corps, et le
mirent dans un sépulcre.
30 Or les apôtres se rassem-
blèrent vers Jésus, et lui ra-
contèrent tout ce qu'ils avaient
fait et enseigné.
31 Et il leur dit : Venez-vous-
en à l'écart dans un lieu re-
tiré, et vous reposez un peu ;

car il y avait beaucoup de gens
qui allaient et qui venaient, de
sorte qu'ils n'avaient pas même
le loisir de manger.
32 Ils s'en allèrent donc dans
une nacelle en un lieu retiré,
pour y être en particulier.
33 Mais le peuple vit qu'ils
s'en allaient ; et plusieurs l'a-
yant reconnu, y accoururent à
pied de toutes les villes, et y
arrivèrent avant eux, et s'as-
semblèrent auprès de lui.
34 Et Jésus étant sorti, vit
là de grandes troupes, et il fut
ému de compassion envers
elles, de ce qu'elles étaient
comme des brebis qui n'ont point
de pasteur ; et il se mit à leur
enseigner plusieurs choses.
35 Et comme il était déjà
tard, ses disciples s'approchè-
rent de lui, en disant : Ce lieu
est désert, et il est déjà tard.
36 Donne-leur congé, afin
qu'ils s'en aillent aux villages
et aux bourgades d'alentour, et
qu'ils achètent des pains pour
eux ; car ils n'ont rien à manger.
37 Et il leur répondit, et dit :
Donnez-leur vous-mêmes à
manger. Et ils lui dirent :
Irions-nous acheter pour deux
cents deniers de pain, afin de
leur donner à manger ?
38 Et il leur dit : Combien
avez-vous de pains ? Allez et
regardez. Et après l'avoir su,
ils dirent : Cinq, et deux pois-
sons.
39 Alors il leur commanda
de les faire tous asseoir par
troupes sur l'herbe verte.
40 Et ils s'assirent par trou-
pes, les unes de cent, et les
autres de cinquante personnes.
41 Et quand il eut pris les
cinq pains et les deux pois-
sons, regardant vers le ciel, il
bénit *Dieu*, et rompit les pains ;
puis il les donna à ses disci-
ples, afin qu'ils les missent de-
vant eux, et il partagea à tous
les deux poissons.
42 Et ils en mangèrent tous,
et furent rassasiés.
43 Et on emporta des pièces
de pain douze corbeilles ple-
ines, et quelques restes des
poissons.
44 Or ceux qui avaient man-
gé des pains étaient environ
cinq mille hommes.
45 Et aussitôt après il obli-
gea ses disciples de monter sur
la nacelle, et d'aller devant
lui au-delà *de la mer* vers Beth-
saïda, pendant qu'il donnerait
congé aux troupes.
46 Et quand il leur eut donné
congé, il s'en alla sur la mon-
tagne pour prier.
47 Et le soir étant venu, la
nacelle était au milieu de la
mer, et lui seul était à terre.
48 Et il vit qu'ils avaient
grande peine à ramer, parce
que le vent leur était contraire ;
et environ la quatrième veille
de la nuit, il alla vers eux mar-
chant sur la mer, et il les vou-
lait devancer.
49 Mais quand ils le virent
marchant sur la mer, ils cru-
rent que c'était un fantôme, et
ils s'écrièrent.
50 Car ils le virent tous, et
ils furent troublés ; mais il leur
parla aussitôt, et leur dit : Ras-
surez-vous, c'est moi ; n'ayez
point de peur.
51 Et il monta vers eux dans

la nacelle, et le vent cessa ; ce qui augmenta beaucoup leur étonnement et leur admiration.

52 Car ils n'avaient pas bien fait réflexion au *miracle des* pains, à cause que leur cœur était stupide.

53 Et quand ils furent passés au-delà de la mer, ils arrivèrent en la contrée de Génézareth, où ils abordèrent.

54 Et après qu'ils furent sortis de la nacelle, ceux du lieu le reconnurent d'abord.

55 Et ils coururent çà et là par toute la contrée d'alentour, et se mirent à lui apporter de tous côtés les malades dans de petits lits, là où ils entendaient dire qu'il était.

56 Et partout où il était entré dans les bourgs, ou dans les villes, ou dans les villages, ils mettaient les malades dans les marchés, et ils le priaient de permettre qu'au moins ils pussent toucher le bord de sa robe ; et tous ceux qui le touchaient étaient guéris.

CHAP. VII.

Jésus-Christ condamne les pharisiens d'hypocrisie en gardant leur tradition au lieu de la parole de Dieu. Il guérit une fille possédée, et un sourd qui était muet.

ALORS les pharisiens, et quelques scribes qui étaient venus de Jérusalem, s'assemblèrent auprès de lui.

2 Et ayant vu que quelques-uns de ses disciples prenaient leur repas avec des mains souillées, c'est-à-dire sans être lavées, ils les en blâmèrent.

3 (Car les pharisiens et tous les Juifs ne mangent point qu'ils ne lavent souvent leurs mains, retenant les traditions des anciens.

4 Et étant de retour du marché, ils ne mangent point qu'ils ne se soient lavés. Il y a plusieurs autres observances dont ils se sont chargés, comme de laver les coupes, les pots, les vaisseaux d'airain, et les lits.)

5 Sur cela les pharisiens et les scribes l'interrogèrent, en disant : Pourquoi tes disciples ne se conduisent-ils pas selon la tradition des anciens, mais prennent leur repas sans laver les mains ?

6 Et il leur répondit, et leur dit : Certainement Esaïe a bien prophétisé de vous, hypocrites, comme il est écrit : Ce peuple m'honore des lèvres, mais leur cœur est bien éloigné de moi.

7 Mais ils m'honorent en vain, enseignant des doctrines *qui ne sont que* des commandemens d'hommes.

8 Car en laissant le commandement de Dieu, vous retenez la tradition des hommes, *savoir* de laver les pots et les coupes, et vous faites beaucoup d'autres choses semblables.

9 Il leur dit aussi : Vous annullez bien le commandemen de Dieu, afin de garder votre tradition.

10 Car Moïse a dit : Honore ton père et ta mère ; et que celui qui maudira son père ou sa mère, meure de mort.

11 Mais vous dites : Si quelqu'un dit à son père ou à sa mère : Le corban (c'est-à-dire le don) qui *sera fait* de par

moi viendra à ton profit, *il ne sera point coupable.*
12 Et vous ne lui permettez plus de rien faire pour son père ou pour sa mère.
13 Anéantissant ainsi la parole de Dieu par votre tradition que vous avez établie ; et vous faites *encore* plusieurs choses semblables.
14 Puis ayant appelé toutes les troupes, il leur dit : Ecoutez-moi vous tous, et entendez.
15 Il n'y a rien de ce qui est hors de l'homme, qui, entrant au-dedans de lui, puisse le souiller ; mais les choses qui sortent de lui, ce sont celles qui souillent l'homme.
16 Si quelqu'un a des oreilles pour ouïr, qu'il entende.
17 Puis quand il fut entré dans la maison, *s'étant retiré* d'avec les troupes, ses disciples l'interrogèrent touchant cette similitude.
18 Et il leur dit : Et vous, êtes-vous aussi sans intelligence ? Ne comprenez-vous pas que tout ce qui entre de dehors dans l'homme ne peut point le souiller ?
19 Parce qu'il n'entre pas dans son cœur, mais dans l'estomac, d'où ensuite cela est jeté dans le lieu secret, en purifiant ainsi *le corps* de toutes les viandes.
20 Mais il leur disait : Ce qui sort de l'homme, c'est ce qui souille l'homme.
21 Car du dedans, *c'est-à-dire* du cœur des hommes, sortent les mauvaises pensées, les adultères, les fornications, les meurtres,
22 les larcins, les mauvaises pratiques pour avoir le bien d'autrui, les méchancetés, la fraude, l'impudicité, le regard malin, les discours outrageux, la fierté, la folie.
23 Tous ces maux sortent du dedans, et souillent l'homme.
24 Puis partant de là, il s'en alla vers les frontières de Tyr et de Sidon ; et étant entré dans une maison, il ne voulait pas que personne le sût ; mais il ne put être caché.
25 Car une femme qui avait une petite fille possédée d'un esprit immonde, ayant ouï parler de lui, vint et se jeta à ses pieds ;
26 (Or cette femme était Grecque, Syro-Phénicienne de nation), et elle le pria qu'il chassât le démon hors de sa fille.
27 Mais Jésus lui dit : Laisse premièrement rassasier les enfans ; car il n'est pas raisonnable de prendre le pain des enfans, et de le jeter aux petits chiens.
28 Et elle lui répondit, et dit : Cela est vrai, Seigneur ; cependant les petits chiens mangent sous la table les miettes que les enfans laissent tomber.
29 Alors il lui dit : A cause de cette parole, va-t-en, le démon est sorti de ta fille.
30 Quand elle s'en fut donc allée en sa maison, elle trouva que le démon était sorti, et que sa fille était couchée sur le lit.
31 Puis *Jésus* étant encore parti des frontières de Tyr et

de Sidon, il vint à la mer de
Galilée par le milieu du pays
de Décapolis.
32 Et on lui amena un sourd
qui avait la parole empêchée,
et on le pria de poser les mains
sur lui.
33 Et *Jésus* l'ayant tiré à
part, hors de la foule, lui mit
les doigts dans les oreilles ; et
ayant craché, lui toucha la
langue.
34 Puis regardant vers le ciel,
il soupira, et lui dit : Heph-
phatah, c'est-à-dire, ouvre-toi.
35 Et aussitôt ses oreilles
s'ouvrirent, et le lien de sa
langue se délia, et il parla
aisément.
36 Et *Jésus* leur commanda
de ne *le* dire à personne ; mais
plus il le défendait, plus ils le
publiaient.
37 Et ils en étaient extrême-
ment étonnés, disant : Il a tout
bien fait ; il fait ouïr les sourds
et parler les muets.

CHAP. VIII.

Jésus-Christ rassasie avec sept pains quatre mille personnes ; reprend l'incrédulité des pharisiens et le souci de ses disciples ; guérit un aveugle ; parle de sa personne et de sa Passion ; réprimande Pierre, et recommande aux siens de renoncer à tout.

EN ces jours-là, comme il
y avait là une fort grande
multitude, et qu'ils n'avaient
rien à manger, Jésus appela
ses disciples, et leur dit :
2 Je suis ému de compassion
envers cette multitude, car il y
a déjà trois jours qu'ils ne bou-
gent d'avec moi, et ils n'ont
rien à manger.
3 Et si je les renvoie à jeun
en leurs maisons, ils tombe-
ront en défaillance par le che-
min ; car quelques-uns d'eux
sont venus de loin.
4 Et ses disciples lui répon-
dirent : D'où les pourra-t-on
rassasier de pains ici dans un
désert ?
5 Et il leur demanda : Com-
bien avez-vous de pains ? Ils
lui dirent : Sept.
6 Alors il commanda aux
troupes de s'asseoir par terre,
et il prit les sept pains, et après
avoir béni *Dieu* il *les* rompit,
et *les* donna à ses disciples
pour *les* mettre devant les
troupes ; et ils *les* mirent de-
vant elles.
7 Ils avaient aussi quelque
peu de petits poissons ; et après
qu'il eut béni *Dieu*, il com-
manda qu'ils les *leur* missent
aussi devant.
8 Et ils en mangèrent, et fu
rent rassasiés ; et on remporta
du reste des pièces de pain
sept corbeilles.
9 (Or ceux qui en avaient
mangé étaient environ quatre
mille), et ensuite il leur donna
congé.
10 Et aussitôt après il monta
dans une nacelle avec ses dis-
ciples, et alla aux quartiers de
Dalmanutha.
11 Et il vint là des pharisiens
qui se mirent à disputer avec
lui, et qui, pour l'éprouver, lui
demandèrent quelque miracle
du ciel.
12 Alors *Jésus* soupirant pro-
fondément en son esprit, dit :
Pourquoi cette génération de-
mande-t-elle un miracle ? En
vérité, je vous dis qu'il ne lui
en sera point accordé.

13 Et les laissant, il remonta
dans la nacelle, et passa à l'au-
tre rivage.
14 Or ils avaient oublié de
prendre des pains, et ils n'en
avaient qu'un avec eux dans la
nacelle.
15 Et il leur commanda, di-
sant : Voyez, donnez-vous de
garde du levain des pharisiens,
et du levain d'Hérode.
16 Et ils discouraient entre
eux, disant : C'est parce que
nous n'avons point de pains.
17 Et Jésus connaissant ce-
la, leur dit : Pourquoi discou-
rez-vous touchant ce que vous
n'avez point de pains ? Ne
considérez-vous point encore,
et ne comprenez-vous point ?
Avez-vous encore votre cœur
stupide ?
18 Ayant des yeux, ne voyez-
vous point ? ayant des oreilles,
n'entendez-vous point ? et n'a-
vez-vous point de mémoire ?
19 Quand je distribuai les
cinq pains aux cinq mille
hommes, combien recueillîtes-
vous de corbeilles pleines des
pièces qu'il y eut de reste ?
Ils lui dirent : Douze.
20 Et quand je distribuai les
sept pains aux quatre mille
hommes, combien recueillîtes-
vous de corbeilles pleines des
pièces qu'il y eut de reste ? Ils
lui dirent : Sept.
21 Et il leur dit : Comment
n'avez-vous point d'intelli-
gence ?
22 Puis il vint à Bethsaïda,
et on lui présenta un aveugle,
en le priant qu'il le touchât.
23 Alors il prit la main de
l'aveugle, et le mena hors de
la bourgade ; et ayant mis de
la salive sur ses yeux et posé
les mains sur lui, il lui deman-
da s'il voyait quelque chose.
24 Et cet homme ayant re-
gardé, dit : Je vois des hom-
mes qui marchent, et qui *me
paraissent* comme des arbres.
25 *Jésus* lui mit encore les
mains sur ses yeux, et lui com-
manda de regarder ; et il fut
rétabli, et les voyait tous de
loin clairement.
26 Puis il le renvoya en sa
maison, en lui disant : N'entre
point dans la bourgade, et ne
le dis à personne de la bour-
gade.
27 Et Jésus et ses disciples
étant partis de là, ils vinrent
aux bourgades de Césarée de
Philippe ; et sur le chemin il
interrogea ses disciples, leur
disant ; Qui disent les hommes
que je suis ?
28 Ils répondirent : *Les uns
disent que tu es* Jean-Baptiste ;
les autres, Elie ; et les autres,
l'un des prophètes.
29 Alors il leur dit : Et vous,
qui dites-vous que je suis ?
Pierre répondant, lui dit : Tu
es le Christ.
30 Et il leur défendit avec
menaces de dire cela de lui à
personne.
31 Et il commença à leur en-
seigner qu'il fallait que le Fils
de l'homme souffrît beaucoup,
et qu'il fût rejeté des anciens,
et des principaux sacrificateurs
et des scribes, et qu'il fût mis
à mort, et qu'il ressuscitât trois
jours après.
32 Et il tenait ces discours
tout ouvertement ; sur quoi

Pierre le prit *en particulier*, et
se mit à le reprendre.
33 Mais lui se retournant, et
regardant ses disciples, tança
Pierre, en lui disant : Va ar-
rière de moi, Satan ; car tu ne
comprends pas les choses qui
sont de Dieu, mais celles qui
sont des hommes.
34 Puis ayant appelé les
troupes et ses disciples, il leur
dit : Quiconque veut venir a-
près moi, qu'il renonce à soi-
même, et qu'il charge sa croix,
et me suive.
35 Car quiconque voudra sau-
ver son âme, la perdra ; mais
quiconque perdra son âme pour
l'amour de moi et de l'évan-
gile, celui-là la sauvera.
36 Car que profiterait-il à un
homme de gagner tout le
monde, s'il faisait la perte de
son âme ?
37 Ou que donnera l'homme
en échange de son âme ?
38 Car quiconque aura eu
honte de moi et de mes paroles
parmi cette nation adultère et
pécheresse, le Fils de l'homme
aura aussi honte de lui, quand
il sera venu environné de la
gloire de son Père avec les
saints anges.

CHAP. IX.

Jésus-Christ transfiguré ; il prédit sa mort, sa résurrection et son règne ; déclare la venue d'Elie ; guérit un démoniaque muet ; instruit ses disciples à l'humilité d'enfant, à laisser chasser les diables, à couper les occasions aux scandales.

IL leur disait aussi : En vé-
rité, je vous dis que parmi
ceux qui sont ici présens, il y
en a quelques-uns qui ne mour-
ront point jusqu'à ce qu'ils
aient vu le règne de Dieu ve-
nir avec puissance.
2 Et six jours après, Jésus
prit avec lui Pierre, et Jacques,
et Jean, et les mena seuls à
l'écart sur une haute mon-
tagne, et il fut transfiguré de-
vant eux.
3 Et ses vêtemens devinrent
reluisans et blancs comme de
la neige, tels qu'il n'y a point
de foulon sur la terre qui les
pût ainsi blanchir.
4 Et en même temps leur ap-
parurent Elie et Moïse, qui
parlaient avec Jésus.
5 Alors Pierre prenant la pa-
role, dit à Jésus : Maître, il
est bon que nous soyons ici ;
faisons-y donc trois taberna-
cles, un pour toi, un pour Moïse
et un pour Elie.
6 Or, il ne savait ce qu'il
disait ; car ils étaient épou-
vantés.
7 Et il vint une nuée qui les
couvrit de son ombre ; et il
vint de la nuée une voix di-
sant : Celui-ci est mon Fils
bien-aimé, écoutez-le.
8 Et aussitôt ayant regardé
de tous côtés, ils ne virent plus
personne, sinon Jésus seul avec
eux.
9 Et comme ils descendaient
de la montagne, il leur com-
manda expressément de ne ra-
conter à personne ce qu'ils
avaient vu, sinon après que le
Fils de l'homme serait ressus-
cité des morts.
10 Et ils retinrent cette pa-
role en eux-mêmes, s'entre-
demandant ce que c'était que
ressusciter des morts.
11 Puis ils l'interrogèrent,

disant : Pourquoi les scribes
disent-ils qu'il faut qu'Elie vi-
enne premièrement ?
12 Il répondit, et leur dit : Il
est vrai, Elie, étant venu pre-
mièrement, doit rétablir toutes
choses ; et comme il est écrit
du Fils de l'homme, il faut qu'il
souffre beaucoup, et qu'il soit
chargé de mépris.
13 Mais je vous dis que même
Elie est venu, et qu'ils lui ont
fait tout ce qu'ils ont voulu,
comme il est écrit de lui.
14 Puis étant revenu vers les
disciples, il vit autour d'eux
une grande troupe, et des
scribes qui disputaient avec
eux.
15 Et dès que toute cette
troupe le vit, elle fut saisie d'é-
tonnement ; et ils accoururent
pour le saluer.
16 Et il interrogea les scribes,
disant : De quoi disputez-vous
avec eux ?
17 Et quelqu'un de la troupe
prenant la parole, dit : Maître,
je t'ai amené mon fils qui a un
esprit muet,
18 lequel l'agite cruellement
partout où il le saisit, et il
écume, et grince les dents, et
devient sec ; et j'ai prié tes
disciples de chasser ce démon,
mais ils n'ont pu.
19 Alors Jésus leur répond-
ant, dit : O génération incré-
dule ! jusques à quand serai-
je avec vous ? jusques à quand
vous supporterai-je ? Amenez-
le-moi.
20 Et ils le lui amenèrent ;
et quand il l'eut vu, l'esprit
l'agita sur-le-champ avec vio-
lence, de sorte que *l'enfant*
tomba à terre, et se tournait çà
et là en écumant.
21 Et *Jésus* demanda au père
de l'enfant : Combien y a-t-il
de temps que ceci lui est ar-
rivé ? Et il dit : Dès son en-
fance ;
22 et souvent il l'a jeté dans
le feu et dans l'eau pour le
faire périr ; mais si tu y peux
quelque chose, assiste-nous, é-
tant ému de compassion envers
nous.
23 Alors Jésus lui dit : Si tu
le peux croire, toutes choses
sont possibles au croyant.
24 Et aussitôt le père de
l'enfant s'écriant avec larmes,
dit : Je crois, Seigneur ! aide-
moi dans mon incrédulité.
25 Et quand Jésus vit que le
peuple y accourait l'un sur
l'autre, il censura fortement
l'esprit immonde, en lui di-
sant : Esprit muet et sourd, je
te commande, moi, sors de cet
enfant, et n'y entre plus.
26 Et *le démon* sortit en cri-
ant, et faisant beaucoup souf-
frir *cet enfant*, qui en devint
comme mort, tellement que
plusieurs disaient : Il est mort.
27 Mais Jésus l'ayant pris
par la main, le redressa ; et il
se leva.
28 Puis *Jésus* étant entré
dans la maison, ses disciples
lui demandèrent en particulier :
Pourquoi ne l'avons-nous pu
chasser ?
29 Et il leur répondit : Cette
sorte *de démons* ne peut sortir,
si ce n'est par la prière et par
le jeûne.
30 Et étant partis de là,
ils traversèrent la Galilée ;

mais il ne voulut pas que personne le sût.
31 Or, il enseignait ses disciples, et leur disait : Le Fils de l'homme va être livré entre les mains des hommes, et ils le feront mourir ; mais après qu'il aura été mis à mort, il ressuscitera le troisième jour.
32 Mais ils ne comprenaient point ce discours, et ils craignaient de l'interroger.
33 Après ces choses il vint à Capernaüm, et quand il fut arrivé à la maison, il leur demanda : De quoi disputiez-vous ensemble en chemin ?
34 Et ils se turent ; car ils avaient disputé ensemble en chemin qui *d'entre eux était* le plus grand.
35 Et après qu'il se fut assis, il appela les douze, et leur dit : Si quelqu'un veut être le premier *entre vous*, il sera le dernier de tous, et le serviteur de tous.
36 Et ayant pris un petit enfant, il le mit au milieu d'eux, et après l'avoir pris entre ses bras, il leur dit :
37 Quiconque recevra l'un de tels petits enfans en mon nom, il me reçoit ; et quiconque me reçoit, ce n'est pas moi qu'il reçoit, mais il reçoit celui qui m'a envoyé.
38 Alors Jean prit la parole, et dit : Maître, nous avons vu quelqu'un qui chassait les démons en ton nom, et qui pourtant ne nous suit point : et nous l'en avons empêché, parce qu'il ne nous suit point.
39 Mais Jésus leur dit : Ne l'en empêchez point, parce qu'il n'y a personne qui fasse un miracle en mon nom, qui aussitôt puisse mal parler de moi.
40 Car qui n'est pas contre nous, il est pour nous.
41 Et quiconque vous donnera à boire un verre d'eau en mon nom, parce que vous êtes à Christ, en vérité je vous dis qu'il ne perdra pas sa récompense.
42 Mais quiconque scandalisera l'un de ces petits qui croient en moi, il lui vaudrait mieux qu'on mît une pierre de meule autour de son cou, et qu'on le jetât dans la mer.
43 Or si ta main te fait broncher, coupe-la ; il vaut mieux que tu entres manchot dans la vie, que d'avoir deux mains, et d'aller dans la géhenne au feu qui ne s'éteint point ;
44 là où leur ver ne meurt point, et où le feu ne s'éteint point.
45 Et si ton pied te fait broncher, coupe-le ; il vaut mieux que tu entres boiteux dans la vie, que d'avoir deux pieds, et d'être jeté dans la géhenne au feu qui ne s'éteint point ;
46 là où leur ver ne meurt point, et où le feu ne s'éteint point.
47 Et si ton œil te fait broncher, arrache-le ; il vaut mieux que tu entres dans le royaume de Dieu n'ayant qu'un œil, que d'avoir deux yeux, et d'être jeté dans la géhenne du feu ;
48 là où leur ver ne meurt point, et où le feu ne s'éteint point.

49 Car chacun sera salé de feu ; et toute oblation sera salée de sel.

50 C'est une bonne chose que le sel ; mais si le sel devient insipide, avec quoi lui rendra-t-on sa saveur ?

51 Ayez du sel en vous-mêmes, et soyez en paix entre vous.

CHAP. X.

Doctrine de Jésus-Christ du divorce, du salut des enfans, du riche difficilement sauvé, de sa Passion et de l'ambition des siens ; enfin il guérit l'aveugle Bartimée.

PUIS étant parti de là, il vint sur les confins de la Judée, au-delà du Jourdain, et les troupes s'étant encore assemblées auprès de lui, il les enseignait comme il avait accoutumé.

2 Alors des pharisiens vinrent à lui, et pour l'éprouver ils lui demandèrent : Est-il permis à un homme de répudier sa femme ?

3 Il répondit, et leur dit : Qu'est-ce que Moïse vous a commandé ?

4 Ils dirent : Moïse a permis d'écrire la lettre de divorce, et de répudier *ainsi sa femme.*

5 Et Jésus répondant, leur dit : Il vous a donné ce commandement à cause de la dureté de votre cœur.

6 Mais au commencement de la création, Dieu fit un homme et une femme.

7 C'est pourquoi l'homme laissera son père et sa mère, et s'attachera à sa femme ;

8 et les deux seront une seule chair ; ainsi ils ne sont plus deux, mais une seule chair.

9 Que l'homme donc ne sépare pas ce que Dieu a joint.

10 Puis ses disciples l'interrogèrent encore sur cela même dans la maison ;

11 et il leur dit : Quiconque laissera sa femme, et se mariera à une autre, il commet un adultère contre elle.

12 Pareillement si la femme laisse son mari, et se marie à un autre, elle commet un adultère.

13 Et on lui présenta de petits enfans, afin qu'il les touchât ; mais les disciples reprenaient ceux qui les présentaient.

14 Et Jésus voyant cela, en fut indigné, et il leur dit : Laissez venir à moi les petits enfans, et ne les empêchez point ; car le royaume de Dieu appartient à ceux qui leur ressemblent.

15 En vérité, je vous dis que quiconque ne recevra comme un petit enfant le royaume de Dieu, il n'y entrera point.

16 Après les avoir donc pris entre ses bras, il les bénit, en posant les mains sur eux.

17 Et comme il sortait pour se mettre en chemin, un homme accourut, et se mit à genoux devant lui, et lui fit cette demande : Maître, qui es bon, que ferai-je pour hériter la vie éternelle ?

18 Et Jésus lui répondit : Pourquoi m'appelles-tu bon ? Il n'y a nul être qui soit bon que Dieu.

19 Tu sais les commandemens : Ne commets point adultère ; ne tue point ; ne dé-

robe point ; ne dis point de
faux témoignage ; ne fais au-
cun tort *à personne ;* honore
ton père et ta mère.
20 Il répondit, et lui dit :
Maître, j'ai gardé toutes ces
choses dès ma jeunesse.
21 Et Jésus ayant jeté l'œil
sur lui, l'aima, et lui dit : Il te
manque une chose ; va, et
vends tout ce que tu as, et le
donne aux pauvres, et tu au-
ras un trésor au ciel ; puis
viens, et me suis, ayant chargé
la croix.
22 Mais il fut fâché de ce
mot, et s'en alla tout triste,
parce qu'il avait de grands
biens.
23 Alors Jésus ayant regardé
à l'entour, dit à ses disciples :
Combien difficilement ceux
qui ont des richesses entreront-
ils dans le royaume de Dieu !
24 Et ses disciples s'éton-
nèrent de ces paroles ; mais
Jésus prenant encore la pa-
role, leur dit : Mes enfans, qu'il
est difficile à ceux qui se con-
fient aux richesses d'entrer
dans le royaume de Dieu !
25 Il est plus aisé qu'un
chameau passe par le trou
d'une aiguille, qu'il ne l'est
qu'un riche entre dans le roy-
aume de Dieu.
26 Et ils s'en étonnèrent en-
core davantage, disant entre
eux : Et qui peut être sauvé ?
27 Mais Jésus les ayant re-
gardés, leur dit : Cela est im-
possible quant aux hommes,
mais non pas quant à Dieu ;
car toutes choses sont possi-
bles à Dieu.
28 Alors Pierre se mit à lui
dire : Voici, nous avons tout
quitté, et t'avons suivi.
29 Et Jésus répondant, dit :
En vérité, je vous dis qu'il n'y
a personne qui ait laissé ou
maison, ou frères, ou sœurs, ou
père, ou mère, ou femme, ou
enfans, ou champs, pour l'a-
mour de moi et de l'évangile,
30 qui n'en reçoive mainte-
nant, en ce temps-ci, cent fois
autant, maisons, et frères, et
sœurs, et mère, et enfans, et
champs, avec des persécutions ;
et dans le siècle à venir, la
vie éternelle.
31 Mais plusieurs qui sont les
premiers seront les derniers,
et les derniers seront les pre-
miers.
32 Or ils étaient en chemin,
montant à Jérusalem, et Jésus
allait devant eux ; et ils étaient
épouvantés, et craignaient en
le suivant, parce que Jésus
ayant encore pris à l'écart les
douze, s'était mis à leur dé-
clarer les choses qui lui deva-
ient arriver.
33 *Disant :* Voici, nous mon-
tons à Jérusalem ; et le Fils
de l'homme sera livré aux
principaux sacrificateurs et aux
scribes ; et ils le condamne-
ront à mort, et le livreront aux
Gentils ;
34 qui se moqueront de lui,
et le fouetteront, et cracheront
contre lui ; puis ils le feront
mourir ; mais il ressuscitera
le troisième jour.
35 Alors Jacques et Jean, fils
de Zébédée, vinrent à lui, en
disant : Maître, nous voudri-
ons que tu fisses pour nous ce
que nous te demanderons.

36 Et il leur dit : Que voulez-vous que je fasse pour vous ?

37 Et ils lui dirent : Accorde-nous que dans ta gloire nous soyons assis, l'un à ta droite, et l'autre à ta gauche.

38 Et Jésus leur dit : Vous ne savez ce que vous demandez ; pouvez-vous boire la coupe que je dois boire, et être baptisés du baptême dont je dois être baptisé ?

39 Ils lui répondirent : Nous le pouvons. Et Jésus leur dit : Il est vrai que vous boirez la coupe que je dois boire, et que vous serez baptisés du baptême dont je dois être baptisé ;

40 mais d'être assis à ma droite et à ma gauche, ce n'est pas à moi de le donner ; mais *il sera donné* à ceux à qui il est préparé.

41 Ce que les dix *autres* ayant ouï, ils conçurent de l'indignation contre Jacques et Jean.

42 Et Jésus les ayant appelés, leur dit : Vous savez que ceux qui dominent sur les nations les maîtrisent, et que les grands d'entre eux usent d'autorité sur elles.

43 Mais il n'en sera pas ainsi entre vous ; mais quiconque voudra être le plus grand entre vous, sera votre serviteur.

44 Et quiconque d'entre vous voudra être le premier, sera le serviteur de tous.

45 Car aussi le Fils de l'homme n'est pas venu pour être servi, mais pour servir, et pour donner sa vie en rançon pour plusieurs.

46 Puis ils arrivèrent à Jérico ; et comme il partait de Jérico avec ses disciples et une grande troupe, un aveugle, *appelé* Bartimée, *c'est-à-dire* fils de Timée, était assis sur le chemin, et mendiait.

47 Et ayant entendu que c'était Jésus le Nazarien, il se mit à crier, et à dire : Jésus, fils de David, aie pitié de moi !

48 Et plusieurs le censuraient fortement, afin qu'il se tût ; mais il criait encore plus fort : Fils de David, aie pitié de moi !

49 Et Jésus s'étant arrêté, dit qu'on l'appelât ; on l'appela donc, en lui disant : Prends courage, lève-toi, il t'appelle.

50 Et jetant bas son manteau, il se leva, et s'en vint à Jésus.

51 Et Jésus prenant la parole, lui dit : Que veux-tu que je te fasse ? Et l'aveugle lui dit : Maître, que je recouvre la vue.

52 Et Jésus lui dit : Va, ta foi t'a sauvé.

53 Et sur-le-champ il recouvra la vue, et il suivit Jésus par le chemin.

CHAP. XI.

Jésus-Christ fait son entrée dans Jérusalem ; maudit un figuier ; chasse du temple les vendeurs et les acheteurs. La foi peut transporter les montagnes. Pardon des injures. Réponse à la demande des scribes. Baptême de Jean.

ET comme ils approchaient de Jérusalem, étant près de Bethphagé, et de Béthanie, vers le mont des Oliviers, il envoya deux de ses disciples,

2 et il leur dit : Allez-vous-

en à cette bourgade qui est vis-à-vis de vous ; et en y entrant, vous trouverez un ânon attaché, sur lequel jamais homme ne s'assit ; détachez-le, et l'amenez.
3 Et si quelqu'un vous dit : Pourquoi faites-vous cela ? dites que le Seigneur en a besoin, et d'abord il l'enverra ici.
4 Ils partirent donc, et trouvèrent l'ânon qui était attaché dehors auprès de la porte, entre deux chemins, et ils le détachèrent.
5 Et quelques-uns de ceux qui étaient là, leur dirent : Pourquoi détachez-vous cet ânon ?
6 Et ils leur répondirent comme Jésus avait commandé ; et on les laissa faire.
7 Ils amenèrent donc l'ânon à Jésus, et mirent leurs vêtemens sur l'ânon, et il s'assit dessus.
8 Et plusieurs étendaient leurs vêtemens par le chemin, et d'autres coupaient des rameaux des arbres, et les répandaient par le chemin.
9 Et ceux qui allaient devant, et ceux qui suivaient, criaient, disant : Hosanna ! béni soit celui qui vient au nom du Seigneur !
10 Béni soit le règne de David notre père, *le règne* qui vient au nom du Seigneur ! Hosanna dans les lieux très-hauts !
11 Jésus entra ainsi dans Jérusalem, et au temple ; et après avoir regardé de tous côtés, comme il était déjà tard, il sortit pour aller à Béthanie avec les douze.
12 Et le lendemain, en revenant de Béthanie, il eut faim.
13 Et voyant de loin un figuier qui avait des feuilles, il alla voir s'il y trouverait quelque chose ; mais y étant venu, il n'y trouva rien que des feuilles ; car ce n'était pas la saison des figues.
14 Et Jésus prenant la parole dit au figuier : Que jamais personne ne mange de fruit de toi. Et ses disciples l'entendirent.
15 Ils vinrent donc à Jérusalem ; et quand Jésus fut entré au temple, il se mit à chasser dehors ceux qui vendaient, et ceux qui achetaient dans le temple, et il renversa les tables des changeurs, et les sièges de ceux qui vendaient des pigeons.
16 Et il ne permettait point que personne portât aucun vaisseau par le temple.
17 Et il les enseignait, en leur disant : N'est-il pas écrit : Ma maison sera appelée une maison de prière par toutes les nations ? mais vous en avez fait une caverne de voleurs.
18 Ce que les scribes et les principaux sacrificateurs ayant entendu, ils cherchaient comment ils feraient pour le perdre ; car ils le craignaient, à cause que tout le peuple avait de l'admiration pour sa doctrine.
19 Et le soir étant venu il sortit de la ville.
20 Et le matin, comme ils passaient auprès du figuier, ils virent qu'il était devenu sec jusqu'à la racine.

21 Et Pierre s'étant souvenu
de ce qui s'était passé, dit à
Jésus : Maître, voici, le figuier
que tu as maudit est tout sec.
22 Et Jésus répondant, leur
dit : Croyez en Dieu.
23 Car, en vérité, je vous dis
que quiconque dira à cette
montagne : Quitte ta place, et
te jette dans la mer, et qui ne
chancellera point en son cœur,
mais croira que ce qu'il dit se
fera, tout ce qu'il aura dit lui
sera fait.
24 C'est pourquoi je vous dis :
Tout ce que vous demanderez
en priant, croyez que vous le
recevrez, et il vous sera fait.
25 Mais quand vous vous
présenterez pour faire votre
prière, si vous avez quelque
chose contre quelqu'un, pardon-
nez-lui, afin que votre Père
qui est aux cieux vous par-
donne aussi vos fautes.
26 Mais si vous ne pardonnez
point, votre Père qui est aux
cieux ne vous pardonnera point
aussi vos fautes.
27 Ils retournèrent encore à
Jérusalem ; et comme il mar-
chait dans le temple, les prin-
cipaux sacrificateurs, et les
scribes, et les anciens vinrent
à lui,
28 et lui dirent : Par quelle
autorité fais-tu ces choses, et
qui est celui qui t'a donné
cette autorité, pour faire les
choses que tu fais ?
29 Et Jésus répondant, leur
dit : Je vous interrogerai aus-
si d'une chose, et répondez-
moi ; puis je vous dirai par
quelle autorité je fais ces
choses.
30 Le baptême de Jean,
était-il du ciel, ou des hommes ?
répondez-moi.
31 Et ils raisonnaient entre
eux, disant : Si nous disons ;
Du ciel, il nous dira : Pourquoi
donc ne l'avez-vous point cru ?
32 Et si nous disons : Des
hommes, nous avons à craindre
le peuple ; car tous croyaient
que Jean avait été un vrai
prophète.
33 Alors pour réponse ils di-
rent à Jésus : Nous ne sa-
vons ; et Jésus répondant,
leur dit : Je ne vous dirai
point aussi par quelle autorité
je fais ces choses.

CHAP. XII.

La parabole des vignerons ; la pierre rejetée par ceux qui bâtissent ; le tribut dû à César ; question des sadducéens touchant la résurrection ; quel est le plus grand commandement ; David a reconnu le Messie pour son Seigneur ; se donner de garde des scribes ; la veuve qui met deux petites pièces au tronc.

PUIS il se mit à leur dire
par une parabole : Quel-
qu'un, *dit-il*, planta une vigne,
et l'environna d'une haie, et il
y creusa une fosse pour un
pressoir, et y bâtit une tour ;
puis il la loua à des vignerons,
et s'en alla dehors.
2 Or en la saison des raisins
il envoya un serviteur aux vi-
gnerons pour recevoir d'eux
du fruit de la vigne.
3 Mais eux le prenant, le bat-
tirent et le renvoyèrent à vide.
4 Il leur envoya encore un
autre serviteur ; et eux lui je-
tant des pierres, lui meurtri-
rent la tête, et le renvoyèrent,
après l'avoir honteusement
traité.

5 Il en envoya encore un au-
tre, lequel ils tuèrent ; et plu-
sieurs autres, desquels ils bat-
tirent les uns et tuèrent les
autres.
6 Mais ayant encore un fils,
son bien-aimé, il le leur envo-
ya aussi pour le dernier, di-
sant : Ils respecteront mon fils.
7 Mais ces vignerons dirent
entre eux : C'est ici l'héritier,
venez, tuons-le, et l'héritage
sera nôtre.
8 L'ayant donc pris, ils le
tuèrent, et le jetèrent hors de
la vigne.
9 Que fera donc le seigneur
de la vigne ? Il viendra, et fera
périr ces vignerons, et donne-
ra la vigne à d'autres.
10 Et n'avez-vous point lu
cette écriture : La pierre que
ceux qui bâtissaient ont reje-
tée, est devenue la maîtresse
pierre du coin ?
11 Ceci a été fait par le Sei-
gneur, et c'est une chose mer-
veilleuse devant nos yeux.
12 Alors ils tâcherent de le
saisir, mais ils craignirent le
peuple ; car ils connurent qu'il
avait dit cette similitude con-
tre eux ; c'est pourquoi le lais-
sant, ils s'en allèrent.
13 Mais ils lui envoyèrent
quelques-uns des pharisiens et
des Hérodiens, pour le sur-
prendre dans ses discours ;
14 lesquels étant venus, lui
dirent : Maître, nous savons
que tu es véritable, et que tu
ne considères personne ; car
tu n'as point d'égard à l'appar-
ence des hommes, mais tu en-
seignes la voie de Dieu selon
la vérité : Est-il permis de
payer le tribut à César, ou
non ? le paierons-nous, ou ne
le paierons-nous pas ?
15 Mais *Jésus* connaissant
leur hypocrisie, leur dit : Pour-
quoi me tentez-vous ? Appor-
tez-moi un denier, que je le
voie.
16 Et ils le lui présentèrent.
Alors il leur dit : De qui est
cette image et cette inscrip-
tion ? Ils lui répondirent : De
César.
17 Et Jésus répondant, leur
dit : Rendez à César les choses
qui sont à César, et à Dieu
celles qui sont à Dieu. Et ils
en furent étonnés.
18 Alors les sadducéens, qui
disent qu'il n'y a point de ré-
surrection, vinrent à lui, et
l'interrogèrent, disant :
19 Maître, Moïse nous a lais-
sé par écrit, que si le frère de
quelqu'un est mort, et a laissé
sa femme, et n'a point laissé
d'enfans, son frère prenne sa
femme, et qu'il suscite lignée
à son frère.
20 Or il y avait sept frères,
dont l'aîné prit une femme, et
mourant ne laissa point d'en-
fans.
21 Et le second la prit, et
mourut, et lui aussi ne laissa
point d'enfans ; et le troisième
tout de même.
22 Les sept donc la prirent,
et ne laissèrent point d'enfans ;
la femme aussi mourut la der-
nière de tous.
23 En la résurrection donc,
quand ils seront ressuscités,
duquel d'eux sera-t-elle la
femme ? car les sept l'ont eue
pour leur femme.

24 Et Jésus répondant, leur dit : La raison pour laquelle vous tombez dans l'erreur, c'est que vous ne connaissez point les écritures, ni la puissance de Dieu.

25 Car quand ils seront ressuscités des morts, ils ne prendront point de femme, et on ne leur donnera point de femme en mariage ; mais ils seront comme les anges qui sont aux cieux.

26 Et quant aux morts, *pour vous montrer* qu'ils ressuscitent, n'avez-vous point lu dans le livre de Moïse, comment Dieu lui parla dans le buisson, en disant : Je suis le Dieu d'Abraham, et le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob ?

27 *Or*, il n'est pas le Dieu des morts, mais le Dieu des vivans. Vous êtes donc dans une grande erreur.

28 Et quelqu'un des scribes qui les avait ouïs disputer, voyant qu'il leur avait bien répondu, s'approcha de lui, et lui demanda : Quel est le premier de tous les commandemens ?

29 Et Jésus lui répondit : Le premier de tous les commandemens est : Ecoute Israël, le Seigneur notre Dieu est le seul Seigneur ;

30 et tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de toute ta pensée, et de toute ta force. C'est là le premier commandement.

31 Et le second, qui est semblable au premier, est celui-ci : Tu aimeras ton prochain comme toi-même. Il n'y a point d'autre commandement plus grand que ceux-ci.

32 Et le scribe lui dit : Maître, tu as bien dit selon la vérité, qu'il y a un seul Dieu, et qu'il n'y en a point d'autre que lui ;

33 et que de l'aimer de tout son cœur, de toute son intelligence, de toute son âme, et de toute sa force, et d'aimer son prochain comme soi-même, c'est plus que tous les holocaustes et les sacrifices.

34 Et Jésus voyant que *ce scribe* avait répondu prudemment, lui dit : Tu n'es pas loin du royaume de Dieu. Et personne n'osait plus l'interroger.

35 Et comme Jésus enseignait dans le temple, il prit la parole, et il dit : Comment disent les scribes que le Christ est le fils de David ?

36 Car David lui-même a dit par le Saint-Esprit : Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'ai mis tes ennemis pour le marchepied de tes pieds.

37 Puis donc que David lui-même l'appelle *son* Seigneur, comment est-il son fils ? Et de grandes troupes prenaient plaisir à l'entendre.

38 Il leur disait aussi, en les enseignant : Donnez-vous de garde des scribes, qui prennent plaisir à se promener en robes longues, *et qui aiment* les salutations dans les marchés,

39 et les premiers siéges dans les synagogues, et les premières places dans les festins ;

40 qui dévorent entièrement les maisons des veuves, même sous le prétexte de faire de longues prières. Ils en rece-

vront une plus grande condam-
nation.
41 Et Jésus étant assis vis-
à-vis du tronc, prenait garde
comment le peuple mettait de
l'argent au tronc.
42 Et plusieurs riches y met-
taient beaucoup ; et une pau-
vre veuve vint, qui y mit deux
petites pièces, qui font la qua-
trième partie d'un sou.
43 Et *Jésus* ayant appelé ses
disciples, il leur dit : En vé-
rité, je vous dis que cette pau-
vre veuve a plus mis au tronc
que ceux qui y ont mis.
44 Car tous y ont mis de leur
superflu ; mais celle-ci y a mis
de son indigence tout ce qu'elle
avait, toute sa subsistance.

CHAP. XIII.

Prédictions de Jésus-Christ de la ruine du temple ; des séducteurs ; guerres ; persécutions ; de la prédication de l'évangile dans tout le monde ; de la désolation, et du dernier jour.

ET comme il se retirait du
temple, un de ses disci-
ples lui dit : Maître, regarde
quelles pierres et quels bâti-
mens.
2 Et Jésus répondant, lui dit :
Vois-tu ces grands bâtimens?
Il n'y sera point laissé pierre
sur pierre qui ne soit démolie.
3 Et comme il se fut assis
au mont des Oliviers, vis-à-vis
du temple, Pierre et Jacques,
Jean et André l'interrogèrent
en particulier.
4 *disant :* Dis-nous quand
ces choses arriveront, et quel
signe il y aura quand toutes
ces choses devront s'accomplir.
5 Et Jésus leur répondant,
se mit à leur dire : Prenez
garde que quelqu'un ne vous
séduise.
6 Car plusieurs viendront en
mon nom, disant : C'est moi
qui suis le Christ, et ils en sé-
duiront plusieurs.
7 Or quand vous entendrez
des guerres, et des bruits de
guerre, ne soyez point trou-
blés, parce qu'il faut que ces
choses arrivent ; mais ce ne
sera pas encore la fin.
8 Car une nation s'élèvera
contre une autre nation, et un
royaume contre un autre roy-
aume ; et il y aura des trem-
blemens de terre de lieu en
lieu, et des famines et des
troubles ; ces choses ne seront
que les premières douleurs.
9 Mais prenez garde à vous-
mêmes, car ils vous livreront
aux consistoires et aux syna-
gogues ; vous serez fouettés,
et vous serez présentés devant
les gouverneurs et devant les
rois, à cause de moi, pour leur
être en témoignage.
10 Mais il faut que l'évangile
soit auparavant prêché dans
toutes les nations.
11 Et quand ils vous méne-
ront pour vous livrer, ne soyez
point auparavant en peine de
ce que vous aurez à dire, et
n'y méditez point ; mais tout
ce qui vous sera donné *à dire*
en ce moment-là, dites-le ; car
ce n'est pas vous qui parlez,
mais le Saint-Esprit.
12 Or le frère livrera son
frère à la mort, et le père l'en-
fant, et les enfans se souléve-
ront contre leurs pères et leurs
mères, et les feront mourir.
13 Et vous serez haïs de

tous à cause de mon nom ; mais qui persévérera jusqu'à la fin, celui-là sera sauvé.

14 Or, quand vous verrez l'abomination *qui cause* la désolation, et qui a été prédite par Daniel le prophète, être établie où elle ne doit pas être (que celui qui lit *ce prophète* y fasse attention) : alors que ceux qui seront en Judée s'enfuient aux montagnes ;

15 et que celui qui sera sur la maison ne descende point dans la maison, et n'y entre point pour emporter quoi que ce soit de sa maison.

16 Et que celui qui sera aux champs ne retourne point en arrière, pour emporter son habillement.

17 Mais malheur à celles qui seront enceintes, et à celles qui allaiteront en ces jours-là.

18 Or priez *Dieu* que votre fuite n'arrive point en hiver.

19 Car en ces jours-là il y aura une telle affliction, qu'il n'y en a point eu de semblable depuis le commencement de la création des choses que Dieu a créées, jusqu'à maintenant, et il n'y en aura jamais qui l'égale.

20 Et si le Seigneur n'eût abrégé ces jours-là, il n'y aurait personne de sauvé ; mais il a abrégé ces jours, à cause des élus qu'il a élus.

21 Et alors si quelqu'un vous dit : Voici, le Christ *est* ici ; ou voici, *il est* là, ne le croyez point ;

22 Car il s'élevera de faux christs et de faux prophètes, qui feront des prodiges et des miracles pour séduire les élus même, s'il était possible.

23 Mais donnez-vous-en garde ; voici, je vous l'ai tout prédit.

24 Or en ces jours-là, après cette affliction, le soleil sera obscurci, et la lune ne donnera point sa clarté ;

25 et les étoiles du ciel tomberont, et les vertus qui sont dans les cieux seront ébranlées.

26 Et ils verront alors le Fils de l'homme venant sur les nuées, avec une grande puissance et une grande gloire.

27 Et alors il enverra ses anges, et il assemblera ses élus des quatre vents, depuis le bout de la terre jusqu'au bout du ciel.

28 Or apprenez cette similitude prise du figuier : Quand son rameau est en sève, et qu'il jette des feuilles, vous connaissez que l'été est proche.

29 Ainsi, quand vous verrez que ces choses arriveront, sachez qu'il est proche, *et* à la porte.

30 En vérité, je vous dis que cette génération ne passera point que toutes ces choses ne soient arrivées.

31 Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

32 Or quant à ce jour et à cette heure, personne ne le sait, non pas même les anges qui sont au ciel, ni même le Fils, mais *mon* Père *seul*.

33 Faites attention *à tout*, veillez et priez ; car vous ne savez point quand ce tems arrivera.

34 *C'est* comme si un homme
allant dehors, et laissant sa
maison, donnait de l'emploi à
ses serviteurs, et à chacun sa
tâche, et qu'il commandât au
portier de veiller.
35 Veillez donc ; car vous ne
savez point quand le Seigneur
de la maison viendra, *si ce
sera* le soir, ou à minuit, ou à
l'heure que le coq chante, ou
au matin ;
36 de peur qu'arrivant tout-
à-coup, il ne vous trouve dor-
mant.
37 Or les choses que je vous
dis, je les dis à tous ; veillez.

CHAP. XIV.

Jésus-Christ oint d'une femme, ordonne et fait la Pâque avec l'eucharistie ; prédit à ses disciples qu'ils l'abandonneraient, et se retire dans le jardin de Gethsémané, où il est dans l'agonie ; puis pris, amené au procès, et renié de Pierre.

OR la fête de Pâque et des
pains sans levain était
deux jours après ; et les prin-
cipaux sacrificateurs et les
scribes cherchaient comment
ils pourraient se saisir *de Jésus*
par finesse, et le faire mourir.
2 Mais ils disaient : Non
point durant la fête, de peur
qu'il ne se fasse du tumulte
parmi le peuple.
3 Et comme il était à Btha-
nie, dans la maison de Simon
le lépreux, et qu'il était à ta-
ble, il vint là une femme qui
avait un vase d'albâtre, rempli
d'un parfum de nard pur et de
grand prix ; et elle rompit le
vase, et répandit le parfum sur
la tête de Jésus.
4 Et quelques-uns en furent
indignés en eux-mêmes, et ils
disaient : A quoi sert la perte
de ce parfum ?
5 Car il pouvait être vendu
plus de trois cents deniers, et
être donné aux pauvres. Ainsi
ils murmuraient contre elle.
6 Mais Jésus dit : Laissez-
la ; pourquoi lui donnez-vous
du déplaisir ? Elle a fait une
bonne action envers moi.
7 Parce que vous aurez tou-
jours des pauvres avec vous,
et vous leur pourrez faire du
bien toutes les fois que vous
voudrez ; mais vous ne m'au-
rez pas toujours.
8 Elle a fait ce qui était en
son pouvoir ; elle a anticipé
d'oindre mon corps pour *l'ap-
pareil de* ma sépulture.
9 En vérité, je vous dis qu'en
quelque lieu du monde que cet
évangile sera prêché, ceci aus-
si qu'elle a fait sera récité en
mémoire d'elle.
10 Alors Judas Iscariot, l'un
des douze, s'en alla vers les
principaux sacrificateurs pour
le leur livrer.
11 Qui l'ayant ouï s'en ré-
jouirent, et lui promirent de
lui donner de l'argent ; et il
cherchait comment il le livre-
rait commodément.
12 Or le premier jour des
pains sans levain, auquel on
sacrifiait *l'agneau* de Pâque,
ses disciples lui dirent : Où
veux-tu que nous allions t'ap-
prêter à manger *l'agneau* de
Pâque ?
13 Et il envoya deux de ses
disciples, et leur dit : Allez à
la ville, et un homme vous vi-
endra à la rencontre, portant
une cruche d'eau ; suivez-le.

14 Et en quelque lieu qu'il entre, dites au maître de la maison : Le maître dit : Où est le logis où je mangerai *l'agneau* de Pâque avec mes disciples ?

15 Et il vous montrera une grande chambre ornée et préparée ; apprêtez-nous là *l'agneau de Pâque.*

16 Ses disciples donc s'en allèrent ; et étant arrivés dans la ville, ils trouvèrent *tout*, comme il leur avait dit ; et ils apprêtèrent *l'agneau* de Pâque.

17 Et sur le soir *Jésus* vint lui-même avec les douze.

18 Et comme ils étaient à table, et qu'ils mangeaient, Jésus leur dit : En vérité, je vous dis que l'un de vous, qui mange avec moi, me trahira.

19 Et ils commencèrent à s'attrister ; et ils lui dirent l'un après l'autre : Est-ce moi ? et l'autre : Est-ce-moi ?

20 Mais il répondit, et leur dit : C'est l'un des douze qui trempe avec moi au plat.

21 Certes le Fils de l'homme s'en va, selon qu'il est écrit de lui ; mais malheur à l'homme par qui le Fils de l'homme est trahi ! il eût été bon à cet homme-là de n'être point né.

22 Et comme ils mangeaient, Jésus prit le pain, et après avoir béni *Dieu*, il le rompit, et le leur donna, et leur dit : Prenez, mangez, ceci est mon corps.

23 Puis ayant pris la coupe, il rendit grâces, et la leur donna ; et ils en burent tous.

24 Et il leur dit : Ceci est mon sang, le sang du nouveau testament, qui est répandu pour plusieurs.

25 En vérité, je vous dis que je ne boirai plus du fruit de la vigne jusqu'au jour que je le boirai nouveau dans le royaume de Dieu.

26 Et quand ils eurent chanté le cantique, ils s'en allèrent à la montagne des Oliviers.

27 Et Jésus leur dit : Vous serez tous cette nuit scandalisés en moi ; car il est écrit : Je frapperai le berger, et les brebis seront dispersées.

28 Mais après que je serai ressuscité, j'irai devant vous en Galilée.

29 Et Pierre lui dit : Quand même tous seraient scandalisés, je ne le serai pourtant point.

30 Et Jésus lui dit : En vérité, je te dis qu'aujourd'hui en cette propre nuit, avant que le coq ai chanté deux fois, tu me renieras trois fois.

31 Mais *Pierre* disait encore plus fortement : Quand même il me faudrait mourir avec toi, je ne te renierai point ; et ils dirent tous la même chose.

32 Puis ils vinrent en un lieu nommé Gethsémané ; et il dit à ses disciples : Asseyez-vous ici jusqu'à ce que j'aie prié.

33 Et il prit avec lui Pierre, et Jacques, et Jean, et il commença à être effrayé et fort agité.

34 Et il leur dit : Mon âme est saisie de tristesse jusqu'à la mort ; demeurez ici, et veillez.

35 Puis s'en allant un peu plus avant, il se jeta en terre,

et il priait que, s'il était possi-
ble, l'heure passât arrière de lui.
36 Et il disait : Abba, Père,
toutes choses te sont possibles ;
transporte cette coupe arrière
de moi ; toutefois non point ce
que je veux, mais ce que tu
veux.
37 Puis il revint, et les trou-
va dormant ; et il dit à Pierre :
Simon, dors-tu ? n'as-tu pu veil-
ler une heure ?
38 Veillez et priez que vous
n'entriez point en tentation ;
car quant à l'esprit, il est
prompt, mais la chair est faible.
39 Et il s'en alla encore, et
il pria, disant les mêmes pa-
roles.
40 Puis étant retourné, il les
trouva encore dormant, car
leurs yeux étaient appesantis ;
et ils ne savaient que lui ré-
pondre.
41 Il vint encore pour la troi-
sième fois, et leur dit : Dor-
mez dorénavant, et vous repo-
sez ; il suffit, l'heure est ve-
nue ; voici, le Fils de l'homme
s'en va être livré entre les
mains des méchans.
42 Levez-vous, allons ; voici,
celui qui me trahit s'approche.
43 Et aussitôt, comme il par-
lait encore, Judas, qui était
l'un des douze, vint, et avec
lui une grande troupe ayant
des épées et des bâtons, de la
part des principaux sacrifica-
teurs, et des scribes, et des
anciens.
44 Or celui qui le trahissait
avait donné un signal entre
eux, disant : Celui que je bai-
serai, c'est lui ; saisissez-le, et
emmenez-le sûrement.
45 Quand donc il fut venu, il
s'approcha aussitôt de lui, et
lui dit : Maître, Maître ; et il
le baisa.
46 Alors ils mirent les mains
sur Jésus, et le saisirent.
47 Et quelqu'un de ceux qui
étaient là présens tira son épée,
et en frappa le serviteur du
souverain sacrificateur, et lui
emporta l'oreille.
48 Alors Jésus prit la parole,
et leur dit : Etes-vous sortis
comme après un brigand, avec
des épées et des bâtons, pour
me prendre ?
49 J'étais tous les jours par-
mi vous enseignant dans le
temple, et vous ne m'avez point
saisi ; mais *tout ceci est arrivé*,
afin que les écritures soient ac-
complies.
50 Alors tous *ses disciples*
l'abandonnèrent, et s'enfuirent.
51 Et un certain jeune homme
le suivait, enveloppé d'un lin-
ceul sur le corps nu ; et quel-
ques jeunes gens le saisirent.
52 Mais abandonnant son lin-
ceul, il s'enfuit d'eux tout nu.
53 Et ils emmenèrent Jésus
au souverain sacrificateur,
chez qui s'assemblèrent tous
les principaux sacrificateurs,
les anciens et les scribes.
54 Et Pierre le suivait de
loin jusque dans la cour du
souverain sacrificateur ; et il
était assis avec les serviteurs,
et se chauffait près du feu.
55 Or les principaux sacrifica-
teurs et tout le consistoire cher-
chaient quelque témoignage
contre Jésus pour le faire mou-
rir, mais ils n'en trouvaient
point.

56 Car plusieurs disaient de
faux témoignages contre lui,
mais les témoignages n'étaient
point suffisans.
57 Alors quelques-uns s'éle-
vèrent, et portèrent de faux
témoignages contre lui, disant :
58 Nous avons ouï qu'il di-
sait : Je détruirai ce temple
qui est fait de main, et en trois
jours j'en rebâtirai un autre
qui ne sera point fait de main.
59 Mais encore avec tout
cela leurs témoignages n'éta-
ient point suffisans.
60 Alors le souverain sacri-
ficateur se levant au milieu, in-
terrogea Jésus, disant : Ne
réponds-tu rien ? Qu'est-ce
que ceux-ci témoignent contre
toi ?
61 Mais il se tut, et ne ré-
pondit rien. Le souverain sac-
rificateur l'interrogea encore,
et lui dit : Es-tu le Christ, le
Fils du *Dieu* béni ?
62 Et Jésus lui dit : Je le
suis ; et vous verrez le Fils de
l'homme assis à la droite de la
puissance *de Dieu*, et venant
sur les nuées du ciel.
63 Alors le souverain sacri-
ficateur déchira ses vêtemens,
et dit : Qu'avons-nous encore
affaire de témoins ?
64 Vous avez ouï le blas-
phème, que vous en semble ?
Alors tous le condamnèrent
comme étant digne de mort.
65 Et quelques-uns se mirent
à cracher contre lui, et à lui
couvrir le visage, et à lui don-
ner des soufflets ; et ils lui di-
saient : Prophétise ; et les ser-
gens lui donnaient des coups
avec leurs verges.
66 Or comme Pierre était en
bas dans la cour, une des ser-
vantes du souverain sacrifica-
teur vint.
67 Et quand elle eut aperçu
Pierre qui se chauffait, elle le
regarda en face, et *lui* dit : Et
toi, tu étais avec Jésus le Na-
zarien.
68 Mais il le nia, disant : Je
ne le connais point, et je ne
sais ce que tu dis ; puis il sor-
tit dehors au vestibule, et le
coq chanta.
69 Et la servante l'ayant re-
gardé encore, elle se mit à
dire à ceux qui étaient là pré-
sens : Celui-ci est de ces gens-
là.
70 Mais il le nia une seconde
fois. Et encore un peu après,
ceux qui étaient là présens di-
rent à Pierre : Certainement
tu es de ces gens-là, car tu es
Galiléen, et ton langage s'y
rapporte.
71 Alors il se mit à se mau-
dire, et à jurer, *disant :* Je ne
connais point cet homme-là
dont vous parlez.
72 Et le coq chanta pour la
seconde fois ; et Pierre se res-
souvint de cette parole que
Jésus lui avait dite : Avant que
le coq ait chanté deux fois, tu
me renieras trois fois. Et é-
tant sorti, il pleura.

CHAP. XV.

L'accusation, condamnation, passion, mort et sépulture de Jésus-Christ.

ET d'abord au matin, les principaux sacrificateurs, avec les anciens et les scribes, et tout le consistoire, ayant tenu conseil, firent lier Jésus,

et l'emmenèrent, et le livrèrent
à Pilate.
2 Et Pilate l'interrogea, di-
sant : Es-tu le roi des Juifs ?
Et *Jésus* répondant, lui dit :
Tu le dis.
3 Or les principaux sacrifica-
teurs l'accusaient de plusieurs
choses ; mais il ne répondit
rien.
4 Et Pilate l'interrogea en-
core, disant : Ne réponds-tu
rien ? Vois combien de choses
ils déposent contre toi.
5 Mais Jésus ne répondit rien
non plus ; de sorte que Pilate
s'en étonnait.
6 Or il leur relâchait à la
fête un prisonnier, lequel que
ce fût qu'ils demandassent.
7 Et il y en avait un nommé
Barrabas, qui était prisonnier
avec ses complices pour une
sédition, dans laquelle ils ava-
ient commis un meurtre.
8 Et le peuple criant tout
haut, se mit à demander *à Pi-
late qu'il fît* comme il leur
avait toujours fait.
9 Mais Pilate leur répondit,
en disant : Voulez-vous que je
vous relâche le roi des Juifs ?
10 (Car il savait bien que les
principaux sacrificateurs l'a-
vaient livré par envie.)
11 Mais les principaux sac-
rificateurs excitèrent le peuple
à demander que plutôt il relâ-
chât Barrabas.
12 Et Pilate répondant, leur
dit encore : Que voulez-vous
donc que je fasse de celui que
vous appelez roi des Juifs ?
13 Et ils s'écrièrent encore :
Crucifie-le.
14 Alors Pilate leur dit : Mais
quel mal a-t-il fait ? Et ils
s'écrièrent encore plus fort :
Crucifie-le.
15 Pilate donc voulant con-
tenter le peuple, leur relâcha
Barrabas ; et après avoir fait
fouetter Jésus, il le livra pour
être crucifié.
16 Alors les soldats l'emme-
nèrent dans la cour, qui est le
prétoire, et toute la cohorte s'é-
tant là assemblée,
17 ils le vêtirent d'une robe
de pourpre, et ayant fait une
couronne d'épines entrelacées
l'une dans l'autre, ils la lui mi-
rent sur la tête ;
18 puis ils commencèrent à
le saluer, *en lui disant :* Nous
te saluons, roi des Juifs.
19 Et ils lui frappaient la
tête avec un roseau, et cra-
chaient contre lui ; et se met-
tant à genoux, ils se proster-
naient devant lui.
20 Et après s'être *ainsi* mo-
qués de lui, ils le dépouillèrent
de la robe de pourpre, et le
revêtirent de ses habits, et
l'emmenèrent dehors pour le
crucifier.
21 Et ils contraignirent un
certain *homme, nommé* Simon,
Cyrénien, père d'Alexandre et
de Rufus, qui passait *par là*,
revenant des champs, de por-
ter sa croix.
22 Et ils le menèrent au lieu
appelé Golgotha, c'est-à-dire,
le lieu du crâne.
23 Et ils lui donnèrent à boire
du vin mixtionné avec de la
myrrhe ; mais il ne le prit
point.
24 Et quand ils l'eurent cru-
cifié, ils partagèrent ses vête-

mens, en les jetant au sort, pour savoir ce que chacun en aurait.
25 Or il était trois heures quand ils le crucifièrent.
26 Et l'écriteau contenant la cause de sa condamnation était : LE ROI DES JUIFS.
27 Ils crucifièrent aussi avec lui deux brigands, l'un à sa main droite, et l'autre à sa gauche.
28 Et ainsi fut accomplie l'écriture, qui dit : Et il a été mis au rang des malfaiteurs.
29 Et ceux qui passaient près de là lui disaient des outrages, branlant la tête, et disant : Hé ! toi, qui détruis le temple, et qui le rebâtis en trois jours,
30 sauve-toi toi-même, et descends de la croix.
31 Les principaux sacrificateurs se moquant aussi avec les scribes, disaient entre eux : Il a sauvé les autres, il ne peut se sauver lui-même.
32 Que le Christ, le roi d'Israël, descende maintenant de la croix, afin que nous le voyions et que nous croyions ! Ceux aussi qui étaient crucifiés avec lui, lui disaient des outrages.
33 Mais quand il fut six heures, il y eut des ténèbres sur tout le pays jusqu'à neuf heures.
34 Et à neuf heures Jésus cria à haute voix, disant : Eloï ! Eloï ! lamma sabachtani ? c'est-à-dire : Mon Dieu ! mon Dieu ! pourquoi m'as-tu abandonné ?
35 Ce que quelques-uns de ceux qui étaient là présens, ayant entendu, ils dirent : Voilà, il appelle Elie.
36 Et quelqu'un accourut, qui remplit une éponge de vinaigre, et qui l'ayant mise au bout d'un roseau, lui en donna à boire, en disant : Laissez, voyons si Elie viendra pour l'ôter de la croix.
37 Et Jésus ayant jeté un grand cri, rendit l'esprit.
38 Et le voile du temple se déchira en deux depuis le haut jusqu'en bas.
39 Et le centenier, qui était là vis-à-vis de lui, voyant qu'il avait rendu l'esprit en criant ainsi, dit : Certainement cet homme était Fils de Dieu.
40 Il y avait là aussi des femmes qui regardaient de loin, entre lesquelles étaient Marie-Magdelaine, et Marie, *mère* de Jacques le mineur et de Joses, et Salomé,
41 qui, lorsqu'il était en Galilée l'avaient suivi, et l'avaient servi ; *il y avait là* aussi plusieurs autres femmes qui étaient montées avec lui à Jérusalem.
42 Et le soir étant déjà venu, parce que c'était la préparation qui est avant le sabbat ;
43 Joseph d'Arimathée, conseiller honorable, qui attendait aussi le règne de Dieu, s'étant enhardi, vint à Pilate, et *lui* demanda le corps de Jésus.
44 Et Pilate s'étonna qu'il fût déjà mort ; et ayant appelé le centenier, il lui demanda s'il y avait long-temps qu'il était mort.
45 Ce qu'ayant appris du

centenier, il donna le corps à Joseph.

46 Et *Joseph* ayant acheté un linceul, le descendit *de la croix*, et l'enveloppa du linceul, et le mit dans un sépulcre qui était taillé dans le roc, puis il roula une pierre sur l'entrée du sépulcre.

47 Et Marie-Magdelaine, et Marie, *mère* de Joses, regardaient où on le mettait.

CHAP. XVI.

La résurrection, apparition et ascension de Jésus-Christ.

OR le *jour du* sabbat étant passé, Marie-Magdelaine, et Marie, *mère* de Jacques, et Salomé achetèrent des aromates pour le venir embaumer.

2 Et de fort grand matin, le premier jour de la semaine, elles arrivèrent au sépulcre, le soleil étant levé.

3 Et elles disaient entre elles : Qui nous roulera la pierre de l'entrée du sépulcre ?

4 Et ayant regardé, elles virent que la pierre était roulée ; car elle était fort grande.

5 Puis étant entrées dans le sépulcre, elles virent un jeune homme assis à main droite, vêtu d'une robe blanche, et elles s'épouvantèrent.

6 Mais il leur dit : Ne vous épouvantez point ; vous cherchez Jésus le Nazarien qui a été crucifié ; il est ressuscité, il n'est point ici ; voici le lieu où on l'avait mis.

7 Mais allez, *et* dites à ses disciples, et à Pierre ; qu'il s'en va devant vous en Galilée ; vous le verrez là, comme il vous l'a dit.

8 Elles partirent aussitôt, et s'enfuirent du sépulcre ; car le tremblement et la frayeur les avaient saisies, et elles ne dirent rien à personne, car elles avaient peur.

9 Or Jésus étant ressuscité le matin du premier jour de la semaine, il apparut premièrement à Marie-Magdelaine, de laquelle il avait chassé sept démons.

10 Et elle s'en alla, et l'annonça à ceux qui avaient été avec lui, lesquels étaient dans le deuil, et pleuraient.

11 Mais quand ils ouïrent dire qu'il était vivant, et qu'elle l'avait vu, ils ne la crurent point.

12 Après cela, il se montra sous une autre forme à deux d'entre eux, qui étaient en chemin pour aller aux champs.

13 Et ceux-ci étant retournés l'annoncèrent aux autres ; mais ils ne les crurent point non plus.

14 Enfin, il se montra aux onze, qui étaient assis ensemble, et il leur reprocha leur incrédulité et leur dureté de cœur, en ce qu'ils n'avaient point cru ceux qui l'avaient vu ressuscité.

15 Et il leur dit : Allez par tout le monde, et prêchez l'évangile à toute créature.

16 Celui qui aura cru, et qui aura été baptisé, sera sauvé ; mais celui qui n'aura point cru, sera condamné.

17 Et ce sont ici les miracles qui accompagneront ceux qui auront cru ; ils chasseront les démons en mon nom ; ils

parleront de nouveaux langages ;
18 ils saisiront les serpens *avec la main*, et quand ils auront bu quelque chose mortelle, elle ne leur nuira point ; ils imposeront les mains aux malades, et ils seront guéris.
19 Or le Seigneur, après leur avoir parlé *de la sorte*, fut élevé en haut au ciel, et s'assit à la droite de Dieu.
20 Et eux étant partis prêchèrent partout ; et le Seigneur coopérait avec eux, et confirmait la parole par les prodiges qui l'accompagnaient.

LE SAINT ÉVANGILE
SELON SAINT LUC.

CHAP. I.

Apparition de l'ange à Zacharie ; annonciation, visitation et cantique de Marie ; la naissance de Jean, et la prophétie de Zacharie.

PARCE que plusieurs se sont appliqués à mettre par ordre un récit des choses qui ont été pleinement certifiées entre nous ;
2 comme nous les ont données à connaître ceux qui les ont vues eux-mêmes dès le commencement, et qui ont été les ministres de la parole.
3 Il m'a aussi semblé bon, après avoir examiné exactement toutes choses depuis le commencement jusqu'à la fin, très-excellent Théophile, de t'en écrire par ordre ;
4 afin que tu connaisses la certitude des choses dont tu as été informé.
5 Au temps d'Hérode, roi de Judée, il y avait un certain sacrificateur nommé Zacharie, du rang d'Abia ; et sa femme *était* des filles d'Aaron, et son nom était Elisabeth.
6 Et ils étaient tous deux justes devant Dieu, marchant dans tous les commandemens, et dans *toutes* les ordonnances du Seigneur, sans reproche.
7 Et ils n'avaient point d'enfans, à cause qu'Elisabeth était stérile, et qu'ils étaient l'un et l'autre fort avancés en âge.
8 Or il arriva que, comme Zacharie exerçait la sacrificature devant le Seigneur, à son tour,
9 selon la coutume d'exercer la sacrificature, le sort lui échut d'offrir le parfum, et d'entrer *pour cet effet* dans le temple du Seigneur.
10 Et toute la multitude du peuple était dehors, en prières, à l'heure qu'on offrait le parfum.
11 Et l'ange du Seigneur lui apparut, se tenant au côté droit de l'autel du parfum.
12 Et Zacharie fut troublé quand il le vit, et il fut saisi de crainte.

13 Mais l'ange lui dit : Za-
charie, ne crains point ; car ta
prière est exaucée, et Elisabeth
ta femme enfantera un fils, et
tu appelleras son nom Jean.
14 Et tu en auras une grande
joie, et plusieurs se réjouiront
de sa naissance.
15 Car il sera grand devant
le Seigneur, et il ne boira ni
vin ni cervoise ; et il sera
rempli du Saint-Esprit dès le
ventre de sa mère.
16 Et il convertira plusieurs
des enfans d'Israël au Sei-
gneur leur Dieu.
17 Car il ira devant lui ani-
mé de l'esprit et de la vertu
d'Elie, afin qu'il ramène les
cœurs des pères dans les en-
fans, et les rebelles à la pru-
dence des justes, pour prépa-
rer au Seigneur un peuple bien
disposé.
18 Alors Zacharie dit à l'an-
ge : Comment connaîtrai-je
cela ? car je suis vieux, et ma
femme est fort âgée.
19 Et l'ange répondant, lui
dit : Je suis Gabriel, qui me
tiens devant Dieu, et qui ai été
envoyé pour te parler et pour
t'annoncer ces bonnes nou-
velles.
20 Et voici, tu seras sans
parler, et tu ne pourras point
parler jusqu'au jour que ces
choses arriveront ; parce que
tu n'as point cru à mes paroles
qui s'accompliront en leur
temps.
21 Or le peuple attendait Za-
charie, et on s'étonnait de ce
qu'il tardait tant dans le temple.
22 Mais quand il fut sorti, il
ne pouvait pas leur parler, et
ils connurent qu'il avait vu
quelque vision dans le temple ;
car il le leur donnait à enten-
dre par des signes ; et il de-
meura muet.
23 Et il arriva que, quand les
jours de son ministère furent
achevés, il retourna en sa mai-
son.
24 Et après ces jours-là, Eli-
sabeth sa femme conçut, et
elle se cacha l'espace de cinq
mois, en disant :
25 Certes, le Seigneur en a
agi avec moi ainsi aux jours
qu'il m'a regardée pour ôter
mon opprobre d'entre les hom-
mes.
26 Or, au sixième mois, l'an-
ge Gabriel fut envoyé de Dieu
dans une ville de Galilée, ap-
pelée Nazareth,
27 vers une vierge fiancée
à un homme nommé Joseph,
qui était de la maison de Da-
vid ; et le nom de la vierge
était Marie.
28 Et l'ange étant entré dans
le lieu où elle était, lui dit : Je
te salue, *ô toi qui es* reçue en
grâce ; le Seigneur est avec
toi ; tu es bénie entre les
femmes.
29 Et quand elle l'eut vu,
elle fut fort troublée à cause
de ses paroles ; et elle considé-
rait en elle-même quelle était
cette salutation.
30 Et l'ange lui dit : Marie,
ne crains point ; car tu as trou-
vé grâce devant Dieu.
31 Et voici, tu concevras en
ton ventre, et tu enfanteras un
fils, et tu appelleras son nom
JESUS.
32 Il sera grand, et sera ap-

pelé Fils du Très-Haut, et le
Seigneur Dieu lui donnera le
trône de David, son père.
33 Et il régnera sur la maison de Jacob éternellement, et
il n'y aura point de fin à son
règne.
34 Alors Marie dit à l'ange :
Comment arrivera ceci, vu que
je ne connais point d'homme ?
35 Et l'ange répondant, lui
dit : Le Saint-Esprit surviendra en toi, et la vertu du Très-Haut te couvrira de son ombre ; c'est pourquoi ce qui naîtra *de toi* saint, sera appelé le
Fils de Dieu.
36 Et voici, Elisabeth ta cousine a aussi conçu un fils en sa
vieillesse ; et c'est ici le sixième mois de la grossesse de
celle qui était appelée stérile.
37 Car rien ne sera impossible à Dieu.
38 Et Marie dit : Voici la
servante du Seigneur ; qu'il
me soit fait selon ta parole ! et
l'ange se retira d'avec elle.
39 Or en ces jours-là Marie
se leva, et s'en alla en hâte au
pays des montagnes dans une
ville de Juda.
40 Et elle entra dans la maison de Zacharie, et salua Elisabeth.
41 Et il arriva qu'aussitôt
qu'Elisabeth eut entendu la salutation de Marie, le petit enfant tressaillit en son ventre,
et Elisabeth fut remplie du
Saint-Esprit.
42 Et elle s'écria à haute
voix, et dit : Tu es bénie entre les femmes, et béni *est* le
fruit de ton ventre.
43 Et d'où me vient ceci,
que la mère de mon Seigneur
vienne vers moi ?
44 Car voici, dès que la voix
de ta salutation est parvenue
à mes oreilles, le petit enfant
a tressailli de joie en mon ventre.
45 Or bienheureuse est celle
qui a cru ; car les choses qui
lui ont été dites par le Seigneur auront *leur* accomplissement.
46 Alors Marie dit : Mon âme
magnifie le Seigneur ;
47 et mon esprit s'est égayé
en Dieu, qui est mon Sauveur ;
48 car il a regardé la bassesse de sa servante ; voici,
certes désormais tous les âges
me diront bienheureuse.
49 Car le Puissant m'a fait
de grandes choses, et son nom
est Saint.
50 Et sa miséricorde est de
génération en génération en
faveur de ceux qui le craignent.
51 Il a puissamment opéré
par son bras ; il a dissipé les
desseins que les orgueilleux
formaient dans leurs cœurs.
52 Il a renversé de dessus
leurs trônes les puissans, et il
a élevé les petits.
53 Il a rempli de biens ceux
qui avaient faim ; il a renvoyé
les riches vides.
54 Il a pris en sa protection
Israël son serviteur, pour se
souvenir de sa miséricorde ;
55 (selon qu'il *en* a parlé à
nos pères, *savoir* à Abraham
et à sa postérité) à jamais.
56 Et Marie demeura avec
elle environ trois mois, puis
elle s'en retourna en sa maison
57 Or le terme d'Elisabeth

tut accompli pour accoucher ;
et elle mit au monde un fils.
58 Et ses voisins et ses pa-
rens ayant appris que le Sei-
gneur avait fait éclater sa mi-
séricorde envers elle, s'en ré-
jouissaient avec elle.
59 Et il arriva qu'au huiti-
ème jour ils vinrent pour cir-
concire le petit enfant, et ils
l'appelaient Zacharie, du nom
de son Père.
60 Mais sa mère prit la pa-
role, et dit : Non, mais il sera
nommé Jean.
61 Et ils lui dirent : Il n'y a
personne en ta parenté qui soit
appelé de ce nom.
62 Alors ils firent signe à
son père, qu'il déclarât com-
ment il voulait qu'il fût nommé.
63 Et *Zacharie* ayant de-
mandé des tablettes, écrivit :
Jean est son nom ; et tous en
furent étonnés.
64 Et à l'instant sa bouche
fut ouverte, et sa langue *déliée*,
tellement qu'il parlait en lou-
ant Dieu.
65 Et tous ses voisins en fu-
rent saisis de crainte ; et toutes
ces choses furent divulguées
dans tout le pays des monta-
gnes de Judée.
66 Et tous ceux qui les en-
tendirent les mirent en leur
cœur, disant : Que sera-ce de
ce petit enfant ? Et la main
du Seigneur était avec lui.
67 Alors Zacharie son père
fut rempli du Saint-Esprit, et
il prophétisa, disant :
68 Béni soit le Seigneur, le
Dieu d'Israël, de ce qu'il a vi-
sité et délivré son peuple ;
69 et de ce qu'il nous a sus-
cité un puissant Sauveur dans
la maison de David, son servi-
teur.
70 Selon ce qu'il avait dit par
la bouche des saints prophètes,
qui ont été de tout temps ;
71 *que* nous serions sauvés
de la main de nos ennemis, et
de la main de tous ceux qui
nous haïssent ;
72 pour exercer sa miséri-
corde envers nos pères, et pour
avoir mémoire de sa sainte al-
liance ;
73 *qui est* le serment qu'il a
fait à Abraham, notre père ;
74 *savoir*, qu'il nous accorde-
rait, qu'étant délivrés de la
main de nos ennemis, nous le
servirions sans crainte,
75 en sainteté et en justice
devant lui, tous les jours de
notre vie.
76 Et toi, petit enfant, tu se-
ras appelé le prophète du Très-
Haut ; car tu iras devant la
face du Seigneur pour prépa-
rer ses voies ;
77 et pour donner la connais-
sance du salut à son peuple,
dans la rémission de leurs pé-
chés ;
78 par les entrailles de la
miséricorde de notre Dieu,
desquelles l'Orient d'en haut
nous a visités ;
79 afin de reluire à ceux qui
sont assis dans les ténèbres et
dans l'ombre de la mort, *et*
pour conduire nos pas dans le
chemin de la paix.
80 Et le petit enfant crois-
sait, et se fortifiait en esprit ; et
il fut dans les déserts jusqu'au
jour qu'il devait être mani-
festé à Israël.

CHAP. II.

Jésus-Christ né, annoncé et circoncis à Bethléhem; présenté à Jérusalem dans le temple, et préconisé par Siméon, etc.; porté à Nazareth, et croissant en sagesse à merveille.

OR il arriva en ces jours-là qu'un édit fut publié de la part de César Auguste, *portant* que tout le monde fût enregistré.

2 Et ce premier dénombrement fut fait lorsque Cyrénius avait le gouvernement de Syrie.

3 Ainsi tous allaient pour être enregistrés, chacun en sa ville.

4 Et Joseph monta aussi de Galilée en Judée, *savoir* de la ville de Nazareth, en la cité de David, appelée Bethléhem, à cause qu'il était de la maison et de la famille de David;

5 pour être enregistré avec Marie, la femme qui lui avait été fiancée, laquelle était enceinte.

6 Et il arriva, comme ils étaient là, que son terme pour accoucher fut accompli.

7 Et elle mit au monde son Fils, premier-né, et l'emmaillota, et le coucha dans une crèche, à cause qu'il n'y avait point de place pour eux dans l'hôtellerie.

8 Or il y avait en ces quartiers-là des bergers couchant aux champs, et gardant leur troupeau durant les veilles de la nuit.

9 Et voici, l'ange du Seigneur survint vers eux, et la clarté du Seigneur resplendit autour d'eux, et ils furent saisis d'une fort grande peur.

10 Mais l'ange leur dit: N'ayez point de peur; car voici, je vous annonce un grand sujet de joie qui sera tel pour tout le peuple:

11 C'est qu'aujourd'hui dans la cité de David vous est né le Sauveur, qui est le Christ, le Seigneur.

12 Et c'est ici la marque à laquelle vous le reconnaîtrez, c'est que vous trouverez le petit enfant emmailloté et couché dans une crèche.

13 Et aussitôt avec l'ange il y eut une multitude de l'armée céleste, louant Dieu, et disant:

14 Gloire soit à Dieu dans les lieux très-hauts, que la paix soit sur la terre et la bonne volonté dans les hommes!

15 Et il arriva qu'après que les anges s'en furent allés d'avec eux au ciel, les bergers dirent entre eux: Allons donc jusqu'à Bethléhem, et voyons cette chose qui est arrivée, et que le Seigneur nous a découverte.

16 Ils allèrent donc en grande hâte, et ils trouvèrent Marie et Joseph, et le petit enfant couché dans une crèche.

17 Et quand ils l'eurent vu, ils divulguèrent ce qui leur avait été dit touchant ce petit enfant.

18 Et tous ceux qui les ouïrent s'étonnèrent des choses qui leur étaient dites par les bergers.

19 Et Marie gardait soigneusement toutes ces choses, et les repassait dans son esprit.

20 Puis les bergers s'en retournèrent glorifiant et louant

Dieu de toutes ces choses qu'ils avaient ouïes et vues, selon qu'il leur en avait été parlé.

21 Et quand les huit jours furent accomplis pour circoncire l'enfant, alors son nom fut appelé JESUS, lequel avait été nommé par l'ange avant qu'il fût conçu dans le ventre.

22 Et quand les jours de la purification de *Marie* furent accomplis selon la loi de Moïse, ils le portèrent à Jérusalem pour le présenter au Seigneur,

23 (selon ce qui est écrit dans la loi du Seigneur, Que tout mâle premier-né sera appelé saint au Seigneur.)

24 Et pour offrir l'oblation prescrite dans la loi du Seigneur, *savoir* une paire de tourterelles, ou deux pigeonneaux.

25 Or voici, il y avait à Jérusalem un homme qui avait nom Siméon, et cet homme était juste et craignant Dieu, et il attendait la consolation d'Israël ; et le Saint-Esprit était en lui.

26 Et il avait été averti divinement par le Saint-Esprit, qu'il ne mourrait point, que premièrement il n'eût vu le Christ du Seigneur.

27 Lui donc étant poussé par l'Esprit, vint au temple ; et comme le père et la mère portaient dans *le temple* le petit enfant Jésus, pour faire de lui selon l'usage de la loi,

28 il le prit entre ses bras, et bénit Dieu, et dit :

29 Seigneur, tu laisses maintenant aller ton serviteur en paix selon ta parole.

30 Car mes yeux ont vu ton salut,

31 lequel tu as préparé devant la face de tous les peuples,

32 la lumière pour éclairer les nations, et pour être la gloire de ton peuple d'Israël.

33 Et Joseph et sa mère s'étonnaient des choses qui étaient dites de lui.

34 Et Siméon les bénit, et dit à Marie sa mère : Voici, celui-ci est mis pour être une occasion de chute et de relèvement de plusieurs en Israël, et pour être un signe auquel on contredira,

35 (et même aussi une épée percera ta propre âme) afin que les pensées de plusieurs cœurs soient découvertes.

36 Il y avait aussi Anne la prophétesse, fille de Phanuël, de la tribu d'Aser, qui était déjà avancée en âge, et qui avait vécu avec son mari sept ans depuis sa virginité ;

37 et veuve d'environ quatre-vingt-quatre ans, elle ne bougeait point du temple, servant *Dieu* en jeûnes et en prières, nuit et jour.

38 Elle étant donc survenue en ce même moment, louait aussi le Seigneur, et parlait de lui à tous ceux qui attendaient la délivrance à Jérusalem.

39 Et quand ils eurent accompli tout ce qui est ordonné par la loi du Seigneur, ils s'en retournèrent en Galilée, à Nazareth leur ville.

40 Et le petit enfant croissait et se fortifiait en esprit, étant

rempli de sagesse; et la grâce de Dieu était sur lui.
41 Or son père et sa mère allaient tous les ans à Jérusalem à la fète de Pâque.
42 Et quand il eut atteint l'âge de douze ans, *son père et sa mère* étant montés à Jérusalem selon la coutume de la fete,
43 et s'en retournant après avoir accompli les jours *de la fête*, l'enfant Jésus demeura dans Jérusalem; et Joseph et sa mère ne s'en aperçurent point;
44 mais croyant qu'il était dans la troupe des voyageurs, ils marchèrent une journée; puis ils le cherchèrent entre leurs parens et ceux de leur connaissance.
45 Et ne le trouvant point, ils s'en retournèrent à Jérusalem, en le cherchant.
46 Or il arriva que trois jours après ils le trouvèrent dans le temple, assis au milieu des docteurs, les écoutant, et les interrogeant.
47 Et tous ceux qui l'entendaient s'étonnaient de sa sagesse et de ses réponses.
48 Et quand ils le virent, ils en furent étonnés, et sa mère lui dit: Mon enfant, pourquoi nous as-tu fait ainsi? voici, ton père et moi te cherchions étant en grande peine.
49 Et il leur dit: Pourquoi me cherchiez-vous? ne saviez-vous pas qu'il me faut être *occupé* aux affaires de mon Père?
50 Mais ils ne comprirent point ce qu'il leur disait.
51 Alors il descendit avec eux, et vint à Nazareth; et il leur était soumis; et sa mère conservait toutes ces paroles-là dans son cœur.
52 Et Jésus s'avançait en sagesse, et en stature, et en grâce envers Dieu et envers les hommes.

CHAP. III.

Jean-Baptiste prêchant et baptisant; Jésus-Christ baptisé, et sa généalogie.

OR en la quinzième année de l'empire de Tibère César, lorsque Ponce Pilate était gouverneur de la Judée, et qu'Hérode était tétrarque en Galilée, et son frère Philippe, tétrarque dans la contrée d'Iturée et de Trachonite, et Lysanias, tétrarque en Abilène;
2 Anne et Caïphe étant souverains sacrificateurs, la parole de Dieu fut adressée à Jean, fils de Zacharie, au désert.
3 Et il vint dans tout le pays des environs du Jourdain, prêchant le baptême de repentance, pour la rémission des péchés;
4 comme il est écrit au livre des paroles d'Esaïe le prophète, disant: La voix de celui qui crie dans le désert est: Préparez le chemin du Seigneur, aplanissez ses sentiers.
5 Toute vallée sera comblée, et toute montagne et toute colline sera abaissée, et les choses tortues seront redressées, et les chemins raboteux seront aplanis;
6 et toute chair verra le salut de Dieu.
7 Il disait donc à la foule de ceux qui venaient pour être baptisés par lui: Races de vi-

pères, qui vous a avertis de
fuir la colère à venir ?
8 Faites des fruits convenables à la repentance, et ne vous mettez point à dire en vous-mêmes : Nous avons Abraham pour père ; car je vous dis que Dieu peut faire naître, même de ces pierres, des enfans à Abraham.
9 Or la cognée est déjà mise à la racine des arbres ; tout arbre donc qui ne fait point de bon fruit, va être coupé et jeté au feu.
10 Alors les troupes l'interrogèrent, disant : Que ferons-nous donc ?
11 Et il répondit, et leur dit : Que celui qui a deux robes en donne une à celui qui n'en a point ; et que celui qui a de quoi manger en fasse de même.
12 Il vint aussi à lui des péagers pour être baptisés, qui lui dirent : Maître, que ferons-nous ?
13 Et il leur dit : N'exigez rien au-delà de ce qui vous est ordonné.
14 Les gens de guerre l'interrogèrent aussi, disant : Et nous, que ferons-nous ? Il leur dit : N'usez point de concussion, ni de fraude contre personne ; mais contentez-vous de vos gages.
15 Et comme le peuple était dans l'attente, et raisonnait en soi-même si Jean n'était point le Christ,
16 Jean prit la parole, et dit à tous : Pour moi, je vous baptise d'eau ; mais il en vient un plus puissant que moi, duquel je ne suis pas digne de délier la courroie des souliers ; celui-là vous baptisera du Saint-Esprit et de feu.
17 Il a son van en sa main, et il nettoiera entièrement son aire, et assemblera le froment dans son grenier ; mais il brûlera la paille au feu qui ne s'éteint point.
18 Et en faisant plusieurs autres exhortations, il évangélisait au peuple.
19 Mais Hérode le tétrarque étant repris par lui au sujet d'Hérodias, femme de Philippe son frère, et à cause de tous les maux qu'il avait faits,
20 ajouta encore à tous les autres celui de mettre Jean en prison.
21 Or il arriva que, comme tout le peuple était baptisé, Jésus aussi étant baptisé, et priant, le ciel s'ouvrit ;
22 et le Saint-Esprit descendit sur lui sous une forme corporelle, comme celle d'une colombe ; et il y eut une voix du ciel, qui lui dit : Tu es mon Fils bien-aimé, j'ai pris en toi mon bon plaisir.
23 Et Jésus commençait d'avoir environ trente ans, fils (comme on l'estimait) de Joseph, *qui était fils* d'Héli,
24 *fils* de Matthat, *fils* de Lévi, *fils* de Melchi, *fils* de Janna, *fils* de Joseph,
25 *fils* de Matthatie, *fils* d'Amos, *fils* de Nahum, *fils* d'Héli, *fils* de Naggé,
26 *fils* de Maath, *fils* de Matthatie, *fils* de Séméi, *fils* de Joseph, *fils* de Juda,
27 *file* de Johanna, *fils* de

Rhésa, *fils* de Zorobabel, *fils*
de Salathiël, *fils* de Néri,
28 *fils* de Melchi, *fils* d'Ad-
di, *fils* de Cosam, *fils* d'El-
modam, *fils* d'Er,
29 *fils* de José, *fils* d'Eliézer, *fils* de Jorim, *fils* de Mat-
that, *fils* de Lévi,
30 *fils* de Siméon, *fils* de
Juda, *fils* de Joseph, *fils* de
Jonan, *fils* d'Eliakim,
31 *fils* de Melca, *fils* de Maï-
nan, *fils* de Matthata, *fils* de
Nathan, *fils* de David,
32 *fils* de Jessé, *fils* d'Obed,
fils de Booz, *fils* de Salmon,
fils de Naasson,
33 *fils* d'Aminadab, *fils* d'A-
ram, *fils* d'Esrom, *fils* de Pha-
rès, *fils* de Juda,
34 *fils* de Jacob, *fils* d'Isaac,
fils d'Abraham, *fils* de Tha-
ra, *fils* de Nachor,
35 *fils* de Sarug, *fils* de Ra-
gau, *fils* de Phaleg, *fils* d'Hé-
ber, *fils* de Sala,
36 *fils* de Caïnan, *fils* d'Ar-
phaxad, *fils* de Sem, *fils* de
Noé, *fils* de Lamech,
37 *fils* de Mathusala, *fils*
d'Hénoc, *fils* de Jared, *fils* de
Mahalaléel, *fils* de Caïnan,
38 *fils* d'Enos, *fils* de Seth,
fils d'Adam, *fils* de Dieu.

CHAP. IV.

Jésus-Christ tenté du diable, et rejeté à Nazareth, guérit dans Capernaüm plusieurs malades et possédés.

OR, Jésus étant rempli du
Saint-Esprit s'en retourna
de devers le Jourdain, et fut
mené par la vertu de l'Esprit
au désert.
2 Et il fut tenté du diable
quarante jours, et ne mangea
rien du tout durant ces jours-
là; mais après qu'ils furent
passés, finalement il eut faim.
3 Et le diable lui dit : Si tu
es le Fils de Dieu, dis à cette
pierre qu'elle devienne du pain.
4 Et Jésus lui répondit, en
disant : Il est écrit que l'homme
ne vivra pas seulement de
pain, mais de toute parole de
Dieu.
5 Alors le diable l'emmena
sur une haute montagne, et lui
montra en un moment de temps
tous les royaumes du monde.
6 Et le diable lui dit : Je te
donnerai toute cette puissance
et leur gloire ; car elle m'a été
donnée, et je la donne à qui je
veux.
7 Si tu veux donc te proster-
ner devant moi, tout sera tien.
8 Mais Jésus répondant, lui
dit : Va arrière de moi, Satan;
car il est écrit : Tu adoréras
le Seigneur ton Dieu, et tu le
serviras lui seul.
9 Il l'amena aussi à Jérusa
lem, et le mit sur la balustrade
du temple, et lui dit : Si tu es
le Fils de Dieu, jette-toi d'ici
en bas.
10 Car il est écrit qu'il or-
donnera à ses anges de te con-
server ;
11 et qu'ils te porteront en
leurs mains, de peur que tu
ne heurtes ton pied contre quel-
que pierre.
12 Mais Jésus répondant, lui
dit : Il a été dit : Tu ne tente-
ras point le Seigneur ton Dieu.
13 Et quand toute la tentation
fut finie, le diable se retira d'a-
vec lui pour un temps.
14 Et Jésus retourna en Ga
lilée par la vertu de l'Esprit,

et sa renommée se répandit
par tout le pays d'alentour.
15 Car il enseignait dans
leurs synagogues, et était ho-
noré de tous.
16 Et il vint à Nazareth, où
il avait été nourri, et entra
dans la synagogue le jour du
sabbat, selon sa coutume ; puis
il se leva pour lire.
17 Et on lui donna le livre
du prophète Esaïe ; et quand
il eut déployé le livre, il trou-
va le passage où il est écrit :
18 L'Esprit du Seigneur est
sur moi, parce qu'il m'a oint ;
il m'a envoyé pour évangéliser
aux pauvres, pour guérir ceux
qui ont le cœur froissé ;
19 pour publier aux captifs
la délivrance, et aux aveugles
le recouvrement de la vue ;
pour mettre en liberté ceux qui
sont foulés, et pour publier l'an
agréable du Seigneur.
20 Puis ayant ployé le livre,
et l'ayant rendu au ministre, il
s'assit ; et les yeux de tous
ceux qui étaient dans la syna-
gogue étaient arrêtés sur
lui.
21 Alors il commença à leur
dire : Aujourd'hui cette écri-
ture est accomplie, vous l'en-
tendant.
22 Et tous lui rendaient té-
moignage, et s'étonnaient des
paroles *pleines* de grâce qui
sortaient de sa bouche ; et ils
disaient : Celui-ci n'est-il pas
le fils de Joseph ?
23 Et il leur dit : Assuré-
ment vous me direz ce pro-
verbe : Médecin, guéris-toi toi-
même ; et fais ici dans ton
pays toutes les choses que nous
avons ouï dire que tu as faites
à Capernaüm.
24 Mais il leur dit : En véri-
té, je vous dis qu'aucun pro-
phète n'est *bien* reçu dans son
pays.
25 Et certes je vous dis qu'il
y avait plusieurs veuves en Is-
raël, du temps d'Elie, lorsque
le ciel fut fermé trois ans et
six mois ; de sorte qu'il y eut
une grande famine par tout le
pays.
26 Et toutefois Elie ne fut
envoyé vers aucune d'elles,
mais seulement vers une fem-
me veuve dans Sarepta de Si-
don.
27 Il y avait aussi plusieurs
lépreux en Israël du temps
d'Elisée le prophète ; toute-
fois pas un d'eux ne fut guéri,
mais seulement Naaman, qui
était Syrien.
28 Et ils furent tous remplis
de colère dans la synagogue,
entendant ces choses.
29 Et s'étant levés, ils le mi-
rent hors de la ville, et le me-
nèrent jusqu'au bord de la
montagne, sur laquelle leur
ville était bâtie, pour le jeter
du haut en bas.
30 Mais il passa au milieu
d'eux, et s'en alla.
31 Et il descendit à Caper-
naüm, ville de Galilée, et il
les enseignait là les jours de
sabbat.
32 Et ils s'étonnaient de sa
doctrine ; car sa parole était
avec autorité.
33 Or il y avait dans la sy
nagogue un homme qui était
possédé d'un démon impur,
lequel s'écria à haute voix,

34 en disant : Ha ! qu'y a-
t-il entre nous et toi, Jésus
Nazarien ? Es-tu venu pour
nous détruire ? je sais qui tu
es, le Saint de Dieu.
35 Et Jésus le censura forte-
ment, en lui disant : Tais-toi,
et sors de cet homme. Et le
diable, après l'avoir jeté avec
impétuosité au milieu de *l'as-*
semblée, sortit de cet homme
sans lui avoir fait aucun mal.
36 Et ils furent tous saisis
d'étonnement ; et ils parlaient
entre eux, et disaient : Quelle
parole est celle-ci, qu'il com-
mande avec autorité et avec
puissance aux esprits immon-
des, et ils sortent ?
37 Et sa renommée se ré-
pandit dans tous les quartiers
du pays d'alentour.
38 Et quand Jésus se fut levé
de la synagogue, il entra dans
la maison de Simon, et la belle-
mère de Simon était détenue
d'une grosse fièvre, et on le
pria pour elle.
39 Et s'étant penché sur elle,
il tança la fièvre, et la fièvre
la quitta, et incontinent elle se
leva, et les servit.
40 Et comme le soleil se
couchait, tous ceux qui avaient
des malades de diverses mala-
dies, les lui amenèrent ; et po-
sant les mains sur chacun d'eux,
il les guérissait.
41 Les démons aussi sorta-
ient hors de plusieurs, criant
et disant : Tu es le Christ, le
Fils de Dieu ; mais il les cen-
surait fortement, et ne leur
permettait pas de dire qu'ils
sussent qu'il était le Christ.
42 Et dès qu'il fut jour, il
partit, et s'en alla en un lieu
désert ; et les troupes le cher-
chaient, et étant venues à lui,
elles le retenaient, afin qu'il ne
partît point d'avec eux.
43 Mais il leur dit : Il faut
que j'évangélise aussi aux au-
tres villes le royaume de Dieu ;
car je suis envoyé pour cela.
44 Et il prêchait dans les
synagogues de la Galilée.

CHAP. V.

Jésus-Christ appelle Pierre, guérit un lépreux et un paralytique, et justifie sa conduite et celle des siens contre les pharisiens.

OR il arriva, comme la fou-
le se jetait toute sur lui
pour entendre la parole de
Dieu, qu'il se tenait sur le bord
du lac de Génézareth.
2 Et voyant deux nacelles
qui étaient au bord du lac, et
dont les pêcheurs étaient de-
scendus, et lavaient leurs filets,
il monta dans l'une de ces na-
celles, qui était à Simon.
3 Et il le pria de la mener
un peu loin de terre, puis s'é-
tant assis, il enseignait les
troupes de dessus la nacelle.
4 Et quand il eut cessé de
parler, il dit à Simon : Mène
en pleine eau, et lâchez vos
filets pour pêcher.
5 Et Simon répondant, lui
dit : Maître, nous avons trava-
illé toute la nuit, et nous n'a-
vons rien pris ; toutefois à ta
parole je lâcherai les filets.
6 Ce qu'ayant fait, ils enfer-
mèrent une si grande quantité
de poissons, que leurs filets se
rompaient.
7 Et ils firent signe à leurs
compagnons, qui étaient dans

l'autre nacelle, de venir les ai-
der ; et étant venus ils rempli-
rent les deux nacelles, telle-
ment qu'elles s'enfonçaient.
8 Et quand Simon Pierre eut
vu cela, il se jeta aux genoux
de Jésus, en lui disant : Sei-
gneur, retire-toi de moi ; car je
suis un homme pécheur.
9 Parce que la frayeur l'avait
saisi, lui et tous ceux qui éta-
ient avec lui, à cause de la
prise de poissons qu'ils vena-
ient de faire ; de même que
Jacques et Jean, fils de Zébé-
dée, qui étaient compagnons de
Simon.
10 Alors Jésus dit à Simon :
N'aie point de peur ; doréna-
vant tu seras un pêcheur
d'hommes vivans.
11 Et quand ils eurent amené
les nacelles à terre, ils quittè-
rent tout, et le suivirent.
12 Or il arriva que, comme
il était dans une des villes *de
ce pays-là*, voici, un homme
plein de lèpre voyant Jésus, se
jeta *en terre* sur sa face, et le
pria, disant : Seigneur, si tu
veux, tu peux me rendre net.
13 Et *Jésus* étendit la main,
et le toucha, en disant : Je le
veux, sois net ; et incontinent
la lèpre le quitta.
14 Et il lui commanda de ne
le dire à personne ; mais va,
lui dit il, *et* te montre au sac-
rificateur, et offre pour ta puri-
fication ce que Moïse a com-
mandé pour leur servir de té-
moignage.
15 Et sa renommée se répan-
dait de plus en plus, tellement
que de grandes troupes s'as-
semblaient pour l'entendre, et
pour être guéries par lui de
leurs maladies.
16 Mais il se tenait retiré
dans les déserts, et priait.
17 Or il arriva, un jour qu'il
enseignait, que des pharisiens
et des docteurs de la loi, qui
étaient venus de toutes les
bourgades de Galilée, et de
Judée, et de Jérusalem, éta-
ient là assis, et la puissance
du Seigneur était là pour opé-
rer des guérisons.
18 Et voici des hommes qui
portaient dans un lit un homme
qui était paralytique, et ils
cherchaient le moyen de le
porter dans la maison, et de le
mettre devant lui.
19 Mais ne trouvant point
par quel côté ils pourraient
l'introduire, à cause de la fou-
le, ils montèrent sur la maison,
et ils le descendirent par les
tuiles, avec le petit lit, au mi-
lieu, devant Jésus,
20 qui voyant leur foi, dit au
paralytique : Homme, tes pé-
chés te sont pardonnés.
21 Alors les scribes et les
pharisiens commencèrent à
raisonner en eux-mêmes, di-
sant : Qui est celui ci qui pro-
nonce des blasphèmes ? Qui
est-ce qui peut pardonner les
péchés que Dieu seul ?
22 Mais Jésus connaissant
leurs pensées, prit la parole, et
leur dit : Pourquoi raisonnez-
vous ainsi en vous-mêmes ?
23 Lequel est le plus aisé, ou
de dire : Tes péchés te sont
pardonnés ; ou de dire : Lève-
toi, et marche ?
24 Or afin que vous sachiez
que le Fils de l'homme a le

pouvoir sur la terre de pardonner les péchés, il dit au paralytique : Je te dis, lève-toi, charge ton petit lit, et t'en va en ta maison.
25 Et à l'instant *le paralytique* s'étant levé devant eux, chargea le lit où il était couché, et s'en alla en sa maison, glorifiant Dieu.
26 Et ils furent tous saisis d'étonnement, et ils glorifiaient Dieu ; et étant remplis de crainte, ils disaient : Certainement nous avons vu aujourd'hui des choses qu'on n'eût jamais attendues.
27 Après cela il sortit, et il vit un péager nommé Lévi, assis au lieu du péage, et il lui dit : Suis-moi.
28 Lequel abandonnant tout, se leva, et le suivit.
29 Et Lévi fit un grand festin dans sa maison, où il y avait une grosse assemblée de péagers, et d'autres gens qui étaient avec eux à table.
30 Et les scribes de ce lieu-là, et les pharisiens, murmuraient contre ses disciples, en disant : Pourquoi est-ce que vous mangez et que vous buvez avec des péagers et des gens de mauvaise vie ?
31 Mais Jésus prenant la parole, leur dit : Ceux qui sont en santé n'ont pas besoin de médecin, mais ceux qui se portent mal.
32 Je ne suis point venu appeler à la repentance les justes, mais les pécheurs.
33 Ils lui dirent aussi : Pourquoi est-ce que les disciples de Jean jeûnent souvent, et font des prières ; pareillement aussi ceux des pharisiens ; mais les tiens mangent et boivent ?
34 Et il leur dit : Pouvez-vous faire jeûner les amis de l'époux pendant que l'époux est avec eux ?
35 Mais les jours viendront que l'époux leur sera ôté ; alors ils jeûneront en ces jours-là.
36 Puis il leur dit cette similitude : Personne ne met une pièce d'une vêtement neuf à un vieux vêtement ; autrement le neuf déchire *le vieux*, et la pièce du neuf ne se rapporte point au vieux.
37 Pareillement personne ne met le vin nouveau dans de vieux vaisseaux ; autrement le vin nouveau rompra les vaisseaux, et se répandra, et les vaisseaux seront perdus.
38 Mais le vin nouveau doit être mis dans des vaisseaux neufs ; et ainsi ils se conservent l'un et l'autre.
39 Et il n'y a personne qui boive du vieux, qui veuille aussitôt du nouveau ; car il dit : Le vieux est meilleur.

CHAP. VI.

Jésus-Christ justifie ses disciples qui arrachent des épis au sabbat, et guérit la main sèche d'un homme ; nomme douze apôtres, et donne plusieurs instructions.

OR il arriva le *jour de* sabbat, *appelé* second-premier, qu'il passait par des blés et ses disciples arrachaient des épis, et, les froissant entre leurs mains, ils en mangeaient.
2 Et quelques-uns des pharisiens leur dirent : Pourquoi faites-vous une chose qu'il n'est

pas permis de faire *les jours* de sabbat ?

3 Et Jésus prenant la parole, leur dit : N'avez-vous point lu ce que fit David quand il eut faim, lui et ceux qui étaient avec lui ?

4 Comment il entra dans la maison de Dieu, et prit les pains de proposition, et en mangea, et en donna aussi à ceux qui étaient avec lui, quoiqu'il ne soit permis qu'aux seuls sacrificateurs d'en manger ?

5 Puis il leur dit : Le Fils de l'homme est Seigneur même du sabbat.

6 Il arriva aussi un autre *jour de* sabbat, qu'il entra dans la synagogue, et qu'il enseignait ; et il y avait là un homme dont la main droite était sèche.

7 Or les scribes et les pharisiens prenaient garde s'il le guérirait le *jour du* sabbat, afin qu'ils trouvassent de quoi l'accuser.

8 Mais il connaissait leurs pensées ; et il dit à l'homme qui avait la main sèche : Lève-toi, et tiens-toi debout au milieu. Et lui se levant se tint debout.

9 Puis Jésus leur dit : Je vous demanderai une chose : Est-il permis de faire du bien les jours de sabbat, ou de faire du mal ? de sauver une personne, ou de la laisser mourir ?

10 Et quand il les eut tous regardés à l'environ, il dit à cet homme : Etends ta main. Ce qu'il fit ; et sa main fut rendue saine comme l'autre.

11 Et ils furent remplis de fureur ; et ils s'entretenaient ensemble touchant ce qu'ils pourraient faire à Jésus.

12 Or il arriva en ces jours-là, qu'il s'en alla sur une montagne pour prier, et qu'il passa toute la nuit à prier Dieu.

13 Et quand le jour fut venu, il appela ses disciples ; et en élut douze, lesquels il nomma aussi apôtres ;

14 *savoir*, Simon, qu'il nomma aussi Pierre, et André son frère ; Jacques et Jean, Philippe et Barthélemi,

15 Matthieu et Thomas, Jacques, *fils* d'Alphée ; et Simon, surnommé Zélotes ;

16 Jude, *frère* de Jacques, et Judas Iscariot, qui aussi fut traître.

17 Puis descendant avec eux, il s'arrêta dans une plaine avec la troupe de ses disciples, et une grande multitude de peuple de toute la Judée, et de Jérusalem, et de la contrée maritime de Tyr et de Sidon, qui étaient venus pour l'entendre, et pour y être guéris de leurs maladies ;

18 et ceux aussi qui étaient tourmentés par des esprits immondes ; et ils furent guéris.

19 Et toute la multitude tâchait de le toucher ; car il sortait de lui une vertu qui les guérissait tous.

20 Alors tournant les yeux vers ses disciples, il leur disait : Vous êtes bienheureux, vous pauvres ; car le royaume de Dieu vous appartient.

21 Vous êtes bienheureux, vous qui maintenant avez faim :

car vous serez rassasiés. Vous êtes bienheureux, vous qui pleurez maintenant ; car vous serez dans la joie.

22 Vous serez bienheureux quand les hommes vous haïront, et vous retrancheront *de leur société*, et vous diront des outrages, et rejetteront votre nom comme mauvais, à cause du Fils de l'homme.

23 Réjouissez-vous en ce jour-là, et tressaillez de joie ; car voici, votre récompense est grande au ciel ; et leurs pères en faisaient de même aux prophètes.

24 Mais malheur à vous, riches ; car vous remportez votre consolation.

25 Malheur à vous qui êtes remplis ; car vous aurez faim. Malheur a vous qui riez maintenant ; car vous lamenterez et pleurerez.

26 Malheur à vous quand tous les hommes diront du bien de vous ; car leurs pères en faisaient de même aux faux prophètes.

27 Mais à vous qui m'entendez, je vous dis : Aimez vos ennemis ; faites du bien à ceux qui vous haïssent.

28 Bénissez ceux qui vous maudissent, et priez pour ceux qui vous courent sus.

29 Et à celui qui te frappe sur une joue, présente-lui aussi l'autre ; et si quelqu'un t'ôte ton manteau, ne l'empêche point de prendre aussi la tunique.

30 Et à tout homme qui te demande, donne-lui ; et à celui qui t'ôte ce qui t'appartient, ne le redemande point.

31 Et comme vous voulez que les hommes vous fassent, faites-leur aussi de même.

32 Mais si vous aimez *seulement* ceux qui vous aiment, quel gré vous en saura-t-on ? car les gens de mauvaise vie aiment aussi ceux qui les aiment.

33 Et si vous ne faites du bien qu'à ceux qui vous ont fait du bien, quel gré vous en saura-t-on ? car les gens de mauvaise vie font aussi le même.

34 Et si vous ne prêtez *qu'à ceux* de qui vous espérez de recevoir, quel gré vous en saura-t-on ? car les gens de mauvaise vie prêtent aussi aux gens de mauvaise vie, afin qu'ils en reçoivent la pareille.

35 C'est pourquoi aimez vos ennemis, et faites du bien, et prêtez sans en rien espérer, et votre récompense sera grande, et vous serez les fils du Très-Haut ; car il est bienfaisant envers les ingrats et les méchans.

36 Soyez donc miséricordieux, comme votre Père est miséricordieux.

37 Et ne jugez point, et vous ne serez point jugés ; ne condamnez point, et vous ne serez point condamnés ; quittez, et il vous sera quitté.

38 Donnez, et il vous sera donné, on vous donnera dans le sein bonne mesure, pressée et entassée, et qui s'en ira par dessus ; car de la mesure que vous mesurerez, on vous mesurera réciproquement.

39 Il leur disait aussi *cette similitude* : Est-il possible

qu'un aveugle puisse mener un *autre* aveugle ? Ne tomberont-ils pas tous deux dans la fosse ?
40 Le disciple n'est point par dessus son maître ; mais tout disciple accompli sera rendu conforme à son maître.
41 Et pourquoi regardes-tu le fétu qui est dans l'œil de ton frère, et tu n'aperçois pas une poutre dans ton propre œil ?
42 Ou comment peux-tu dire à ton frère : Mon frère, permets que j'ôte le fétu qui est dans ton œil, toi qui ne vois pas une poutre qui est dans ton œil ? Hypocrite, ôte premièrement la poutre de ton œil, et après cela tu verras comment tu ôteras le fétu qui est dans l'œil de ton frère.
43 Certes un arbre n'est point bon, qui fait de mauvais fruit ; ni un arbre n'est point mauvais, qui fait de bon fruit.
44 Et chaque arbre est connu à son fruit ; car aussi les figues ne se cueillent pas des épines, et on ne vendange pas des raisins d'un buisson.
45 L'homme de bien tire de bonnes choses du bon trésor de son cœur, et l'homme méchant tire de mauvaises choses du mauvais trésor de son cœur ; car c'est de l'abondance du cœur que la bouche parle.
46 Mais pourquoi m'appelez-vous Seigneur, Seigneur, et vous ne faites pas ce que je dis ?
47 Je vous montrerai à qui est semblable celui qui vient à moi, et qui entendant mes paroles, les met en pratique.
48 Il est semblable à un homme qui, bâtissant une maison, a foui et creusé profondément, et a mis le fondement sur la roche, de sorte qu'un débordement d'eaux étant survenu, le fleuve est bien allé donner contre cette maison ; mais il ne l'a pu ébranler, parce qu'elle était fondée sur la roche.
49 Mais celui, au contraire, qui, ayant entendu mes paroles, ne les a point mises en pratique, est semblable à un homme qui a bâti sa maison sur la terre, sans lui faire de fondement ; *car* le fleuve ayant donné contre *cette maison*, elle est tombée aussitôt ; et la ruine de cette maison a été grande.

CHAP. VII.

Jésus-Christ guérit le serviteur d'un centenier ; ressuscite le fils d'une veuve, donne témoignage de soi-même et de Jean-Baptiste contre les chansons et les censures des pharisiens, et pardonne à la pécheresse.

ET quand il eut achevé tout ce discours devant le peuple qui l'écoutait, il entra dans Capernaüm.
2 Or le serviteur d'un certain centenier, à qui il était fort cher, était malade, et s'en allait mourir.
3 Et quand *le centenier* eut entendu parler de Jésus, il envoya vers lui quelques anciens des Juifs pour le prier de venir guérir son serviteur.
4 Et étant venus à Jésus, ils le prièrent instamment, en lui disant qu'il était digne qu'on lui accordât cela ;
5 car, *disaient-ils*, il aime

notre nation, et il nous a bâti
la synagogue.
6 Jésus s'en alla donc avec
eux ; et comme déjà il n'était
plus guère loin de la maison,
le centenier envoya ses amis
au-devant de lui, pour lui dire :
Seigneur, ne te fatigue point ;
car je ne suis pas digne que tu
entres sous mon toit ;
7 c'est pourquoi aussi je ne
me suis pas cru digne d'aller
moi-même vers toi ; mais dis
seulement une parole, et mon
serviteur sera guéri.
8 Car moi-même qui suis un
homme constitué sous la puis-
sance d'autrui, j'ai sous moi
des gens de guerre ; et je dis
à l'un : Va, et il va ; et à un
autre : Viens, et il vient ; et à
mon serviteur : Fais cela, et il
le fait.
9 Ce que Jésus ayant enten-
du, il l'admira ; et se tournant,
il dit à la troupe qui le suivait :
Je vous dis que je n'ai pas
trouvé, même en Israël, une si
grande foi.
10 Et quand ceux qui avaient
été envoyés, furent de retour à
la maison, ils trouvèrent le
serviteur, qui avait été ma-
lade, se portant bien.
11 Et le jour d'après il arri-
va que Jésus allait à une ville
nommée Naïn, et plusieurs de
ses disciples et une grosse
troupe allaient avec lui.
12 Et comme il approchait
de la porte de la ville, voici,
on portait dehors un mort, fils
unique de sa mère, qui était
veuve ; et une grande troupe
de la ville était avec elle.
13 Et quand le Seigneur l'eut
vue, il fut touché de compas-
sion envers elle, et il lui dit :
Ne pleure point.
14 Puis s'étant approché, il
toucha la bière ; et ceux qui
portaient *le corps*, s'arrêtèrent,
et il dit : Jeune homme, je te
dis, lève-toi.
15 Et le mort se leva en son
séant, et commença à parler ;
et *Jésus* le rendit à sa mère.
16 Et ils furent tous saisis de
crainte, et ils glorifiaient Dieu,
disant : Certainement un grand
prophète s'est levé parmi nous,
et certainement Dieu a visité
son peuple.
17 Et le bruit de ce *miracle*
se répandit dans toute la Ju-
dée et dans tout le pays cir-
convoisin.
18 Et toutes ces choses ayant
été rapportées à Jean par ses
disciples,
19 Jean appela deux de ses
disciples, et les envoya vers
Jésus, pour lui dire : Es-tu ce-
lui qui devait venir, ou devons-
nous en attendre un autre ?
20 Et étant venus à lui, ils
lui dirent : Jean-Baptiste nous
a envoyés auprès de toi pour
te dire : Es-tu celui qui devait
venir, ou devons-nous en at-
tendre un autre ?
21 (Or en cette même heure-
là il guérit plusieurs personnes
de maladies et de fléaux, et des
malins esprits ; et il donna la
vue à plusieurs aveugles.)
22 Ensuite Jésus leur répon-
dit, et leur dit : Allez, et rap-
portez à Jean ce que vous avez
vu et ouï, que les aveugles re-
couvrent la vue, que les boi-
teux marchent, que les lépreux

sont nettoyés, que les sourds
entendent, que les morts res-
suscitent, *et* que l'évangile est
prêché aux pauvres.
23 Mais bienheureux est qui-
conque n'aura point été scan-
dalisé à cause de moi.
24 Puis quand les messagers
de Jean furent partis, il se mit
à dire de Jean aux troupes :
Qu'êtes-vous allés voir au dé-
sert ? Un roseau agité du
vent ?
25 Mais qu'êtes-vous allés
voir ? Un homme vêtu de pré-
cieux vêtemens ? Voici, c'est
dans les palais des rois que se
trouvent ceux qui sont magni-
fiquement vêtus, et qui vivent
dans les délices.
26 Mais qu'êtes-vous *donc*
allés voir ? Un prophète ? Oui,
vous dis-je, et plus qu'un pro-
phète.
27 C'est de lui qu'il est écrit :
Voici, j'envoie mon messager
devant ta face, et il préparera
ta voie devant toi.
28 Car je vous dis qu'entre
ceux qui sont nés de femme il
n'y a aucun prophète plus
grand que Jean-Baptiste ; et
toutefois le moindre dans le
royaume de Dieu est plus
grand que lui.
29 Et tout le peuple qui en-
tendait cela, et les péagers qui
avaient été baptisés du bap-
tême de Jean, justifièrent Dieu.
30 Mais les pharisiens, et les
docteurs de la loi, qui n'avaient
point été baptisés par lui, ren-
dirent le dessein de Dieu inu-
tile à leur égard.
31 Alors le Seigneur dit : A
qui donc comparerai-je les
hommes de cette génération
et à quoi ressemblent-ils ?
32 Ils sont semblables aux
enfans qui sont assis au mar-
ché, et qui crient les uns aux
autres, et disent : Nous avons
joué de la flûte, et vous n'avez
point dansé ; nous vous avons
chanté des aires lugubres, et
vous n'avez point pleuré.
33 Car Jean-Baptiste est ve-
nu, ne mangeant point de pain
et ne buvant point de vin ; et
vous dites : Il a un démon.
34 Le Fils de l'homme est ve-
nu, mangeant et buvant ; et vous
dites : Voici un mangeur et un
buveur, un ami des péagers
et des gens de mauvaise vie.
35 Mais la sagesse a été jus-
tifiée par tous ses enfans.
36 Or un des pharisiens le
pria de manger chez lui ; et il
entra dans la maison de ce
pharisien, et se mit à table.
37 Et voici, il y avait dans
la ville une femme de mauvaise
vie, qui, ayant su que *Jésus*
était à table dans la maison du
pharisien, apporta un vase d'al-
bâtre pleine d'une huile odori-
férante.
38 Et se tenant derrière à
ses pieds, et pleurant, elle se
mit à les arroser de ses larmes,
et elle les essuyait avec ses
propres cheveux, et lui baisait
les pieds, et les oignait de cette
huile odoriférante.
39 Mais le pharisien qui l'a-
vait convié, voyant cela, dit en
soi-même : Si celui-ci était
prophète, certes il saurait qui
et quelle est cette femme qui
le touche ; car c'est *une femme*
de mauvaise vie.

40 Et Jésus, prenant la parole, lui dit : Simon, j'ai quelque chose à te dire ; et il dit : Maître, dis-la.

41 Un créancier avait deux débiteurs ; l'un lui devait cinq cents deniers, et l'autre cinquante.

42 Et comme ils n'avaient pas de quoi payer, il quitta la dette à l'un et à l'autre. Dis donc lequel d'eux l'aimera le plus ?

43 Et Simon répondant, lui dit : J'estime que c'est celui à qui il a quitté davantage ; et *Jésus* lui dit : Tu as droitement jugé.

44 Alors se tournant vers la femme, il dit à Simon : Vois-tu cette femme ? Je suis entré dans ta maison, et tu ne m'as point donné d'eau pour laver mes pieds ; mais elle a arrosé mes pieds de ses larmes, et les a essuyés avec ses propres cheveux.

45 Tu ne m'as point donné un baiser ; mais elle, depuis que je suis entré, n'a cesse de baiser mes pieds.

46 Tu n'as point oint ma tête d'huile ; mais elle a oint mes pieds d'une huile odoriférante.

47 C'est pourquoi je te dis que ses péchés, qui sont grands, lui seront pardonnés ; car elle a beaucoup aimé ; or celui à qui il est moins pardonné, aime moins.

48 Puis il dit à la femme : Tes péchés te sont pardonnés.

49 Et ceux qui étaient avec lui à table se mirent à dire entre eux : Qui est celui-ci, qui même pardonne les péchés ?

50 Mais il dit à la femme : Ta foi t'a sauvée, va-t-en en paix.

CHAP. VIII.

Jésus-Christ enseignant par la parabole du semeur, de la chandelle, et des siens ; calme la tempête ; guérit un démoniaque et l'hémorroïsse ; et ressuscite la fille de Jaïrus.

OR il arriva après cela qu'il allait de ville en ville, et de bourgade en bourgade, prêchant et annonçant le royaume de Dieu ; et les douze *disciples* étaient avec lui ;

2 et quelques femmes aussi qu'il avait délivrées des malins esprits, et des maladies, *savoir* Marie, qu'on appelait Magdelaine, de laquelle étaient sortis sept démons ;

3 et Jeanne, femme de Chuzas, lequel avait le maniement des affaires d'Hérode ; et Suzanne, et plusieurs autres qui l'assistaient de leurs biens.

4 Et comme une grande troupe s'assemblait, et que plusieurs allaient à lui de toutes les villes, il leur dit cette parabole :

5 Un semeur sortit pour semer sa semence, et en semant une partie *de la semence* tomba le long du chemin, et fut foulée aux pieds, et les oiseaux du ciel la mangèrent toute.

6 Et une autre partie tomba dans un lieu pierreux ; et quand elle fut levée, elle se sécha, parce qu'elle n'avait point d'humidité.

7 Et une autre partie tomba entre des épines ; et les épines se levèrent ensemble avec elle, et l'étouffèrent.

8 Et une autre partie tomba

dans une bonne terre ; et quand
elle fut levée, elle rendit du
fruit cent fois autant. En di-
sant ces choses, il criait : Qui
a des oreilles pour ouïr, qu'il
entende.
9 Et ses disciples l'interrogè-
rent, pour savoir ce que signi-
fiait cette parabole.
10 Et il répondit : Il vous est
donné de connaître les secrets
du royaume de Dieu, mais *il
n'en est parlé* aux autres qu'en
similitudes, afin qu'en voyant
ils ne voient point, et qu'en en-
tendant ils ne comprennent
point.
11 Voici donc *ce que signifie*
cette parabole : La semence,
c'est la parole de Dieu.
12 Et ceux qui ont reçu la
semence le long du chemin, ce
sont ceux qui écoutent la pa-
role ; mais ensuite vient le dé-
mon, qui ôte de leur cœur la
parole, de peur qu'en croyant
ils ne soient sauvés.
13 Et ceux qui ont reçu la
semence dans un lieu pierreux,
ce sont ceux qui ayant ouï la
parole, la reçoivent avec joie ;
mais ils n'ont point de racine ;
ils croient pour un temps, mais
au temps de la tentation ils se
retirent.
14 Et ce qui est tombé entre
des épines, ce sont ceux qui
ayant ouï la parole, et s'en
étant allés, sont étouffés par
les soucis, par les richesses,
et par les voluptés de cette
vie, et ils ne rapportent point
de fruit à maturité.
15 Mais ce qui est tombé dans
une bonne terre, ce sont ceux
qui ayant ouï la parole, la re-
tiennent dans un cœur honnête
et bon, et rapportent du fruit
avec patience.
16 Nul, après avoir allumé la
lampe, ne la couvre d'un vais-
seau, ni ne la met sous un lit ;
mais il la met sur un chande-
lier, afin que ceux qui entrent
voient la lumière.
17 Car il n'y a point de se-
cret qui ne soit manifesté, ni
de chose cachée qui ne se con-
naisse, et qui ne vienne en lu-
mière.
18 Regardez donc comment
vous écoutez ; car à celui qui
a, il sera donné ; mais à celui
qui n'a rien, cela même qu'il
croit avoir lui sera ôté.
19 Alors sa mère et ses frè-
res vinrent vers lui ; mais ils
ne pouvaient l'aborder, à cause
de la foule.
20 Et il lui fut rapporté, en
disant : Ta mère et tes frères
sont là dehors, qui désirent de
te voir.
21 Mais il répondit, et leur
dit : Ma mère et mes frères
sont ceux qui écoutent la pa-
role de Dieu, et qui la mettent
en pratique.
22 Or il arriva qu'un jour il
monta dans une nacelle avec
ses disciples, et leur dit : Pas-
sons à l'autre côté du lac ; et
ils partirent.
23 Et comme ils voguaient,
il s'endormit ; et un vent im-
pétueux s'étant levé sur le lac,
la nacelle se remplissait d'eau,
et ils étaient en grand péril.
24 Alors ils vinrent à lui, et
l'éveillèrent, disant : Maître,
Maître, nous périssons. Mais
lui s'étant levé, parla en maî-

tre aux vents et aux flots, et
ils s'appaisèrent ; et le calme
revint.
25 Alors il leur dit : Où est
votre foi ? Et eux, saisis de
crainte et d'admiration, disai-
ent entre eux : Mais qui est
celui-ci, qu'il commande même
aux vents et à l'eau, et ils lui
obéissent ?
26 Puis ils naviguèrent vers
le pays des Gadaréniens, qui
est vis-à-vis de la Galilée.
27 Et quand il fut descendu
à terre, il vint à sa rencontre
un homme de cette ville-là,
qui depuis long-temps était
possédé des démons, et n'était
point couvert d'habits, et ne
demeurait point dans les mai-
sons, mais dans les sépulcres.
28 Et ayant aperçu Jésus, il
s'écria, et se prosterna devant
lui, disant à haute voix : Qu'y
a-t-il entre moi et toi, Jésus,
Fils du Dieu Très-Haut ? Je
te prie, ne me tourmente point.
29 Car *Jésus* commandait à
l'esprit immonde de sortir hors
de cet homme, parce qu'il l'a-
vait tenu enserré depuis long-
temps ; et quoique cet homme
fût lié de chaînes et gardé
dans les fers, il brisait ses
liens, et était emporté par le
démon dans les déserts.
30 Et Jésus lui demanda :
Comment as-tu nom ? Et il
dit : Légion ; car plusieurs dé-
mon étaient entrés en lui.
31 Mais ils priaient *Jésus*
qu'il ne leur commandât point
d'aller dans l'abîme.
32 Or il y avait là un grand
troupeau de pourceaux qui pais-
saient sur la montagne, et ils
le priaient de leur permettre
d'entrer dans ces pourceaux ;
et il le leur permit.
33 Et les démons sortant de
cet homme, entrèrent dans les
pourceaux ; et le troupeau se
jeta du haut en bas dans le
lac, et fut étouffé.
34 Et quand ceux qui le gar-
daient eurent vu ce qui était
arrivé, ils s'enfuirent, et allè-
rent le raconter dans la ville
et par les champs.
35 Et les gens sortirent pour
voir ce qui était arrivé, et vin-
rent à Jésus, et ils trouvèrent
l'homme duquel les démons
étaient sortis, assis aux pieds
de Jésus, vêtu, et de sens ras-
sis et posé ; et ils eurent peur.
36 Et ceux qui avaient vu
tout cela, leur racontèrent com-
ment le démoniaque avait été
délivré.
37 Alors toute cette multi-
tude venue de divers endroits
voisins des Gadaréniens le
prièrent de se retirer de chez
eux ; car ils étaient saisis d'une
grande crainte ; il remonta
donc dans la nacelle, et s'en
retourna.
38 Et l'homme duquel les
démons étaient sortis, le priait
qu'il fût avec lui ; mais Jésus
le renvoya, en lui disant :
39 Retourne-t-en en ta mai-
son, et raconte quelles grandes
choses Dieu t'a faites. Il s'en
alla donc, publiant par toute la
ville toutes les choses que Jé-
sus lui avait faites.
40 Et quand Jésus fut de re-
tour, la multitude le reçut avec
joi ; car tous l'attendaient.
41 Et voici, un homme ap-

pelé Jaïrus, qui était le principal de la synagogue, vint, et se jetant aux pieds de Jésus, le pria de venir en sa maison.

42 Car il avait une fille unique, âgée d'environ douze ans, qui se mourait; et comme il s'en allait, les troupes le pressaient.

43 Et une femme qui avait une perte de sang depuis douze ans, et qui avait dépensé tout son bien en médecins, sans qu'elle eût pu être guérie par aucun;

44 s'approchant de lui par derrière, toucha le bord de son vêtement; et à l'instant la perte de sang s'arrêta.

45 Et Jésus dit: Qui est-ce qui m'a touché? Et comme tous niaient que ce fût eux, Pierre lui dit, et ceux aussi qui étaient avec lui: Maître, les troupes te pressent et te foulent, et tu dis: Qui est-ce qui m'a touché?

46 Mais Jésus dit: Quelqu'un m'a touché; car j'ai connu qu'une vertu est sortie de moi.

47 Alors la femme voyant que cela ne lui avait point été caché, vint toute tremblante, et se jetant à ses pieds, lui déclara devant tout le peuple pour quelle raison elle l'avait touché, et comment elle avait eté guérie dans le moment.

48 Et il lui dit: Ma fille, rassure-toi, ta foi t'a guérie: va-t-en en paix.

49 Et comme il parlait encore, quelqu'un vint de chez le principal de la synagogue, qui lui dit: Ta fille est morte, ne fatigue point le Maître.

50 Mais Jésus l'ayant entendu, répondit au père de la fille, disant: Ne crains point, crois seulement, et elle sera guérie.

51 Et quand il fut arrivé à la maison, il ne laissa entrer personne que Pierre, et Jacques et Jean, avec le père et la mère de la fille.

52 Or ils la pleuraient tous, et de douleur ils se frappaient la poitrine; mais il leur dit: Ne pleurez point, elle n'est pas morte, mais elle dort.

53 Et ils se riaient de lui, sachant bien qu'elle était morte.

54 Mais lui les ayant tous mis dehors, et ayant pris la main de la fille, cria, en disant: Fille, lève-toi.

55 Et son esprit retourna, et elle se leva d'abord; et il commanda qu'on lui donnât à manger.

56 Et le père et la mère de la fille en furent étonnés; mais il leur commanda de ne dire à personne ce qui avait été fait.

CHAP. IX.

Jésus-Christ envoie ses apôtres pour prêcher et guérir; rassasie cinq mille hommes de cinq pains; parle aux siens de sa personne, de sa passion, et du renoncement à soi-même; après cela, il est transfiguré; il guérit un possédé; enseigne l'humilité aux siens; laisse un certain homme chasser les démons; souffre le refus du logis, et veut que les siens le suivent sans regarder en arrière.

PUIS *Jésus* ayant assemblé ses douze disciples, leur donna puissance et autorité sur tous les démons, et *le pouvoir* de guérir les malades.

2 Et il les envoya prêcher le

royaume de Dieu, et guérir les malades,
3 et leur dit : Ne portez rien pour le voyage, ni bâtons, ni sac, ni pain, ni argent, et n'ayez point chacun deux robes.
4 Et en quelque maison que vous entriez, demeurez-y jusqu'à ce que vous partiez de là.
5 Et partout où l'on ne vous recevra point, en partant de cette ville-là secouez la poudre de vos pieds, en témoignage contre eux.
6 Eux donc étant partis allaient de bourgade en bourgade, évangélisant et guérissant partout.
7 Or Hérode le tétrarque ouït parler de toutes les choses que Jésus faisait ; et il ne savait que croire de ce que quelques-uns disaient que Jean était ressuscité des morts ;
8 et quelques-uns, qu'Elie était apparu ; et d'autres, que quelqu'un des anciens prophètes était ressuscité.
9 Et Hérode dit : J'ai *fait* décapiter Jean ; qui est donc celui-ci de qui j'entends dire de telles choses ? Et il cherchait à le voir.
10 Puis les apôtres étant de retour lui racontèrent toutes les choses qu'ils avaient faites. Et Jésus les emmena avec lui, et se retira dans un lieu désert, près de la ville appelée Bethsaïda.
11 Ce que les troupes ayant su, elles le suivirent, et il les reçut, et leur parlait du royaume de Dieu, et guérissait ceux qui avaient besoin d'être guéris.
12 Or le jour ayant commencé a baisser, les douze *disciples* vinrent à *lui*, et lui dirent : Donne congé à cette multitude, afin qu'ils s'en aillent aux bourgades et aux villages des environs, pour s'y retirer, et trouver à manger ; car nous sommes ici dans un pays désert.
13 Mais il leur dit : Donnez-leur vous-mêmes à manger. Et ils dirent : Nous n'avons pas plus de cinq pains et de deux poissons ; à moins que nous n'allions acheter des vivres pour tout ce peuple ;
14 car ils étaient environ cinq mille hommes. Et il dit à ses disciples : Faites-les arranger par troupes, de cinquante chacune.
15 Ils le firent ainsi, et les firent tous arranger.
16 Puis il prit les cinq pains et les deux poissons, et regardant vers le ciel, il les bénit, et les rompit, et il les distribua à ses disciples, afin qu'ils les missent devant cette multitude.
17 Et ils en mangèrent tous, et furent rassasiés, et on remporta douze corbeilles pleines des pièces de pain qu'il y avait eu de reste.
18 Or il arriva que, comme il était dans un lieu retiré pour prier, et que les disciples étaient avec lui, il les interrogea, disant : Qui disent les troupes que je suis ?
19 Ils lui répondirent : *Les uns disent que tu es* Jean-Baptiste ; et les autres, Elie ; et les autres, que quelqu'un des anciens prophètes est ressuscité

20 Il leur dit alors : Et vous,
qui dites-vous que je suis ? Et
Pierre répondant, lui dit : Tu
es le Christ de Dieu.
21 Mais usant de menaces,
il leur commanda de ne le dire
à personne.
22 Et il leur dit : Il faut que
le Fils de l'homme souffre
beaucoup, et qu'il soit rejeté
des anciens, et des principaux
sacrificateurs, et des scribes,
et qu'il soit mis à mort, et qu'il
ressuscite le troisième jour.
23 Puis il disait à tous : Si
quelqu'un veut venir après
moi, qu'il renonce à soi-même,
et qu'il charge de jour en jour
sa croix, et me suive.
24 Car quiconque voudra sau-
ver sa vie, la perdra ; mais qui-
conque perdra sa vie pour l'a-
mour de moi, la sauvera.
25 Et que sert-il à un homme
de gagner tout le monde, s'il
se détruit lui-même, et se perd
lui-même ?
26 Car quiconque aura eu
honte de moi et de mes pa-
roles, le Fils de l'homme aura
honte de lui, quand il viendra
en sa gloire, et *dans celle* du
Père, et des saints anges.
27 Et je vous dis, en vérité,
qu'entre ceux qui sont ici pré-
sens, il y en a qui ne mourront
point jusqu'à ce qu'ils aient vu
le règne de Dieu.
28 Or il arriva environ huit
jours après ces paroles, qu'il
prit avec lui Pierre, et Jean,
et Jacques, et qu'il monta sur
une montagne pour prier.
29 Et comme il priait, la
forme de son visage devint
toute autre, et son vêtement
devint blanc, en sorte qu'il é-
tait resplendissant comme un
éclair.
30 Et voici, deux person-
nages, savoir Moïse et Elie,
parlaient avec lui.
31 Et ils apparurent envi-
ronnés de gloire, et parlaient
de sa mort qu'il devait souffrir
à Jérusalem.
32 Or Pierre et ceux qui é-
taient avec lui étaient accablés
de sommeil ; et quand ils fu-
rent réveillés, ils virent sa
gloire, et les deux personnages
qui étaient avec lui.
33 Et il arriva, comme ces
personnages se séparaient de
lui, que Pierre dit à Jésus :
Maître, il est bon que nous so-
yons ici ; faisons-y donc trois
tentes, une pour toi, une pour
Moïse, et une pour Elie ; ne
sachant ce qu'il disait.
34 Et comme il disait ces
choses, une nuée vint qui les
couvrit de son ombre ; et com-
me ils entraient dans la nuée,
ils eurent peur.
35 Et une voix vint de la
nuée, disant : Celui-ci est mon
Fils bien-aimé ; écoutez-le.
36 Et comme la voix se pro-
nonçait, Jésus se trouva seul.
Et ils se turent tous, et ils ne
rapportèrent en ces jours-là à
personne rien de ce qu'ils ava-
ient vu.
37 Or il arriva le jour sui-
vant, qu'eux étant descendus
de la montagne, une grande
troupe vint à sa rencontre.
38 Et voici, un homme de la
troupe s'écria, disant : Maître,
je te prie, jette les yeux sur mon
fils ; car je n'ai que celui-là.

39 Et voici, un esprit le saisit, qui aussitôt le fait crier, et l'agite avec violence en le faisant écumer, et à peine il se retire de lui, après l'avoir *comme* brisé.

40 Or j'ai prié tes disciples de le chasser dehors, mais ils n'ont pu.

41 Et Jésus répondant, dit : O génération incrédule et perverse, jusques à quand serai-je avec vous, et vous supporterai-je ? Amène ici ton fils.

42 Et comme il approchait seulement, le démon l'agita violemment comme s'il l'eût voulu déchirer ; mais Jésus censura fortement l'esprit immonde, et guérit l'enfant, et le rendit à son père.

43 Et tous furent étonnés de la magnifique vertu de Dieu. Et comme tous s'étonnaient de tout ce qu'il faisait, il dit à ses disciples :

44 Vous, écoutez bien ces discours : Car il arrivera que le Fils de l'homme sera livré entre les mains des hommes.

45 Mais ils ne comprirent point cette parole, et elle leur était tellement obscure, qu'ils ne la comprenaient pas ; et ils craignaient de l'interroger touchant cette parole.

46 Puis ils entrèrent en dispute, pour savoir lequel d'entre eux était le plus grand.

47 Mais Jésus voyant la pensée de leur cœur, prit un petit enfant, et le mit auprès de lui.

48 Puis il leur dit : Quiconque recevra ce petit enfant en mon nom, me réçoit ; et quiconque me recevra, reçoit celui qui m'a envoyé. Car celui qui est le plus petit d'entre vous tous, c'est celui qui sera grand.

49 Et Jean prenant la parole, dit : Maître, nous avons vu quelqu'un qui chassait les démons en ton nom ; et nous l'en avons empêché, parce qu'il ne *te* suit point avec nous.

50 Mais Jésus lui dit : Ne l'en empêchez point ; car celui qui n'est pas contre nous est pour nous.

51 Or il arriva, quand les jours de son élévation s'accomplissaient, qu'il dressa sa face, *tout résolu* d'aller à Jérusalem.

52 Et il envoya devant lui des messagers, qui étant partis entrèrent dans une bourgade des Samaritains, pour lui préparer un logis.

53 Mais *les Samaritains* ne le reçurent point, parce qu'il paraissait qu'il allait à Jérusalem.

54 Et quand Jacques et Jean, ses disciples, virent cela, ils dirent : Seigneur, veux-tu que nous disions, comme fit Elie, que le feu descende du ciel, et qu'il les consume ?

55 Mais Jésus se tournant les censura fortement, en leur disant : Vous ne savez de quel esprit vous êtes *animés ;*

56 Car le Fils de l'homme n'est pas venu pour faire périr les âmes des hommes, mais pour les sauver. Ainsi ils s'en allèrent à une autre bourgade.

57 Et il arriva, comme ils allaient par le chemin, qu'un certain homme lui dit : Je te

suivrai, Seigneur, partout où tu iras.

58 Mais Jésus lui répondit : Les renards ont des tanières, et les oiseaux du ciel ont des nids ; mais le Fils de l'homme n'a pas où reposer sa tête.

59 Puis il dit à un autre : Suis-moi. Et celui-ci *lui* répondit : Permets-moi premièrement d'aller ensevelir mon père.

60 Et Jésus lui dit : Laisse les morts ensevelir leurs morts ; mais toi, va, et annonce le royaume de Dieu.

61 Un autre aussi lui dit : Seigneur, je te suivrai ; mais permets-moi de prendre premièrement congé de ceux qui sont dans ma maison.

62 Mais Jésus lui répondit : Nul qui met la main à la charrue, et qui regarde en arrière, n'est bien disposé pour le royaume de Dieu.

CHAP. X.

Jésus-Christ envoie ses soixante-dix disciples pour prêcher et guérir ; se réjouit en esprit du bonheur des siens ; montre à un docteur de la loi son prochain en la parabole du Samaritain, et instruit Marthe sur le meilleur choix de Marie.

OR après ces choses, le Seigneur en ordonna aussi soixante-dix autres, et les envoya deux à deux devant lui, dans toutes les villes et dans tous les lieux où il devait aller.

2 Et il leur disait : La moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers ; priez donc le Seigneur de la moisson qu'il pousse des ouvriers dans sa moisson.

3 Allez, voici, je vous envoie comme des agneaux au milieu des loups.

4 Ne portez ni bourse, ni sac, ni souliers ; et ne saluez personne dans le chemin.

5 Et en quelque maison que vous entriez, dites premièrement : Paix soit à cette maison.

6 Que s'il y a là quelqu'un qui soit digne de paix, votre paix reposera sur lui ; sinon elle retournera à vous.

7 Et demeurez dans cette maison, mangeant et buvant de ce qui sera mis devant vous ; car l'ouvrier est digne de son salaire. Ne passez point de maison en maison.

8 Et en quelque ville que vous entriez, et qu'on vous reçoive, mangez de ce qui sera mis devant vous.

9 Et guérissez les malades qui y seront, et dites-leur : Le royaume de Dieu est approché de vous.

10 Mais en quelque ville que vous entriez, si on ne vous reçoit point, sortez dans ses rues, et dites :

11 Nous secouons contre vous-mêmes la poussière de votre ville qui s'est attachée à nous ; toutefois sachez que le royaume de Dieu est approché de vous.

12 Et je vous dis qu'en cette journée-là ceux de Sodome seront traités moins rigoureusement que cette ville-là.

13 Malheur à toi, Corazin ! malheur à toi, Bethsaïda ! car si les miracles qui ont été faits au milieu de vous avaient été faits dans Tyr et dans Sidon.

il y a long-temps qu'elles se
seraient repenties, couvertes
d'un sac, et assises sur la cen-
dre.
14 C'est pourquoi Tyr et Si-
don seront traités moins rigou-
reusement que vous au *jour du*
jugement.
15 Et toi, Capernaüm, qui as
été élevée jusqu'au ciel, tu se-
ras abaissée jusque dans l'enfer.
16 Celui qui vous écoute,
m'écoute ; et celui qui vous
rejette, me rejette ; or celui
qui me rejette, rejette celui qui
m'a envoyé.
17 Or les soixante-dix s'en
revinrent avec joie, en disant :
Seigneur, les démons mêmes
nous sont assujettis en ton nom.
18 Et il leur dit : Je contem-
plais Satan tombant du ciel
comme un éclair.
19 Voici : Je vous donne la
puissance de marcher sur les
serpens, et sur les scorpions,
et sur toute la force de l'enne-
mi, et rien ne vous nuira.
20 Toutefois ne vous réjou-
issez pas de ce que les esprits
vous sont assujettis, mais plu-
tôt réjouissez-vous de ce que
vos noms sont écrits dans les
cieux.
21 En ce même instant Jé-
sus se réjouit en esprit, et dit :
Je te loue, ô Père, Seigneur
du ciel et de la terre, de ce
que tu as caché ces choses
aux sages et aux intelligens,
et que tu les as révélées aux
petits enfans ; il est ainsi, ô
Père ! parce que telle a été ta
bonne volonté.
22 Toutes choses m'ont été
données en main par mon
Père ; et personne ne connaît
qui est le Fils sinon le Père,
ni qui est le Père sinon le Fils,
et celui à qui le Fils l'aura
voulu révéler.
23 Puis se tournant vers ses
disciples, il leur dit en particu-
lier : Bienheureux sont les
yeux qui voient ce que vous
voyez !
24 Car je vous dis que plu-
sieurs prophètes et plusieurs
rois ont désiré de voir les cho-
ses que vous voyez, et ils ne
les ont point vues ; et d'ouïr
les choses que vous entendez,
et ils ne les ont point enten-
dues.
25 Alors voici, un docteur de
la loi s'étant levé pour l'éprou-
ver, lui dit : Maître, que dois-
je faire pour avoir la vie éter-
nelle ?
26 Et il lui dit : Qu'est-il
écrit dans la loi ? Comment
lis-tu ?
27 Et il répondit, et dit : Tu
aimeras le Seigneur ton Dieu
de tout ton cœur, et de toute
ton âme, et de toute ta force,
et de toute ta pensée, et ton
prochain comme toi-même.
28 Et *Jésus* lui dit : Tu as
bien répondu ; fais cela, et tu
vivras.
29 Mais lui se voulant justi-
fier, dit à Jésus : Et qui est
mon prochain ?
30 Et Jésus répondant, lui
dit : Un homme descendait de
Jérusalem à Jérico, et il tom-
ba entre les mains des voleurs,
qui le dépouillèrent, et qui, a-
près l'avoir blessé de plusieurs
coups, s'en allèrent, le laissant
à demi-mort.

31 Or par rencontre un sac-
rificateur descendait par le
même chemin, et quand il le
vit, il passa de l'autre côté.
32 Un lévite aussi étant ar-
rivé en cet endroit-là, et voy-
ant cet homme, passa tout de
même de l'autre côté.
33 Mais un Samaritain fai-
sant son chemin vint à lui, et
le voyant il fut touché de com-
passion.
34 Et s'approchant lui banda
ses plaies, et y versa de l'huile
et du vin ; puis le mit sur sa
propre monture, et le mena
dans l'hôtellerie, et eut soin de
lui.
35 Et le lendemain en par-
tant il tira *de sa bourse* deux
deniers, et les donna à l'hôte,
en lui disant : Aie soin de lui ;
et tout ce que tu dépenseras
de plus, je te le rendrai à mon
retour.
36 Lequel donc de ces trois
te semble-t-il avoir été le pro-
chain de celui qui était tombé
entre les mains des voleurs ?
37 Il répondit : C'est celui
qui a usé de miséricorde en-
vers lui. Jésus donc lui dit :
Va, et toi aussi fais de même.
38 Et il arriva, comme ils
s'en allaient, qu'il entra dans
une bourgade ; et une femme
nommée Marthe le reçut dans
sa maison.
39 Et elle avait une sœur
nommée Marie, qui, se tenant
assise aux pieds de Jésus, é-
coutait sa parole.
40 Mais Marthe était distraite
par divers soins ; et étant ve-
nue à Jésus, elle dit : Sei-
gneur, ne te soucies-tu point
que ma sœur me laisse servir
toute seule ? Dis-lui donc
qu'elle m'aide de son côté.
41 Et Jésus répondant, lui
dit : Marthe, Marthe, tu t'in-
quiètes et tu t'agites pour beau-
coup de choses ;
42 mais une chose est néces-
saire ; et Marie a choisi la
bonne part, qui ne lui sera
point ôtée.

CHAP. XI.

Jésus-Christ instruit les siens à prier et à ne cesser ; guérit un démoniaque ; parle des démons jetés dehors et retournans ; du bonheur des fidèles et du malheur des méchans impurs au dedans, qu'il répète souvent aux scribes et aux pharisiens hypocrites.

ET il arriva, comme il é-
tait en prières en un cer
tain lieu, qu'après qu'il eut ces-
sé *de prier*, quelqu'un de ses
disciples lui dit : Seigneur,
enseigne-nous à prier, ainsi que
Jean a enseigné ses disci-
ples.
2 Et il leur dit : Quand vous
prierez, dites : Notre Père qui
es aux cieux, ton nom soit
sanctifié. Ton règne vienne.
Ta volonté soit faite en la terre
comme au ciel.
3 Donne-nous chaque jour
notre pain quotidien.
4 Et pardonne-nous nos pé-
chés ; car nous quittons aussi
les dettes à tous ceux qui nous
doivent. Et ne nous induis
point en tentation, mais déli-
vre-nous du mal.
5 Puis il leur dit : Qui sera
celui d'entre vous, lequel ayant
un ami qui aille à lui sur le
minuit, et lui dise : *Mon* ami,
prête-moi trois pains ;
6 car un de mes amis m'est

survenu en passant, et je n'ai
rien pour lui présenter ?
7 Et que celui qui est dedans
réponde et dise : Ne m'importune
tune point ; car ma porte est
déjà fermée, et mes petits enfans
fans sont avec moi au lit ; je ne
puis me lever pour t'en donner ?
8 Je vous dis qu'encore qu'il
ne se lève point pour lui en
donner, à cause qu'il est son
ami, il se levera pourtant à
cause de son importunité, et
lui en donnera autant qu'il en
aura besoin.
9 Ainsi je vous dis : Demandez,
dez, et il vous sera donné ;
cherchez, et vous trouverez ;
heurtez, et il vous sera ouvert.
10 Car quiconque demande,
reçoit ; et quiconque cherche,
trouve ; et il sera ouvert à celui
lui qui heurte.
11 Que si un enfant demande
du pain à quelqu'un d'entre
vous qui soit son père, lui donnera-t-il
nera-t-il une pierre ? ou s'il
demande du poisson, lui donnera-t-il
nera-t-il au lieu du poisson un
serpent ?
12 Ou s'il demande un œuf,
lui donnera-t-il un scorpion ?
13 Si donc vous, qui êtes
méchans, savez bien donner à
vos enfans de bonnes choses,
combien plus votre Père céleste
leste donnera-t-il le Saint-Esprit
prit à ceux qui le lui demandent
dent ?
14 Alors il chassa un démon
qui était muet ; et il arriva
que quand le démon fut sorti,
le muet parla, et les troupes
s'en étonnèrent.
15 Et quelques-uns d'entre
eux dirent : C'est par Béelzebul,
bul, prince des démons, qu'il
chasse les démons.
16 Mais les autres, pour l'éprouver,
prouver, lui demandaient un
miracle du ciel.
17 Mais lui connaissant leurs
pensées, leur dit : Tout royaume
aume divisé contre soi-même
sera réduit en désert ; et toute
maison *divisée contre elle-même*
tombe en ruine.
18 Que si Satan est aussi divisé
visé contre lui-même, comment
subsistera son règne ? car vous
dites que je chasse les démons
par Béelzebul.
19 Que si je chasse les démons
mons par Béelzebul, vos fils
par qui les chassent-ils ? C'est
pourquoi ils seront eux-mêmes
vos juges.
20 Mais si je chasse les démons
mons par le doigt de Dieu, certes
tes le règne de Dieu est parvenu
venu à vous.
21 Quand un homme fort et
bien armé garde son hôtel, les
choses qu'il a sont en sûreté.
22 Mais s'il en survient un
autre plus fort que lui qui le
surmonte, il lui ôte toutes ses
armes auxquelles il se confiait,
et fait le partage de ses dépouilles.
illes.
23 Celui qui n'est point avec
moi est contre moi ; et celui
qui n'assemble point avec moi,
disperse.
24 Quand l'esprit immonde
est sorti d'un homme, il va par
des lieux secs, cherchant du
repos ; et n'en trouvant point.
il dit : Je retournerai dans ma
maison, d'où je suis sorti.
25 Et y étant venu, il la trouve
ve balayée et parée.

26 Alors il s'en va, et prend
avec soi sept autres esprits
plus méchans que lui, et ils
entrent et demeurent là ; de
sorte que la dernière condition
de cet homme-là est pire que
la première.
27 Or il arriva, comme il di-
sait ces choses, qu'une femme
d'entre les troupes éleva sa
voix, et lui dit : Bienheureux
est le ventre qui t'a porté, et les
mamelles que tu as tétées.
28 Et il dit : Mais plutôt bi-
enheureux sont ceux qui écou-
tent la parole de Dieu, et qui
la gardent.
29 Et comme les troupes s'a-
massaient, il se mit à dire :
Cette génération est méchante;
elle demande un miracle, mais
il ne lui sera point accordé
d'autre miracle que le miracle
de Jonas le prophète.
30 Car comme Jonas fut un
signe à ceux de Ninive, ainsi
le Fils de l'homme en sera un
à cette génération.
31 La Reine du midi se leve-
ra au *jour du* jugement contre
les hommes de cette généra-
tion, et les condamnera ; parce
qu'elle vint du bout de la terre
pour entendre la sagesse de
Salomon ; et voici, il y a ici
plus que Salomon.
32 Les gens de Ninive se le-
veront au *jour du* jugement
contre cette génération, et la
condamneront, parce qu'ils se
sont repentis à la prédication
de Jonas ; et voici, il y a ici
plus que Jonas.
33 Or nul qui allume une
lampe, ne la met dans un lieu
caché, ou sous un boisseau,
mais sur un chandelier, afin
que ceux qui entrent voient la
lumière.
34 La lumière du corps c'est
l'œil; si donc ton œil est net,
tout ton corps aussi sera éclai-
ré ; mais s'il est mauvais, ton
corps aussi sera ténébreux.
35 Regarde donc que la lu-
mière qui est en toi ne soit des
ténèbres.
36 Si donc tout ton corps est
éclairé, n'ayant aucune partie
ténébreuse, il sera éclairé par-
tout, comme quand la lampe
t'éclaire par sa lumière.
37 Et comme il parlait, un
pharisien le pria de dîner chez
lui ; et Jésus y entra, et se mit
à table.
38 Mais le pharisien s'éton-
na de voir qu'il ne s'était point
premièrement lavé avant le
diner.
39 Mais le Seigneur lui dit :
Vous autres pharisiens vous
nettoyez le dehors de la coupe
et du plat ; mais le dedans de
vous est plein de rapine et de
méchanceté.
40 Insensés, celui qui a fait
le dehors, n'a-t-il pas fait aussi
le dedans ?
41 Mais plutôt donnez l'au-
mône de ce que vous avez, et
voici, toutes choses vous se-
ront nettes.
42 Mais malheur à vous, pha-
risiens : car vous payez la
dîme de la menthe, et de la
rue, et de toute sorte d'herbage,
et vous négligez le jugement
et l'amour de Dieu ; il fallait
faire ces choses-ci, et ne lais-
ser point celles-là.
43 Malheur à vous, pharisi-

ens, qui aimez les premières places dans les synagogues, et les salutations dans les marchés.

44 Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites ; car vous êtes comme les sépulcres qui ne paraissent point, en sorte que les hommes qui passent par dessus n'en savent rien.

45 Alors quelqu'un des docteurs de la loi prit la parole, et lui dit : Maître, en disant ces choses tu nous dis aussi des injures.

46 Et *Jésus lui* dit : Malheur aussi à vous, docteurs de la loi ; car vous chargez les hommes de fardeaux insupportables, mais vous-mêmes ne touchez point ces fardeaux de l'un de vos doigts.

47 Malheur à vous ; car vous bâtissez les sépulcres des prophètes que vos pères ont tués.

48 Certes, vous témoignez que vous consentez aux actions de vos pères ; car ils les ont tués, et vous bâtissez leurs sépulcres.

49 C'est pourquoi aussi la sagesse de Dieu a dit : Je leur enverrai des prophètes et des apôtres, et ils en tueront, et en chasseront.

50 Afin que le sang de tous les prophètes, qui a été répandu dès la fondation du monde, soit redemandé à cette nation.

51 Depuis le sang d'Abel jusqu'au sang de Zacharie, qui fut tué entre l'autel et le temple ; oui, je vous dis qu'il sera redemandé à cette nation.

52 Malheur à vous, docteurs de la loi ; parce qu'ayant enlevé la clef de la science, vous-mêmes n'êtes point entrés, et vous avez empêché ceux qui entraient.

53 Et comme il leur disait ces choses, les scribes et les pharisiens se mirent à le presser encore plus fortement, et à lui tirer de la bouche plusieurs choses ;

54 lui dressant des piéges, et tâchant de recueillir captieusement quelque chose de sa bouche, pour avoir de quoi l'accuser.

CHAP. XII.

Jésus-Christ instruit les siens de se garder de l'hypocrisie, de l'avarice, etc. ; de veiller à leur charge en attendant le Maître ; de bien discerner la saison, et d'être prêts à la réconciliation.

CEPENDANT les troupes s'étant assemblées par milliers, en sorte qu'ils se foulaient les uns les autres, il se mit à dire à ses disciples : Donnez-vous de garde surtout du levain des pharisiens, qui est l'hypocrisie.

2 Car il n'y a rien de caché, qui ne doive être révélé ; ni rien de *si* secret, qui ne doive être connu.

3 C'est pourquoi les choses que vous avez dites dans les ténèbres, seront ouïes dans la lumière ; et ce dont vous avez parlé à l'oreille dans les chambres, sera prêché sur les maisons.

4 Et je vous dis à vous, mes amis : Ne craignez point ceux qui tuent le corps, et qui après cela ne sauraient rien faire davantage.

5 Mais je vous montrerai qui

vous devez craindre ; craignez
celui qui a la puissance, après
qu'il a tué, d'envoyer dans la
géhenne ; oui, vous dis-je, crai-
gnez celui-là.
6 Ne donne-t-on pas cinq pe-
tits passereaux pour deux pi-
tes ? et cependant un seul
d'eux n'est point oublié devant
Dieu.
7 Tous les cheveux même de
votre tête sont comptés ; ne
craignez donc point ; vous va-
lez mieux que beaucoup de
passereaux.
8 Or, je vous dis que quicon-
que me confessera devant les
hommes, le Fils de l'homme le
confessera aussi devant les an-
ges de Dieu.
9 Mais quiconque me reniera
devant les hommes, il sera re-
nié devant les anges de Dieu.
10 Et quiconque parlera con-
tre le Fils de l'homme, il lui
sera pardonné ; mais à celui
qui aura blasphémé contre le
Saint-Esprit, il ne lui sera
point pardonné.
11 Et quand ils vous mène-
ront aux synagogues, et aux
magistrats, et aux puissances,
ne soyez point en peine com-
ment, ou quelle chose vous ré-
pondrez, ou de ce que vous
aurez à dire.
12 Car le Saint-Esprit vous
enseignera dans ce même in-
stant ce qu'il faudra dire.
13 Et quelqu'un de la troupe
lui dit : Maître, dis à mon
frère qu'il partage avec moi
l'héritage.
14 Mais il lui répondit : O
homme ! qui est-ce qui m'a é-
tabli sur vous pour être votre
juge, et pour faire vos parta-
ges ?
15 Puis il leur dit : Voyez,
et gardez-vous d'avarice ; car
encore que les biens abondent
à quelqu'un, il n'a pourtant pas
la vie par ses biens.
16 Et il leur dit cette para
bole : Les champs d'un homme
riche avaient rapporté en abon-
dance ;
17 et il pensait en lui-même,
disant : Que ferai-je, car je
n'ai point *de place* où je puisse
assembler mes fruits ?
18 Puis il dit : Voici ce que
je ferai ; j'abattrai mes gre-
niers, et j'en bâtirai de plus
grands, et j'y assemblerai tous
mes revenus et mes biens.
19 Puis je dirai à mon âme :
Mon âme, tu as beaucoup de
biens assemblés pour beaucoup
d'années ; repose-toi, mange,
bois, et fais grande chère.
20 Mais Dieu lui dit : Insen-
sé ! en cette même nuit ton
âme te sera redemandée ; et
les choses que tu as préparées
à qui seront-elles ?
21 Il en est ainsi de celui qui
fait de grands amas de biens
pour soi-même, et qui n'est pas
riche en Dieu.
22 Alors il dit à ses disci-
ples : A cause de cela je vous
dis : Ne soyez point en souci
pour votre vie, de ce que vous
mangerez ; ni pour votre corps,
de quoi vous serez vêtus.
23 La vie est plus que la
nourriture, et le corps est plus
que le vêtement.
24 Considérez les corbeaux,
ils ne sèment, ni ne moisson-
nent, et ils n'ont point de cel-

lier, ni de grenier, et cependant Dieu les nourrit ; combien valez-vous mieux que les oiseaux ?

25 Et qui est celui de vous qui par son souci puisse ajouter une coudée à sa stature ?

26 Si donc vous ne pouvez pas même ce qui est très-petit, pourquoi êtes-vous en souci du reste ?

27 Considérez comment croissent les lis ; ils ne travaillent ni ne filent, et cependant je vous dis que Salomon même dans toute sa gloire n'était point vêtu comme l'un d'eux.

28 Que si Dieu revêt ainsi l'herbe qui est aujourd'hui au champ, et qui demain est mise au four, combien plus vous *vêtira-t-il*, ô gens de petite foi ?

29 Ne dites donc point : Que mangerons-nous, ou que boirons-nous ? et ne soyez point en suspens.

30 Car les gens de ce monde sont après à rechercher toutes ces choses ; mais votre Père sait que vous avez besoin de ces choses.

31 Mais plutôt cherchez le royaume de Dieu, et toutes ces choses vous seront données par dessus.

32 Ne crains point, petit troupeau ; car il a plu à votre Père de vous donner le royaume.

33 Vendez ce que vous avez, et donnez-en l'aumône ; faites-vous des bourses qui ne s'envieillissent point, et un trésor dans les cieux qui ne défaille jamais, d'où le larron n'approche point, *et où* la teigne ne gâte rien ;

34 car où est votre trésor, là sera aussi votre cœur.

35 Que vos reins soient ceints, et vos lampes allumées.

36 Et soyez semblables aux serviteurs qui attendent le maître quand il retournera des noces, afin que quand il viendra, et qu'il heurtera, ils lui ouvrent aussitôt.

37 Bienheureux sont ces serviteurs que le maître trouvera veillans, quand il arrivera. En vérité, je vous dis qu'il se ceindra, et les fera mettre à table, et s'avançant il les servira.

38 Que s'il arrive sur la seconde veille, ou sur la troisième, et qu'il les trouve ainsi *veillans*, bienheureux sont ces serviteurs-là.

39 Or sachez ceci, que si le père de famille savait à quelle heure le larron doit venir, il veillerait, et ne laisserait point percer sa maison.

40 Vous donc aussi tenez-vous prêts ; car le Fils de l'homme viendra à l'heure que vous n'y penserez point.

41 Et Pierre lui dit : Seigneur, dis-tu cette parabole pour nous, ou aussi pour tous ?

42 Et le Seigneur dit : Qui est donc le dispensateur fidèle et prudent, que le maître aura établi sur toute la troupe de ses serviteurs pour leur donner l'ordinaire dans le temps qu'il faut ?

43 Bienheureux est ce serviteur-là que son maître trouvera faisant ainsi quand il viendra.

44 En vérité, je vous dis qu'il l'établira sur tout ce qu'il a.

45 Mais si ce serviteur-là dit en son cœur : Mon maître tarde long-temps à venir, et qu'il se mette à battre les serviteurs et les servantes, et à manger, et à boire, et à s'enivrer,

46 le maître de ce serviteur viendra au jour qu'il ne l'attend point, et à l'heure qu'il ne sait point, et il le séparera, et le mettra au rang des infidèles.

47 Or le serviteur qui a connu la volonté de son maître, et qui ne s'est pas tenu prêt, et n'a point fait selon sa volonté, sera battu de plusieurs coups.

48 Mais celui qui ne l'a point connue, et qui a fait des choses dignes de châtiment, sera battu de moins de coups ; car à chacun à qui il aura été beaucoup donné, il sera beaucoup redemandé ; et à celui à qui il aura été beaucoup confié, il sera plus redemandé.

49 Je suis venu mettre le feu en la terre ; et que veux-je, s'il est déjà allumé ?

50 Or j'ai à être baptisé d'un baptême ; et combien suis-je pressé jusqu'à ce qu'il soit accompli ?

51 Pensez-vous que je sois venu mettre la paix en la terre ? Non, vous dis-je, mais plutôt la division.

52 Car désormais ils seront cinq dans une maison, divisés, trois contre deux, et deux contre trois.

53 Le père sera divisé contre le fils, et le fils contre le père ; la mère contre la fille, et la fille contre la mère ; la belle-mère contre sa belle-fille, et la belle-fille contre sa belle-mère.

54 Puis il disait aux troupes : Quand vous voyez une nuée qui se lève de l'Occident, vous dites d'abord : La pluie vient ; et cela arrive ainsi.

55 Et quand vous voyez souffler le vent du Midi, vous dites qu'il fera chaud ; et cela arrive.

56 Hypocrites, vous savez bien discerner les apparences du ciel et de la terre ; et comment ne discernez-vous point cette saison ?

57 Et pourquoi aussi ne reconnaissez-vous pas de vous-mêmes ce qui est juste ?

58 Or quand tu vas au magistrat avec ta partie adverse, tâche en chemin d'en être délivré ; de peur qu'elle ne te tire devant le juge, et que le juge ne te livre au sergent, et que le sergent ne te mette en prison.

59 Je te dis que tu ne sortiras point de là jusqu'à ce que tu aies rendu la dernière pite.

CHAP. XIII.

Jésus-Christ exhorte à la repentance à l'occasion des Galiléens massacrés et du figuier coupé ; guérit une femme malade au sabbat ; compare le royaume de Dieu au grain et au levain, exhortant à y entrer par la porte étroite, et criant malheur sur Jérusalem.

EN ce même temps, quelques-uns, qui se trouvaient là présens, lui racontèrent *ce qui s'était passé* touchant les Galiléens, desquels Pilate avait mêlé le sang avec leurs sacrifices.

2 Et Jésus répondant, leur

dit : Croyez-vous que ces Galiléens fussent plus pécheurs que tous les Galiléens, parce qu'ils ont souffert de telles choses ?

3 Non, vous dis-je ; mais si vous ne vous repentez, vous périrez tous de la même manière.

4 Ou croyez-vous que ces dix-huit, sur qui la tour de Siloé tomba, et les tua, fussent plus coupables que tous les habitans de Jérusalem ?

5 Non, vous dis-je ; mais si vous ne vous repentez, vous périrez tous de la même manière.

6 Il disait aussi cette parabole : Quelqu'un avait un figuier planté dans sa vigne, et il y vint chercher du fruit, mais il n'y en trouva point.

7 Et il dit au vigneron : Voici, il y a trois ans que je viens chercher du fruit en ce figuier, et je n'y en trouve point ; coupe-le ; pourquoi occupe-t-il inutilement la terre ?

8 Et le *vigneron* répondant, ui dit : Seigneur, laisse-le encore pour cette année, jusqu'à ce que je l'aie déchaussé, et que j'y aie mis du fumier.

9 Que s'il fait du fruit, *tu le laisseras ;* sinon, tu le couperas après cela.

10 Or comme il enseignait dans une de leurs synagogues un jour de sabbat,

11 voici, il y avait là une femme qui était possédée d'un démon qui la rendait malade depuis dix-huit ans, et elle était courbée, et ne pouvait nullement se redresser.

12 Et quand Jésus l'eut vue il l'appela, et lui dit : Femme, tu es délivrée de ta maladie.

13 Et il posa les mains sur elle ; et dans ce moment elle fut redressée, et glorifiait Dieu.

14 Mais le maître de la synagogue, indigné de ce que Jésus avait guéri au jour du sabbat, prenant la parole, dit à l'assemblée : Il y a six jours auxquels il faut travailler ; venez donc ces jours-là, et soyez guéris, et non point au jour du sabbat.

15 Et le Seigneur lui répondit, et dit : Hypocrite, chacun de vous ne détache-t-il pas son bœuf ou son âne de la crèche le jour du sabbat, et ne les mène-t-il pas boire ?

16 Et ne fallait-il pas délier de ce lien au jour du sabbat celle-ci qui est fille d'Abraham, laquelle Satan avait liée il y a déjà dix-huit ans ?

17 Comme il disait ces choses, tous ses adversaires étaient confus ; mais toutes les troupes se réjouissaient de toutes les choses glorieuses qu'il opérait.

18 Il disait aussi : A quoi est semblable le royaume de Dieu, et à quoi le comparerai-je ?

19 Il est semblable au grain de semence de moutarde qu'un homme prit, et mit en son jardin, lequel crût, et devint un grand arbre, tellement que les oiseaux du ciel faisaient leurs nids dans ses branches.

20 Il dit encore : A quoi comparerai-je le royaume de Dieu ?

21 Il est semblable au levain qu'une femme prit, et qu'elle

mit parmi trois mesures de farine, jusqu'à ce qu'elle fût toute levée.
22 Puis il s'en allait par les villes et par les bourgades, enseignant, et tenant le chemin de Jérusalem.
23 Et quelqu'un lui dit: Seigneur, n'y a-t-il que peu de gens qui soient sauvés ?
24 Et il leur dit: Faites effort pour entrer par la porte étroite ; car je vous dis que plusieurs tâcheront d'entrer, et ils ne le pourront.
25 Et après que le père de famille se sera levé, et qu'il aura fermé la porte, et que vous étant dehors vous vous mettrez à heurter à la porte, en disant : Seigneur, Seigneur, ouvre-nous ; et que lui vous répondant, vous dira : Je ne sais d'où vous êtes ;
26 alors vous vous mettrez à dire : Nous avons mangé et bu en ta présence, et tu as enseigné dans nos rues.
27 Mais il dira: Je vous dis que je ne sais d'où vous êtes ; retirez-vous de moi, vous tous qui faites le métier d'iniquité.
28 Là il y aura des pleurs et des grincemens de dents ; quand vous verrez Abraham, et Isaac, et Jacob, et tous les prophètes dans le royaume de Dieu, et que vous serez jetés dehors.
29 Il en viendra aussi d'Orient, et d'Occident, et du Septentrion, et du Midi, qui seront à table dans le royaume de Dieu.
30 Et voici, ceux qui sont les derniers seront les premiers, et ceux qui sont les premiers seront les derniers.
31 En ce même jour-là quelques pharisiens vinrent à lui, et lui dirent : Retire-toi, et t'en va d'ici ; car Hérode veut te tuer.
32 Et il leur répondit : Allez, et dites à ce renard : Voici, je chasse les démons, et j'achève aujourd'hui et demain de faire des guérisons, et le troisième jour je prends fin.
33 C'est pourquoi il me faut marcher aujourd'hui et demain, et le jour suivant ; car il n'arrive point qu'un prophète meure hors de Jérusalem.
34 Jérusalem, Jérusalem, qui tues les prophètes, et qui lapides ceux qui te sont envoyés, combien de fois ai-je voulu rassembler tes enfans, comme la poule *rassemble* ses poussins sous *ses* ailes, et vous ne l'avez point voulu ?
35 Voici, votre maison va être déserte ; et je vous dis, en vérité, que vous ne me verrez point jusqu'à ce qu'il arrivera que vous direz : Béni *soit* celui qui vient au nom du Seigneur !

CHAP. XIV.

Jésus-Christ guérit un hydropique le jour du sabbat ; donne des leçons aux pharisiens sur la préséance ; et aux conviés à table par la parabole du grand souper ; et plusieurs instructions aux siens sur le renoncement à soi-même.

IL arriva aussi que *Jésus* étant entré un jour de sabbat dans la maison d'un des principaux des pharisiens, pour prendre son repas, ils l'observaient.

2 Et voici, un homme hydropique était là devant lui.
3 Et Jésus, prenant la parole, parla aux docteurs de la loi, et aux pharisiens, disant : Est-il permis de guérir au jour du sabbat ?
4 Et ils ne dirent mot. Alors ayant pris *le malade*, il le guérit et le renvoya.
5 Puis, s'adressant à eux, il leur dit : Qui sera celui d'entre vous qui, ayant un âne ou un bœuf, lequel vienne à tomber dans un puits, ne l'en retire aussitôt le jour du sabbat ?
6 Et ils ne pouvaient répliquer à ces choses.
7 Il proposait aussi aux conviés une similitude, prenant garde comment ils choisissaient les premières places à table ; et il leur disait :
8 Quand tu seras convié par quelqu'un à des noces, ne te mets point à table à la première place, de peur qu'il n'arrive qu'un plus honorable que toi soit aussi convié ;
9 et que celui qui vous aura convié ne vienne, et ne te dise : Donne ta place à celui-ci ; et qu'alors tu ne commences avec honte de te mettre à la dernière place.
10 Mais quand tu seras convié, va, et te mets à la dernière place, afin que quand celui qui t'a convié viendra, il te dise : Mon ami, monte plus haut ; et alors cela te tournera à honneur devant tous ceux qui seront à table avec toi.
11 Car quiconque s'élève, sera abaissé ; et quiconque s'abaisse, sera élevé.
12 Il disait aussi à celui qui l'avait convié : Quand tu fais un dîner ou un souper, n'invite point tes amis, ni tes frères, ni tes parens, ni tes riches voisins, de peur qu'ils ne te convient à leur tour, et que la pareille ne te soit rendue.
13 Mais quand tu feras un festin, convie les pauvres, les impotens, les boiteux et les aveugles ;
14 et tu seras bienheureux de ce qu'ils n'ont pas de quoi te rendre la pareille ; car la pareille te sera rendue en la résurrection des justes.
15 Et un de ceux qui étaient à table, ayant entendu ces paroles, lui dit : Bienheureux sera celui qui mangera du pain dans le royaume de Dieu.
16 Et *Jésus* dit : Un homme fit un grand souper, et y convia beaucoup de gens.
17 Et à l'heure du souper il envoya son serviteur pour dire aux conviés : Venez, car tout est déjà prêt.
18 Mais ils commencèrent tous unanimement à s'excuser. Le premier lui dit : J'ai acheté un héritage, et il me faut nécessairement partir pour l'aller voir ; je te prie, tiens-moi pour excusé.
19 Un autre dit : J'ai acheté cinq couples de bœufs, et je m'en vais les éprouver ; je te prie, tiens-moi pour excusé.
20 Et un autre dit : J'ai épousé une femme, c'est pourquoi je n'y puis aller.
21 Ainsi le serviteur s'en retourna, et rapporta ces choses à son maître. Alors le père

de famille, tout en colère, dit à
son serviteur : Va-t-en promp-
tement dans les places et dans
les rues de la ville, et amène
ici les pauvres, et les impo-
tens, et les boiteux, et les aveu-
gles.
22 Puis le serviteur dit : Maî-
tre, il a été fait ainsi que tu as
commandé, et il y a encore de
la place.
23 Et le maître dit au servi-
teur : Va dans les chemins et
le long des haies, et *ceux que
tu trouveras*, contrains-les d'en-
trer, afin que ma maison soit
remplie.
24 Car je vous dis qu'aucun
de ces hommes qui avaient été
conviés ne goûtera de mon
souper.
25 Or de grandes troupes al-
laient avec lui ; et lui se tour-
nant, leur dit :
26 Si quelqu'un vient vers
moi, et ne hait pas son père, et
sa mère, et sa femme, et ses
enfans, et ses frères, et ses
sœurs, et même sa propre vie,
il ne peut être mon disciple.
27 Et quiconque ne porte sa
croix, et ne vient après moi, il
ne peut être mon disciple.
28 Mais qui est celui d'entre
vous qui, voulant bâtir une
tour, ne s'asseie premièrement,
et ne calcule la dépense pour
voir s'il a de quoi l'achever,
29 de peur qu'après en avoir
jeté le fondement, et n'ayant
pu l'achever, tous ceux qui le
verront ne commencent à se
moquer de lui,
30 en disant : Cet homme a
commencé à bâtir, et il n'a pu
achever ?
31 Ou, qui est le roi qui par-
te pour donner bataille à un
autre roi, qui premièrement ne
s'asseie, et ne consulte s'il pour-
ra avec dix mille *hommes* al-
ler à la rencontre de celui qui
vient contre lui avec vingt
mille ?
32 Autrement il lui envoie une
ambassade, pendant qu'il est
encore loin, et demande la paix.
33 Ainsi donc chacun de vous
qui ne renonce pas à tout ce
qu'il a, ne peut être mon dis-
ciple.
34 Le sel est bon ; mais si le
sel devient insipide, avec quoi
le salera-t-on ?
35 Il n'est propre ni pour la
terre, ni pour le fumier ; *mais*
on le jette dehors. Qui a des
oreilles pour ouïr, qu'il entende

CHAP. XV.

Jésus-Christ justifie sa conduite envers les pécheurs par les paraboles de la brebis, de la drachme, et de l'enfant prodigue.

OR tous les péagers et les
gens de mauvaise vie s'ap-
prochaient de lui pour l'enten-
dre.
2 Mais les pharisiens et les
scribes murmuraient, disant :
Celui-ci reçoit les gens de
mauvaise vie, et mange avec
eux.
3 Mais il leur proposa cette
parabole, disant :
4 Qui est l'homme d'entre
vous qui ayant cent brebis, s'il
en perd une, ne laisse les qua-
tre-vingt-dix-neuf au désert, et
ne s'en aille après celle qui est
perdue, jusqu'à ce qu'il l'ait
trouvée ;
5 et qui, l'ayant trouvée, ne la

mette sur ses épaules bien
joyeux ;
6 et, étant de retour en sa
maison, n'appelle ses amis et
ses voisins, et ne leur dise :
Réjouissez-vous avec moi ; car
j'ai trouvé ma brebis qui était
perdue ?
7 Je vous dis qu'il y aura de
même de la joie au ciel pour
un seul pécheur qui vient à se
repentir, plus que pour quatre-
vingt-dix-neuf justes qui n'ont
pas besoin de repentance.
8 Ou, qui est la femme qui
ayant dix drachmes, si elle
perd une drachme, n'allume la
chandelle, et ne balaie la mai-
son, et ne la cherche diligem-
ment, jusqu'à ce qu'elle l'ait
trouvée ;
9 et qui, après l'avoir trou-
vée, n'appelle ses amies et ses
voisines, en leur disant : Ré-
jouissez-vous avec moi ; car
j'ai trouvé la drachme que j'a-
vais perdue ?
10 Ainsi je vous dis qu'il y a
de la joie devant les anges de
Dieu pour un seul pécheur qui
vient à se repentir.
11 Il leur dit aussi : Un
homme avait deux fils ;
12 et le plus jeune dit à son
père : Mon père, donne-moi
la part du bien qui m'appar-
tient ; et il leur partagea ses
biens.
13 Et peu de jours après,
quand le plus jeune fils eut tout
ramassé, il s'en alla dehors en
un pays éloigné ; et là il dis-
sipa son bien en vivant dans la
débauche.
14 Et après qu'il eut tout dé-
pensé, une grande famine sur-
vint en ce pays-là ; et il com-
mença d'être dans la disette.
15 Alors il s'en alla, et se
mit au service d'un des habi-
tans du pays, qui l'envoya dans
ses possessions pour paître les
pourceaux.
16 Et il désirait de se ras-
sasier des gousses que les
pourceaux mangeaient ; mais
personne ne lui en donnait.
17 Or, étant revenu à lui-
même, il dit : Combien y a-t-il
de mercenaires dans la maison
de mon père qui ont du pain
en abondance, et moi je meurs
de faim ?
18 Je me leverai, et je m'en
irai vers mon père, et je lui
dirai : Mon père, j'ai péché
contre le ciel et devant toi,
19 et je ne suis plus digne
d'être appelé ton fils ; traite-
moi comme l'un de tes merce-
naires.
20 Il se leva donc, et vint
vers son père ; et comme il
était encore loin, son père le
vit, et fut touché de compas-
sion ; et courant à lui, se jeta
à son cou, et le baisa.
21 Mais le fils lui dit : Mon
père, j'ai péché contre le ciel
et devant toi, et je ne suis plus
digne d'être appelé ton fils.
22 Et le père dit à ses servi-
teurs : Apportez la plus belle
robe, et l'en revêtez ; mettez-
lui un anneau au doigt, et des
souliers aux pieds ;
23 et amenez-moi le veau
gras, et le tuez ; et faisons
bonne chère en le mangeant.
24 Car mon fils, que voici,
était mort, mais il est ressuscité ;
il était perdu, mais il est re-

trouvé. Et ils commencèrent
à faire bonne chère.
25 Or son fils aîné était aux
champs ; et comme il revenait
et qu'il approchait de la mai-
son, il entendit la mélodie et
les danses.
26 Et ayant appelé un des
serviteurs, il lui demanda ce
que c'était.
27 Et *ce serviteur* lui dit :
Ton frère est venu, et ton père
a tué le veau gras, parce qu'il
l'a recouvré sain et sauf.
28 Mais il se mit en colère,
et ne voulut point entrer ; et
son père étant sorti, le priait
d'entrer.
29 Mais il répondit, et dit à
son père : Voici, il y a tant
d'années que je te sers, et ja-
mais je n'ai transgressé ton
commandement, et cependant
tu ne m'as jamais donné un
chevreau pour faire bonne chère
avec mes amis.
30 Mais quand celui-ci, ton
fils, qui a mangé ton bien avec
des femmes de mauvaise vie,
est venu, tu lui as tué le veau
gras.
31 Et *le père* lui dit : *Mon*
enfant, tu es toujours avec moi,
et tous mes biens sont à toi.
32 Or il fallait faire bonne
chère, et se réjouir, parce que
celui-ci, ton frère, était mort,
et il est ressuscité ; il était
perdu, et il est retrouvé.

CHAP. XVI.

Jésus-Christ enseigne par les paraboles de l'économe injuste, des serviteurs de Dieu et de Mammon, du riche et de Lazare.

IL disait aussi à ses disciples :
Il y avait un homme riche
qui avait un économe, lequel
fut accusé devant lui comme
dissipateur de ses biens.
2 Sur quoi l'ayant appelé, il
lui dit : Qu'est-ce que j'entends
dire de toi ? Rends compte
de ton administration ; car tu
n'auras plus le pouvoir d'ad-
ministrer mes biens.
3 Alors l'économe dit en lui-
même : Que ferai-je, puisque
mon maître m'ôte l'administra-
tion ? Je ne puis pas fouir la
terre, et j'ai honte de mendier.
4 Je sais ce que je ferai, afin
que quand mon administration
me sera ôtée, *quelques-uns* me
reçoivent dans leurs maisons.
5 Alors il appela chacun des
débiteurs de son maître, et il
dit au premier : Combien dois-
tu à mon maître ?
6 Il dit : Cent mesures d'hu-
ile. Et il lui dit : Prends ton
obligation, et t'assieds sur-le-
champ, et n'en écris que cin-
quante.
7 Puis il dit à un autre : Et
toi, combien dois-tu ? Et il
dit : Cent mesures de froment.
Et il lui dit : Prends ton obli-
gation, et n'en écris que qua-
tre-vingts.
8 Et le maître loua l'écono-
me infidèle de ce qu'il avait agi
prudemment. Ainsi les enfans
de ce siècle sont plus prudens
en leur génération que les en-
fans de lumière.
9 Et moi aussi je vous dis :
Faites-vous des amis des ri-
chesses iniques, afin que, quand
vous viendrez à manquer, ils
vous reçoivent dans les taber-
nacles éternels.
10 Celui qui est fidèle en

très-peu de chose, est fidèle aussi dans les grandes choses ; et celui qui est injuste en très-peu de chose, est injuste aussi dans les grandes choses.

11 Si donc vous n'avez pas été fidèles dans les richesses iniques, qui vous confiera les vraies *richesses ?*

12 Et si en ce qui est à autrui vous n'avez pas été fidèles, qui vous donnera ce qui est vôtre ?

13 Nul serviteur ne peut servir deux maîtres ; car ou il haïra l'un, et aimera l'autre ; ou il s'attachera à l'un, et méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir Dieu et les richesses.

14 Or les pharisiens aussi, qui étaient avares, entendaient toutes ces choses, et ils se moquaient de lui.

15 Et il leur dit : Vous vous justifiez vous-mêmes devant les hommes, mais Dieu connaît vos cœurs ; c'est pourquoi ce qui est grand devant les hommes, est en abomination devant Dieu.

16 La loi et les prophètes *ont duré* jusqu'à Jean ; depuis ce temps-là le règne de Dieu est évangélisé, et chacun le force.

17 Or il est plus aisé que le ciel et la terre passent, que non pas qu'il tombe un seul point de la loi.

18 Quiconque répudie sa femme, et se marie à une autre, commet un adultère ; et quiconque prend celle qui a été répudiée par son mari, commet un adultère.

19 Or il y avait un homme riche qui se vêtait de pourpre et de fin lin, et qui tous les jours se traitait splendidement.

20 Il y avait *aussi* un pauvre, nommé Lazare, couché à la porte *du riche*, et tout couvert d'ulcères ;

21 et qui désirait d'être rassasié des miettes qui tombaient de la table du riche ; et même les chiens venaient et lui léchaient ses ulcères.

22 Et il arriva que le pauvre mourut, et il fut porté par les anges au sein d'Abraham ; le riche mourut aussi, et fut enseveli.

23 Et étant en enfer, et élevant ses yeux, comme il était dans les tourmens, il vit de loin Abraham et Lazare dans son sein.

24 Et s'écriant, il dit : Père Abraham, aie pitié de moi, et envoie Lazare, qui mouillant dans l'eau le bout de son doigt, vienne refraîchir ma langue ; car je suis grièvement tourmenté dans cette flamme.

25 Et Abraham répondit : Mon fils, souviens-toi que tu as reçu tes biens en ta vie, et que Lazare y a eu ses maux ; mais il est maintenant consolé, et tu es grièvement tourmenté.

26 Et outre tout cela, il y a un grand abîme entre nous et vous ; tellement que ceux qui veulent passer d'ici vers vous ne le peuvent, non plus que ceux qui *veulent* passer de là ici.

27 Et il dit : Je te prie donc, père, de l'envoyer en la maison de mon père ;

28 car j'ai cinq frères, afin
qu'il leur rende témoignage *de
l'état où je suis*, de peur qu'eux
aussi ne viennent dans ce lieu
de tourment.
29 Abraham lui répondit : Ils
ont Moïse et les prophètes ;
qu'ils les écoutent.
30 Mais il dit : Non, père
Abraham ; mais si quelqu'un
des morts va vers eux, ils se
repentiront.
31 Et Abraham lui dit : S'ils
n'écoutent point Moïse et les
prophètes, ils ne seront pas non
plus persuadés, quand quel-
qu'un des morts ressusciterait.

CHAP. XVII.

Jesus-Christ entretient ses disciples du scandale, du pardon et de l'efficace de la foi, des serviteurs inutiles ; guérit dix lépreux, et parle de la venue du règne de Dieu, et du jour du Fils de l'homme.

OR il dit à ses disciples : Il
ne se peut faire qu'il n'ar-
rive des scandales ; mais mal-
heur à celui par qui ils arri-
vent.
2 Il lui vaudrait mieux qu'on
lui mît une pierre de meule
autour de son cou, et qu'il fût
jeté dans la mer, que de scan-
daliser un seul de ces petits.
3 Soyez attentifs sur vous-
mêmes. Si donc ton frère a
péché contre toi, reprends-le ;
et s'il se repent, pardonne-lui.
4 Et si sept fois le jour il a
péché contre toi, et que sept
fois le jour il retourne à toi,
disant : Je me repens, tu lui
pardonneras.
5 Alors les apôtres dirent au
Seigneur : Augmente-nous la
foi.
6 Et le Seigneur dit : Si vous
aviez de la foi aussi gros qu'un
grain de semence de moutarde,
vous pourriez dire à ce mû-
rier : Déracine-toi, et te plante
dans la mer : et il vous obéi-
rait.
7 Mais qui est celui d'entre
vous qui, ayant un serviteur
labourant, ou paissant le bétail,
et qui, le voyant retourner des
champs, lui dise incontinent :
Avance-toi, et mets-toi à ta-
ble ;
8 et qui plutôt ne lui dise :
Apprête-moi à souper, ceins-
toi, et me sers jusqu'à ce que
j'aie mangé et bu ; et après
cela tu mangeras et tu boiras ?
9 Mais est-il pour cela obligé
à ce serviteur de ce qu'il a fait
ce qu'il lui avait commandé ?
Je ne le pense pas.
10 Vous aussi de même, quand
vous aurez fait toutes les cho-
ses qui vous sont commandées,
dites : Nous sommes des ser-
viteurs inutiles, parce que ce
que nous avons fait, nous étions
obligés de le faire.
11 Et il arriva qu'en allant à
Jérusalem, il passait par le mi-
lieu de la Samarie et de la Ga-
lilée.
12 Et comme il entrait dans
une bourgade, dix hommes lé-
preux le rencontrèrent, et ils
s'arrêtèrent de loin ;
13 et élevant leurs voix, ils
lui dirent : Jésus, Maître, aie
pitié de nous !
14 Et quand il les eut vus, il
leur dit : Allez, montrez-vous
aux sacrificateurs. Et il ar-
riva qu'en s'en allant ils furent
rendus nets.
15 Et l'un d'eux, voyant qu'il

était guéri, s'en retourna, glo-
rifiant Dieu à haute voix ;
16 et il se jeta en terre sur
sa face aux pieds de Jésus, lui
rendant grâces. Or c'était un
Samaritain.
17 Alors Jésus prenant la pa-
role, dit : Les dix n'ont-ils pas
été rendus nets ? et les neuf,
où sont-ils ?
18 Il n'y a eu que cet étran-
ger qui soit retourné pour ren-
dre gloire à Dieu.
19 Alors il lui dit : Lève-toi,
va-t-en ; ta foi t'a sauvé.
20 Or étant interrogé par les
pharisiens, quand viendrait le
règne de Dieu, il répondit, et
leur dit : Le règne de Dieu ne
viendra point avec apparence.
21 Et on ne dira point : Voi-
ci, il est ici ; ou voilà, il est
là ; car voici, le règne de Dieu
est au-dedans de vous.
22 Il dit aussi à ses disciples :
Les jours viendront que vous
désirerez de voir un des jours
du Fils de l'homme, mais vous
ne *le* verrez point.
23 Et l'on vous dira : Voici,
il est ici ; ou voilà, il est là ;
mais n'y allez point, et ne les
suivez point.
24 Car, comme l'éclair brille
de l'un des côtés de dessous
le ciel, et reluit jusqu'à l'autre
qui est sous le ciel ; tel sera
aussi le Fils de l'homme en son
jour.
25 Mais il faut premièrement
qu'il souffre beaucoup, et qu'il
soit rejeté par cette nation.
26 Et comme il arriva aux
jours de Noé, il arrivera de
même aux jours du Fils de
l'homme.
27 On mangeait et on buvait :
on prenait et on donnait des
femmes en mariage, jusqu'au
jour que Noé entra dans l'ar-
che ; et le déluge vint qui les
fit tous périr.
28 Il arriva aussi la même
chose aux jours de Lot ; on
mangeait, on buvait, on ache-
tait, on vendait, on plantait et
on bâtissait ;
29 mais, au jour que Lot sor
tit de Sodome, il plut du feu
et du soufre du ciel que les fit
tous périr.
30 Il en sera de même au jour
que le Fils de l'homme sera
manifesté.
31 En ce jour-là que celui
qui sera sur la maison, et qui
aura son ménage dans la mai-
son, ne descende point pour
l'emporter ; et que celui qui
sera aux champs, ne retourne
point non plus à ce qui est de-
meuré en arrière.
32 Souvenez-vous de la fem-
me de Lot.
33 Quiconque cherchera à
sauver sa vie, la perdra ; et
quiconque la perdra, la vivi-
fiera.
34 Je vous dis qu'en cette
nuit-là deux seront dans un
même lit ; l'un sera pris, et
l'autre laissé.
35 Il y aura deux *femmes* qui
moudront ensemble ; l'une se-
ra prise, et l'autre laissée.
36 Deux seront aux champs ;
un sera pris, et l'autre laissé.
37 Et eux répondant, lui di-
rent : Où *sera-ce*, Seigneur ?
Et il leur dit : En quelque
lieu que sera le corps *mort*, là
aussi s'assembleront les aigles.

CHAP. XVIII.

Jésus-Christ recommande la persévérance dans la prière par la parabole du juge inique ; exhorte à l'humilité du péager repentant ; embrasse les enfans ; donne de la terreur aux riches, et de la consolation à ceux qui ont tout quitté pour lui ; monte à Jérusalem prédisant sa passion, et guérissant un aveugle.

IL leur proposa aussi une parabole, *pour faire voir* qu'il faut toujours prier, et ne se lasser point ;
2 disant : Il y avait dans une ville un juge, qui ne craignait point Dieu, et qui ne respectait personne.
3 Et dans la même ville il y avait une veuve, qui l'allait souvent trouver, et lui dire : Fais-moi justice de ma partie adverse.
4 Pendant long-temps il n'en voulut rien faire. Mais après cela il dit en lui-même : Quoique je ne craigne point Dieu, et que je ne respecte personne,
5 néanmoins parce que cette veuve me donne de la peine, je lui ferai justice, de peur qu'elle ne vienne perpétuellement me rompre la tête.
6 Et le Seigneur dit : Ecoutez ce que dit le juge inique.
7 Et Dieu ne vengera-t-il point ses élus qui crient à lui jour et nuit, quoiqu'il diffère de s'irriter pour l'amour d'eux ?
8 Je vous dis que bientôt il les vengera. Mais quand le Fils de l'homme viendra, *pensez-vous* qu'il trouve de la foi sur la terre ?
9 Il dit aussi cette parabole à quelques-uns qui se confiaient en eux-mêmes d'être justes, et qui tenaient les autres pour rien.
10 Deux hommes montèrent au temple pour prier, l'un pharisien, et l'autre péager.
11 Le pharisien se tenant à l'écart priait en lui-même en ces termes : O Dieu ! je te rends grâces de ce que je ne suis point comme le reste des hommes, *qui sont* ravisseurs, injustes, adultères ; ni même comme ce péager.
12 Je jeûne deux fois la semaine, *et* je donne la dîme de tout ce que je possède.
13 Mais le péager se tenant loin, n'osait pas même lever les yeux vers le ciel, mais frappait sa poitrine, en disant : O Dieu ! sois apaisé envers moi qui suis pécheur !
14 Je vous dis que celui-ci descendit en sa maison justifié plutôt que l'autre ; car quiconque s'élève, sera abaissé ; et quiconque s'abaisse, sera élevé.
15 Et quelques-uns lui présentèrent aussi de petits enfans, afin qu'il les touchât ; ce que les disciples voyant, ils censurèrent *ceux qui les présentaient.*
16 Mais Jésus les ayant fait venir à lui, dit : Laissez venir à moi les petits enfans, et ne les en empêchez point ; car le royaume de Dieu est pour ceux qui leur ressemblent.
17 En vérité, je vous dis que quiconque ne recevra point comme un enfant le royaume de Dieu, n'y entrera point.
18 Et un seigneur l'interrogea, disant : Maître, qui es bon

que ferai-je pour hériter la vie éternelle ?

19 Jésus lui dit : Pourquoi m'appelles-tu bon ? Il n'y a nul bon qu'un seul, *qui est* Dieu.

20 Tu sais les commandemens : Tu ne commettras point adultère ; tu ne tueras point ; tu ne déroberas point ; tu ne diras point de faux témoignage ; honore ton père et ta mère.

21 Et il lui dit : J'ai gardé toutes ces choses dès ma jeunesse.

22 Et quand Jésus eut entendu cela, il lui dit : Il te manque encore une chose ; vends tout ce que tu as, et le distribue aux pauvres, et tu auras un trésor au ciel ; puis viens, et me suis.

23 Mais lui ayant entendu ces choses devint fort triste, car il était extrêmement riche.

24 Et Jésus voyant qu'il était devenu fort triste, dit : Qu'il est malaisé que ceux qui ont des biens entrent dans le royaume de Dieu !

25 Il est certes plus aisé qu'un chameau passe par le trou d'une aiguille, qu'il ne l'est qu'un riche entre dans le royaume de Dieu.

26 Et ceux qui entendirent cela, dirent : Et qui peut donc être sauvé ?

27 Et il leur dit : Les choses qui sont impossibles aux hommes sont possibles à Dieu.

28 Et Pierre dit : Voici, nous avons tout quitté, et nous t'avons suivi.

29 Et il leur dit : En vérité, je vous dis qu'il n'y en a pas un qui ait quitté sa maison, ou ses parens, ou ses frères, ou sa femme, ou ses enfans, pour l'amour du royaume de Dieu,

30 qui ne reçoive beaucoup plus en ce temps-ci, et au siècle à venir la vie éternelle.

31 Puis Jésus prit à part les douze, et il leur dit : Voici, nous montons à Jérusalem, et toutes les choses qui sont écrites par les prophètes touchant le Fils de l'homme seront accomplies ;

32 car il sera livré aux Gentils ; il sera moqué et injurié, et on lui crachera au visage.

33 Et après qu'ils l'auront fouetté, ils le feront mourir ; mais il ressuscitera le troisième jour.

34 Mais ils ne comprirent rien de tout cela ; et ce discours était si obscur pour eux, qu'ils ne comprirent point ce qu'il leur disait.

35 Or il arriva, comme il approchait de Jérico, qu'il y avait un aveugle assis près du chemin, et qui mendiait.

36 Et entendant la multitude qui passait, il demanda ce que c'était.

37 Et on lui dit que Jésus le Nazarien passait.

38 Alors il cria, disant : Jésus, Fils de David, ai pitié de moi !

39 Et ceux qui allaient devant, le reprenaient, afin qu'il se tût ; mais il criait beaucoup plus fort : Fils de David, aie pitié de moi !

40 Et Jésus s'étant arrêté, commanda qu'on le lui amenât :

et quand il se fut approché, il l'interrogea,
41 disant : Que veux-tu que je te fasse ? Il répondit : Seigneur, que je recouvre la vue.
42 Et Jésus lui dit : Recouvre la vue, ta foi t'a sauvé.
43 Et à l'instant il recouvra la vue, et il suivait *Jésus*, glorifiant Dieu. Et tout le peuple voyant cela, en loua Dieu.

CHAP. XIX.

Jésus-Christ appelle Zachée ; propose la parabole des dix marcs ; fait son entrée à Jérusalem, dont il pleure la ruine prochaine, et purge le temple.

ET *Jésus* étant entré dans Jérico, allait par la ville.
2 Et voici, un homme, appelé Zachée, qui était principal péager, et qui était riche,
3 tâchait de voir lequel était Jésus ; mais il ne pouvait à cause de la foule, car il était petit.
4 C'est pourquoi il accourut devant, et monta sur un sycomore pour le voir ; car il devait passer par là.
5 Et quand Jésus fut venu à cet endroit-la, regardant en haut, il le vit, et lui dit : Zachée, descends promptement ; car il faut que je demeure aujourd'hui dans ta maison.
6 Et il descendit promptement, et le reçut avec joie.
7 Et tous voyant cela murmuraient, disant qu'il était entré chez un homme de mauvaise vie pour y loger.
8 Et Zachée se présentant là, dit au Seigneur : Voici, Seigneur, je donne la moitié de mes biens aux pauvres ; et si j'ai fait tort à quelqu'un en quelque chose, j'en rends le quadruple.
9 Et Jésus lui dit : Aujourd'hui le salut est entré dans cette maison ; parce que celui-ci aussi est fils d'Abraham.
10 Car le Fils de l'homme est venu chercher et sauver ce qui était perdu.
11 Et comme ils entendaient ces choses, Jésus poursuivit son discours, et proposa une parabole, parce qu'il était près de Jérusalem, et qu'ils pensaient qu'à l'instant le règne de Dieu devait être manifesté.
12 Il dit donc : Un homme noble s'en alla dans un pays éloigné pour se mettre en possession d'un royaume, mais dans la vue de revenir.
13 Et ayant appelé dix de ses serviteurs, il leur donna dix marcs d'argent, et leur dit : Faites-les valoir jusqu'à ce que je vienne.
14 Or ses citoyens le haïssaient ; c'est pourquoi ils envoyèrent après lui une députation pour lui dire : Nous ne voulons pas que celui-ci règne sur nous.
15 Il arriva donc après qu'il fut retourné, et qu'il se fut mis en possession du royaume, qu'il commanda qu'on lui appelât ces serviteurs à qui il avait confié *son* argent, afin qu'il sût combien chacun aurait gagné par son trafic.
16 Alors le premier vint, disant : Seigneur, ton marc a produit dix autres marcs.
17 Et il lui dit : Cela va bien, bon serviteur ; parce que

tu as été fidèle en peu de
chose, aie puissance sur dix
villes.
18 Et un autre vint, disant:
Seigneur, ton marc en a pro-
duit cinq autres.
19 Et il dit aussi à celui-ci:
Et toi, sois établi sur cinq vil-
les.
20 Et un autre vint, disant:
Seigneur, voici ton marc que
j'ai tenu enveloppé dans un
linge;
21 car je t'ai craint, parce
que tu es un homme sévère;
tu prends ce que tu n'as point
mis, et tu moissonnes ce que
tu n'as point semé.
22 Et il lui dit: Méchant
serviteur, je te jugerai par ta
propre parole; tu savais que
je suis un homme sévère, pre-
nant ce que je n'ai point mis,
et moissonnant ce que je n'ai
point semé;
23 pourquoi donc n'as-tu pas
mis mon argent à la banque, et
à mon retour je l'eusse retiré
avec l'intérêt?
24 Alors il dit à ceux qui
étaient présens: Otez-lui le
marc, et donnez-le à celui qui
a les dix.
25 Et ils lui dirent: Seigneur,
il a dix marcs.
26 Ainsi je vous dis qu'à cha-
cun qui aura, il sera donné; et
à celui qui n'a rien, cela même
qu'il a lui sera ôté.
27 Au reste, amenez ici ces
ennemis qui n'ont pas voulu
que je régnasse sur eux, et
tuez-les devant moi.
28 Et ayant dit ces choses,
il allait devant *eux*, montant à
Jérusalem.
29 Et il arriva, comme il ap-
prochait de Bethphagé et de
Béthanie, vers la montagne
appelée des Oliviers, qu'il en-
voya deux de ses disciples,
30 en leur disant: Allez à la
bourgade qui est vis-à-vis de
vous, et y étant entrés, vous
trouverez un ânon attaché, sur
lequel jamais homme n'est
monté; détachez-le, et ame-
nez-le-moi.
31 Que si quelqu'un vous de-
mande pourquoi vous le déta-
chez, vous lui direz ainsi: c'est
parce que le Seigneur en a be-
soin.
32 Et ceux qui étaient envo-
yés s'en allèrent, et trouvè-
rent *l'ânon* comme il le leur
avait dit.
33 Et comme ils détachaient
l'ânon, les maîtres leur dirent:
Pourquoi détachez-vous cet
ânon?
34 Ils répondirent: Le Sei-
gneur en a besoin.
35 Ils l'emmenèrent donc à
Jésus, et ils jetèrent leurs vê-
temens sur l'ânon; puis ils mi-
rent Jésus dessus.
36 En même temps qu'il mar-
chait, ils étendaient leurs vête-
mens par le chemin.
37 Et lorsqu'il fut proche de
la descente de la montagne des
Oliviers, toute la multitude des
disciples se réjouissant, se mit
à louer Dieu à haute voix pour
tous les miracles qu'ils avaient
vus,
38 disant: Béni soit le roi
qui vient au nom du Seigneur!
Que la paix soit dans le ciel,
et la gloire dans les lieux très-
hauts!

39 Et quelques-uns d'entre les pharisiens de la troupe lui dirent : Maître, reprends tes disciples.
40 Et Jésus répondant, leur dit : Je vous dis que si ceux-ci se taisent, les pierres même crieront.
41 Et quand il fut proche, voyant la ville, il pleura sur elle, en disant :
42 O! si toi aussi eusses connu, au moins en cette tienne journée, les choses qui appartiennent à ta paix ! mais maintenant elles sont cachées devant tes yeux.
43 Car les jours viendront sur toi que tes ennemis t'environneront de tranchées; ils t'enfermeront, et t'enserreront de tous côtes ;
44 et te raseront, toi et tes enfans qui sont au-dedans de toi ; et ils ne laisseront en toi pierre sur pierre, parce que tu n'as point connu le temps de ta visitation.
45 Puis étant entré au temple, il commença à chasser dehors ceux qui y vendaient et qui y achetaient,
46 leur disant : Il est écrit : Ma maison est la maison de prière ; mais vous en avez fait une caverne de voleurs.
47 Et il était tous les jours enseignant dans le temple, et les principaux sacrificateurs, et les scribes, et les principaux du peuple, tâchaient de le faire mourir.
48 Mais ils ne trouvaient rien qu'ils lui pussent faire ; car tout le peuple était fort attentif à l'écouter.

CHAP. XX.

Jésus-Christ répond aux questions des scribes sur sa mission, par une contre-demande sur celle de Jean-Baptiste, et par les paraboles des vignerons et de la pierre rejetée ; confirme le tribut dû à César ; instruit les sadducéens de la résurrection, et du Messie, Fils et Seigneur de David ; condamnant l'hypocrisie des scribes.

ET il arriva un de ces jours-là, comme il enseignait le peuple dans le temple, et qu'il évangélisait, que les principaux sacrificateurs et les scribes survinrent avec les anciens.
2 Et ils lui parlèrent, en disant : Dis-nous par quelle autorité tu fais ces choses, ou qui est celui qui t'a donné cette autorité ?
3 Et Jésus répondant, leur dit : Je vous interrogerai aussi sur un article, et répondez-moi.
4 Le baptême de Jean était-il du ciel, ou des hommes ?
5 Or ils disputaient entre eux, disant : Si nous disons, du ciel ; il dira, pourquoi donc ne l'avez-vous point cru ?
6 Et si nous disons, des hommes, tout le peuple nous lapidera ; car ils sont persuadés que Jean était un prophète.
7 C'est pourquoi ils repondirent, Qu'ils ne savaient d'où il était.
8 Et Jésus leur dit : Je ne vous dirai point aussi par quelle autorité je fais ces choses.
9 Alors il se mit à dire au peuple cette parabole : Un homme planta une vigne, et la loua à des vignerons, et fut longtemps dehors.
10 Et dans la saison *du fruit*,

il envoya un serviteur vers les vignerons, afin qu'ils lui donnassent du fruit de la vigne ; mais les vignerons l'ayant battu, le renvoyèrent à vide.

11 Il leur envoya encore un autre serviteur ; mais ils le battirent aussi, et après l'avoir traité indignement, ils le renvoyèrent à vide.

12 Il en envoya encore un troisième, mais ils le blessèrent aussi, et le jetèrent dehors.

13 Alors le seigneur de la vigne dit : Que ferai-je ? J'y enverrai mon fils le bien-aimé ; peut-être que quand ils le verront, ils le respecteront.

14 Mais quand les vignerons le virent, ils raisonnèrent entre eux, en disant : Celui-ci est l'héritier ; venez, tuons-le, afin que l'héritage soit à nous.

15 Et ils le jetèrent hors de la vigne, et le tuèrent. Que leur fera donc le maître de la vigne ?

16 Il viendra, et fera périr ces vignerons-là, et il donnera la vigne à d'autres. Ce qu'eux ayant entendu, ils dirent : A Dieu ne plaise !

17 Alors il les regarda, et dit : Que veut donc dire ce qui est écrit : La pierre que ceux qui bâtissent ont rejetée est devenue la maîtresse pierre du coin.

18 Quiconque tombera sur cette pierre sera brisé ; et elle écrasera celui sur qui elle tombera.

19 Et les principaux sacrificateurs et les scribes cherchèrent dans ce même instant à mettre les mains sur lui ; car ils connurent bien qu'il avait dit cette parabole contre eux-mais ils craignaient le peuple.

20 Et l'observant ils envoyèrent des gens concertés, qui contrefaisaient les gens de bien, pour le surprendre en paroles, afin de le livrer à la domination et à la puissance du gouverneur,

21 lesquels l'interrogèrent, en disant : Maître, nous savons que tu parles, et que tu enseignes conformément à la justice, et que tu ne regardez point à l'apparence des personnes, mais que tu enseigner la voie de Dieu en vérité ?

22 Nous est-il permis de payer le tribut à César, ou non ?

23 Mais lui ayant aperçu leur ruse, leur dit : Pourquoi me tentez-vous ?

24 Montrez-moi un denier ; de qui a-t-il l'image et l'inscription ? Ils lui répondirent : De César.

25 Et il leur dit : Rendez donc à César les choses qui sont à César, et à Dieu les choses qui sont à Dieu.

26 Ainsi ils ne purent rien trouver à redire dans sa réponse en présence du peuple ; mais tout étonnés de sa réponse, ils se turent.

27 Alors quelques-uns des sadducéens, qui nient formellement la résurrection, s'approchèrent, et l'interrogèrent,

28 disant : Maître, Moïse nous a laissé par écrit, que si le frère de quelqu'un est mort ayant une femme, et qu'il soit mort sans enfans, son frère

prenne sa femme, et qu'il sus-
cite des enfans à son frère.
29 Or il y eut sept frères,
dont l'aîné prit une femme, et
mourut sans enfans.
30 Et le second la prit, et
mourut aussi sans enfans.
31 Puis le troisième la prit,
et de même tous les sept; et
ils moururent sans avoir laissé
des enfans.
32 Et après tous la femme
aussi mourut.
33 Duquel d'eux donc sera-t-
elle femme en la résurrection?
car les sept l'ont eue pour
femme.
34 Et Jésus répondant, leur
dit: Les enfans de ce siècle
prennent et sont pris en ma-
riage.
35 Mais ceux qui seront faits
dignes d'obtenir ce siècle-là et
la résurrection des morts, ne
prendront ni ne seront pris en
mariage.
36 Car ils ne pourront plus
mourir, parce qu'ils seront sem-
blables aux anges, et qu'ils se-
ront fils de Dieu, étant fils de
la résurrection.
37 Or que les morts ressus-
citent, Moïse même l'a montré
auprès du buisson, quand il
appelle le Seigneur le Dieu
d'Abraham, et le Dieu d'Isaac,
et le Dieu de Jacob.
38 Or il n'est point le Dieu
des morts, mais des vivans;
car tous vivent en lui.
39 Et quelques-uns des scribes
prenant la parole, dirent: Maî-
tre, tu as bien dit.
40 Et ils ne l'osèrent plus
interroger sur rien.
41 Mais lui leur dit: Com-
ment dit-on que le Christ est
Fils de David?
42 Car David lui-même dit
au livre des psaumes: Le Sei-
gneur a dit à mon Seigneur:
Assieds-toi à ma droite,
43 jusqu'à ce que j'aie mis
tes ennemis pour le marche-
pied de tes pieds.
44 *Puis* donc que David l'ap-
pelle *son* Seigneur, comment
est-il son Fils?
45 Et comme tout le peuple
écoutait, il dit à ses disci-
ples:
46 Donnez-vous de garde des
scribes, qui se plaisent à se
promener en robes longues, et
qui aiment les salutations dans
les marchés, et les premières
chaires dans les synagogues,
et les premières places dans
les festins,
47 et qui dévorent entière-
ment les maisons des veuves,
même sous prétexte de faire
de longues prières; *car* ils en
recevront une plus grande con-
damnation.

CHAP. XXI.

Jésus-Christ prisant l'offrande de la veuve, prédit la persécution des siens, et la désolation de Jérusalem, etc., exhortant à veiller.

ET comme *Jésus* regardait,
il vit des riches qui met-
taient leurs dons au tronc.
2 Il vit aussi une pauvre
veuve qui y mettait deux pe-
tites pièces *de monnaie*.
3 Et il dit: Certes, je vous
dis que cette pauvre veuve a
plus mis que tous *les autres*.
4 Car tous ceux-ci ont mis
aux offrandes de Dieu de leur
superflu; mais celle-ci y a mis

de sa disette tout ce qu'elle
avait pour vivre.
5 Et comme quelques-uns di-
saient du temple, Qu'il était
orné de belles pierres et de
dons, il dit :
6 Est-ce cela que vous re-
gardez ? les jours viendront
qu'il n'y sera laissé pierre sur
pierre qui ne soit démolie.
7 Et ils l'interrogèrent, en
disant : Maître, quand sera-ce
donc que ces choses arriveront ?
et quel signe y aura-t-il quand
ces choses devront arriver ?
8 Et il dit : Prenez garde
que vous ne soyez point sé-
duits ; car plusieurs viendront
en mon nom, disant : C'est moi
qui suis le Christ : et même le
temps approche ; n'allez donc
point après eux.
9 Et quand vous entendrez
des guerres et des séditions,
ne vous épouvantez point ; car
il faut que ces choses arrivent
premièrement ; mais la fin ne
sera pas tout aussitôt.
10 Alors il leur dit : Une na-
tion s'élèvera contre une autre
nation, et un royaume contre
un autre royaume.
11 Et il y aura de grands
tremblemens de terre en tous
lieux, et des famines, et des
pestes, et des épouvantemens,
et de grands signes du ciel.
12 Mais avant toutes ces
choses ils mettront les mains
sur vous, et vous persécute-
ront, vous livrant aux syna-
gogues, et vous mettant en
prison ; et ils vous méneront
devant les rois et les gou-
verneurs, à cause de mon
nom.
13 Et cela vous sera pour té-
moignage.
14 Mettez donc en vos cœurs
de ne point préméditer com-
ment vous aurez à répondre ;
15 car je vous donnerai une
bouche et une sagesse, à la-
quelle tous ceux qui vous se-
ront contraires ne pourront
contredire ni résister.
16 Vous serez aussi livrés
par vos pères, et par vos mères,
et par vos frères, et par vos pa-
rens, et par vos amis ; et ils en
feront mourir plusieurs d'entre
vous.
17 Et vous serez haïs de tous,
à cause de mon nom.
18 Mais un cheveu de votre
tête ne sera point perdu.
19 Possédez vos âmes par
votre patience.
20 Et quand vous verrez Jé-
rusalem être environnée d'ar-
mées, sachez alors que sa dé-
solation est proche.
21 Alors que ceux qui sont
en Judée s'enfuient aux mon-
tagnes ; et que ceux qui sont
dans Jérusalem s'en retirent ;
et que ceux qui sont aux
champs n'entrent point en elle.
22 Car ce seront là les jours
de la vengeance, afin que tou-
tes les choses qui sont écrites
soient accomplies.
23 Or malheur à celles qui
seront enceintes, et à celles
qui allaiteront en ces jours-là ;
car il y aura une grande ca-
lamité sur le pays, et une
grande colère contre ce peuple.
24 Et ils tomberont sous le
tranchant de l'épée, et seront
menés captifs dans toutes les
nations ; et Jérusalem sera

foulée par les Gentils, jusqu'à
ce que les temps des Gentils
soient accomplis.
25 Et il y aura des signes
dans le soleil, et dans la lune,
et dans les étoiles, et une telle
détresse des nations, qu'on ne
saura que devenir sur la terre ;
la mer et les ondes faisant un
grand bruit.
26 De sorte que les hommes
seront comme rendant l'âme de
peur, et à cause de l'attente
des choses qui surviendront
dans toute la terre ; car les
vertus des cieux seront ébran-
lées.
27 Et alors on verra le Fils
de l'homme venant sur une
nuée avec puissance et grande
gloire.
28 Or quand ces choses com-
menceront d'arriver, regardez
en haut, et levez vos têtes,
parce que votre délivrance ap-
proche.
29 Et il leur proposa cette
comparaison : Voyez le figuier
et tous les *autres* arbres.
30 Quand ils commencent à
pousser, vous connaissez de
vous-mêmes en regardant que
l'été est déjà près.
31 Vous aussi de même, quand
vous verrez arriver ces choses,
sachez que le règne de Dieu
est près.
32 En vérité, je vous dis que
cette génération ne passera
point, que toutes ces choses ne
soient arrivées.
33 Le ciel et la terre passe-
ront, mais mes paroles ne pas-
seront point.
34 Prenez donc garde à vous-
mêmes, de peur que vos cœurs
ne soient appesantis par la
gourmandise et l'ivrognerie, et
par les soucis de cette vie ; et
que ce jour-là ne vous sur-
prenne subitement.
35 Car il surprendra comme
un filet tous ceux qui habitent
sur le dessus de toute la terre.
36 Veillez donc, priant en
tout temps, afin que vous so-
yez faits dignes d'éviter toutes
ces choses qui doivent arriver,
et afin que vous puissiez sub-
sister devant le Fils de l'hom-
me.
37 Or il enseignait le jour
dans le temple ; et il sortait et
demeurait la nuit dans la mon-
tagne qui est appelée des Oli-
viers.
38 Et, dès le point du jour,
tout le peuple venait vers lui
au temple pour l'entendre.

CHAP. XXII.

Complot de Judas contre Jésus-Christ, qui après la Pâque et l'Eucharistie, sortant, est dans l'agonie ; pris et mené au pontife ; renié par Pierre, outragé, etc.

OR la fête des pains sans
levain, qu'on appelle Pâ-
que, approchait.
2 Et les principaux sacrifica-
teurs et les scribes cherchaient
comment ils le pourraient faire
mourir ; car ils craignaient le
peuple.
3 Mais Satan entra dans Ju-
das, surnommé Iscariot, qui
était du nombre des douze ;
4 lequel s'en alla, et parla
avec les principaux sacrifica-
teurs et les capitaines, de la
manière dont il le leur livrerait.
5 Et ils en furent joyeux, et
convinrent qu'ils lui donnera-
ient de l'argent.

6 Et il le leur promit ; et il
cherchait le temps propre pour
le leur livrer sans tumulte.
7 Or le jour des pains sans
levain, auquel il fallait sacrifier
l'*agneau* de Pâque, arriva.
8 Et *Jésus* envoya Pierre et
Jean, en leur disant : Allez, et
apprêtez-nous l'*agneau* de Pâque,
afin que nous le mangions.
9 Et ils lui dirent : Où veux-tu
que nous l'apprêtions ?
10 Et il leur dit : Voici,
quand vous serez entrés dans
la ville, vous rencontrerez un
homme portant une cruche
d'eau, suivez-le en la maison
où il entrera.
11 Et dites au maître de la
maison : Le Maître t'envoie
dire où est le logis où je mangerai
l'*agneau* de Pâque avec
mes disciples ?
12 Et il vous montrera une
grande chambre haute parée ;
apprêtez là l'*agneau de Pâque.*
13 S'en étant donc allés, ils
trouvèrent tout comme il le
leur avait dit ; et ils apprêtèrent
l'*agneau* de Pâque.
14 Et quand l'heure fut venue,
il se mit à table, et les
douze apôtres avec lui.
15 Et il leur dit : J'ai fort
désiré de manger cet *agneau*
de Pâque avec vous avant que
je souffre.
16 Car je vous dis que je n'en
mangerai plus jusqu'à ce qu'il
soit accompli dans le royaume
de Dieu.
17 Et ayant pris la coupe, il
rendit grâces, et il dit : Prenez-la,
et la distribuez entre
vous.
18 Car je vous dis que je ne
boirai plus du fruit de la vigne
jusqu'à ce que le règne de
Dieu soit venu.
19 Puis prenant le pain, et
ayant rendu grâces, il le rompit,
et le leur donna, en disant :
Ceci est mon corps, qui est
donné pour vous ; faites ceci
en mémoire de moi.
20 De même aussi *il leur
donna* la coupe après le souper,
en disant : Cette coupe
est le Nouveau-Testament en
mon sang, qui est répandu pour
vous.
21 Cependant voici, la main
de celui qui me trahit est avec
moi à table.
22 Et certes le Fils de l'homme
s'en va, selon ce qui est
déterminé : Toutefois malheur
à cet homme par qui il est
trahi.
23 Alors ils se mirent à s'entre-demander
l'un à l'autre, qui
serait celui d'entre eux à qui il
arriverait de commettre cette
action.
24 Il arriva aussi une contestation
entre eux, pour savoir
lequel d'entre eux serait estimé
le plus grand.
25 Mais il leur dit : Les rois
des nations les maîtrisent ; et
ceux qui usent d'autorité sur
elles sont nommés bienfaiteurs.
26 Mais il n'en sera pas ainsi
de vous ; au contraire, que
le plus grand parmi vous soit
comme le moindre, et celui qui
gouverne comme celui qui sert.
27 Car lequel est le plus
grand, celui qui est à table, ou
celui qui sert ? N'est-ce pas
celui qui est à table ? Or je

suis au milieu de vous comme
celui qui sert.
28 Or vous êtes ceux qui
avez persévéré avec moi dans
mes tentations.
29 C'est pourquoi je vous
confie le royaume comme mon
Père me l'a confié ;
30 afin que vous mangiez, et
que vous buviez à ma table
dans mon royaume ; et que
vous soyez assis sur des trônes,
jugeant les douze tribus d'Is-
raël.
31 Le Seigneur dit aussi :
Simon, Simon, voici, Satan a
demandé instamment à vous
cribler comme le blé ;
32 mais j'ai prié pour toi que
ta foi ne défaille point ; toi
donc, quand tu seras un jour
converti, fortifie tes frères.
33 Et *Pierre* lui dit : Sei-
gneur, je suis tout prêt à aller
avec toi, soit en prison, soit à
la mort.
34 Mais Jésus lui dit : Pierre,
je te dis que le coq ne chante-
ra point aujourd'hui que pre-
mièrement tu ne renies par
trois fois de m'avoir connu.
35 Puis il leur dit : Quand
je vous ai envoyés sans bourse,
sans sac, et sans souliers, avez-
vous manqué de quelque chose ?
Ils répondirent : De rien.
36 Et il leur dit : Mais main-
tenant que celui qui a une
bourse la prenne, et de même
celui qui a un sac ; et que celui
qui n'a point d'épée vende sa
robe, et achète une épée.
37 Car je vous dis qu'il faut
que ceci aussi qui est écrit soit
accompli en moi : Et il a été
mis au rang des iniques. Car
certainement les choses qui
ont été prédites de moi s'en
vont être accomplies.
38 Et ils dirent : Seigneur,
voici deux épées. Et il leur
dit : C'est assez.
39 Puis il partit, et s'en alla,
selon sa coutume, au mont des
Oliviers ; et ses disciples le
suivirent.
40 Et quand il fut arrivé en
ce lieu-là, il leur dit : Priez
que vous n'entriez point en
tentation.
41 Puis s'étant éloigné d'eux
environ d'un jet de pierre, et
s'étant mis à genoux, il priait,
42 disant : Père, si tu vou-
lais transporter cette coupe
loin de moi ; toutefois que ma
volonté ne soit point faite, mais
la tienne.
43 Et un ange lui apparut
du ciel, le fortifiant.
44 Et lui étant en agonie,
priait plus instamment, et sa
sueur devint comme des gru-
meaux de sang découlant en
terre.
45 Puis s'étant levé de sa
prière, il revint à ses disciples,
lesquels il trouva dormant de
tristesse ;
46 et il leur dit : Pourquoi
dormez-vous ? Levez-vous, et
priez que vous n'entriez point
en tentation.
47 Et comme il parlait en-
core, voici, une troupe, et ce-
lui qui avait nom Judas, l'un
des douze, vint devant eux, et
s'approcha de Jésus pour le
baiser.
48 Et Jésus lui dit : Judas,
trahis-tu le Fils de l'homme
par un baiser ?

49 Alors ceux qui étaient autour de lui, voyant ce qui allait arriver, lui dirent : Seigneur, frapperons-nous de l'épée ?

50 Et l'un d'eux frappa le serviteur du souverain sacrificateur, et lui emporta l'oreille droite.

51 Mais Jésus prenant la parole, dit : Laissez-*les faire* jusqu'ici. Et lui ayant touché l'oreille, il le guérit.

52 Puis Jésus dit aux principaux sacrificateurs, et aux capitaines du temple, et aux anciens qui étaient venus contre lui : Etes-vous venus comme après un brigand, avec des épées et des bâtons ?

53 Quoique j'aie été tous les jours avec vous au temple, vous n'avez pas mis la main sur moi ; mais c'est ici votre heure, et la puissance des ténèbres.

54 Se saisissant donc de lui, ils l'emmenèrent, et le firent entrer dans la maison du souverain sacrificateur ; et Pierre suivait de loin.

55 Or ces gens ayant allumé du feu au milieu de la cour, et s'étant assis ensemble, Pierre s'assit parmi eux.

56 Et une servante le voyant assis auprès du feu, et ayant l'œil arrêté sur lui, dit : Celuici aussi était avec lui.

57 Mais il le nia, disant : Femme, je ne le connais point.

58 Et un peu après, un autre le voyant, dit : Tu es aussi de ces gens-là. Mais Pierre dit : O homme ! je n'en suis point.

59 Et environ l'espace d'une heure après, quelque autre affirmait, *et disait :* Certainement celui-ci aussi était avec lui ; car il est Galiléen.

60 Et Pierre dit : O homme ! je ne sais ce que tu dis. Et dans ce moment, comme il parlait encore, le coq chanta.

61 Et le Seigneur se tournant, regarda Pierre ; et Pierre se ressouvint de la parole du Seigneur, qui lui avait dit : Avant que le coq chante, tu me renieras trois fois.

62 Alors Pierre étant sorti dehors, pleura amèrement.

63 Or ceux qui tenaient Jésus se moquaient de lui, et le frappaient.

64 Et lui ayant bandé les yeux, ils lui donnaient des coups sur le visage, et l'interrogeaient, disant : Devine qui est celui qui t'a frappé ?

65 Et ils disaient plusieurs autres choses contre lui, en l'outrageant de paroles.

66 Et quand le jour fut venu, les anciens du peuple, et les principaux sacrificateurs, et les scribes s'assemblèrent, et l'emmenèrent dans le conseil,

67 et *lui* dirent : Si tu es le Christ, dis-le-nous. Et il leur répondit : Si je vous le dis, vous ne le croirez point.

68 Que si aussi je vous interroge, vous ne me répondrez point, et vous ne me laisserez point aller.

69 Désormais le Fils de l'homme sera assis à la droite de la puissance de Dieu.

70 Alors ils dirent tous : Es tu donc le Fils de Dieu ? Il

leur dit : Vous le dites vous-mêmes que je le suis.
71 Et ils dirent : Qu'avons-nous besoin encore de témoignage ? car nous-mêmes nous l'avons ouï de sa bouche.

CHAP. XXIII.

Jésus-Christ mené à Pilate et à Hérode, condamné ; crucifié ; mort et enseveli.

PUIS ils se levèrent tous et le menèrent à Pilate.
2 Et ils se mirent à l'accuser, disant : Nous avons trouvé cet homme sollicitant la nation à la révolte, et défendant de donner le tribut à César, et se disant être le Christ, le roi.
3 Et Pilate l'interrogea, disant : Es-tu le roi des Juifs ? Et *Jésus* répondant, lui dit : Tu le dis.
4 Alors Pilate dit aux principaux sacrificateurs et à la troupe du peuple : Je ne trouve aucun crime en cet homme.
5 Mais ils insistaient encore davantage, disant : Il émeut le peuple, enseignant par toute la Judée, et ayant commencé depuis la Galilée jusqu'ici.
6 Or quand Pilate entendit parler de la Galilée, il demanda si cet homme était Galiléen.
7 Et ayant appris qu'il était de la juridiction d'Hérode, il le renvoya à Hérode, qui en ces jours-là était aussi à Jérusalem.
8 Et lorsqu'Hérode vit Jésus, il en fut fort joyeux ; car il y avait long-temps qu'il désirait de le voir, à cause qu'il entendait dire plusieurs choses de lui ; et il espérait qu'il lui verrait faire quelque miracle.
9 Il l'interrogea donc par divers discours ; mais *Jésus* ne lui répondit rien.
10 Et les principaux sacrificateurs et les scribes comparurent, l'accusant avec une grande véhémence.
11 Mais Hérode avec ses gens l'ayant méprisé, et s'étant moqué de lui, après qu'il l'eut revêtu d'un vêtement blanc, le renvoya à Pilate.
12 Et en ce même jour Pilate et Hérode devinrent amis entre eux ; car auparavant ils étaient ennemis.
13 Alors Pilate ayant appelé les principaux sacrificateurs, et les gouverneurs, et le peuple, il leur dit :
14 Vous m'avez présenté cet homme comme soulevant le peuple ; et voici, l'en ayant fait répondre devant vous, je n'ai trouvé en cet homme aucun de ces crimes dont vous l'accusez ;
15 ni Hérode non plus ; car je vous ai renvoyés à lui, et voici, rien ne lui a été fait *qui marque qu'il soit* digne de mort.
16 Quand donc je l'aurai fait fouetter, je le relâcherai.
17 Or il fallait qu'il leur relâchât quelqu'un à la fête.
18 Et toutes les troupes s'écrièrent ensemble, en disant : Ote celui-ci, et relâche-nous Barrabas ;
19 qui avait été mis en prison pour quelque sédition faite dans la ville, avec meurtre.
20 Pilate donc leur parla encore, voulant relâcher Jésus.

21 Mais ils s'écriaient, disant : Crucifie ! crucifie-le !
22 Et il leur dit pour la troisième fois : Mais quel mal a fait cet homme ? je ne trouve rien en lui qui soit digne de mort ; l'ayant donc fait fouetter, je le relâcherai.
23 Mais ils insistaient à grands cris, demandant qu'il fût crucifié ; et leurs cris et ceux des principaux sacrificateurs se renforçaient.
24 Alors Pilate prononça que ce qu'ils demandaient fût fait.
25 Et il leur relâcha celui qui pour sédition et pour meurtre avait été mis en prison ; et lequel ils demandaient ; et il abandonna Jésus à leur volonté.
26 Et comme ils l'emmenaient, ils prirent un certain Simon, Cyrénien, qui venait des champs, et le chargèrent de la croix pour la porter après Jésus.
27 Or il était suivi d'une grande multitude de peuple et de femmes, qui se frappaient la poitrine, et le pleuraient.
28 Mais Jésus se tournant vers elles, *leur* dit : Filles de Jérusalem, ne pleurez point sur moi, mais pleurez sur vous-mêmes et sur vos enfans.
29 Car voici, les jours viendront auxquels on dira : Bienheureuses sont les stériles, et celles qui n'ont pas eu d'enfant, et les mamelles qui n'ont point nourri.
30 Alors ils se mettront à dire aux montagnes : Tombez sur nous ; et aux coteaux : Couvrez-nous.
31 Car s'ils font ces choses au bois vert, que sera-t-il fait au bois sec ?
32 Deux autres aussi *qui étaient* des malfaiteurs, furent menés pour les faire mourir avec lui.
33 Et quand ils furent venus au lieu qui est appelé le crâne, ils le crucifièrent là, et les malfaiteurs aussi, l'un à la droite, et l'autre à la gauche.
34 Mais Jésus disait : Père, pardonne-leur, car ils ne savent ce qu'ils font. Ils firent ensuite le partage de ses vêtemens, et ils les jetèrent au sort.
35 Et le peuple se tenait là regardant ; et les gouverneurs aussi se moquaient de lui avec eux, disant : Il a sauvé les autres, qu'il se sauve lui-même, s'il est le Christ, l'élu de Dieu.
36 Les soldats aussi se moquaient de lui, s'approchant, et lui présentant du vinaigre ;
37 et disant : Si tu es le roi des Juifs, sauve-toi toi-même.
38 Or il y avait au-dessus de lui un écriteau en lettres grecques, et romaines, et hébraïques, *en ces mots :* CELUI-CI EST LE ROI DES JUIFS.
39 Et l'un des malfaiteurs qui étaient pendus, l'outrageait, disant : Si tu es le Christ, sauve-toi toi-même, et nous aussi.
40 Mais l'autre prenant la parole le censurait fortement, disant : Au moins ne crains-tu point Dieu, puisque tu es dans la même condamnation ?
41 Et pour nous, nous y sommes justement ; car nous recevons des choses dignes de nos

crimes, mais celui-ci n'a rien
fait qui ne se dût faire.
42 Puis il disait à Jésus :
Seigneur, souviens-toi de moi
quand tu viendras en ton règne.
43 Et Jésus lui dit : En vérité,
je te dis qu'aujourd'hui tu
seras avec moi en paradis.
44 Or il était environ six
heures, et il se fit des ténèbres
par tout le pays jusqu'à neuf
heures ;
45 et le soleil fut obscurci, et
le voile du temple se déchira
par le milieu.
46 Et Jésus, criant à haute
voix, dit : Père, je remets mon
esprit entre tes mains. Et, ayant
dit cela, il rendit l'esprit.
47 Or le centenier, voyant ce
qui était arrivé, glorifia Dieu,
disant : Certes cet homme était
juste.
48 Et toutes les troupes qui
s'étaient assemblées à ce spectacle,
voyant les choses qui
étaient arrivées, s'en retournaient
frappant leurs poitrines.
49 Et tous ceux de sa connaissance,
et les femmes qui
l'avaient suivi de Galilée, se
tenaient loin, regardant ces
choses.
50 Et voici, un personnage
appelé Joseph, conseiller, homme
de bien, et juste,
51 qui n'avait point consenti
à leur résolution, ni à leur action,
lequel était d'Arimathée,
ville des Juifs, *et* qui aussi attendait
le règne de Dieu ;
52 étant venu à Pilate, lui
demanda le corps de Jésus.
53 Et l'ayant descendu *de la
croix*, il l'enveloppa dans un
linceul, et le mit en un sépulcre
taillé dans le roc, où personne
n'avait encore été mis.
54 Or c'était le jour de la
préparation, et le *jour du* sabbat
allait commencer.
55 Et les femmes qui étaient
venues de Galilée avec Jésus,
ayant suivi *Joseph*, regardèrent
le sépulcre, et comment le corps
de Jésus *y* était mis.
56 Puis s'en étant retournées,
elles préparèrent des drogues
aromatiques et des parfums ;
et le jour du sabbat elles se reposèrent
selon le commandement
de la loi.

CHAP. XXIV.

Résurrection, apparition et ascension de Jésus-Christ.

MAIS le premier *jour* de
la semaine, comme il
était encore fort matin, elles
vinrent au sépulcre, et quelques
autres avec elles, apportant
les aromates qu'elles avaient
préparés.
2 Et elles trouvèrent la pierre
roulée à côté du sépulcre.
3 Et étant entrées, elles ne
trouvèrent point le corps du
Seigneur Jésus.
4 Et il arriva que, comme
elles étaient en grande perplexité
touchant cela, voici,
deux personnages parurent devant
elles en vêtemens tout
couverts de lumière.
5 Et comme elles étaient tout
épouvantées, et baissaient le
visage en terre, ils leur dirent :
Pourquoi cherchez-vous parmi
les morts celui qui est vivant ?
6 Il n'est point ici ; mais il
est ressuscité ; qu'il vous souvienne
comment il vous parla

quand il était encore en Galilée,
7 disant : Qu'il fallait que le Fils de l'homme fût livré entre les mains des pécheurs, et qu'il fût crucifié, et qu'il ressuscitât le troisième jour.
8 Et elles se souvinrent de ses paroles.
9 Puis s'en étant retournées du sépulcre, elles annoncèrent toutes ces choses aux onze *disciples* et à tous les autres.
10 Or ce fut Marie-Magdelaine, et Jeanne, et Marie, *mère* de Jacques, et les autres *qui étaient* avec elles, qui dirent ces choses aux apôtres.
11 Mais les paroles de ces femmes leur semblèrent comme des rêveries, et ils ne les crurent point.
12 Néanmoins Pierre s'étant levé, courut au sépulcre, et s'étant courbé pour regarder, il ne vit que les linceuls mis à côté ; puis il partit, admirant en lui-même ce qui était arrivé.
13 Or voici, deux d'entre eux étaient ce jour-là en chemin, pour aller à une bourgade nommée Emmaüs, qui était loin de Jérusalem environ soixante stades.
14 Et ils s'entretenaient ensemble de toutes ces choses qui étaient arrivées.
15 Et il arriva que, comme ils parlaient et conféraient entre eux, Jésus lui-même s'étant approché, se mit à marcher avec eux.
16 Mais leurs yeux étaient retenus, de sorte qu'ils ne le reconnaissaient pas.
17 Et il leur dit : Quels sont ces discours que vous tenez entre vous en marchant ? et pourquoi êtes-vous tout tristes ?
18 Et l'un d'eux, qui avait nom Cléopas, répondit, et lui dit : Es-tu seul étranger dans Jérusalem, qui ne saches point les choses qui y sont arrivées ces jours-ci ?
19 Et il leur dit : Quelles ? Ils répondirent : C'est touchant Jésus le Nazarien, qui était un prophète, puissant en œuvres et en paroles devant Dieu et devant tout le peuple ;
20 et comment les principaux sacrificateurs et nos gouverneurs l'ont livré pour être condamné à mort, et l'ont crucifié.
21 Or nous espérions que ce serait lui qui délivrerait Israël ; mais avec tout cela, c'est aujourd'hui le troisième jour que ces choses sont arrivées.
22 Toutefois quelques femmes d'entre nous nous ont fort étonnés, *car* elles ont été de grand matin au sépulcre ;
23 et, n'ayant point trouvé son corps, elles sont revenues, en disant que même elles avaient vu une apparition d'anges, qui disaient qu'il est vivant.
24 Et quelques-uns des nôtres sont allés au sépulcre, et ont trouvé ainsi que les femmes avaient dit ; mais pour lui, ils ne l'ont point vu.
25 Alors il leur dit : O gens dépourvus de sens, et tardifs de cœur à croire toutes les choses que les prophètes ont prononcées !
26 Ne fallait-il pas que le Christ souffrît ces choses, et qu'il entrât en sa gloire ?

27 Puis commençant par Mo-
ïse, et *continuant* par tous les
prophètes, il leur expliquait
dans toutes les écritures les
choses qui le regardaient.
28 Et comme ils furent près
de la bourgade où ils allaient,
il faisait semblant d'aller plus
loin.
29 Mais ils le forcèrent, en
lui disant : Demeure avec nous,
car le soir approche, et le jour
commence à baisser. Il entra
donc pour demeurer avec
eux.
30 Et il arriva que, comme
il était à table avec eux, il
prit le pain, et il *le* bénit ; et
l'ayant rompu, il le leur distri-
bua.
31 Alors leurs yeux furent
ouverts, en sorte qu'ils le re-
connurent ; mais il disparut de
devant eux.
32 Et ils dirent entre eux :
Notre cœur ne brûlait-il pas
au-dedans de nous, lorsqu'il
nous parlait par le chemin, et
qu'il nous expliquait les écri-
tures ?
33 Et se levant dans ce mo-
ment, ils s'en retournèrent à
Jérusalem, où ils trouvèrent
les onze assemblés, et ceux
qui étaient avec eux ;
34 qui disaient : Le Seigneur
est véritablement ressuscité,
et il est apparu à Simon.
35 Et ceux-ci aussi racontè-
rent les choses qui leur étaient
arrivées en chemin, et com-
ment il avait été reconnu d'eux
en rompant le pain.
36 Et comme ils tenaient ces
discours, Jésus se présenta lui-
même au milieu d'eux, et leur
dit : Que la paix soit avec
vous !
37 Mais eux, tout troublés et
épouvantés, croyaient voir un
esprit.
38 Et il leur dit : Pourquoi
vous troublez-vous ? et pour-
quoi monte-t-il des pensées
dans vos cœurs ?
39 Voyez mes mains et mes
pieds ; car c'est moi-même :
touchez-moi, et me considérez
bien ; car un esprit n'a ni chair
ni os, comme vous voyez que
j'ai.
40 Et en disant cela, il leur
montra ses mains et ses pi-
eds.
41 Mais comme encore de
joie ils ne croyaient point, et
qu'ils s'étonnaient, il leur dit :
Avez-vous ici quelque chose à
manger ?
42 Et ils lui présentèrent une
pièce de poisson rôti, et d'un
rayon de miel ;
43 Et l'ayant pris, il mangea
devant eux.
44 Puis il leur dit : Ce sont
ici les discours que je vous te-
nais quand j'étais encore avec
vous, qu'il fallait que toutes
les choses qui sont écrites de
moi dans la loi de Moïse, et
dans les prophètes, et dans les
psaumes, fussent accomplies.
45 Alors il leur ouvrit l'es-
prit pour entendre les écri-
tures.
46 Et il leur dit : Il est ain-
si écrit ; et ainsi il fallait que
le Christ souffrît, et qu'il res-
suscitât des morts le troisième
jour ;
47 et qu'on prêchât en son
nom la repentance et la remis-

sion des péchés parmi toutes
les nations, en commençant par
Jérusalem.
48 Et vous êtes témoins de
ces choses ; et voici, je m'en
vais envoyer sur vous la pro-
messe de mon Père.
49 Vous donc demeurez dans
la ville de Jérusalem, jusqu'à
ce que vous soyez revêtus de
la vertu d'en haut.
50 Après quoi il les mena de-
hors jusqu'en Béthanie, et le-
vant ses mains en haut, il les
bénit.
51 Et il arriva qu'en les bé-
nissant, il se sépara d'eux, et
fut élevé au ciel.
52 Et eux l'ayant adoré, s'en
retournèrent à Jérusalem avec
une grande joie.
53 Et ils étaient toujours
dans le temple, louant et bénis-
sant Dieu. Amen.

LE SAINT ÉVANGILE
SELON SAINT JEAN.

CHAP. I.

Jésus-Christ, la parole de Dieu faite chair, montré par Jean, est suivi par André et Simon, Philippe et Nathanaël.

AU commencement était la
parole, et la parole était
avec Dieu ; et cette parole é-
tait Dieu.
2 Elle était au commence-
ment avec Dieu.
3 Toutes choses ont été fai-
tes par elle, et sans elle rien
de ce qui a été fait n'a été
fait.
4 En elle était la vie, et la
vie était la lumière des hom-
mes.
5 Et la lumière luit dans les
ténèbres, mais les ténèbres ne
l'ont point reçue.
6 IL Y EUT un homme appe-
lé Jean, qui fut envoyé de Dieu.
7 Il vint pour rendre témoi-
gnage, pour rendre, dis-je, té-
moignage à la lumière afin que
tous crussent par lui.
8 Il n'était pas la lumière,
mais il *était envoyé* pour ren-
dre témoignage à la lumière.
9 *Cette* lumière était la véri-
table, qui éclaire tout homme
venant au monde.
10 Elle était au monde, et le
monde a été fait par elle ; mais
le monde ne l'a point connue.
11 Il est venu chez soi ; et
les siens ne l'ont point reçu.
12 Mais à tous ceux qui l'ont
reçu, il leur a donné le droit
d'être faits enfans de Dieu, *sa-*
voir à ceux qui croient en son
nom ;
13 lesquels ne sont point nés
de sang, ni de la volonté de la
chair, ni de la volonté de
l'homme ; mais ils sont nés de
Dieu.
14 Et la parole a été faite
chair ; elle a habité parmi
nous, et nous avons contemplé
sa gloire, *qui a été* une gloire,
comme la gloire du Fils unique

du Père, pleine de grâce et de vérité.

15 Jean a *donc* rendu témoignage de lui, et a crié, disant: C'est celui duquel je disais: Celui qui vient après moi m'est préféré, car il était avant moi.

16 Et nous avons tous reçu de sa plénitude, et grâce pour grâce.

17 Car la loi a été donnée par Moïse ; la grâce et la vérité sont venues par Jésus-Christ.

18 Personne ne vit jamais Dieu ; le Fils unique, qui est au sein du Père, est celui qui nous l'a révélé.

19 Et c'est ici le témoignage de Jean, lorsque les Juifs envoyèrent de Jérusalem des sacrificateurs et des lévites pour l'interroger, *et lui dire :* Toi, qui es-tu ?

20 Car il l'avoua, et ne le nia point ; il l'avoua, dis-je, *en disant :* Ce n'est pas moi qui suis le Christ.

21 Sur quoi ils lui demandèrent : Qui es-tu donc ? Es-tu Elie ? et il dit : Je ne le suis point. Es-tu le prophète ? et il répondit : Non.

22 Ils lui dirent donc : Qui es-tu, afin que nous donnions réponse à ceux qui nous ont envoyés ? Que dis-tu de toi-même ?

23 Il dit : Je suis la voix de celui qui crie dans le désert : Aplanissez le chemin du Seigneur, comme a dit Esaïe le prophète.

24 Or ceux qui avaient été envoyés *vers lui* étaient d'entre les pharisiens.

25 Ils l'interrogèrent encore, et lui dirent : Pourquoi donc baptises-tu, si tu n'es point le Christ, ni Elie, ni le prophète ?

26 Jean leur répondit, et leur dit : Pour moi, je baptise d'eau ; mais il y en a un au milieu de vous, que vous ne connaissez point.

27 C'est celui qui vient après moi, qui m'est préféré, et duquel je ne suis pas digne de délier la courroie du soulier.

28 Ces choses arrivèrent à Béthabara, au-delà du Jourdain, où Jean baptisait.

29 Le lendemain Jean vit Jésus venir à lui, et il dit : Voilà l'Agneau de Dieu, qui ôte le péché du monde.

30 C'est celui duquel je disais : Après moi vient un personnage qui m'est préféré ; car il était avant moi.

31 Et pour moi, je ne le connaissais point ; mais afin qu'il soit manifesté à Israël, je suis venu à cause de cela baptiser d'eau.

32 Jean rendit aussi témoignage, en disant : J'ai vu l'Esprit descendre du ciel comme une colombe, et s'arrêter sur lui.

33 Et pour moi je ne le connaissais point ; mais celui qui m'a envoyé baptiser d'eau, m'avait dit : Celui sur qui tu verras l'Esprit descendre, et se fixer sur lui, c'est celui qui baptise du Saint-Esprit.

34 Et je l'ai vu, et j'ai rendu témoignage, que c'est lui qui est le Fils de Dieu.

35 Le lendemain encore Jean

s'arrêta, et *avec lui* deux de
ses disciples ;
36 et regardant Jésus qui
marchait, il dit : Voilà l'Agneau
de Dieu.
37 Et les deux disciples l'en-
tendirent tenant ce discours, et
ils suivirent Jésus.
38 Et Jésus se retournant,
et voyant qu'ils le suivaient, il
leur dit : Que cherchez-vous ?
Ils lui répondirent : Rabbi,
(c'est-à-dire, Maître), où de-
meures-tu ?
39 Il leur dit : Venez, et le
voyez. Ils y allèrent, et ils
virent où il demeurait ; et ils
demeurèrent avec lui ce jour-
là, car il était environ dix
heures.
40 Or André, frère de Si-
mon-Pierre, était l'un des deux
qui *en* avaient ouï parler à Jean,
et qui l'avaient suivi.
41 Celui-ci trouva le premier
Simon, son frère, et lui dit :
Nous avons trouvé le Messie,
c'est-à-dire, le Christ.
42 Et il le mena vers Jésus,
et Jésus ayant jeté la vue sur
lui, dit : Tu es Simon, fils de
Jonas ; tu seras appelé Cé-
phas, c'est-à-dire, Pierre.
43 Le lendemain Jésus voulut
aller en Galilée, et il trouva
Philippe, auquel il dit : Suis-moi.
44 Or Philippe était de Beth-
saïda, la ville d'André et de
Pierre.
45 Philippe trouva Natha-
naël, et lui dit : Nous avons
trouvé Jésus, qui est de Naza-
reth, fils de Joseph, celui du-
quel Moïse a écrit dans la loi,
et *duquel* aussi les prophètes
ont écrit.
46 Et Nathanaël lui dit :
Peut-il venir quelque chose de
bon de Nazareth ? Philippe
lui dit : Viens, et vois.
47 Jésus aperçut Nathanaël
venir vers lui, et il dit de lui :
Voici vraiment un Israélite en
qui il n'y a point de fraude.
48 Nathanaël lui dit : D'où
me connais-tu ? Jésus répon-
dit, et lui dit : Avant que Phi-
lippe t'eût appelé quand tu é-
tais sous le figuier, je te voy-
ais.
49 Nathanaël répondit, et lui
dit : Maître, tu es le Fils de
Dieu ; tu es le roi d'Israël.
50 Jésus répondit, et lui dit :
Parce que je t'ai dit que je te
voyais sous le figuier, tu crois ;
tu verras bien de plus grandes
choses que ceci.
51 Il lui dit aussi : En véri-
té, en vérité, je vous dis : Dé-
sormais vous verrez le ciel ou-
vert, et les anges de Dieu
montant et descendant sur le
Fils de l'homme.

CHAP. II.

Jésus-Christ change aux noces de Cana de l'eau en vin ; chasse les vendeurs du temple, et prédit sa résurrection, etc.

OR trois jours après on fai-
sait des noces à Cana de
Galilée, et la mère de Jésus é-
tait là.
2 Et Jésus fut aussi convié
aux noces avec ses disciples.
3 Et le vin étant venu à
manquer, la mère de Jésus lui
dit : Ils n'ont point de vin.
4 Mais Jésus lui répondit :
Qu'y a-t-il entre moi et toi,
femme ? mon heure n'est point
encore venue.

5 Sa mère dit aux serviteurs :
Faites tout ce qu'il vous dira.
6 Or il y avait là six vais-
seaux de pierre, mis selon l'u-
sage de la purification des
Juifs, dont chacun tenait deux
ou trois mesures.
7 Et Jésus leur dit : Emplis-
siz d'eau ces vaisseaux. Et
ils les emplirent jusqu'au haut.
8 Puis il leur dit : Versez-en
maintenant, et portez-en au
maître d'hôtel. Et ils lui en
portèrent.
9 Quand le maître d'hôtel eut
goûté l'eau qui avait été chan-
gée en vin (or il ne savait pas
d'où cela venait ; mais les ser-
viteurs qui avaient puisé l'eau
le savaient bien), il s'adressa
à l'époux,
10 et lui dit : Tout homme
sert le bon vin le premier, et
puis le moindre après qu'on a
bu plus largement ; *mais* toi,
tu as gardé le bon vin jusqu'à
maintenant.
11 Jésus fit ce premier mira-
cle à Cana de Galilée, et il
manifesta sa gloire ; et ses dis-
ciples crurent en lui.
12 Après cela, il descendit à
Capernaüm avec sa mère, et
ses frères, et ses disciples ;
mais ils y demeurèrent peu de
jours.
13 Car la pâque des Juifs
était proche ; c'est pourquoi
Jésus monta à Jérusalem.
14 Et il trouva dans le tem-
ple des gens qui vendaient des
bœufs, et des brebis, et des pi-
geons, et les changeurs qui y
étaient assis.
15 Et ayant fait un fouet
avec de petites cordes, il les
chassa tous du temple, avec
les brebis et les bœufs ; et il
répandit la monnaie des chan-
geurs, et renversa les ta-
bles.
16 Et il dit à ceux qui ven-
daient des pigeons : Otez ces
choses d'ici, *et* ne faites pas de
la maison de mon Père un lieu
de marché.
17 Alors ses disciples se sou-
vinrent qu'il était écrit : Le
zèle de ta maison m'a rongé.
18 Mais les Juifs prenant la
parole, lui dirent : Quel mira-
cle nous montres-tu, pour en-
treprendre de faire de telles
choses ?
19 Jésus répondit, et leur
dit : Abattez ce temple, et en
trois jours je le relèverai.
20 Et les Juifs dirent : On a
été quarante-six ans à bâtir ce
temple, et tu le relèveras dans
trois jours.
21 Mais il parlait du temple
de son corps.
22 C'est pourquoi lorsqu'il
fut ressuscité des morts, ses
disciples se souvinrent qu'il
leur avait dit cela ; et ils cru-
rent à l'écriture, et à la parole
que Jésus avait dite.
23 Et comme il était à Jéru-
salem le *jour de* la fête de
Pâques, plusieurs crurent en
son nom, contemplant les mi-
racles qu'il faisait.
24 Mais Jésus ne se fiait
point à eux, parce qu'il les
connaissait tous ;
25 et qu'il n'avait pas besoin
que personne lui rendît témoi-
gnage d'*aucun* homme ; car
lui-même savait ce qui était
dans l'homme.

CHAP. III.

Jésus-Christ s'entretient avec Nicodème sur la régénération, etc. Jean-Baptiste lui rend témoignage.

OR il y avait un homme
d'entre les pharisiens,
nommé Nicodème, qui était un
des principaux d'entre les Juifs;
2 lequel vint de nuit à Jésus,
et lui dit : Maître, nous savons
que tu es un docteur venu de
Dieu ; car personne ne peut
faire les miracles que tu fais,
si Dieu n'est avec lui.
3 Jésus répondit, et lui dit :
En vérité, en vérité, je te dis :
Si quelqu'un n'est né de nouveau,
il ne peut point voir le
royaume de Dieu.
4 Nicodème lui dit : Comment
peut naître un homme
quand il est vieux ? Peut-il
rentrer dans le sein de sa mère,
et naître une seconde fois ?
5 Jésus répondit : En vérité,
en vérité, je te dis : Si
quelqu'un n'est né d'eau et
d'esprit, il ne peut point entrer
dans le royaume de Dieu.
6 Ce qui est né de la chair
est chair, et ce qui est né de
l'esprit est esprit.
7 Ne t'étonne pas de ce que
je t'ai dit : Il vous faut être
nés de nouveau.
8 Le vent souffle où il veut,
et tu en entends le son ; mais
tu ne sais d'où il vient, ni où
il va ; il en est ainsi de tout
homme qui est né de l'esprit.
9 Nicodème répondit, et lui
dit : Comment se peuvent faire
ces choses ?
10 Jésus répondit, et lui dit :
Tu es docteur d'Israël, et tu
ne connais point ces choses !
11 En vérité, en vérité, je te
dis : Que ce que nous savons
nous le disons ; et ce que nous
avons vu nous le témoignons ;
mais vous ne recevez point
notre témoignage.
12 Si je vous ai dit des choses
terrestres, et que vous ne
les croyiez point ; comment
croirez-vous si je vous dis des
choses célestes ?
13 Car personne n'est monté
au ciel, sinon celui qui est descendu
du ciel, *savoir* le Fils
de l'homme qui est au ciel.
14 Or comme Moïse éleva le
serpent au désert, ainsi il faut
que le Fils de l'homme soit
élevé ;
15 afin que quiconque croit
en lui ne périsse point, mais
qu'il ait la vie éternelle.
16 Car Dieu a tant aimé le
monde, qu'il a donné son Fils
unique, afin que quiconque croit
en lui ne périsse point, mais
qu'il ait la vie éternelle.
17 Car Dieu n'a point envoyé
son Fils au monde pour
condamner le monde, mais afin
que le monde soit sauvé par
lui.
18 Celui qui croit en lui ne
sera point condamné ; mais celui
qui ne croit point est déjà
condamné ; parce qu'il n'a point
cru au nom du Fils unique de
Dieu.
19 Or c'est ici le sujet de la
condamnation, que la lumière
est venue au monde, et que les
hommes ont mieux aimé les
ténèbres que la lumière, parce
que leurs œuvres étaient mauvaises.
20 Car quiconque s'adonne à

des choses mauvaises, hait la lumière, et ne vient point à la lumière, de peur que ses œuvres ne soient censurées.

21 Mais celui qui s'adonne à la vérité, vient à la lumière, afin que ses œuvres soient manifestées, parce qu'elles sont faites selon Dieu.

22 Après ces choses, Jésus vint avec ses disciples au pays de Judée ; et il demeurait là avec eux, et baptisait.

23 Or Jean baptisait aussi en Enon, près de Salim, parce qu'il y avait là beaucoup d'eau ; et on venait là, et on y était baptisé.

24 Car Jean n'avait pas encore été mis en prison.

25 Or il y eut une question mue par les disciples de Jean avec les Juifs, touchant la purification.

26 Et ils vinrent à Jean, et lui dirent : Maître, celui qui était avec toi au-delà du Jourdain, *et* à qui tu as rendu témoignage, voilà, il baptise, et tous viennent à lui.

27 Jean répondit, et dit : L'homme ne peut recevoir aucune chose, si elle ne lui est donnée du ciel.

28 Vous-mêmes m'êtes témoins que j'ai dit : Ce n'est pas moi qui suis le Christ, mais je suis envoyé devant lui.

29 Celui qui possède l'épouse est l'époux ; mais l'ami de l'époux qui assiste, et qui l'entend, est tout réjoui par la voix de l'époux ; c'est pourquoi cette joie que j'ai, est accomplie.

30 Il faut qu'il croisse, et que je diminue.

31 Celui qui est venu d'en haut, est au-dessus de tous ; celui qui est venu de la terre, est de la terre, et il parle *comme venu* de la terre ; celui qui est venu du ciel, est au-dessus de tous.

32 Et ce qu'il a vu et ouï, il le témoigne ; mais personne ne reçoit son témoignage.

33 Celui qui a reçu son témoignage a scellé que Dieu est véritable.

34 Car *celui* que Dieu a envoyé annonce les paroles de Dieu ; car Dieu ne lui donne point l'esprit par mesure.

35 Le Père aime le Fils, et il lui a donné toutes choses en main.

36 Qui croit au Fils, a la vie éternelle ; mais qui désobéit au Fils, ne verra point la vie ; mais la colère de Dieu demeure sur lui.

CHAP. IV.

Jésus-Christ s'entretient avec la Samaritaine ; plusieurs croient en lui, comme aussi un seigneur dont il guérit le fils.

OR quand le Seigneur eut connu que les pharisiens avaient ouï dire qu'il faisait et baptisait plus de disciples que Jean ;

2 toutefois Jésus ne baptisait point lui-même, mais c'étaient ses disciples ;

3 il laissa la Judée, et s'en alla encore en Galilée.

4 Or il fallait qu'il traversât par la Samarie.

5 Il vint donc en une ville de Samarie, nommée Sichar, qui est près de la possession que Jacob donna à Joseph son fils.

6 Or il y avait là une fontaine de Jacob ; et Jésus étant lassé du chemin, se tenait là assis sur la fontaine ; c'était environ les six heures.

7 *Et* une femme samaritaine étant venue pour puiser de l'eau, Jésus lui dit : Donne-moi à boire.

8 Car ses disciples s'en étaient allés à la ville pour acheter des vivres.

9 Mais cette femme samaritaine lui dit : Comment, toi qui es Juif, me demandes-tu à boire, à moi qui suis une femme samaritaine ? car les Juifs n'ont point de communication avec les Samaritains.

10 Jésus répondit, et lui dit : Si tu connaissais le don de Dieu, et qui est celui qui te dit : Donne-moi à boire, tu lui *en* eusses demandé toi-même, et il t'eût donné de l'eau vive.

11 La femme lui dit : Seigneur, tu n'as rien pour puiser, et le puits est profond ; d'où as-tu donc cette eau vive ?

12 Es-tu plus grand que Jacob notre père, qui nous a donné le puits, et lui-même en a bu, et ses enfans, et son bétail ?

13 Jésus répondit, et lui dit : Quiconque boit de cette eau-ci aura encore soif ;

14 mais celui qui boira de l'eau que je lui donnerai, n'aura jamais soif ; mais l'eau que je lui donnerai deviendra en lui une fontaine d'eau qui jaillira jusque dans la vie éternelle.

15 La femme lui dit : Seigneur, donne-moi de cette eau, afin que je n'aie plus soif, et que je ne vienne plus ici puiser *de l'eau.*

16 Jésus lui dit : Va, *et* appelle ton mari, et viens ici.

17 La femme répondit, et lui dit : Je n'ai point de mari. Jésus lui dit : Tu as bien dit, je n'ai point de mari ;

18 car tu as eu cinq maris, et celui que tu as maintenant n'est point ton mari ; en cela tu as dit la vérité.

19 La femme lui dit : Seigneur, je vois que tu es un prophète.

20 Nos pères ont adoré sur cette montagne-là, et vous dites qu'à Jérusalem est le lieu où il faut adorer.

21 Jésus lui dit : Femme, crois-moi ; l'heure vient que vous n'adorerez le Père, ni sur cette montagne, ni à Jérusalem.

22 Vous adorez ce que vous ne connaissez point ; nous adorons ce que nous connaissons ; car le salut vient des Juifs.

23 Mais l'heure vient, et elle est maintenant, que les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit et en vérité ; car aussi le Père en demande de tels qui l'adorent.

24 Dieu est esprit ; et il faut que ceux qui l'adorent, l'adorent en esprit et en vérité.

25 La femme lui répondit : Je sais que le Messie, c'est-à-dire le Christ, doit venir ; quand donc il sera venu, il nous annoncera toutes choses.

26 Jésus lui dit : C'est moi-même qui parle avec toi.

27 Sur cela ses disciples

vinrent, et ils s'étonnèrent de
ce qu'il parlait avec une femme ;
toutefois nul ne dit : Que demandes-tu ? ou pourquoi parles-tu avec elle ?
28 La femme donc laissa sa
cruche et s'en alla à la ville,
et elle dit aux habitans :
29 Venez, voyez un homme
qui m'a dit tout ce que j'ai
fait ; celui-ci n'est-il point le
Christ ?
30 Ils sortirent donc de la
ville, et vinrent vers lui.
31 Cependant les disciples
le priaient, disant : Maître,
mange.
32 Mais il leur dit : J'ai à
manger d'une viande que vous
ne savez point.
33 Sur quoi les disciples disaient entre eux : Quelqu'un
lui aurait-il apporté à manger ?
34 Jésus leur dit : Ma viande
est que je fasse la volonté de
celui qui m'a envoyé, et que
j'accomplisse son œuvre.
35 Ne dites-vous pas qu'il y
a encore quatre mois, et la
moisson viendra ? Voici, je
vous dis : Levez vos yeux, et
regardez les campagnes, car
elles sont déjà blanches pour
être moissonnées.
36 Or celui qui moissonne
reçoit le salaire, et assemble le
fruit en vie éternelle ; afin que
celui qui sème et celui qui
moissonne se réjouissent ensemble.
37 Or ce que l'on dit d'ordinaire, que l'un sème, et l'autre
moissonne, est vrai en ceci,
38 *que* je vous ai envoyés
moissonner ce en quoi vous
n'avez point travaillé ; d'autres
ont travaillé, et vous êtes entrés dans leur travail.
39 Or plusieurs des Samaritains de cette ville-là crurent
en lui, pour la parole de la
femme, qui avait rendu ce témoignage : Il m'a dit tout ce
que j'ai fait.
40 Quand donc les Samaritains furent venus vers lui, ils
le prièrent de demeurer avec
eux ; et il demeura là deux
jours.
41 Et beaucoup plus de gens
crurent pour sa parole ;
42 et ils disaient à la femme :
Ce n'est plus pour ta parole
que nous croyons ; car nous-mêmes l'avons entendu, et nous
savons que celui-ci est véritablement le Christ, le Sauveur
du monde.
43 Or deux jours après il
partit de là, et s'en alla en Galilée.
44 Car Jésus avait rendu témoignage qu'un prophète n'est
point honoré en son pays.
45 Quand donc il fut venu en
Galilée, les Galiléens le reçurent, ayant vu toutes les choses
qu'il avait faites à Jérusalem
le jour de la fête ; car eux
aussi étaient venus à la fête.
46 Jésus donc vint encore à
Cana de Galilée, où il avait
changé l'eau en vin. Or il y
avait à Capernaüm un seigneur
de la cour, duquel le fils était
malade ;
47 qui ayant entendu que Jésus était venu de Judée en Galilée, s'en alla vers lui, et le
pria de descendre pour guérir
son fils ; car il s'en allait mourir.

48 Mais Jésus lui dit : Si vous ne voyez des prodiges et des miracles, vous ne croyez point.

49 Et ce seigneur de la cour lui dit : Seigneur, descends avant que mon fils meure.

50 Jésus lui dit : Va, ton fils vit. Cet homme crut à la parole que Jésus lui avait dite, et il s'en alla.

51 Et comme déjà il descendait, ses serviteurs vinrent au-devant de lui, et lui apportèrent des nouvelles, disant : Ton fils vit.

52 Et il leur demanda à quelle heure il s'était trouvé mieux, et ils lui dirent : Hier sur les sept heures la fièvre le quitta.

53 Le père donc connut que c'était à cette *même* heure-là que Jésus lui avait dit : Ton fils vit. Et il crut avec toute sa maison.

54 Jésus fit encore ce second miracle, quand il fut venu de Judée en Galilée.

CHAP. V.

Jésus-Christ guérit un paralytique au sabbat, et dispute sur cela et sur sa personne, etc., contre les Juifs.

APRES ces choses, il y avait une fête des Juifs, et Jésus monta à Jérusalem.

2 Or il y a à Jérusalem, au marché aux brebis, un lavoir appelé en hébreu Béthesda, ayant cinq portiques ;

3 dans lesquels étaient couchés un grand nombre de malades, d'aveugles, de boiteux, *et de gens* qui avait les membres secs, attendant le mouvement de l'eau.

4 Car un ange descendait en certain temps au lavoir, et troublait l'eau ; et alors le premier qui descendait au lavoir après que l'eau en avait été troublée, était guéri, de quelque maladie qu'il fût détenu.

5 Or il y avait là un homme malade depuis trente-huit ans.

6 *Et* Jésus le voyant couché par terre, et connaissant qu'il avait déjà été là long-temps, lui dit : Veux-tu être guéri ?

7 Le malade lui répondit : Seigneur, je n'ai personne qui me jette au lavoir quand l'eau est troublée ; et pendant que j'y viens, un autre y descend avant moi.

8 Jésus lui dit : Lève-toi, charge ton petit lit, et marche.

9 Et sur-le-champ l'homme fut guéri, et chargea son petit lit, et il marchait. Or c'était *un jour* de sabbat.

10 Les Juifs donc dirent à celui qui avait été guéri : C'est *un jour* de sabbat ; il ne t'est pas permis de charger ton petit lit.

11 Il leur répondit : Celui qui m'a guéri m'a dit : Charge ton petit lit, et marche.

12 Alors ils lui demandèrent : Qui est celui qui t'a dit : Charge ton petit lit, et marche ?

13 Mais celui qui avait été guéri ne savait pas qui c'était ; car Jésus s'était éclipsé du milieu de la foule qui était en ce lieu-là.

14 Depuis, Jésus le trouva au temple, et lui dit : Voici, tu as été guéri ; ne pèche plus désormais, de peur que pis ne t'arrive.

15 Cet homme s'en alla, et

rapporta aux Juifs que c'était
Jésus qui l'avait guéri.
16 C'est pourquoi les Juifs
poursuivaient Jésus, et cher-
chaient à le faire mourir, parce
qu'il avait fait ces choses *le
jour du* sabbat.
17 Mais Jésus leur répon-
dit : Mon Père travaille jus-
qu'à maintenant, et je travaille
aussi.
18 Et à cause de cela les
Juifs tâchaient encore plus de
le faire mourir, parce que non
seulement il avait violé le sab-
bat, mais aussi parce qu'il di-
sait que Dieu était son propre
Père, se faisant égal à Dieu.
19 Mais Jésus répondit, et
leur dit : En vérité, en vérité,
je vous dis que le Fils ne peut
rien faire de soi-même, sinon
qu'il le voie faire au Père ;
car quelque chose que le Père
fasse, le Fils aussi le fait de
même.
20 Car le Père aime le Fils,
et lui montre toutes les choses
qu'il fait ; et il lui montrera de
plus grandes œuvres que celle-
ci, afin que vous en soyez dans
l'admiration.
21 Car comme le Père res-
suscite les morts et les vivifie,
de même aussi le Fils vivifie
ceux qu'il veut.
22 Car le Père ne juge per-
sonne, mais il a donné tout
jugement au Fils ;
23 afin que tous honorent le
Fils, comme ils honorent le
Père ; celui qui n'honore point
le Fils, n'honore point le Père
qui l'a envoyé.
24 En vérité, en vérité, je
vous dis que celui qui entend
ma parole, et croit à celui qui
m'a envoyé, a la vie éternelle,
et il ne sera point exposé à la
condamnation, mais il est pas-
sé de la mort à la vie.
25 En vérité, en vérité, je
vous dis que l'heure vient, et
elle est même déjà *venue*, que
les morts entendront la voix
du Fils de Dieu, et ceux qui
l'auront entendue vivront.
26 Car comme le Père a la
vie en soi-même, ainsi il a
donné au Fils d'avoir la vie
en soi-même.
27 Et il lui a donné le pou-
voir de juger, parce qu'il est
le Fils de l'homme.
28 Ne soyez point étonnés
de cela ; car l'heure viendra,
en laquelle tous ceux qui sont
dans les sépulcres entendront
sa voix.
29 Et ils sortiront, savoir,
ceux qui auront bien fait, en
résurrection de vie ; et ceux
qui auront mal fait, en résur
rection de condamnation.
30 Je ne puis rien faire de
moi-même ; je juge conformé-
ment à ce que j'entends, et
mon jugement est juste ; car
je ne cherche point ma volon-
té, mais la volonté du Père qui
m'a envoyé.
31 Si je rends témoignage
de moi-même, mon témoignage
n'est pas digne de foi.
32 C'est un autre qui rend
témoignage de moi, et je sais
que le témoignage qu'il rend
de moi est digne de foi.
33 Vous avez envoyé vers
Jean, et il a rendu témoignage
à la vérité.
34 Or je ne cherche point le

témoignage des hommes ; mais je dis ces choses afin que vous soyez sauvés.

35 Il était une lampe ardente et brillante ; et vous avez voulu vous réjouir pour un peu de temps en sa lumière.

36 Mais moi j'ai un témoignage plus grand que celui de Jean ; car les œuvres que mon Père m'a données pour les accomplir, ces œuvres même que je fais témoignent de moi que mon Père m'a envoyé.

37 Et le Père qui m'a envoyé, a lui-même rendu témoignage de moi ; jamais vous n'ouïtes sa voix, ni ne vîtes sa face.

38 Et vous n'avez point sa parole demeurante en vous, puisque vous ne croyez point à celui qu'il a envoyé.

39 Enquérez-vous diligemment des écritures ; car vous estimez avoir par elles la vie éternelle, et ce sont elles qui portent témoignage de moi.

40 Mais vous ne voulez point venir à moi pour avoir la vie.

41 Je ne tire point ma gloire des hommes.

42 Mais je connais bien que vous n'avez point l'amour de Dieu en vous.

43 Je suis venu au nom de mon Père, et vous ne me recevez point ; si un autre vient en son propre nom, vous le recevrez.

44 Comment pouvez-vous croire, puisque vous cherchez la gloire l'un de l'autre, et que vous ne cherchez point la gloire qui vient de Dieu seul ?

45 Ne croyez point que je vous doive accuser devant mon Père ; Moïse, sur qui vous vous fondez, est celui qui vous accusera.

46 Car si vous croyiez Moïse, vous me croiriez aussi, vu qu'il a écrit de moi.

47 Mais si vous ne croyez point à ses écrits, comment croirez-vous à mes paroles ?

CHAP. VI.

Jésus-Christ rassasie cinq mille hommes de cinq pains ; marche sur l'eau, et s'entretient avec le peuple sur le vrai pain du ciel, etc.

APRES ces choses, Jésus s'en alla au-delà de la mer de Galilée, qui est *la mer* de Tibériade.

2 Et de grandes troupes le suivaient, a cause qu'ils voyaient les miracles qu'il faisait en ceux qui étaient malades.

3 Mais Jésus monta sur une montagne, et il s'assit là avec ses disciples.

4 Or *le jour* de Pâque, qui était la fête des Juifs, était proche.

5 Et Jésus ayant levé les yeux, et voyant que de grandes troupes venaient à lui, dit à Philippe : D'où acheterons-nous des pains, afin que ceux-ci aient à manger ?

6 Or il disait cela pour l'éprouver ; car il savait bien ce qu'il devait faire.

7 Philippe lui répondit : *Quand nous aurions* pour deux cents deniers de pain, cela ne leur suffirait pas, quoique chacun d'eux n'en prît que tant soit peu.

8 Et l'un de ses disciples,

savoir, André, frère de Simon-
Pierre, lui dit :
9 Il y a ici un petit garçon
qui a cinq pains d'orge et deux
poissons ; mais qu'est-ce que
cela pour tant de gens ?
10 Alors Jésus dit : Faites
asseoir les gens (or il y avait
beaucoup d'herbe en ce lieu-
là) ; les gens donc s'assirent au
nombre d'environ cinq mille.
11 Et Jésus prit les pains ;
et après avoir rendu grâces, il
les distribua aux disciples, et
les disciples à ceux qui étaient
assis, et de même des poissons,
autant qu'ils en voulaient.
12 Et après qu'ils furent ras-
sasiés, il dit à ses disciples :
Amassez les pièces qui sont
de reste, afin que rien ne soit
perdu.
13 Ils les amassèrent donc,
et ils remplirent douze cor-
beilles de pièces de cinq pains
d'orge, qui étaient demeurées
de reste à ceux qui en avaient
mangé.
14 Or ces gens ayant vu le
miracle que Jésus avait fait,
disaient : Celui-ci est vérita-
blement le prophète qui devait
venir au monde.
15 Mais Jésus ayant connu
qu'ils devaient venir l'enlever,
afin de le faire roi, se retira
encore tout seul en la mon-
tagne.
16 Et quand le soir fut venu,
ses disciples descendirent à la
mer.
17 Et étant montés dans la
nacelle, ils passaient au-delà
de la mer vers Capernaüm ;
et il était déjà nuit, que Jésus
n'était pas encore venu à eux.
18 Et la mer s'éleva par un
grand vent qui soufflait.
19 Mais après qu'ils eurent
ramé environ vingt-cinq ou
trente stades, ils virent Jésus
marchant sur la mer, et s'ap-
prochant de la nacelle ; et ils
eurent peur.
20 Mais il leur dit : C'est
moi ; ne craignez point.
21 Ils le reçurent donc avec
plaisir dans la nacelle, et aus-
sitôt la nacelle prit terre *au
lieu* où ils allaient.
22 Le lendemain les troupes
qui étaient demeurées de l'au-
tre côté de la mer, voyant qu'il
n'y avait point là d'autre na-
celle que celle-là seule dans
laquelle ses disciples étaient
entrés, et que Jésus n'était
point entré avec ses disciples
dans la nacelle, mais que ses
disciples s'en étaient allés
seuls ;
23 et d'autres nacelles étant
venues de Tibériade près du
lieu où ils avaient mangé le
pain, après que le Seigneur
eut rendu grâces ;
24 ces troupes donc qui voy-
aient que Jésus n'était point
là, ni ses disciples, montèrent
aussi dans ces nacelles, et vin-
rent à Capernaüm, cherchant
Jésus.
25 Et l'ayant trouvé au-delà
de la mer, ils lui dirent : Maî-
tre, quand es-tu arrivé ici ?
26 Jésus leur répondit, et
leur dit : En vérité, en vérité,
je vous dis, vous me cherchez,
non parce que vous avez vu
des miracles, mais parce que
vous avez mangé des pains, et
que vous avez été rassasiés.

27 Travaillez, non point après
la viande qui périt, mais après
celle qui est permanente jusque
dans la vie éternelle, laquelle
le Fils de l'homme vous don-
nera ; car le Père, *savoir* Dieu,
l'a approuvé de son cachet.
28 Ils lui dirent donc : Que
ferons-nous pour faire les œu-
vres de Dieu?
29 Jésus répondit, et leur
dit : C'est ici l'œuvre de Dieu,
que vous croyiez en celui qu'il
a envoyé.
30 Alors ils lui dirent : Quel
miracle fais-tu donc, afin que
nous le voyions, et que nous
te croyions? Quelle œuvre
fais-tu?
31 Nos pères ont mangé la
manne au désert, selon ce qui
est écrit : Il leur a donné à
manger le pain du ciel.
32 Mais Jésus leur dit : En
vérité, en vérité, je vous dis,
Moïse ne vous a pas donné le
pain du ciel ; mais mon Père
vous donne le vrai pain du ciel ;
33 car le pain de Dieu c'est
celui qui est descendu du ciel,
et qui donne la vie au monde.
34 Ils lui dirent donc : Sei-
gneur, donne-nous toujours ce
pain-là.
35 Et Jésus leur dit : Je suis
le pain de vie. Celui qui vient
à moi n'aura point de faim, et
celui qui croit en moi n'aura
jamais soif.
36 Mais je vous ai dit que
vous m'avez vu, et cependant
vous ne croyez point.
37 Tout ce que mon Père me
donne, viendra à moi, et je ne
mettrai point dehors celui qui
viendra à moi.
38 Car je suis descendu du
ciel non point pour faire ma
volonté, mais la volonté de ce-
lui qui m'a envoyé.
39 Et c'est ici la volonté du
Père qui m'a envoyé, que je
ne perde rien de tout ce qu'il
m'a donné, mais que je le res-
suscite au dernier jour.
40 Et c'est ici la volonté de
celui qui m'a envoyé, que qui-
conque contemple le Fils, et
croit en lui, ait la vie éter-
nelle ; c'est pourquoi je le res-
susciterai au dernier jour.
41 Or les Juifs murmuraient
contre lui de ce qu'il avait dit :
Je suis le pain descendu du
ciel.
42 Car ils disaient : N'est-
ce pas ici Jésus, le fils de Jo-
seph, duquel nous connaissons
le père et la mère? Comment
donc dit celui-ci : Je suis de-
scendu du ciel?
43 Jésus donc répondit, et
leur dit : Ne murmurez point
entre vous.
44 Nul ne peut venir à moi,
si le Père, qui m'a envoyé, ne
le tire ; et moi, je le ressusci-
terai au dernier jour.
45 Il est écrit dans les pro-
phètes : Et ils seront tous en-
seignés de Dieu. Quiconque
donc a écouté le Père, et a été
instruit *de ses intentions*, vient
à moi.
46 Non point qu'aucun ait vu
le Père, sinon celui qui est de
Dieu, celui-là a vu le Père.
47 En vérité, en vérité, je
vous dis, qui croit en moi a la
vie éternelle.
48 Je suis le pain de vie.
49 Vos pères ont mangé la

manne au désert, et ils sont
morts.
50 C'est ici le pain qui est
descendu du ciel, afin que si
quelqu'un en mange, il ne
meure point.
51 Je suis le pain vivifiant
qui suis descendu du ciel ; si
quelqu'un mange de ce pain, il
vivra éternellement ; et le pain
que je donnerai c'est ma chair,
laquelle je donnerai pour la vie
du monde.
52 Les Juifs donc disputaient
entre eux, et disaient : Comment
celui-ci nous peut-il donner
sa chair à manger ?
53 Et Jésus leur dit : En
vérité, en vérité, je vous dis
que si vous ne mangez la
chair du Fils de l'homme, et
ne buvez son sang, vous n'aurez
point la vie en vous-mêmes.
54 Celui qui mange ma chair,
et qui boit mon sang, a la vie
éternelle ; et je le ressusciterai
au dernier jour.
55 Car ma chair est une véritable
nourriture, et mon sang
est un véritable breuvage.
56 Celui qui mange ma chair,
et qui boit mon sang, demeure
en moi, et moi en lui.
57 Comme le Père qui est
vivant m'a envoyé, et que je
suis vivant par le Père ; ainsi
celui qui me mangera, vivra
aussi par moi.
58 C'est ici le pain qui est
descendu du ciel, non point
comme vos pères ont mangé
la manne, et ils sont morts ;
celui qui mangera ce pain vivra
éternellement.
59 Il dit ces choses dans la
synagogue, enseignant à Capernaüm.
60 Et plusieurs de ses disciples
l'ayant entendu, dirent :
Cette parole est dure, qui peut
l'ouïr ?
61 Mais Jésus sachant en
lui-même que ses disciples
murmuraient de cela, leur dit :
Ceci vous scandalise-t-il ?
62 *Que sera-ce* donc si vous
voyez le Fils de l'homme monter
où il était premièrement ?
63 C'est l'esprit qui vivifie,
la chair ne profite de rien, les
paroles que je vous dis sont
esprit et vie.
64 Mais il y en a *plusieurs*
entre vous qui ne croient point ;
car Jésus savait dès le commencement
qui seraient ceux
qui ne croiraient point, et qui
serai celui qui le trahirait.
65 Il leur dit donc : C'est
pour cela que je vous ai dit
que nul ne peut venir à moi,
s'il ne lui est donné de mon
Père.
66 Dès cette heure-là plusieurs
de ses disciples l'abandonnèrent,
et ils ne marchaient
plus avec lui.
67 Et Jésus dit aux douze :
Et vous ne voulez-vous point
aussi vous en aller ?
68 Mais Simon-Pierre lui répondit :
Seigneur, auprès de
qui nous en irions-nous ? tu as
les paroles de la vie éternelle.
69 Et nous avons cru, et
nous avons connu que tu es le
Christ, le Fils du Dieu vivant.
70 Jésus leur répondit : Ne
vous ai-je pas choisis vous
douze ? et toutefois l'un de
vous est un démon.

71 Or il disait cela de Judas Iscariot, *fils* de Simon ; car c'était celui à qui il devait arriver de le trahir, quoiqu'il fût l'un des douze.

CHAP. VII.

Jésus-Christ suivant ses frères en cachette à Jérusalem, dispute avec les Juifs sur sa personne et sa doctrine.

APRES ces choses, Jésus demeurait en Galilée ; car il ne voulait point demeurer en Judée, parce que les Juifs cherchaient à le faire mourir.

2 Or la fête des Juifs, appelée des tabernacles, était proche.

3 Et ses frères lui dirent : Pars d'ici, et t'en va en Judée, afin que tes disciples aussi contemplent les œuvres que tu fais.

4 Car on ne fait rien en secret, lorsqu'on cherche de se porter franchement ; si tu fais ces choses-ci, montre-toi toi-même au monde.

5 Car ses frères mêmes ne croyaient point en lui.

6 Et Jésus leur dit : Mon temps n'est pas encore venu, mais votre temps est toujours prêt.

7 Le monde ne peut pas vous avoir en haine, mais il me hait, parce que je rends témoignage contre lui que ses œuvres sont mauvaises.

8 Montez vous autres à cette fête ; pour moi je ne monte point encore à cette fête, parce que mon temps n'est pas encore accompli.

9 Et leur ayant dit ces choses, il demeura en Galilée.

10 Mais comme ses frères furent montés, alors il monta aussi à la fête non point publiquement, mais comme en secret.

11 Or les Juifs le cherchaient à la fête, et ils disaient : Où est-il ?

12 Et il y avait un grand murmure sur son sujet parmi les troupes. Les uns disaient : Il est homme de bien ; et les autres disaient : Non, mais il séduit le peuple.

13 Toutefois personne ne parlait franchement de lui, à cause de la crainte *qu'on avait* des Juifs.

14 Et comme la fête était déjà à demi passée, Jésus monta au temple, et il enseignait.

15 Et les Juifs s'en étonnaient, disant : Comment celui-ci sait-il les écritures, vu qu'il ne les a point apprises ?

16 Jésus leur répondit, et dit : Ma doctrine n'est pas mienne, mais elle est de celui qui m'a envoyé.

17 Si quelqu'un veut faire sa volonté, il connaîtra de la doctrine, savoir, si elle est de Dieu, ou si je parle de moi-même.

18 Celui qui parle de soi-même, cherche sa propre gloire ; mais celui qui cherche la gloire de celui qui l'a envoyé, est véritable, et il n'y a point d'injustice en lui.

19 Moïse ne vous a-t-il pas donné la loi ? et cependant nul de vous n'observe la loi. Pourquoi cherchez-vous à me faire mourir ?

20 Les troupes répondirent : Tu as un démon ; qui est-ce

qui cherche à te faire mourir ?

21 Jésus répondit, et leur dit : J'ai fait une œuvre, et vous vous en êtes tous étonnés.

22 *Et vous*, parce que Moïse vous a donné la circoncision, laquelle n'est pourtant pas de Moïse, mais des pères, vous circoncisez bien un homme le jour du sabbat.

23 Si *donc* l'homme reçoit la circoncision le jour du sabbat, afin que la loi de Moïse ne soit point violée, êtes-vous fâchés contre moi de ce que j'ai guéri un homme tout entier le jour du sabbat ?

24 Ne jugez point sur les apparences, mais jugez suivant l'équité.

25 Alors quelques-uns de ceux de Jérusalem disaient : N'est-ce pas celui qu'ils cherchent à faire mourir ?

26 Et cependant voici, il parle librement, et ils ne lui disent rien ; les gouverneurs auraient-ils connu certainement que celui-ci est véritablement le Christ ?

27 Or nous savons bien d'où est celui-ci ; mais quand le Christ viendra, personne ne saura d'où il est.

28 Jésus donc criait dans le temple, enseignant et disant : Et vous me connaissez, et vous savez d'où je suis. Et je ne suis point venu de moi-même ; mais celui qui m'a envoyé est véritable, et vous ne le connaissez point.

29 Mais moi, je le connais ; car je suis *issu* de lui, et c'est lui qui m'a envoyé.

30 Alors ils cherchaient à le prendre ; mais personne ne mit les mains sur lui, parce que son heure n'était pas encore venue.

31 Et plusieurs d'entre les troupes crurent en lui, et ils disaient : Quand le Christ sera venu, fera-t-il plus de miracles que celui-ci n'a faits ?

32 Les pharisiens entendirent la troupe murmurant ces choses de lui ; et les pharisiens avec les principaux sacrificateurs envoyèrent des huissiers pour le prendre.

33 Et Jésus leur dit : Je suis encore pour un peu de temps avec vous, puis je m'en vais à celui qui m'a envoyé.

34 Vous me chercherez, mais vous ne *me* trouverez point ; et là où je serai, vous n'y pouvez venir.

35 Les Juifs donc dirent entre eux : Où doit-il aller que nous ne le trouverons point ? Doit-il aller vers ceux qui sont dispersés parmi les Grecs, et enseigner les Grecs ?

36 Quel est ce discours qu'il a tenu : Vous me chercherez, mais vous ne *me* trouverez point ; là où je serai, vous n'y pouvez venir ?

37 Et en la dernière et grande journée de la fête, Jésus se trouva là, criant, et disant : Si quelqu'un a soif, qu'il vienne à moi et qu'il boive.

38 Celui qui croit en moi, selon ce que dit l'écriture, des fleuves d'eau vive découleront de son ventre.

39 (Or il disait cela de l'Esprit que devaient recevoir ceux

qui croyaient en lui ; car le Saint-Esprit n'était pas encore *donné*, parce que Jésus n'était pas encore glorifié.)

40 Plusieurs donc de la troupe ayant entendu ce discours, disaient : Celui-ci est véritablement le prophète.

41 Les autres disaient : Celui-ci est le Christ. Et les autres disaient : Mais le Christ viendra-t-il de Galilée ?

42 L'écriture ne dit-elle pas que le Christ viendra de la semence de David, et de la bourgade de Bethléhem où demeurait David ?

43 Il y eut donc de la division entre le peuple à cause de lui.

44 Et quelques-uns d'entre eux voulaient le saisir, mais personne ne mit les mains sur lui.

45 Ainsi les huissiers s'en retournèrent vers les principaux sacrificateurs et les pharisiens, qui leur dirent : Pourquoi ne l'avez-vous point amené ?

46 Les huissiers répondirent : Jamais homme ne parla comme cet homme.

47 Mais les pharisiens leur répondirent : N'avez-vous point été séduits, vous aussi ?

48 Aucun des gouverneurs ou des pharisiens a-t-il cru en lui ?

49 Mais cette populace, qui ne sait ce que c'est que la loi, est plus qu'exécrable.

50 Nicodème (celui qui était venu vers Jésus de nuit, et qui était l'un d'entre eux,) leur dit :

51 Notre loi juge-t-elle un homme avant de l'avoir entendu, et d'avoir connu ce qu'il a fait ?

52 Ils répondirent, et lui dirent : N'es-tu pas aussi de Galilée ? enquiers-toi, et sache qu'aucun prophète n'a été suscité de Galilée.

53 Et chacun s'en alla en sa maison.

CHAP. VIII.

Jésus-Christ laissant la femme surprise en adultère, dispute avec les Juifs sur son témoignage de soi-même, d'Abraham et d'eux.

MAIS Jésus s'en alla à la montagne des Oliviers.

2 Et à la pointe du jour il vint encore au temple, et tout le peuple vint à lui, et s'étant assis, il les enseignait.

3 Et les scribes et les pharisiens lui amenèrent une femme surprise en adultère ; et, l'ayant placée au milieu,

4 ils lui dirent : Maître, cette femme a été surprise sur le fait même commettant adultère.

5 Or Moïse nous a commandé dans la loi de lapider celles qui sont dans son cas ; toi donc qu'en dis-tu ?

6 Or ils disaient cela pour l'éprouver, afin qu'ils eussent de quoi l'accuser. Mais Jésus, s'étant penché en bas, écrivait avec son doigt sur la terre.

7 Et comme ils continuaient à l'interroger, s'étant relevé, il leur dit : Que celui de vous qui est sans péché, jette le premier la pierre contre elle.

8 Et, s'étant encore baisse, il écrivait sur la terre

9 Or quand ils eurent enten-
du cela, étant condamnés par
leur conscience, ils sortirent
un à un, en commençant de-
puis les plus anciens jusqu'aux
derniers ; de sorte que Jésus
demeura seul avec la femme
qui était là au milieu.
10 Alors Jésus s'étant rele-
vé, et ne voyant personne que
la femme, il lui dit : Femme,
où sont ceux qui t'accusaient ?
Nul ne t'a-t-il condamnée ?
11 Elle dit : Nul, Seigneur.
Et Jésus lui dit : Je ne te con-
damne pas non plus ; va, et ne
pèche plus.
12 Et Jésus leur parla en-
core, en disant : Je suis la lu-
mière du monde ; celui qui me
suit ne marchera point dans
les ténèbres, mais il aura la
lumière de la vie.
13 Alors les pharisiens lui
dirent : Tu rends témoignage
de toi-même ; ton témoignage
n'est pas digne de foi.
14 Jésus répondit, et leur
dit : Quoique je rende témoi-
gnage de moi-même, mon té-
moignage est digne de foi ; car
je sais d'où je suis venu, et où
je vais ; mais vous ne savez
d'où je viens, ni où je vais.
15 Vous jugez selon la chair ;
mais moi, je ne juge personne.
16 Que si même je juge, mon
jugement est digne de foi ; car
je ne suis point seul ; mais *il
y a et* moi et le Père qui m'a
envoyé.
17 Il est même écrit dans
votre loi, que le témoignage
de deux hommes est digne de
foi.
18 Je rends témoignage de
moi-même, et le Père qui m'a
envoyé rend aussi témoignage
de moi.
19 Alors ils lui dirent : Où
est ton Père ? Jésus répondit :
Vous ne connaissez ni moi, ni
mon Père ; si vous me con-
naissiez, vous connaîtriez aus-
si mon Père.
20 Jésus dit ces paroles dans
la trésorerie, enseignant au
temple ; mais personne ne le
saisit, parce que son heure n'é-
tait pas encore venue.
21 Et Jésus leur dit encore :
Je m'en vais, et vous me cher-
cherez : mais vous mourrez
en votre péché ; là où je vais,
vous n'y pouvez venir.
22 Les Juifs donc disaient :
Se tuera-t-il lui-même, qu'il
dise : Là où je vais, vous n'y
pouvez venir.
23 Alors il leur dit : Vous
êtes d'en bas, *mais* moi, je suis
d'en haut ; vous êtes de ce
monde, *mais* moi, je ne suis
point de ce monde.
24 C'est pourquoi je vous ai
dit : Que vous mourrez en vos
péchés ; car si vous ne croyez
que je suis *l'envoyé de Dieu*,
vous mourrez en vos péchés.
25 Alors ils lui dirent : Toi,
qui es-tu ? Et Jésus leur dit :
Ce que je vous dis dès le com-
mencement.
26 J'ai beaucoup de choses
à dire de vous et à condamner
en vous ; mais celui qui m'a
envoyé est véritable, et les
choses que j'ai ouïes de lui, je
les dis au monde.
27 Ils ne connurent point
qu'il leur parlait du Père.
28 Jésus donc leur dit : Quand

vous aurez élevé le Fils de
l'homme, vous connaîtrez alors
que je suis *l'envoyé de Dieu*,
et que je ne fais rien de moi-
même ; mais que je dis ces
choses ainsi que mon Père m'a
enseigné.
29 Car celui qui m'a envoyé
est avec moi ; le Père ne m'a
point laissé seul, parce que je
fais toujours les choses qui lui
plaisent.
30 Comme il disait ces cho-
ses, plusieurs crurent en lui.
31 Et Jésus disait aux Juifs
qui avaient cru en lui : Si
vous persistez en ma parole,
vous serez vraiment mes dis-
ciples.
32 Et vous connaîtrez la vé-
rité, et la vérité vous rendra
libres.
33 Ils lui répondirent : Nous
sommes la postérité d'Abra-
ham, et jamais nous ne ser-
vîmes personne ; comment *donc*
dis-tu : Vous serez rendus li-
bres ?
34 Jésus leur répondit : En
vérité, en vérité, je vous dis :
Quiconque fait le péché, est
esclave du péché.
35 Or l'esclave ne demeure
point toujours dans la maison ;
le fils y demeure toujours.
36 Si donc le Fils vous af-
franchit, vous serez véritable-
ment libres.
37 Je sais que vous êtes la
postérité d'Abraham ; mais
pourtant vous tâchez de me
faire mourir, parce que ma pa-
role n'est pas reçue dans vos
cœurs.
38 Je vous dis ce que j'ai
vu chez mon Père ; et vous
aussi vous faites les choses
que vous avez vues chez votre
père.
39 Ils répondirent, et lui di-
rent : Notre père, c'est Abra-
ham. Jésus leur dit : Si vous
étiez enfans d'Abraham, vous
feriez les œuvres d'Abraham.
40 Mais maintenant vous tâ-
chez de me faire mourir, moi
qui suis un homme qui vous ai
dit la vérité, laquelle j'ai ouïe
de Dieu : Abraham n'a point
fait cela.
41 Vous faites les actions de
votre père. Et ils lui dirent :
Nous ne sommes pas des en-
fans bâtards ; nous avons un
père qui est Dieu.
42 Mais Jésus leur dit : Si
Dieu était votre Père, certes
vous m'aimeriez, puisque je
suis issu de Dieu, et que je
viens *de lui ;* car je ne suis
point venu de moi-même, mais
c'est lui qui m'a envoyé.
43 Pourquoi n'entendez-vous
point mon langage ? C'est par-
ce que vous ne pouvez pas
écouter ma parole.
44 Le père dont vous êtes
issus c'est le démon, et vous
voulez faire les désirs de votre
père. Il a été meurtrier dès
le commencement, et il n'a
point persévéré dans la vérité,
car la vérité n'est point en lui.
Toutes les fois qu'il profère le
mensonge, il parle de son pro-
pre fonds ; car il est menteur
et le père du mensonge.
45 Mais pour moi, parce que
je dis la vérité, vous ne me
croyez point.
46 Qui est celui d'entre vous
qui me reprendra de péché ?

Et si je dis la vérité, pourquoi
ne me croyez-vous point ?
47 Celui qui est de Dieu, entend les paroles de Dieu ; mais vous ne les entendez point, parce que vous n'êtes point de Dieu.
48 Alors les Juifs répondirent, et lui dirent : Ne disons-nous pas bien que tu es un Samaritain, et que tu as un démon ?
49 Jésus répondit : Je n'ai point un démon ; mais j'honore mon Père, et vous me déshonorez.
50 Or je ne cherche point ma gloire ; il y en a un qui la cherche, et qui en juge.
51 En vérité, en vérité, je vous dis que si quelqu'un garde ma parole, il ne mourra point.
52 Les Juifs donc lui dirent : Maintenant nous connaissons que tu as un démon ; Abraham est mort, et les prophètes aussi, et tu dis : Si quelqu'un garde ma parole, il ne mourra point.
53 Es-tu plus grand que notre père Abraham qui est mort ? Les prophètes aussi sont morts : qui te fais-tu toi-même ?
54 Jésus répondit : Si je me glorifie moi-même, ma gloire n'est rien ; mon Père est celui qui me glorifie, celui duquel vous dites qu'il est votre Dieu.
55 Toutefois vous ne l'avez point connu, mais moi, je le connais ; et si je dis que je ne le connais point, je serai menteur, semblable à vous ; mais je le connais, et je garde sa parole.
56 Abraham, votre père, a tressailli de joie de voir cette mienne journée ; et il l'a vue, et s'en est réjoui.
57 Sur cela les Juifs lui dirent : Tu n'as pas encore cinquante ans, et tu as vu Abraham !
58 *Et* Jésus leur dit : En vérité, en vérité, je vous dis : Avant qu'Abraham fût, je suis.
59 Alors ils levèrent des pierres pour les jeter contre lui ; mais Jésus se cacha, et sortit du temple, ayant passé au travers d'eux ; et ainsi il s'en alla.

CHAP. IX.

Jésus-Christ guérit au sabbat un aveugle-né, qui sur cela examiné et chassé des pharisiens, croit en lui, etc.

ET comme *Jésus* passait, il vit un homme aveugle dès sa naissance.
2 Et ses disciples l'interrogèrent, disant : Maître, qui a péché ? Celui-ci, ou son père, ou sa mère, pour être ainsi né aveugle ?
3 Jésus répondit : Ni celui-ci n'a péché, ni son père, ni sa mère ; mais *c'est* afin que les œuvres de Dieu soient manifestées en lui.
4 Il me faut faire les œuvres de celui qui m'a envoyé, tandis qu'il est jour ; la nuit vient en laquelle personne ne peut travailler.
5 Pendant que je suis au monde, je suis la lumière du monde.
6 Ayant dit ces paroles, il cracha *en* terre, et fit de la boue avec sa salive, et mit de cette boue sur les yeux de l'aveugle.

7 Et lui dit : Va, et te lave
au réservoir de Siloé (qui veut
dire envoyé) ; il y alla donc,
et se lava, et il revint voyant.
8 Or, les voisins, et ceux qui
auparavant avaient vu qu'il
était aveugle, disaient : N'est-
ce pas celui qui était assis, et
qui mendiait ?
9 Les uns disaient : C'est
lui ; et les autres disaient : Il
lui ressemble ; mais lui, il di-
sait : C'est moi-même.
10 Ils lui dirent donc : Com-
ment ont été ouverts tes yeux ?
11 Il répondit, et dit : Cet
homme qu'on appelle Jésus, a
fait de la boue, et il l'a mise
sur mes yeux, et m'a dit : Va
au réservoir de Siloé, et te
lave ; après donc que j'y suis
allé, et que je me suis lavé,
j'ai recouvré la vue.
12 Alors ils lui dirent : Où
est cet homme-là ? Il dit : Je
ne sais.
13 Ils amenèrent aux pha-
risiens celui qui auparavant
avait été aveugle.
14 Or, c'était en un jour de
sabbat que Jésus avait fait de
la boue, et qu'il avait ouvert
les yeux de l'aveugle.
15 C'est pourquoi les phari-
siens l'interrogèrent encore,
comment il avait reçu la vue,
et il leur dit : Il a mis de la
boue sur mes yeux, et je me
suis lavé, et je vois.
16 Sur quoi quelques-uns
d'entre les pharisiens dirent :
Cet homme n'est point un en-
voyé de Dieu, car il ne garde
point le sabbat. Mais d'autres
disaient : Comment un mé-
chant homme pourrait-il faire
de tels prodiges ? Et il y avait
de la division entre eux.
17 Ils dirent encore à l'aveu-
gle : Toi, que dis-tu de lui, sur
ce qu'il t'a ouvert les yeux ?
Il répondit : C'est un prophète.
18 Mais les Juifs ne crurent
point que cet homme eût été
aveugle, et qu'il eût recouvré
la vue, jusqu'à ce qu'ils eus-
sent appelé le père et la mère
de celui qui avait recouvré la
vue.
19 Et ils les interrogèrent,
disant : Est-ce ici votre fils,
que vous dites être né aveu-
gle ? Comment donc voit-il
maintenant ?
20 Son père et sa mère leur
répondirent, et dirent : Nous
savons que c'est ici notre fils,
et qu'il est né aveugle ;
21 mais comment il voit main-
tenant, ou qui lui a ouvert les
yeux, nous ne le savons point ;
il a de l'âge, interrogez-le, il
parlera de ce qui le regarde.
22 Son père et sa mère di-
rent ces choses, parce qu'ils
craignaient les Juifs ; car les
Juifs avaient déjà arrêté que
si quelqu'un l'avouait être le
Christ, il serait chassé de la
synagogue.
23 Pour cette raison, son
père et sa mère dirent : Il a
de l'âge, interrogez-le lui-
même.
24 Ils appelèrent donc pour
la seconde fois l'homme qui
avait été aveugle, et ils lui
dirent : Donne gloire à Dieu ;
nous savons que cet homme
est un méchant.
25 Il répondit, et dit : Je ne
sais point s'il est méchant ;

mais je sais bien une chose,
c'est que j'étais aveugle, et
maintenant je vois.
26 Ils lui dirent donc encore:
Que t'a-t-il fait? Comment a-
t-il ouvert tes yeux?
27 Il leur répondit: Je vous
l'ai déjà dit, et vous ne l'avez
point écouté. Pourquoi le vou-
lez-vous encore ouïr? voulez-
vous aussi être ses disciples?
28 Alors ils l'injurièrent, et
lui dirent: Toi, sois son dis-
ciple; pour nous, nous sommes
les disciples de Moïse.
29 Nous savons que Dieu a
parlé à Moïse; mais pour ce-
lui, nous ne savons d'où il est.
30 L'homme répondit, et leur
dit: Certes, c'est une chose
étrange que vous ne sachiez
point d'où il est; et toutefois il
a ouvert mes yeux.
31 Or, nous savons que Dieu
n'exauce point les méchans;
mais si quelqu'un est le servi-
teur de Dieu, et fait sa volon-
té, *Dieu* l'exauce.
32 On n'a jamais ouï dire
que personne ait ouvert les
yeux d'un aveugle-né.
33 Si celui-ci n'était point
un envoyé de Dieu, il ne pour-
rait rien faire *de semblable.*
34 Ils répondirent et lui di-
rent: Tu es entièrement né
dans le péché, et tu nous en-
seignes! Et ils le chassèrent
dehors.
35 Jésus apprit qu'ils l'ava-
ient chassé dehors; et l'ayant
rencontré, il lui dit: Crois-tu
au Fils de Dieu?
36 *Cet homme lui* répondit,
et dit: Qui est-il, Seigneur,
afin que je croie en lui?
37 Jésus lui dit: Tu l'as vu,
et c'est celui qui te parle.
38 Alors il dit: J'y crois
Seigneur; et il l'adora.
39 Et Jésus dit: Je suis ve-
nu en ce monde pour exercer
le jugement, afin que ceux qui
ne voient point voient, et que
ceux qui voient deviennent
aveugles.
40 Ce que quelques-uns d'en-
tre les pharisiens qui étaient
avec lui, ayant entendu, ils lui
dirent: Et nous, sommes-nous
aussi aveugles?
41 Jésus leur répondit: Si
vous étiez aveugles, vous n'au-
riez point de péché; mais
maintenant vous dites: Nous
voyons; et c'est à cause de
cela que votre péché demeure.

CHAP. X.

Jésus-Christ se dit le seul bon berger et le Fils de Dieu, sur quoi les Juifs disputent avec lui et le menacent.

EN vérité, en vérité, je
vous dis que celui qui
n'entre point par la porte dans
la bergerie des brebis, mais y
monte par ailleurs, est un lar-
ron et un voleur.
2 Mais celui qui entre par la
porte est le berger des brebis.
3 Le portier ouvre à celui-là,
et les brebis entendent sa voix;
et il appelle ses propres brebis
par leur nom, et les mène de-
hors.
4 Et quand il a mis ses bre-
bis dehors, il va devant elles,
et les brebis le suivent, parce
qu'elles connaissent sa voix.
5 Mais elles ne suivront point
un étranger; au contraire, elles
le fuiront, parce qu'elles ne

connaissent point la voix des étrangers.

6 Jésus leur dit cette parabole ; mais ils ne comprirent point ce qu'il leur disait.

7 Jésus donc leur dit encore : En vérité, en vérité, je vous dis que je suis la porte *par où entrent* les brebis.

8 Tout autant qu'il en est venu avant moi, sont des larrons et des voleurs ; mais les brebis ne les ont point écoutés.

9 Je suis la porte : si quelqu'un entre par moi, il sera sauvé ; et il entrera et sortira, et il trouvera de la pâture.

10 Le larron ne vient que pour dérober, et pour tuer et détruire ; je suis venu afin qu'elles aient la vie, et qu'elles l'aient même en abondance.

11 Je suis le bon berger ; le bon berger met sa vie pour ses brebis.

12 Mais le mercenaire, et celui qui n'est point berger, à qui n'appartiennent point les brebis, voyant venir le loup, abandonne les brebis, et s'enfuit ; et le loup ravit et disperse les brebis.

13 Ainsi le mercenaire s'enfuit, parce qu'il est mercenaire, et qu'il ne se soucie point des brebis.

14 Je suis le bon berger, et je connais mes brebis, et mes brebis me connaissent.

15 Comme le Père me connaît, je connais aussi le Père, et je donne ma vie pour mes brebis.

16 J'ai encore d'autres brebis qui ne sont pas de cette bergerie ; et il me les faut aussi amener, et elles entendront ma voix, et il y aura un seul troupeau *et* un seul berger.

17 A cause de ceci le Père m'aime, c'est que je laisse ma vie, afin que je la reprenne.

18 Personne ne me l'ôte, mais je la laisse de moi-même ; j'ai la puissance de la laisser, et la puissance de la reprendre ; j'ai reçu ce commandement de mon Père.

19 Il y eut encore de la division parmi les Juifs à cause de ces discours.

20 Car plusieurs disaient : Il a un démon, et il est hors du sens ; pourquoi l'écoutez-vous ?

21 Et les autres disaient : Ces paroles ne sont point d'un démoniaque ; le démon peut-il ouvrir les yeux des aveugles ?

22 Or la *fête de la* dédicace se fit à Jérusalem, et c'était en hiver.

23 Et Jésus se promenait dans le temple, au portique de Salomon.

24 Et les Juifs l'environnèrent, et lui dirent : Jusques à quand tiens-tu notre âme en suspens ? Si tu es le Christ, dis-le-nous franchement.

25 Jésus leur répondit : Je vous l'ai dit, et vous ne le croyez point : les œuvres que je fais au nom de mon Père, rendent témoignage de moi.

26 Mais vous ne croyez point, parce que vous n'êtes point de mes brebis, comme je vous l'ai dit.

27 Mes brebis entendent ma voix, et je les connais, et elles me suivent.

28 Et moi, je leur donne la
vie éternelle ; et elles ne périront
jamais, et personne ne
les ravira de ma main.
29 Mon Père, qui me les a
données, est plus grand que
tous ; et personne ne les peut
ravir des mains de mon Père.
30 Moi et le Père sommes
un.
31 Alors les Juifs prirent encore
des pierres pour le lapider.
32 *Mais* Jésus leur répondit :
Je vous ai fait voir plusieurs
bonnes œuvres de la part de
mon Père ; pour laquelle donc
de ces œuvres me lapidez-vous
?
33 Les Juifs répondirent, en
lui disant : Nous ne te lapidons
point pour aucune bonne
œuvre, mais pour un blasphème ;
et parce que, n'étant
qu'un homme, tu te fais Dieu.
34 Jésus leur répondit : N'est-il
pas écrit en votre loi : J'ai
dit : Vous êtes des dieux ?
35 Si elle a *donc* appelé dieux
ceux à qui la parole de Dieu
est adressée, et *cependant* l'écriture
ne peut être anéantie,
36 dites-vous que je blasphème,
moi que le Père a
sanctifié, et qu'il a envoyé au
monde, parce que j'ai dit : Je
suis le fils de Dieu ?
37 Si je ne fais pas les œuvres
de mon Père, ne me croyez
point.
38 Mais si je les fais, et que
vous ne vouliez pas me croire,
croyez à ces œuvres, afin que
vous connaissiez et que vous
croyiez que le Père est en
moi, et moi en lui.

39 A cause de cela ils cherchaient
encore à le saisir ;
mais il échappa de leurs mains.
40 Et il s'en alla encore au-delà
du Jourdain, à l'endroit
où Jean avait baptisé au commencement,
et il demeura là.
41 Et plusieurs vinrent à lui,
et ils disaient : Quant à Jean,
il n'a fait aucun miracle ; mais
toutes les choses que Jean a
dites de celui-ci étaient véritables.
42 Et plusieurs crurent là en
lui.

CHAP. XI.

Lazare, frère de Marie et de Marthe, mourant, est ressuscité par Jésus-Christ ; sur quoi le conseil des Juifs s'assemble.

OR il y avait un certain
homme malade, appelé
Lazare, qui était de Béthanie,
la bourgade de Marie et de
Marthe sa sœur.
2 Et Marie était celle qui
oignit le Seigneur d'une huile
odoriférante, et qui essuya ses
pieds de ses cheveux ; et Lazare,
qui était malade, était
son frère.
3 Ses sœurs donc envoyèrent
vers lui pour lui dire : Seigneur,
voici, celui que tu aimes
est malade.
4 Et Jésus l'ayant entendu,
dit : Cette maladie n'est point
à la mort, mais pour la gloire
de Dieu, afin que le Fils de
Dieu soit glorifié par elle.
5 Or Jésus aimait Marthe, et
sa sœur, et Lazare.
6 Et après qu'il eut entendu
que *Lazare* était malade, il
demeura deux jours au même
lieu où il était.

7 Et après cela il dit à ses disciples : Retournons en Judée.
8 Les disciples lui dirent : Maître, il n'y a que peu de temps que les Juifs cherchaient à te lapider, et tu y vas encore !
9 Jésus répondit : N'y a-t-il pas douze heures au jour ? Si quelqu'un marche de jour, il ne bronche point ; car il voit la lumière de ce monde.
10 Mais si quelqu'un marche de nuit, il bronche ; car il n'y a point de lumière avec lui.
11 Il dit ces choses, et puis il leur dit : Lazare, notre ami, dort ; mais j'y vais pour l'éveiller.
12 Et ses disciples lui dirent : Seigneur, s'il dort, il sera guéri.
13 Or Jésus avait dit cela de sa mort ; mais ils pensaient qu'il parlait du dormir du sommeil.
14 Jésus leur dit donc alors ouvertement : Lazare est mort ;
15 et j'ai de la joie pour l'amour de vous de ce que je n'y étais point, afin que vous croyiez ; mais allons vers lui.
16 Alors Thomas, appelé Didyme, dit à ses condisciples : Allons-y aussi, afin que nous mourions avec lui.
17 Jésus y étant donc arrivé, trouva que Lazare était déjà depuis quatre jours au sépulcre.
18 Or Béthanie n'était éloignée de Jérusalem que d'environ quinze stades.
19 Et plusieurs des Juifs étaient venus vers Marthe et Marie, pour les consoler au sujet de leur frère.
20 Et quand Marthe eut ouï dire que Jésus venait, elle alla au-devant de lui ; mais Marie se tenait assise à la maison.
21 Et Marthe dit à Jésus : Seigneur, si tu eusses été ici mon frère ne fût pas mort.
22 Mais maintenant je sais que tout ce que tu demanderas à Dieu, Dieu te le donnera.
23 Jésus lui dit : Ton frère ressuscitera.
24 Marthe lui dit : Je sais qu'il ressuscitera en la résurrection, au dernier jour.
25 Jésus lui dit : Je suis la résurrection et la vie ; celui qui croit en moi, encore qu'il soit mort, il vivra.
26 Et quiconque vit, et croit en moi, ne mourra jamais. Crois-tu cela ?
27 Elle lui dit : Oui, Seigneur, je crois que tu es le Christ, le Fils de Dieu, qui devait venir au monde.
28 Et quand elle eut dit cela, elle alla appeler secrètement Marie, sa sœur, en lui disant : Le Maître est ici, et il t'appelle.
29 Et aussitôt qu'elle l'eut entendu, elle se leva promptement, et s'en vint à lui.
30 Or Jésus n'était point encore venu à la bourgade ; mais il était au lieu où Marthe l'avait rencontré.
31 Alors les Juifs, qui étaient avec Marie à la maison, et qui la consolaient, ayant vu qu'elle s'était levée si promptement, et qu'elle était sortie, la suivirent, en disant : Elle

s'en va au sépulcre pour y
pleurer.
32 Quand donc Marie fut ve-
nue où était Jésus, l'ayant vu,
elle se jeta à ses pieds, en lui
disant : Seigneur, si tu eusses
été ici, mon frère ne serait pas
mort.
33 Et quand Jésus la vit
pleurer, de même que les Juifs
qui étaient venus là avec elle,
il frémit en *son* esprit, et s'é-
mut.
34 Et il dit : Où l'avez-vous
mis? Ils lui répondirent : Sei-
gneur, viens, et vois.
35 *Et* Jésus pleura.
36 Sur quoi les Juifs dirent :
Voyez comme il l'aimait.
37 Et quelques-uns d'entre
eux disaient : Celui-ci qui a
ouvert les yeux de l'aveugle,
ne pouvait-il pas faire aussi
que cet homme ne mourût
point ?
38 Alors Jésus frémissant
encore en soi-même, vint au
sépulcre (or c'était une grotte,
et il y avait une pierre mise
dessus).
39 Jésus dit : Levez la pier-
re. Mais Marthe, la sœur du
mort, lui dit : Seigneur, il sent
déjà ; car il est *là* depuis qua-
tre jours.
40 Jésus lui dit : Ne t'ai-je
pas dit que si tu crois, tu ver-
ras la gloire de Dieu ?
41 Ils levèrent donc la pierre
de dessus le lieu où le mort
était couché. Et Jésus levant
ses yeux au ciel, dit : Père, je
te rends grâces de ce que tu
m'as exaucé.
42 Or je savais bien que tu
m'exauces toujours ; mais je
l'ai dit à cause des troupes qui
sont autour *de moi*, afin qu'elles
croient que tu m'as envoyé.
43 Et ayant dit ces choses,
il cria à haute voix : Lazare,
sors dehors.
44 Alors le mort sortit, ayant
les mains et les pieds liés de
bandes ; et son visage était
enveloppé d'un couvre-chef.
Jésus leur dit : Déliez-le, et
laissez-le aller.
45 C'est pourquoi plusieurs
des Juifs qui étaient venus
vers Marie, et qui avaient vu
ce que Jésus avait fait, cru-
rent en lui.
46 Mais quelques-uns d'en-
tre eux s'en allèrent aux pha-
risiens, et leur dirent les choses
que Jésus avait faites.
47 Alors les principaux sa-
crificateurs et les pharisiens
assemblèrent le conseil, et ils
dirent : Que faisons-nous, car
cet homme fait beaucoup de
miracles ?
48 Si nous le laissons faire,
chacun croira en lui, et les
Romains viendront, qui nous
extermineront, nous, et le lieu,
et la nation.
49 Alors l'un d'eux, appelé
Caïphe, qui était le souverain
sacrificateur de cette année-
là, leur dit : Vous n'y enten-
dez rien.
50 Et vous ne considérez
pas qu'il est de notre intérêt
qu'un homme meure pour le
peuple, et que toute la nation
ne périsse point.
51 Or, il ne dit pas cela de
lui-même ; mais, étant sou-
verain sacrificateur de cette
année-là, il prophétisa que

Jésus devait mourir pour la nation.

52 Et non pas seulement pour la nation, mais aussi pour assembler les enfans de Dieu, qui étaient dispersés.

53 Depuis ce jour-là donc, ils consultèrent ensemble pour le faire mourir.

54 C'est pourquoi Jésus ne marchait plus ouvertement parmi les Juifs ; mais il s'en alla de là dans la contrée qui est près du désert, en une ville appelée Ephraïm ; et il demeura là avec ses disciples.

55 Or, la Pâque des Juifs était proche, et plusieurs de ces pays-là montèrent à Jérusalem avant la Pâque, afin de se purifier.

56 Et ils cherchaient Jésus, et se disaient l'un à l'autre dans le temple : Que vous semble ? Croyez-vous qu'il ne viendra point à la fête ?

57 Or, les principaux sacrificateurs et les pharisiens avaient donné ordre que, si quelqu'un savait où il était, il le déclarât, afin de se saisir de lui.

CHAP. XII.

Jésus-Christ soupant chez Lazare ressuscité, est oint par Marie ; fait son entrée à Jérusalem, et s'entretient sur sa personne, etc.

JESUS donc, six jours avant Pâques, vint à Béthanie, où était Lazare qui avait été mort, et qu'il avait ressuscité des morts.

2 Et on lui fit là un souper, et Marthe servait, et Lazare était un de ceux qui étaient à table avec lui.

3 Alors Marie ayant pris une livre de nard pur de grand prix, en oignit les pieds de Jésus, et les essuya avec ses cheveux ; et la maison fut remplie de l'odeur du parfum.

4 Alors Judas Iscariot, fils de Simon, l'un de ses disciples, celui à qui il devait arriver de le trahir, dit :

5 Pourquoi ce parfum n'a-t-il pas été vendu trois cents deniers, et *cet argent* donné aux pauvres ?

6 Or il dit cela, non point qu'il se souciât des pauvres, mais parce qu'il était larron, et qu'il avait la bourse, et portait ce qu'on y mettait.

7 Mais Jésus lui dit : Laisse-la *faire ;* elle l'a gardé pour le jour *de l'appareil* de ma sépulture.

8 Car vous aurez toujours des pauvres avec vous ; mais vous ne m'aurez pas toujours.

9 Et de grandes troupes de Juifs ayant su qu'il était là, y vinrent, non seulement à cause de Jésus, mais aussi pour voir Lazare, qu'il avait ressuscité des morts.

10 Sur quoi les principaux sacrificateurs résolurent de faire mourir aussi Lazare.

11 Car plusieurs des Juifs se retiraient d'avec eux à cause de lui, et croyaient en Jésus.

12 Le lendemain une grande quantité de peuple qui était venu à la fête, ayant ouï dire que Jésus venait à Jérusalem,

13 prirent des rameaux de palmes, et sortirent au-devant de lui, et ils criaient : Hosanna ! béni soit le Roi d'Is-

raël qui vient au nom du Sei-
gneur !
14 et Jésus ayant recouvré
un ânon, s'assit dessus, suivant
ce qui est écrit :
15 Ne crains point, fille de
Sion ; voici, ton Roi vient, as-
sis sur le poulain d'une ânesse.
16 Or, ses disciples n'enten-
dirent pas d'abord ces choses ;
mais quand Jésus fut glorifié,
ils se souvinrent alors que ces
choses étaient écrites de lui,
et qu'ils avaient fait ces choses
à son égard.
17 Et la troupe qui était avec
lui rendait témoignage qu'il
avait appelé Lazare hors du
sépulcre, et qu'il l'avait res-
suscité des morts.
18 C'est pourquoi aussi le
peuple alla au-devant de lui ;
car ils avaient appris qu'il avait
fait ce miracle.
19 Sur quoi les pharisiens
dirent entre eux : Ne voyez-
vous pas que vous n'avancez
rien ? voici, le monde va après
lui.
20 Or, il y avait quelques
Grecs d'entre ceux qui étaient
montés pour adorer *Dieu* pen-
dant la fête,
21 lesquels vinrent à Phi-
lippe, qui était de Bethsaïda
de Galilée, et le prièrent, di-
sant : Seigneur, nous désirons
de voir Jésus.
22 Philippe vint, et le dit à
André, et André et Philippe
le dirent à Jésus.
23 Et Jésus leur répondit,
disant : L'heure est venue que
le Fils de l'homme doit être
glorifié.
24 En vérité, en vérité, je
vous dis : Si le grain de fro-
ment tombant dans la terre ne
meurt point, il demeure seul,
mais s'il meurt, il porte beau-
coup de fruit.
25 Celui qui aime sa vie, la
perdra ; et celui qui hait sa
vie en ce monde, la conser-
vera jusque dans la vie éter-
nelle.
26 Si quelqu'un me sert, qu'il
me suive ; et où je serai, là
aussi sera celui qui me sert ;
et si quelqu'un me sert, mon
Père l'honorera.
27 Maintenant mon âme est
agitée ; et que dirai-je ? O
Pére ! délivre-moi de cette
heure ; mais c'est pour cela
que je suis venu à cette heure.
28 Père, glorifie ton nom.
Alors une voix vint du ciel,
disant : Et je l'ai glorifié, et
je le glorifierai encore.
29 Et la troupe qui était là,
et qui avait ouï *cette voix*, di-
sait que c'était un tonnerre qui
avait été fait ; les autres di-
saient : Un ange lui a parlé.
30 Jésus prit la parole, et
dit : Cette voix n'est point ve-
nue pour moi, mais pour vous.
31 Maintenant est venu le
jugement de ce monde ; main-
tenant le Prince de ce monde
sera jeté dehors.
32 Et moi, quand je serai
élevé de la terre, je tirerai
tous les hommes à moi.
33 Or il disait cela, signifiant
de quelle mort il devait mou-
rir.
34 Les troupes lui répondi-
rent : Nous avons appris par
la loi que le Christ demeure
éternellement ; comment donc

dis-tu qu'il faut que le Fils de l'homme soit élevé ? Qui est ce Fils de l'homme ?

35 Alors Jésus leur dit : La lumière est encore avec vous pour un peu de temps ; marchez pendant que vous avez la lumière, de peur que les ténèbres ne vous surprennent ; car celui qui marche dans les ténèbres, ne sait où il va.

36 Pendant que vous avez la lumière, croyez en la lumière, afin que vous soyez enfans de lumière. Jésus dit ces choses, puis il s'en alla et se cacha de devant eux.

37 Et quoiqu'il eût fait tant de miracles devant eux, ils ne crurent point en lui.

38 De sorte que cette parole, qui a été dite par Esaïe le prophète, fut accomplie : Seigneur, qui a cru à notre parole, et à qui a été révélé le bras du Seigneur ?

39 C'est pourquoi ils ne pouvaient croire, à cause qu'Esaïe dit encore :

40 Il a aveuglé leurs yeux, et il a endurci leur cœur, afin qu'ils ne voient point de leurs yeux, et qu'ils n'entendent du cœur, et qu'ils ne soient convertis, et que je ne les guérisse.

41 Esaïe dit ces choses, quand il vit sa gloire, et qu'il parla de lui.

42 Cependant plusieurs des principaux mêmes crurent en lui ; mais ils ne le confessaient point, à cause des pharisiens, de peur d'être chassés hors de la synagogue.

43 Car ils ont mieux aimé la gloire des hommes que la gloire de Dieu.

44 Or Jésus s'écria, et dit : Celui qui croit en moi, ne croit point *seulement* en moi, mais en celui qui m'a envoyé.

45 Et celui qui me contemple, contemple celui qui m'a envoyé.

46 Je suis venu au monde pour *en* être la lumière, afin que quiconque croit en moi, ne demeure point dans les ténèbres.

47 Et si quelqu'un entend mes paroles, et ne les croit point, je ne le juge point ; car je ne suis point venu pour juger le monde, mais pour sauver le monde.

48 Celui qui me rejette, et ne reçoit point mes paroles, il a qui le juge ; la parole que j'ai annoncée sera celle qui le jugera au dernier jour.

49 Car je n'ai point parlé de moi-même ; mais le Père qui m'a envoyé m'a prescrit ce que j'ai à dire et de quoi je dois parler.

50 Et je sais que son commandement est la vie éternelle ; les choses donc que je dis, je les dis comme mon Père me les a dites.

CHAP. XIII.

Jésus-Christ lave les pieds des apôtres et les exhorte à l'humilité, etc., prédisant que Judas le trahirait et Pierre le renierait.

OR, avant la fête de Pâque, Jésus sachant que son heure était venue pour passer de ce monde au Père, comme il avait aimé les siens, qui éta-

ient au monde, il les aima
jusqu'à la fin.
2 Et après le souper, le démon ayant déjà mis au cœur de Judas Iscariot, *fils* de Simon, de le trahir ;
3 *et* Jésus sachant que le Père lui avait donné toutes choses entre les mains, et qu'il était venu de Dieu, et s'en allait à Dieu,
4 se leva du souper, et ôta sa robe ; et ayant pris un linge, il s'en ceignit.
5 Puis il mit de l'eau dans un bassin, et se mit à laver les pieds de ses disciples, et à les essuyer avec le linge dont il était ceint.
6 Alors il vint à Simon-Pierre ; mais Pierre lui dit : Seigneur, me laves-tu les pieds ?
7 Jésus répondit, et lui dit : Tu ne sais pas maintenant ce que je fais, mais tu le sauras après ceci.
8 Pierre lui dit : Tu ne me laveras jamais les pieds. Jésus lui répondit : Si je ne te lave, tu n'auras point de part avec moi.
9 Simon-Pierre lui dit : Seigneur, non seulement mes pieds, mais aussi les mains et la tête.
10 Jésus lui dit : Celui qui est lavé, n'a besoin sinon qu'on lui lave les pieds, et *alors* il est tout net ; or vous êtes nets, mais non pas tous.
11 Car il savait qui était celui qui le trahirait ; c'est pourquoi il dit : Vous n'êtes pas tous nets.
12 Après donc qu'il eut lavé leurs pieds, il reprit ses vêtemens, et s'étant remis à table, il leur dit : Savez-vous bien ce que je vous ai fait ?
13 Vous m'appelez Maître et Seigneur, et vous dites bien ; car je le suis.
14 Si donc moi qui suis le Seigneur et le Maître j'ai lavé vos pieds, vous devez aussi vous laver les pieds les uns les autres.
15 Car je vous ai donné un exemple, afin que, comme je vous ai fait, vous fassiez de même.
16 En vérité, en vérité, je vous dis que le serviteur n'est point plus grand que son maître, ni l'ambassadeur plus grand que celui qui l'a envoyé.
17 Si vous savez ces choses, vous êtes bienheureux si vous les faites.
18 Je ne parle point de vous tous, je sais ceux que j'ai élus ; mais il faut que cette écriture soit accomplie, *qui dit :* Celui qui mange le pain avec moi, a levé son talon contre moi.
19 Je vous dis ceci dès maintenant, *et* avant qu'il arrive ; et afin que quand il sera arrivé, vous croyiez que c'est moi *que le Père a envoyé.*
20 En vérité, en vérité, je vous dis : Si j'envoie quelqu'un, celui qui le reçoit, me reçoit ; et celui qui me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé.
21 Quand Jésus eut dit ces choses, il fut ému dans son esprit, et il déclara, et dit ; En vérité, en vérité, je vous dis que l'un de vous me trahira.
22 Alors les disciples se re-

gardaient les uns les autres,
étant en perplexité duquel il
parlait.
23 Or un des disciples de
Jésus, celui que Jésus aimait,
était à table en son sein :
24 et Simon-Pierre lui fit
signe de demander qui était
celui dont *Jésus* parlait.
25 Lui donc étant penché
dans le sein de Jésus, lui dit :
Seigneur, qui est-ce ?
26 Jésus répondit : C'est ce-
lui à qui je donnerai le mor-
ceau trempé ; et ayant trempé
le morceau, il le donna à Ju-
das Iscariot, *fils* de Simon.
27 Et après le morceau, alors
Satan entra en lui. Jésus donc
lui dit : Fais bientôt ce que tu
fais.
28 Mais aucun de ceux qui
étaient à table ne comprit pour-
quoi il lui avait dit cela.
29 Car quelques-uns pensa-
ient qu'à cause que Judas avait
la bourse, Jésus lui eût dit :
Achète ce qui nous est néces-
saire pour la fête ; ou qu'il
donnât quelque chose aux pau-
vres.
30 Après donc que *Judas* eut
pris le morceau, il partit aus-
sitôt. Or il était nuit.
31 Et comme il fut sorti, Jé-
sus dit : Maintenant le Fils de
l'homme est glorifié, et Dieu
est glorifié en lui.
32 Que si Dieu est glorifié
en lui, Dieu aussi le glorifiera
en soi-même, et même bientôt
il le glorifiera.
33 Mes petits enfans, je suis
encore pour un peu de temps
avec vous ; vous me cherche-
rez ; mais comme j'ai dit aux
Juifs, que là où je vais ils n'y
pouvaient venir, je vous le dis
aussi maintenant.
34 Je vous donne un nou-
veau commandement : Que
vous vous aimiez l'un l'autre,
et que, comme je vous ai ai-
més, vous vous aimiez aussi
l'un l'autre.
35 En ceci tous connaîtront
que vous êtes mes disciples, si
vous avez de l'amour l'un pour
l'autre.
36 Simon-Pierre lui dit : Sei-
gneur, où vas-tu ? Jésus lui
répondit : Là où je vais, tu ne
me peux maintenant suivre ;
mais tu me suivras ci-après.
37 Pierre lui dit : Seigneur,
pourquoi ne te puis-je pas
maintenant suivre ? J'expose-
rai ma vie pour toi.
38 Jésus lui répondit : Tu
exposeras ta vie pour moi ?
En vérité, en vérité, je te dis
que le coq ne chantera point
que tu ne m'aies renié trois
fois.

CHAP. XIV.

Jésus-Christ instruit les siens sur diverses choses présentes et à venir.

QUE votre cœur ne soit
point alarmé ; vous cro
yez en Dieu ; croyez aussi en
moi.
2 Il y a plusieurs demeures
dans la maison de mon Père ;
s'il était autrement, je vous
l'eusse dit : Je vais vous pré-
parer le lieu.
3 Et quand je m'en serai al-
lé, et que je vous aurai prépa-
ré le lieu, je retournerai, et je
vous prendrai avec moi, afin
que là où je suis vous y soyez
aussi.

4 Et vous savez où je vais,
et vous en savez le chemin.
5 Thomas lui dit : Seigneur,
nous ne savons point où tu
vas ; comment donc pouvons-
nous en savoir le chemin ?
6 Jésus lui dit : Je suis le
chemin, et la vérité, et la vie ;
nul ne vient au Père que par
moi.
7 Si vous me connaissiez,
vous connaîtriez aussi mon
Père ; *mais* dès maintenant
vous le connaissez, et vous
l'avez vu.
8 Philippe lui dit : Seigneur,
montre-nous le Père, et cela
nous suffit.
9 Jésus lui répondit : Je suis
depuis si long-temps avec vous,
et tu ne m'as point connu ?
Philippe, celui qui m'a vu, a
vu mon Père ; et comment
dis-tu : Montre-nous le Père ?
10 Ne crois-tu pas que je
suis en *mon* Père, et que le
Père est en moi ? Les paroles
que je vous dis, je ne les dis
pas de moi-même ; mais le
Père qui demeure en moi est
celui qui fait les œuvres.
11 Croyez-moi que je *suis*
en *mon* Père, et que le Père
est en moi, sinon croyez-moi à
cause de ces œuvres.
12 En vérité, en vérité, je
vous dis : Celui qui croit en
moi, fera les œuvres que je
fais, et il en fera même de
plus grandes que celles-ci,
parce que je m'en vais à mon
Père.
13 Et quoi que vous deman-
diez en mon nom, je le ferai,
afin que le Père soit glorifié
par le Fils.
14 Si vous demandez en mon
nom quelque chose, je le ferai.
15 Si vous m'aimez, gardez
mes commandemens.
16 Et je prierai le Père, et
il vous donnera un autre con-
solateur pour demeurer avec
vous éternellement ;
17 *savoir* l'Esprit de vérité,
lequel le monde ne peut point
recevoir ; parce qu'il ne le
voit point, et qu'il ne le con-
naît point ; mais vous le con-
naissez, car il demeure avec
vous, et il sera en vous.
18 Je ne vous laisserai point
orphelins ; je viendrai vers
vous.
19 Encore un peu de temps,
et le monde ne me verra plus,
mais vous me verrez ; *et* parce
que je vis, vous aussi vous vi-
vrez.
20 En ce jour-là vous con-
naîtrez que je suis en mon
Père, et vous en moi, et moi
en vous.
21 Celui qui a mes comman-
demens, et qui les garde, c'est
celui qui m'aime ; et celui qui
m'aime sera aimé de mon
Père ; je l'aimerai, et je me
manifesterai à lui.
22 Jude (non pas Iscariot)
lui dit : Seigneur, d'où vient
que tu te feras connaître à
nous, et non pas au monde ?
23 Jésus répondit, et lui dit :
Si quelqu'un m'aime, il garde-
ra ma parole, et mon Père l'ai-
mera ; et nous viendrons à lui,
et nous ferons notre demeure
chez lui.
24 Celui qui ne m'aime point,
ne garde point mes paroles.
Et la parole que vous enten-

dez n'est point ma parole, mais c'est celle du Père qui m'a envoyé.

25 Je vous ai dit ces choses demeurant avec vous.

26 Mais le consolateur, qui est le Saint-Esprit, que le Père enverra en mon nom, vous enseignera toutes choses, et il vous rappellera le souvenir de toutes les choses que je vous ai dites.

27 Je vous laisse la paix ; je vous donne ma paix ; je ne vous la donne point comme le monde la donne. Que votre cœur ne soit point agité ni craintif.

28 Vous avez entendu que je vous ai dit : Je m'en vais, et je reviens à vous. Si vous m'aimiez, vous seriez certes joyeux de ce que j'ai dit : Je m'en vais au Père ; car le Père est plus grand que moi.

29 Et maintenant je vous l'ai dit avant que cela soit arrivé ; afin que quand il sera arrivé, vous croyiez.

30 Je ne parlerai plus guère avec vous ; car le Prince de ce monde vient ; cependant il n'a aucun empire sur moi.

31 Mais afin que le monde connaisse que j'aime le Père, et que je fais ce que le Père m'a commandé. Levez-vous, partons d'ici.

CHAP. XV.

Jésus-Christ continue d'instruire les siens sur diverses choses.

JE suis le vrai cep, et mon Père est le vigneron.

2 Il retranche tout le sarment qui ne porte point de fruit en moi, et il émonde tout celui qui porte du fruit, afin qu'il porte plus de fruit.

3 Vous êtes déjà nets par la parole que je vous ai enseignée.

4 Demeurez en moi, et moi en vous. Comme le sarment ne peut point de lui-même porter de fruit, s'il ne demeure au cep, vous *ne le pouvez point* aussi, si vous ne demeurez en moi.

5 Je suis le cep, et vous en êtes les sarmens. Celui qui demeure en moi, et moi en lui, porte beaucoup de fruit ; car hors de moi, vous ne pouvez rien produire.

6 Si quelqu'un ne demeure point en moi, il est jeté dehors comme le sarment, et il se sèche ; puis on l'amasse, et on le met au feu, et il brûle.

7 Si vous demeurez en moi, et que mes paroles demeurent en vous, demandez tout ce que vous voudrez, et il vous sera fait.

8 En ceci mon Père est glorifié, que vous portiez beaucoup de fruit ; et vous serez alors mes disciples.

9 Comme le Père m'a aimé, ainsi je vous ai aimés ; demeurez en mon amour.

10 Si vous gardez mes commandemens, vous demeurerez en mon amour ; comme j'ai gardé les commandemens de mon Père, et je demeure en son amour.

11 Je vous ai dit ces choses, afin que ma joie demeure en vous, et que votre joie soit parfaite.

12 C'est ici mon commandement : Que vous vous aimiez l'un l'autre, comme je vous ai aimés.

13 Personne n'a un plus grand amour que celui-ci, *savoir*, quand quelqu'un expose sa vie pour ses amis.

14 Vous serez mes amis, si vous faites tout ce que je vous commande.

15 Je ne vous appelle plus serviteurs, car le serviteur ne sait point ce que son maître fait ; mais je vous ai appelés *mes* amis, parce que je vous ai fait connaître tout ce que j'ai ouï de mon Père.

16 Ce n'est pas vous qui m'avez élu ; mais c'est moi qui vous ai élus, et qui vous ai établis, afin que vous alliez *partout*, et que vous produisiez du fruit, et que votre fruit soit permanent, afin que tout ce que vous demanderez au Père, en mon nom, il vous le donne.

17 Je vous commande ces choses, afin que vous vous aimiez l'un l'autre.

18 Si le monde vous hait, sachez que j'en ai été haï avant vous.

19 Si vous eussiez été du monde, le monde aimerait ce qui serait sien ; mais parce que vous n'êtes pas du monde, et que je vous ai élus du monde, à cause de cela le monde vous hait.

20 Souvenez-vous de la parole que je vous ai dite, que le serviteur n'est pas plus grand que son maître. S'ils m'ont persécuté, ils vous persécuteront aussi ; s'ils ont gardé ma parole, ils garderont aussi la vôtre.

21 Mais ils vous feront toutes ces choses à cause de mon nom, parce qu'ils ne connaissent point celui qui m'a envoyé.

22 Si je ne fusse point venu, et que je ne leur eusse point parlé, ils n'auraient point de péché ; mais maintenant ils n'ont point d'excuse de leur péché.

23 Celui qui me hait, hait aussi mon Père.

24 Si je n'eusse pas fait parmi eux les œuvres qu'aucun autre n'a faites, ils n'auraient point de péché ; mais maintenant ils les ont vues, et toutefois ils ont haï et moi et mon Père.

25 Mais c'est afin que soit accomplie la parole qui est écrite en leur loi : Ils m'ont haï sans sujet.

26 Mais quand le consolateur sera venu, lequel je vous enverrai de la part de mon Père, *savoir* l'Esprit de vérité, qui procède de mon Père, celui-là rendra témoignage de moi.

27 Et vous aussi vous en rendrez témoignage ; car vous êtes dès le commencement avec moi.

CHAP. XVI.

Discours de Jésus-Christ aux siens touchant leur persécution, et le Saint-Esprit qui, les confortant, convaincra le monde.

JE vous ai dit ces choses, afin que vous ne soyez point scandalisés.

2 Ils vous chasseront des synagogues ; même le temps

vient que quiconque vous fera
mourir, croira servir Dieu.
3 Et ils vous feront ces cho-
ses, parce qu'ils n'ont point
connu le Père ni moi.
4 Mais je vous ai dit ces
choses, afin que quand l'heure
sera venue, il vous souvienne
que je vous les ai dites ; et je
ne vous ai point dit ces choses
dès le commencement, parce
que j'étais avec vous.
5 Mais maintenant je m'en
vais à celui qui m'a envoyé, et
aucun de vous ne me demande :
Où vas-tu ?
6 Mais parce que je vous ai
dit ces choses, la tristesse a
rempli votre cœur.
7 Toutefois je vous dis la
vérité ; il vous est avantageux
que je m'en aille ; car, si je
ne m'en vais, le consolateur
ne viendra point à vous ; mais
si je m'en vais, je vous l'en-
verrai.
8 Et quand il sera venu, il
convaincra le monde de péché,
de justice et de jugement.
9 De péché, parce qu'ils ne
croient point en moi.
10 De justice, parce que je
m'en vais à mon Père, et que
vous ne me verrez plus.
11 De jugement, parce que
le Prince de ce monde est *dé-
jà* jugé.
12 J'ai à vous dire encore
plusieurs choses, mais elles
sont encore au-dessus de votre
portée.
13 Mais quand celui-là, *sa-
voir*, l'Esprit de vérité, sera
venu, il vous conduira en toute
vérité ; car il ne parlera point
de soi-même, mais il dira tout
ce qu'il aura ouï, et il vous
annoncera les choses à venir.
14 Celui-là me glorifiera :
car il prendra du mien, et il
vous l'annoncera.
15 Tout ce que mon Père a
est mien ; c'est pourquoi j'ai
dit qu'il prendra du mien, et
qu'il vous l'annoncera.
16 Dans peu de temps vous
ne me verrez point ; et après
un peu de temps, vous me
verrez ; car je m'en vais à
mon Père.
17 Et quelques-uns de ses
disciples dirent entre eux :
Qu'est-ce qu'il nous dit : Dans
peu de temps vous ne me ver-
rez point, et un peu de temps
après vous me verrez ; car je
m'en vais à mon Père ?
18 Ils disaient donc : Que
signifient ces mots : Un peu
de temps ? Nous ne compre-
nons pas ce qu'il dit.
19 Et Jésus connaissant
qu'ils le voulaient interroger,
leur dit : Vous demandez en-
tre vous touchant ce que j'ai
dit : Dans peu de temps vous
ne me verrez plus, et un peu
de temps après vous me ver-
rez.
20 En vérité, en vérité, je
vous dis que vous pleurerez et
vous vous lamenterez, et le
monde se réjouira ; vous se-
rez, dis-je, attristés ; mais
votre tristesse sera changée
en joie.
21 Quand une femme en-
fante, elle sent des douleurs,
parce que son terme est venu ;
mais après qu'elle a fait un
petit enfant, il ne lui souvient
plus de ses douleurs, à cause

de la joie qu'elle a de ce qu'elle
a mis un homme au monde.
22 Vous avez donc aussi
maintenant de la tristesse ;
mais je vous reverrai encore,
et votre cœur se réjouira, et
personne ne vous ôtera votre
joie.
23 Et en ce jour-là vous ne
m'interrogerez de rien. En
vérité, en vérité, je vous dis
que toutes les choses que vous
demanderez au Père en mon
nom, il vous les donnera.
24 Jusqu'à présent vous n'a-
vez rien demandé en mon nom ;
demandez, et vous recevrez,
afin que votre joie soit parfaite.
25 Je vous ai dit ces choses
par des similitudes ; mais
l'heure vient que je ne vous
parlerai plus par des para-
boles, mais je vous parlerai
ouvertement de *mon* Père.
26 En ce jour-là, vous de-
manderez en mon nom, et je
ne vous dis pas que je prierai
le Père pour vous ;
27 car le Père lui-même vous
aime, parce que vous m'avez
aimé, et que vous avez cru
que je suis issu de Dieu.
28 Je suis issu du Père, et
je suis venu au monde ; *et* en-
core, je laisse le monde, et je
m'en vais au Père.
29 Ses disciples lui dirent :
Voici, maintenant tu parles
ouvertement, et tu n'uses plus
de paraboles.
30 Maintenant nous connais-
sons que tu sais toutes choses,
et que tu n'as pas besoin que
personne t'interroge ; à cause
de cela, nous croyons que tu
es issu de Dieu.
31 Jésus leur répondit : Cro-
yez-vous maintenant ?
32 Voici, l'heure vient, et
elle est déjà venue, que vous
serez dispersés chacun de son
côté, et vous me laisserez seul ;
mais je ne suis point seul, car
le Père est avec moi.
33 Je vous ai dit ces choses,
afin que vous ayez la paix en
moi ; vous aurez de l'angoisse
au monde ; mais ayez bon cou-
rage, j'ai vaincu le monde.

CHAP. XVII.

La prière sacerdotale de Jésus-Christ.

JESUS dit ces choses ; puis,
levant les yeux au ciel, il
dit : Père, l'heure est venue ;
glorifie ton Fils, afin que ton
Fils te glorifie ;
2 comme tu lui as donné pou-
voir sur tous les hommes, afin
qu'il donne la vie éternelle à
tous ceux que tu lui as don-
nés.
3 Et c'est ici la vie éter-
nelle, qu'ils te connaissent seul
vrai Dieu, et celui que tu as
envoyé, Jésus Christ.
4 Je t'ai glorifié sur la terre,
j'ai achevé l'œuvre que tu
m'avais donnée à faire.
5 Et maintenant glorifie-moi,
toi, Père, auprès de toi, de la
gloire que j'ai eue chez toi
avant que le monde fût fait.
6 J'ai manifesté ton nom aux
hommes que tu m'as donnés
du monde ; ils étaient tiens, et
tu me les as donnés, et ils on
gardé ta parole.
7 Maintenant ils ont connu
que tout ce que tu m'as donné
vient de toi.
8 Car je leur ai donné les

paroles que tu m'as données,
et ils les ont reçues ; et ils
ont vraiment connu que je suis
issu de toi, et ils ont cru que
tu m'as envoyé.
9 Je prie pour eux ; je ne
prie point pour le monde, mais
pour ceux que tu m'as donnés,
parce qu'ils sont tiens.
10 Et tout ce qui est mien
est tien, et ce qui est tien est
mien ; et je suis glorifié en eux.
11 Et maintenant je ne suis
plus au monde, mais ceux-ci
sont au monde, et moi je vais
à toi. Père saint, garde-les
en ton nom, ceux, dis-je, que
tu m'as donnés, afin qu'ils soi-
ent un, comme nous *sommes
un*.
12 Quand j'étais avec eux au
monde, je les gardais en ton
nom ; j'ai gardé ceux que tu
m'as donnés, et pas un d'eux
n'est péri, sinon le fils de per-
dition, afin que l'écriture fût
accomplie.
13 Et maintenant je viens à
toi, et je dis ces choses *étant
encore* au monde, afin qu'ils
aient ma joie parfaite en eux-
mêmes.
14 Je leur ai donné ta pa-
role, et le monde les a haïs,
parce qu'ils ne sont point du
monde, comme aussi je ne suis
point du monde.
15 Je ne prie point que tu
les ôtes du monde, mais de les
préserver du mal.
16 Ils ne sont point du mon-
de, comme aussi je ne suis
point du monde.
17 Sanctifie-les par ta véri-
té ; ta parole est la vérité.
18 Comme tu m'as envoyé
au monde, ainsi je les ai en-
voyés au monde.
19 Et je me sanctifie moi-mê-
me pour eux, afin qu'eux aussi
soient sanctifiés dans la vérité.
20 Or je ne prie point seule-
ment pour eux, mais aussi
pour ceux qui croiront en moi
par leur parole.
21 Afin que tous soient un,
ainsi que toi, Père, es en moi,
et moi en toi ; afin qu'eux aus-
si soient un en nous, et que le
monde croie que c'est toi qui
m'as envoyé.
22 Et je leur ai donné la
gloire que tu m'as donnée, afin
qu'ils soient un comme nous
sommes un.
23 Je suis en eux, et toi en
moi, afin qu'ils soient consom-
més en un, et que le monde
connaisse que c'est toi qui m'as
envoyé, et que tu les aimes
comme tu m'as aimé.
24 Père, mon désir est tou-
chant ceux que tu m'as don-
nés, que là où je suis ils y
soient aussi avec moi, afin
qu'ils contemplent ma gloire,
laquelle tu m'as donnée, parce
que tu m'as aimé avant la fon-
dation du monde.
25 Père juste, le monde ne
t'a point connu ; mais moi je
t'ai connu, et ceux-ci ont connu
que c'est toi qui m'as envoyé.
26 Et je leur ai fait connaî-
tre ton nom, et je le leur ferai
connaître, afin que l'amour
dont tu m'as aimé soit en eux,
et moi en eux.

CHAP. XVIII.

Jésus-Christ trahi et mené chez le pontife, où Pierre le renie ; et chez Pilate, où Barrabas lui est préféré

APRES que Jésus eut dit
ces choses, il s'en alla
avec ses disciples au-delà du
torrent de Cédron, où il y avait
un jardin, dans lequel il entra
avec ses disciples.
2 Or Judas, qui le trahissait,
connaissait aussi ce lieu-là ;
car Jésus s'y était souvent as-
semblé avec ses disciples.
3 Judas donc ayant pris une
compagnie de soldats et des
huissiers de la part des princi-
paux sacrificateurs et des pha-
risiens, s'en vint là avec des
lanternes, et des flambeaux, et
des armes.
4 Et Jésus sachant toutes les
choses qui lui devaient arriver,
s'avança, et leur dit : Qui cher-
chez-vous ?
5 Ils lui répondirent : Jésus
le Nazarien. Jésus leur dit :
C'est moi. Et Judas, qui le
trahissait, était aussi avec eux.
6 Or, après que *Jésus* leur
eut dit : C'est moi, ils reculè-
rent, et tombèrent par terre.
7 Il leur demanda une se-
conde fois : Qui cherchez-
vous ? Et ils répondirent :
Jésus le Nazarien.
8 Jésus répondit : Je vous
ai dit que c'est moi ; si donc
vous me cherchez, laissez al-
ler ceux-ci.
9 C'était afin que la parole
qu'il avait dite fût accomplie :
Je n'ai perdu aucun de ceux
que tu m'as donnés.
10 Or Simon-Pierre ayant
une épée, la tira, et en frappa
un serviteur du souverain sa-
crificateur, et lui coupa l'oreille
droite ; et ce serviteur avait
nom Malchus.
11 Mais Jésus dit à Pierre :
Remets ton épée au fourreau :
ne boirai-je pas la coupe que
le Père m'a donnée ?
12 Alors la compagnie, le ca-
pitaine et les huissiers des
Juifs se saisirent de Jésus, et
le lièrent.
13 Et ils l'emmenèrent pre-
mièrement à Anne ; car il était
beau-père de Caïphe, qui était
le souverain sacrificateur de
cette année-là.
14 Or Caïphe était celui qui
avait donné ce conseil aux
Juifs, qu'il était utile qu'un
homme mourût pour le peuple.
15 Or, Simon-Pierre, avec
un autre disciple, suivait Jé
sus ; et ce disciple était connu
du souverain sacrificateur, et
il entra avec Jésus dans la
cour du souverain sacrifica-
teur.
16 Mais Pierre était dehors
à la porte, et l'autre disciple,
qui était connu du souverain
sacrificateur, sortit dehors, et
parla à la portière, laquelle fit
entrer Pierre.
17 Et la servante, qui était
la portière, dit à Pierre : N'es-
tu point aussi des disciples de
cet homme ? Il dit : Je n'en
suis point.
18 Or les serviteurs et les
huissiers ayant fait du feu,
étaient là, parce qu'il faisait
froid, et ils se chauffaient ;
Pierre aussi était avec eux, et
se chauffait.
19 Et le souverain sacrifica-
teur interrogea Jésus touchant
ses disciples, et touchant sa
doctrine.
20 Jésus lui répondit : J'ai

ouvertement parlé au monde ;
j'ai toujours enseigné dans la
synagogue, et dans le temple,
où les Juifs s'assemblent tou-
jours, et je n'ai rien dit en se-
cret.
21 Pourquoi m'interroges-tu ?
Interroge ceux qui ont ouï ce
que je leur ai dit ; voilà, ils
savent ce que j'ai dit.
22 Quand il eut dit ces cho-
ses, un des huissiers qui se
tenait là donna un coup de sa
verge à Jésus, en lui disant :
Est-ce ainsi que tu réponds au
souverain sacrificateur ?
23 Jésus lui répondit : Si j'ai
mal parlé, rends témoignage
du mal ; et si j'ai bien parlé,
pourquoi me frappes-tu ?
24 Or Anne l'avait envoyé
lié à Caïphe, souverain sacri-
ficateur.
25 Et Simon Pierre était là,
et se chauffait ; et ils lui di-
rent : N'es-tu pas aussi de ses
disciples ? Il le nia, et dit : Je
n'en suis point.
26 Et un des serviteurs du
souverain sacrificateur, parent
de celui à qui Pierre avait
coupé l'oreille, dit : Ne t'ai-je
pas vu au jardin avec lui ?
27 Mais Pierre le nia encore,
et incontinent le coq chanta.
28 Puis ils menèrent Jésus
de chez Caïphe au prétoire (or
c'était le matin) ; mais ils
n'entrèrent point au prétoire,
de peur qu'ils ne fussent souil-
lés, et afin de pouvoir manger
l'agneau de Pâque.
29 C'est pourquoi Pilate sor-
tit vers eux, et leur dit : Quelle
accusation portez-vous contre
cet homme ?
30 Ils répondirent, et lui di-
rent : Si ce n'était pas un
criminel, nous ne te l'eussions
pas livré.
31 Alors Pilate leur dit :
Prenez-le vous-mêmes, et ju-
gez-le selon votre loi. Mais
les Juifs lui dirent : Il ne nous
est pas permis de faire mourir
personne.
32 *Et cela arriva ainsi*, afin
que la parole que Jésus avait
dite fût accomplie, indiquant
de quelle mort il devait mou-
rir.
33 Pilate donc entra encore
au prétoire, et ayant appelé
Jésus, il lui dit : Es-tu le roi
des Juifs ?
34 Jésus lui répondit : Dis-
tu ceci de toi-même, ou sont-
ce les autres qui *te* l'ont dit de
moi ?
35 Pilate répondit : Suis-je
Juif ? Ta nation et les princi-
paux sacrificateurs t'ont livré
à moi ; qu'as-tu fait ?
36 Jésus répondit : Mon rè-
gne n'est pas de ce monde. Si
mon règne était de ce monde,
mes gens combattraient, afin
que je ne fusse point livré aux
Juifs ; mais maintenant mon
règne n'est point d'ici-bas.
37 Alors Pilate lui dit : Es-
tu donc roi ? Jésus répondit :
Tu le dis que je suis roi ; je
suis né pour cela, et c'est pour
cela que je suis venu au mon-
de, afin que je rende témoi-
gnage à la vérité. Quiconque
est de la vérité entend ma
voix.
38 Pilate lui dit : Qu'est-ce
que la vérité ? Et quand il
eut dit cela, il sortit encore

vers les Juifs, et il leur dit : Je ne trouve aucun crime en lui.
39 Or vous avez une coutume, *qui est* que je vous relâche un *prisonnier* à la fête de Pâque ; voulez-vous donc que je vous relâche le roi des Juifs ?
40 Et tous s'écrièrent encore, disant : Non pas celui-ci, mais Barrabas. Or, Barrabas était un brigand.

CHAP. XIX.

Jésus-Christ outragé, crucifié, mort et enseveli.

PILATE fit donc alors prendre Jésus, et le fit fouetter.
2 Et les soldats firent une couronne d'épines qu'ils mirent sur sa tête, et le vêtirent d'un vêtement de pourpre.
3 Puis ils lui disaient : Roi des Juifs, nous te saluons ; et ils lui donnaient des coups avec leurs verges.
4 Et Pilate sortit encore dehors, et leur dit : Voici, je vous l'amène dehors, afin que vous sachiez que je ne trouve aucun crime en lui.
5 Jésus donc sortit, portant la couronne d'épines et le vêtement de pourpre ; et Pilate leur dit : Voici l'homme.
6 Mais quand les principaux sacrificateurs et leurs huissiers le virent, ils s'écrièrent, en disant : Crucifie-le, crucifie-le ! Pilate leur dit : Prenez-le vous-mêmes, et le crucifiez ; car je ne trouve point de crime en lui.
7 Les Juifs lui répondirent : Nous avons une loi, et selon notre loi il doit mourir ; car il s'est fait Fils de Dieu.
8 Or, quand Pilate eut ouï cette parole, il craignit encore davantage.
9 Et il rentra dans le prétoire, et dit à Jésus : D'où es-tu ? Mais Jésus ne lui donna point de réponse.
10 Et Pilate lui dit : Ne me parles-tu point ? Ne sais-tu pas que j'ai le pouvoir de te crucifier, et le pouvoir de te délivrer ?
11 Jésus lui répondit : Tu n'aurais aucun pouvoir sur moi, s'il ne t'était donné d'en haut ; c'est pourquoi celui qui m'a livré à toi, a fait un plus grand péché.
12 Depuis cela Pilate tâchait de le délivrer ; mais les Juifs criaient, en disant : Si tu délivres celui-ci, tu n'es point ami de César ; car quiconque se fait roi est contraire à César.
13 Quand Pilate eut ouï cette parole, il amena Jésus dehors, et s'assit au siége judicial, dans le lieu qui est appelé *le Pavé*, et en hébreu Gabbatha.
14 Or, c'était la préparation de la Pâque, et *il était* environ six heures ; et *Pilate* dit aux Juifs : Voilà votre roi.
15 Mais ils criaient : Ote, ôte, crucifie-le ! Pilate leur dit : Crucifierai-je votre roi ? Les principaux sacrificateurs répondirent : Nous n'avons point d'autre roi que César.
16 Alors donc il le leur livra pour être crucifié. Ils prirent donc Jésus, et l'emmenèrent.

17 Et *Jésus*, portant sa croix, vint au lieu appelé le Calvaire, et en hébreu Golgotha ;

18 où ils le crucifièrent, et deux autres avec lui, un de chaque côté, et Jésus au milieu.

19 Or Pilate fit un écriteau, qu'il mit sur la croix, où étaient écrits ces mots : JESUS, NAZARIEN, LE ROI DES JUIFS.

20 Et plusieurs des Juifs lurent cet écriteau, parce que le lieu où Jésus était crucifié était près de la ville, et que cet écriteau était en hébreu, en grec, *et* en latin.

21 C'est pourquoi les principaux sacrificateurs des Juifs dirent à Pilate : N'écris point : Le roi des Juifs ; mais que celui-ci a dit : Je suis le roi des Juifs.

22 Pilate répondit : Ce que j'ai écrit, je l'ai écrit.

23 Or quand les soldats eurent crucifié Jésus, ils prirent ses vêtemens, et en firent quatre parts, une part pour chaque soldat ; *ils prirent* aussi la tunique ; mais elle était sans couture, tissue depuis le haut jusqu'en bas.

24 Et ils dirent entre eux : Ne la mettons point en pièces, mais jetons-la au sort, *pour savoir* à qui elle sera. Et *cela arriva ainsi*, afin que l'écriture fût accomplie, disant : Ils ont partagé entre eux mes vêtemens, et ils ont jeté au sort ma robe. Les soldats donc firent ces choses.

25 Or, près de la croix de Jésus était sa mère, et la sœur de sa mère, *savoir* Marie, *femme* de Cléopas, et Marie-Magdelaine.

26 Et Jésus voyant sa mère, et auprès d'elle le disciple qu'il aimait, il dit à sa mère : Femme, voilà ton fils.

27 Puis il dit au disciple : Voilà ta mère ; et dès cette heure-là ce disciple la reçu chez lui.

28 Après cela, Jésus sachant que toutes choses étaient déjà accomplies, il dit, afin que l'écriture fût accomplie : J'ai soif.

29 Et il y avait là un vase plein de vinaigre. Ils emplirent donc de vinaigre une éponge, et la mirent au bout d'une branche d'hysope, et la lui présentèrent à la bouche.

30 Et quand Jésus eut pris le vinaigre, il dit : Tout est accompli ; et ayant baissé la tête, il rendit l'esprit.

31 Alors les Juifs, afin que les corps ne demeurassent point en croix au jour du sabbat, parce que c'était la préparation (or c'était un grand jour de sabbat), prièrent Pilate qu'on leur rompît les jambes, et qu'on les ôtât.

32 Les soldats donc vinrent, et rompirent les jambes au premier, et de même à l'autre qui était crucifié avec lui.

33 Puis étant venu à Jésus, et voyant qu'il était déjà mort, ils ne lui rompirent point les jambes ;

34 mais un des soldats lui perça le côté avec une lance, et d'abord il en sortit du sang et de l'eau.

35 Et celui qui l'a vu l'a té-

moigné, et son témoignage est
digne de foi ; et celui-là sait
qu'il dit vrai, afin que vous le
croyiez.
36 Car ces choses-là sont ar-
rivées, afin que cette écriture
fût accomplie : Pas un de ses
os ne sera cassé.
37 Et encore une autre écri-
ture, qui dit : Ils verront celui
qu'ils ont percé.
38 Or, après ces choses, Jo-
seph d'Arimathée, qui était
disciple de Jésus, secret toute-
fois, parce qu'il craignait les
Juifs, pria Pilate qu'il lui per-
mît d'ôter le corps de Jésus ;
et Pilate le lui ayant permis,
il vint, et prit le corps de Jé-
sus.
39 Nicodème aussi, celui qui
auparavant était allé de nuit à
Jésus, y vint apportant une
mixtion de myrrhe et d'aloès
d'environ cent livres.
40 Et ils prirent le corps de
Jésus, et l'enveloppèrent de
linge avec des aromates, com-
me les Juifs ont coutume d'en-
sevelir.
41 Or, il y avait au lieu où
il fut crucifié un jardin, et dans
le jardin un sépulcre neuf, où
personne n'avait encore été
mis.
42 Et ils mirent là Jésus, à
cause de la préparation des
Juifs, parce que le sépulcre
était près.

CHAP. XX.

La résurrection et l'apparition de Jésus-Christ, et l'incrédulité de Thomas.

OR, le premier jour de la
semaine, Marie-Magde-
laine vint le matin au sépulcre,
comme il faisait encore ob-
scur ; et elle vit que la pierre
était ôtée du sépulcre.
2 Et elle courut, et vint à
Simon-Pierre, et à l'autre dis-
ciple que Jésus aimait, et elle
leur dit : On a enlevé le Sei-
gneur hors du sépulcre, mais
nous ne savons pas où on l'a
mis.
3 Alors Pierre partit avec
l'autre disciple, et ils s'en al-
lèrent au sépulcre.
4 Et ils couraient tous deux
ensemble ; mais l'autre disci-
ple courait plus vite que Pier-
re, et il arriva le premier au
sépulcre.
5 Et s'étant baissé, il vit les
linges à terre ; mais il n'y en-
tra point.
6 Alors Simon-Pierre qui le
suivait, arriva, et entra dans
le sépulcre, et vit les linges à
terre,
7 et le suaire qui avait été
sur la tête *de Jésus*, lequel
n'était point mis avec les lin-
ges, mais était enveloppé en
un lieu à part.
8 Alors l'autre disciple, qui
était arrivé le premier au sé-
pulcre, y entra aussi, et il vit,
et crut.
9 Car ils ne savaient pas en-
core l'écriture, *qui porte* qu'il
devait ressusciter des morts.
10 Et les disciples s'en re-
tournèrent chez eux.
11 Mais Marie se tenait près
du sépulcre dehors, en pleu-
rant ; et comme elle pleurait,
elle se baissa dans le sépulcre,
12 et vit deux anges vêtus
de blanc, assis l'un à la tête,
et l'autre aux pieds, là où le

corps de Jésus avait été couché.
13 Et ils lui dirent : Femme, pourquoi pleures-tu ? Elle leur dit : Parce qu'on a enlevé mon Seigneur, et je ne sais point où on l'a mis.
14 Et quand elle eut dit cela, se tournant en arrière, elle vit Jésus qui était là ; mais elle ne savait pas que ce fût Jésus.
15 Jésus lui dit : Femme, pourquoi pleures-tu ? Qui cherches-tu ? Elle, pensant que ce fût le jardinier, lui dit : Seigneur, si tu l'as emporté, dis-moi où tu l'as mis, et je l'ôterai.
16 Jésus lui dit : Marie ! Et elle, s'étant retournée, lui dit : Rabboni ! c'est-à-dire, mon Maître.
17 Jésus lui dit : Ne me touche point ; car je ne suis point encore monté vers mon Père ; mais va à mes frères, et leur dis : Je monte vers mon Père, et vers votre Père ; vers mon Dieu, et vers votre Dieu.
18 Marie-Magdelaine vint annoncer aux disciples qu'elle avait vu le Seigneur, et qu'il lui avait dit ces choses.
19 Et quand le soir de ce jour-là, qui était le premier de la semaine, fut venu, et que les portes du lieu où les disciples étaient assemblés à cause de la crainte qu'ils avaient des Juifs étaient fermées, Jésus vint, et fut là au milieu d'eux, et il leur dit : Que la paix soit avec vous !
20 Et quand il leur eut dit cela, il leur montra ses mains et son côté ; et les disciples eurent une grande joie quand ils virent le Seigneur.
21 Et Jésus leur dit encore : Que la paix soit avec vous ! Comme mon Père m'a envoyé, ainsi je vous envoie.
22 Et quand il eut dit cela, il souffla sur eux, et leur dit : Recevez le Saint-Esprit.
23 A quiconque vous pardonnerez les péchés, ils seront pardonnés ; et à quiconque vous les retiendrez, ils seront retenus.
24 Or Thomas, appelé Didyme, qui était l'un des douze, n'était point avec eux quand Jésus vint.
25 Et les autres disciples lui dirent : Nous avons vu le Seigneur. Mais il leur dit : Si je ne vois les marques des clous en ses mains, et si je ne mets mon doigt où étaient les clous, et si je ne mets ma main dans son côté, je ne le croirai point.
26 Et huit jours après, ses disciples étant encore dans *la maison*, et Thomas avec eux, Jésus vint, les portes étant fermées, et fut là au milieu d'eux, et il leur dit : Que la paix soit avec vous !
27 Puis il dit à Thomas : Mets ton doigt ici, et regarde mes mains ; avance aussi ta main, et la mets dans mon côté ; et ne sois point incrédule, mais fidèle.
28 Et Thomas répondit, et lui dit : Mon Seigneur et mon Dieu !
29 Jésus lui dit : Parce que

tu m'as vu, Thomas, tu as cru ; bienheureux sont ceux qui n'ont point vu, et qui ont cru.
30 Jésus fit aussi en la présence de ses disciples plusieurs autres miracles, qui ne sont point écrits dans ce livre.
31 Mais ces choses sont écrites, afin que vous croyiez que Jésus est le Christ, le Fils de Dieu, et qu'en croyant vous ayez la vie par son nom.

CHAP. XXI.

Jésus-Christ apparaît à ses disciples qui pêchent, où il prédit le martyre à Pierre, paissant ses brebis, et une longue vie à Jean.

APRES cela, Jésus se fit voir encore à ses disciples, près de la mer de Tibériade, et il s'y fit voir en cette manière.
2 Simon-Pierre et Thomas, appelé Didyme, et Nathanaël, qui était de Cana de Galilée, et les *fils* de Zébédée, et deux autres de ses disciples, étaient ensemble.
3 Simon-Pierre leur dit : Je m'en vais pêcher. Ils lui dirent : Nous y allons avec toi. Ils partirent *donc*, et ils montèrent d'abord dans la nacelle ; mais ils ne prirent rien cette nuit-là.
4 Et le matin étant venu, Jésus se trouva sur le rivage ; mais les disciples ne connurent point que ce fût Jésus.
5 Et Jésus leur dit : Mes enfans, avez-vous quelque petit poisson à manger ? Ils lui répondirent : Non.
6 Et il leur dit : Jetez le filet au côté droit de la nacelle, et vous en trouverez. Ils le jetèrent donc, et ils ne le pouvaient tirer à cause de la multitude des poissons.
7 C'est pourquoi le disciple que Jésus aimait, dit à Pierre : C'est le Seigneur. Et quand Simon-Pierre eut entendu que c'était le Seigneur, il ceignit sa tunique, parce qu'il était nu, et se jeta dans la mer.
8 Et les autres disciples vinrent dans la nacelle ; car ils n'étaient pas loin de terre, mais seulement environ deux cents coudées, traînant le filet de poissons.
9 Et quand ils furent descendus à terre, ils virent de la braise, et du poisson mis dessus, et du pain.
10 Jésus leur dit : Apportez des poissons que vous venez maintenant de prendre.
11 Simon-Pierre monta, et tira le filet à terre, plein de cent cinquante-trois grands poissons ; et quoiqu'il y en eût tant, le filet ne fut point rompu.
12 Jésus leur dit : Venez et dînez. Et aucun de ses disciples n'osait lui demander : Qui es-tu ? voyant bien que c'était le Seigneur.
13 Jésus donc vint, et prit du pain, et leur en donna, et du poisson aussi.
14 Ce fut déjà la troisième fois que Jésus se fit voir à ses disciples, après être ressuscité des morts.
15 Et après qu'ils eurent dîné, Jésus dit à Simon-Pierre : Simon, *fils* de Jona, m'aimes-tu plus que ne font ceux-ci ?

Il lui répondit : Oui, Seigneur,
tu sais que je t'aime. Il lui
dit : Pais mes agneaux.
16 Il lui dit encore : Simon,
fils de Jona, m'aimes-tu ? Il
lui répondit : Oui, Seigneur,
tu sais que je t'aime. Il lui
dit : Pais mes brebis.
17 Il lui dit pour la troisième
fois : Simon, *fils* de Jona,
m'aimes-tu ? Pierre fut at-
tristé de ce qu'il lui avait dit
pour la troisième fois : M'ai-
mes-tu ? Et il lui répondit :
Seigneur, tu sais toutes cho-
ses, tu sais que je t'aime. Jé-
sus lui dit : Pais mes brebis.
18 En vérité, en vérité, je te
dis : Quand tu étais plus jeune,
tu te ceignais, et tu allais où
tu voulais ; mais quand tu seras
vieux, tu étendras tes mains,
et un autre te ceindra, et te
menera où tu ne voudras pas.
19 Or il dit cela pour mar-
quer de quelle mort il devait
glorifier Dieu ; et quand il eut
dit ces choses, il lui dit : Suis-
moi.
20 Et Pierre se retournant
vit venir après eux le disciple
que Jésus aimait, et qui du
rant le souper s'était penché
sur le sein de Jésus, et avait
dit : Seigneur, qui est celui à
qui il arrivera de te trahir ?
21 Quand donc Pierre le vit,
il dit à Jésus : Seigneur, et
celui-ci, que *lui arrivera-t-il ?*
22 Jésus lui dit : Si je veux
qu'il demeure jusqu'à ce que je
vienne, que t'importe ? Toi,
suis-moi.
23 Or cette parole courut
entre les frères, que ce disci-
ple-là ne mourrait point. Ce-
pendant Jésus ne lui avait pas
dit : Il ne mourra point ; mais :
Si je veux qu'il demeure jus-
qu'à ce que je vienne, que
t'importe ?
24 C'est ce disciple-là qui
rend témoignage de ces cho-
ses, et qui a écrit ces choses,
et nous savons que son témoi-
gnage est digne de foi.
25 Il y a aussi plusieurs au-
tres choses que Jésus a faites,
lesquelles étant écrites en dé-
tail, je ne pense pas que le
monde entier pût contenir les
livres qu'on en écrirait. AMEN.

LES ACTES
DES SAINTS APÔTRES.

CHAP. I.

Jésus-Christ promet le Saint-Esprit ; monte au ciel. Matthias élu apôtre en la place de Judas.

NOUS avons rempli le pre-
mier traité, Théophile,
de toutes les choses que Jésus
a faites et enseignées,
2 jusqu'au jour qu'il fut éle-
vé *au ciel*, après avoir donné
par le Saint-Esprit ses ordres
aux apôtres qu'il avait élus ;

3 à qui aussi, après avoir souffert, il se présenta soi-même vivant, avec plusieurs preuves assurées, étant vu par eux durant quarante jours, et leur parlant des choses qui regardent le royaume de Dieu ;

4 et les ayant assemblés, il leur commanda de ne point partir de Jérusalem, mais *d'y* attendre *l'effet de* la promesse du Père, laquelle, *dit-il*, vous avez ouïe de moi.

5 Car Jean a baptisé d'eau, mais vous serez baptisés du Saint-Esprit dans peu de jours.

6 Eux donc étant assemblés, l'interrogèrent, disant : Seigneur, sera-ce en ce temps-ci que tu rétabliras le royaume d'Israël ?

7 Mais il leur dit : Ce n'est point à vous de connaître les temps ou les momens qui ne dépendent que de mon Père.

8 Mais vous recevrez la vertu du Saint-Esprit qui viendra sur vous ; et vous me serez témoins, tant à Jérusalem qu'en toute la Judée, et dans la Samarie, et jusqu'au bout de la terre.

9 Et quand il eut dit ces choses, il fut élevé *au ciel*, eux le regardant, et une nuée le soutenant l'emporta de devant leurs yeux.

10 Et comme ils avaient les yeux arrêtés vers le ciel, à mesure qu'il s'en allait, voici, deux hommes en vêtemens blancs se présentèrent devant eux,

11 qui leur dirent : Hommes galiléens, pourquoi vous arrêtez-vous à regarder au ciel ? Ce Jésus, qui a été élevé d'avec vous au ciel, en descendra de la même manière que vous l'avez contemplé montant au ciel.

12 Alors ils s'en retournèrent à Jérusalem, de la montagne appelée *la montagne* des Oliviers, qui est près de Jérusalem le chemin d'un sabbat.

13 Et quand ils furent entrés *dans la ville*, ils montèrent en une chambre haute, où demeuraient Pierre et Jacques, Jean et André, Philippe et Thomas, Barthélemi et Matthieu, Jacques, *fils* d'Alphée, et Simon Zélotes, et Jude, frère de Jacques.

14 Tous ceux-ci persévéraient unanimement en prières et en oraisons, avec les femmes, et avec Marie, mère de Jésus, et avec ses frères.

15 Et en ces jours-là Pierre se leva au milieu des disciples, qui étaient là assemblés au nombre d'environ cent-vingt personnes, et il leur dit :

16 Hommes frères, il fallait que fût accompli ce qui a été écrit, *et* que le Saint-Esprit a prédit par la bouche de David touchant Judas, qui a été le guide de ceux qui ont pris Jésus.

17 Car il était de notre corps, et il avait reçu sa part de ce ministère.

18 Mais s'étant acquis un champ avec le salaire injuste qui lui avait été donné, et s'étant précipité, son corps s'est crevé par le milieu, et toutes ses entrailles ont été répandues.

19 Ce qui a été connu de
tous les habitans de Jérusa-
lem ; tellement que ce champ-
là a été appelé en leur propre
langue, Haceldama, c'est-à-
dire, le champ du sang.
20 Car il est écrit au livre
des psaumes : Que sa demeure
soit déserte, et qu'il n'y ait
personne qui y habite ; et :
Qu'un autre prenne son em-
ploi.
21 Il faut donc que d'entre
ces hommes qui se sont as-
semblés avec nous pendant
tout le temps que le Seigneur
Jésus a vécu entre nous,
22 en commençant depuis le
baptême de Jean, jusqu'au jour
qu'il a été enlevé d'avec nous,
quelqu'un d'entre eux soit té-
moin avec nous de sa résur-
rection.
23 Et ils en présentèrent
deux, *savoir* Joseph, appelé
Barsabas, qui était surnommé
Juste, et Matthias.
24 Et en priant, ils dirent :
Toi, Seigneur, qui connais les
cœurs de tous, montre lequel
de ces deux tu as élu ;
25 afin qu'il prenne *sa* part
de ce ministère et de cet apos-
tolat, que Judas a abandonné,
pour s'en aller en son lieu.
26 Puis ils les tirèrent au
sort ; et le sort tomba sur Mat-
thias, qui d'une commune voix
fut mis au nombre des onze
apôtres.

CHAP. II.

La descente du Saint-Esprit ; prédication de Pierre, et conversion de plusieurs mille âmes.

ET comme le jour de la
Pentecôte était venu, ils
étaient tous ensemble dans un
même lieu.
2 Et il se fit tout-à-coup un
son du ciel, comme *est le son*
d'un vent qui souffle avec vé-
hémence, et il remplit toute la
maison où ils étaient assis.
3 Et il leur apparut des lan-
gues divisées, comme de feu,
qui se posèrent sur chacun
d'eux.
4 Et ils furent tous remplis
du Saint-Esprit, et commen-
cèrent à parler des langues
étrangères, selon que l'Esprit
les faisait parler.
5 Or, il y avait à Jérusalem
des Juifs qui y séjournaient,
hommes dévots, de toute na-
tion qui est sous le ciel.
6 Et ce bruit ayant été fait,
une multitude vint ensemble,
qui fut tout émue de ce que
chacun les entendait parler en
sa propre langue.
7 Ils en étaient donc tout
surpris, et s'en étonnaient, di-
sant l'un à l'autre : Voici, tous
ceux-ci qui parlent, ne sont-ils
pas Galiléens ?
8 Comment donc chacun de
nous les entendons-nous parler
la propre langue du pays où
nous sommes nés ?
9 Parthes, Mèdes, Élamites,
et nous qui habitons, *les uns*
dans la Mésopotamie, *les au-
tres* en Judée et en Cappadoce,
au pays du Pont et en Asie ;
10 en Phrygie, en Pamphy-
lie, en Égypte, et dans les
quartiers de la Libye qui est
près de Cyrène, et nous qui
demeurons à Rome !
11 tant Juifs que prosélytes,
Crétois et Arabes, nous les

entendons parler chacun en
notre langue des merveilles de
Dieu.
12 Ils étaient donc tout éton-
nés, et ils ne savaient que pen-
ser, disant l'un à l'autre : Que
veut dire ceci ?
13 Mais les autres se mo-
quant, disaient : C'est qu'ils
sont pleins de vin doux.
14 Mais Pierre se présentant
avec les onze, éleva sa voix,
et leur dit : Hommes juifs, *et*
vous tous qui habitez à Jéru-
salem, apprenez ceci, et faites
attention à mes paroles.
15 Car ceux-ci ne sont point
ivres, comme vous pensez, vu
que c'est la troisième heure du
jour.
16 Mais c'est ici ce qui a été
dit par le prophète Joël :
17 Et il arrivera aux der-
niers jours, dit Dieu, que je
répandrai de mon Esprit sur
toute chair ; et vos fils et vos
filles prophétiseront, et vos
jeunes gens verront des vi-
sions, et vos anciens songeront
des songes.
18 Et même en ces jours-là
je répandrai de mon Esprit
sur mes serviteurs et sur mes
servantes, et ils prophétise-
ront.
19 Et je ferai des choses
merveilleuses dans le ciel en
haut, et des prodiges sur la
terre en bas, du sang, et du
feu, et une vapeur de fu-
mée.
20 Le soleil sera changé en
ténèbres, et la lune en sang,
avant que ce grand et notable
jour du Seigneur vienne.
21 Mais il arrivera que qui-
conque invoquera le nom du
Seigneur sera sauvé.
22 Hommes israélites, écou-
tez ces paroles : Jésus le Naza-
rien, personnage approuvé de
Dieu entre vous par les mira-
cles, les merveilles, et les pro-
diges que Dieu a faits par lui
au milieu de vous, comme aus-
si vous le savez ;
23 ayant été livré par le con-
seil défini et par la providence
de Dieu, vous l'avez pris et
mis en croix, et vous l'avez
fait mourir par les mains des
iniques ;
24 *mais* Dieu l'a ressuscité,
ayant brisé les liens de la
mort, parce qu'il n'était pas
possible qu'il fût retenu par
elle.
25 Car David dit de lui : Je
contemplais toujours le Sei-
gneur en ma présence ; car il
est à ma droite, afin que je ne
sois point ébranlé.
26 C'est pourquoi mon cœur
s'est réjoui, et ma langue a
tressailli de joie ; et de plus,
ma chair reposera en espé-
rance.
27 Car tu ne laisseras point
mon âme au sépulcre, et tu ne
permettras point que ton saint
sente la corruption.
28 Tu m'as fait connaître le
chemin de la vie, tu me rem-
pliras de joie en ta présence.
29 Hommes frères, je puis
bien vous dire librement, tou-
chant le patriarche David, qu'il
est mort, et qu'il a été ense-
veli, et que son sépulcre est
parmi nous jusqu'à ce jour.
30 Mais comme il était pro-
phète, et qu'il savait que Dieu

lui avait promis, avec serment,
que du fruit de ses reins il fe-
rait naître selon la chair le
Christ, pour le faire asseoir sur
son trône :
31 il a dit de la résurrection
de Christ en la prévoyant, que
son âme n'a point été laissée
au sépulcre, et que sa chair
n'a point senti la corruption.
32 Dieu a ressuscité ce Jé-
sus ; de quoi nous sommes
tous témoins.
33 Après donc qu'il a été
élevé *au ciel* par la puissance
de Dieu, et qu'il a reçu de son
Père la promesse du Saint-
Esprit, il a répandu ce que
maintenant vous voyez et ce
que vous entendez.
34 Car David n'est pas mon-
té aux cieux ; mais lui-même
dit : Le Seigneur a dit à mon
Seigneur : Assieds-toi à ma
droite,
35 jusqu'à ce que j'aie mis
tes ennemis pour le marche-
pied de tes pieds.
36 Que donc toute la maison
d'Israël sache certainement
que Dieu l'a fait Seigneur et
Christ, ce Jésus, *dis-je*, que
vous avez crucifié.
37 Ayant ouï ces choses, ils
eurent le cœur touché de com-
ponction, et ils dirent à Pierre
et aux autres apôtres : Hom-
mes frères, que ferons-nous ?
38 Et Pierre leur dit : Amen-
dez-vous, et que chacun de
vous soit baptisé au nom de
Jésus-Christ, pour obtenir le
pardon de vos péchés ; et vous
recevrez le don du Saint-Es-
prit.
39 Car à vous et à vos en-
fans est faite la promesse, et
à tous ceux qui sont loin, au-
tant que le Seigneur notre
Dieu en appellera à soi.
40 Et par plusieurs autres
paroles, il *les* conjurait et les
exhortait, en disant : Séparez-
vous de cette génération per-
verse.
41 Ceux donc qui reçurent
de bon cœur sa parole furent
baptisés ; et en ce jour-là fu-
rent ajoutées *à l'église* environ
trois mille âmes.
42 Et ils persévéraient tous
en la doctrine des apôtres, et
en la communion et la fraction
du pain, et dans les prières.
43 Or toute personne avait
de la crainte, et beaucoup de
miracles et de prodiges se fai-
saient par les apôtres.
44 Et tous ceux qui croyaient
étaient ensemble en un même
lieu, et ils avaient toutes cho-
ses communes ;
45 et ils vendaient leurs pos-
sessions et leurs biens, et les
distribuaient à tous, selon que
chacun en avait besoin.
46 Et tous les jours ils per-
sévéraient tous d'un accord
dans le temple ; et rompant le
pain de maison en maison, ils
prenaient leur repas avec joie
et avec simplicité de cœur,
47 louant Dieu, et se rendant
agréables à tout le peuple. Et
le Seigneur ajoutait tous les
jours à l'église des gens pour
être sauvés.

CHAP. III.

Saint-Pierre guérit le boiteux, et exhorte les Juifs à se convertir au Messie.

ET comme Pierre et Jean
montaient ensemble au

temple à l'heure de la prière,
qui était à neuf heures,
2 un homme boiteux dès sa
naissance y était porté, lequel
on mettait tous les jours à la
porte du temple, nommée la
Belle, pour demander l'aumône à ceux qui entraient au
temple.
3 Cet homme voyant Pierre
et Jean qui allaient entrer au
temple, les pria de lui donner
l'aumône.
4 Mais Pierre ayant, avec
Jean, arrêté sa vue sur lui,
Pierre lui dit : Regarde-nous.
5 Et il les regardait attentivement, s'attendant de recevoir quelque chose d'eux.
6 Mais Pierre lui dit : Je
n'ai ni argent ni or ; mais ce
que j'ai je te le donne : Au
nom de Jésus-Christ le Nazarien, lève-toi et marche.
7 Et l'ayant pris par la main
droite, il le leva ; et aussitôt
les plantes et les chevilles de
ses pieds devinrent fermes.
8 Et faisant un saut, il se
tint debout, et marcha ; et il
entra avec eux au temple,
marchant, sautant, et louant
Dieu.
9 Et tout le peuple le vit
marchant et louant Dieu.
10 Et reconnaissant que c'était celui-là même qui était
assis à la belle porte du temple, pour avoir l'aumône, ils
furent remplis d'admiration et
d'étonnement de ce qui lui
était arrivé.
11 Et comme le boiteux, qui
avait été guéri, tenait par la
main Pierre et Jean, tout le
peuple étonné courut à eux au
portique qu'on appelle de Salomon.
12 Mais Pierre voyant cela,
dit au peuple : Hommes israélites, pourquoi vous étonnez-vous de ceci? ou pourquoi
avez-vous l'œil arrêté sur nous,
comme si par notre puissance,
ou par notre sainteté, nous avions fait marcher cet homme?
13 Le Dieu d'Abraham, et
d'Isaac, et de Jacob, le Dieu
de nos pères, a glorifié son fils
Jésus, que vous avez livré, et
que vous avez renié devant
Pilate, quoiqu'il jugeât qu'il
devait être délivré.
14 Mais vous avez renié le
Saint et le Juste, et vous avez
demandé qu'on vous relâchât
un meurtrier.
15 Vous avez mis à mort le
Prince de la vie, lequel Dieu
a ressuscité des morts ; de
quoi nous sommes témoins.
16 Et par la foi en son nom,
son nom a raffermi *les pieds
de* cet homme que vous voyez
et que vous connaissez ; la
foi, dis-je, que *nous avons* en
lui, a donné à celui-ci cette
entière disposition de tous ses
membres, en la présence de
vous tous.
17 Et maintenant, mes frères,
je sais que vous l'avez fait par
ignorance, de même que vos
gouverneurs.
18 Mais Dieu a ainsi accompli les choses qu'il avait prédites par la bouche de tous ses
prophètes, que le Christ devait souffrir.
19 Amendez-vous donc, et
vous convertissez, afin que
vos péchés soient effacés.

20 Quand les temps de re-
fraîchissement seront venus
par la présence du Seigneur,
et qu'il aura envoyé Jésus-
Christ qui vous a été aupara-
vant annoncé ;
21 *et* lequel il faut que le
ciel contienne, jusqu'au temps
du rétablissement de toutes les
choses que Dieu a prononcées
par la bouche de tous ses saints
prophètes, dès le *commence-
ment* du monde.
22 Car Moïse lui-même a dit
à nos pères : Le Seigneur, vo-
tre Dieu, vous suscitera d'en-
tre vos frères un prophète tel
que moi ; vous l'écouterez dans
tout ce qu'il vous dira.
23 Et il arrivera que toute
personne qui n'aura point écou-
té ce prophète, sera extermi-
née d'entre le peuple.
24 Et même tous les pro-
phètes, depuis Samuël et ceux
qui l'ont suivi, tout autant qu'il
y en a eu qui ont parlé, ont
aussi prédit ces jours.
25 Vous êtes les enfans des
prophètes, et de l'alliance que
Dieu a traitée avec nos pères,
disant à Abraham : Et en ta
semence seront bénies toutes
les familles de la terre.
26 C'est pour vous premières-
ment que Dieu ayant suscité
son Fils Jésus, l'a envoyé pour
vous bénir, en retirant chacun
de vous de vos méchancetés.

CHAP. IV.

Persécution des apôtres ; nombre des fidèles unis en esprit et en charité.

MAIS comme ils parlaient
au peuple, les sacrifica-
teurs, et le capitaine du temple,
et les sadducéens survinrent,
2 étant en grande peine de
ce qu'ils enseignaient le peu
ple, et qu'ils annonçaient la
résurrection des morts au nom
de Jésus.
3 Et les ayant fait arrêter,
ils les mirent en prison jus-
qu'au lendemain, parce qu'il
était déjà tard.
4 Et plusieurs de ceux qui
avaient ouï la parole, crurent ;
et le nombre des personnes fut
d'environ cinq mille.
5 Or il arriva que le lende-
main leurs gouverneurs, les
anciens et les scribes s'assem-
blèrent à Jérusalem,
6 avec Anne, souverain sa-
crificateur, et Caïphe, et Jean,
et Alexandre, et tous ceux qui
étaient de la race sacerdotale.
7 Et ayant fait comparaître
devant eux Pierre et Jean, ils
leur demandèrent : Par quelle
puissance, ou au nom de qui
avez-vous fait cette *guérison ?*
8 Alors Pierre étant rempli
du Saint-Esprit, leur dit : Gou-
verneurs du peuple, et vous,
anciens d'Israël ;
9 puisque nous sommes re-
cherchés aujourd'hui pour un
bien qui a été fait en la per-
sonne d'un impotent pour sa-
voir comment il a été guéri,
10 sachez, vous tous, et tout
le peuple d'Israël, que ç'a été
au nom de Jésus-Christ le Na-
zarien, que vous avez crucifié,
et que Dieu a ressuscité des
morts ; c'est, *dis-je*, en son
nom que cet homme qui paraît
ici devant vous a été guéri.
11 C'est cette pierre, rejetée
par vous qui bâtissez, qui a
été faite la pierre angulaire.

12 Et il n'y a point de salut
en aucun autre ; car aussi il
n'y a point sous le ciel d'autre
nom qui soit donné aux hom
mes, par lequel il nous faille
être sauvés.
13 Eux, voyant la hardiesse
de Pierre et de Jean, et sa-
chant aussi qu'ils étaient des
hommes sans lettres et idiots,
s'en étonnaient, et ils recon-
naissaient bien qu'ils avaient
été avec Jésus.
14 Et voyant que l'homme
qui avait été guéri était pré-
sent avec eux, ils ne pouvaient
contredire en rien.
15 Alors leur ayant comman-
dé de sortir hors du conseil,
ils conféraient entre eux,
16 disant : Que ferons-nous
à ces gens ? car il est connu à
tous les habitans de Jérusalem
qu'un miracle a été fait par
eux ; et cela est si évident,
que nous ne le pouvons nier.
17 Mais afin qu'il ne soit plus
divulgué parmi le peuple, dé-
fendons-leur avec menaces ex-
presses qu'ils n'aient plus à
parler en ce nom à qui que ce
soit.
18 Les ayant donc appelés,
ils leur commandèrent de ne
parler plus, ni d'enseigner, en
aucune manière, au nom de
Jésus.
19 Mais Pierre et Jean ré-
pondant, leur dirent : Jugez
s'il est juste, devant Dieu, de
vous obéir plutôt qu'à Dieu.
20 Car nous ne pouvons que
nous ne disions les choses que
nous avons vues et ouïes.
21 Alors ils les relâchèrent
avec menaces, ne trouvant
point comment ils les pour-
raient punir à cause du peuple,
parce que tous glorifiaient Dieu
de ce qui avait été fait.
22 Car l'homme en qui avait
été faite cette miraculeuse
guérison avait plus de qua-
rante ans.
23 Or, après qu'on les eut
laissés aller, ils vinrent vers
les leurs, et leur racontèrent
tout ce que les principaux sa-
crificateurs et les anciens leur
avaient dit.
24 Ce qu'ayant entendu, ils
élevèrent tous ensemble la voix
à Dieu, et dirent : Seigneur,
tu es le Dieu qui as fait le ciel
et la terre, la mer, et toutes
les choses qui y sont ;
25 et qui as dit par la bouche
de David, ton serviteur : Pour-
quoi se sont émues les nations,
et les peuples ont-ils projeté
des choses vaines ?
26 Les rois de la terre se
sont trouvés en personne, et
les princes se sont joints en-
semble contre le Seigneur et
contre son Christ.
27 En effet, contre ton saint
Fils Jésus, que tu as oint, se
sont assemblés Hérode et Pon-
ce-Pilate, avec les Gentils et
les peuples d'Israël,
28 pour faire toutes les cho-
ses que ta main et ton conseil
avaient auparavant déterminé
devoir être faites.
29 Maintenant donc, Sei-
gneur, fais attention à leurs
menaces, et donne à tes servi-
teurs d'annoncer ta parole avec
toute hardiesse ;
30 en étendant ta main, afin
qu'il se fasse des guérisons, et

des prodiges, et des merveilles, par le nom de ton saint Fils Jésus.

31 Et quand ils eurent prié, le lieu où ils étaient assemblés trembla ; et ils furent tous remplis du Saint-Esprit, et ils annonçaient la parole de Dieu avec hardiesse.

32 Or la multitude de ceux qui croyaient n'était qu'un cœur et qu'une âme ; et nul ne disait d'aucune des choses qu'il possédait qu'elle fût à lui, mais toutes choses étaient communes entre eux.

33 Aussi les apôtres rendaient témoignage, avec une grande force, à la résurrection du Seigneur Jésus ; et une grande grâce était sur eux tous.

34 Car il n'y avait entre eux aucune personne nécessiteuse ; parce que tous ceux qui possédaient des champs ou des maisons les vendaient ; et ils apportaient le prix des choses vendues,

35 et le mettaient aux pieds des apôtres, et il était distribué à chacun selon qu'il en avait besoin.

36 Or Joses, qui par les apôtres fut surnommé Barnabas, c'est-à-dire fils de consolation, lévite, et Cyprien de nation,

37 ayant une possession, la vendit, et en apporta le prix, et le mit aux pieds des apôtres.

CHAP. V.

Mort d'Ananias et de Saphira ; malades guéris ; les apôtres mis en prison, et délivrés, prêchent et souffrent avec joie

OR un homme nommé Ananias, ayant, avec Saphira, sa femme, vendu une possession,

2 retint une partie du prix, du consentement de sa femme, et en apporta quelque partie, et la mit aux pieds des apôtres.

3 Mais Pierre lui dit : Ananias, comment Satan s'est-il emparé de ton cœur, jusqu'à t'inciter à mentir au Saint-Esprit, et à soustraire une partie du prix de la possession ?

4 Si tu l'eusses gardée, ne te demeurait-elle pas ? et étant vendue, n'était-elle pas en ta puissance ? Pourquoi as-tu formé un tel dessein dans ton cœur ? Tu n'as pas menti aux hommes, mais à Dieu.

5 Et Ananias, entendant ces paroles, tomba, et rendit l'esprit ; ce qui causa une grande crainte à tous ceux qui en entendirent parler.

6 Et quelques jeunes hommes se levant, le prirent, et l'emportèrent dehors, et l'enterrèrent.

7 Et il arriva environ trois heures après, que sa femme aussi, ne sachant point ce qui était arrivé, entra ;

8 et Pierre prenant la parole, lui dit : Dis-moi, avez-vous autant vendu le champ ? Et elle dit : Oui, autant.

9 Alors Pierre lui dit : Pourquoi avez-vous fait un complot entre vous de tenter l'Esprit du Seigneur ? Voilà à la porte les pieds de ceux qui ont enterré ton mari, et ils t'emporteront.

10 Et au même instant elle tomba à ses pieds, et rendit l'esprit. Et quand les jeunes hommes furent entrés, ils la trouvèrent morte, et ils l'emportèrent dehors, et ils l'enterrèrent auprès de son mari.

11 Et cela donna une grande crainte à toute l'église, et à tous ceux qui entendaient ces choses.

12 Et beaucoup de prodiges et de miracles se faisaient parmi le peuple, par les mains des apôtres ; et ils étaient tous d'un accord au portique de Salomon.

13 Cependant nul des autres n'osait se joindre à eux ; mais le peuple les louait hautement.

14 Et le nombre de ceux qui croyaient au Seigneur, tant d'hommes que de femmes, se multipliait de plus en plus.

15 Et on apportait les malades dans les rues, et on les mettait sur de petits lits et sur des couchettes, afin que quand Pierre viendrait, au moins son ombre passât sur quelqu'un d'eux.

16 Le peuple aussi des villes voisines s'assemblait à Jérusalem, apportant les malades, et ceux qui étaient tourmentés des esprits immondes ; et tous étaient guéris.

17 Alors le souverain sacrificateur se leva, lui et tous ceux qui étaient avec lui, qui étaient de la secte des sadducéens, et ils furent remplis d'envie ;

18 et mettant les mains sur les apôtres, ils les firent conduire dans la prison publique.

19 Mais l'ange du Seigneur ouvrit de nuit les portes de la prison, et les ayant mis dehors, il leur dit :

20 Allez, et vous présentant dans le temple, annoncez au peuple toutes les paroles de cette vie.

21 Ce qu'ayant entendu, ils entrèrent dès le point du jour dans le temple, et ils enseignaient ; mais le souverain sacrificateur étant venu, et ceux qui étaient avec lui, ils assemblèrent le conseil et tous les anciens des enfans d'Israël, et ils envoyèrent à la prison pour les faire amener.

22 Mais quand les huissiers y furent venus, ils ne les trouvèrent point dans la prison ; ainsi ils s'en retournèrent, et ils rapportèrent,

23 disant : Nous avons bien trouvé la prison fermée avec toute sûreté, et les gardes aussi qui étaient devant les portes ; mais, après l'avoir ouverte, nous n'avons trouvé personne dedans.

24 Et quand le *souverain* sacrificateur, et le capitaine du temple, et les principaux sacrificateurs eurent ouï ces paroles, ils furent fort en peine à leur sujet, ne sachant ce que cela deviendrait.

25 Mais quelqu'un survint qui leur dit : Voilà, les hommes que vous aviez mis en prison sont au temple, et se tenant là ils enseignent le peuple.

26 Alors le capitaine du temple avec les huissiers s'en alla, et il les amena sans vio-

lence ; car ils craignaient d'ê-
tre lapidés par le peuple.
27 Et les ayant amenés, ils
les présentèrent au conseil.
Et le souverain sacrificateur
les interrogea,
28 disant : Ne vous avons-
nous pas défendu expressé-
ment de n'enseigner point en
ce nom ? Et cependant voici,
vous avez rempli Jérusalem
de votre doctrine, et vous vou-
lez faire venir sur nous le sang
de cet homme.
29 Alors Pierre et les *autres*
apôtres répondant, dirent : Il
faut plutôt obéir à Dieu qu'aux
hommes.
30 Le Dieu de nos pères a
ressuscité Jésus, que vous avez
fait mourir, le pendant au bois.
31 Et Dieu l'a élevé par sa
puissance pour être Prince et
Sauveur, afin de donner à Is-
raël la repentance et la rémis-
sion des péchés.
32 Et nous lui sommes té-
moins de ce que nous disons,
et le Saint-Esprit, que Dieu a
donné à ceux qui lui obéissent,
en est aussi témoin.
33 Mais eux, ayant entendu
ces choses, grinçaient les
dents, et consultaient pour les
faire mourir.
34 Mais un pharisien, nom-
mé Gamaliël, docteur de la
loi, honoré de tout le peuple,
se levant dans le conseil, com-
manda que les apôtres se reti-
rassent dehors pour un peu de
temps.
35 Puis il leur dit : Hommes
israélites, prenez garde à ce
que vous devez faire touchant
ces gens.
36 Car avant ce temps-ci s'é-
leva Theudas, se disant être
quelque chose, auquel se joi-
gnit un nombre d'hommes d'en-
viron quatre cents ; mais il a
été défait, et tous ceux qui
s'étaient joints à lui ont été
dissipés et réduits à rien.
37 Après lui parut Judas le
Galiléen, aux jours du dénom-
brement, et il attira à lui un
grand peuple ; mais celui-ci
aussi est péri, et tous ceux qui
s'étaient joints à lui ont été
dispersés.
38 Maintenant donc je vous
dis : Ne continuez plus vos
poursuites contre ces hommes,
et laissez-les ; car si cette en-
treprise, ou cette œuvre, est
des hommes, elle sera détruite ;
39 mais si elle est de Dieu,
vous ne la pourrez détruire ;
et prenez garde que même vous
ne soyez trouvés faire la guer-
re à Dieu. Et ils furent de
son avis.
40 Puis ayant appelé les apô-
tres, ils leur commandèrent,
après les avoir fouettés, de ne
parler point au nom de Jésus,
après quoi ils les laissèrent
aller.
41 Et *les apôtres* se retirè
rent de devant le conseil, jo-
yeux d'avoir été rendus dignes
de souffrir des opprobres pour
le nom de Jésus ;
42 et ils ne cessaient tous
les jours d'enseigner, et d'an-
noncer Jésus-Christ dans le
temple, et de maison en mai-
son.

CHAP. VI.

Sept diacres pour les aumônes. Etienne accusé de blasphème.

ET en ces jours-là, comme les disciples se multipliaient, il s'éleva un murmure des Grecs contre les Hébreux sur ce que leurs veuves étaient méprisées dans le service ordinaire.

2 C'est pourquoi les douze ayant appelé la multitude des disciples, dirent : Il n'est pas raisonnable que nous laissions la parole de Dieu pour servir aux tables.

3 Regardez donc, mes frères, de choisir sept hommes d'entre vous, de qui on ait bon témoignage, pleins du Saint-Esprit et de sagesse, auxquels nous commettions cette affaire.

4 Et pour nous, nous continuerons de vaquer à la prière et à l'administration de la parole.

5 Et ce discours plut à toute l'assemblée qui était là présente ; et ils élurent Etienne, homme plein de foi et du Saint-Esprit, et Philippe, et Procore, et Nicanor, et Timon, et Parménas, et Nicolas, prosélyte d'Antioche.

6 Et ils les présentèrent aux apôtres, qui, après avoir prié, leur imposèrent les mains.

7 Et la parole de Dieu croissait, et le nombre des disciples se multipliait beaucoup dans Jérusalem : un grand nombre aussi de sacrificateurs obéissait à la foi.

8 Or Etienne, plein de foi et de puissance, faisait de grands miracles et de grands prodiges parmi le peuple.

9 Et quelques-uns de la synagogue, appelée *la synagogue* des Libertins, et *de celle* des Cyréniens, et *de celle* des Alexandrins, et de ceux qui *étaient* de Cilicie et d'Asie, se levèrent pour disputer contre Etienne.

10 Mais ils ne pouvaient résister à la sagesse et à l'esprit par lequel il parlait.

11 Alors ils subornèrent des hommes, qui disaient : Nous lui avons ouï proférer des paroles blasphématoires contre Moïse et contre Dieu.

12 Et ils soulevèrent le peuple, et les anciens et les scribes ; et se jetant sur lui, ils l'enlevèrent, et l'amenèrent dans le conseil.

13 Et ils présentèrent de faux témoins, qui disaient : Cet homme ne cesse de proférer des paroles blasphématoires contre ce saint lieu et *contre* la loi.

14 Car nous lui avons ouï dire que ce Jésus le Nazarien détruira ce lieu-ci, et qu'il changera les ordonnances que Moïse nous a données.

15 Et comme tous ceux qui étaient assis dans le conseil avaient les yeux arrêtés sur lui, ils virent son visage comme le visage d'un ange.

CHAP. VII.

Etienne plaidant sa cause avec reproches aux Juifs, est lapidé en priant pour eux.

ALORS le souverain sacrificateur *lui* dit : Ces choses sont-elles ainsi ?

2 Et *Etienne* répondit : Hommes, frères et pères, écoutez-*moi ;* le Dieu de gloire apparut à notre père Abraham, du

temps qu'il était en Mésopotamie, avant qu'il demeurât à Carran,

3 et lui dit : Sors de ton pays, et d'avec ta parenté, et viens au pays que je te montrerai.

4 Il sortit donc du pays des Caldéens, et alla demeurer à Carran ; et de là, après que son père fut mort, *Dieu* le fit passer en ce pays où vous habitez maintenant.

5 Et il ne lui donna aucun héritage en ce pays, non pas même d'un pied de terre, quoiqu'il lui eût promis de le lui donner en possession, et à sa postérité après lui, dans un temps où il n'avait point encore d'enfant.

6 Et Dieu lui parla ainsi : Ta postérité séjournera quatre cents ans dans une terre étrangère ; et là on l'asservira, et on la maltraitera.

7 Mais je jugerai la nation à laquelle ils auront été asservis, dit Dieu ; et après cela ils sortiront, et me serviront en ce lieu-ci.

8 Puis il lui donna l'alliance de la circoncision ; et après cela *Abraham* engendra Isaac, lequel il circoncit le huitième jour ; et Isaac engendra Jacob, et Jacob les douze patriarches.

9 Et les patriarches étant pleins d'envie vendirent Joseph *pour être mené* en Egypte ; mais Dieu était avec lui,

10 qui le délivra de toutes ses afflictions ; et l'ayant rempli de sagesse, il le rendit agréable à Pharaon, roi d'Egypte, qui l'établit gouverneur sur l'Egypte, et *sur* toute sa maison.

11 Or il survint dans tout le pays d'Egypte en Canaan une famine et une grande angoisse ; tellement que nos pères ne pouvaient trouver des vivres.

12 Mais quand Jacob eut ouï dire qu'il y avait du blé en Egypte, il y envoya pour la première fois nos pères ;

13 et *y étant retournés* une seconde fois, Joseph fut reconnu par ses frères, et la famille de Joseph fut déclarée à Pharaon.

14 Alors Joseph envoya quérir Jacob son père, et toute sa famille, qui était soixante-quinze personnes.

15 Jacob donc descendit en Egypte, et il mourut, lui et nos pères,

16 qui furent transportés à Sichem, et mis dans le sépulcre qu'Abraham avait acheté à prix d'argent des fils d'Emmor, *fils* de Sichem.

17 Mais comme le temps de la promesse pour laquelle Dieu avait juré à Abraham s'approchait, le peuple s'augmenta et se multiplia en Egypte,

18 jusqu'à ce qu'il parut en Egypte un autre roi, qui n'avait point connu Joseph,

19 et qui usant de ruse contre notre nation, maltraita nos pères, jusqu'à leur faire exposer leurs enfans à l'abandon, afin d'en faire périr la race.

20 En ce temps-là naquit Moïse, qui fut divinement beau ; et il fut nourri trois mois dans la maison de son père.

21 Mais ayant été exposé à
l'abandon, la fille de Pharaon
l'emporta, et le nourrit pour
soi comme son fils.
22 Et Moïse fut instruit dans
toute la science des Egyptiens ; et il était puissant en
paroles et en actions.
23 Mais quand il fut parvenu
à l'âge de quarante ans, il
forma le dessein d'aller visiter
ses frères, les enfans d'Israel.
24 Et voyant un d'eux à qui
on faisait tort, il le défendit, et
vengea celui qui était outragé,
en tuant l'Egyptien.
25 Or il croyait que ses frères comprendraient *par-là* que
Dieu les délivrerait par son
moyen ; mais ils ne le comprirent point.
26 Et le jour suivant il se
trouva entre eux comme ils se
querellaient, et il tâcha de les
mettre d'accord, *en leur* disant : Hommes, vous êtes
frères ; pourquoi vous faites-vous tort l'un à l'autre ?
27 Mais celui qui faisait tort
à son prochain, le rebuta, lui
disant : Qui t'a établi prince
et juge sur nous ?
28 Me veux-tu tuer, comme
tu tuas hier l'Egyptien ?
29 Alors Moïse s'enfuit sur
un tel discours, et fut étranger
dans le pays de Madian, où il
eut deux fils.
30 Et quarante ans étant accomplis, l'ange du Seigneur
lui apparut au désert de la
montagne de Sinaï, dans une
flamme de feu qui était en un
buisson.
31 Et quand Moïse le vit, il
fut étonné de la vision ; et
comme il approchait pour considérer ce que c'était, la voix
du Seigneur lui fut adressée,
32 *disant :* Je suis le Dieu
de tes pères, le Dieu d'Abraham, et le Dieu d'Isaac, et le
Dieu de Jacob. Et Moïse, tout
tremblant, n'osait considérer
ce que c'était.
33 Et le Seigneur lui dit :
Déchausse les souliers de tes
pieds ; car le lieu où tu es est
une terre sainte.
34 J'ai vu, j'ai vu l'affliction
de mon peuple qui est en Egypte, et j'ai ouï leur gémissement, et je suis descendu pour
les délivrer ; maintenant donc
viens, je t'enverrai en Egypte.
35 Ce Moïse, lequel ils avaient rejeté, en disant : Qui t'a
établi prince et juge ? c'est
celui que Dieu envoya pour
prince et pour libérateur, par
le moyen de l'ange qui lui
était apparu au buisson.
36 C'est celui qui les tira dehors, en faisant des miracles
et des prodiges, dans la mer
Rouge et au désert, durante
quarante ans.
37 C'est ce Moïse qui a dit
aux enfans d'Israël : Le Seigneur, votre Dieu, vous suscitera un prophète tel que moi,
d'entre vos frères ; écoutez-le.
38 C'est celui qui fut en l'assemblée au désert avec l'ange
qui lui parlait sur la montagne
de Sinaï, et qui fut avec nos
pères, et reçut les paroles de
vie pour nous les donner ;
39 auquel nos pères ne voulurent point obéir ; mais ils le
rejetèrent, et se détournèrent

en leur cœur *pour retourner* en Egypte,
40 disant à Aaron : Fais-nous des dieux qui aillent devant nous ; car nous ne savons point ce qui est arrivé à Moïse qui nous a amenés hors du pays d'Egypte.
41 Ils firent donc en ces jours-là un veau, et ils offrirent des sacrifices à l'idole, et se réjouirent dans les œuvres de leurs mains.
42 C'est pourquoi aussi Dieu se détourna *d'eux*, et les abandonna à servir l'armée du ciel, ainsi qu'il est écrit au livre des prophètes : Maison d'Israël, m'avez-vous offert des sacrifices et des oblations pendant quarante ans au désert ?
43 Mais vous avez porté le tabernacle de Moloc, et l'étoile de votre dieu Remphan, qui sont des figures que vous avez faites pour les adorer ; c'est pourquoi je vous transporterai au-delà de Babylone.
44 Le tabernacle du témoignage a été avec nos pères au désert, comme avait ordonné celui qui avait dit à Moïse de le faire selon le modèle qu'il en avait vu.
45 Et nos pères ayant reçu *ce tabernacle*, ils le portèrent, sous la conduite de Josué, au pays qui était possédé par les nations que Dieu chassa de devant nos pères, *où il demeura* jusqu'aux jours de David ;
46 qui trouva grâce devant Dieu, et qui demanda de pouvoir dresser un tabernacle au Dieu de Jacob.
47 Et Salomon lui bâtit une maison.
48 Mais le Souverain n'habite point dans des temples faits de main, selon ces paroles du prophète :
49 Le ciel est mon trône, et la terre est le marchepied de mes pieds. Quelle maison me bâtirez-vous, dit le Seigneur, ou quel pourrait être le lieu de mon repos ?
50 Ma main n'a-t-elle pas fait toutes ces choses ?
51 Gens de cou roide, et incirconcis de cœur et d'oreille, vous vous obstinez toujours contre le Saint-Esprit ; vous faites comme vos pères ont fait.
52 Lequel des prophètes vos pères n'ont-ils point persécuté ? Ils ont même tué ceux qui ont prédit l'avénement du Juste, duquel maintenant vous avez été les traîtres et les meurtriers,
53 vous qui avez reçu la loi par la disposition des anges, et qui ne l'avez point gardée.
54 En entendant ces choses leur cœur s'enflamma de colère, et ils grinçaient les dents contre lui.
55 Mais lui étant rempli du Saint-Esprit, et ayant les yeux attachés au ciel, vit la gloire de Dieu, et Jésus étant à la droite de Dieu.
56 Et il dit : Voici, je vois les cieux ouverts, *et* le Fils de l'homme étant à la droite de Dieu.
57 Alors ils s'écrièrent à haute voix, et bouchèrent leurs

oreilles, et tous d'un accord ils
se jetèrent sur lui.
58 Et l'ayant tiré hors de la
ville, ils le lapidèrent, et les
témoins mirent leurs vêtemens
aux pieds d'un jeune homme
nommé Saul.
59 Et ils lapidaient Etienne,
qui priait et disait : Seigneur
Jésus, reçois mon esprit.
60 Et s'étant mis à genoux,
il cria à haute voix : Seigneur,
ne leur impute point ce péché.
Et quand il eut dit cela, il
s'endormit.

CHAP. VIII.

Persécution dans Jérusalem par Saul. Conversion des Samaritains, de Simon le magicien, et de l'eunuque éthiopien.

OR Saul consentait à la
mort d'Etienne ; et en ce
temps-là, il se fit une grande
persécution contre l'église qui
était à Jérusalem ; et tous furent
dispersés dans les quartiers
de la Judée et de la Samarie,
excepté les apôtres.
2 Et quelques hommes craignant
Dieu emportèrent Etienne
pour l'ensevelir, et menèrent
un grand deuil sur lui.
3 Mais Saul ravageait l'église,
entrant dans toutes les
maisons ; et, traînant par force
hommes et femmes, il les mettait
en prison.
4 Ceux donc qui furent dispersés
allaient çà et là annonçant
la parole de Dieu.
5 Et Philippe étant descendu
en une ville de Samarie,
leur prêcha Christ.
6 Et les troupes étaient toutes
ensemble attentives à ce
que Philippe disait, l'écoutant,
et voyant les miracles qu'il
faisait.
7 Car les esprits immondes
sortaient, en criant à haute
voix hors de plusieurs qui en
étaient possédés, et beaucoup
de paralytiques et de boiteux
furent guéris.
8 Ce qui causa une grande
joie dans cette ville-là.
9 Or il y avait auparavant
dans la ville un homme nommé
Simon, qui exerçait l'art
d'enchanteur, et ensorcelait le
peuple de Samarie, se disant
être quelque grand personnage,
10 auquel tous étaient attentifs,
depuis le plus petit jusqu'au
plus grand, disant : Celui-ci
est la grande vertu de
Dieu.
11 Et ils étaient attachés à
lui, parce que depuis longtemps
il les avait éblouis par
sa magie.
12 Mais quand ils eurent cru
ce que Philippe leur annonçait
touchant le royaume de Dieu
et le nom de Jésus-Christ, tant
les hommes que les femmes
furent baptisés.
13 Et Simon crut aussi lui-même ;
et après avoir été baptisé,
il ne bougeait d'auprès de
Philippe ; et voyant les prodiges
et les grands miracles
qui se faisaient, il était comme
ravi hors de lui-même.
14 Or quand les apôtres, qui
étaient à Jérusalem, eurent
entendu que la Samarie avait
reçu la parole de Dieu, ils
leur envoyèrent Pierre et
Jean,
15 qui *y* étant descendus,

prièrent pour eux, afin qu'ils reçussent le Saint-Esprit ;
16 car il n'était pas encore descendu sur aucun d'eux ; mais seulement ils étaient baptisés au nom du Seigneur Jésus.
17 Puis ils leur imposèrent les mains, et ils reçurent le Saint-Esprit.
18 Alors Simon ayant vu que le Saint-Esprit était donné par l'imposition des mains des apôtres, il leur présenta de l'argent,
19 en leur disant : Donnez-moi aussi cette puissance, que tous ceux à qui j'imposerai les mains reçoivent le Saint-Esprit.
20 Mais Pierre lui dit : Que ton argent périsse avec toi, puisque tu as estimé que le don de Dieu s'acquière avec de l'argent.
21 Tu n'as point de part ni d'héritage en cette affaire ; car ton cœur n'est point droit devant Dieu.
22 Repens-toi donc de cette méchanceté, et prie Dieu, afin que, s'il est possible, la pensée de ton cœur te soit pardonnée.
23 Car je vois que tu es dans un fiel très-amer, et dans un lien d'iniquité.
24 Alors Simon répondit, et dit : Vous, priez le Seigneur pour moi, afin que rien ne vienne sur moi des choses que vous avez dites.
25 Eux donc, après avoir prêché et annoncé la parole du Seigneur, retournèrent à Jérusalem, et annoncèrent l'évangile en plusieurs bourgades des Samaritains.
26 Puis l'ange du Seigneur parla à Philippe, en disant : Lève-toi, et t'en va vers le Midi, au chemin qui descend de Jérusalem à Gaza, celle qui est déserte.
27 Lui donc se levant, s'en alla. Et voici un homme éthiopien, eunuque, qui était un des principaux seigneurs de la cour de Candace, reine des Ethiopiens, commis sur toutes ses richesses, et qui était venu pour adorer à Jérusalem,
28 s'en retournait, assis dans son chariot ; et il lisait le prophète Esaïe.
29 Et l'Esprit dit à Philippe : Approche-toi, et te joins à ce chariot.
30 Et Philippe y étant accouru, il l'entendit lisant le prophète Esaïe ; et il lui dit : Mais comprends-tu ce que tu lis ?
31 Et il lui dit : Mais comment le pourrai-je comprendre, si quelqu'un ne me guide ? Et il pria Philippe de monter et de s'asseoir avec lui.
32 Or le passage de l'écriture qu'il lisait était celui-ci : Il a été mené comme une brebis à la boucherie, et comme un agneau muet devant celui qui le tond ; en sorte qu'il n'a point ouvert sa bouche.
33 En son abaissement, son jugement a été haussé. Mais qui racontera sa durée ? Car sa vie est enlevée de la terre.
34 Et l'eunuque prenant la parole, dit à Philippe : Je te prie, de qui est-ce que le pro-

phète dit cela ? Est-ce de lui-
même, ou de quelque autre ?
35 Alors Philippe ouvrant sa
bouche, et commençant par
cette écriture, lui annonça Jé-
sus.
36 Et comme ils continua-
ient leur chemin, ils arrivèrent
à *un lieu où il y avait* de l'eau ;
et l'eunuque dit : Voici de l'eau,
qu'est-ce qui empêche que je
ne sois baptisé ?
37 Et Philippe dit : Si tu
crois de tout ton cœur, cela
t'est permis ; et *l'eunuque* ré-
pondant, dit : Je crois que Jé-
sus-Christ est le Fils de Dieu.
38 Et ayant commandé qu'on
arrêtât le chariot, ils descen-
dirent tous deux dans l'eau,
Philippe et l'eunuque ; et *Phi-
lippe* le baptisa.
39 Et quand ils furent re-
montés hors de l'eau, l'Esprit
du Seigneur enleva Philippe,
et l'eunuque ne le vit plus ; et
tout joyeux il continua son
chemin.
40 Mais Philippe se trouva
dans Azote, et en passant il
annonça l'évangile dans toutes
les villes, jusqu'à ce qu'il fut
arrivé à Césarée.

CHAP. IX.

Conversion de Saul ou Paul. Pierre guérit un paralytique, et ressuscite Tabitha.

OR Saul ne respirant en-
core que menaces et car-
nage contre les disciples du
Seigneur, s'étant adressé au
souverain sacrificateur,
2 lui demanda des lettres de
sa part pour porter à Damas
aux synagogues, afin que, s'il
en trouvait quelques-uns de
cette secte, soit hommes, soit
femmes, il les amenât liés à
Jérusalem.
3 Or il arriva qu'en mar-
chant il approcha de Damas,
et tout-à-coup une lumière re-
splendit du ciel comme un
éclair tout autour de lui.
4 Et étant tombé par terre,
il entendit une voix qui lui di-
sait : Saul, Saul, pourquoi me
persécutes-tu ?
5 Et il répondit : Qui es-tu,
Seigneur ? Et le Seigneur lui
dit : Je suis Jésus que tu per-
sécutes ; il t'est dur de regim-
ber contre les aiguillons.
6 Et lui tout tremblant et
tout effrayé dit : Seigneur, que
veux-tu que je fasse ? Et le
Seigneur lui dit : Lève-toi, et
entre dans la ville, et là il te
sera dit ce que tu dois faire.
7 Et les hommes qui mar-
chaient avec lui s'arrêtèrent
tout épouvantés, entendant
bien la voix, mais ne voyant
personne.
8 Et Saul se leva de terre,
et ouvrant les yeux il ne vo-
yait personne ; c'est pourquoi
ils le conduisirent par la main,
et le menèrent à Damas,
9 où il fut trois jours sans
voir, sans manger ni boire.
10 Or il y avait à Damas un
disciple, nommé Ananias, à
qui le Seigneur dit en vision :
Ananias. Et il répondit : Me
voici, Seigneur.
11 Et le Seigneur lui dit :
Lève-toi, et t'en va en la rue
nommée la Droite, et cherche
dans la maison de Judas un
homme appelé Saul, qui est de
Tarse ; car voilà, il prie.

12 (Or *Saul* avait vu en vi-
sion un homme nommé Ana-
nias, entrant, et lui imposant
les mains, afin qu'il recouvrât
la vue).
13 Et Ananias répondit : Sei-
gneur, j'ai ouï parler à plu-
sieurs de cet homme-là ; et
combien de maux il a faits à
tes saints dans Jérusalem.
14 Il a même ici le pouvoir,
de la part des principaux sa-
crificateurs, de lier tous ceux
qui invoquent ton nom.
15 Mais le Seigneur lui dit :
Va, car il m'est un vaisseau
que j'ai choisi pour porter mon
nom devant les Gentils, et les
rois, et les enfans d'Israël.
16 Car je lui montrerai com-
bien il aura à souffrir pour
mon nom.
17 Ananias donc s'en alla, et
entra dans la maison ; et lui
imposant les mains, il lui dit :
Saul, mon frère, le Seigneur
Jésus, qui t'est apparu dans le
chemin par où tu venais, m'a
envoyé afin que tu recouvres
la vue, et que tu sois rempli
du Saint-Esprit.
18 Et aussitôt il tomba de
ses yeux comme des écailles ;
et à l'instant il recouvra la
vue ; puis il se leva, et fut
baptisé.
19 Et ayant mangé, il reprit
ses forces. Et Saul fut quel-
ques jours avec les disciples
qui étaient à Damas.
20 Et il prêcha incessam-
ment dans les synagogues que
Christ était le Fils de Dieu.
21 Et tous ceux qui l'enten-
daient étaient comme ravis
hors d'eux-mêmes, et ils di-
saient : N'est-ce pas celui-là
qui a détruit à Jérusalem ceux
qui invoquaient ce nom, et qui
est venu ici exprès pour les
amener liés aux principaux
sacrificateurs ?
22 Mais Saul se fortifiait de
plus en plus, et confondait les
Juifs qui demeuraient à Da-
mas, prouvant que Jésus était
le Christ.
23 Or long-temps après les
Juifs conspirèrent ensemble
pour le faire mourir.
24 Mais leurs embûches vin-
rent à la connaissance de Saul.
Or ils gardaient les portes jour
et nuit, afin de le faire mourir.
25 Mais les disciples le pre-
nant de nuit, le descendirent
par la muraille, en le dévalant
dans une corbeille.
26 Et quand Saul fut venu à
Jérusalem, il tâchait de se
joindre aux disciples ; mais
tous le craignaient, ne croyant
pas qu'il fût disciple.
27 Mais Barnabas le prit et
le mena aux apôtres, et leur
raconta comment par le che-
min il avait vu le Seigneur,
qui lui avait parlé, et comment
il avait parlé franchement à
Damas au nom de Jésus.
28 Et il était avec eux à Jé-
rusalem, se montrant publique
ment,
29 et parlant sans déguise-
ment au nom du Seigneur Jé-
sus, il disputait contre les
Grecs ; mais ils tâchaient de
le faire mourir.
30 Ce que les frères ayant
connu, ils le menèrent à Cé-
sarée, et l'envoyèrent à Tarse.
31 Ainsi donc les églises par

toute la Judée, la Galilée et la
Samarie étaient en paix, étant
édifiées et marchant dans la
crainte du Seigneur ; et elles
étaient multipliées par la con-
solation du Saint-Esprit.
32 Or il arriva que, comme
Pierre les visitait tous, il vint
aussi vers les saints qui de-
meuraient à Lydde.
33 Et il trouva là un homme
nommé Enée qui depuis huit
ans était couché dans un petit
lit ; car il était paralytique.
34 Et Pierre lui dit : Enée,
Jésus-Christ te guérisse ; lève-
toi, et fais ton lit. Et sur-le-
champ il se leva.
35 Et tous ceux qui habi-
taient à Lydde et à Saron le
virent, et ils furent convertis
au Seigneur.
36 Or il y avait à Joppe une
femme, disciple, nommée Ta-
bitha, qui signifie *en grec* Dor-
cas, laquelle était pleine de
bonnes œuvres et d'aumônes
qu'elle faisait.
37 Et il arriva en ces jours-
là qu'elle tomba malade, et
mourut ; et quand ils l'eurent
lavée, ils la mirent dans une
chambre haute.
38 Et parce que Lydde était
près de Joppe, les disciples
ayant appris que Pierre était
à Lydde, ils envoyèrent vers
lui deux hommes, le priant
qu'il ne tardât point de venir
chez eux.
39 Et Pierre s'étant levé,
s'en vint avec eux. Et quand
il fut arrivé, ils le menèrent
en la chambre haute ; et tou-
tes les veuves se présentèrent
à lui en pleurant, et montrant
combien Dorcas faisait de
robes et de vêtemens quand
elle était avec elles.
40 Mais Pierre, après les
avoir fait tous sortir, se mit à
genoux, et pria ; puis se tour-
nant vers le corps, il dit : Ta-
bitha, lève-toi. Et elle ouvrit
les yeux, et voyant Pierre, elle
se rassit.
41 Et il lui donna la main,
et la leva ; puis ayant appelé
les saints et les veuves, il la
leur présenta vivante.
42 Et cela fut connu dans
tout Joppe, et plusieurs cru-
rent au Seigneur.
43 Et il arriva qu'il demeura
plusieurs jours à Joppe, chez
un certain Simon, corroyeur

CHAP. X.

Conversion de Corneille et d'autres Gentils par Pierre.

OR, il y avait à Césarée
un homme nommé Cor-
neille, centenier d'une cohorte
de la légion appelée Italique ;
2 *homme* dévot et craignant
Dieu, avec toute sa famille,
faisant aussi beaucoup d'au-
mônes au peuple, et priant
Dieu continuellement ;
3 *lequel* vit clairement en vi-
sion, environ sur les neuf
heures du jour, un ange de
Dieu qui vint à lui, et qui lui
dit : Corneille !
4 Et Corneille ayant les yeux
arrêtés sur lui et étant tout
effrayé, lui dit : Qu'y a-t-il,
Seigneur ? Et il lui dit : Tes
prières et tes aumônes sont
montées en mémoire devant
Dieu.
5 Maintenant donc envoie

des gens à Joppe, et fais venir Simon, qui est surnommé Pierre.

6 Il est logé chez un certain Simon, corroyeur, qui a sa maison près de la mer ; c'est lui qui te dira ce qu'il faut que tu fasses.

7 Et quand l'ange qui parlait a Corneille s'en fut allé, il appela deux de ses serviteurs, et un soldat craignant Dieu, d'entre ceux qui se tenaient autour de lui ;

8 auxquels, ayant tout raconté, il les envoya à Joppe.

9 Or le lendemain, comme ils marchaient, et qu'ils approchaient de la ville, Pierre monta sur la maison pour prier, environ vers les six heures.

10 Et il arriva qu'ayant faim, il voulut prendre son repas ; et comme ceux de la maison lui apprêtaient à manger, il lui survint un ravissement d'esprit ;

11 et il vit le ciel ouvert, et un vaisseau descendant sur lui comme un grand linceul, lié par les quatre bouts, et descendant en terre,

12 dans lequel il y avait de toutes sortes d'animaux terrestres à quatre pieds, des bêtes sauvages, des reptiles, et des oiseaux du ciel.

13 Et une voix lui fut adressée, disant : Pierre, lève-toi ; tue, et mange.

14 Mais Pierre répondit : Je n'ai garde, Seigneur ; car jamais je n'ai mangé aucune chose immonde ou souillée.

15 Et la voix lui dit encore pour la seconde fois : Les choses que Dieu a purifiées, ne les tiens point pour souillées.

16 Et cela arriva jusqu'à trois fois, et puis le vaisseau se retira au ciel.

17 Or, comme Pierre était en peine en lui-même, pour savoir quel était le sens de cette vision qu'il avait vue, alors voici, les hommes envoyés par Corneille s'enquérant de la maison de Simon, arrivèrent à la porte.

18 Et ayant appelé quelqu'un, ils demandèrent si Simon, qui était surnommé Pierre, était logé là.

19 Et comme Pierre pensait à la vision, l'Esprit lui dit : Voilà trois hommes qui te demandent.

20 Lève-toi donc, et descends, et t'en va avec eux sans en faire difficulté ; car c'est moi qui les ai envoyés.

21 Pierre donc étant descendu vers les gens qui lui avaient été envoyés par Corneille, leur dit : Voici, je suis celui que vous cherchez ; quelle est la cause pour laquelle vous êtes venus ?

22 Et ils dirent : Corneille, centenier, homme juste, craignant Dieu, et ayant un bon témoignage de toute la nation des Juifs, a été averti de Dieu par un saint ange de t'envoyer querir pour venir en sa maison, et t'ouïr parler.

23 Alors Pierre les ayant fait entrer, les logea ; et le lendemain il s'en alla avec eux, et quelques-uns des frères de Joppe lui tinrent compagnie.

24 Et le lendemain ils en

trèrent à Césarée. Or, Cor-
neille les attendait, ayant ap-
pelé ses parens et ses familiers
amis.
25 Et il arriva que, comme
Pierre entrait, Corneille ve-
nant au-devant de lui, et se
jetant à ses pieds, l'adora.
26 Mais Pierre le releva, en
lui disant : Lève-toi, je suis
aussi un homme.
27 Puis en parlant avec lui,
il entra, et trouva plusieurs
personnes qui étaient là as-
semblées.
28 Et il leur dit : Vous sa-
vez qu'il n'est pas permis à un
homme juif de se lier avec un
étranger, ou d'aller chez lui ;
mais Dieu m'a montré que je
ne devais estimer aucun hom-
me être impur ou souillé.
29 C'est pourquoi, dès que
vous m'avez envoyé querir, je
suis venu sans en faire diffi-
culté. Je vous demande donc
pour quel sujet vous m'avez
envoyé querir.
30 Et Corneille lui dit : Il y
a quatre jours, à cette heure-
ci, que j'étais en jeûne, et que
je faisais la prière à neuf
heures dans ma maison ; et
voici, un homme se présenta
devant moi en un vêtement
éclatant,
31 et il me dit : Corneille, ta
prière est exaucée, et Dieu
s'est souvenu de tes aumônes.
32 Envoie donc à Joppe, et
fais venir de là Simon, sur-
nommé Pierre, qui est logé
dans la maison de Simon, cor-
royeur, près de la mer, lequel
étant venu, te parlera.
33 C'est pourquoi j'ai d'abord
envoyé vers toi, et tu as bien
fait de venir. Or maintenant
nous sommes tous présens de-
vant Dieu, pour entendre tout
ce que Dieu t'a commandé de
nous dire.
34 Alors Pierre prenant la
parole, dit : En vérité, je re-
connais que Dieu n'a point
d'égard à l'apparence des per-
sonnes ;
35 mais qu'en toute nation
celui qui le craint et qui s'a-
donne à la justice, lui est agré-
able.
36 C'est ce qu'il a envoye
signifier aux enfans d'Israël,
en annonçant la paix par Jé-
sus-Christ, qui est le Seigneur
de tous.
37 Vous savez ce qui est ar-
rivé dans toute la Judée, en
commençant par la Galilée,
après le baptême que Jean a
prêché :
38 *savoir*, comment Dieu a
oint du Saint-Esprit et de force
Jésus le Nazarien, qui a passé
de lieu en lieu, en faisant du
bien, et guérissant tous ceux
qui étaient sous le pouvoir du
démon ; car Dieu était avec
Jésus.
39 Et nous sommes témoins
de toutes les choses qu'il a
faites, tant au pays des Juifs
qu'à Jérusalem ; et comment
ils l'ont fait mourir, le pendant
au bois.
40 *Mais* Dieu l'a ressuscité
le troisième jour, et l'a donné
pour être manifesté ;
41 non à tout le peuple, mais
aux témoins auparavant or-
donnés de Dieu ; à nous, *dis-
je*, qui avons mangé et bu

avec lui après qu'il a été res-
suscité des morts.
42 Et il nous a commandé
de prêcher au peuple, et de
témoigner que c'est lui qui est
destiné de Dieu pour être le
juge des vivans et des morts.
43 Tous les prophètes lui
rendent témoignage, que qui-
conque croira en lui, recevra
la rémission de ses péchés par
son nom.
44 Comme Pierre tenait en-
core ce discours, le Saint-Es-
prit descendit sur tous ceux
qui écoutaient la parole.
45 Mais les fidèles de la cir-
concision, qui étaient venus
avec Pierre, s'étonnèrent de
ce que le don du Saint-Esprit
était aussi répandu sur les
Gentils.
46 Car ils les entendaient
parler *diverses* langues, et
glorifier Dieu.
47 Alors Pierre, prenant la
parole, dit : Qui est-ce qui
pourrait s'opposer à ce que
ceux-ci, qui ont reçu comme
nous le Saint-Esprit, ne soient
baptisés d'eau ?
48 Il commanda donc qu'ils
fussent baptisés au nom du
Seigneur. Alors ils le priè-
rent de demeurer là quelques
jours.

CHAP. XI.

Apologie de Pierre pour les Gentils, et fondation de l'église à Antioche.

OR, les apôtres et les frères
qui étaient en Judée, ap-
prirent que les Gentils aussi
avaient reçu la parole de Dieu.
2 Et quand Pierre fut re-
monté à Jérusalem, ceux de la
circoncision disputaient avec
lui,
3 disant : Tu es entré chez
des hommes incirconcis, et tu
as mangé avec eux.
4 Alors Pierre commençant,
leur exposa *le tout* par ordre,
disant :
5 J'étais en prière dans la
ville de Joppe, et étant ravi
en esprit je vis une vision, *sa-
voir* un vaisseau comme un
grand linceul, qui descendait
du ciel, lié par les quatre bouts,
et qui vint jusqu'à moi ;
6 dans lequel ayant jeté les
yeux, j'y aperçus et j'y vis des
animaux terrestres à quatre
pieds, des bêtes sauvages, des
reptiles, et des oiseaux du
ciel.
7 J'ouïs aussi une voix qui
me dit : Pierre, lève-toi ; tue,
et mange.
8 Et je répondis : Je n'ai
garde, Seigneur ; car jamais
chose immonde ou souillée
n'entra dans ma bouche.
9 Et la voix me répondit en-
core du ciel : Ce que Dieu a
purifié, ne le tiens point pour
souillé.
10 Et cela se fit jusqu'à trois
fois ; et puis toutes ces choses
furent retirées au ciel.
11 Et voici, en ce même in-
stant, trois hommes qui ava-
ient été envoyés de Césarée
vers moi, se présentèrent à la
maison où j'étais ;
12 Et l'Esprit me dit que
j'allasse avec eux, sans en
faire difficulté ; et ces six
frères-ci vinrent aussi avec
moi, et nous entrâmes dans la
maison de cet homme.

13 Et il nous raconta comme il avait vu dans sa maison un ange qui s'était présenté à lui, et qui lui avait dit : Envoie des gens à Joppe, et fais venir Simon, qui est surnommé Pierre ;
14 qui te dira des choses par lesquelles tu seras sauvé, toi et toute ta maison.
15 Et quand j'eus commencé à parler, le Saint-Esprit descendit sur eux, comme aussi il était descendu sur nous au commencement.
16 Alors je me souvins de cette parole du Seigneur, et comment il avait dit : Jean a baptisé d'eau, mais vous serez baptisés du Saint-Esprit.
17 Puis donc que Dieu leur a accordé un pareil don qu'à nous qui avons cru au Seigneur Jésus-Christ, qui étais-je moi, qui pusse m'opposer à Dieu ?
18 Alors ayant ouï ces choses, ils s'appaisèrent, et ils glorifièrent Dieu, en disant : Dieu a donc donné aussi aux Gentils la repentance pour avoir la vie !
19 Or quant à ceux qui avaent été dispersés par la persécution excitée à l'occasion d'Etienne, ils passèrent jusqu'en Phénicie, et en Chypre, et à Antioche, sans annoncer la parole à personne qu'aux Juifs seulement.
20 Mais il y en eut quelques-uns d'entre eux, Chypriens et Cyréniens, qui étant entrés dans Antioche, parlaient aux Grecs, annonçant le Seigneur Jésus.
21 Et la main du Seigneur était avec eux ; tellement qu'un grand nombre ayant cru, furent converti au Seigneur.
22 Et le bruit en vint aux oreilles de l'église qui était à Jérusalem : c'est pourquoi ils envoyèrent Barnabas pour passer à Antioche ;
23 lequel *y* étant arrivé, et ayant vu la grâce de Dieu, il s'en réjouit ; et il les exhortait tous de demeurer attachés au Seigneur de tout leur cœur.
24 Car il était homme de bien, et plein du Saint-Esprit et de foi ; et un grand nombre de personnes se joignirent au Seigneur.
25 Puis Barnabas s'en alla à Tarse pour chercher Saul.
26 Et l'ayant trouvé, il le mena à Antioche ; et il arriva que, durant un an tout entier, ils s'assemblèrent avec l'église, et enseignèrent un grand peuple ; de sorte que ce fut premièrement à Antioche que les disciples furent nommés Chrétiens.
27 Or, en ces jours-là, quelques prophètes descendirent de Jérusalem à Antioche.
28 Et l'un d'eux, nommé Agabus, se leva, et déclara par l'Esprit qu'une grande famine devait arriver dans tout le monde ; et, en effet, elle arriva sous Claude César.
29 Et les disciples, chacun selon son pouvoir, déterminèrent d'envoyer *quelque chose* pour subvenir aux frères qui demeuraient en Judée.
30 Ce qu'ils firent aussi, l'envoyant aux anciens par

les mains de Barnabas et de
Saul.

CHAP. XII.

Jacques tué, et Pierre emprisonné par Hérode, qui meurt rongé des vers.

EN ce même temps, le roi
Hérode se mit à maltrai-
ter quelques-uns de ceux de
l'église,
2 et fit mourir par l'épée Jac-
ques, frère de Jean.
3 Et voyant que cela était
agréable aux Juifs, il con-
tinua, en faisant prendre aussi
Pierre.
4 Or c'étaient les jours des
pains sans levain ; et quand il
l'eut fait prendre, il le mit en
prison, et le donna à garder à
quatre bandes, de quatre sol-
dats chacune, le voulant pro-
duire au supplice devant le
peuple, après la *fête de* Pâque.
5 Ainsi Pierre était gardé
dans la prison ; mais l'église
faisait sans cesse des prières à
Dieu pour lui.
6 Or dans le temps qu'Hé-
rode était prêt à l'envoyer au
supplice, cette nuit-là même
Pierre dormait entre deux sol-
dats, lié de deux chaînes ; et les
gardes qui étaient devant la
porte gardaient la prison.
7 Et voici, un ange du Sei-
gneur survint, et une lumière
resplendit dans la prison ; et
l'ange, frappant le côté de
Pierre, le réveilla, en lui di-
sant : Lève-toi légèrement.
Et les chaînes tombèrent de
ses mains.
8 Et l'ange lui dit : Ceins-
toi, et chausse tes souliers ; ce
qu'il fit. Puis il lui dit : Jette
ta robe sur toi, et me suis.
9 Lui donc sortant le suivit ;
mais il ne savait point que ce
qui se faisait par l'ange fût
réel ; car il croyait voir quel-
que vision.
10 Et quand ils eurent passé
la première et la seconde gar-
de, ils vinrent à la porte de
fer, par où l'on va à la ville,
et cette porte s'ouvrit à eux
d'elle-même ; et étant sortis,
ils passèrent une rue, et su-
bitement l'ange se retira d'au-
près de lui.
11 Alors Pierre étant revenu
à soi, dit : Je connais à pré-
sent pour sûr que le Seigneur
a envoyé son ange, et qu'il
m'a délivré de la main d'Hé-
rode, et de toute l'attente du
peuple juif.
12 Et ayant considéré le
tout, il vint à la maison de
Marie, mère de Jean, surnom-
mé Marc, où plusieurs étaient
assemblés, et faisaient des
prières.
13 Et quand il eut heurté à
la porte du vestibule, une ser-
vante, nommée Rhode, vint
pour écouter ;
14 laquelle ayant connu la
voix de Pierre, de joie n'ou-
vrit point le vestibule ; mais
elle courut dans la maison, et
annonça que Pierre était de
vant la porte.
15 Et ils lui dirent : Tu es
folle. Mais elle assurait que
ce qu'elle disait était vrai ; et
eux disaient : C'est son ange.
16 Mais Pierre continuait à
heurter ; et quand ils eurent
ouvert, ils le virent, et fu-
rent comme ravis hors d'eux-
mêmes.

17 Et lui leur ayant fait signe
de la main qu'ils fissent si-
lence, leur raconta comment
le Seigneur l'avait fait sortir
de la prison, et il leur dit :
Annoncez ces choses à Jac-
ques et aux frères. Puis sor-
tant de là, il s'en alla en un
autre lieu.
18 Mais le jour étant venu,
il y eut un grand trouble entre
les soldats, *pour savoir* ce que
Pierre était devenu.
19 Et Hérode l'ayant cher-
ché, et ne le trouvant point,
après en avoir fait le procès
aux gardes, il commanda qu'ils
fussent menés au supplice.
Puis il descendit de Judée à
Césarée, où il séjourna.
20 Or il était dans le dessein
de faire la guerre aux Tyriens
et aux Sidoniens ; mais ils
vinrent à lui d'un commun ac-
cord ; et ayant gagné Blaste,
qui était chambellan du roi, ils
demandèrent la paix, parce
que leur pays était nourri de
celui du roi.
21 Dans un jour marqué, Hé-
rode, revêtu d'une robe royale,
s'assit sur son trône, et les
haranguait.
22 Sur quoi le peuple s'é-
cria : Voix d'un Dieu, et non
point d'un homme !
23 Et à l'instant un ange du
Seigneur le frappa, parce qu'il
n'avait point donné gloire à
Dieu ; et il fut rongé des vers,
et rendit l'esprit.
24 Mais la parole de Dieu
faisait des progrès, et se ré-
pandait.
25 Barnabas aussi et Saul,
après avoir achevé leur com-
mission, s'en retournèrent de
Jérusalem, ayant aussi pris
avec eux Jean, qui était sur-
nommé Marc.

CHAP. XIII.

Barnabas et Saul envoyés. Elymas aveuglé. Incrédulité des Juifs. Paul se tourne vers les Gentils.

OR il y avait dans l'église,
qui était à Antioche, des
prophètes et des docteurs, *sa-
voir* Barnabas, Siméon appelé
Niger, Lucius le Cyrénien,
Manahem, qui avait été nourri
avec Hérode le tétrarque, et
Saul.
2 Et comme ils servaient le
Seigneur dans leur ministère,
et qu'ils jeûnaient, le Saint-
Esprit dit : Séparez-moi Bar-
nabas et Saul pour l'œuvre à
laquelle je les ai appelés.
3 Alors ayant jeûné et prié,
et leur ayant imposé les mains,
ils les laissèrent partir.
4 Eux donc étant envoyés
par le Saint-Esprit, descendi-
rent en Séleucie, et de là ils
naviguèrent en Chypre.
5 Et quand ils furent à Sa-
lamis, ils annoncèrent la parole
de Dieu dans les synagogues
des Juifs ; et ils avaient aussi
Jean pour leur aider.
6 Puis ayant traversé l'île
jusqu'à Paphos, ils trouvèrent
là un certain enchanteur, faux
prophète juif, nommé Bar-Jé-
sus,
7 qui était avec le proconsul
Serge Paul, homme prudent,
lequel fit appeler Barnabas et
Saul, désirant d'ouïr la parole
de Dieu.
8 Mais Elymas, *c'est-à-dire*
l'enchanteur, car c'est ce que

signifie ce nom d'Elymas, leur résistait, tâchant de détourner de la foi le proconsul.

9 Mais Saul, qui est aussi appelé Paul, étant rempli du Saint-Esprit, et ayant les yeux arrêtés sur lui, dit :

10 O homme plein de toute fraude et de toute ruse, fils du démon, ennemi de toute justice, ne cesseras-tu point de renverser les voies du Seigneur qui sont droites ?

11 C'est pourquoi voici, la main du Seigneur va être sur toi, et tu seras aveugle, sans voir le soleil jusqu'à un certain temps. Et à l'instant une obscurité et des ténèbres tombèrent sur lui ; et, tournant de tous côtés, il cherchait quelqu'un qui le conduisît par la main.

12 Alors le proconsul, voyant ce qui était arrivé, crut, étant rempli d'admiration pour la doctrine du Seigneur.

13 Et quand Paul et ceux qui étaient avec lui furent partis de Paphos, ils vinrent à Perge, ville de Pamphylie. Mais Jean s'étant retiré d'avec eux, s'en retourna à Jérusalem.

14 Et eux étant partis de Perge, vinrent à Antioche, ville de Pisidie ; et étant entrés dans la synagogue le jour du sabbat, ils s'assirent.

15 Et après la lecture de la loi et des prophètes, les principaux de la synagogue leur envoyèrent dire : Hommes frères, s'il y a de votre part quelque parole d'exhortation pour le peuple, dites-la.

16 Alors Paul s'étant levé, et ayant fait signe de la main qu'on fît silence, dit : Hommes israélites, et vous qui craignez Dieu, écoutez :

17 Le Dieu de ce peuple d'Israël a élu nos pères, et a distingué glorieusement ce peuple du temps qu'ils demeuraient au pays d'Egypte, et il les en fit sortir avec un bras élevé.

18 Et il les supporta au désert environ quarante ans.

19 Et ayant détruit sept nations au pays de Canaan, il leur en distribua le pays par le sort.

20 Et environ quatre cent cinquante ans après, il leur donna des juges jusqu'à Samuël le prophète.

21 Puis ils demandèrent un roi, et Dieu leur donna Saül, fils de Kis, homme de la tribu de Benjamin ; et *ainsi* se passèrent quarante ans.

22 Et *Dieu* l'ayant ôté, leur suscita David pour roi, duquel aussi il rendit ce témoignage, et dit : J'ai trouvé David, fils de Jessé, un homme selon mon cœur, *et* qui fera toute ma volonté.

23 C'a été de sa semence que Dieu, selon sa promesse, a suscité Jésus pour Sauveur à Israël,

24 Jean ayant auparavant prêché le baptême de repentance à tout le peuple d'Israël, avant la venue de Jésus.

25 Et comme Jean achevait sa course, il disait : Que pensez-vous que je sois ? je ne suis point *le Christ ;* mais voici, il en vient un après moi

dont je ne suis pas digne de délier le soulier de ses pieds.
26 Hommes frères, enfans qui descendez d'Abraham, et ceux d'entre vous qui craignez Dieu, c'est à vous que la parole de ce salut a été envoyée.
27 Car les habitans de Jérusalem et leurs gouverneurs ne l'ayant point connu, ont même, en le condamnant, accompli les paroles des prophètes, qui se lisent chaque sabbat.
28 Et quoiqu'ils ne trouvassent rien en lui qui fût digne de mort, ils prièrent Pilate de le faire mourir.
29 Et après qu'ils eurent accompli toutes les choses qui avaient été écrites de lui, on l'ôta du bois, et on le mit dans un sépulcre.
30 Mais Dieu l'a ressuscité des morts.
31 Et il a été vu durant plusieurs jours par ceux qui étaient montés avec lui de Galilée à Jérusalem, qui sont ses témoins devant le peuple.
32 Et nous vous annonçons, quant à la promesse qui a été faite à nos pères,
33 que Dieu l'a accomplie envers nous qui sommes leurs enfans, ayant suscité Jésus, selon qu'il est écrit au psaume second : Tu es mon Fils, je t'ai aujourd'hui engendré.
34 Et *pour montrer* qu'il l'a ressuscité des morts, pour ne devoir plus retourner au sépulcre, il a dit ainsi : Je vous donnerai les saintetés de David assurées.
35 C'est pourquoi il dit aussi dans un autre endroit : Tu ne permettras point que ton Saint sente la corruption.
36 Car certes David, après avoir servi en son temps au conseil de Dieu, s'est endormi, et a été mis avec ses pères, et a senti la corruption.
37 Mais celui que Dieu a ressuscité n'a point senti de corruption.
38 Sachez donc hommes frères, que c'est par lui que vous est annoncée la rémission des péchés ;
39 et que de tout ce dont vous n'avez pu être justifiés par la loi de Moïse, quiconque croit est justifié par lui.
40 Prenez donc garde qu'il ne vous arrive ce qui est dit dans les prophètes :
41 Voyez, contempteurs, et vous en étonnez, et soyez dissipés ; car je vais faire une œuvre en votre temps, une œuvre que vous ne croirez point, si quelqu'un vous la raconte.
42 Puis étant sortis de la synagogue des Juifs, les Gentils les prièrent qu'au sabbat suivant ils leur annonçassent ces paroles.
43 Et quand l'assemblée fut séparée, plusieurs des Juifs et des prosélytes qui servaient Dieu suivirent Paul et Barnabas, qui en leur parlant les exhortaient à persévérer en la grâce de Dieu.
44 Et le sabbat suivant, presque toute la ville s'assembla pour ouïr la parole de Dieu.
45 Mais les Juifs, voyant

toute cette multitude, furent
remplis d'envie, et contredi-
saient à ce que Paul disait, le
contredisant et le blasphémant.
46 Alors Paul et Barnabas
s'étant enhardis, leur dirent :
C'était bien à vous première-
ment qu'il fallait annoncer la
parole de Dieu ; mais puisque
vous la rejetez, et que vous
vous jugez vous-mêmes in-
dignes de la vie éternelle, voi-
ci, nous nous tournons vers les
Gentils ;
47 car le Seigneur nous l'a
ainsi commandé, *disant :* Je
t'ai établi pour être la lumière
des Gentils, afin que tu sois
en salut jusqu'au bout de la
terre.
48 Et les Gentils, entendant
cela, s'en réjouissaient, et ils
glorifiaient la parole du Sei-
gneur ; et tous ceux qui éta-
ient destinés à la vie éternelle
crurent.
49 Ainsi la parole du Sei-
gneur se répandait par tout le
pays.
50 Mais les Juifs excitèrent
quelques femmes dévotes et
distinguées, et les principaux
de la ville, et ils émurent une
persécution contre Paul et
Barnabas, et les chassèrent de
leurs quartiers.
51 Mais eux, ayant secoué
contre eux la poussière de
leurs pieds, s'en vinrent à Ico-
nie.
52 Et les disciples étaient
remplis de joie et du Saint-
Esprit.

CHAP. XIV.

Actes de Saint Paul dans Iconie, à Lystre, à Derbe et à Antioche.

OR, il arriva qu'étant à
Iconie, ils entrèrent en-
semble dans la synagogue des
Juifs, et ils parlèrent d'une
telle manière, qu'une grande
multitude de Juifs et de Grecs
crut.
2 Mais ceux d'entre les Juifs
qui furent rebelles, émurent et
irritèrent les esprits des Gen-
tils contre les frères.
3 Ils demeurèrent donc là
assez long-temps, parlant har-
diment pour le Seigneur, qui
rendait témoignage à la parole
de sa grâce, faisant en sorte
que des prodiges et des mi-
racles s'opérassent par leur
moyen.
4 Mais la multitude de la
ville fut partagée en deux ; et
les uns étaient du côté des
Juifs, et les autres du côté des
apôtres.
5 Et comme il s'était fait
une émeute tant des Gentils
que des Juifs, et de leurs gou-
verneurs, pour insulter les
apôtres, et pour les lapider ;
6 eux l'ayant su, s'enfuirent
aux villes de Lycaonie, *savoir*
à Lystre et à Derbe, et aux
quartiers d'alentour.
7 Et ils y annoncèrent l'é-
vangile.
8 Or il y avait à Lystre un
homme, impotent de ses pieds,
perclus dès le ventre de sa
mère, qui n'avait jamais mar-
ché, et qui se tenait là assis.
9 Cet homme ouït parler
Paul, qui, ayant arrêté ses
yeux sur lui, et voyant qu'il
avait la foi pour être guéri,
10 lui dit à haute voix : Lève-
toi droit sur tes pieds Et il

se leva en sautant, et marcha.

11 Et les gens qui étaient là assemblés ayant vu ce que Paul avait fait, élevèrent leur voix, disant en langue lycaonienne : Les dieux s'étant faits semblables aux hommes, sont descendus vers nous.

12 Et ils appelaient Barnabas, Jupiter ; et Paul, Mercure, parce que c'était lui qui portait la parole.

13 Et même le sacrificateur de Jupiter, qui était devant leur ville, ayant amené des taureaux couronnés jusqu'à l'entrée de la porte, voulait leur sacrifier avec la foule.

14 Mais les apôtres Barnabas et Paul ayant appris cela, ils déchirèrent leurs vêtemens, et se jetèrent au milieu de la foule, en s'écriant,

15 et disant : O hommes, pourquoi faites-vous ces choses ? Nous sommes aussi des hommes, sujets aux mêmes passions que vous ; et nous vous annonçons que de ces choses vaines vous vous convertissiez au Dieu vivant, qui a fait le ciel et la terre, la mer, et toutes les choses qui y sont ;

16 lequel, dans les siècles passés, a laissé toutes les nations marcher dans leurs voies,

17 quoiqu'il ne se soit pas laissé sans témoignage, en faisant du bien, et en nous donnant des pluies du ciel, et des saisons fertiles, et en remplissant nos cœurs de viande et de joie.

18 Et en disant ces choses, à peine empêchèrent-ils les troupes de leur sacrifier.

19 Sur quoi quelques Juifs d'Antioche et d'Iconie étant survenus, ils gagnèrent le peuple ; de sorte qu'ayant lapidé Paul, ils le traînèrent hors de la ville, croyant qu'il fût mort.

20 Mais les disciples s'étant assemblés autour de lui, il se leva, et entra dans la ville ; et le lendemain il s'en alla avec Barnabas à Derbe.

21 Et après qu'ils eurent annoncé l'évangile en cette ville-là, et instruit plusieurs personnes, ils retournèrent à Lystre, à Iconie et à Antioche,

22 fortifiant l'esprit des disciples, et les exhortant à persévérer en la foi, et *leur* faisant sentir que c'est par plusieurs afflictions qu'il nous faut entrer dans le royaume de Dieu.

23 Et après que, par l'avis des assemblées, ils eurent établi des anciens dans chaque église, ayant prié avec jeûnes, ils les recommandèrent au Seigneur, en qui ils avaient cru.

24 Puis ayant traversé la Pisidie, ils allèrent en Pamphylie.

25 Et ayant annoncé la parole à Perge, ils descendirent à Attalie ;

26 et de là ils naviguèrent à Antioche, d'où ils avaient été recommandés à la grâce de Dieu, pour l'œuvre qu'ils avaient finie.

27 Et quand ils furent arrivés, et qu'ils eurent assemblé l'église, ils racontèrent toutes les choses que Dieu avait faites par eux, et comment il

avait ouvert aux Gentils la
porte de la foi.
28 Et ils demeurèrent là
long-temps avec les disciples.

CHAP. XV.

Concile des apôtres sur la circoncision et la justification par la loi.

OR, quelques-uns qui étaient descendus de Judée, enseignaient les frères, *en disant :* Si vous n'êtes circoncis suivant l'usage de Moïse, vous ne pouvez point être sauvés.
2 Sur quoi une grande contestation et une grande dispute s'étant excitée entre Paul et Barnabas, et eux, il fut résolu que Paul et Barnabas, et quelques autres d'entre eux, monteraient à Jérusalem vers les apôtres et les anciens, pour cette question.
3 Eux donc étant envoyés de la part de l'église, traversèrent la Phénicie et la Samarie, racontant la conversion des Gentils ; et ils causèrent une grande joie à tous les frères ;
4 et étant arrivés à Jérusalem, ils furent reçus de l'église, et des apôtres, et des anciens, et ils racontèrent toutes les choses que Dieu avait faites par leur moyen.
5 Mais quelques-uns, *disaient-ils,* de la secte des pharisiens qui ont cru, se sont levés, disant qu'il les faut circoncire, et leur commander de garder la loi de Moïse.
6 Alors les apôtres et les anciens s'assemblèrent pour examiner cette affaire.
7 Et après une grande discussion, Pierre se leva, et leur dit : Hommes frères, vous savez que depuis long-temps Dieu *m*'a choisi entre nous, afin que les Gentils ouïssent par ma bouche la parole de l'évangile, et qu'ils crussent.
8 Et Dieu, qui connaît les cœurs, leur a rendu témoignage, en leur donnant le Saint-Esprit, de même qu'à nous.
9 Et il n'a point fait de différence entre nous et eux, ayant purifié leurs cœurs par la foi.
10 Maintenant donc, pourquoi tentez-vous Dieu, en voulant imposer aux disciples un joug que ni nos pères ni nous n'avons pu porter ?
11 Mais nous croyons que nous serons sauvés par la grâce du Seigneur Jésus-Christ, comme eux aussi.
12 Alors toute l'assemblée se tut ; et ils écoutaient Barnabas et Paul, qui racontaient quels prodiges et quelles merveilles Dieu avait faits par leur moyen parmi les Gentils.
13 Et après qu'ils se furent tus, Jacques prit la parole, et dit : Hommes frères, écoutez-moi :
14 Simon a raconté comment Dieu a premièrement regardé les Gentils pour en tirer un peuple consacré à son nom.
15 Et c'est à cela que s'accordent les paroles des prophètes, selon qu'il est écrit :
16 Après cela je retournerai et rebâtirai le tabernacle de David, qui est tombé ; je réparerai ses ruines, et je le relèverai.

17 Afin que le reste des
hommes recherche le Sei-
gneur, et toutes les nations
aussi sur lesquelles mon nom
est réclamé, dit le Seigneur,
qui fait toutes ces choses.
18 De tout temps sont con-
nues à Dieu toutes ses œuvres.
19 C'est pourquoi je suis d'a-
vis de ne point inquiéter ceux
des Gentils qui se convertis-
sent à Dieu ;
20 mais de leur écrire qu'ils
aient à s'abstenir des souil-
lures des idoles, et de la forni-
cation, et des bêtes étouffées,
et du sang.
21 Car quant à Moïse, il y a
de *toute* ancienneté dans cha-
que ville des gens qui le prê-
chent, vu qu'il est lu dans les
synagogues chaque jour de
sabbat.
22 Alors il sembla bon aux
apôtres et aux anciens, avec
toute l'église, d'envoyer à An-
tioche, avec Paul et Barnabas,
des hommes choisis entre eux,
savoir Judas, surnommé Bar-
sabas, et Silas, qui étaient des
principaux entre les frères.
23 Et ils écrivirent par eux
en ces termes : Les apôtres, et
les anciens, et les frères, aux
frères d'entre les Gentils à
Antioche, et en Syrie, et en
Cilicie, salut.
24 Parce que nous avons en-
tendu que quelques-uns étant
partis d'entre nous, vous ont
troublés par certains discours,
agitant vos âmes, en vous
commandant d'être circoncis,
et de garder la loi, sans que
nous leur en eussions donné
aucun ordre ;
25 nous avons été d'avis,
étant assemblés tous d'un com-
mun accord, d'envoyer vers
vous, avec nos très-chers Bar-
nabas et Paul, des hommes
que nous avons choisis ;
26 et qui sont des hommes
qui ont abandonné leurs vies
pour le nom de notre Seigneur
Jésus-Christ.
27 Nous avons donc envoyé
Judas et Silas, qui vous feront
entendre les mêmes choses de
bouche.
28 Car il a semblé bon au
Saint-Esprit, et à nous, de ne
mettre point de plus grande
charge sur vous que ces cho-
ses-ci, *qui sont* nécessaires ;
29 *savoir*, que vous vous ab-
steniez des choses sacrifiées
aux idoles, et du sang, et des
bêtes étouffées, et de la forni-
cation ; desquelles choses, si
vous vous gardez, vous ferez
bien. Bien vous soit.
30 Après avoir donc pris
congé, ils vinrent à Antioche ;
et ayant assemblé l'église, ils
rendirent les lettres.
31 Et quand *ceux d'Antioche*
les eurent lues, ils furent ré-
jouis par la consolation *qu'elles*
leur donnèrent.
32 De même Judas et Silas,
qui étaient aussi prophètes, ex-
hortèrent les frères par plu-
sieurs discours, et les forti-
fièrent.
33 Et après avoir demeuré
là quelque temps, ils furent
renvoyés en paix par les frè-
res vers les apôtres.
34 Mais il sembla bon à Si-
las de demeurer là.
35 Et Paul et Barnabas de-

meurèrent aussi à Antioche, enseignant et annonçant, avec plusieurs autres, la parole du Seigneur.

36 Et quelques jours après, Paul dit à Barnabas : Retournons-nous-en, et visitons nos frères par toutes les villes où nous avons annoncé la parole du Seigneur, pour voir quel est leur état.

37 Or Barnabas conseillait de prendre avec eux Jean, surnommé Marc.

38 Mais il ne semblait pas raisonnable à Paul, que celui qui s'était séparé d'eux dès la Pamphylie, et qui n'était point allé avec eux pour cette œuvre-là, leur fût adjoint.

39 Sur quoi il y eut entre eux une contestation qui fit qu'ils se séparèrent l'un de l'autre, et que Barnabas, prenant Marc, navigua en Chypre.

40 Mais Paul ayant choisi Silas, pour l'accompagner, partit de là, après avoir été recommandé à la grâce de Dieu par les frères.

41 Et il traversa la Syrie et la Cilicie, fortifiant les églises.

CHAP. XVI.

Actes et souffrances de Saint Paul à Lystre, à Troas, à Philippes, etc.

ET il arriva à Derbe et à Lystre ; et voici, il y avait là un disciple, nommé Timothée, fils d'une femme juive, fidèle, mais d'un père grec ;

2 lequel avait un bon témoignage des frères qui étaient à Lystre et à Iconie.

3 *C'est pourquoi* Paul voulut qu'il allât avec lui ; et l'ayant pris *avec lui*, il le circoncit, à cause des Juifs qui étaient en ces lieux-là ; car ils savaient tous que son père était grec.

4 Eux donc passant par les villes, les instruisaient de garder les ordonnances décrétées par les apôtres et par les anciens de Jérusalem.

5 Ainsi les églises étaient affermies dans la foi, et croissaient en nombre chaque jour.

6 Puis ayant traversé la Phrygie et le pays de Galatie, il leur fut défendu par le Saint-Esprit d'annoncer la parole en Asie.

7 Et étant venus en Mysie, ils essayaient d'aller en Bithynie ; mais l'Esprit de Jésus ne le leur permit point.

8 C'est pourquoi ayant passé la Mysie, ils descendirent à Troas.

9 Et Paul eut de nuit une vision d'un homme macédonien qui se présenta devant lui, et le pria, disant : Passe en Macédoine, et nous aide.

10 Quand donc il eut vu cette vision, nous tâchâmes aussitôt d'aller en Macédoine, concluant de là que le Seigneur nous avait appelés pour leur évangéliser.

11 Ainsi étant partis de Troas, nous tirâmes droit à Samothrace, et le lendemain à Néapolis ;

12 et de là à Philippes, qui est la première ville du quartier de Macédoine, et est une colonie ; et nous séjournâmes quelque temps dans la ville.

13 Et le jour du sabbat nous

sortîmes de la ville, *et allâmes* au lieu où on avait accoutumé de faire la prière près du fleuve, et nous étant là assis, nous parlâmes aux femmes qui y étaient assemblées.
14 Et une femme, nommée Lydie, marchande de pourpre, qui était de la ville de Thyatire, et qui servait Dieu, *nous* ouït ; et le Seigneur lui ouvrit le cœur, afin qu'elle se rendît attentive aux choses que Paul disait.
15 Et après qu'elle eut été baptisée avec sa famille, elle nous pria, disant : Si vous m'estimez être fidèle au Seigneur, entrez dans ma maison, et y demeurez. Et elle nous y contraignit.
16 Or il arriva que, comme nous allions à la prière, nous fûmes rencontrés par une servante qui avait un esprit de Python, et qui apportait un grand profit à ses maîtres en devinant.
17 *Et* elle se mit à nous suivre, Paul et nous, en criant, et disant : Ces hommes sont les serviteurs du Dieu souverain, et ils vous annoncent la voie du salut.
18 Et elle fit cela durant plusieurs jours ; mais Paul en étant importuné, se tourna, et dit à l'esprit : Je te commande, au nom de Jésus-Christ, de sortir de cette fille ; et il en sortit.
19 Mais ses maîtres, voyant que l'espérance de leur gain était perdue, se saisirent de Paul et de Silas, et les traînèrent dans la place publique devant les magistrats.
20 Et ils les présentèrent aux gouverneurs, en disant : Ces hommes-ci, qui sont Juifs, troublent notre ville ;
21 car ils annoncent des maximes qu'il ne nous est pas permis de recevoir, ni de garder, vu que nous sommes Romains.
22 Le peuple aussi se souleva ensemble contre eux, et les gouverneurs leur ayant fait déchirer leurs robes, commandèrent qu'ils fussent fouettés.
23 Et après leur avoir donné plusieurs coups de fouet, ils les mirent en prison, en commandant au geolier de les garder sûrement.
24 Et le *geolier*, ayant reçu cet ordre, les mit au fond de la prison, et leur serra les pieds dans des ceps.
25 Or, sur le minuit, Paul et Silas priaient, en chantant les louanges de Dieu ; en sorte que les prisonniers les entendaient.
26 Et tout d'un coup il se fit un si grand tremblement de terre, que les fondemens de la prison croulaient ; et incontinent toutes les portes s'ouvrirent, et les liens de tous furent détachés.
27 Sur quoi le geolier s'étant éveillé, et voyant les portes de la prison ouvertes, tira son épée, et voulait se tuer, croyant que les prisonniers s'étaient enfuis.
28 Mais Paul cria à haute voix, en disant : Ne te fais point de mal ; car nous sommes tous ici.
29 Alors ayant demandé de

la lumière, il courut dans *le cachot*, et tout tremblant se jeta *aux pieds* de Paul et de Silas.

30 Et les ayant menés dehors, il leur dit : Seigneurs, que faut-il que je fasse pour être sauvé ?

31 Ils dirent : Crois au Seigneur Jésus-Christ, et tu seras sauvé, toi et ta maison.

32 Et ils lui annoncèrent la parole du Seigneur, et à tous ceux qui étaient en sa maison.

33 Après cela, les prenant en cette même heure de la nuit, il lava leurs plaies, et aussitôt après il fut baptisé avec tous ceux de sa maison.

34 Et les ayant amenés en sa maison, il leur servit à manger, et se réjouit, parce qu'avec toute sa maison il avait cru en Dieu.

35 Et quand il fut jour, les gouverneurs envoyèrent des huissiers pour lui dire : Elargis ces gens-là.

36 Et le geolier rapporta ces paroles à Paul, *disant :* Les gouverneurs ont envoyé dire qu'on vous élargît ; sortez donc maintenant, et allez-vous-en en paix.

37 Mais Paul dit aux huissiers : Après nous avoir fouettés publiquement, sans forme de jugement, nous qui sommes Romains, ils nous ont mis en prison ; et maintenant ils nous mettent dehors en secret. Il n'en sera pas ainsi ; mais qu'ils viennent eux-mêmes, et qu'ils nous mettent dehors.

38 Et les huissiers rapportèrent ces paroles aux gouverneurs, qui craignirent, ayant entendu qu'ils étaient Romains.

39 C'est pourquoi ils vinrent vers eux, et les prièrent ; puis les ayant élargis, ils les supplièrent de partir de la ville.

40 Alors étant sortis de la prison, ils entrèrent chez Lydie ; et ayant vu les frères, ils les consolèrent, et *ensuite* ils partirent.

CHAP. XVII.

Actes et souffrances de Saint Paul à Thessalonique, à Bérée et à Athènes.

PUIS ayant traversé par Amphipolis et par Apollonie, ils vinrent à Thessalonique, où il y avait une synagogue de Juifs.

2 Et Paul, selon sa coutume, s'y rendit, et durant trois sabbats il disputait avec eux par les écritures ;

3 expliquant et prouvant qu'il avait fallu que le Christ souffrît, et qu'il ressuscitât des morts ; et que ce Jésus, lequel, *disait-il*, je vous annonce, était le Christ.

4 Et quelques-uns d'entre eux crurent, et se joignirent à Paul et à Silas, et une grande multitude de Grecs qui servaient Dieu, et des femmes de qualité en assez grand nombre.

5 Mais les Juifs rebelles étant pleins d'envie, prirent quelques fainéans remplis de malice, qui ayant fait un amas de peuple, firent une émeute dans la ville, et qui ayant forcé la maison de Jason, cherchèrent *Paul et Silas* pour les amener au peuple.

6 Mais ne les ayant point trouvés, ils traînèrent Jason

et quelques frères devant les
gouverneurs de la ville, en cri-
ant : Ceux-ci, qui ont remué
tout le monde, sont aussi ve-
nus ici.
7 Et Jason les a retirés chez
lui ; et ils contreviennent tous
aux ordonnances de César, en
disant qu'il y a un autre roi
qu'ils nomment Jésus.
8 Ils soulevèrent donc le
peuple et les gouverneurs de
la ville, qui entendaient ces
choses.
9 Mais après avoir reçu cau-
tion de Jason et des autres, ils
les laissèrent aller.
10 Et d'abord les frères mi-
rent de nuit hors *de la ville*
Paul et Silas, pour aller à Bé-
rée, où étant arrivés ils entrè-
rent dans la synagogue des
Juifs.
11 Or ceux-ci furent plus gé-
néreux que les Juifs de Thes-
salonique, car ils reçurent la
parole avec toute promptitude,
conférant tous les jours les
écritures, *pour savoir* si les
choses étaient telles *qu'on leur
disait*.
12 Plusieurs donc d'entre eux
crurent, et des femmes grec-
ques de distinction, et des
hommes aussi, en assez grand
nombre.
13 Mais quand les Juifs de
Thessalonique surent que la
parole de Dieu était aussi an-
noncée par Paul à Bérée, ils y
vinrent et émurent le peuple.
14 Mais alors les frères fi-
rent aussitôt sortir Paul hors
de la ville, comme pour aller
vers la mer ; mais Silas et Ti-
mothée demeurèrent encore là.
15 Et ceux qui avaient pris
la charge de mettre Paul en
sûreté, le menèrent jusqu'à
Athènes ; et ils en partirent
après avoir reçu ordre *de Paul
de dire* à Silas et à Timothée
qu'ils le vinssent bientôt re-
joindre.
16 Et comme Paul les at-
tendait à Athènes, son esprit
s'aigrissait en lui-même, en
considérant cette ville entière-
ment adonnée à l'idolâtrie.
17 Il disputait donc dans la
synagogue avec les Juifs et
avec les dévots, et tous les
jours dans la place publique
avec ceux qui s'y rencon-
traient.
18 Et quelques-uns d'entre
les philosophes épicuriens et
d'entre les stoïciens se mirent
à parler avec lui, et les uns
disaient : Que veut dire ce
discoureur ? Et les autres di-
saient : Il semble être annon-
ciateur de dieux étrangers ;
parce qu'il leur annonçait Jé-
sus et la résurrection.
19 Et l'ayant pris, ils le me-
nèrent dans l'aréopage, *et lui*
dirent : Ne pourrons-nous point
savoir quelle est cette nouvelle
doctrine dont tu parles ?
20 Car tu nous remplis les
oreilles de certaines choses
étranges ; nous voulons donc
savoir ce que veulent dire ces
choses.
21 Or, tous les Athéniens et
les étrangers qui demeuraient
à *Athènes*, ne s'occupaient à
autre chose qu'à dire ou à ouïr
quelque nouvelle.
22 Paul étant donc au milieu
de l'aréopage, *leur* dit : Hom-

mes Athéniens, je vous vois comme trop dévots en toutes choses.

23 Car en passant et en contemplant vos dévotions, j'ai trouvé même un autel sur lequel était écrit : AU DIEU INCONNU. Celui donc que vous honorez sans le connaître, c'est celui que je vous annonce.

24 Le Dieu qui a fait le monde et toutes les choses qui y sont, étant le Seigneur du ciel *et* de la terre, n'habite point dans les temples faits de main ;

25 et il n'est point servi par les mains des hommes, *comme* s'il avait besoin de quelque chose, vu que c'est lui qui donne à tous la vie, la respiration, et toutes choses ;

26 et il a fait d'un seul sang tout le genre humain, pour habiter sur toute l'étendue de la terre, ayant déterminé les saisons qu'il a établies, et les bornes de leur habitation ;

27 afin qu'ils cherchent le Seigneur, pour voir s'ils pourraient en quelque sorte le toucher en tâtonnant, et le trouver ; quoiqu'il ne soit pas loin de chacun de nous.

28 Car par lui nous avons la vie, le mouvement et l'être ; selon ce que quelques-uns même de vos poètes ont dit : Car aussi nous sommes sa race.

29 Etant donc la race de Dieu, nous ne devons point estimer que la divinité soit semblable à l'or, ou à l'argent, ou à la pierre taillée par l'art et l'industrie des hommes.

30 Mais Dieu, passant pardessus ces temps de l'ignorance, annonce maintenant à tous les hommes, en tous lieux, qu'ils se repentent.

31 Parce qu'il a arrêté un jour auquel il doit juger, selon la justice, le monde universel, par l'homme qu'il a destiné *pour cela ;* de quoi il a donné une preuve certaine à tous, en l'ayant ressuscité d'entre les morts.

32 Mais quand ils ouïrent ce mot de la résurrection des morts, les uns s'en moquaient, et les autres disaient : Nous t'entendrons encore sur cela.

33 Et Paul sortit ainsi du milieu d'eux.

34 Quelques-uns pourtant se joignirent à lui, et crurent ; entre lesquels même était Denis l'aréopagite, et une femme nommée Damaris, et quelques autres avec eux.

CHAP. XVIII.

Actes de Saint Paul à Corinthe, etc., et d'Apollos à Ephèse.

APRES cela, Paul étant parti d'Athènes, vint à Corinthe.

2 Et y ayant trouvé un Juif, nommé Aquile, originaire du pays de Pont, qui un peu auparavant était venu d'Italie avec Priscille sa femme, parce que Claude avait commandé que tous les Juifs sortissent de Rome, il s'adressa à eux.

3 Et parce qu'il était du même métier, il demeura avec eux, et il travaillait. Or leur métier était de faire des tentes.

4 Et chaque sabbat il disputait dans la synagogue, et per-

suadait tant les Juifs que les Grecs.
5 Et quand Silas et Timothée furent venus de Macédoine, Paul, étant poussé par l'Esprit, témoignait aux Juifs que Jésus était le Christ.
6 Et comme ils le contredisaient, et qu'ils blasphémaient, il secoua ses vêtemens, et leur dit : Que votre sang soit sur votre tête ! j'en suis net ; je m'en vais dès à présent vers les Gentils.
7 Et étant sorti de là, il entra dans la maison d'un homme appelé Juste, qui servait Dieu, et duquel la maison tenait à la synagogue.
8 Mais Crispe, principal de la synagogue, crut au Seigneur avec toute sa maison ; et plusieurs autres aussi des Corinthiens l'ayant ouï, crurent, et ils furent baptisés.
9 Or le Seigneur dit la nuit à Paul dans une vision : Ne crains point, mais parle, et ne te tais point ;
10 parce que je suis avec toi, et personne ne mettra les mains sur toi pour te faire du mal ; car j'ai un grand peuple en cette ville.
11 Il demeura donc là un an et six mois, enseignant parmi eux la parole de Dieu.
12 Mais du temps que Gallion était proconsul d'Achaïe, les Juifs, *tous* d'un commun accord, s'élevèrent contre Paul, et l'amenèrent devant le siége judicial,
13 en disant : Cet homme persuade les gens de servir Dieu contre la loi.
14 Et comme Paul voulait ouvrir la bouche, Gallion dit aux Juifs : O Juifs ! s'il était question de quelque injustice, ou de quelque crime, je vous supporterais autant qu'il serait raisonnable ;
15 mais s'il est question de paroles et de mots, et de votre loi, vous y mettrez ordre vous-mêmes ; car je ne veux point être juge de ces choses.
16 Et il les fit retirer de devant le siége judicial.
17 Alors tous les Grecs ayant saisi Sosthènes, qui était le principal de la synagogue, le battaient devant le siége judicial, sans que Gallion s'en mît en peine.
18 Et quand Paul eut demeuré là encore assez long-temps, il prit congé des frères, et navigua en Syrie, et avec lui Priscille et Aquile, après qu'il se fut fait raser la tête à Cenchrée, parce qu'il avait fait un vœu.
19 Puis il arriva à Ephèse, et les y laissa ; mais étant entré dans la synagogue, il discourut avec les Juifs,
20 qui le prièrent de demeurer encore plus long-temps avec eux ; mais il ne voulut point le leur accorder.
21 Et il prit congé d'eux, en *leur* disant : Il me faut absolument faire la fête prochaine à Jérusalem, mais je reviendrai encore vers vous, s'il plaît à Dieu. Ainsi il désancra d'Ephèse.
22 Et quand il fut descendu à Césarée, il monta à *Jérusalem*, et après avoir salué

l'église, il descendit à Antioche.

23 Et y ayant séjourné quelque temps, il s'en alla, et traversa tout de suite la contrée de Galatie et de Phrygie, fortifiant tous les disciples.

24 Mais il vint à Ephèse un Juif, nommé Apollos, Alexandrin de nation, homme éloquent, et savant dans les écritures ;

25 qui était, en quelque manière, instruit dans la voie du Seigneur ; et comme il avait un grand zèle, il expliquait et enseignait fort exactement les choses qui concernent le Seigneur, quoiqu'il ne connût que le baptême de Jean.

26 Il commença donc à parler avec hardiesse dans la synagogue ; et quand Priscille et Aquile l'eurent entendu, ils le prirent avec eux, et lui expliquèrent plus particulièrement la voie de Dieu.

27 Et comme il voulut passer en Achaïe, les frères qui l'y avaient exhorté, écrivirent aux disciples de le recevoir ; et quand il y fut arrivé, il profita beaucoup à ceux qui avaient cru par la grâce ;

28 car il convainquait publiquement les Juifs avec une grande véhémence, démontrant par les écritures que Jésus était le Christ.

CHAP. XIX.

Actes de Saint Paul à Ephèse, et émeute contre lui.

OR il arriva, comme Apollos était à Corinthe, que Paul, après avoir traversé tous les quartiers d'en haut, vint à Ephèse, où ayant trouvé de certains disciples, il leur dit :

2 Avez-vous reçu le Saint-Esprit quand vous avez cru ? Et ils lui répondirent : Nous n'avons pas même ouï dire s'il y a un Saint-Esprit.

3 Et il leur dit : De quel *baptême* donc avez-vous été baptisés ? Ils répondirent : Du baptême de Jean.

4 Alors Paul dit : Il est vrai que Jean a baptisé du baptême de repentance, disant au peuple qu'ils crussent en celui qui venait après lui, c'est-à-dire, en Jésus-Christ.

5 Et ayant ouï ces choses, ils furent baptisés au nom du Seigneur Jésus.

6 Et après que Paul leur eut imposé les mains, le Saint-Esprit descendit sur eux, et ainsi ils parlèrent divers langages, et prophétisèrent.

7 Et tous ces hommes-là étaient environ douze.

8 Puis étant entré dans la synagogue, il parla avec hardiesse l'espace de trois mois, disputant, et persuadant les choses du royaume de Dieu.

9 Mais comme quelques-uns s'endurcissaient, et étaient rebelles, parlant mal de la voie *du Seigneur* devant la multitude, lui s'étant retiré d'avec eux, sépara les disciples, et il disputait tous les jours dans l'école d'un nommé Tyrannus.

10 Et cela continua l'espace de deux ans ; de sorte que tous ceux qui demeuraient en Asie, tant Juifs que Grecs, ouïrent la parole du Seigneur Jésus

11 Et Dieu faisait des prodiges extraordinaires par les mains de Paul ;

12 de sorte que même on portait de dessus son corps des mouchoirs et des linges sur les malades, et ils étaient guéris de leurs maladies, et les esprits malins sortaient *des possédés*.

13 Alors quelques-uns d'entre les Juifs exorcistes, qui couraient çà et là, essayèrent d'invoquer le nom du Seigneur Jésus sur ceux qui étaient possédés des esprits malins, en disant : Nous vous conjurons par ce Jésus que Paul prêche.

14 Et ceux qui faisaient cela étaient sept fils de Scéva, Juif, principal sacrificateur.

15 Mais le malin esprit répondant, dit : Je connais Jésus, et je sais qui est Paul ; mais vous, qui êtes-vous ?

16 Et l'homme en qui était le malin esprit, sauta sur eux, et s'en étant rendu le maître, les traita si mal, qu'ils s'enfuirent de cette maison tout nus et blessés.

17 Or cela vint à la connaissance de tous les Juifs et des Grecs qui demeuraient à Ephèse ; et ils furent tous saisis de crainte, et le nom du Seigneur Jésus était glorifié.

18 Et plusieurs de ceux qui avaient cru venaient, confessant et déclarant ce qu'ils avaient fait.

19 Plusieurs aussi de ceux qui s'étaient adonnés à des pratiques curieuses, apportèrent leurs livres, et les brûlèrent devant tous, dont ayant supputé le prix, on trouva qu'il montait à cinquante mille pièces d'argent.

20 Ainsi la parole du Seigneur se répandait sensiblement, et produisait de grands effets.

21 Or, après que ces choses furent faites, Paul se proposa par *un mouvement de* l'Esprit, de passer par la Macédoine et par l'Achaïe, et d'aller à Jérusalem, disant : Après que j'aurai été là, il me faut aussi voir Rome.

22 Et ayant envoyé en Macédoine deux de ceux qui l'assistaient, *savoir* Timothée et Eraste, il demeura quelque temps en Asie.

23 Mais en ce temps-là il arriva un grand trouble, à cause de la doctrine.

24 Car un certain homme nommé Démétrius, qui travaillait en argenterie, et faisait de petits temples d'argent de Diane, et qui apportait beaucoup de profit aux ouvriers du métier,

25 les assembla, avec d'autres qui travaillaient à de semblables ouvrages, et il leur dit : O hommes ! vous savez que tout notre gain vient de ce ouvrage.

26 Or vous voyez et vous entendez comment non seulement à Ephèse, mais presque par toute l'Asie, ce Paul-ci, par ses persuasions, a détourné beaucoup de monde, en disant que ceux-là ne sont point des dieux, qui sont faits de main.

27 Et il n'y a pas seulement

de danger pour nous que notre métier ne vienne à être décrié, mais aussi que le temple de la grande déesse Diane ne soit plus rien estimé, et qu'il n'arrive que sa majesté, laquelle toute l'Asie et le monde universel révère, ne soit anéantie.

28 Et quand ils eurent entendu ces choses, ils furent tous remplis de colère, et s'écrièrent, disant : Grande est la Diane des Ephésiens !

29 Et toute la ville fut remplie de confusion ; et ils se jetèrent en foule dans le théâtre, et enlevèrent Gaïe et Aristarque, Macédoniens, compagnons de voyage de Paul.

30 Et comme Paul voulait entrer vers le peuple, les disciples ne le lui permirent point.

31 Quelques-uns aussi d'entre les asiarques, qui étaient ses amis, envoyèrent vers lui pour le prier de ne point se présenter au théâtre.

32 Les uns donc criaient d'une façon, et les autres d'une autre ; car l'assemblée était confuse, et plusieurs même ne savaient pas pourquoi ils étaient assemblés.

33 Alors Alexandre fut contraint de sortir hors de la foule, les Juifs le poussant *à parler ;* et Alexandre, faisant signe de la main, voulait alléguer quelque excuse au peuple.

34 Mais quand ils eurent connu qu'il était Juif, il s'éleva une voix de tous, durant l'espace presque de deux heures, en criant : Grande est la Diane des Ephésiens !

35 Mais le secrétaire de la ville ayant apaisé cette multitude *de peuple,* dit : Hommes Ephésiens, et qui est celui des hommes qui ne sache que la ville des Ephésiens est dédiée au service de la grande déesse Diane, et à *son* image descendue de Jupiter ?

36 Ces choses donc étant telles sans contradiction, il faut que vous vous apaisiez, et que vous ne fassiez rien imprudemment ;

37 car ces gens que vous avez amenés, ne sont ni sacriléges, ni blasphémateurs de votre déesse.

38 Mais si Démétrius et les ouvriers qui sont avec lui ont quelque chose à dire contre quelqu'un, on tient la cour, et il y a des proconsuls ; qu'ils s'y appellent *donc* les uns les autres.

39 Et si vous avez quelque autre chose à demander, cela se pourra décider dans une assemblée duement convoquée.

40 Car nous sommes en danger d'être accusés de sédition pour ce qui s'est passé aujourd'hui, puisqu'il n'y a aucun sujet que nous puissions alléguer pour rendre raison de cette émeute. Et quand il eut dit ces choses, il congédia l'assemblée.

CHAP. XX.

Voyages et actes de Saint Paul en Grèce et en Asie.

OR, après que le trouble fut cessé, Paul fit venir les disciples, et les ayant embrassés, il partit pour aller en Macédoine.

2 Et quand il eut passé par
ces quartiers-là, et qu'il y eut
fait plusieurs exhortations, il
vint en Grèce.
3 Et après y avoir séjourné
trois mois, les Juifs lui ayant
dressé des embûches au cas
qu'il fût allé s'embarquer pour
la Syrie, on fut d'avis de re-
tourner par la Macédoine.
4 Et Sopater Béréen le de-
vait accompagner jusqu'en A-
sie ; et d'entre les Thessalo-
niciens, Aristarque et Second,
avec Gaïe Derbien, et Timo-
thée ; et de ceux d'Asie, Ty-
chique et Trophime.
5 Ceux-ci donc étant allés
devant, nous attendirent à
Troas.
6 Et nous, ayant levé l'ancre
à Philippes, après les jours des
pains sans levain, nous arri-
vâmes au bout de cinq jours
auprès d'eux à Troas, et nous
y séjournâmes sept jours.
7 Et le premier jour de la
semaine, les disciples étant
assemblés pour rompre le pain,
Paul, qui devait partir le len-
demain, leur fit un discours,
qu'il étendit jusqu'à minuit.
8 Or il y avait beaucoup de
lampes dans la chambre haute
où ils étaient assemblés.
9 Et un jeune homme nom-
mé Eutyche, qui était assis
sur une fenêtre, étant abattu
d'un profond sommeil pendant
le long discours de Paul, em-
porté du sommeil, tomba en
bas du troisième étage, et fut
levé mort.
10 Mais Paul, étant descen-
du, se pencha sur lui, et l'em-
brassa, et dit : Ne vous trou-
blez point, car son âme est en
lui.
11 Et après qu'il fut remon-
té, et qu'il eut rompu le pain,
et mangé, et qu'il eut parlé
long-temps jusqu'à l'aube du
jour, il partit.
12 Et ils amenèrent là le
jeune homme vivant, de quoi
ils furent extrêmement con-
solés.
13 Or, étant entrés dans le
navire, nous fûmes portés à
Assos, où nous devions re-
prendre Paul ; car il l'avait
ainsi ordonné, ayant resolu de
faire ce chemin à pied.
14 Et lorsqu'il nous eut re-
joints à Assos, nous le prîmes
avec nous, et nous allâmes à
Mitylène.
15 Puis étant partis de là, le
jour suivant nous abordâmes
vis-à-vis de Chios ; le lende-
main nous arrivâmes à Samos ;
et nous étant arrêtés à Tro-
gyle, nous vînmes le jour d'a-
près à Milet.
16 Car Paul s'était proposé
de passer au-delà d'Ephèse,
afin de ne point séjourner en
Asie, parce qu'il se hâtait d'ê-
tre, s'il lui était possible, le
jour de la Pentecôte à Jérusa-
lem.
17 Or il envoya de Milet à
Ephèse, pour faire venir les
pasteurs de l'église,
18 qui étant venus vers lui,
il leur dit : Vous savez de
quelle manière je me suis con-
duit avec vous dès le premier
jour que je suis entré en Asie ;
19 servant le Seigneur en
toute humilité, et avec beau
coup de larmes, et parmi beau

coup d'épreuves, qui me sont arrivées par les embûches des Juifs ;

20 et comment je ne me suis épargné en rien de ce qui vous était utile, vous ayant prêché, et ayant enseigné publiquement, et par les maisons ;

21 conjurant les Juifs et les Grecs de se convertir à Dieu, et de croire en Jésus-Christ notre Seigneur.

22 Et maintenant, voici, étant lié par l'Esprit, je m'en vais à Jérusalem, ignorant les choses qui m'y doivent arriver ;

23 sinon que le Saint-Esprit m'avertit de ville en ville, disant que des liens et des tribulations m'attendent.

24 Mais je ne fais cas de rien, et ma vie ne m'est point précieuse, pourvu qu'avec joie j'achève ma course, et le ministère que j'ai reçu du Seigneur Jésus, pour rendre témoignage à l'évangile de la grâce de Dieu.

25 Et maintenant, voici, je sais qu'aucun de vous tous, parmi lesquels j'ai passé en prêchant le royaume de Dieu, ne me verra plus.

26 C'est pourquoi je vous prends aujourd'hui à témoin, que je suis net du sang de tous ;

27 car je ne me suis point épargné à vous annoncer tout le conseil de Dieu.

28 Prenez donc garde à vous-mêmes, et à tout le troupeau sur lequel le Saint-Esprit vous a établis évêques, pour paître l'église de Dieu, laquelle il a acquise par son propre sang.

29 Car je sais qu'après mon départ il entrera parmi vous des loups très-dangereux, qui n'épargneront point le troupeau ;

30 et qu'il se lèvera d'entre vous-mêmes des hommes qui annonceront des doctrines corrompues, dans la vue d'attirer des disciples après eux.

31 C'est pourquoi veillez, vous souvenant que, durant l'espace de trois ans, je n'ai cessé nuit et jour d'avertir chacun de vous.

32 Et maintenant, mes frères, je vous recommande à Dieu, et à la parole de sa grâce, lequel est puissant pour achever de vous édifier, et pour vous donner l'héritage avec tous les saints.

33 Je n'ai convoité ni l'argent, ni l'or, ni la robe de personne.

34 Et vous savez vous-mêmes que ces mains m'ont fourni les choses qui m'étaient nécessaires, et à ceux qui étaient avec moi.

35 Je vous ai montré en toutes choses qu'en travaillant ainsi il faut supporter les infirmes, et se souvenir des paroles du Seigneur Jésus, qui a dit qu'on est plus heureux de *pouvoir* donner que d'*être appelé* à recevoir.

36 Et quand *Paul* eut dit ces paroles, il se mit à genoux, et fit la prière avec eux tous.

37 Alors tous fondirent en larmes, et se jetant au cou de Paul, ils le baisaient,

38 étant tristes principale-

ment à cause de cette parole
qu'il leur avait dite, qu'ils ne
le verraient plus. Et ils le
conduisirent au navire.

CHAP. XXI.

Voyages et actes de Saint Paul en Syrie et à Jérusalem.

AINSI donc étant partis,
et nous étant éloignés
d'eux, nous tirâmes droit à
Coos, et le jour suivant à
Rhodes, et de là à Patara.
2 Et ayant trouvé là un na-
vire qui traversait en Phénicie,
nous montâmes dessus et par-
tîmes.
3 Puis ayant découvert Chy-
pre, nous la laissâmes à main
gauche, et tirant vers la Syrie,
nous arrivâmes à Tyr; car le
navire y devait laisser sa
charge.
4 Et ayant trouvé là des
disciples, nous y demeurâmes
sept jours. Or ils disaient par
l'Esprit à Paul, qu'il ne mon-
tât point à Jérusalem.
5 Mais ces jours-là étant pas-
sés, nous partîmes, et nous
nous mîmes en chemin, étant
conduits de tous avec leurs
femmes et leurs enfans jusque
hors de la ville, et ayant mis
les genoux en terre sur le ri-
vage, nous fîmes la prière.
6 Et après nous être em-
brassés les uns les autres, nous
montâmes sur le navire, et les
autres retournèrent chez eux.
7 Et ainsi achevant notre
navigation, nous vînmes de
Tyr à Ptolémaïs; et, après
avoir salué les frères, nous
demeurâmes un jour avec eux.
8 Et le lendemain Paul et sa
compagnie partant de là, nous
vînmes à Césarée: et étant
entrés dans la maison de Phi-
lippe l'évangéliste, qui était
l'un des sept, nous demeu-
râmes chez lui.
9 Or il avait quatre filles
vierges qui prophétisaient.
10 Et comme nous fûmes là
plusieurs jours, il y arriva de
Judée un prophète, nommé
Agabus;
11 qui nous étant venu voir,
prit la ceinture de Paul, et
s'en liant les mains et les
pieds, il dit: Le Saint-Esprit
dit ces choses: Les Juifs lie-
ront ainsi à Jérusalem l'hom-
me à qui est cette ceinture, et
ils le livreront entre les mains
des Gentils.
12 Quand nous eûmes enten-
du ces choses, nous, et ceux
qui étaient du lieu, nous le
priâmes qu'il ne montât point
à Jérusalem.
13 Mais Paul répondit: Que
faites-vous, en pleurant et en
affligeant mon cœur? Pour
moi, je suis tout prêt, non
seulement d'être lié, mais aus-
si de mourir à Jérusalem pour
le nom du Seigneur Jésus.
14 Ainsi, parce qu'il ne pou-
vait être persuadé, nous nous
tûmes là-dessus, en disant:
La volonté du Seigneur soit
faite!
15 Quelques jours après,
ayant chargé nos hardes, nous
montâmes à Jérusalem.
16 Et quelques-uns des dis-
ciples vinrent aussi de Césa-
rée avec nous, amenant avec
eux un homme *appelé* Mnason,
Chyprien, qui était un ancien

disciple, chez qui nous devions loger.

17 Et quand nous fûmes arrivés à Jérusalem, les frères nous reçurent avec joie.

18 Et le jour suivant, Paul vint avec nous chez Jacques, et tous les anciens y vinrent.

19 Et après qu'il les eut embrassés, il raconta en détail les choses que Dieu avait faites parmi les Gentils par son ministère.

20 Ce qu'ayant ouï, ils glorifièrent le Seigneur, et ils dirent à *Paul:* Frère, tu vois combien il y a de milliers de Juifs qui ont cru ; et ils sont tous zélés pour la loi.

21 Or ils ont ouï dire de toi, que tu enseignes tous les Juifs qui sont parmi les Gentils, de renoncer à Moïse, en *leur* disant qu'ils ne doivent point circoncire leurs enfans, ni vivre selon les ordonnances *de la loi.*

22 Que faut-il donc faire ? Il faut absolument assembler la multitude *des fidèles;* car ils entendront dire que tu es arrivé.

23 Fais donc ce que nous allons te dire : Nous avons quatre hommes qui ont fait un vœu ;

24 prends-les avec toi, et te purifie avec eux, et contribue avec eux, afin qu'ils se rasent la tête, et que tous sachent qu'il n'est rien des choses qu'ils ont ouï dire de toi, mais que tu continues aussi de garder la loi.

25 Mais à l'égard de ceux d'entre les Gentils qui ont cru, nous en avons écrit, ayant or donné qu'ils n'observent rien de semblable ; mais seulement qu'ils s'abstiennent de ce qui est sacrifié aux idoles, du sang, des bêtes étouffées, et de la fornication.

26 Paul ayant donc pris ces hommes avec lui, et le jour suivant s'étant purifié avec eux, il entra au temple, en dénonçant quel jour leur purification devait s'achever, *et continuant ainsi* jusqu'à ce que l'oblation fût présentée pour chacun d'eux.

27 Et comme les sept jours s'accomplissaient, quelques Juifs d'Asie ayant vu Paul dans le temple, soulevèrent tout le peuple, et mirent les mains sur lui,

28 en criant : Hommes israélites, aidez-nous ! Voici cet homme qui partout enseigne tout le monde contre le peuple, contre la loi, et contre ce lieu ; et qui de plus a aussi amené des Grecs dans le temple, et a profané ce saint lieu.

29 Car avant cela ils avaient vu avec lui, dans la ville, Trophime, Ephésien, et ils croyaient que Paul l'avait amené dans le temple.

30 Et toute la ville fut émue, et le peuple y accourut ; et ayant saisi Paul, ils le traînèrent hors du temple, et on ferma aussitôt les portes.

31 Mais comme ils tâchaient de le tuer, le bruit vint au capitaine de la compagnie *de la garnison*, que tout Jérusalem était en trouble ;

32 et aussitôt il prit des sol-

dats et des centeniers, et cou-
rut vers eux ; mais eux voyant
le capitaine et les soldats, ils
cessèrent de battre Paul.
33 Et le capitaine s'étant ap-
proché, se saisit de lui, et
commanda qu'on le liât de
deux chaînes ; puis il deman-
da qui il était, et ce qu'il avait
fait.
34 Mais les uns criaient d'une
manière, et les autres d'une
autre, dans la foule ; et parce
qu'il ne pouvait en apprendre
rien de certain à cause du
bruit, il commanda que *Paul*
fût mené dans la forteresse.
35 Et quand il fut venu aux
degrés, il arriva qu'il fut porté
par les soldats à cause de la
violence de la foule ;
36 car la multitude du peu-
ple le suivait, en criant : Fais-
le mourir.
37 Et comme on allait faire
entrer Paul dans la forteresse,
il dit au capitaine : M'est-il
permis de te dire quelque
chose ? Et *le capitaine lui* de-
manda : Sais-tu parler grec ?
38 N'es-tu pas l'Egyptien
qui ces jours passés a exci-
té une sédition, et a emmené
au désert quatre mille bri-
gands ?
39 Et Paul lui dit : Certes
je suis Juif, citoyen, natif de
Tarse, ville renommée de la
Cilicie ; mais, je te prie, per-
mets-moi de parler au peuple.
40 Et quand il le lui eut per-
mis, Paul se tenant sur les
degrés, fit signe de la main
au peuple ; et s'étant fait un
grand silence, il leur parla en
langue hébraïque, disant :

CHAP. XXII.

Saint Paul fait l'histoire de sa conversion, et se garantit du fouet, comme bourgeois de Rome.

HOMMES frères et pères,
écoutez mon apologie.
2 Et quand ils ouïrent qu'il
leur parlait en langue hébra-
ïque, ils firent encore plus de
silence ; et il dit :
3 Certes je suis Juif, né à
Tarse de Cilicie, mais nourri
en cette ville aux pieds de
Gamaliël, ayant été exacte-
ment instruit dans la loi de
nos pères, zélé *pour la loi* de
Dieu, comme vous l'êtes tous
aujourd'hui ;
4 *et* j'ai persécuté cette doc-
trine jusqu'à la mort, liant et
mettant dans les prisons hom-
mes et femmes ;
5 comme le souverain sacri
ficateur lui-même et toute l'as-
semblée des anciens m'en sont
témoins ; desquels aussi ayant
reçu des lettres pour les frè-
res, j'allai à Damas, afin d'a-
mener aussi liés à Jérusalem
ceux qui étaient là, pour les
faire punir.
6 Or il arriva, comme je
marchais, et que j'approchais
de Damas, environ sur le mi-
di, que tout d'un coup une
grande lumière, venant du ciel,
resplendit comme un éclair à
l'entour de moi.
7 Et je tombai sur la place ;
et j'entendis une voix qui me
dit : Saul, Saul, pourquoi me
persécutes-tu ?
8 Et je répondis : Qui es-tu,
Seigneur ? Et il me dit : Je
suis Jésus le Nazarien, que tu
persécutes.

9 Or ceux qui étaient avec
moi virent bien la lumière, et
ils en furent tout effrayés ;
mais ils n'entendirent point
la voix de celui qui me par-
lait.
10 Et je dis : Seigneur, que
ferai-je ? Et le Seigneur me
dit : Lève-toi, et t'en va à
Damas, et là on te dira tout
ce que tu dois faire.
11 Or parce que je ne voyais
rien, à cause de la splendeur de
cette lumière, ceux qui étaient
avec moi me menèrent par la
main, et je vins à Damas.
12 Et un homme *nommé*
Ananias, qui craignait Dieu
selon la loi, *et* qui avait un
bon témoignage de tous les
Juifs qui demeuraient là, vint
me trouver.
13 Et étant près de moi, il
me dit : Saul, *mon* frère, re-
couvre la vue ; et sur l'heure
même je tournai les yeux vers
lui, *et je le vis*.
14 Et il me dit : Le Dieu de
nos pères t'a préordonné pour
connaître sa volonté, et pour
voir le Juste, et pour ouïr la
voix de sa bouche.
15 Car tu lui seras témoin,
envers tous les hommes, des
choses que tu as vues et ouïes.
16 Et maintenant que tardes-
tu ? Lève-toi, et sois baptisé
et purifié de tes péchés, en in-
voquant le nom du Seigneur.
17 Or il arriva qu'après que
je fus retourné à Jérusalem,
comme je priais dans le tem-
ple, je fus ravi en extase ;
18 et je vis le *Seigneur*, qui
me dit : Hâte-toi, et pars en
diligence de Jérusalem ; car
ils ne recevront point le te-
moignage que tu leur rendras
de moi.
19 Et je dis : Seigneur, eux-
mêmes savent que je mettais
en prison et que je fouettais
dans les synagogues ceux qui
croyaient en toi.
20 Et lorsque le sang d'E-
tienne, ton martyr, fut répan-
du, j'y étais aussi présent, je
consentais à sa mort, et je
gardais les vêtemens de ceux
qui le faisaient mourir.
21 Mais il me dit : Va, car
je t'enverrai loin vers les Gen-
tils.
22 Et ils l'écoutèrent jusqu'à
ce mot ; mais alors ils élevè-
rent leur voix, en disant : Ote
de la terre un tel homme, car
il n'est point convenable qu'il
vive.
23 Et comme ils criaient à
haute voix, et secouaient leurs
vêtemens, et jetaient de la
poussière en l'air,
24 le tribun commanda qu'on
le menât dans la forteresse ;
et il ordonna qu'il fût examiné
par le fouet, afin de savoir
pour quel sujet ils criaient ain-
si contre lui.
25 Et quand ils l'eurent gar-
rotté de courroies, Paul dit au
centenier qui était près de lui :
Vous est-il permis de fouetter
un homme romain, et qui n'est
pas même condamné ?
26 Ce que le centenier ayant
entendu, il s'en alla au tribun
pour l'avertir, disant : Regarde
ce que tu as à faire ; car cet
homme est Romain.
27 Et le tribun vint à Paul,
et lui dit : Dis-moi, es-tu Ro-

main? Et il répondit: Oui, certainement.
28 Et le tribun lui dit: J'ai acquis cette bourgeoisie à grand prix d'argent; et Paul dit: Mais moi, je l'ai par ma naissance.
29 C'est pourquoi ceux qui le devaient examiner se retirèrent aussitôt d'auprès de lui; et quand le tribun eut connu qu'il était bourgeois de Rome, il craignit, à cause qu'il l'avait fait lier.
30 Et le lendemain, voulant savoir au vrai pour quel sujet il était accusé des Juifs, il le fit délier; et ayant commandé que les principaux sacrificateurs et tout le conseil s'assemblassent, il fit amener Paul, et il le présenta devant eux.

CHAP. XXIII.

Paul devant le Sanhédrin, frappé, cherché pour être mis à mort, et conduit à Césarée.

ET Paul regardant fixement le conseil, dit: Hommes frères, je me suis conduit en toute bonne conscience devant Dieu jusqu'à ce jour.
2 Sur quoi le souverain sacrificateur Ananias commanda à ceux qui étaient près de lui, de le frapper sur le visage.
3 Alors Paul lui dit: Dieu te frappera, paroi blanchie, puisqu'étant assis pour me juger selon la loi, tu commandes, en violant la loi, que je sois frappé.
4 Et ceux qui étaient présens lui dirent: Injuries-tu le souverain sacrificateur de Dieu?
5 Et Paul dit: *Mes* frères, je ne savais pas qu'il fût souverain sacrificateur; car il est écrit: Tu ne médiras point du prince de ton peuple.
6 Et Paul sachant qu'une partie *d'entre eux* était des sadducéens, et l'autre des pharisiens, il s'écria dans le conseil: Hommes frères, je suis pharisien, fils de pharisien; je suis tiré en cause pour l'espérance et pour la résurrection des morts.
7 Et quand il eut dit cela, il s'émut une dissension entre les pharisiens et les sadducéens; et l'assemblée fut divisée.
8 Car les sadducéens disent qu'il n'y a point de résurrection, ni d'ange, ni d'esprit; mais les pharisiens soutiennent l'un et l'autre.
9 Et il se fit un grand cri. Alors les scribes du parti des pharisiens se levèrent et contestèrent, disant: Nous ne trouvons aucun mal en cet homme-ci; mais si un esprit ou un ange lui a parlé, ne combattons point contre Dieu.
10 Et comme il se fit une grande division, le tribun craignant que Paul ne fût mis en pièces par eux, commanda que les soldats descendissent, et qu'ils l'enlevassent du milieu d'eux, et l'amenassent en la forteresse.
11 Et la nuit suivante, le Seigneur se présenta à lui, et lui dit: Paul, aie bon courage, car comme tu as rendu témoignage de moi à Jérusalem,

tout de même il faut que tu
me rendes aussi témoignage à
Rome.
12 Et quand le jour fut ve-
nu, quelques Juifs firent un
complot et un serment avec
exécration, disant qu'ils ne
mangeraient ni ne boiraient
jusqu'à ce qu'ils eussent tué
Paul.
13 Et ils étaient plus de qua-
rante qui avaient fait cette
conjuration.
14 Et ils s'adressèrent aux
principaux sacrificateurs et
aux anciens, et leur dirent :
Nous avons fait un vœu, avec
exécration de serment, que
nous ne goûterions de rien jus-
qu'à ce que nous ayons tué
Paul.
15 Vous donc maintenant fai-
tes savoir au tribun, par l'avis
du conseil, qu'il vous l'amène
demain, comme si vous vou-
liez connaître de lui quelque
chose plus exactement ; et
nous serons tout prêts pour le
tuer avant qu'il approche.
16 Mais le fils de la sœur de
Paul ayant appris cette conju-
ration, vint et entra dans la
forteresse, et le rapporta à
Paul.
17 Et Paul ayant appelé un
des centeniers, lui dit : Mène
ce jeune homme au tribun ;
car il a quelque chose à lui
rapporter.
18 Il le prit donc, et le mena
au tribun, et il lui dit : Paul
qui est prisonnier m'a appelé,
et m'a prié de t'amener ce
jeune homme qui a quelque
chose à te dire.
19 Et le tribun le prenant
par la main, se retira à part,
et lui demanda : Qu'est-ce
que tu as à me rapporter ?
20 Et il lui dit : Les Juifs
ont conspiré de te prier que
demain tu envoies Paul au
conseil, comme s'ils voulaient
s'enquérir de lui plus exacte-
ment de quelque chose.
21 Mais n'y consens point ;
car plus de quarante hommes
d'entre eux sont en embûches
contre lui, qui ont fait un vœu,
avec exécration de serment,
de ne manger ni boire jusqu'à
ce qu'ils l'aient tué ; et ils
sont maintenant tout prêts,
attendant ce que tu leur per-
mettras.
22 Le tribun donc renvoya
le jeune homme, et lui com-
manda de ne dire à personne
qu'il lui eût déclaré ces choses.
23 Puis ayant appelé deux
centeniers, il leur dit : Tenez
prêts à trois heures de la nuit
deux cents soldats, et soixante-
dix cavaliers, et deux cents
archers, pour aller à Césarée ;
24 et ayez soin qu'il y ait des
montures prêtes, afin qu'ayant
fait monter Paul, ils le mènent
sûrement au gouverneur Fé-
lix.
25 Et il lui écrivit une lettre
en ces termes :
26 Claude Lysias, au très-
excellent gouverneur Félix,
salut.
27 Comme cet homme, qui
avait été saisi par les Juifs,
était prêt d'être tué par eux,
je suis survenu avec la garni-
son, et je le leur ai ôté, après
avoir connu qu'il était *citoyen*
romain.

28 Et voulant savoir de quoi ils l'accusaient, je l'ai mené à leur conseil;

29 où j'ai trouvé qu'il était accusé touchant des questions de leur loi, n'ayant commis aucun crime digne de mort ou d'emprisonnement.

30 Et ayant été averti des embûches que les Juifs avaient dressées contre lui, je te l'ai incessamment envoyé; ayant aussi commandé aux accusateurs de dire devant toi les choses qu'ils ont contre lui. Bien te soit!

31 Les soldats donc, selon qu'il leur était enjoint, prirent Paul, et le menèrent de nuit à Antipatris.

32 Et le lendemain ils s'en retournèrent à la forteresse, ayant laissé Paul sous la conduite des cavaliers;

33 qui, étant arrivés à Césarée, rendirent la lettre au gouverneur, et lui présentèrent aussi Paul.

34 Et quand le gouverneur eut lu la lettre, et qu'il eut demandé à Paul de quelle province il était; ayant entendu qu'il était de Cilicie,

35 je t'entendrai, lui dit-il, plus amplement quand tes accusateurs seront aussi venus. Et il commanda qu'il fût gardé au palais d'Hérode.

CHAP. XXIV.

Accusation et défense de Saint Paul devant le gouverneur Félix.

OR cinq jours après, Ananias le souverain sacrificateur descendit avec les anciens, et un certain orateur, *nommé* Tertulle, qui comparurent devant le gouverneur contre Paul.

2 Et Paul étant appelé, Tertulle commença à l'accuser, en disant:

3 Très-excellent Félix, nous connaissons en toutes choses et avec toute sorte de remercîment, que nous avons obtenu une grande tranquillité par ton moyen, et par les bons réglemens que tu as faits pour ce peuple, selon ta prudence.

4 Mais afin de ne t'arrêter pas long-temps, je te prie de nous entendre, selon ton équité, *dans ce que nous allons te dire* en peu de paroles.

5 Nous avons trouvé que c'est ici un homme fort dangereux, qui excite des séditions parmi tous les Juifs dans tout le monde, et qui est le chef de la secte des Nazariens.

6 Il a même tenté de profaner le temple, et nous l'avons saisi, et l'avons voulu juger selon notre loi.

7 Mais le tribun Lysias étant survenu, il nous l'a ôté d'entre les mains avec une grande violence,

8 commandant que ses accusateurs vinssent vers toi; et tu pourras toi-même savoir de lui, en l'interrogeant, toutes ces choses desquelles nous l'accusons.

9 Les Juifs acquiescèrent à cela, et dirent que les choses étaient ainsi.

10 Et après que le gouverneur eut fait signe à Paul de parler, il répondit: Sachant qu'il y a déjà plusieurs années que tu es le juge de cette na-

tion, je réponds pour moi avec plus de courage,

11 puisque tu peux connaître qu'il n'y a pas plus de douze jours que je suis monté à Jérusalem pour adorer *Dieu*.

12 Mais ils ne m'ont point trouvé dans le temple disputant avec personne, ni faisant un amas de peuple, soit dans les synagogues, soit dans la ville ;

13 et ils ne sauraient soutenir les choses dont ils m'accusent présentement.

14 Or, je te confesse bien ce point, que selon la voie qu'ils appellent secte, je sers ainsi le Dieu de mes pères, croyant toutes les choses qui sont écrites dans la loi et dans les prophètes ;

15 et ayant espérance en Dieu que la résurrection des morts, tant des justes que des injustes, laquelle ceux-ci attendent aussi eux-mêmes, arrivera.

16 C'est pourquoi aussi je travaille d'avoir toujours la conscience pure devant Dieu et devant les hommes.

17 Or, après plusieurs années, je suis venu pour faire des aumônes et des oblations dans ma nation.

18 Et comme je m'occupais à cela, ils m'ont trouvé purifié dans le temple, sans attroupement et sans tumulte.

19 Et *c'étaient* de certains Juifs d'Asie,

20 qui devaient comparaître devant toi, et m'accuser s'ils avaient quelque chose contre moi.

21 Ou que ceux-ci eux mêmes disent, s'ils ont trouvé en moi quelque injustice, quand j'ai été présenté au conseil ;

22 sinon cette seule parole que j'ai dite hautement devant eux : Aujourd'hui je suis tiré en cause par vous, pour la résurrection des morts.

23 Et Félix ayant ouï ces choses, le remit à une autre fois, en disant : Après que j'aurai plus exactement connu ce que c'est de cette secte, quand le tribun Lysias sera descendu, je connaîtrai entièrement de vos affaires.

24 Et il commanda à un centenier que Paul fût gardé, mais qu'il eût aussi quelque relâche, et qu'on n'empêchât aucun des siens de le servir, ou de venir vers lui.

25 Or, quelques jours après, Félix vint avec Drusille sa femme, qui était Juive, et il envoya quérir Paul, et l'ouït parler de la foi qui est en Christ.

26 Et comme il parlait de la justice, et de la tempérance, et du jugement à venir, Félix, tout effrayé, répondit : Pour le présent va-t-en, et quand j'aurai la commodité je te rappellerai.

27 Espérant aussi en même temps que Paul lui donnerait quelque argent pour le délivrer ; c'est pourquoi il l'envoyait quérir souvent, et s'entretenait avec lui.

28 Or, après deux ans accomplis, Félix eut pour successeur Portius Festus ; et Félix voulant faire plaisir aux Juifs, laissa Paul en prison.

CHAP. XXV.

Saint Paul, plaidant devant Festus, en appelle à l'Empereur.

FESTUS donc étant arrivé dans la province, monta trois jours après de Césarée à Jérusalem.

2 Et le souverain sacrificateur, et les premiers d'entre les Juifs, comparurent devant lui contre Paul, et ils priaient *Festus ;*

3 et lui demandaient cette grâce contre Paul, qu'il le fît venir à Jérusalem ; car ils avaient dressé des embûches pour le tuer par le chemin.

4 Mais Festus leur répondit que Paul était bien gardé à Césarée, où il devait retourner lui-même bientôt.

5 C'est pourquoi, dit-il, que ceux d'entre vous qui le peuvent faire, y descendent avec moi ; et s'il y a quelque crime en cet homme, qu'ils l'accusent.

6 Et n'ayant pas demeuré parmi eux plus de dix jours, il descendit à Césarée ; et le lendemain il s'assit au siége judicial, et il commanda que Paul fût amené.

7 Et comme il fut venu là, les Juifs qui étaient descendus de Jérusalem, l'environnèrent, le chargeant de plusieurs grands crimes, lesquels ils ne pouvaient prouver.

8 Paul répondant qu'il n'avait péché en rien, ni contre la loi des Juifs, ni contre le temple, ni contre César.

9 Mais Festus voulant faire plaisir aux Juifs, répondit à Paul, et dit : Veux-tu monter à Jérusalem, et y être jugé de ces choses devant moi ?

10 Et Paul dit : Je comparais devant le siége judicial de César, où il faut que je sois jugé ; je n'ai fait aucun tort aux Juifs, comme tu le connais toi-même très-bien.

11 Que si je leur ai fait tort, ou que j'aie fait quelque chose digne de mort, je ne refuse point de mourir ; mais s'il n'est rien de ce dont ils m'accusent, personne ne me peut livrer à eux ; j'en appelle à César.

12 Alors Festus, ayant conféré avec le conseil, *lui* répondit : En as-tu appelé à César ? tu iras à César.

13 Or, quelques jours après, le roi Agrippa et Bérénice arrivèrent à Césarée pour saluer Festus.

14 Et après avoir demeuré là plusieurs jours, Festus fit mention au roi de l'affaire de Paul, disant : Un homme a été laissé prisonnier par Félix,

15 sur le sujet duquel, comme j'étais à Jérusalem, les principaux sacrificateurs et les anciens des Juifs sont comparus, sollicitant sa condamnation ;

16 *mais* je leur ai répondu que ce n'est point l'usage des Romains de livrer quelqu'un à la mort, avant que celui qui est accusé ait ses accusateurs présens, et qu'il ait lieu de se défendre du crime.

17 Quand donc ils furent venus ici, sans que j'usasse d'aucun délai, le jour suivant, étant assis au siége judicial, je commandai que cet homme fût amené ;

18 et ses accusateurs étant
là présens, ils n'alléguèrent
aucun des crimes dont je pen-
sais *qu'ils l'accuseraient.*
19 Mais ils avaient quelques
disputes contre lui touchant
leurs superstitions, et touchant
un certain Jésus mort, que
Paul affirmait être vivant.
20 Or, comme j'étais fort en
peine pour savoir ce que c'é-
tait, je demandai *à cet homme*
s'il voulait aller à Jérusalem,
et y être jugé de ces choses.
21 Mais parce qu'il en appe-
la, demandant d'être réservé
à la connaissance d'Auguste,
je commandai qu'il fût gardé
jusqu'à ce que je l'envoyasse
à César.
22 Alors Agrippa dit à Fes-
tus : Je voudrais bien aussi
entendre cet homme. Demain,
dit-il, tu l'entendras.
23 Le lendemain donc Agrip-
pa et Bérénice étant venus
avec une grande pompe, et
étant entrés dans l'auditoire
avec les tribuns et les princi-
paux de la ville, Paul fut ame-
né par le commandement de
Festus.
24 Et Festus dit : Roi Agrip-
pa, et vous tous qui êtes ici
avec nous, vous voyez cet
homme contre lequel toute la
multitude des Juifs m'est ve-
nue solliciter, tant à Jérusa-
lem qu'ici, criant qu'il ne le
fallait plus laisser vivre.
25 Mais moi, ayant trouvé
qu'il n'avait rien fait qui fût
digne de mort, et lui-même en
ayant appelé à Auguste, j'ai
resolu de le *lui* envoyer.
26 Mais parce que je n'ai
rien de certain à en écrire à
l'empereur, je vous l'ai pré-
senté, et principalement à toi,
roi Agrippa, afin qu'après en
avoir fait l'examen, j'aie de
quoi écrire.
27 Car il me semble qu'il
n'est pas raisonnable d'envo-
yer un prisonnier, sans mar-
quer les faits dont on l'accuse.

CHAP. XXVI.

Saint Paul fait son apologie devant le roi Agrippa.

ET Agrippa dit à Paul : Il
t'est permis de parler
pour toi. Alors Paul ayant
étendu la main, parla ains:
pour sa défense :
2 Roi Agrippa, je m'estime
heureux de ce que je dois ré-
pondre aujourd'hui devant toi
de toutes les choses dont je
suis accusé par les Juifs.
3 Et surtout parce que je
sais que tu as une entière con-
naissance de toutes les cou-
tumes et questions qui sont
entre les Juifs ; c'est pourquoi
je te prie de m'écouter avec
patience.
4 Pour ce qui est donc de la
vie que j'ai menée dès ma jeu-
nesse, telle qu'elle a été du
commencement parmi ma na-
tion à Jérusalem, tous les Juifs
savent ce qui en est.
5 Car ils savent depuis long-
temps, s'ils en veulent rendre
témoignage, que dès mes an-
cêtres j'ai vécu pharisien, se-
lon la secte la plus exacte de
notre religion.
6 Et maintenant je compa-
rais en jugement pour l'espé-
rance de la promesse que Dieu
a faite à nos pères,

7 à laquelle nos douze tribus,
qui servent Dieu continuelle-
ment nuit et jour, espèrent de
parvenir ; et c'est pour cette
espérance, ô roi Agrippa ! que
je suis accusé par les Juifs.
8 Quoi ! tenez-vous pour une
chose incroyable que Dieu res-
suscite les morts ?
9 Il est vrai que, pour moi,
j'ai cru qu'il fallait que je fisse
de grands efforts contre le nom
de Jésus le Nazarien.
10 Ce que j'ai aussi exécuté
dans Jérusalem ; car j'ai fait
prisonniers plusieurs des saints,
après en avoir reçu le pouvoir
des principaux sacrificateurs ;
et quand on les faisait mourir,
j'y donnais ma voix.
11 Et souvent par toutes les
synagogues, en les punissant,
je les contraignais de blasphé-
mer ; et étant transporté de
fureur contre eux, je les per-
sécutais jusque dans les villes
étrangères.
12 Et étant occupé à cela,
comme j'allais aussi à Damas
avec pouvoir et commission
des principaux sacrificateurs,
13 je vis, ô roi ! par le che-
min, en plein midi, une lumière
du ciel, plus grande que la
splendeur du soleil, laquelle
resplendit autour de moi, et de
ceux qui étaient en chemin
avec moi.
14 Et étant tous tombés à
terre, j'entendis une voix qui
me parlait, et qui disait en
langue hébraïque : Saul, Saul,
pourquoi me persécutes-tu ?
Il t'est dur de regimber contre
les aiguillons.
15 Alors je dis : Qui es-tu,
Seigneur ? Et il répondit : Je
suis Jésus que tu persécutes.
16 Mais lève-toi, et te tiens
sur tes pieds ; car ce que je
te suis apparu, c'est pour t'é-
tablir ministre et témoin tant
des choses que tu as vues, que
de celles pour lesquelles je
t'apparaîtrai,
17 en te délivrant du peuple
et des Gentils, vers lesquels
je t'envoie maintenant,
18 pour ouvrir leurs yeux,
afin qu'ils soient convertis des
ténèbres à la lumière, et de la
puissance de Satan à Dieu ; et
qu'ils reçoivent la rémission de
leurs péchés, et leur part avec
ceux qui sont sanctifiés par la
foi qu'ils ont en moi.
19 Ainsi, ô roi Agrippa ! je
n'ai point été rebelle à la vi-
sion céleste.
20 Mais j'ai annoncé pre-
mièrement à ceux qui étaient
à Damas, et puis à Jérusalem,
et par tout le pays de Judée,
et aux Gentils, qu'ils se re-
pentissent, et se convertissent
à Dieu, en faisant des œuvres
convenables à la repentance.
21 C'est pour cela que les
Juifs, m'ayant pris dans le
temple, ont tâché de me tuer ;
22 mais ayant été secouru
par l'aide de Dieu, je suis vi-
vant jusqu'à ce jour, rendant
témoignage aux petits et aux
grands, et ne disant rien que
ce que les prophètes et Moïse
ont prédit devoir arriver.
23 *Savoir*, qu'il fallait que le
Christ souffrît, et qu'il fût le
premier des ressuscités, pour
porter la lumière au peuple et
aux Gentils.

24 Et comme il parlait ainsi pour sa défense, Festus dit à haute voix : Tu es hors du sens, Paul ; ton grand savoir dans les lettres te met hors du sens.

25 Et Paul dit : Je ne suis point hors du sens, très-excellent Festus ; mais je dis des paroles de vérité et de sens rassis.

26 Car le roi a la connaissance de ces choses ; et je parle hardiment devant lui, parce que j'estime qu'il n'ignore rien de ces choses ; car ceci n'a point été fait en secret.

27 O roi Agrippa ! crois-tu aux prophètes ? Je sais que tu y crois.

28 Et Agrippa répondit à Paul : Tu me persuades à peu près d'être Chrétien.

29 Et Paul lui dit : Je souhaiterais devant Dieu que non seulement toi, mais aussi tous ceux qui m'écoutent aujourd'hui, devinssent non seulement à peu près, mais parfaitement, tels que je suis, hormis ces liens.

30 Paul ayant dit ces choses, le roi se leva, avec le gouverneur et Bérénice, et ceux qui étaient assis avec eux ;

31 et quand ils se furent retirés à part, ils conférèrent entre eux, et ils dirent : Cet homme n'a rien commis qui soit digne de mort ou de prison.

32 Et Agrippa dit à Festus : Cet homme pouvait être relâché, s'il n'avait point appelé à César.

CHAP. XXVII.

La navigation de Saint Paul en Italie et de ses compagnons ; leur naufrage

OR, après qu'il eut été résolu que nous naviguerions en Italie, ils remirent Paul, avec quelques autres prisonniers, à un nommé Jule, centenier d'une cohorte *de la légion* appelée Auguste.

2 Et étant montés dans un navire d'Adramite, nous partîmes pour tirer vers les quartiers d'Asie, et Aristarque, Macédonien *de la ville* de Thessalonique, était avec nous.

3 Le jour suivant nous arrivâmes à Sidon ; et Jule, traitant humainement Paul, lui permit d'aller vers ses amis, afin qu'ils eussent soin de lui.

4 Puis étant partis de là, nous tînmes notre route au-dessous de Chypre, parce que les vents étaient contraires.

5 Et après avoir passé la mer qui est vis-à-vis de la Cilicie et de la Pamphylie, nous vînmes à Myra, *ville* de Lycie ;

6 où le centenier trouva un navire d'Alexandrie qui allait en Italie ; dans lequel il nous fit monter.

7 Et comme nous naviguions pesamment durant plusieurs jours, en sorte qu'à grande peine pûmes-nous arriver jusqu'à la vue de Gnide, parce que le vent ne nous poussait point, nous passâmes au-dessous de Crète, vers Salmone.

8 Et la côtoyant avec peine, nous vînmes en un lieu qui est appelé Beaux-Ports, près duquel était la ville de Lasée.

9 Et parce qu'il s'était écou-
lé beaucoup de temps, et que
la navigation était déjà péril-
leuse, vu que même le jeûne
était déjà passé, Paul les ex-
hortait,
10 en leur disant : Hommes,
je vois que la navigation sera
périlleuse, et que nous serons
exposés non seulement à la
perte de la charge du vaisseau,
mais même de nos propres
vies.
11 Mais le centenier croyait
plus le pilote, et le maître du
navire, que ce que Paul di-
sait.
12 Et parce que le port n'é-
tait pas propre pour y passer
l'hiver, la plupart furent d'avis
de partir de là, pour *tâcher*
d'aborder à Phénix, qui est un
port de Crète, situé contre le
vent d'Afrique, et du couchant
septentrional, afin d'y passer
l'hiver.
13 Et le vent du Midi com-
mençant à souffler doucement,
ils crurent venir à bout de leur
dessein, et étant partis, ils cô-
toyèrent Crète de plus près.
14 Mais un peu après, un
vent orageux *du Nord-Est*,
qu'on appelle Euroclydon, se
leva du côté de l'île.
15 Et le navire étant empor-
té par le vent, de telle sorte
qu'il ne pouvait point résister,
nous fûmes emportés, ayant
abandonné *le navire au vent*.
16 Et ayant passé au-des-
sous d'une petite île appelée
Clauda, à grande peine eûmes-
nous être maîtres de la cha-
loupe ;
17 mais l'ayant tirée à nous,
les *matelots* cherchaient tous
les remèdes possibles, en liant
le navire par dessous ; et com-
me ils craignaient de tomber
sur des bancs de sable, ils
abattirent les voiles, et ils
étaient portés de cette ma-
nière.
18 Or, parce que nous étions
agités d'une grande tempête,
le jour suivant ils jetèrent les
marchandises dans la mer.
19 Puis le troisième jour
nous jetâmes de nos propres
mains les agrès du navire.
20 Et comme il ne nous parut
durant plusieurs jours ni soleil
ni étoiles, et qu'une grande
tempête nous agitait violem-
ment, toute espérance de nous
pouvoir sauver à l'avenir nous
fut ôtée.
21 Mais après qu'ils eurent
été long-temps sans manger,
Paul se tenant alors debout au
milieu d'eux, leur dit : O hom-
mes ! certes il fallait me croire,
et ne point partir de Crète, afin
d'éviter cette tempête et cette
perte.
22 Mais maintenant je vous
exhorte d'avoir bon courage ;
car nul de vous ne perdra la
vie, et le navire seul périra.
23 Car en cette propre nuit
un ange du Dieu à qui je suis,
et lequel je sers, s'est présen-
té à moi,
24 *me* disant : Paul, ne crains
point, il faut que tu sois pré-
senté à César ; et voici, Dieu
t'a donné tous ceux qui navi-
guent avec toi.
25 C'est pourquoi, ô hom-
mes ! ayez bon courage ; car
j'ai cette confiance en Dieu

que la chose arrivera comme
elle m'a été dite.
26 Mais il faut que nous
soyons jetés contre quelque
île.
27 Quand donc la quator-
zième nuit fut venue, comme
nous étions portés çà et là sur
la mer Adriatique, les matelots
eurent opinion, environ sur le
minuit, qu'ils approchaient de
quelque contrée.
28 Et ayant jeté la sonde, ils
trouvèrent vingt brasses ; puis
étant passés un peu plus loin,
et ayant encore jeté la sonde,
ils trouvèrent quinze brasses.
29 Mais craignant de donner
contre quelque écueil, ils je-
tèrent quatre ancres de la
poupe, désirant que le jour
vînt.
30 Et comme les matelots
cherchaient à s'enfuir du na-
vire, ayant descendu la cha-
loupe en mer, sous prétexte
d'aller porter loin les ancres
du côté de la proue,
31 Paul dit au centenier et
aux soldats : Si ceux-ci ne
demeurent dans le navire, vous
ne pouvez point vous sauver.
32 Alors les soldats coupè-
rent les cordes de la chaloupe
et la laissèrent tomber.
33 Et jusqu'à ce que le jour
vint, Paul les exhorta tous de
prendre quelque nourriture, en
leur disant : C'est aujourd'hui
le quatorzième jour qu'en at-
tendant vous êtes demeurés à
jeun, et n'avez rien pris.
34 Je vous exhorte donc à
prendre quelque nourriture, vu
que cela est nécessaire pour
votre conservation ; car il ne
tombera pas un cheveu de la
tête d'aucun de vous.
35 Et quand il eut dit ces
choses, il prit du pain, et ren-
dit grâce à Dieu en présence
de tous, et l'ayant rompu il
commença à manger.
36 Alors ayant tous pris cou-
rage, ils commencèrent aussi
à manger.
37 Or, nous étions en tout
dans le navire deux cent soix-
ante-seize personnes.
38 Et quand ils eurent man-
gé jusqu'à être rassasiés, ils
allégèrent le navire, en jetant
le blé dans la mer.
39 Et le jour étant venu, ils
ne reconnaissaient point le
pays ; mais ils aperçurent un
golfe ayant rivage, et ils réso-
lurent d'y faire échouer le na-
vire, s'il leur était possible.
40 C'est pourquoi ayant re-
tiré les ancres, ils abandon-
nèrent le navire à la mer,
lâchant en même temps les
attaches des gouvernails ; et
ayant tendu la voile de l'arti-
mon, ils tirèrent vers le ri-
vage.
41 Mais étant tombés en un
lieu où deux courans se ren-
contraient, ils y heurtèrent le
navire, et la proue s'y étant
enfoncée demeurait ferme ;
mais la poupe se rompait par
la violence des vagues.
42 Alors le conseil des sol-
dats fut de tuer les prisonniers,
de peur que quelqu'un s'étant
sauvé à la nage s'enfuît.
43 Mais le centenier voulant
sauver Paul, les empêcha *d'ex-
écuter* ce conseil, et il com-
manda que ceux qui pourraient

nager se jetassent dehors les premiers, et se sauvassent à terre ;

44 et le reste, les uns sur des planches, et les autres sur quelques *pièces* du navire ; et ainsi il arriva que tous se sauvèrent à terre.

CHAP. XXVIII.

Aventures de Saint Paul à Malte et à Rome.

S'ETANT donc sauvés, ils reconnurent l'île s'appelait Malte.

2 Et les barbares usèrent d'une singulière humanité envers nous ; car ils allumèrent un grand feu, et nous reçurent tous, à cause de la pluie qui nous pressait, et à cause du froid.

3 Et Paul ayant ramassé quelque quantité de sarmens, comme il les eut mis au feu, une vipère en sortit à cause de la chaleur, et lui saisit la main.

4 Et quand les barbares virent cette bête pendante à sa main, ils se dirent l'un à l'autre : Certainement cet homme est un meurtrier, puisqu'après être échappé de la mer, la vengeance ne permet pas qu'il vive.

5 Mais Paul ayant secoué la bête dans le feu, il n'en reçut aucun mal ;

6 au lieu qu'ils s'attendaient qu'il dût enfler, ou tomber subitement mort. Mais quand ils eurent long-temps attendu, et qu'ils eurent vu qu'il ne lui en arrivait aucun mal, ils changerent *de langage*, et dirent que c'était un dieu.

7 Or en cet endroit-là étaient les possessions du principal de l'île, nommé Publius, qui nous reçut et nous logea durant trois jours avec beaucoup de bonté.

8 Et il arriva que le père de Publius était au lit, malade de la fièvre et de la dyssenterie ; et Paul l'étant allé voir, il fit la prière, lui imposa les mains, et le guérit.

9 Ce qui étant arrivé, tous les autres malades de l'île vinrent à lui, et ils furent guéris.

10 Lesquels aussi nous firent de grands honneurs, et à notre départ nous fournirent ce qui nous était nécessaire.

11 Trois mois après, nous partîmes sur un navire d'Alexandrie, qui avait hiverné dans l'île, et qui avait pour enseigne Castor et Pollux.

12 Et étant arrivés à Syracuse, nous y demeurâmes trois jours.

13 De-là, en côtoyant, nous arrivâmes à Rhège ; et un jour après, le vent du Midi s'étant levé, nous vînmes le deuxième jour à Pouzzol.

14 Où ayant trouvé des frères, nous fûmes priés de demeurer avec eux sept jours ; et ensuite nous arrivâmes à Rome.

15 Et quand les frères qui y étaient eurent reçu de nos nouvelles, ils vinrent au-devant de nous jusqu'au marché d'Appius, et aux Trois-Boutiques ; et Paul les voyant, rendit grâces à Dieu, et prit courage.

16 Et lorsque nous fûmes arrivés à Rome, le centenier livra les prisonniers au préfet du prétoire ; mais quant à Paul, il lui fut permis de demeurer à part avec un soldat qui le gardait.

17 Or il arriva trois jours après, que Paul convoqua les principaux des Juifs ; et quand ils furent venus, il leur dit : Hommes frères, quoique je n'aie rien commis contre le peuple, ni contre les coutumes des pères, toutefois j'ai été arrêté prisonnier à Jérusalem, et livré entre les mains des Romains,

18 qui après m'avoir examiné me voulaient relâcher, parce qu'il n'y avait en moi aucun crime digne de mort.

19 Mais les Juifs s'y opposant, j'ai été contraint d'en appeler à César, sans que j'aie pourtant dessein d'accuser ma nation.

20 C'est donc là le sujet pour lequel je vous ai appelés, afin de vous voir et de vous parler ; car c'est pour l'espérance d'Israël que je suis chargé de cette chaîne.

21 Mais ils lui répondirent : Nous n'avons point reçu de ettres de Judée qui parlent de toi, ni aucun des frères n'est venu qui ait rapporté ou dit quelque mal de toi.

22 Cependant nous entendrons volontiers de toi quel est ton sentiment ; car quant à cette secte, il nous est connu qu'on la contredit partout.

23 Et après lui avoir assigné un jour, plusieurs vinrent auprès de lui dans son logis, auxquels il expliquait par plusieurs témoignages le royaume de Dieu ; et, depuis le matin jusqu'au soir, il les portait à croire ce qui concerne Jésus, tant par la loi de Moïse que par les prophètes.

24 Et les uns furent persuadés par les choses qu'il disait ; et les autres n'y croyaient point.

25 C'est pourquoi n'étant pas d'accord entre eux, ils se retirèrent, après que Paul leur eut dit cette parole : Le Saint-Esprit a bien parlé à nos pères par Esaïe le prophète,

26 en disant : Va vers ce peuple, et *lui* dis : Vous écouterez de vos oreilles, et vous n'entendrez point ; et en regardant vous verrez, et vous n'apercevrez point.

27 Car le cœur de ce peuple est engraissé, et ils ont ouï dur de leurs oreilles, et ont fermé leurs yeux ; de peur qu'ils ne voient des yeux, qu'ils n'entendent des oreilles, qu'ils ne comprennent du cœur, qu'ils ne se convertissent, et que je ne les guérisse.

28 Sachez donc que ce salut de Dieu est envoyé aux Gentils, et ils l'entendront.

29 Quand il eut dit ces choses, les Juifs se retirèrent d'avec lui, y ayant une grande contestation entre eux.

30 Mais Paul demeura deux ans entiers dans une maison qu'il avait louée pour lui, où il recevait tous ceux qui le venaient voir,

31 prêchant le royaume de Dieu, et enseignant les choses qui regardent le Seigneur Jésus-Christ, avec toute liberté de parler *et* sans aucun empêchement.

ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE, AUX ROMAINS.

CHAP. I.

La justice vient de la grâce de l'évangile, et non pas de la loi de la nature corrompue.

PAUL, serviteur de Jésus-Christ, appelé *à être* apôtre, mis à part pour *annoncer* l'évangile de Dieu.
2 Lequel il avait auparavant promis par ses prophètes dans les saintes écritures ;
3 touchant son Fils, qui est né de la famille de David, selon la chair,
4 et qui a été pleinement déclaré Fils de Dieu en puissance, selon l'esprit de sanctification, par sa résurrection d'entre les morts, c'est-à-dire notre Seigneur Jésus-Christ.
5 par lequel nous avons reçu la grâce et la charge d'apôtre, afin de porter tous les Gentils à croire en son nom.
6 Entre lesquels aussi vous êtes, vous qui êtes appelés par Jésus-Christ.
7 A *vous* tous qui êtes à Rome, bien-aimés de Dieu, appelés *à être* saints, que la grâce et la paix vous soient données par Dieu notre Père, et *par* le Seigneur Jésus-Christ !
8 Premièrement je rends grâces, touchant vous tous, à mon Dieu par Jésus-Christ, de ce que votre foi est renommée par tout le monde.
9 Car Dieu, que je sers en mon esprit dans l'évangile de son Fils, m'est témoin que je fais sans cesse mention de vous ;
10 demandant continuellement dans mes prières que je puisse enfin trouver par la volonté de Dieu quelque moyen favorable pour aller vers vous.
11 Car je désire extrêmement de vous voir pour vous faire part de quelque don spirituel, afin que vous soyez affermis.
12 C'est-à-dire, afin qu'étant parmi vous, je sois consolé avec vous par la foi qui nous est commune.
13 Or, mes frères, je ne veux point que vous ignoriez que je me suis souvent proposé d'aller vers vous, afin de recueillir quelque fruit aussi bien parmi vous que parmi les autres nations ; mais j'en ai été empêché jusqu'à présent.
14 Je suis débiteur tant aux Grecs qu'aux Barbares, tant aux sages qu'aux ignorans.

15 Ainsi, en tant qu'il est en
moi, je suis prêt à annoncer
aussi l'évangile à vous qui êtes
à Rome.
16 Car je n'ai pas de honte
de l'évangile de Christ, vu
qu'il est la puissance de Dieu
en salut à tout croyant; au
Juif premièrement, puis aussi
au Grec.
17 Car la justice de Dieu se
révèle en lui *pleinement* de foi
en foi, selon qu'il est écrit :
Or le juste vivra de foi.
18 Car la colère de Dieu se
révèle *pleinement* du ciel sur
toute impiété et injustice des
hommes qui retiennent injuste-
ment la vérité captive,
19 parce que ce qui se peut
connaître de Dieu est mani-
festé en eux ; car Dieu le leur
a manifesté.
20 Car les choses invisibles
de Dieu, savoir tant sa puis-
sance éternelle que sa divinité,
se voient comme à l'œil par la
création du monde, étant con-
sidérées dans ses ouvrages ; de
sorte qu'ils sont inexcusables.
21 Parce qu'ayant connu
Dieu, ils ne l'ont point glorifié
comme Dieu, et ils ne *lui* ont
point rendu grâces ; mais ils
sont devenus vains en leurs
discours, et leur cœur destitué
d'intelligence a été rempli de
ténèbres.
22 Se disant être sages, ils
sont devenus fous.
23 Et ils ont changé la gloire
de Dieu incorruptible en la
ressemblance de l'image de
l'homme corruptible, et des
oiseaux, et des bêtes à quatre
pieds, et des reptiles.
24 C'est pourquoi aussi Dieu
les a livrés aux convoitises de
leurs propres cœurs ; de sorte
qu'ils se sont abandonnés à
l'impureté, déshonorant entre
eux-mêmes leurs propres
corps ;
25 eux qui ont changé la vé-
rité de Dieu en fausseté, et
qui ont adoré et servi la créa-
ture, en abandonnant le Créa-
teur, qui est béni éternelle-
ment. Amen.
26 C'est pourquoi Dieu les a
livrés à leurs affections in-
fâmes ; car même les femmes
parmi eux ont changé l'usage
naturel en celui qui est contre
la nature.
27 Et les hommes tout de
même, laissant l'usage naturel
de la femme, se sont embrasés
en leur convoitise l'un envers
l'autre, commettant, homme
avec homme, des choses in-
fâmes, et recevant en eux-
mêmes la récompense de leur
égarement telle qu'il fallait.
28 Car comme ils ne se sont
pas souciés de connaître Dieu,
aussi Dieu les a livrés à un
esprit dépourvu de tout juge-
ment, pour commettre des
choses qui ne sont nullement
convenables.
29 Etant remplis de toute
injustice, d'impureté, de mé-
chanceté, d'avarice, de mali-
gnité ; pleins d'envie, de meur-
tre, de querelle, de fraude, de
mauvaises mœurs.
30 Rapporteurs, médisans,
haïssant Dieu, outrageux, or-
gueilleux, vains, inventeurs de
maux, rebelles à pères et à
mères.

31 Sans entendement, ne tenant point ce qu'ils ont promis, sans affection naturelle, gens qui jamais ne s'apaisent, sans miséricorde.

32 Et qui, bien qu'ils aient connu le droit de Dieu, *savoir*, que ceux qui commettent de telles choses sont dignes de mort, ne les commettent pas seulement, mais encore ils favorisent ceux qui les commettent.

CHAP. II.

Les Juifs pèchent comme les Gentils, contre Dieu et leur loi.

C'EST pourquoi, ô homme! qui que tu sois, qui juges *les autres*, tu es sans excuse; car en ce que tu juges les autres, tu te condamnes toi-même, puisque toi qui juges, commets les mêmes choses.

2 Or nous savons que le jugement de Dieu est selon la vérité sur ceux qui commettent de telles choses.

3 Et penses-tu, ô homme! qui juges ceux qui commettent de telles choses, et qui les commets, que tu doives échapper au jugement de Dieu?

4 Ou méprises-tu les richesses de sa douceur, et de sa patience, et de sa longue attente, ne connaissant pas que la bonté de Dieu te convie à la repentance?

5 Mais par ta dureté, et par ton cœur qui est sans repentance, tu t'amasses la colère pour le jour de la colère et de la manifestation du juste jugement de Dieu,

6 qui rendra à chacun selon ses œuvres;

7 *savoir*, la vie éternelle à ceux qui, persévérant à bien faire, cherchent la gloire, l'honneur et l'immortalité.

8 Mais il y aura de l'indignation et de la colère contre ceux qui sont contentieux, et qui se rebellent contre la vérité, et obéissent à l'injustice.

9 Il y aura tribulation et angoisse sur toute âme d'homme qui fait le mal; du Juif premièrement, puis aussi du Grec;

10 mais gloire, honneur et paix à chacun qui fait le bien; au Juif premièrement, puis aussi au Grec.

11 Parce que Dieu n'a point égard à l'apparence des personnes.

12 Car tous ceux qui auront péché sans la loi, périront aussi sans la loi; et tous ceux qui auront péché en la loi, seront jugés par la loi.

13 (Parce que ce ne sont pas ceux qui écoutent la loi, qui sont justes devant Dieu; mais ce sont ceux qui observent la loi, qui seront justifiés.

14 Or, quand les Gentils, qui n'ont point la loi, font naturellement les choses qui sont de la loi, n'ayant point la loi, ils sont loi à eux-mêmes.

15 Et ils montrent par là que l'œuvre de la loi est écrite dans leurs cœurs, leur conscience leur rendant témoignage, et leurs pensées s'accusant entre elles, ou aussi s'excusant.)

16 *Tous*, *dis-je donc*, *seront jugés* au jour que Dieu jugera les secrets des hommes par

Jésus-Christ, selon mon évangile.

17 Voici, tu portes le nom de Juif, tu te reposes entièrement sur la loi, et tu te glorifies en Dieu ;

18 tu connais sa volonté, et u sais discerner ce qui est contraire, étant instruit par la loi ;

19 et tu crois être le conducteur des aveugles, la lumière de ceux qui sont dans les ténèbres,

20 le docteur des ignorans, le maître des idiots, ayant le modèle de la connaissance et de la vérité dans la loi.

21 Toi donc, qui enseignes les autres, ne t'enseignes-tu point toi-même ? Toi qui prêches qu'on ne doit point dérober, tu dérobes.

22 Toi qui dis qu'on ne doit point commettre adultère, tu commets adultère. Toi qui as en abomination les idoles, tu commets des sacriléges.

23 Toi qui te glorifies en la loi, tu déshonores Dieu par la transgression de la loi.

24 Car le nom de Dieu est blasphémé à cause de vous, parmi les Gentils, comme il est écrit.

25 Or, il est vrai que la circoncision est profitable, si tu gardes la loi ; mais si tu es transgresseur de la loi, ta circoncision devient prépuce.

26 Mais si *celui qui a* le prépuce garde les ordonnances de la loi, son prépuce ne lui serat-il point réputé pour circoncision ?

27 Et si celui qui a naturellement le prépuce accomplit la loi, ne te jugera-t-il pas, toi qui, dans la lettre et dans la circoncision, es transgresseur de la loi ?

28 Car celui-là n'est point Juif, qui ne l'est qu'au dehors, et celle-là n'est point la *véritable* circoncision, qui est faite par dehors en la chair.

29 Mais celui-là est Juif, qui l'est au-dedans ; et la *véritable* circoncision est celle qui est du cœur, en esprit, *et* non pas dans la lettre ; et la louange de ce *Juif* n'est point des hommes, mais de Dieu.

CHAP. III.

L'homme est justifié par la grâce et la foi, non pas par les œuvres.

QUEL est donc l'avantage du Juif, ou quel est le profit de la circoncision ?

2 *Il est* grand en toute manière, surtout en ce que les oracles de Dieu leur ont été confiés.

3 Car qu'est-ce, si quelques-uns n'ont point cru, leur incrédulité anéantira-t-elle la fidélité de Dieu ?

4 Non, sans doute ; mais que Dieu soit véritable, et tout homme menteur, selon ce qui est écrit : Afin que tu sois trouvé juste en tes paroles, et que tu aies gain de cause quand tu es jugé.

5 Or, si notre injustice recommande la justice de Dieu, que dirons-nous ? Dieu est-il injuste quand il punit ? (Je parle en homme.)

6 Non, sans doute ; autrement, comment Dieu jugerat-il le monde ?

7 Et si la vérité de Dieu est
par mon mensonge plus abondante pour sa gloire, pourquoi suis-je encore condamné comme pécheur ?
8 Mais plutôt, selon que nous
sommes blâmés, et que quelques-uns disent que nous disons : Pourquoi ne faisons-nous du mal, afin qu'il en arrive du bien ? Desquels la condamnation est juste.
9 Quoi donc ! sommes-nous
plus excellens ? Nullement. Car nous avons ci-devant convaincu que tous, tant Juifs que Grecs, sont assujettis au péché,
10 selon qu'il est écrit : Il
n'y a point de juste, non pas même un seul.
11 Il n'y a personne qui ait
de l'intelligence ; il n'y a personne qui recherche Dieu.
12 Ils se sont tous égarés,
ils se sont tous ensemble rendus inutiles ; il n'y en a aucun qui fasse le bien, non pas même un seul.
13 C'est un sépulcre ouvert
que leur gosier ; ils ont frauduleusement usé de leurs langues ; il y a du venin d'aspic sous leurs lèvres.
14 Leur bouche est pleine de
malédiction et d'amertume.
15 Leurs pieds sont légers
pour répandre le sang.
16 La destruction et la mi-
sère sont dans leurs voies.
17 Ils n'ont point connu la
voie de la paix.
18 La crainte de Dieu n'est
point devant leurs yeux.
19 Or, nous savons que tout
ce que la loi dit, elle le dit à ceux qui sont sous la loi, afin que toute bouche soit fermée, et que tout le monde soit coupable devant Dieu.
20 C'est pourquoi nulle chair
ne sera justifiée devant lui par les œuvres de la loi ; car par la loi *est donnée* la connaissance du péché.
21 Mais maintenant la jus-
tice de Dieu est manifestée sans la loi, lui étant rendu témoignage par la loi et par les prophètes.
22 La justice, dis-je, de Dieu,
par la foi en Jésus-Christ, s'étend à tous et sur tous ceux qui croient ; car il n'y a nulle différence, vu que tous ont péché, et qu'ils sont entièrement privés de la gloire de Dieu ;
23 étant justifiés gratuite-
ment par sa grâce, par la rédemption qui est en Jésus-Christ ;
24 lequel Dieu a établi de
tout temps pour *être une victime* de propitiation par la foi en son sang, afin de montrer sa justice par la rémission des péchés précédens, selon la patience de Dieu ;
25 pour montrer, *dis-je*, sa
justice dans le temps présent, afin qu'il soit *trouvé* juste, et justifiant celui qui est de la foi de Jésus.
26 Où est donc le sujet de
se glorifier ? Il est exclus. Par quelle loi ? *est-ce par la loi* des œuvres ? Non, mais par la loi de la foi.
27 Nous concluons donc que
l'homme est justifié par la foi, sans les œuvres de la loi.
28 *Dieu* est-il seulement le

Dieu des Juifs ? ne l'est-il pas aussi des Gentils ? Certes il l'est aussi des Gentils.

29 Car il y a un seul Dieu qui justifiera par la foi la circoncision, et le prépuce *aussi* par la foi.

30 Anéantissons-nous donc la loi par la foi ? Non, sans doute ; mais, au contraire, nous affermissons la loi.

CHAP. IV.

La justification à l'exemple d'Abraham par la foi.

QUE dirons-nous donc qu'Abraham, notre père, a trouvé selon la chair ?

2 Certes, si Abraham a été justifié par les œuvres, il a de quoi se glorifier ; mais non pas envers Dieu.

3 Car que dit l'écriture ? Abraham a cru à Dieu, et cela lui a été imputé à justice.

4 Or, à celui qui fait les œuvres, le salaire ne lui est pas imputé comme une grâce, mais comme une chose due.

5 Mais à celui qui ne fait pas les œuvres, mais qui croit en celui qui justifie le méchant, sa foi lui est imputée à justice.

6 Comme aussi David exprime la béatitude de l'homme à qui Dieu impute la justice sans les œuvres, *en disant :*

7 Bienheureux sont ceux à qui les iniquités sont pardonnées, et dont les péchés sont couverts !

8 Bienheureux est l'homme à qui le Seigneur n'aura point imputé *son* péché !

9 Cette déclaration donc de la béatitude est-elle *seulement* pour la circoncision, ou aussi pour le prépuce ? Car nous disons que la foi a été imputée à Abraham à justice.

10 Comment donc lui a-t-elle été imputée ? est-ce lorsqu'il était déjà circoncis, ou lorsqu'il était encore dans le prépuce ? Ce n'a point été dans la circoncision, mais dans le prépuce.

11 Puis il reçut le signe de la circoncision pour un sceau de la justice de la foi, laquelle *il avait reçue étant* dans le prépuce, afin qu'il fût le père de tous ceux qui croient *étant* dans le prépuce, et que la justice leur fût aussi imputée.

12 Et *qu'il fût aussi* le père de la circoncision, *c'est-à-dire*, de ceux qui ne sont pas seulement de la circoncision, mais qui aussi suivent les traces de la foi de notre père Abraham, laquelle *il a eue* dans le prépuce.

13 Car la promesse d'être héritier du monde n'a pas été faite à Abraham, ou à sa semence, par la loi, mais par la justice de la foi.

14 Or, si ceux qui sont de la loi sont héritiers, la foi est anéantie, et la promesse est abolie ;

15 vu que la loi produit la colère ; car où il n'y a pas de loi, il n'y a point aussi de transgression.

16 C'est donc par la foi, afin que ce soit par la grâce, *et* afin que la promesse soit assurée à toute la semence ; non seulement à celle qui est de la loi, mais aussi à celle qui est

de la foi d'Abraham, qui est
le père de nous tous,
17 selon qu'il est écrit : Je
t'ai établi père de plusieurs
nations, devant Dieu en qui il
a cru ; lequel fait vivre les
morts, et qui appelle les choses
qui ne sont point, comme si
elles étaient.
18 Et *Abraham*, ayant espé-
ré contre espérance, crut qu'il
deviendrait le père de plusieurs
nations, selon ce qui lui avait
été dit : Ainsi sera ta postérité.
19 Et n'étant pas faible en
la foi, il n'eut point égard à
son corps *qui était* déjà amor-
ti, vu qu'il avait environ cent
ans, ni à l'âge de Sara qui
était hors d'état d'avoir des
enfans.
20 Et il ne forma point de
doute sur la promesse de Dieu
par défiance ; mais il fut forti-
fié par la foi, donnant gloire à
Dieu,
21 étant pleinement persua-
dé que celui qui lui avait fait
la promesse, était puissant
aussi pour l'accomplir.
22 C'est pourquoi cela lui a
été imputé à justice.
23 Or, que cela lui ait été
imputé *à justice*, il n'a point
été écrit seulement pour lui ;
24 mais aussi pour nous, à
qui *aussi* il sera imputé ; à
nous, *dis-je*, qui croyons en ce-
lui qui a ressuscité des morts,
Jésus notre Seigneur ;
25 lequel a été livré pour nos
offenses, et qui est ressuscité
pour notre justification.

CHAP. V.

Fruits de la justice de la foi ; comparaison de Christ et d'Adam.

ÉTANT donc justifiés par
la foi, nous avons la paix
avec Dieu, par notre Seigneur
Jésus-Christ,
2 par lequel aussi nous avons
été amenés par la foi à cette
grâce dans laquelle nous nous
tenons fermes ; et nous nous
glorifions en l'espérance de la
gloire de Dieu.
3 Et non seulement cela,
mais nous nous glorifions mê-
me dans les afflictions, sachant
que l'affliction produit la pa-
tience ;
4 et la patience l'épreuve, et
l'épreuve l'espérance.
5 Or, l'espérance ne confond
point, parce que l'amour de
Dieu est répandu dans nos
cœurs par le Saint-Esprit qui
nous a été donné.
6 Car, lorsque nous étions
encore privés de toute force,
Christ est mort en son temps
pour *nous*, *qui étions* des im-
pies.
7 Or à grande peine arrive-
t-il que quelqu'un meure pour
un juste ; mais encore il pour-
rait être que quelqu'un vou-
drait bien mourir pour un bien-
faiteur.
8 Mais Dieu signale son
amour envers nous, en ce que,
lorsque nous n'étions que pé-
cheurs, Christ est mort pour
nous.
9 Beaucoup plutôt donc, étant
maintenant justifiés par son
sang, serons-nous sauvés de
la colère par lui.
10 Car si, lorsque nous étions
ennemis, nous avons été ré-
conciliés avec Dieu par la
mort de son Fils, beaucoup

plutôt etant déjà réconciliés, serons-nous sauvés par sa vie ;
11 et non seulement *cela*, mais nous nous glorifions même en Dieu par notre Seigneur Jésus-Christ, par lequel nous avons maintenant obtenu la réconciliation.
12 C'est pourquoi comme par un seul homme le péché est entré au monde, la mort *y est* aussi *entrée* par le péché ; et ainsi la mort est parvenue sur tous les hommes, parce que tous ont péché.
13 Car jusqu'à la loi le péché était au monde ; or, le péché n'est point imputé quand il n'y a point de loi.
14 Mais la mort a régné depuis Adam jusqu'à Moïse, même sur ceux qui n'avaient point péché de la manière en laquelle avait péché Adam, qui est la figure de celui qui devait venir.
15 Mais il n'en est pas du don comme de l'offense ; car si par l'offense d'un seul plusieurs sont morts, beaucoup plutôt la grâce de Dieu, et le don par la grâce, qui est d'un seul homme, *savoir*, de Jésus-Christ, a abondé sur plusieurs.
16 Et il n'en est pas du don comme *de ce qui est arrivé* par un seul qui a péché ; car la condamnation vient d'une seule faute ; mais le don de la justification s'étend à plusieurs péchés.
17 Car si par l'offense d'un seul la mort a régné par un seul, beaucoup plutôt ceux qui reçoivent l'abondance de la grâce et du don de la justice, régneront en vie par un seul, *qui est* Jésus-Christ.
18 Comme donc par un seul péché les hommes sont assujettis à la condamnation, ainsi par une seule justice justifiante *le don est venu* sur tous les hommes en justification de vie.
19 Car comme par la désobéissance d'un seul homme plusieurs ont été rendus pécheurs, ainsi par l'obéissance d'un seul plusieurs seront rendus justes.
20 Or la loi est intervenue, afin que l'offense abondât ; mais où le péché a abondé, la grâce y a abondé par-dessus ;
21 afin que comme le péché a régné par la mort, ainsi la grâce régnât par la justice, *pour conduire à la* vie éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur.

CHAP. VI.

De la sanctification et nouvelle obéissance selon la justice de la foi.

QUE dirons-nous donc ? Demeurerons-nous dans le péché, afin que la grâce abonde ?
2 A Dieu ne plaise ! *Car* nous qui sommes morts au péché, comment y vivrons-nous encore ?
3 Ne savez-vous pas que nous tous qui avons été baptisés en Jésus-Christ, avons été baptisés en sa mort ?
4 Nous sommes donc ensevelis avec lui en sa mort par le baptême ; afin que, comme Christ est ressuscité des morts par la gloire du Père, nous marchions aussi en nouveauté de vie.

5 Car si nous avons été faits
une même plante avec lui par
la conformité de sa mort, nous
le serons aussi *par la confor-
mité* de sa résurrection ;
6 sachant ceci, que notre vieil
homme a été crucifié avec lui,
afin que le corps du péché soit
détruit ; afin que nous ne ser-
vions plus le péché.
7 Car celui qui est mort est
quitte du péché.
8 Or, si nous sommes morts
avec Christ, nous croyons que
nous vivrons aussi avec lui.
9 Sachant que Christ étant
ressuscité des morts ne meurt
plus, *et que* la mort n'a plus
d'empire sur lui.
10 Car ce qu'il est mort, il
est mort une fois à cause du
péché ; mais ce qu'il est vi-
vant, il est vivant à Dieu.
11 Vous aussi tout de même,
faites votre compte que vous
êtes morts au péché, mais que
vous vivez à Dieu en Jésus-
Christ notre Seigneur.
12 Que le péché ne règne
donc point en votre corps mor-
tel, pour lui obéir en ses con-
voitises.
13 Et n'appliquez point vos
membres pour être des instru-
mens d'iniquité au péché ;
mais appliquez-vous à Dieu,
comme de morts étant faits
vivans ; et *appliquez* vos mem-
bres *pour être* des instrumens
de justice à Dieu.
14 Car le péché n'aura point
d'empire sur vous, parce que
vous n'êtes point sous la loi,
mais sous la grâce.
15 Quoi donc ! pécherons-
nous, parce que nous ne som-
mes point sous la loi, mais
sous la grâce ? A Dieu ne
plaise !
16 Ne savez-vous pas bien
qu'à quiconque vous vous ren
dez esclaves pour obéir, vous
êtes esclaves de celui à qui
vous obéissez, soit du péché
qui conduit à la mort, soit de
l'obéissance *qui conduit* à la
justice ?
17 Or grâces à Dieu de ce
qu'ayant été les esclaves du
péché, vous avez obéi du cœur
à la forme expresse de la doc-
trine dans laquelle vous avez
été élevés.
18 Ayant donc été affranchis
du péché, vous avez été as-
servis à la justice.
19 (Je parle à la façon des
hommes, à cause de l'infirmité
de votre chair). Comme donc
vous avez appliqué vos mem-
bres pour servir à la souillure
et à l'iniquité, pour *commet
tre* l'iniquité ; ainsi appliquez
maintenant vos membres pour
servir à la justice en sainteté.
20 Car, lorsque vous étiez
esclaves du péché, vous étiez
libres à l'égard de la justice.
21 Quel fruit donc aviez-
vous alors des choses dont
maintenant vous avez honte ?
Certes leur fin est la mort.
22 Mais maintenant que vous
êtes affranchis du péché, et
asservis à Dieu, vous avez
votre fruit dans la sanctifica-
tion, et pour fin la vie éter-
nelle.
23 Car les gages du péché,
c'est la mort ; mais le don de
Dieu, c'est la vie éternelle par
Jésus-Christ notre Seigneur.

CHAP. VII.

De l'usage et de la liberté de la loi. Combat de la chair contre l'esprit.

NE savez-vous pas, mes
frères (car je parle à
ceux qui entendent ce que
c'est que la loi), que la loi
exerce son pouvoir sur l'hom-
me durant tout le temps qu'il
est en vie ?
2 Car la femme qui est sous
la puissance d'un mari, est liée
à son mari par la loi, tandis
qu'il est en vie ; mais si son
mari meurt, elle est délivrée
de la loi du mari.
3 Le mari donc étant vivant,
si elle épouse un autre mari,
elle sera appelée adultère ;
mais son mari étant mort, elle
est délivrée de la loi, telle-
ment qu'elle ne sera point
adultère si elle épouse un au-
tre mari.
4 Ainsi, mes frères, vous êtes
aussi morts à la loi par le
corps de Christ, pour être à
un autre, *savoir* à celui qui
est ressuscité des morts, afin
que nous fructifiions à Dieu.
5 Car quand nous étions en
la chair, les affections des pé-
chés *étant excitées* par la loi,
avaient vigueur en nos mem-
bres pour fructifier à la mort.
6 Mais maintenant nous som-
mes délivrés de la loi, étant
morts *à celle* sous laquelle nous
étions retenus, afin que nous
servions *Dieu* en nouveauté
d'esprit, et non point en vieil-
lesse de lettre.
7 Que dirons-nous donc ? La
loi est-elle péché ? A Dieu ne
plaise ! Au contraire, je n'ai
point connu le péché, sinon
par la loi ; car je n'eusse pas
connu la convoitise, si la loi
n'eût dit : Tu ne convoiteras
point.
8 Mais le péché ayant pris
occasion par le commande-
ment, a produit en moi toute
sorte de convoitise, parce que
sans la loi le péché est mort.
9 Car autrefois que j'étais
sans la loi, je vivais ; mais
quand le commandement est
venu, le péché a commencé à
revivre.
10 Et moi je suis mort ; et
le commandement qui *m'était
donné* pour *avoir* la vie, a été
trouvé *me donner* la mort.
11 Car le péché prenant oc-
casion du commandement, m'a
séduit, et par lui m'a mis à
mort.
12 La loi donc est sainte, et
le commandement est saint,
juste et bon.
13 Ce qui est bon, m'est-il
devenu mortel ? Nullement.
Mais le péché, afin qu'il parût
péché, m'a causé la mort par
le bien ; afin que le péché fût
rendu par le commandement
excessivement péchant.
14 Car nous savons que la
loi est spirituelle ; mais je suis
charnel, vendu au péché.
15 Car je n'approuve point
ce que je fais, puisque je ne
fais point ce que je veux, mais
je fais ce que je hais.
16 Or, si ce que je fais je ne
le veux point, je reconnais *par
cela même* que la loi est bonne.
17 Maintenant donc ce n'est
plus moi qui fais cela, mais
c'est le péché qui habite en
moi.

18 Car je sais qu'en moi, c'est-à-dire en ma chair, il n'habite point de bien ; vu que le vouloir est bien attaché à moi, mais je ne trouve pas le moyen d'accomplir le bien ;

19 car je ne fais pas le bien que je veux, mais je fais le mal que je ne veux point.

20 Or, si je fais ce que je ne veux point, ce n'est plus moi qui le fais, mais *c'est* le péché qui habite en moi.

21 Je trouve donc cette loi au-dedans de moi, que quand je veux faire le bien, le mal est attaché à moi.

22 Car je prends bien plaisir à la loi de Dieu quant à l'homme intérieur ;

23 mais je vois dans mes membres une autre loi qui combat contre la loi de mon entendement, et qui me rend prisonnier à la loi du péché, qui est dans mes membres.

24 *Ah!* misérable que je suis, qui me délivrera du corps de cette mort ?

25 Je rends grâces à Dieu par Jésus-Christ notre Seigneur. Je sers donc moi-même, de l'entendement, à la loi de Dieu, mais, de la chair, à la loi du péché.

CHAP. VIII.

De l'esprit de liberté, des souffrances et de la consolation du chrétien.

IL n'y a donc maintenant aucune condamnation pour ceux qui sont en Jésus-Christ, lesquels ne marchent point selon la chair, mais selon l'Esprit.

2 Parce que la loi de l'Esprit de vie, *qui est* en Jésus-Christ, m'a affranchi de la loi du péché et de la mort.

3 Parce que ce qui était impossible à la loi, à cause qu'elle était faible en la chair, Dieu ayant envoyé son propre Fils en forme de chair de péché et pour le péché, a condamné le péché en la chair ;

4 afin que la justice de la loi fût accomplie en nous, qui ne marchons point selon la chair, mais selon l'Esprit.

5 Car ceux qui sont selon la chair, sont affectionnés aux choses de la chair ; mais ceux qui sont selon l'Esprit, sont *affectionnés* aux choses de l'Esprit.

6 Or, l'affection de la chair est la mort ; mais l'affection de l'Esprit est la vie et la paix.

7 Parce que l'affection de la chair est inimitié contre Dieu ; car elle ne se rend point sujette à la loi de Dieu ; et aussi ne le peut-elle point.

8 C'est pourquoi ceux qui sont en la chair ne peuvent point plaire à Dieu.

9 Or vous n'êtes point en la chair, mais dans l'Esprit, si toutefois l'Esprit de Dieu habite en vous ; mais si quelqu'un n'a point l'Esprit de Christ, celui-là n'est point à lui.

10 Et si Christ est en vous, le corps est bien mort à cause du péché ; mais l'Esprit est vie à cause de la justice.

11 Or, si l'Esprit de celui qui a ressuscité Jésus des morts habite en vous, celui qui a ressuscité Christ des

morts vivifiera aussi vos corps mortels à cause de son Esprit qui habite en vous.

12 Ainsi donc, mes frères, nous sommes débiteurs, non point à la chair, pour vivre selon la chair.

13 Car si vous vivez selon la chair, vous mourrez ; mais si par l'Esprit vous mortifiez les actions du corps, vous vivrez.

14 Or tous ceux qui sont conduits par l'Esprit de Dieu sont enfans de Dieu.

15 Car vous n'avez point reçu un esprit de servitude, pour être encore dans la crainte ; mais vous avez reçu l'Esprit d'adoption, par lequel nous crions Abba, *c'est-à-dire* Père.

16 C'est ce même Esprit qui rend témoignage avec notre esprit, que nous sommes enfans de Dieu.

17 Et si nous sommes enfans, nous sommes donc héritiers ; héritiers, dis-je, de Dieu, et cohéritiers de Christ, si nous souffrons avec lui, afin que nous soyons aussi glorifiés avec lui.

18 Car tout bien compté, j'estime que les souffrances du temps présent ne sont point comparables à la gloire à venir qui doit être révélée en nous.

19 Car le grand et ardent désir des créatures est, qu'elles attendent que les enfans de Dieu soient révélés ;

20 (parce que les créatures sont sujettes à la vanité, non de leur volonté, mais à cause de celui qui les y a assujetties), *elles l'attendent, dis-je*, dans l'espérance qu'elles seront aussi délivrées de la servitude de la corruption, pour être en la liberté de la gloire des enfans de Dieu.

21 Car nous savons que toutes les créatures soupirent et sont en travail ensemble jusqu'à maintenant ;

22 et non seulement elles mais nous aussi, qui avons les prémices de l'Esprit ; nous-mêmes, dis-je, soupirons en nous-mêmes, en attendant l'adoption, *c'est-à-dire* la rédemption de notre corps.

23 Car ce que nous sommes sauvés, c'est en espérance ; or l'espérance qu'on voit, n'est point espérance ; car pourquoi même quelqu'un espérerait-il ce qu'il voit ?

24 Mais si nous espérons ce que nous ne voyons point, c'est que nous l'attendons par la patience.

25 De même aussi l'Esprit soulage de sa part nos faiblesses. Car nous ne savons pas comme il faut ce que nous devons demander ; mais l'Esprit lui-même prie pour nous par des soupirs qui ne se peuvent exprimer.

26 Mais celui qui sonde les cœurs, connaît quelle est l'affection de l'Esprit ; car il prie pour les saints selon Dieu.

27 Or, nous savons aussi que toutes choses contribuent au bien de ceux qui aiment Dieu, *c'est-à-dire* de ceux qui sont appelés selon son propos arrêté.

28 Car ceux qu'il a précon-

nus, il les a aussi prédestinés
à être conformes à l'image de
son Fils, afin qu'il soit le pre-
mier-né entre plusieurs frères.
29 Et ceux qu'il a prédesti-
nés, il les a aussi appelés ; et
ceux qu'il a appelés, il les a
aussi justifiés ; et ceux qu'il a
justifiés, il les a aussi glori-
fiés.
30 Que dirons-nous donc à
ces choses ? Si Dieu est pour
nous, qui sera contre nous ?
31 Lui qui n'a point épargné
son propre Fils, mais qui l'a
livré pour nous tous, comment
ne nous donnera-t-il point aus-
si toutes choses avec lui ?
32 Qui intentera accusation
contre les élus de Dieu ? Dieu
est celui qui justifie.
33 Qui sera celui qui con-
damnera ? Christ est celui qui
est mort, et qui plus est qui
est ressuscité, qui aussi est à
la droite de Dieu, et qui même
prie pour nous.
34 Qui est-ce qui nous sépa-
rera de l'amour de Christ ?
sera-ce l'oppression, ou l'an-
goisse, ou la persécution, ou
la famine, ou la nudité, ou le
péril, ou l'épée ?
35 Ainsi qu'il est écrit : Nous
sommes livrés à la mort pour
l'amour de toi tous les jours,
et nous sommes estimés com-
me des brebis de la bouche-
rie.
36 Au contraire, en toutes
ces choses nous sommes plus
que vainqueurs par celui qui
nous a aimés.
37 Car je suis assuré qui ni
la mort, ni la vie, ni les anges,
ni les principautés, ni les puis-
sances, ni les choses présentes,
ni les choses à venir,
38 ni la hauteur, ni la pro-
fondeur, ni aucune autre créa-
ture, ne nous pourra séparer
de l'amour de Dieu, qu'il *nous
a montré* en Jésus-Christ notre
Seigneur.

CHAP. IX.

L'élection ne dépend pas des préroga tives de la chair, mais de la grâce de Dieu.

JE dis la vérité en Christ,
je ne mens point, ma con-
science me rendant témoi-
gnage par le Saint-Esprit,
2 que j'ai une grande tris-
tesse et un continuel tourment
en mon cœur.
3 Car moi-même je souhai-
terais d'être séparé de Christ
pour mes frères, qui sont mes
parens selon la chair ;
4 qui sont Israélites, desquels
sont l'adoption, la gloire, les
alliances, l'ordonnance de la
loi, le service divin, et les
promesses.
5 Desquels *sont* les pères, et
desquels selon la chair *est de-
scendu* Christ, qui est Dieu
sur toutes choses, béni éter-
nellement. Amen.
6 Toutefois il ne se peut pas
faire que la parole de Dieu
soit anéantie ; mais tous ceux
qui sont d'Israël, ne sont pas
pourtant Israël.
7 Car pour être de la se-
mence d'Abraham ils ne sont
pas tous ses enfans ; mais c'est
en Isaac qu'on doit considérer
sa postérité.
8 C'est-à-dire, que ce ne sont
pas ceux qui sont enfans de la
chair, qui sont enfans de Dieu ;

mais que ce sont les enfans de
la promesse, qui sont réputés
pour semence.
9 Car voici la parole de la
promesse : Je viendrai en cette
même saison, et Sara aura un
fils.
10 Et non seulement cela ;
mais aussi Rébecca, lorsqu'elle
conçut d'un, *savoir* de notre
père Isaac.
11 Car avant que les enfans
fussent nés, et qu'ils eussent
fait ni bien ni mal, afin que le
dessein arrêté selon l'élection
de Dieu demeurât, non point
par les œuvres, mais par celui
qui appelle,
12 il lui fut dit : Le plus
grand sera asservi au moin-
dre ;
13 ainsi qu'il est écrit : J'ai
aimé Jacob, et j'ai haï Esaü.
14 Que dirons-nous donc ?
Y a-t-il de l'iniquité en Dieu ?
A Dieu ne plaise !
15 Car il dit à Moïse : J'au-
rai compassion de celui de qui
j'aurai compassion, et je ferai
miséricorde à celui à qui je
ferai miséricorde.
16 Ce n'est donc point de
celui qui veut ni de celui qui
court, mais de Dieu qui fait
miséricorde.
17 Car l'écriture dit à Pha-
raon : Je t'ai fait subsister
dans le but de démontrer en
toi ma puissance, et afin que
mon nom soit publié dans toute
la terre.
18 Il a donc compassion de
celui qu'il veut, et il endurcit
celui qu'il veut.
19 Or tu me diras : Pourquoi
se plaint-il encore ? car qui est
celui qui peut résister à sa vo-
lonté ?
20 Mais plutôt, ô homme !
qui es-tu, toi qui contestes
contre Dieu ? La chose for-
mée dira-t-elle à celui qui l'a
formée : Pourquoi m'as-tu ain-
si faite ?
21 Le potier de terre n'a-t-il
pas la puissance de faire d'une
même masse de terre un vais-
seau à honneur, et un autre à
déshonneur ?
22 Et *qu'est-ce* si Dieu, en
voulant montrer sa colère, et
donner à connaître sa puis-
sance, a toléré avec une grande
patience les vaisseaux de co-
lère préparés pour la perdi-
tion ?
23 Et afin de donner à con-
naître les richesses de sa gloire
dans les vaisseaux de miséri-
corde, qu'il a préparés pour la
gloire ;
24 et qu'il a appelés, *savoir*
nous, non seulement d'entre
les Juifs, mais aussi d'entre
les Gentils,
25 selon ce qu'il dit en Osée :
J'appellerai mon peuple celui
qui n'était point mon peuple ;
et la bien-aimée, celle qui n'é-
tait point la bien-aimée ;
26 et il arrivera, qu'au lieu
où il leur a été dit : Vous
n'êtes point mon peuple, là ils
seront appelés les enfans du
Dieu vivant.
27 Aussi Esaïe s'écrie au
sujet d'Israël : Quand le nom-
bre des enfans d'Israël serait
comme le sable de la mer, il
n'y en aura qu'un *petit* reste
de sauvé.
28 Car le Seigneur consomme

et abrège l'affaire en justice;
il fera, dis-je, une affaire abré-
gée sur la terre.
29 Et comme Esaïe avait dit
auparavant: Si le Seigneur
des armées ne nous eût laissé
quelque semence, nous eus-
sions été faits comme Sodome,
et eussions été semblables à
Gomorrhe.
30 Que dirons-nous donc?
que les Gentils qui ne cher-
chaient point la justice ont at-
teint la justice, la justice, dis-
je, qui est par la foi.
31 Mais Israël cherchant la
loi de la justice, n'est point
parvenu à la loi de la justice.
32 Pourquoi? Parce que ce
n'a point été par la foi, mais
comme par les œuvres de la
loi; car ils ont heurté contre
la pierre d'achoppement,
33 selon ce qui est écrit:
Voici, je mets en Sion la pier-
re d'achoppement, et la pierre
qui occasionnera des chutes;
et quiconque croit en lui ne
sera point confus.

CHAP. X.

La justice de la foi comparée avec celle de la loi.

MES frères, quant à la
bonne affection de mon
cœur, et à la prière que je fais
à Dieu pour Israël, c'est qu'ils
soient sauvés.
2 Car je leur rends témoi-
gnage qu'ils ont du zèle pour
Dieu; mais sans connais-
sance;
3 parce que ne connaissant
point la justice de Dieu, et
cherchant d'établir leur propre
justice, ils ne se sont point
soumis à la justice de Dieu.
4 Car Christ est la fin de la
loi, en justice à tout croyant.
5 Or Moïse décrit *ainsi* la
justice qui est par la loi, *savoir*
que l'homme qui fera ces cho-
ses vivra par elles.
6 Mais la justice qui est par
la foi, s'exprime ainsi: Ne dis
point en ton cœur: Qui mon-
tera au ciel? Cela est rame
ner Christ d'en haut.
7 Ou: Qui descendra dans
l'abîme? Cela est ramener
Christ des morts.
8 Mais que dit-elle? La pa-
role est près de toi en ta
bouche, et en ton cœur. *Or*
c'est là la parole de la foi, la-
quelle nous prêchons.
9 C'est pourquoi, si tu con-
fesses le Seigneur Jésus de ta
bouche, et que tu croies en ton
cœur que Dieu l'a ressuscité
des morts, tu seras sauvé.
10 Car de cœur on croit à
justice, et de bouche on fait
confession à salut.
11 Car l'écriture dit: Qui-
conque croit en lui ne sera
point confus.
12 Parce qu'il n'y a point de
différence du Juif et du Grec;
car il y a un même Seigneur
de tous qui est riche envers
tous ceux qui l'invoquent.
13 Car quiconque invoquera
le nom du Seigneur sera sau-
vé.
14 Mais comment invoque-
ront-ils celui en qui ils n'ont
point cru? et comment croi-
ront-ils en celui dont ils n'ont
point entendu *parler?* et com-
ment en entendront-ils parler
s'il n'y a quelqu'un qui leur
prêche?

15 Et comment prêchera-t-
on, sinon qu'il y en ait qui
soient envoyés ? ainsi qu'il est
écrit : O que les pieds de ceux
qui annoncent la paix sont
beaux, *les pieds*, *dis-je*, de
ceux qui annoncent de bonnes
choses !
16 Mais tous n'ont pas obéi
à l'évangile ; car Esaïe dit :
Seigneur, qui est-ce qui a cru
à notre prédication ?
17 La foi donc est de l'ouïe ;
et l'ouïe par la parole de Dieu.
18 Mais je demande : Ne
l'ont-ils point ouï ? Au con-
traire, leur voix est allée par
toute la terre, et leur parole
jusqu'aux bouts du monde.
19 Mais je demande : Israël
ne l'a-t-il point connu ? Moïse
le premier dit : Je vous exci-
terai à la jalousie par celui qui
n'est point peuple ; je vous
exciterai à la colère par une
nation destituée d'intelligence.
20 Et Esaïe s'enhardit tout-
à-fait, et dit : J'ai été trouvé
de ceux qui ne me cherchaient
point, et je me suis clairement
manifesté à ceux qui ne s'en-
quéraient point de moi.
21 Mais quant à Israël, il
dit : J'ai tout le jour étendu
mes mains vers un peuple re-
belle et contredisant.

CHAP. XI.

L'élection est immuable, mais non pas la chute des Juifs.

JE demande donc : Dieu a-
t-il rejeté son peuple ? A
Dieu ne plaise ! car je suis
aussi Israélite, de la postérité
d'Abraham, de la tribu de Ben-
jamin.
2 Dieu n'a point rejeté son
peuple, lequel il a auparavant
connu. Et ne savez-vous pas
ce que l'écriture dit d'Elie,
comme il a fait requête à Dieu
contre Israël, disant :
3 Seigneur, ils ont tué tes
prophètes, et ils ont démoli
tes autels, et je suis demeuré
moi seul ; et ils tâchent de
m'ôter la vie.
4 Mais que lui fut-il répondu
de Dieu ? Je me suis réservé
sept mille hommes, qui n'ont
point fléchi le genou devant
Bahal.
5 Ainsi donc il y a aussi à
présent un résidu, selon l'élec-
tion de la grâce.
6 Or, si c'est par la grâce,
ce n'est plus par les œuvres ;
autrement la grâce n'est plus
la grâce ; mais si c'est par les
œuvres, ce n'est plus par la
grâce ; autrement l'œuvre n'est
plus une œuvre.
7 Quoi donc ? c'est que ce
qu'Israël cherchait, il ne l'a
point obtenu ; mais l'élection
l'a obtenu, et les autres ont
été endurcis ;
8 ainsi qu'il est écrit : Dieu
leur a donné un esprit assoupi,
et des yeux pour ne point voir,
et des oreilles pour ne point
ouïr, jusqu'au jour présent.
9 Et David dit : Que leur
table leur soit un filet, un
piége, une occasion de chute,
et cela pour leur récompense.
10 Que leurs yeux soient ob-
scurcis pour ne point voir ; et
courbe continuellement leur
dos.
11 Mais je demande : Ont-ils
bronché pour tomber ? Nulle-
ment. Mais par leur chute le

salut est accordé aux Gentils,
pour les exciter à la jalou-
sie.
12 Or, si leur chute est la
richesse du monde, et leur di-
minution la richesse des Gen-
tils, combien plus le sera leur
abondance ?
13 Car je parle à vous, Gen-
tils; certes en tant que je suis
apôtre des Gentils, je rends
honorable mon ministère ;
14 *pour voir* si en quelque
façon je puis exciter ceux de
ma nation à la jalousie, et en
sauver quelques-uns.
15 Car si leur réjection est
la réconciliation du monde,
quelle sera leur réception, si-
non une vie d'entre les morts ?
16 Or, si les prémices sont
saintes, la masse l'est aussi ;
et si la racine est sainte, les
branches le sont aussi.
17 Que si quelques-unes des
branches ont été retranchées,
et si toi, qui étais un olivier
sauvage, as été enté en leur
place, et fait participant de la
racine et de la graisse de l'oli-
vier,
18 ne te glorifie pas contre
les branches ; car si tu te glo-
rifies, ce n'est pas toi qui
portes la racine, mais c'est la
racine qui te porte.
19 Mais tu diras : Les bran-
ches ont été retranchées, afin
que j'y fusse enté.
20 C'est bien dit ; elles ont
été retranchées à cause de
leur incrédulité, et tu es de-
bout par la foi ; ne t'élève *donc*
point par orgueil, mais crains.
21 Car si Dieu n'a point
épargné les branches natu-
relles, *prends garde* qu'il ne
t'épargne point aussi.
22 Considère donc la bonté
et la sévérité de Dieu ; la sé-
vérité sur ceux qui sont tom-
bés ; et la bonté envers toi, si
tu persévères en sa bonté ; car
autrement tu seras aussi cou-
pé.
23 Et eux-mêmes aussi, s'ils
ne persistent point dans leur
incrédulité, ils seront entés ;
car Dieu est puissant pour les
enter de nouveau.
24 Car si tu as été coupé de
l'olivier qui de sa nature était
sauvage, et as été enté contre
la nature sur l'olivier franc,
combien plus ceux qui le sont
selon la nature, seront-ils en-
tés sur leur propre olivier ?
25 Car, mes frères, je ne
veux pas que vous ignoriez ce
mystère, afin que vous ne vous
en fassiez pas accroire ; c'est
qu'il est arrivé de l'endurcisse-
ment en Israël dans une par-
tie, jusqu'à ce que la plénitude
des Gentils soit entrée ;
26 et ainsi tout Israël sera
sauvé ; selon ce qui est écrit :
Le Libérateur viendra de Si-
on, et il détournera de Jacob
les infidélités ;
27 et c'est là l'alliance que
je ferai avec eux, lorsque j'ô
terai leurs péchés.
28 Ils sont certes ennemis
par rapport à l'évangile, à
cause de vous ; mais ils sont
bien-aimés en égard à l'élec-
tion, à cause des pères.
29 Car les dons et la voca-
tion de Dieu sont sans repen-
tance.
30 Or comme vous avez été

vous-mêmes autrefois rebelles à Dieu, et que maintenant vous avez obtenu miséricorde par la rébellion de ceux-ci ;

31 ceux-ci tout de même sont maintenant devenus rebelles, afin qu'ils obtiennent aussi miséricorde par la miséricorde qui vous a été faite.

32 Car Dieu les a tous renfermés sous la rébellion, afin de faire miséricorde à tous.

33 O profondeur des richesses, et de la sagesse, et de la connaissance de Dieu ! Que ses jugemens sont incompréhensibles, et ses voies impossibles à trouver !

34 Car qui est-ce qui a connu la pensée du Seigneur ? ou qui a été son conseiller ?

35 Ou qui est-ce qui lui a donné le premier ; et il lui sera rendu ?

36 Car de lui, et par lui, et pour lui sont toutes choses. A lui soit gloire éternellement. Amen.

CHAP. XII.

Du culte raisonnable et des règles de la vie chrétienne.

JE vous exhorte donc, mes frères, par les compassions de Dieu, que vous offriez vos corps en sacrifice vivant, saint, agréable à Dieu, *ce qui est* votre service raisonnable.

2 Et ne vous conformez point à ce présent siècle, mais soyez transformés par le renouvellement de votre entendement, afin que vous éprouviez quelle est la volonté de Dieu, bonne, agréable et parfaite.

3 Or par la grâce qui m'est donnée, je dis à chacun d'entre vous : Que nul ne présume d'être plus sage qu'il ne faut ; mais que chacun pense modestement de soi-même, selon que Dieu a départi à chacun la mesure de la foi.

4 Car comme nous avons plusieurs membres en un seul corps, et que tous les membres n'ont pas une même fonction ;

5 ainsi *nous qui sommes* plusieurs, sommes un seul corps en Christ ; et chacun réciproquement les membres l'un de l'autre.

6 Or ayant des dons différens, selon la grâce qui nous est donnée ; soit de prophétie, *prophétisons* selon l'analogie de la foi ;

7 soit de ministère, *appliquons-nous* au ministère ; soit que quelqu'un soit appelé à enseigner, qu'il enseigne ;

8 soit que quelqu'un se trouve appelé à exhorter, qu'il exhorte ; soit que quelqu'un distribue, *qu'il le fasse* en simplicité ; soit que quelqu'un préside, *qu'il le fasse* soigneusement ; soit que quelqu'un exerce la miséricorde, *qu'il le fasse* joyeusement.

9 Que la charité *soit* sincère. Ayez en horreur le mal, vous tenant collés au bien.

10 Etant portés par la charité fraternelle à vous aimer mutuellement ; vous prévenant l'un l'autre par honneur.

11 N'étant point paresseux à vous employer pour autrui ; étant fervens d'esprit, servant le Seigneur.

12 Soyez joyeux dans l'espérance, patiens dans la tribu

lation, persévérans dans la prière.
13 Prenant part aux nécessités des saints, exerçant l'hospitalité.
14 Bénissez ceux qui vous persécutent ; bénissez-les, et ne les maudissez point.
15 Soyez en joie avec ceux qui sont en joie, et pleurez avec ceux qui pleurent.
16 Ayant un même sentiment les uns envers les autres, n'affectant point des choses hautes, mais vous accommodant aux choses basses. Ne soyez point sages à votre propre jugement.
17 Ne rendez à personne mal pour mal. Recherchez les choses honnêtes devant tous les hommes.
18 S'il se peut faire, *et* autant que cela dépend de vous, ayez la paix avec tous les hommes.
19 Ne vous vengez point vous-mêmes, mes bien-aimés ; mais laissez agir la colère *de Dieu*, car il est écrit : A moi *appartient* la vengeance ; je *le* rendrai, dit le Seigneur.
20 Si donc ton ennemi a faim, donne-lui à manger ; s'il a soif, donne-lui à boire ; car en faisant cela tu retireras des charbons de feu qui sont sur sa tête.
21 Ne sois point surmonté par le mal, mais surmonte le mal par le bien.

CHAP. XIII.

Du devoir envers les puissances, le prochain et soi-même.

QUE toute personne soit soumise aux puissances supérieures ; car il n'y a point de puissance qui ne vienne de Dieu, et les puissances qui subsistent sont ordonnées de Dieu.
2 C'est pourquoi celui qui résiste à la puissance, résiste à l'ordonnance de Dieu ; et ceux qui y résistent, feront venir la condamnation sur eux-mêmes.
3 Car les princes ne sont point à craindre pour de bonnes actions, mais pour de mauvaises. Or, veux-tu ne point craindre la puissance ? fais bien, et tu en recevras de la louange.
4 Car *le prince* est le serviteur de Dieu pour ton bien ; mais si tu fais le mal, crains ; parce qu'il ne porte point vainement l'épée, car il est le serviteur de Dieu, ordonné pour faire justice en punissant celui qui fait le mal.
5 C'est pourquoi il faut être soumis, non seulement à cause de la punition, mais aussi à cause de la conscience.
6 Car c'est aussi pour cela que vous *leur* payez les tributs, parce qu'ils sont les ministres de Dieu, s'employant à rendre la justice.
7 Rendez donc à tous ce qui leur est dû ; à qui le tribut, le tribut ; à qui le péage, le péage ; à qui la crainte, la crainte ; à qui l'honneur, l'honneur.
8 Ne devez rien à personne, sinon que vous vous aimiez l'un l'autre ; car celui qui aime les autres, a accompli la loi.
9 Parce que ce *qui est dit :* Tu ne commettras point adul-

tère, tu ne tueras point, tu ne déroberas point, tu ne diras point de faux témoignage, tu ne convoiteras point, et tel autre commandement, est sommairement compris dans cette parole : Tu aimeras ton prochain comme toi-même.

10 La charité ne fait point de mal au prochain ; l'accomplissement donc de la loi, c'est la charité.

11 Même vu la saison, parce qu'il est déjà temps de nous réveiller du sommeil ; car maintenant le salut est plus près de nous que lorsque nous avons cru.

12 La nuit est passée, et le jour est approché ; rejetons donc les œuvres de ténèbres, et soyons revêtus des armes de lumière.

13 Conduisons-nous honnêtement *et* comme en plein jour ; non point en gourmandises, ni en ivrogneries ; non point en impudicités, ni en dissolutions ; non point en querelles, ni en envie.

14 Mais soyez revêtus du Seigneur Jésus-Christ, et n'ayez point soin de la chair pour *accomplir* ses convoitises.

CHAP. XIV.

De la tolérance des faibles, et de la liberté édifiante.

OR, quant à celui qui est faible en la foi, recevez-le, et n'ayez point avec lui des contestations ni des disputes.

2 L'un croit qu'on peut manger de toutes choses, et l'autre qui est faible mange des herbes.

3 Que celui qui mange *de toutes choses* ne méprise pas celui qui n'en mange point ; et que celui qui n'en mange point ne juge point celui qui en mange ; car Dieu l'a pris à soi.

4 Qui es-tu, toi qui juges le serviteur d'autrui ? S'il se tient ferme, ou s'il bronche, c'est pour son propre maître ; et même ce *chrétien faible* sera affermi ; car Dieu est puissant pour l'affermir.

5 L'un estime un jour plus que l'autre, et l'autre estime tous les jours *également ; mais* que chacun soit pleinement persuadé en son esprit.

6 Celui qui a égard au jour, y a égard à cause du Seigneur ; et celui aussi qui n'a point égard au jour, il n'y a point égard à cause du Seigneur ; celui qui mange *de toutes choses* en mange à cause du Seigneur ; et il rend grâces à Dieu ; et celui qui n'en mange point, n'en mange point aussi à cause du Seigneur, et il rend grâces à Dieu.

7 Car nul de nous ne vit pour soi-même, et nul ne meurt pour soi-même.

8 Mais soit que nous vivions, nous vivons au Seigneur ; ou soit que nous mourions, nous mourons au Seigneur ; soit donc que nous vivions, soit que nous mourions, nous sommes au Seigneur.

9 Car c'est pour cela que Christ est mort, qu'il est ressuscité, et qu'il a repris une nouvelle vie ; afin qu'il domine tant sur les morts que sur les vivans.

10 Mais toi, pourquoi juges-tu ton frère ? Ou toi aussi, pourquoi méprises-tu ton frère ? Certes nous comparaîtrons tous devant le siège judicial de Christ.

11 Car il est écrit : Je suis vivant, dit le Seigneur, que tout genou se ploiera devant moi, et que toute langue donnera louange à Dieu.

12 Ainsi donc chacun de nous rendra compte pour soi-même à Dieu.

13 Ne nous jugeons donc plus l'un l'autre ; mais usez plutôt de discernement en ceci, *qui est* de ne mettre point d'achoppement ou de scandale devant *votre* frère.

14 Je sais, et je suis persuadé par le Seigneur Jésus, que rien n'est souillé de soi-même ; mais cependant si quelqu'un croit qu'une chose est souillée, elle lui est souillée.

15 Mais si ton frère est attristé de te *voir manger* d'une viande, tu ne te conduis point *en cela* par la charité. Ne détruis point par la viande celui pour lequel Christ est mort.

16 Que l'avantage dont vous jouissez ne soit point exposé à être blâmé.

17 Car le royaume de Dieu n'est point viande ni breuvage ; mais il est justice, paix, et joie par le Saint-Esprit.

18 Et celui qui sert Christ en ces choses-là est agréable à Dieu, et il est approuvé des hommes.

19 Recherchons donc les choses qui vont à la paix, et qui sont d'une édification mutuelle.

20 Ne ruine point l'œuvre de Dieu par ta viande. Il est vrai que toutes choses sont pures ; mais celui-là fait mal qui mange en donnant du scandale.

21 Il est bon de ne point manger de viande, de ne point boire de vin, et de ne faire aucune autre chose qui puisse faire broncher ton frère, ou dont il soit scandalisé, ou dont il soit blessé.

22 As-tu la foi ? aie-la en toi-même devant Dieu. *Car* bienheureux est celui qui ne condamne point soi-même en ce qu'il approuve.

23 Mais celui qui en fait scrupule, est condamné s'il *en* mange, parce qu'il n'*en mange* point avec foi ; or tout ce qui n'est point de la foi est un péché.

CHAP. XV.

Du devoir de fortifier les faibles, a l'exemple de Christ et de saint Paul.

OR nous devons, nous qui sommes forts, supporter les infirmités des faibles, et non pas nous complaire à nous-mêmes.

2 Que chacun de nous donc complaise à son prochain pour son bien, pour *son* édification.

3 Car même *Jésus*-Christ n'a point voulu complaire à soi-même, mais selon ce qui est écrit *de lui :* Les outrages de ceux qui t'outragent sont tombés sur moi.

4 Car toutes les choses qui ont été écrites auparavant ont été écrites pour notre instruc-

tion ; afin que par la patience
et la consolation des écritures
nous ayons espérance.
5 Or le Dieu de patience et
de consolation vous fasse la
grâce d'avoir tous un même
sentiment selon Jésus-Christ ;
6 afin que tous d'un même
cœur, et d'une même bouche,
vous glorifiiez Dieu, qui est le
Père de notre Seigneur Jésus-Christ.
7 C'est pourquoi recevez-vous
l'un l'autre, comme aussi
Christ nous a reçus à lui pour
la gloire de Dieu.
8 Or, je dis que Jésus-Christ
a été ministre de la circoncision
pour la vérité de Dieu,
afin de ratifier les promesses
faites aux pères.
9 Et afin que les Gentils honorent
Dieu pour sa miséricorde ;
selon ce qui est écrit :
Je célébrerai à cause de cela
ta louange parmi les Gentils,
et je psalmodierai à ton nom.
10 Et il est dit encore : Gentils,
réjouissez-vous avec son
peuple.
11 Et encore : Toutes les
nations, louez le Seigneur ; et
vous tous, peuples, célébrez-le.
12 Esaïe a dit aussi : Il y
aura une racine de Jessé, et
un *rejeton* s'élèvera pour gouverner
les Gentils, *et* les Gentils
auront espérance en lui.
13 Le Dieu d'espérance donc
vous veuille remplir de toute
joie et de *toute* paix, en croyant ;
afin que vous abondiez
en espérance par la puissance
du Saint-Esprit.
14 Or, mes frères, je suis
aussi moi-même persuadé que
vous êtes aussi pleins de bonté,
remplis de toute connaissance,
et que vous pouvez
même vous exhorter l'un l'autre.
15 Mais, *mes* frères, je vous
ai écrit en quelque sorte plus
librement, comme vous faisant
ressouvenir *de ces choses*, à
cause de la grâce qui m'a été
donnée de Dieu,
16 afin que je sois ministre
de Jésus-Christ envers les
Gentils, m'employant au sacrifice
de l'évangile de Dieu,
afin que l'oblation des Gentils
soit agréable, étant sanctifiée
par le Saint-Esprit.
17 J'ai donc de quoi me glorifier
en Jésus-Christ dans les
choses qui regardent Dieu.
18 Car je ne saurais rien dire
que Christ n'ait fait par moi,
pour amener les Gentils à l'obéissance
par la parole et par
les œuvres,
19 avec la vertu des prodiges
et des miracles, par la puissance
de l'Esprit de Dieu ;
tellement que depuis Jérusalem,
et les lieux d'alentour,
jusque dans l'Illyrie, j'ai tout
rempli de l'évangile de Christ.
20 M'attachant ainsi avec affection
à annoncer l'évangile
là où Christ n'avait pas encore
été prêché, afin que je n'édifiasse
point sur un fondement
qu'un autre *eût déjà posé ;*
21 mais, selon qu'il est écrit :
Ceux à qui il n'a point été
annoncé le verront ; et ceux
qui n'en ont point ouï parler
l'entendront.
22 Et c'est aussi ce qui m'a

souvent empêché de vous aller voir.

23 Mais maintenant que je n'ai aucun sujet de m'arrêter en ce pays, et que depuis plusieurs années j'ai un grand désir d'aller vers vous,

24 j'irai vers vous lorsque je partirai pour aller en Espagne ; et j'espère que je vous verrai en passant par votre pays, et que vous me conduirez là après que j'aurai été premièrement rassasié en partie d'avoir été avec vous.

25 Mais, pour le présent, je vais à Jérusalem pour assister les saints.

26 Car il a semblé bon aux Macédoniens et aux Achaïens de faire une contribution pour les pauvres d'entre les saints qui sont à Jérusalem.

27 Il leur a, dis-je, ainsi semblé bon, et aussi leur sont-ils obligés ; car si les Gentils ont été participans de leurs *biens* spirituels, ils leur doivent aussi faire part des *biens* temporels.

28 Après donc que j'aurai achevé cela, et que je leur aurai remis fidèlement ce fruit, j'irai en Espagne, en passant par vos quartiers.

29 Et je sais que quand j'irai vers vous, j'irai avec une abondance de bénédictions de l'évangile de Christ.

30 Or je vous exhorte, mes frères, par notre Seigneur Jésus-Christ, et par la charité de l'Esprit, que vous combattiez avec moi dans vos prières à Dieu pour moi ;

31 afin que je sois délivré des rebelles qui sont en Judée, et que mon administration que j'ai à faire à Jérusalem soit rendue agréable aux saints ;

32 afin que j'aille vers vous avec joie par la volonté de Dieu, et que je me récrée avec vous.

33 Or le Dieu de paix soit avec vous tous. Amen.

CHAP. XVI.

Diverses salutations, avec exhortation contre les partialités.

JE vous recommande notre sœur Phœbé, qui est diaconesse de l'église de Cenchrée ;

2 afin que vous la receviez selon le Seigneur, comme il faut recevoir les saints ; et que vous l'assistiez en tout ce dont elle aura besoin ; car elle a exercé l'hospitalité à l'égard de plusieurs, et même à mon égard.

3 Saluez Priscille et Aquile, mes compagnons d'œuvre en Jésus-Christ,

4 qui ont soumis leur cou pour ma vie, *et* auxquels je ne rends pas grâces moi seul, mais aussi toutes les églises des Gentils.

5 *Saluez* aussi l'église qui *est* dans leur maison. Saluez Epainète, mon bien-aimé, qui est les prémices d'Achaïe en Christ.

6 Saluez Marie, qui a fort travaillé pour nous.

7 Saluez Andronique et Junias, mes cousins, qui ont été prisonniers avec moi, et qui sont distingués parmi les apôtres, et qui même ont été avant moi en Christ.

8 Saluez Amplias, mon bien-aimé au Seigneur.
9 Saluez Urbain, notre compagnon d'œuvre en Christ, et Stachys, mon bien-aimé.
10 Saluez Appelles, approuvé en Christ. Saluez ceux de chez Aristobule.
11 Saluez Hérodion, mon cousin. Saluez ceux de chez Narcisse qui sont en *notre* Seigneur.
12 Saluez Tryphène et Tryphose, lesquelles travaillent en *notre* Seigneur. Saluez Perside la bien-aimée, qui a beaucoup travaillé en notre Seigneur.
13 Saluez Rufus, élu au Seigneur, et sa mère, *que je regarde comme* la mienne.
14 Saluez Asyncrite, Phlégon, Hermas, Patrobas, Hermès, et les frères qui sont avec eux.
15 Saluez Philologue, et Julie, Nérée, et sa sœur, et Olympe, et tous les saints qui sont avec eux.
16 Saluez-vous l'un l'autre par un saint baiser. Les églises de Christ vous saluent.
17 Or je vous exhorte, mes frères, de prendre garde à ceux qui causent des divisions et des scandales contre la doctrine que vous avez apprise, et de vous éloigner d'eux.
18 Car ces sortes de gens ne servent point notre Seigneur Jésus-Christ, mais leur propre ventre ; et par de douces paroles et des flatteries ils séduisent les cœurs des simples.
19 Car votre obéissance est venue à la connaissance de tous. Je me réjouis donc de vous ; mais je désire que vous soyez prudens quant au bien, et simples quant au mal.
20 Or, le Dieu de paix brisera bientôt Satan sous vos pieds. La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec vous. Amen.
21 Timothée, mon compagnon d'œuvre, vous salue, comme aussi Lucius, et Jason, et Sosipater, mes cousins.
22 Moi, Tertius, qui ai écrit cette épître, je vous salue en *notre* Seigneur.
23 Gaïus, mon hôte, et celui de toute l'église, vous salue. Eraste, le procureur de la ville, vous salue ; et Quartus, *notre* frère.
24 La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec vous tous ! Amen.
25 Or à celui qui est puissant pour vous affermir selon mon évangile, et *selon* la prédication de Jésus-Christ, conformément à la révélation du mystère qui a été caché dans les temps passés ;
26 mais qui est maintenant manifesté par les écritures des prophètes, suivant le commandement du Dieu éternel, et qui est annoncé parmi tous les peuples pour les amener à la foi.
27 A Dieu, *dis-je*, seul sage, soit gloire éternellement par Jésus-Christ ! Amen.

PREMIÈRE ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE,

AUX CORINTHIENS.

CHAP. I.

Exhortation à la réunion et à la sapience de la croix, confondant la sagesse du monde.

PAUL appelé, par la volonté de Dieu, à être apôtre de Jésus-Christ, et le frère Sosthènes,

2 à l'église de Dieu qui est à Corinthe, aux sanctifiés en Jésus-Christ qui êtes appelés à être saints, avec tous ceux qui, en quelque lieu que ce soit, invoquent le nom de notre Seigneur Jésus-Christ, leur *Seigneur* et le nôtre.

3 Que la grâce et la paix vous soient données par Dieu notre Père, et par le Seigneur Jésus-Christ !

4 Je rends toujours grâces à mon Dieu à cause de vous, pour la grâce de Dieu qui vous a été donnée en Jésus-Christ,

5 de ce qu'en toutes choses vous êtes enrichis en lui de tout don de parole, et de toute connaissance ;

6 selon que le témoignage de Jésus-Christ a été confirmé en vous ;

7 tellement qu'il ne vous manque aucun don, pendant que vous attendez la manifestation de notre Seigneur Jésus-Christ,

8 qui aussi vous affermira jusqu'à la fin, pour être irrépréhensibles en la journée de notre Seigneur Jésus-Christ.

9 *Et* Dieu, par qui vous avez été appelés à la communion de son Fils Jésus-Christ notre Seigneur, est fidèle.

10 Or je vous prie, mes frères, par le nom de notre Seigneur Jésus-Christ, que vous parliez tous un même langage, et qu'il n'y ait point de divisions entre vous, mais que vous soyez bien unis dans un même sentiment et dans un même avis.

11 Car, mes frères, il m'a été dit de vous par ceux *qui sont* de *chez* Chloé, qu'il y a des dissensions parmi vous.

12 Voici donc ce que je dis, c'est que chacun de vous dit : Pour moi, je suis de Paul ; et moi, je suis d'Apollos ; et moi, de Céphas ; et moi, de Christ.

13 Christ est-il divisé ? Paul a-t-il été crucifié pour vous ? ou avez-vous été baptisés au nom de Paul ?

14 Je rends grâces à Dieu que je n'ai baptisé aucun de vous, sinon Crispus et Gaïus ;

15 afin que personne ne dise que j'ai baptisé en mon nom.

16 J'ai bien aussi baptisé la famille de Stéphanas ; du reste, je ne sais pas si j'ai baptisé quelque autre.

17 Car Christ ne m'a pas envoyé pour baptiser, mais pour évangéliser, non point avec les discours de la sagesse *humaine*, afin que la croix de Christ ne soit point anéantie.

18 Car la parole de la croix
est une folie à ceux qui péris-
sent ; mais à nous, qui obte-
nons le salut, elle est la vertu
de Dieu.
19 Vu qu'il est écrit : J'abo-
lirai la sagesse des sages, et
j'anéantirai l'intelligence des
hommes intelligens.
20 Où est le sage ? Où est
le scribe ? Où est le disputeur
de ce siècle ? Dieu n'a-t-il pas
manifesté la folie de la sa-
gesse de ce monde ?
21 Car puisqu'en la sagesse
de Dieu, le monde n'a point
connu Dieu par la sagesse, le
bon plaisir de Dieu a été de
sauver les croyans par la fo-
lie de la prédication.
22 Car les Juifs demandent
des miracles, et les Grecs
cherchent la sagesse.
23 Mais pour nous, nous prê-
chons Christ crucifié, qui est
un scandale pour les Juifs et
une folie pour les Grecs.
24 A ceux, dis-je, qui sont
appelés, tant Juifs que Grecs,
nous leur prêchons Christ, la
puissance de Dieu, et la sa-
gesse de Dieu.
25 Parce que la folie de Dieu
est plus sage que les hommes,
et la faiblesse de Dieu est plus
forte que les hommes.
26 Car, mes frères, vous vo-
yez votre vocation, que vous
n'êtes pas beaucoup de sages
selon la chair, ni beaucoup de
puissans, ni beaucoup de no-
bles.
27 Mais Dieu a choisi les
choses folles de ce monde pour
rendre confuses les sages ; et
Dieu a choisi les choses fai-
bles de ce monde pour rendre
confuses les fortes ;
28 et Dieu a choisi les cho-
ses viles de ce monde, et les
méprisées, même celles qui ne
sont point, pour abolir celles
qui sont.
29 Afin que nulle chair ne se
glorifie devant lui.
30 Or, c'est par lui que vous
êtes en Jésus-Christ, qui vous
a été fait de la part de Dieu,
sagesse, justice, sanctification
et rédemption ;
31 afin que, comme il est
écrit : Celui qui se glorifie, se
glorifie au Seigneur.

CHAP. II.

Mépris de saint Paul pour la sagesse mondaine, en prêchant l'évangile de l'Esprit.

POUR moi donc, mes frè-
res, quand je suis venu
vers vous, je n'y suis point
venu avec des discours pom-
peux, remplis de la sagesse
humaine, en vous annonçant
le témoignage de Dieu ;
2 parce que je ne me suis
proposé de savoir autre chose
parmi vous que Jésus-Christ,
et Jésus-Christ crucifié.
3 Et j'ai même été parmi
vous dans la faiblesse, dans la
crainte, et dans un grand trem-
blement.
4 Et ma parole et ma prédi-
cation n'a point été en paroles
persuasives de la sagesse hu-
maine, mais en évidence d'es-
prit et de puissance ;
5 afin que votre foi ne soit
point l'effet de la sagesse des
hommes, mais de la puissance
de Dieu.
6 Or nous proposons une sa

gesse entre les parfaits, une
sagesse, dis-je, qui n'est point
de ce monde, ni des princes
de ce siècle, qui vont être
anéantis.
7 Mais nous proposons la sa-
gesse de Dieu, *qui est* en
mystère, *c'est-à-dire* cachée ;
laquelle Dieu avait, avant les
siècles, déterminée à notre
gloire.
8 *Et* laquelle aucun des prin-
ces de ce siècle n'a connue ;
car s'ils l'eussent connue, ja-
mais ils n'eussent crucifié le
Seigneur de gloire.
9 Mais ainsi qu'il est écrit :
Ce sont des choses que l'œil
n'a point vues, que l'oreille n'a
point ouïes, et qui ne sont point
montées au cœur de l'homme,
lesquelles Dieu a préparées à
ceux qui l'aiment.
10 Mais Dieu nous les a ré-
vélées par son Esprit ; car
l'Esprit sonde toutes choses,
même les choses profondes de
Dieu.
11 Car qui est-ce des hom-
mes qui sache les choses de
l'homme, sinon l'esprit de
l'homme qui est en lui ? De
même aussi nul n'a connu les
choses de Dieu, sinon l'Esprit
de Dieu.
12 Or, nous avons reçu non
point l'esprit de ce monde,
mais l'Esprit qui est de Dieu ;
afin que nous connaissions les
choses qui nous ont été don-
nées de Dieu ;
13 lesquelles aussi nous pro-
posons, non point avec les pa-
roles que la sagesse humaine
enseigne, mais avec celles
qu'enseigne le Saint-Esprit,
appropriant les choses spiri-
tuelles à ceux qui sont spiri-
tuels.
14 Or, l'homme animal ne
comprend point les choses qui
sont de l'Esprit de Dieu, car
elles lui sont une folie ; et il
ne peut même les entendre,
parce qu'elles se discernent
spirituellement.
15 Mais *l'homme* spirituel
discerne toutes choses, et il
n'est jugé de personne.
16 Car qui a connu la pen
sée du Seigneur pour le pou-
voir instruire ? mais nous, nous
avons *connu* la pensée de
Christ.

CHAP. III.

Comment on doit bâtir sur le fondement qui est Christ, et non pas sur les ministres divisés entre eux.

ET pour moi, mes frères,
je n'ai pu vous parler
comme à des *hommes* spiri-
tuels, mais comme à des
hommes charnels, *c'est-à-dire*,
comme à des enfans de Christ.
2 Je vous ai donné du lait à
boire, et non pas de la viande,
parce que vous ne la pouviez
pas encore *supporter ;* même
maintenant vous ne le pouvez
pas encore, parce que vous
êtes encore charnels.
3 Car puisqu'il y a parmi
vous de l'envie, et des dissen-
sions, et des divisions, n'êtes-
vous pas charnels, et ne vous
conduisez-vous pas à la ma-
nière des hommes ?
4 Car quand l'un dit : Pour
moi, je suis de Paul ; et l'au-
tre : Pour moi, je suis d'Apol-
los ; n'êtes-vous pas charnels ?
5 Qui est donc Paul, et qui

est Apollos, sinon des ministres par lesquels vous avez cru, selon que le Seigneur a donné à chacun ?
6 J'ai planté ; Apollos a arrosé ; mais c'est Dieu qui a donné l'accroissement.
7 Or ni celui qui plante, ni celui qui arrose, ne sont rien ; mais Dieu, qui donne l'accroissement.
8 Et tant celui qui plante, que celui qui arrose, ne sont qu'une même chose ; mais chacun recevra sa récompense selon son travail.
9 Car nous sommes ouvriers avec Dieu ; *et* vous êtes le labourage de Dieu, *et* l'édifice de Dieu.
10 Selon la grâce de Dieu, qui m'a été donnée, j'ai posé le fondement comme un sage architecte, et un autre édifie dessus ; mais que chacun examine comment il édifie dessus.
11 Car personne ne peut poser d'autre fondement que celui qui est posé, lequel est Jésus-Christ.
12 Que si quelqu'un édifie sur ce fondement, de l'or, de 'argent, des pierres précieuses, du bois, du foin, du chaume ;
13 l'œuvre de chacun sera manifestée ; car le jour la fera connaître, parce qu'elle sera manifestée par le feu, et le feu éprouvera quelle sera l'œuvre de chacun.
14 Si l'œuvre de quelqu'un qui aura édifié dessus, demeure, il en recevra la récompense.
15 Si l'œuvre de quelqu'un brûle, il en fera la perte ; mais pour lui, il sera sauvé, toutefois comme par le feu.
16 Ne savez-vous pas que vous êtes le temple de Dieu, et que l'Esprit de Dieu habite en vous ?
17 Si quelqu'un détruit l temple de Dieu, Dieu le dé truira ; car le temple de Dieu est saint, et vous êtes ce *tem ple*.
18 Que personne ne s'abuse lui-même ; si quelqu'un d'entre vous croit être sage en ce monde, qu'il se rende fou, afin de devenir sage.
19 Parce que la sagesse de ce monde est une folie devant Dieu ; car il est écrit : Il surprend les sages en leur ruse.
20 Et encore : Le Seigneur connaît que les discours des sages sont vains.
21 Que personne donc ne se glorifie dans les hommes ; car toutes choses sont à vous ;
22 soit Paul, soit Apollos, soit Céphas, soit le monde, soit la vie, soit la mort, soit les choses présentes, soit les choses à venir, toutes choses sont à vous, et vous à Christ, et Christ à Dieu.

CHAP. IV.

Devoirs des ministres de Jésus-Christ à l'exemple de saint Paul, et manquement de considération pour lui.

QUE chacun nous tienne pour ministres de Christ, et pour dispensateurs des mystères de Dieu.
2 Mais, au reste, il est exigé des dispensateurs que chacun soit trouvé fidèle.
3 Pour moi, je me soucie fort

peu d'être jugé de vous, ou de
jugement d'homme ; et aussi
je ne me juge point moi-même.
4 Car je ne me sens coupable
de rien ; mais pour cela je ne
suis pas justifié ; mais celui
qui me juge, c'est le Seigneur.
5 C'est pourquoi ne jugez de
rien avant le temps, jusqu'à
ce que le Seigneur vienne, qui
aussi mettra en lumière les
choses cachées dans les té-
nèbres, et qui manifestera les
conseils des cœurs ; et alors
Dieu rendra à chacun *sa* lou-
ange.
6 Or, mes frères, j'ai tourné,
par une façon de parler, ce
discours sur moi et sur Apol-
los, à cause de vous, afin que
vous appreniez de nous à ne
point présumer au-delà de ce
qui est écrit, de peur que l'un
pour l'autre vous ne vous en-
fliez contre autrui.
7 Car qui est-ce qui met de
la différence entre toi et un
autre ? et qu'est-ce que tu as,
que tu ne l'aies reçu ? Et si
tu l'as reçu, pourquoi t'en glo-
rifies-tu comme si tu ne l'avais
point reçu ?
8 Vous êtes déjà rassasiés,
vous êtes déjà enrichis, vous
êtes faits rois sans nous ; et
plût à Dieu que vous régnas-
siez, afin que nous régnassions
aussi avec vous !
9 Car je pense que Dieu nous
a exposés publiquement, *nous*
qui sommes les derniers apô-
tres, comme des gens condam-
nés à la mort, vu que nous
sommes rendus le spectacle
du monde, des anges et des
hommes.
10 Nous *sommes* fous pour
l'amour de Christ, mais vous
êtes sages en Christ ; nous
sommes faibles, et vous *êtes*
forts ; vous êtes dans l'estime,
et nous sommes dans le mé-
pris.
11 Jusqu'à cette heure nous
souffrons la faim et la soif, et
nous sommes nus ; nous som-
mes souffletés, et nous sommes
errans çà et là.
12 Et nous nous fatiguons
en travaillant de nos propres
mains : on dit du mal de nous,
et nous bénissons ; nous som-
mes persécutés, et nous le
souffrons.
13 Nous sommes blâmés, et
nous prions ; nous sommes
faits comme les balayures du
monde, et comme le rebut de
tous, jusqu'à maintenant.
14 Je n'écris point ces cho
ses pour vous faire honte ;
mais je vous donne des avis
comme à mes chers enfans.
15 Car quand vous auriez
dix mille maîtres en Christ,
vous n'avez pourtant pas plu-
sieurs pères ; car c'est moi
qui vous ai engendrés en Jé-
sus-Christ par l'évangile.
16 Je vous prie donc d'être
mes imitateurs.
17 C'est pour cela que je
vous ai envoyé Timothée, qui
est mon fils bien-aimé, et qui
est fidèle en *notre* Seigneur ;
afin qu'il vous fasse souvenir
de mes voies en Christ, et
comment j'enseigne partout
dans chaque église.
18 Or, quelques-uns se sont
glorifiés comme si je ne de-
vais point aller vers vous

19 Mais j'irai bientôt vers vous, si le Seigneur le veut, et je connaîtrai, non point la parole de ceux qui se sont glorifiés, mais l'efficace.

20 Car le royaume de Dieu ne *consiste* point en paroles, mais en efficace.

21 Que voulez-vous? Irai-je à vous avec la verge, ou avec charité, et un esprit de douceur?

CHAP. V.

De l'incestueux livré à Satan, et de n'avoir point de commerce avec les vicieux.

ON entend dire de toutes parts qu'il y a parmi vous de l'impudicité, et même une telle impudicité, qu'entre les Gentils il n'est point fait mention de semblable; c'est que quelqu'un *d'entre vous* entretient la femme de son père.

2 Et cependant vous êtes enflés *d'orgueil*, et vous n'avez pas plutôt mené deuil, afin que celui qui a commis cette action fût retranché du milieu de vous.

3 Mais moi, étant absent de corps, mais présent en esprit, j'ai déjà ordonné comme si j'étais présent, touchant celui qui a ainsi commis une telle action.

4 Vous et mon esprit étant assemblés au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, *j'ai, dis-je, ordonné*, par la puissance de notre Seigneur Jésus-Christ,

5 qu'un tel homme soit livré à Satan pour la destruction de la chair; afin que l'esprit soit sauvé au jour du Seigneur Jésus.

6 Votre vanité est mal fondée; ne savez-vous pas qu'un peu de levain fait lever toute la pâte?

7 Otez donc le vieux levain, afin que vous soyez une nouvelle pâte, comme vous êtes sans levain; car Christ, notre pâque, a été sacrifié pour nous.

8 C'est pourquoi faisons la fête, non point avec le vieux levain, ni avec un levain de méchanceté et de malice, mais avec les pains sans levain de la sincérité et de la vérité.

9 Je vous ai écrit dans *ma* lettre que vous ne vous mêliez point avec les fornicateurs;

10 mais non pas absolument avec les fornicateurs de ce monde, ou avec les avares, ou les ravisseurs, ou les idolâtres; car autrement, certes, il vous faudrait sortir du monde.

11 Or maintenant je vous écris que vous ne vous mêliez point avec eux; c'est-à-dire, que si quelqu'un qui se nomme frère, est fornicateur, ou avare, ou idolâtre, ou médisant, ou ivrogne, ou ravisseur, vous ne mangiez pas même avec un tel homme.

12 Car aussi qu'ai-je affaire de juger ceux qui sont de dehors? Ne jugez-vous pas ceux qui sont de dedans?

13 Mais Dieu juge ceux qui sont de dehors. Otez donc d'entre vous-mêmes le méchant.

CHAP. VI.

Censure des plaideurs. Exhortation à éviter les impuretés de la chair.

QUAND quelqu'un d'entre
vous a une affaire contre
un autre, ose-t-il bien aller en
jugement devant les iniques,
et il ne va pas devant les
saints ?
2 Ne savez-vous pas que les
saints jugeront le monde ? Or,
si le monde doit être jugé par
vous, êtes-vous indignes de
juger des plus petites choses ?
3 Ne savez-vous pas que
nous jugerons les anges ?
Combien plus *donc devons-
nous juger* des choses qui
concernent cette vie ?
4 Si donc vous avez des pro-
cès pour les affaires de cette
vie, prenez pour juges ceux
qui sont des moins estimés
dans l'église.
5 Je le dis à votre honte ;
n'y a-t-il donc point de sages
parmi vous, non pas même un
seul qui puisse juger entre ses
frères ?
6 Mais un frère a des procès
contre son frère, et cela de-
vant les infidèles.
7 C'est même déjà un grand
défaut en vous, que vous ayez
des procès entre vous. Pour-
quoi n'endurez-vous pas plutôt
qu'on vous fasse tort ? Pour-
quoi ne souffrez-vous pas plu-
tôt du dommage ?
8 Mais, au contraire, vous
faites tort, et vous causez du
dommage, et même à vos
frères.
9 Ne savez-vous pas que les
injustes n'hériteront point le
royaume de Dieu ?
10 Ne vous trompez point
vous-mêmes : ni les fornica-
teurs, ni les idolâtres, ni les
adultères, ni les efféminés, ni
ceux qui commettent des pé-
chés contre nature, ni les lar-
rons, ni les avares, ni les ivro-
gnes, ni les médisans, ni les
ravisseurs, n'hériteront point
le royaume de Dieu.
11 Et quelques-uns de vous
étiez tels ; mais vous avez été
lavés, mais vous avez été sanc-
tifiés, mais vous avez éte justi-
fiés au nom du Seigneur Jésus,
et par l'Esprit de notre Dieu.
12 Toutes choses me sont
permises, mais toutes choses
ne conviennent pas ; toutes
choses me sont permises, mais
je ne serai point assujetti sous
la puissance d'aucune chose.
13 Les viandes sont pour
l'estomac, et l'estomac est
pour les viandes ; mais Dieu
détruira l'un et l'autre. Or,
le corps n'est point pour la
fornication, mais pour le Sei-
gneur, et le Seigneur pour le
corps.
14 Et Dieu qui a ressuscité
le Seigneur, nous ressuscitera
aussi par sa puissance.
15 Ne savez-vous pas que
vos corps sont les membres de
Christ ? Oterai-je donc les
membres de Christ pour en
faire les membres d'une pros-
tituée ? A Dieu ne plaise !
16 Ne savez-vous pas que
celui qui s'unit avec une pros-
tituée, devient un même corps
avec elle ? Car deux, est-il
dit, seront une même chair.
17 Mais celui qui est uni au
Seigneur, est un même esprit
avec lui.
18 Fuyez la fornication ; quel-
que *autre* péché que l'homme

commette, il est hors du corps; mais le fornicateur péche contre son propre corps.

19 Ne savez-vous pas que votre corps est le temple du Saint-Esprit, qui est en vous, et que vous avez de Dieu? Et vous n'êtes point à vous-mêmes;

20 car vous avez été achetés par prix. Glorifiez donc Dieu en votre corps, et en votre esprit, qui appartiennent à Dieu.

CHAP. VII.

Avis sur le mariage, la virginité et la viduité.

OR, quant aux choses dont vous m'avez écrit, *je vous dis* qu'il est bon à l'homme de ne pas se marier.

2 Toutefois, pour éviter l'impureté, que chacun ait sa femme, et que chaque femme ait son mari.

3 Que le mari rende à sa femme la bienveillance qui lui est due, et que la femme de même la rende à son mari.

4 *Car* la femme n'a pas son propre corps en sa puissance, mais *il est en celle du* mari; et le mari tout de même n'a pas en sa puissance son propre corps, mais *il est en celle* de la femme.

5 Ne vous privez point l'un de l'autre, si ce n'est par un consentement mutuel, pour un temps, afin que vous vaquiez au jeûne et à la prière; mais après cela retournez ensemble, de peur que Satan ne vous tente par votre incontinence.

6 Or, je dis ceci par conseil et non par commandement.

7 Car je voudrais que tous les hommes fussent comme moi; mais chacun a son propre don, *lequel il a reçu* de Dieu, l'un en une manière, et l'autre en une autre.

8 Or, je dis à ceux qui ne sont point mariés, et aux veuves, qu'il leur est bon de demeurer comme moi.

9 Mais s'ils ne sont pas continens, qu'ils se marient; car il vaut mieux se marier que de brûler.

10 Et quant à ceux qui sont mariés, je leur commande, non pas moi, mais le Seigneur, que la femme ne se sépare point du mari:

11 et si elle s'en sépare, qu'elle demeure sans être mariée, ou qu'elle se réconcilie avec son mari; que le mari aussi ne quitte point sa femme.

12 Mais aux autres je leur dis, *et* non pas le Seigneur: Si quelque frère a une femme infidèle, et qu'elle consente à habiter avec lui, qu'il ne la quitte point.

13 Et si quelque femme a un mari infidèle, et qu'il consente à habiter avec elle, qu'elle ne le quitte point.

14 Car le mari infidèle est sanctifié en la femme, et la femme infidèle est sanctifiée dans le mari; autrement vos enfans seraient impurs: or maintenant ils sont saints.

15 Que si l'infidèle se sépare, qu'il se sépare; le frère ou la sœur n'est point asservi dans ce cas-là; mais Dieu nous a appelés à la paix.

16 Car que sais-tu, femme,

si tu ne sauveras point ton mari ? ou que sais-tu, mari, si tu ne sauveras point ta femme ?

17 Toutefois que chacun se conduise selon le don qu'il a reçu de Dieu, chacun selon que le Seigneur l'y a appelé ; et c'est ainsi que j'en ordonne dans toutes les églises.

18 Quelqu'un est-il appelé étant circoncis ? qu'il ne ramène point le prépuce. Quelqu'un est-il appelé étant dans le prépuce ? qu'il ne se fasse point circoncire.

19 La circoncision n'est rien, et le prépuce aussi n'est rien, mais l'observation des commandemens de Dieu.

20 Que chacun demeure dans la condition où il était quand il a été appelé.

21 Es-tu appelé étant esclave ? ne t'en mets point en peine ; mais aussi si tu peux être mis en liberté, uses-en plutôt.

22 Car celui qui étant esclave est appelé à notre Seigneur, il est l'affranchi du Seigneur ; et de même celui qui est appelé étant libre, il est l'esclave de Christ.

23 Vous avez été achetés par prix ; ne devenez point les esclaves des hommes.

24 *Mes* frères, que chacun demeure envers Dieu dans l'état où il était quand il a été appelé.

25 Pour ce qui concerne les vierges, je n'ai point de commandement du Seigneur ; mais j'en donne avis comme ayant obtenu miséricorde du Seigneur pour être fidèle.

26 J'estime donc que cela est bon pour la nécessité présente, en tant qu'il est bon à l'homme d'être ainsi.

27 Es-tu lié à une femme ? ne cherche point d'en être séparé. Es-tu détaché de ta femme ? ne cherche point de femme.

28 Que si tu te maries, tu ne pèches point ; et si la vierge se marie, elle ne pèche point aussi ; mais ceux qui sont mariés auront des afflictions en la chair ; or, je vous épargne.

29 Mais je vous dis ceci, mes frères, que le temps est court ; et ainsi que ceux qui ont une femme, soient comme s'ils n'en avaient point ;

30 et ceux qui sont dans les pleurs, comme s'ils n'étaient point dans les pleurs ; et ceux qui sont dans la joie, comme s'ils n'étaient point dans la joie, et ceux qui achètent, comme s'ils ne possédaient point.

31 Et ceux qui usent de ce monde, comme n'en abusant point ; car la figure de ce monde passe.

32 Or, je voudrais que vous fussiez sans inquiétude. Celui qui n'est point marié a soin des choses qui sont du Seigneur, comment il plaira au Seigneur.

33 Mais celui qui est marié a soin des choses de ce monde, *et* comment il plaira à sa femme, et *ainsi* il est divisé.

34 La femme qui n'est point mariée, et la vierge, a soin des choses qui sont du Seigneur, pour être sainte de corps et d'esprit ; mais celle

qui est mariée a soin des choses qui sont du monde, comment elle plaira à son mari.

35 Or, je dis ceci, ayant égard à ce qui vous est utile, non point pour vous tendre un piége, mais pour vous porter à ce qui est bienséant, et propre *à vous unir* au Seigneur sans aucune distraction.

36 Mais si quelqu'un croit que ce soit un déshonneur à sa fille de passer la fleur de son âge, et qu'il faille la marier, qu'il fasse ce qu'il voudra, il ne pèche point; qu'elle soit mariée.

37 Mais celui qui demeure ferme en son cœur, n'y ayant point de nécessité qu'il *marie sa fille;* mais étant le maître de sa propre volonté, a arrêté en son cœur de garder sa fille, il a fait bien.

38 Celui donc qui la marie fait bien, mais celui qui ne la marie pas fait mieux.

39 La femme est liée par la loi pendant tout le temps que son mari est en vie; mais si son mari meurt, elle est en liberté de se marier à qui elle veut; seulement *que ce soit* en *notre* Seigneur.

40 Elle est néanmoins plus heureuse si elle demeure ainsi, selon mon avis; or, j'estime que j'ai aussi l'Esprit de Dieu.

CHAP. VIII.

Des viandes sacrifiées aux idoles, et de la liberté sans scandale.

POUR ce qui regarde les choses qui sont sacrifiées aux idoles, nous savons que nous avons tous de la connaissance. La science enfle, mais la charité édifie.

2 Et si quelqu'un croit savoir quelque chose, il n'a encore rien connu comme il faut connaître;

3 mais si quelqu'un aime Dieu, il est connu de lui.

4 Pour ce qui regarde donc de manger des choses sacrifiées aux idoles, nous savons que l'idole n'est rien au monde, et qu'il n'y a aucun autre Dieu qu'un seul;

5 car encore qu'il y en ait qui soient appelés dieux, soit au ciel, soit en la terre, (comme il y a plusieurs dieux, et plusieurs seigneurs,)

6 nous n'avons pourtant qu'un seul Dieu, *qui est* le Père; duquel *sont* toutes choses, et nous en lui; et un seul Seigneur Jésus-Christ par lequel *sont* toutes choses, et nous par lui.

7 Mais il n'y a pas en tous la *même* connaissance; car quelques-uns qui jusqu'à présent font conscience, à cause de l'idole, de manger des choses qui ont été sacrifiées à l'idole, en mangent pourtant; c'est pourquoi leur conscience étant faible, elle en est souillée.

8 Or, la viande ne nous rend pas agréables à Dieu; car si nous mangeons, nous n'en avons rien davantage; et si nous ne mangeons point, nous n'en avons pas moins.

9 Mais prenez garde que cette liberté que vous avez ne soit en quelque sorte en scandale aux faibles.

10 Car si quelqu'un te voit, toi, qui as de la connaissance,

être à table au temple des idoles, la conscience de celui qui est faible ne sera-t-elle pas induite à manger des choses sacrifiées à l'idole ?

11 Et ainsi ton frère qui est faible, pour lequel Christ est mort, périra par ta connaissance.

12 Or, quand vous péchez ainsi contre vos frères, et que vous blessez leur conscience qui est faible, vous péchez contre Christ.

13 C'est pourquoi si la viande scandalise mon frère, je ne mangerai jamais de chair pour ne point scandaliser mon frère.

CHAP. IX.

Du ministère de saint Paul adouci par la charité et la condescendance.

NE suis-je pas apôtre ? ne suis-je pas libre ? n'ai-je pas vu notre Seigneur Jésus-Christ ? n'êtes-vous pas mon ouvrage au Seigneur ?

2 Si je ne suis pas apôtre pour les autres, je le suis au moins pour vous ; car vous êtes le sceau de mon apostolat au Seigneur.

3 C'est là mon apologie envers ceux qui me condamnent.

4 N'avons-nous pas le pouvoir de manger et de boire ?

5 N'avons-nous pas le pouvoir de mener avec nous une sœur femme, ainsi que les autres apôtres, et les frères du Seigneur, et Céphas ?

6 N'y a-t-il que Barnabas et moi qui n'ayons pas le pouvoir de ne point travailler ?

7 Qui est-ce qui va jamais à la guerre à ses dépens ? qui est-ce qui plante la vigne, et ne mange point de son fruit ? qui est-ce qui paît le troupeau, et ne mange pas du lait du troupeau ?

8 Dis-je ces choses selon l'homme ? La loi ne dit-elle pas aussi la même chose ?

9 Car il est écrit dans la loi de Moïse ; Tu n'emmuseleras point le bœuf qui foule le grain. *Or*, Dieu a-t-il soin des bœufs ?

10 Et n'est-ce pas entièrement pour nous qu'il a dit ces choses : Certes elles sont écrites pour nous ; car celui qui laboure, doit labourer avec espérance ; et celui qui foule le blé, *le foule* avec espérance d'en être participant.

11 Si nous avons semé parmi vous des biens spirituels, est-ce une grande chose que nous recueillions de vos biens charnels ?

12 Et si d'autres usent de ce pouvoir à votre égard, pourquoi n'en userons-nous pas plutôt qu'eux ? Cependant nous n'avons point usé de ce pouvoir, mais, au contraire, nous supportons toutes sortes d'incommodités, afin de ne donner aucun empêchement à l'évangile de Christ.

13 Ne savez-vous pas que ceux qui s'emploient aux choses sacrées, mangent de ce qui est sacré ; et que ceux qui servent à l'autel, participent à l'autel ?

14 Le Seigneur a ordonné tout de même que ceux qui annoncent l'évangile, vivent de l'évangile.

15 Cependant je ne me suis point prévalu d'aucune de ces

choses, et je n'écris pas même
ceci afin qu'on en use de cette
manière envers moi ; car j'ai-
merais mieux mourir, que de
voir que quelqu'un anéantît ma
gloire.
16 Car encore que j'évangé-
lise, je n'ai pas de quoi m'en
glorifier, parce que la néces-
sité m'en est imposée ; et mal-
heur à moi, si je n'évangélise
pas !
17 Mais si je le fais de bon
cœur, j'en aurai la récom-
pense ; mais si c'est à regret,
je ne fais que m'acquitter de
la commission qui m'en a été
donnée.
18 Quelle récompense en ai-
je donc ? C'est qu'en prêchant
l'évangile, je prêche l'évangile
de Christ sans apporter aucune
dépense, afin que je n'abuse
pas de mon pouvoir dans l'é-
vangile.
19 Car bien que je sois en
liberté à l'égard de tous, je
me suis pourtant asservi à
tous, afin de gagner plus de
personnes.
20 Et je me suis fait aux
Juifs comme Juif, afin de ga-
gner les Juifs ; à ceux qui sont
sous la loi, comme si j'étais
sous la loi, afin de gagner ceux
qui sont sous la loi ;
21 à ceux qui sont sans loi,
comme si j'étais sans loi (quoi-
que je ne sois point sans loi
quant à Dieu, mais je suis sous
la loi de Christ), afin de ga-
gner ceux qui sont sans loi.
22 Je me suis fait comme
faible aux faibles, afin de ga-
gner les faibles ; je me suis
fait toutes choses à tous, afin
qu'absolument j'en sauve quel-
ques-uns.
23 Et je fais cela à cause de
l'évangile, afin que j'en sois
fait aussi participant avec les
autres.
24 Ne savez-vous pas que
quand on court dans la lice,
tous courent bien, mais un seul
remporte le prix ? Courez *donc*
tellement que vous le rempor-
tiez.
25 Or quiconque lutte, vit
entièrement de régime ; et
quant à ceux-là, ils le font
pour avoir une couronne cor-
ruptible ; mais nous, pour en
avoir une incorruptible.
26 Je cours donc, *mais* non
pas sans savoir comment ; je
combats, *mais* non pas comme
battant l'air.
27 Mais je mortifie mon
corps, et je me le soumets ;
de peur qu'après avoir prêché
aux autres, je ne sois trouvé
moi-même en quelque sorte
non recevable.

CHAP. X.

De la sécurité de la chair, et de la convoitise à manger de tout.

OR, mes frères, je ne veux
pas que vous ignoriez que
nos pères ont tous été sous la
nuée, et qu'ils ont tous passé
par la mer ;
2 et qu'ils ont tous été bap-
tisés par Moïse en la nuée et
en la mer ;
3 et qu'ils ont tous mangé
d'une même viande spirituelle ;
4 et qu'ils ont tous bu d'un
même breuvage spirituel ; car
ils buvaient *de l'eau* de la
pierre spirituelle qui *les* sui-
vait ; et la pierre était Christ.

5 Mais Dieu n'a point pris
plaisir en plusieurs d'eux ; car
ils ont été accablés au dé-
sert.
6 Or ces choses ont été des
exemples pour nous, afin que
nous ne convoitions point des
choses mauvaises, comme eux-
mêmes les ont convoitées ;
7 et que vous ne deveniez
point idolâtres, comme quel-
ques-uns d'eux ; ainsi qu'il est
écrit : Le peuple s'est assis
pour manger et pour boire, et
puis ils se sont levés pour
jouer.
8 Et afin que nous ne nous
laissions point aller à la forni-
cation, comme quelques-uns
d'eux s'y sont abandonnés, et
il en est tombé en un jour
vingt-trois mille ;
9 et que nous ne tentions
point Christ, comme quelques-
uns d'eux *l'*ont tenté, et ont
été détruits par les serpens.
10 Et que vous ne murmu-
riez point, comme quelques-
uns d'eux ont murmuré, et
sont péris par le destructeur.
11 Or toutes ces choses leur
arrivaient en exemple, et elles
sont écrites pour notre instruc-
tion, comme *étant* ceux aux-
quels les derniers temps sont
parvenus.
12 Que celui donc qui croit
demeurer debout, prenne garde
qu'il ne tombe.
13 *Aucune* tentation ne vous
a éprouvés, qui n'ait été une
tentation humaine ; et Dieu
est fidèle, qui ne permettra
point que vous soyez tentés
au-delà de vos forces : mais
avec la tentation il vous en
fera trouver l'issue, afin que
vous la puissiez soutenir.
14 C'est pourquoi, mes bien-
aimés, fuyez l'idolâtrie.
15 Je *vous* parle comme à
des personnes intelligentes ;
jugez vous-mêmes de ce que
je dis.
16 La coupe de bénédiction,
laquelle nous bénissons, n'est-
elle pas la communion du sang
de Christ ? et le pain que nous
rompons, n'est-il pas la com-
munion du corps de Christ ?
17 Parce qu'il n'y a qu'un
seul pain, nous qui sommes
plusieurs, sommes un seul
corps ; car nous sommes tous
participans du même pain.
18 Voyez l'Israël selon la
chair, ceux qui mangent les
sacrifices ne sont-ils pas par-
ticipans de l'autel ?
19 Que dis-je donc ? Que
l'idole soit quelque chose ? ou
que ce qui est sacrifié à l'idole
soit quelque chose ? *Non.*
20 Mais je dis que les choses
que les Gentils sacrifient, ils
les sacrifient aux démons, et
non pas à Dieu ; or, je ne
veux pas que vous soyez par-
ticipans des démons.
21 Vous ne pouvez boire la
coupe du Seigneur et la coupe
des démons ; vous ne pouvez
être participans de la table du
Seigneur et de la table des
démons.
22 Voulons-nous inciter le
Seigneur à la jalousie ? Som-
mes-nous plus forts que lui ?
23 Toutes choses me sont
permises, mais toutes choses
ne sont pas convenables ; tou-
tes choses me sont permises,

mais toutes choses n'édifient
pas.
24 Que personne ne cherche
ce qui lui est propre, mais que
chacun *cherche* ce qui est pour
autrui.
25 Mangez de tout ce qui se
vend à la boucherie, sans vous
en enquérir pour la conscience.
26 Car la terre *est* au Seigneur,
avec tout ce qu'elle
contient.
27 Que si quelqu'un des infidèles
vous convie, et que
vous y vouliez aller, mangez
de tout ce qui est mis devant
vous, sans vous en enquérir
pour la conscience.
28 Mais si quelqu'un vous
dit : Cela est sacrifié aux idoles,
n'en mangez point à cause
de celui qui vous en a avertis,
et à cause de la conscience ;
car la terre *est* au Seigneur,
avec tout ce qu'elle contient.
29 Or, je dis la conscience,
non pas la tienne, mais celle
de l'autre : car pourquoi ma
liberté serait-elle condamnée
par la conscience d'un autre ?
30 Et si par la grâce j'en
suis participant, pourquoi suis-je
blâmé *pour une chose* dont
je rends grâces ?
31 Soit donc que vous mangiez,
soit que vous buviez, ou
que vous fassiez quelque autre
chose, faites tout à la gloire
de Dieu.
32 Soyez tels que vous ne
donniez aucun scandale, ni
aux Juifs, ni aux Grecs, ni à
l'église de Dieu.
33 Comme aussi je complais
à tous en toutes choses, ne
cherchant point ma commodité
propre, mais celle de plusieurs,
afin qu'ils soient sauvés.

CHAP. XI.

De l'abus des couvertures et de l'eucharistie.

SOYEZ mes imitateurs,
comme je *le suis* moi-même
de Christ.
2 Or, mes frères, je vous
loue de ce que vous vous souvenez
de tout ce qui me concerne,
et de ce que vous gardez
mes ordonnances comme
je vous les ai données.
3 Mais je veux que vous sachiez
que le Chef de tout
homme, c'est Christ ; et que
le chef de la femme, c'est
l'homme ; et que le Chef de
Christ, c'est Dieu.
4 Tout homme qui prie, ou
qui prophétise, ayant *quelque
chose* sur la tête, déshonore sa
tête.
5 Mais toute femme qui prie,
ou qui prophétise sans avoir
la tête couverte, déshonore sa
tête ; car c'est la même chose
que si elle était rasée.
6 Si donc la femme n'est pas
couverte, qu'on lui coupe les
cheveux. Or, s'il est déshonnête
à la femme d'avoir les
cheveux coupés, ou d'être rasée,
qu'elle soit couverte.
7 Car pour ce qui est de
l'homme, il ne doit point couvrir
sa tête, vu qu'il est l'image
et la gloire de Dieu ;
mais la femme est la gloire
de l'homme,
8 parce que l'homme n'a
point *été tiré* de la femme,
mais la femme *a été tirée* de
l'homme.
9 Et aussi l'homme n'a pas

été créé pour la femme, mais
la femme pour l'homme.
10 C'est pourquoi la femme,
à cause des anges, doit avoir
sur la tête une marque qu'elle
est sous la puissance *de son*
mari.
11 Toutefois ni l'homme n'est
point sans la femme, ni la fem-
me sans l'homme, en notre
Seigneur.
12 Car comme la femme *est*
par l'homme, aussi l'homme
est par la femme; mais toutes
choses procèdent de Dieu.
13 Jugez-en entre vous-mê-
mes ; est-il convenable que la
femme prie Dieu sans être
couverte ?
14 La nature même ne vous
enseigne-t-elle pas que si
l'homme nourrit sa chevelure,
ce lui est du déshonneur ;
15 mais que si la femme nour-
rit sa chevelure, ce lui est de
la gloire, parce que la cheve-
lure lui est donnée pour cou-
verture ?
16 Que si quelqu'un aime à
contester, nous n'avons pas
une telle coutume, ni aussi les
églises de Dieu.
17 Or, en ce que je vais vous
dire, je ne vous loue point,
c'est que vos assemblées ne
sont pas mieux réglées qu'el-
les l'étaient; elles le sont
moins.
18 Car premièrement quand
vous vous assemblez dans l'é-
glise, j'apprends qu'il y a des
divisions parmi vous; et j'en
crois une partie ;
19 car il faut qu'il y ait même
des hérésies parmi vous, afin
que ceux qui sont dignes d'ap-
probation soient manifestés
parmi vous.
20 Quand donc vous vous
assemblez *ainsi* tous ensem-
ble, ce n'est pas manger la
cène du Seigneur.
21 Car lorsqu'il s'agit de
prendre le repas, chacun prend
par avance son souper parti-
culier, en sorte que l'un a
faim, et l'autre fait bonne
chère.
22 N'avez-vous donc pas des
maisons pour manger et pour
boire ? ou méprisez-vous l'é-
glise de Dieu ? et faites-vous
honte à ceux qui n'ont rien ?
Que vous dirai-je ? vous loue-
rai-je ? Je ne vous loue point
en ceci.
23 Car j'ai reçu du Seigneur
ce qu'aussi je vous ai donné,
c'est que le Seigneur Jésus, la
nuit qu'il fut trahi, prit du
pain ;
24 et après avoir rendu grâ-
ces, il le rompit, et dit : Pre-
nez, mangez ; ceci est mon
corps *qui est* rompu pour vous ;
faites ceci en mémoire de moi.
25 De même aussi après le
souper, il prit la coupe en di-
sant : Cette coupe est la nou-
velle alliance en mon sang ;
faites ceci toutes les fois que
vous en boirez en mémoire de
moi.
26 Car toutes les fois que
vous mangerez de ce pain, et
que vous boirez de cette coupe,
vous annoncerez la mort du
Seigneur jusqu'à ce qu'il vi-
enne.
27 C'est pourquoi quiconque
mangera de ce pain, ou boira
de la coupe du Seigneur in-

dignement, sera coupable du corps et du sang du Seigneur.

28 Que chacun donc s'éprouve soi-même, et ainsi qu'il mange de ce pain, et qu'il boive de cette coupe;

29 car celui qui *en* mange et qui *en* boit indignement, mange et boit sa condamnation, ne discernant point le corps du Seigneur.

30 Et c'est pour cela que plusieurs sont faibles et malades parmi vous, et que plusieurs dorment.

31 Car si nous nous jugions nous-mêmes, nous ne serions point jugés.

32 Mais quand nous sommes jugés, nous sommes enseignés par le Seigneur, afin que nous ne soyons point condamnés avec le monde.

33 C'est pourquoi, mes frères, quand vous vous assemblez pour manger, attendez-vous l'un l'autre.

34 Et si quelqu'un a faim, qu'il mange en sa maison, afin que vous ne vous assembliez pas pour votre condamnation. Touchant les autres points, j'en ordonnerai quand je serai arrivé.

CHAP. XII.

De la diversité et de l'usage des dons spirituels.

OR, pour ce qui regarde les dons spirituels, je ne veux point, mes frères, que vous *en* soyez ignorans.

2 Vous savez que vous étiez Gentils, entraînés après les idoles muettes, selon que vous étiez menés.

3 C'est pourquoi je vous fais savoir que nul homme, parlant par l'Esprit de Dieu, ne dit que Jésus doit être rejeté; et que nul ne peut dire que par le Saint-Esprit, que Jésus est le Seigneur.

4 Or il y a diversité de dons, mais il n'y a qu'un même Esprit.

5 Il y a aussi diversité de ministères, mais il n'y a qu'un même Seigneur.

6 Il y a aussi diversité d'opérations, mais il n'y a qu'un même Dieu qui opère toutes choses en tous.

7 Or, à chacun est donnée la lumière de l'Esprit pour procurer l'utilité *commune.*

8 Car à l'un est donnée par l'Esprit la parole de sagesse, et à l'autre par le même Esprit la parole de connaissance;

9 et à un autre la foi par ce même Esprit; à un autre les dons de guérison par ce même Esprit;

10 et à un autre les opérations des miracles; à un autre la prophétie; à un autre le don de discerner les esprits; à un autre la diversité des langues; et à un autre le don d'interpréter les langues.

11 Mais un seul et même Esprit fait toutes ces choses, distribuant à chacun ses dons comme il le trouve à propos.

12 Car comme le corps n'est qu'un, et cependant il a plusieurs membres, mais tous les membres de ce corps, qui n'est qu'un, quoiqu'ils soient plusieurs, ne sont qu'un corps; il en est de même de Christ.

13 Car nous avons tous été

baptisés d'un même Esprit,
pour être un même corps, soit
Juifs, soit Grecs, soit esclaves,
soit libres, nous avons tous,
dis-je, été abreuvés d'un même
Esprit.
14 Car aussi le corps n'est
pas un seul membre, mais plu-
sieurs.
15 Si le pied dit : Parce que
je ne suis pas la main, je ne
suis point du corps ; n'est-il
pas pourtant du corps ?
16 Et si l'oreille dit : Parce
que je ne suis pas l'œil, je ne
suis point du corps ; n'est-elle
pas pourtant du corps ?
17 Si tout le corps est l'œil,
où sera l'ouïe ? si tout est
l'ouïe, où sera l'odorat ?
18 Mais maintenant Dieu a
placé chaque membre dans le
corps comme il a voulu.
19 Et si tous étaient un seul
membre, où serait le corps ?
20 Mais maintenant il y a
plusieurs membres, toutefois
il n'y a qu'un seul corps.
21 Et l'œil ne peut pas dire
à la main : Je n'ai que faire
de toi ; ni aussi la tête aux
pieds : Je n'ai que faire de
vous.
22 Et qui plus est, les mem-
bres du corps qui semblent
être les plus faibles, sont beau-
coup plus nécessaires.
23 Et ceux que nous esti-
mons être les moins honorables
au corps, nous les ornons avec
plus de soin, et les parties
qui sont en nous les moins
belles à voir sont les plus pa-
rées.
24 Car les parties qui sont
belles en nous, n'en ont pas
besoin ; mais Dieu a apporté
ce tempérament dans notre
corps, qu'il a donné plus d'hon-
neur à ce qui en manquait ;
25 afin qu'il n'y ait point de
division dans le corps, mais
que les membres aient un soin
mutuel les uns des autres.
26 Et soit que l'un des mem-
bres souffre quelque chose,
tous les membres souffrent
avec lui ; ou soit que l'un des
membres soit honoré, tous les
membres ensemble s'en ré-
jouissent.
27 Or vous êtes le corps de
Christ, et vous êtes chacun un
de ses membres.
28 Et Dieu a mis dans l'é-
glise d'abord des apôtres, en-
suite des prophètes, en troi-
sième lieu des docteurs, ensuite
les miracles ; puis les dons de
guérison, les secours, les gou-
vernemens, les diversités de
langues.
29 Tous sont-ils apôtres ?
tous sont-ils prophètes ? tous
sont-ils docteurs ? tous ont-ils
le don des miracles ?
30 Tous ont-ils les dons de
guérison ? tous parlent-ils *di-
verses* langues ? tous inter-
prètent-ils ?
31 Or, désirez avec ardeur
des dons plus excellens, et je
vais vous en montrer un che-
min qui surpasse encore de
beaucoup.

CHAP. XIII.

Les caractères et prérogatives de la charité.

QUAND je parlerais toutes les langues des hommes, et même des anges, si je n'ai pas la charité, je suis *comme*

l'airain qui résonne, ou *comme*
la cymbale retentissante.
2 Et quand j'aurais le don
de prophétie, que je connaîtrais
tous les mystères, *et que j'aurais* toute sorte de science ; et
quand j'aurais toute la foi *qu'on
puisse avoir*, en sorte que je
transportasse les montagnes,
si je n'ai pas la charité, je ne
suis rien.
3 Et quand je distribuerais
tout mon bien pour la nourriture des pauvres, et que je
livrerais mon corps pour être
brûlé, si je n'ai pas la charité,
cela ne me sert de rien.
4 La charité est patiente ;
elle est douce ; la charité n'est
point envieuse ; la charité n'use
point d'insolence ; elle ne s'enorgueillit point.
5 Elle ne se porte point déshonnêtement ; elle ne cherche
point son propre profit ; elle
ne s'aigrit point ; elle ne pense
point à mal.
6 Elle ne se réjouit point de
l'injustice ; mais elle se réjouit
de la vérité.
7 Elle endure tout, elle croit
tout, elle espère tout, elle supporte tout.
8 La charité ne périt jamais,
au lieu que quant aux prophéties, elles seront abolies, et
quant aux langues, elles cesseront ; et quant à la connaissance, elle sera abolie.
9 Car nous connaissons en
partie, et nous prophétisons en
partie.
10 Mais quand la perfection
sera venue, alors ce qui est en
partie sera aboli.
11 Quand j'étais enfant, je
parlais comme un enfant, je
jugeais comme un enfant, je
pensais comme un enfant,
mais quand je suis devenu
homme, j'ai aboli ce qui était
de l'enfance.
12 Car nous voyons maintenant par un miroir obscurément, mais alors nous verrons
face à face ; maintenant je
connais en partie, mais alors
je connaîtrai selon que j'ai été
aussi connu.
13 Or maintenant ces trois
choses demeurent, la foi, l'espérance et la charité ; mais la
plus excellente de ces *vertus*
c'est la charité.

CHAP. XIV.

De l'usage des langues pour l'édification de l'église.

RECHERCHEZ la charité. Désirez avec ardeur les *dons* spirituels, mais
surtout *celui* de prophétiser.
2 Parce que celui qui parle
une langue *inconnue*, ne parle
point aux hommes, mais à
Dieu ; car personne ne l'entend, et les mystères qu'il prononce ne sont que pour lui.
3 Mais celui qui prophétise,
édifie, exhorte et console les
hommes *qui l'entendent*.
4 Celui qui parle une langue
inconnue, s'édifie lui-même ;
mais celui qui prophétise, édifie l'église.
5 Je désire bien que vous
parliez tous *diverses* langues,
mais beaucoup plus que vous
prophétisiez ; car celui qui
prophétise est plus grand que
celui qui parle *diverses* langues, si ce n'est qu'il inter-

prète, afin que l'église en re-
çoive de l'édification.
6 Maintenant donc, mes frè-
res, si je viens à vous, et que
je parle des langues *inconnues*,
que vous servira cela, si je ne
vous parle par révélation, ou
par science, ou par prophétie,
ou par doctrine ?
7 De même si les choses in-
animées qui rendent leur son,
soit un hautbois, soit une harpe,
ne forment des tons différens,
comment connaîtra-t-on ce qui
est sonné sur le hautbois, ou
sur la harpe ?
8 Et si la trompette rend un
son qu'on n'entend pas, qui
est-ce qui se préparera à la
bataille ?
9 De même si vous ne pro-
noncez dans votre langage une
parole qui puisse être enten-
due, comment entendra-t-on ce
qui se dit ? car vous parlerez
en l'air.
10 Il y a, selon qu'il se ren-
contre, tant de divers sons dans
le monde, et cependant aucun
de ces sons n'est muet.
11 Mais si je ne sais point
ce qu'on veut signifier par la
parole, je serai barbare à celui
qui parle ; et celui qui parle
me sera barbare.
12 Ainsi puisque vous dési-
rez avec ardeur des dons spi-
rituels, cherchez d'en avoir
abondamment pour l'édifica-
tion de l'église.
13 C'est pourquoi que celui
qui parle une langue *inconnue*,
prie de telle sorte qu'il inter-
prète.
14 Car si je prie en une lan-
gue *inconnue*, mon esprit prie,
mais l'intelligence que j'en ai
est sans fruit.
15 Quoi donc ? je prierai
d'esprit, mais je prierai aussi
d'une manière à être entendu ;
je chanterai d'esprit, mais je
chanterai aussi d'une manière
à être entendu.
16 Autrement si tu bénis
d'esprit, comment celui qui
est du simple peuple, dira-t-il
Amen à ton action de grâces,
puisqu'il ne sait ce que tu dis ?
17 Il est bien vrai que tu
rends grâces ; mais un autre
n'en est pas édifié.
18 Je rends grâces à mon
Dieu que je parle plus de lan-
gues que vous tous.
19 Mais j'aime mieux pro-
noncer dans l'église cinq pa-
roles d'une manière à être en-
tendu, afin que j'instruise aussi
les autres, que dix mille pa-
roles en une langue *inconnue*.
20 Mes frères, ne soyez point
des enfans en prudence, mais
soyez de petits enfans en ma-
lice ; et par rapport à la
prudence, soyez des hommes
faits.
21 Il est écrit dans la loi :
Je parlerai à ce peuple par des
gens d'une autre langue, et
par des lèvres étrangères ; et
ainsi ils ne m'entendront point,
dit le Seigneur.
22 C'est pourquoi les langues
sont pour un signe, non point
aux croyans, mais aux infi-
dèles ; la prophétie, au con-
traire, *est un signe* non point
aux infidèles, mais aux cro-
yans.
23 Si donc toute l'église s'as-
semble en un *corps*, et que

tous parlent des langues *étrangères*, et qu'il entre des gens du commun, ou des infidèles, ne diront-ils pas que vous êtes hors du sens ?
24 Mais si tous prophétisent, et qu'il entre quelque infidèle, ou quelqu'un du commun, il est convaincu par tous, *et* il est jugé de tous.
25 Et ainsi les secrets de son cœur sont manifestés, de sorte qu'il se jettera sur sa face, et adorera Dieu, et il publiera que Dieu est véritablement parmi vous.
26 Que sera-ce donc, mes frères ? c'est que toutes les fois que vous vous assemblerez, selon que chacun de vous aura ou un psaume, ou une instruction, ou une langue *étrangère*, ou une révélation, ou une interprétation, que tout se fasse pour l'édification.
27 Et si quelqu'un parle une langue *inconnue*, que cela se fasse par deux ou tout au plus par trois, et cela par tour ; mais qu'il y en ait un qui interprète.
28 Que s'il n'y a point d'interprète, que cet *homme* se taise dans l'église, et qu'il parle à soi-même et à Dieu.
29 Et que deux ou trois prophètes parlent, et que les autres en jugent.
30 Et si quelque chose est révélée à un autre qui est assis, que le premier se taise,
31 car vous pouvez tous prophétiser l'un après l'autre, afin que tous apprennent, et que tous soient consolés.
32 Et les esprits des prophètes sont sujets aux prophètes.
33 Car Dieu n'est point un *Dieu* de confusion, mais de paix, comme *on le voit* dans toutes les églises des saints.
34 Que les femmes qui sont parmi vous se taisent dans les églises ; car il ne leur est point permis de parler, mais *elles doivent* être soumises, comme aussi la loi le dit.
35 Et si elles veulent apprendre quelque chose, qu'elles interrogent leurs maris dans la maison ; car il est malhonnête que les femmes parlent dans l'église.
36 La parole de Dieu est-elle procédée de vous, ou est-elle parvenue seulement à vous ?
37 Si quelqu'un croit être prophète, ou spirituel, qu'il reconnaisse que les choses que je vous écris sont des commandemens du Seigneur.
38 Et si quelqu'un est ignorant, qu'il soit ignorant.
39 C'est pourquoi, mes frères, désirez avec ardeur de prophétiser, et n'empêchez point de parler *diverses* langues.
40 Que toutes choses se fassent avec bienséance et avec ordre.

CHAP. XV.

De la résurrection, et de la gloire des corps ressuscités.

OR, mes frères, je vous fais savoir l'évangile que je vous ai annoncé, et que vous avez reçu, et auquel vous vous tenez fermes ;
2 et par lequel vous êtes

sauvés, si vous le retenez en
quelle manière je vous l'ai an-
noncé ; à moins que vous n'a-
yez cru en vain.
3 Car, avant toutes choses,
je vous ai donné ce que j'avais
aussi reçu, *savoir* que Christ
est mort pour nos péchés, se-
lon les écritures ;
4 et qu'il a été enseveli, et
qu'il est ressuscité le troisième
jour, selon les écritures.
5 Et qu'il a été vu de Cé-
phas, et ensuite des douze.
6 Depuis il a été vu de plus
de cinq cents frères en une
fois, dont plusieurs sont encore
vivans, et quelques-uns sont
morts.
7 Ensuite il a été vu de
Jacques, et puis de tous les
apôtres.
8 Et après tous, il a été vu
aussi de moi, comme d'un
avorton.
9 Car je suis le moindre des
apôtres, qui ne suis pas digne
d'être appelé apôtre, parce
que j'ai persécuté l'église de
Dieu.
10 Mais par la grâce de Dieu
je suis ce que je suis ; et sa
grâce envers moi n'a point été
vaine ; mais j'ai travaillé beau-
coup plus qu'eux tous ; toute-
fois non point moi, mais la
grâce de Dieu qui est avec
moi.
11 Soit donc moi, soit eux,
nous prêchons ainsi, et vous
l'avez cru ainsi.
12 Or, si on prêche que Christ
est ressuscité des morts, com-
ment disent quelques-uns d'en-
tre vous qu'il n'y a point de
résurrection des morts ?
13 Car s'il n'y a point de
résurrection des morts, Christ
aussi n'est point ressuscité.
14 Et si Christ n'est point
ressuscité, notre prédication
est donc vaine, et votre foi
aussi est vaine.
15 Et même nous sommes
de faux témoins de la part de
Dieu ; car nous avons rendu
témoignage de la part de Dieu
qu'il a ressuscité Christ ; le-
quel pourtant il n'a pas res-
suscité, si les morts ne res-
suscitent point.
16 Car si les morts ne res-
suscitent point, Christ aussi
n'est point ressuscité.
17 Et si Christ n'est point
ressuscité, votre foi est vaine,
et vous êtes encore dans vos
péchés.
18 Ceux donc aussi qui dor-
ment en Christ sont péris.
19 Si nous n'avons d'espé-
rance en Christ que pour cette
vie seulement, nous sommes
les plus misérables de tous les
hommes.
20 Mais maintenant Christ
est ressuscité des morts, *et* il
a été fait les prémices de ceux
qui dorment.
21 Car puisque la mort est
par un seul homme, la résur-
rection des morts est aussi par
un seul homme.
22 Car comme tous meurent
en Adam, de même aussi tous
seront vivifiés en Christ.
23 Mais chacun en son rang
les prémices, c'est Christ;
puis ceux qui sont de Christ
seront vivifiés en son avéne-
ment.
24 Et après viendra la fin,

quand il aura remis le royaume
à Dieu le Père, *et* quand il
aura aboli tout empire, et toute
puissance, et toute force.
25 Car il faut qu'il règne
jusqu'à ce qu'il ait mis tous
ses ennemis sous ses pieds.
26 L'ennemi qui sera détruit
le dernier, c'est la mort.
27 Car *Dieu* a assujetti tou-
tes choses sous ses pieds. Or,
quand il est dit que toutes
choses lui sont assujetties, il
est évident que celui qui lui a
assujetti toutes choses est ex-
cepté.
28 Et après que toutes cho-
ses lui auront été assujetties,
alors aussi le Fils lui-même
sera assujetti à celui qui lui a
assujetti toutes choses, afin
que Dieu soit tout en tous.
29 Autrement que feront
ceux qui sont baptisés pour
les morts, si absolument les
morts ne ressuscitent point ?
Pourquoi donc sont-ils bapti-
sés pour les morts ?
30 Pourquoi aussi sommes-
nous en danger à toute heure ?
31 Par notre gloire que j'ai
en notre Seigneur Jésus-
Christ, je meurs de jour en
jour.
32 Si j'ai combattu contre
les bêtes à Ephèse, par des
vues humaines, quel profit en
ai-je, si les morts ne ressus-
citent point ? Mangeons et
buvons ; car demain nous
mourrons.
33 Ne soyez point séduits ;
les mauvaises compagnies cor-
rompent les bonnes mœurs.
34 Réveillez-vous *pour vivre*
justement, et ne péchez point ;
car quelques-uns sont sans la
connaissance de Dieu ; je vous
le dis à votre honte.
35 Mais quelqu'un dira : Com-
ment ressuscitent les morts,
et en quel corps viendront-
ils ?
36 O fou ! ce que tu sèmes
n'est point vivifié, s'il ne meurt.
37 Et quant à ce que tu sè-
mes, tu ne sèmes point le corps
qui naîtra, mais le grain nu,
selon qu'il se rencontre, de blé,
ou de quelque autre grain.
38 Mais Dieu lui donne le
corps comme il veut, et à cha-
cune des semences son propre
corps.
39 Toute chair n'est pas une
même sorte de chair ; mais
autre est la chair des hommes.
et autre la chair des bêtes, et
autre celle des poissons, et
autre celle des oiseaux.
40 Il y a aussi des corps cé-
lestes, et des corps terrestres ;
mais autre est la gloire des
célestes, et autre celle des
terrestres.
41 Autre est la gloire du so-
leil, et autre la gloire de la
lune, et autre la gloire des
étoiles ; car une étoile est dif-
férente d'une autre étoile en
gloire.
42 Il en sera aussi de même
en la résurrection des morts,
le corps est semé en corrup-
tion, il ressuscitera incorrup-
tible.
43 Il est semé en déshon-
neur, il ressuscitera en gloire ;
il est semé en faiblesse, il res-
suscitera en force.
44 Il est semé corps animal,
il ressuscitera corps spirituel ;

il y a un corps animal, et il y
a un corps spirituel.
45 Comme aussi il est écrit :
Le premier homme Adam a
été fait en âme vivante, *et* le
dernier Adam en esprit vivi-
fiant.
46 Or, ce qui est spirituel
n'est pas le premier ; mais ce
qui est animal ; et puis ce qui
est spirituel.
47 Le premier homme étant
de la terre, est tiré de la pous-
sière ; mais le second homme,
savoir le Seigneur, *est* du ciel.
48 Tel qu'est celui qui est
tiré de la poussière, tels aussi
sont ceux qui sont tirés de la
poussière ; et tel qu'est le cé-
leste, tels aussi sont les cé-
lestes.
49 Et comme nous avons
porté l'image de celui qui est
tiré de la poussière, nous por-
terons aussi l'image du cé-
leste.
50 Voici donc ce que je dis,
mes frères, c'est que la chair
et le sang ne peuvent point
hériter le royaume de Dieu,
et que la corruption n'hérite
point l'incorruptibilité.
51 Voici, je vous dis un mys-
tère : Nous ne dormirons pas
tous, mais nous serons tous
transmués ;
52 en un moment, et en un clin
d'œil, à la dernière trompette ;
car la trompette sonnera, et
les morts ressusciteront incor-
ruptibles, et nous serons trans-
mués.
53 Car il faut que ce corrup-
tible revête l'incorruptibilité,
et que ce mortel revête l'im-
mortalité.
54 Or, quand ce corruptible
aura revêtu l'incorruptibilité,
et que ce mortel aura revêtu
l'immortalité, alors cette pa-
role de l'écriture sera accom-
plie : La mort est détruite par
la victoire.
55 Où *est*, ô mort, ton aiguil-
lon ? où *est*, ô sépulcre, ta
victoire ?
56 Or, l'aiguillon de la mort
c'est le péché ; et la puissance
du péché c'est la loi.
57 Mais grâces à Dieu, qui
nous a donné la victoire par
notre Seigneur Jésus-Christ.
58 C'est pourquoi, mes frères
bien-aimés, soyez fermes, in-
ébranlables, vous appliquant
toujours avec un nouveau zèle
à l'œuvre du Seigneur ; sa-
chant que votre travail ne vous
sera pas inutile auprès du Sei-
gneur.

CHAP. XVI.

*Des collectes d'aumônes, et de la ferme-
té en la foi.*

TOUCHANT la collecte
qui se fait pour les saints,
faites comme j'en ai ordonné
aux églises de Galatie.
2 C'est que chaque premier
jour de la semaine, chacun de
vous mette à part chez soi ce
qu'il pourra assembler suivant
la prospérité *que Dieu lui ac-
cordera*, afin que lorsque je
viendrai les collectes ne soient
point à faire.
3 Puis, quand je serai arrivé,
j'enverrai ceux que vous ap-
prouverez par vos lettres pour
porter votre libéralité à Jéru-
salem.
4 Et, s'il est à propos que

j'y aille moi-même, ils viendront aussi avec moi.

5 J'irai donc vers vous, ayant passé par la Macédoine ; car je passerai par la Macédoine.

6 Et peut-être que je séjournerai parmi vous, ou même que j'y passerai l'hiver ; afin que vous me conduisiez partout où j'irai.

7 Car je ne veux point vous voir maintenant en passant, mais j'espère que je demeurerai avec vous quelque temps, si le Seigneur le permet.

8 Toutefois je demeurerai à Ephèse jusqu'à la Pentecôte,

9 car une grande porte et *de grande* efficace, m'y est ouverte ; mais il y a plusieurs adversaires.

10 Que si Timothée vient, prenez garde qu'il soit en sûreté parmi vous ; car il s'emploie à l'œuvre du Seigneur comme moi-même.

11 Que personne donc ne le méprise ; mais conduisez-le en toute sûreté, afin qu'il vienne me trouver, car je l'attends avec les frères.

12 Quant à Apollos, notre frère, je l'ai beaucoup prié d'aller vers vous avec les frères ; mais il n'a nullement eu la volonté d'y aller maintenant ; toutefois il y ira quand il en aura la commodité.

13 Veillez, soyez fermes en la foi, portez-vous vaillamment, fortifiez-vous.

14 Que toutes vos affaires se fassent en charité.

15 Or, mes frères, vous connaissez la famille de Stéphanas, *et vous savez* qu'elle est les prémices de l'Achaïe, et qu'ils se sont entièrement appliqués au service des saints.

16 Je vous prie de vous soumettre à eux, et à chacun de ceux qui s'emploient à l'œuvre *du Seigneur*, et qui travaillent avec nous.

17 Or, je me réjouis de la venue de Stéphanas, de Fortunat, et d'Achaïque ; parce qu'ils ont supléé à ce que vous ne pouvez pas faire pour moi ;

18 car ils ont récréé mon esprit et le vôtre ; ayez donc de la considération pour de telles personnes.

19 Les églises d'Asie vous saluent ; Aquile et Priscille, avec l'église qui *est* en leur maison, vous saluent affectueusement en *notre* Seigneur.

20 Tous les frères vous saluent. Saluez-vous l'un l'autre par un saint baiser.

21 La salutation *est* de la propre main de moi, Paul.

22 S'il y a quelqu'un qui n'aime point le Seigneur Jésus-Christ, qu'il soit anathème, Maranatha.

23 Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous !

24 Mon amour s'étend à vous tous en Jésus-Christ. Amen.

SECONDE ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APOTRE

AUX CORINTHIENS.

CHAP. I.

Consolations de saint Paul dans ses prédications et ses afflictions.

PAUL, apôtre de Jésus-Christ par la volonté de Dieu, et le frère Timothée, à l'église de Dieu qui est à Corinthe, avec tous les saints qui sont dans toute l'Achaïe ;
2 que la grâce et la paix vous soient données par Dieu notre Père, et *par* le Seigneur Jésus-Christ !
3 Béni *soit* Dieu, qui est le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséricordes, et le Dieu de toute consolation ;
4 qui nous console dans toute notre affliction, afin que par la consolation dont nous nous sommes nous-mêmes consolés de Dieu, nous puissions consoler ceux qui sont en quelque affliction que ce soit.
5 Car comme les souffrances de Christ abondent en nous, de même notre consolation abonde aussi par Christ.
6 Et soit que nous soyons affligés, c'est pour votre consolation et pour votre salut, qui se produit en endurant les mêmes souffrances que nous endurons aussi ; soit que nous soyons consolés, c'est pour votre consolation et pour votre salut.
7 Or, l'espérance que nous avons de vous est ferme, sachant que comme vous êtes participans des souffrances, de même aussi vous le serez de la consolation.
8 Car, mes frères, nous voulons bien que vous sachiez notre affliction, qui nous est arrivée en Asie, c'est que nous avons été chargés excessivement au-delà de ce que nous pouvions porter ; tellement que nous avions perdu l'espérance de conserver notre vie.
9 Car nous nous sommes vus comme si nous eussions reçu en nous-mêmes la sentence de mort ; afin que nous n'eussions point de confiance en nous-mêmes, mais en Dieu qui ressuscite les morts ;
10 et qui nous a délivrés d'une si grande mort, et qui nous en délivre, et en qui nous espérons qu'il nous en délivrera aussi à l'avenir.
11 Etant aussi aidés par la prière que vous faites pour nous, afin que des actions de grâces soient rendues pour nous par plusieurs personnes, à cause du don qui nous aura été fait en faveur de plusieurs.
12 Car c'est ici notre gloire, *savoir*, le témoignage de notre conscience, de ce qu'en simplicité et sincérité devant Dieu, et non point avec une sagesse charnelle, mais selon la grâce de Dieu, nous avons conversé dans le monde, et particulièrement avec vous.
13 Car nous ne vous écri-

vons point d'autres choses que celles que vous lisez, et que même vous connaissez ; et j'espère que vous les reconnaîtrez aussi jusqu'à la fin ;

14 selon que vous avez reconnu en partie, que nous sommes votre gloire, comme vous êtes aussi la nôtre pour le jour du Seigneur Jésus.

15 Et dans une telle confiance je voulais premièrement aller vers vous, afin que vous eussiez une seconde grâce ;

16 et passer de chez vous en Macédoine, puis de Macédoine revenir vers vous, et être conduit par vous en Judée.

17 Or, quand je me proposais cela, ai-je usé de légèreté ? ou les choses que je pense, les pensé-je selon la chair, en sorte qu'il y ait eu en moi le oui et le non ?

18 Mais Dieu est fidèle, que notre parole de laquelle j'ai usé envers vous n'a point été oui et non.

19 Car le Fils de Dieu, Jésus-Christ, qui a été prêché par nous entre vous, *savoir*, par moi, et par Silvain, et par Timothée, n'a point été oui et non ; mais il a été oui en lui.

20 Car tout autant qu'il y a de promesses de Dieu, elles sont oui en lui, et amen en lui, à la gloire de Dieu par nous.

21 Or celui qui nous affermit avec vous en Christ, et qui nous a oints, c'est Dieu,

22 qui aussi nous a scellés, et nous a donné les arrhes de l'Esprit en nos cœurs.

23 Or, j'appelle Dieu à témoin sur mon âme, que ç'a été pour vous épargner, que je ne suis pas encore allé à Corinthe.

24 Non que nous dominions sur votre foi, mais nous contribuons à votre joie, puisque vous êtes demeurés fermes dans la foi.

CHAP. II.

L'incestueux rétabli L'évangile est odeur de vie et odeur de mort.

MAIS j'avais résolu en moi-même de ne revenir point chez vous avec tristesse.

2 Car si je vous attriste, qui est-ce qui me réjouira, à moins que ce ne soit celui que j'aurai moi-même affligé ?

3 Et je vous ai même écrit ceci, afin que quand j'arriverai je n'aie point de tristesse de la part de ceux de qui je devais recevoir de la joie, m'assurant de vous tous que ma joie est celle de vous tous ;

4 car je vous ai écrit dans une grande affliction et angoisse de cœur, avec beaucoup de larmes ; non afin que vous fussiez attristés, mais afin que vous connussiez la charité toute particulière que j'ai pour vous.

5 Que si quelqu'un a été cause de cette tristesse, ce n'est pas moi *seul* qu'il a affligé, mais en quelque sorte (afin que je ne le surcharge point) c'est vous tous *qu'il a attristés.*

6 C'est assez pour un tel *homme*, de cette censure *qui lui a été faite* par plusieurs.

7 De sorte que vous devez plutôt lui faire grâce, et le

consoler ; afin qu'un tel homme ne soit point accablé par une trop grande tristesse.

8 C'est pourquoi je vous prie de ratifier envers lui votre charité.

9 Car c'est aussi pour cela que je vous ai écrit, afin de vous éprouver, et de connaître si vous êtes obéissans en toutes choses.

10 Or à celui à qui vous pardonnez quelque chose, je pardonne aussi ; car de ma part aussi, si j'ai pardonné quelque chose à celui à qui j'ai pardonné, je l'ai fait à cause de vous, devant la face de Christ.

11 afin que Satan n'ait pas le dessus sur nous ; car nous n'ignorons pas ses machinations.

12 Au reste, étant venu à Troas pour l'évangile de Christ, quoique la porte m'y fût ouverte par le Seigneur,

13 je n'ai pourtant point eu de relâche en mon esprit, parce que je n'ai pas trouvé Tite mon frère ; mais ayant pris congé d'eux, je m'en suis venu en Macédoine.

14 Or, grâces *soient rendues* à Dieu, qui nous fait toujours triompher en Christ, et qui manifeste par nous l'odeur de sa connaissance en tous lieux.

15 Car nous sommes la bonne odeur de Christ *de la part* de Dieu, en ceux qui sont sauvés, et en ceux qui périssent ;

16 à ceux-ci, une odeur mortelle qui les tue ; et à ceux-là, une odeur vivifiante que les conduit à la vie. Mais qui est suffisant pour ces choses ?

17 Car nous ne falsifions pas la parole de Dieu, comme font plusieurs ; mais nous parlons de Christ comme avec sincérité, comme de la part de Dieu, et devant Dieu.

CHAP. III.

Du ministère de la lettre, et de celui de l'esprit à face découverte.

COMMENCONS-nous de nouveau à nous recommander nous-mêmes ? ou avons-nous besoin, comme quelques-uns, de lettres de recommandation envers vous, ou de lettres de recommandation de votre part ?

2 Vous êtes vous-mêmes notre lettre, écrite dans nos cœurs, connue et lue de tous les hommes.

3 Car il paraît en vous que vous êtes la lettre de Christ, dressée par notre ministère, et écrite, non avec de l'encre, mais par l'Esprit du Dieu vivant ; non sur des tables de pierre, mais sur les tables charnelles du cœur.

4 Or, nous avons une telle confiance en Dieu par Christ.

5 Non que nous soyons capables de nous-mêmes de penser quelque chose, comme de nous-mêmes, mais notre capacité vient de Dieu,

6 qui nous a aussi rendus capables d'être les ministres du Nouveau-Testament, non de la lettre, mais de l'Esprit ; car la lettre tue, mais l'Esprit vivifie.

7 Or, si le ministère de mort *écrit* avec des lettres, et gravé sur des pierres, a été glorieux ; tellement que les enfans d'Is-

raël ne pouvaient regarder le
visage de Moïse, à cause de la
gloire de son visage, laquelle
devait prendre fin,
8 comment le ministère de
l'Esprit ne sera-t-il pas plus
glorieux ?
9 Car si le ministère de la
condamnation a été glorieux,
le ministère de la justice le surpasse de beaucoup en gloire.
10 Et même le *premier ministère*, qui a été glorieux, ne
l'a pas été autant que *le second*,
qui l'emporte de beaucoup en
gloire.
11 Car si ce qui devait prendre fin a été glorieux, ce qui
est permanent est beaucoup
plus glorieux.
12 Ayant donc une telle espérance, nous usons d'une
grande hardiesse de parler.
13 Et nous ne sommes pas
comme Moïse, qui mettait un
voile sur son visage, afin que
les enfans d'Israël ne regardassent point à la consommation de ce qui devait prendre
fin.
14 Mais leurs entendemens
sont endurcis ; car jusqu'à aujourd'hui ce même voile, qui
est aboli par Christ, demeure
dans la lecture de l'Ancien-Testament, sans être ôté.
15 Mais jusqu'à aujourd'hui
quand on lit Moïse, le voile
demeure sur leur cœur.
16 Mais quand il se sera
converti au Seigneur, le voile
sera ôté.
17 Or, le Seigneur est cet
Esprit-là ; et où est l'Esprit
du Seigneur, là est la liberté.
18 Ainsi nous tous qui contemplons, comme en un miroir, la gloire du Seigneur à
face découverte, nous sommes
transformés en la même image
de gloire en gloire, comme par
l'Esprit du Seigneur.

CHAP. IV.

L'évangile est couvert aux incrédules, et reluit dans les fidèles sous la croix.

C'EST pourquoi, ayant ce ministère selon la miséricorde que nous avons reçue,
nous ne nous relâchons point.
2 Mais nous avons entièrement rejeté les choses honteuses que l'on cache, ne marchant point avec ruse, et ne
falsifiant point la parole de
Dieu, mais nous rendant approuvés à toute conscience des
hommes devant Dieu, par la
manifestation de la vérité.
3 Que si notre évangile est
encore voilé, il ne l'est que
pour ceux qui périssent.
4 Desquels le Dieu de ce
siècle a aveuglé les entendemens, *c'est-à-dire* des incrédules, afin que la lumière de
l'évangile de la gloire de
Christ, lequel est l'image de
Dieu, ne leur resplendît point.
5 Car nous ne nous prêchons
pas nous-mêmes, mais *nous
prêchons* Jésus-Christ le Seigneur ; et *nous déclarons* que
nous sommes vos serviteurs
pour l'amour de Jésus.
6 Car Dieu, qui a dit que la
lumière resplendit des ténèbres, est celui qui a relui dans
nos cœurs pour manifester la
connaissance de la gloire de
Dieu qui se trouve en Jésus-Christ.
7 Mais nous avons ce trésor

dans des vaisseaux de terre, afin que l'excellence de cette force soit de Dieu, et non pas de nous.

8 Etant affligés à tous égards, mais non pas réduits entièrement à l'étroit; étant en perplexité, mais non pas sans secours.

9 Etant persécutés, mais non pas abandonnés; étant abattus, mais non pas perdus.

10 Portant toujours partout en notre corps la mort du Seigneur Jésus; afin que la vie de Jésus soit aussi manifestée en notre corps.

11 Car nous qui vivons, nous sommes toujours livrés à la mort pour l'amour de Jésus, afin que la vie de Jésus soit aussi manifestée en notre chair mortelle.

12 De sorte que la mort se déploie en nous, mais la vie en vous.

13 Or, ayant un même esprit de foi, selon qu'il est écrit: J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé; nous croyons aussi, et c'est aussi pourquoi nous parlons;

14 sachant que celui qui a ressuscité le Seigneur Jésus, nous ressuscitera aussi par Jésus, et nous fera comparaître en sa présence avec vous.

15 Car toutes choses sont pour vous, afin que cette grande grâce abonde à la gloire de Dieu par le remercîment de plusieurs.

16 C'est pourquoi nous ne nous relâchons point; mais quoique notre homme extérieur se détruise, toutefois l'intérieur est renouvelé de jour en jour.

17 Car notre légère affliction, qui ne fait que passer produit en nous un poids éternel d'une gloire souverainement excellente;

18 quand nous ne regardons point aux choses visibles, mais aux invisibles, car les choses visibles ne sont que pour un temps, mais les invisibles sont éternelles.

CHAP. V.

Consolation des fidèles sous la croix en vertu de l'évangile.

CAR nous savons que si notre habitation terrestre de *cette* tente est détruite, nous avons un édifice *qui vient* de Dieu, *savoir* une maison éternelle dans les cieux, qui n'est point faite de main.

2 Car c'est aussi pour cela que nous gémissons, désirant avec ardeur d'être revêtus de notre domicile, qui est du ciel;

3 si toutefois nous sommes trouvés vêtus, *et* non point nus.

4 Car nous qui sommes dans cette tente, nous gémissons étant chargés; vu que nous désirons, non pas d'être dépouillés, mais d'être revêtus; afin que ce qui est mortel soit absorbé par la vie.

5 Or, celui qui nous a formés à cela même, c'est Dieu, qu aussi nous a donné les arrhes de l'Esprit.

6 Nous avons donc toujours confiance; et nous savons que logeant dans ce corps, nous sommes absens du Seigneur:

7 car nous marchons par la
foi, et non par la vue.
8 Nous avons, dis-je, de la
confiance, et nous aimons
mieux être absens de ce corps,
et être avec le Seigneur.
9 C'est pourquoi aussi nous
nous efforçons de lui être agré-
ables, et présens, et absens.
10 Car il nous faut tous com-
paraître devant le tribunal de
Christ, afin que chacun rem-
porte en son corps selon ce
qu'il aura fait, soit bien, soit
mal.
11 Connaissant donc combien
le Seigneur doit être craint,
nous sollicitons les hommes à
la foi, et nous sommes mani-
festés à Dieu, et je m'attends
aussi que nous sommes mani-
festés en vos consciences.
12 Car nous ne nous recom-
mandons pas de nouveau à
vous, mais nous vous donnons
occasion de vous glorifier de
nous; afin que vous ayez *de
quoi répondre* à ceux qui se
glorifient de l'apparence, et
non pas du cœur.
13 Car soit que nous soyons
dans l'extase, *nous sommes
unis* à Dieu; soit que nous
soyons de sens rassis, *nous le
sommes* à vous.
14 Parce que la charité de
Christ nous unit étroitement,
tenant ceci pour certain, que
si un est mort pour tous, tous
aussi sont morts;
15 et qu'il est mort pour tous,
afin que ceux qui vivent ne
vivent plus pour eux-mêmes,
mais pour celui qui est mort
et ressuscité pour eux.
16 C'est pourquoi dès à pré-
sent nous ne connaissons per-
sonne selon la chair, même
quoique nous ayons connu
Christ selon la chair, toutefois
nous ne le connaissons plus
ainsi maintenant.
17 Si donc quelqu'un est en
Christ, *il est* une nouvelle
créature; les choses vieilles
sont passées; voici, toutes
choses sont faites nouvelles.
18 Or, tout cela *vient* de
Dieu, qui nous a réconciliés
avec lui par Jésus-Christ, et
qui nous a donné le ministère
de la réconciliation.
19 Car Dieu était en Christ,
réconciliant le monde avec soi,
en ne leur imputant point leurs
péchés, et il a mis en nous la
parole de la réconciliation.
20 Nous sommes donc am-
bassadeurs pour Christ, et c'est
comme si Dieu vous exhortait
par notre ministère; nous *vous*
supplions *donc*, pour *l'amour*
de Christ, de vous réconcilier
avec Dieu.
21 Car il a fait celui qui n'a
point connu de péché, *être* pé-
ché pour nous, afin que nous
devinssions justes devant Dieu
par lui.

CHAP. VI.

Du ministère de la croix; du commerce avec les méchans.

AINSI donc, étant ouvriers
avec lui, nous vous prions
aussi que vous n'ayez point re-
çu la grâce de Dieu en vain.
2 Car il dit: Je t'ai exaucé
au temps favorable, et t'ai se-
couru au jour du salut; voici
maintenant le temps favorable,
voici maintenant le jour du
salut.

3 Ne donnant aucun scandale en quoi que ce soit, afin que notre ministère ne soit point blâmé.
4 Mais nous rendant recommandables en toutes choses, comme ministres de Dieu, en grande patience, en afflictions, en nécessités, en angoisses,
5 en blessures, en prisons, en troubles, en travaux,
6 en veilles, en jeûnes, en pureté ; par la connaissance, par un esprit patient, par la douceur, par le Saint-Esprit, par une charité sincère,
7 par la parole de la vérité, par la puissance de Dieu, par les armes de justice que l'on porte à la main droite et à la main gauche.
8 Parmi l'honneur et l'ignominie, parmi la calomnie et la bonne réputation ;
9 comme séducteurs, et toutefois étant véritables ; comme inconnus, et toutefois étant reconnus ; comme mourans, et voici nous vivons ; comme châtiés, et toutefois non mis à mort ;
10 comme attristés, et toutefois toujours joyeux ; comme pauvres, et toutefois enrichissant plusieurs ; comme n'ayant rien, et toutefois possédant toutes choses.
11 O Corinthiens ! notre bouche est ouverte pour vous, notre cœur s'est élargi.
12 Vous n'êtes point à l'étroit au-dedans de nous, mais vous êtes à l'étroit dans vos entrailles.
13 Or, pour nous traiter de la même manière (je vous parle comme à mes enfans), élargissez-vous aussi *à notre égard*.
14 Ne portez pas un même joug avec les infidèles ; car quelle participation y a-t-il de la justice avec l'iniquité ? et quelle communication y a-t-il de la lumière avec les ténèbres ?
15 Et quel accord y a-t-il de Christ avec Bélial ? ou quelle part a le fidèle avec l'infidèle ?
16 Et quelle convenance y a-t-il du temple de Dieu avec les idoles ? Car vous êtes le temple du Dieu vivant, selon ce que Dieu a dit : J'habiterai au milieu d'eux, et j'y marcherai ; et je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple.
17 C'est pourquoi sortez du milieu d'eux, et vous en séparez, dit le Seigneur ; et ne touchez à aucune chose souillée, et je vous recevrai ;
18 et je vous serai pour père, et vous me serez pour fils et pour filles, dit le Seigneur tout-puissant.

CHAP. VII.

Exhortation à la sanctification, et à la tristesse selon Dieu.

OR donc, *mes* bien-aimés, puisque nous avons de telles promesses, nettoyons-nous de toute souillure de la chair et de l'esprit, perfectionnant la sanctification en la crainte de Dieu.
2 Recevez-nous, nous n'avons fait tort à personne, nous n'avons corrompu personne, nous n'avons pillé personne.
3 Je ne dis point ceci pour

vous condamner ; car je vous
ai déjà dit que vous êtes dans
nos cœurs à mourir et à vivre
ensemble.
4 J'ai une grande liberté en-
vers vous, j'ai grand sujet de
me glorifier de vous ; je suis
rempli de consolation, je suis
plein de joie dans toute notre
affliction.
5 Car après être venu en
Macédoine, notre chair n'a eu
aucun relâche, mais nous avons
été affligés en toutes manières,
ayant eu des combats au-de-
hors, et des craintes au-de-
dans.
6 Mais Dieu, qui console les
abattus, nous a consolés par
la venue de Tite.
7 Et non seulement par sa
venue, mais aussi par la conso-
lation qu'il a reçue de vous ;
car il nous a raconté votre
grand désir, vos larmes, votre
affection ardente envers moi ;
de sorte que je m'en suis ex-
trêmement réjoui.
8 Car bien que je vous aie
attristés par ma lettre, je ne
m'en repens point, quoique je
m'en fusse *déjà* repenti, parce
que je vois que si cette lettre
vous a affligés, ce n'a été que
pour peu de temps.
9 Je me réjouis *donc* main-
tenant, non de ce que vous
avez été affligés, mais de ce
que vous avez été attristés à
repentance ; car vous avez
été attristés selon Dieu, de
sorte que vous n'avez reçu
aucun dommage de notre part.
10 Puisque la tristesse qui
est selon Dieu. produit une
repentance à salut, dont on ne
se repent jamais ; mais la tris
tesse de ce monde produit la
mort.
11 Car voici, cela même que
vous avez été attristés selon
Dieu, quel soin n'a-t-il pas
produit en vous ? Quelle sa-
tisfaction, quelle indignation,
quelle crainte, quel grand désir,
quel zèle, quelle vengeance !
Vous vous êtes montrés de
toutes manières purs dans
cette affaire.
12 Quoique je vous aie donc
écrit, ce n'a point été à cause
de celui qui a commis la faute,
ni à cause de celui envers qui
elle a été commise, mais pour
faire voir parmi vous le soin
que j'ai de vous devant Dieu.
13 C'est pourquoi nous avons
été consolés de ce que vous
avez fait pour notre consola-
tion ; mais nous nous sommes
encore plus réjouis de la joie
qu'a eue Tite, en ce que son
esprit a été récréé par vous
tous.
14 Parce que si en quelque
chose je me suis glorifié de
vous dans ce que je lui en *ai
dit*, je n'en ai point eu de con-
fusion ; mais comme nous vous
avons dit toutes choses selon
la vérité, ainsi ce dont je m'é-
tais glorifié *de vous dans ce
que j'en ai dit* à Tite, s'est
trouvé être la vérité même.
15 C'est pourquoi, quand il
se souvient de l'obéissance de
vous tous, et comment vous
l'avez reçu avec crainte et
tremblement, son affection
pour vous en est beaucoup
plus grande.
16 Je me réjouis donc de ce

qu'en toutes choses je me puis assurer de vous.

CHAP. VIII.

Exhortation à la collecte pour les églises de Judée.

AU reste, mes frères, nous voulons vous faire connaître la grâce que Dieu a faite aux églises de Macédoine.

2 C'est qu'au milieu de leur grande épreuve d'affliction, leur joie a été augmentée, et que leur profonde pauvreté s'est répandue en richesses par leur prompte libéralité.

3 Car je suis témoin qu'ils ont été volontaires *à donner* selon leur pouvoir, et même au-delà de leur pouvoir ;

4 nous pressant avec de grandes prières de recevoir la grâce et la communication de cette contribution en faveur des saints.

5 Et ils n'ont pas fait seulement comme nous l'avions espéré, mais ils se sont donnés premièrement eux-mêmes au Seigneur, et puis à nous, par la volonté de Dieu.

6 Afin que nous exhortassions Tite, que comme il avait auparavant commencé, il achevât aussi cette grâce envers vous.

7 C'est pourquoi comme vous abondez en toutes choses, en foi, en parole, en connaissance, en toute diligence, et en la charité que vous avez pour nous, faites que vous abondiez aussi en cette grâce.

8 Je ne le dis point par commandement, mais pour éprouver aussi par la diligence des autres la sincérité de votre charité.

9 Car vous connaissez la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, qui étant riche, s'est rendu pauvre pour vous ; afin que par sa pauvreté vous fussiez rendus riches.

10 Et en cela je vous donne cet avis, parce qu'il vous est convenable qu'ayant non seulement déjà commencé d'agir *pour cette collecte*, mais en ayant même eu la volonté dès l'année passée ;

11 vous acheviez maintenant de la faire, afin que comme vous avez été prompts à en avoir la volonté, vous l'accomplissiez aussi selon votre pouvoir.

12 Car si la promptitude de la volonté précède, on est agréable selon ce qu'on a, et non point selon ce qu'on n'a pas.

13 Or, ce n'est pas afin que les autres soient soulagés, et que vous soyez foulés, mais afin que ce soit par égalité.

14 Que votre abondance donc supplée maintenant à leur indigence, afin que leur abondance serve aussi à votre indigence, et qu'ainsi il y ait de l'égalité.

15 Selon ce qui est écrit : Celui qui *avait* beaucoup, n'a rien eu de superflu ; et celui qui avait peu, n'en a pas eu moins.

16 Or grâces *soient rendues* à Dieu, qui a mis le même soin pour vous au cœur de Tite,

17 lequel a fort bien reçu
mon exhortation, et étant lui-
même fort affectionné, il s'en
est allé vers vous de son pro-
pre mouvement.
18 Et nous avons aussi en-
voyé avec lui le frère dont
la louange, qu'il s'est acquise
dans la prédication de l'évan-
gile, est répandue par toutes
les églises ;
19 (et non seulement cela,
mais aussi il a été établi par
les églises notre compagnon
de voyage, pour cette grâce
qui est administrée par nous à
la gloire du Seigneur même,
et *pour servir* à la promptitude
de votre zèle.)
20 Nous donnant garde que
personne ne nous reprenne
dans cette abondance qui est
administrée par nous.
21 Et procurant ce qui est
bon, non seulement devant le
Seigneur, mais aussi devant
les hommes.
22 Nous avons envoyé aussi
avec eux notre *autre* frère,
que nous avons souvent éprou-
vé en plusieurs choses être
diligent, et maintenant encore
beaucoup plus diligent, à cause
de la grande confiance *qu'il a*
en vous.
23 Ainsi donc quant à Tite,
il *est* mon associé et mon com-
pagnon d'œuvre envers vous ;
et quant à nos frères, ils *sont*
les envoyés des églises, *et* la
gloire de Christ.
24 Montrez donc envers eux
et devant les églises une preuve
de votre charité, et du sujet
que nous avons de nous glori-
fier de vous.

CHAP. IX.

Semer libéralement ; Dieu récompense nos charités.

CAR de vous écrire tou-
chant la collecte qui se
fait pour les saints, ce me se-
rait une chose superflue,
2 vu que je sais la prompti-
tude de votre zèle, en quoi je
me glorifie de vous devant
ceux de Macédoine, *leur fai-
sant entendre* que l'Achaïe est
prête dès l'année passée ; et
votre zèle en a excité plu-
sieurs.
3 Or, j'ai envoyé ces frères,
afin que ce en quoi je me suis
glorifié de vous ne soit pas
vain en cette occasion, et que
vous soyez prêts, comme j'ai
dit.
4 De peur que ceux de Ma-
cédoine venant avec moi, et
ne vous trouvant pas prêts,
nous n'ayons de la honte
(pour ne pas dire vous-mêmes)
de l'assurance avec laquelle
nous nous sommes glorifiés de
vous.
5 C'est pourquoi j'ai estime
qu'il était nécessaire de prier
les frères d'aller premièrement
vers vous, et d'achever de
préparer votre libéralité que
vous avez déjà promise ; afin
qu'elle soit prête comme une
libéralité, et non pas comme
un fruit de l'avarice.
6 Or, je vous dis ceci : Que
celui qui sème chichement,
recueillera aussi chichement ;
et que celui qui sème libérale-
ment, recueillera aussi libé-
ralement.
7 *Mais* que chacun *contribue*
selon qu'il se l'est proposé en

son cœur, non point à regret, ou par contrainte, car Dieu aime celui qui donne gaiement.

8 Et Dieu est puissant pour faire abonder toute grâce en vous, afin qu'ayant toujours tout ce qui suffit en toute chose, vous soyez abondans en toute bonne œuvre ;

9 selon ce qui est écrit : Il a répandu, il a donné aux pauvres, sa justice demeure éternellement.

10 Or, celui qui fournit de la semence au semeur, veuille aussi vous donner du pain à manger, et multiplier votre semence, et augmenter les revenus de votre justice,

11 étant pleinement enrichis pour *exercer* une parfaite libéralité, laquelle fait que nous en rendons grâces à Dieu.

12 Car l'administration de cette oblation n'est pas seulement suffisante pour subvenir aux nécessités des saints, mais elle abonde aussi de telle sorte, que plusieurs ont de quoi en rendre grâces à Dieu.

13 Glorifiant Dieu pour l'épreuve qu'ils font de cette assistance, en ce que vous vous soumettez à l'évangile de Christ ; et de votre prompte et libérale communication envers eux, et envers tous.

14 Ils prient Dieu pour vous, et ils vous aiment très-affectueusement à cause de la grâce excellente que Dieu vous a accordée.

15 Or, grâces soient rendues à Dieu à cause de son don inexprimable.

CHAP. X.

… et l'humilité de saint Paul
Les … ité des faux docteurs.

A … reste, moi, Paul, je prie par la douceur de Christ, et la bo… moi qui m'humilie … que je suis en votre présence, … s qui étant absent suis hardi à … égard.

2 Je vous prie, dis-je, que lorsque je serai présent il ne faille point que j'use de hardiesse, par cette assurance de laquelle je me propose de me porter hardiment envers quelques-uns qui nous regardent comme marchant selon la chair.

3 Mais en marchant en la chair, nous ne combattons pas selon la chair.

4 Car les armes de notre guerre ne sont pas charnelles, mais elles sont puissantes *par la vertu* de Dieu, pour la destruction des forteresses ;

5 détruisant les conseils, et toute hauteur qui s'élève contre la connaissance de Dieu, et amenant toute pensée prisonnière à l'obéissance de Christ ;

6 et ayant la vengeance toute prête contre toute désobéissance, après que votre obéissance aura été entière.

7 Considérez-vous les choses selon l'apparence ? Si quelqu'un se confie en soi-même d'être à Christ, qu'il pense encore cela en soi-même, que comme il est à Christ, nous aussi nous *sommes* à Christ.

8 Car si même je veux me glorifier davantage de notre puissance, laquelle le Seigneur

nous a donnée pour [illegible]ification, et non pas po[ur] votre destruction, je n'en [re]cevrai point de honte ;

9 afin qu'il ne s[emb]le pas que je veuille vou[s é]pouvanter par mes lettres[.]

10 Car [l]es lettres (disent-[ils] sont graves et fortes, [mai]s la [p]résence du corps est [f]aible, et la parole est méprisable.

11 Que celui qui est tel, considère que tels que nous sommes de parole par nos lettres, étant absens, tels aussi *nous sommes* de fait, étant présens.

12 Car nous n'osons pas nous joindre ni nous comparer à quelques-uns, qui se recommandent eux-mêmes ; mais ils ne comprennent pas qu'ils se mesurent eux-mêmes par eux-mêmes, et qu'ils se comparent eux-mêmes à eux-mêmes.

13 Mais pour nous, nous ne nous glorifierons point de ce qui n'est pas de notre mesure ; mais selon la mesure réglée, laquelle mesure Dieu nous a départie, *nous nous glorifierons* d'être parvenus même jusqu'à vous.

14 Car nous ne nous étendons pas nous-mêmes plus qu'il ne faut, comme si nous n'étions point parvenus jusqu'à vous ; vu que nous sommes parvenus même jusqu'à vous par la prédication de l'évangile de Christ.

15 Ne nous glorifiant point dans ce qui n'est point de notre mesure, *c'est-à-dire* dans les travaux d'autrui ; mais nous avons espérance que votre foi venant à croître en vous, nous serons amplement accrus dans ce qui nous a été départi selon la mesure réglée,

16 jusqu'à évangéliser dans les lieux qui sont au-delà de vous ; et non pas à nous glorifier dans ce qui a été départ aux autres selon la mesure ré glée, dans les choses déjà tou tes préparées.

17 Mais que celui qui se glo rifie, se glorifie au Seigneur ;

18 car ce n'est pas celui qui se loue soi-même, qui est approuvé ; mais c'est celui que le Seigneur loue.

CHAP. XI.

Continuation de la vanité des faux doc teurs, et de la dignité de l'apostolat de saint Paul.

PLUT à Dieu que vous me supportassiez un peu dans mon imprudence ; mais encore supportez-moi

2 Car je suis jaloux de vous d'une jalousie de Dieu ; parce que je vous ai unis à un seul mari, pour vous présenter à Christ *comme* une vierge chaste.

3 Mais je crains que comme le serpent séduisit Eve par sa ruse, vos pensées aussi ne se corrompent, *en se détournant* de la simplicité qui est en Christ.

4 Car si quelqu'un venait qui vous prêchât un autre Jésus que nous n'avons prêché ; ou si vous receviez un autre Esprit que celui que vous avez reçu, ou un autre évangile que celui que vous avez reçu, feriez-vous bien de l'endurer ?

5 Mais j'estime que je n'ai
été en rien moindre que les
plus excellens apôtres.
6 Que si je suis comme quel-
qu'un du vulgaire par rapport
au langage, je ne *le suis* pour-
tant pas en connaissance ; mais
nous avons été entièrement
manifestés en toutes choses
envers vous.
7 Ai-je commis une faute en
ce que je me suis abaissé moi-
même, afin que vous fussiez
élevés, parce que sans rien
prendre je vous ai annoncé
l'évangile de Dieu ?
8 J'ai dépouillé les autres
églises, prenant de quoi m'en-
tretenir pour vous servir.
9 Et lorsque j'étais avec
vous, et que j'ai été en néces-
sité, je ne me suis point re-
lâché du travail afin de n'être
à charge à personne ; car les
frères qui étaient venus de
Macédoine ont suppléé à ce
qui me manquait ; et je me
suis gardé de vous être à
charge en aucune chose, et je
m'en garderai encore.
10 La vérité de Christ est
en moi, que cette gloire ne
me sera point ravie dans les
contrées de l'Achaïe.
11 Pourquoi ? Est-ce parce
que je ne vous aime point ?
Dieu le sait.
12 Mais ce que je fais, je le
ferai encore, pour retrancher
l'occasion à ceux qui cherchent
l'occasion ; afin qu'en ce de
quoi ils se glorifient, ils soient
aussi trouvés tout tels que nous
sommes.
13 Car tels faux apôtres sont
des ouvriers trompeurs, qui
se d[illegible]uisent en apôtres de
Christ.
14 E[illegible]cela n'est pas éton-
nant ; [illegible] Satan lui-même se
déguise [illegible] ange de lumière.
15 Ce [illegible] donc pas un
grand su[illegible] étonnement si
ses ministres [illegible] dégui-
sent en ministres [illegible]
mais leur fin sera [illegible]
leurs œuvres.
16 Je le dis encore, afin qu[illegible]
personne ne pense que je sois
imprudent ; ou bien supportez-
moi comme un imprudent, afin
que je me glorifie aussi un peu.
17 Ce que je vais dire, en
rapportant les sujets que j'au-
rais de me glorifier, je ne le
dirai pas selon le Seigneur,
mais comme par imprudence.
18 Puis *donc* que plusieurs
se vantent selon la chair, je
me vanterai moi aussi.
19 Car vous souffrez volon-
tiers les imprudens, parce que
vous êtes sages.
20 Même si quelqu'un vous
asservit, si quelqu'un vous
mange, si quelqu'un prend *vo-
tre bien*, si quelqu'un s'élève
sur vous, si quelqu'un vous
frappe au visage, vous le souf-
frez.
21 Je le dis avec honte,
même comme si nous avions
été sans aucune force ; mais
si en quelque chose quelqu'un
ose *se glorifier*, (je parle en
imprudent) j'ai la même har-
diesse.
22 Sont-ils Hébreux ? je le
suis aussi. Sont-ils Israélites ?
je le suis aussi. Sont-ils de
la semence d'Abraham ? je le
suis aussi.

23 Sont-ils minis[illegible] de
Christ ? (je parle c[illegible]me un
imprudent) je le [illegible]s plus
qu'eux ; en trav[illegible] davan-
tage, en blessu[illegible]lus qu'e[illegible]x,
en prison d[illegible]tage, en d[illegible]-
[illegible]sieurs fois.
ger de mo[illegible] des Juifs cinq
24 J'ai [illegible] coups, moins un.
fois J'ai été battu de verges
[illegible] fois ; j'ai été lapidé une
fois ; j'ai fait naufrage trois
fois ; j'ai passé un jour et une
nuit en la profonde mer.

26 En voyages souvent, en périls des fleuves, en périls des brigands, en périls de *ma* nation, en périls des Gentils, en périls dans les villes, en périls dans les déserts, en périls en mer, en périls parmi de faux frères,

27 en peine et en travail, en veilles souvent, en faim et en soif, en jeûnes souvent, dans le froid et dans la nudité.

28 Outre les choses de dehors, ce qui me tient assiégé tous les jours, c'est le soin que j'ai de toutes les églises.

29 Qui est-ce qui est affaibli, que je ne sois aussi affaibli ? qui est-ce qui est scandalisé, que je n'en sois aussi *comme* brûlé ?

30 S'il faut se glorifier, je me glorifierai des choses qui sont de mon infirmité.

31 Dieu, qui est le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, et qui est béni éternellement, sait que je ne mens point.

32 A Damas, le gouverneur pour le roi Arétas avait mis des gardes dans la ville des Damascéniens pour me prendre ;

33 mais on me descendit de la muraille, dans une corbeille, par une fenêtre, et ainsi j'échappai de ses mains.

CHAP. XII.

Gloire de saint Paul en comparaison des faux apôtres.

CERTES il ne m'est pas convenable de me glorifier ; car je viendrai jusqu'aux visions et aux révélations du Seigneur.

2 Je connais un homme en Christ il y a quatorze ans passés (si ce fut en corps, je ne sais ; si ce fut hors du corps, je ne sais ; Dieu le sait), qui a été ravi jusqu'au troisième ciel.

3 Et je sais qu'un tel homme (si ce fut en corps, ou si ce fut hors du corps, je ne sais ; Dieu le sait,)

4 a été ravi dans le paradis, et a ouï des secrets qu'il n'est pas permis à l'homme de révéler.

5 Je me glorifierai d'un tel homme ; mais je ne me glorifierai point de moi-même. sinon dans mes infirmités

6 Or, quand je voudrais me glorifier, je ne serais point imprudent, car je dirais la vérité ; mais je m'en abstiens, afin que personne ne m'estime audessus de ce qu'il me voit être, ou de ce qu'il entend dire de moi.

7 Mais de peur que je ne m'élevasse à cause de l'excellence des révélations, il m'a été mis une écharde dans la chair, un ange de Satan pour me souffleter, afin que je ne m'élevasse point.

8 C'est pourquoi j'ai prié trois fois le Seigneur de faire que *cet ange de Satan* se retirât de moi.

9 Mais *le Seigneur* m'a dit : Ma grâce te suffit ; car ma vertu manifeste sa force dans l'infirmité. Je me glorifierai donc très-volontiers plutôt dans mes infirmités, afin que la vertu de Christ habite en moi.

10 Et à cause de cela je prends plaisir dans les infirmités, dans les injures, dans les nécessités, dans les persécutions, *et* dans les angoisses pour Christ, car quand je suis faible, c'est alors que je suis fort.

11 J'ai été imprudent en me glorifiant ; *mais* vous m'y avez contraint, car je devais être recommandé par vous, vu que je n'ai été moindre en aucune chose que les plus excellens apôtres, quoique je ne sois rien.

12 Certainement les marques de mon apostolat ont été efficaces parmi vous avec toute patience, par des signes, des prodiges, et des miracles.

13 Car en quoi avez-vous été inférieurs aux autres églises, sinon en ce que je ne suis point devenu lâche au travail à votre préjudice ? Pardonnez-moi ce tort.

14 Voici pour la troisième fois que je suis prêt d'aller vers vous ; et je ne m'épargnerai pas à travailler, pour ne vous être point à charge ; car je ne demande pas votre bien, mais c'est vous-mêmes *que je demande* ; aussi ce ne sont pa... s enfans qui doivent faire an... pour leurs pères, mais les p... s pour leurs enfans.

15 Et quan... serai très-volontie... dépenrai même dépensé je seâmes ; bien que vous vos beaucoup plus, je sois nt aimé.

16 Mais soit, *dira-t-on*, que je ne vous aie point été à charge, mais qu'étant rusé, je vous aie pris par finesse.

17 Ai-je donc fait mon profit de vous par aucun de ceux que je vous ai envoyés ?

18 J'ai prié Tite, et j'ai envoyé un *de nos* frères avec lui ; *mais* Tite a-t-il fait son profit de vous ? *Et* n'avons-nous pas *lui et moi* marché d'un même esprit ? N'*avons-nous pas marché* sur les mêmes traces ?

19 Avez-vous encore la pensée que nous voulions nous justifier envers vous ? Nous parlons devant Dieu en Christ, et le tout, ô très-chers, est pour votre édification.

20 Car je crains qu'il n'arrive que quand je viendrai, je ne vous trouve point tels que je voudrais, et que je sois trouvé de vous tel que vous ne voudriez pas, et qu'il n'y ait en quelque sorte *parmi vous* des querelles, des envies, des colères, des débats, des médisances, des murmures, des enflures d'orgueil, des désordres, et des troubles.

21 Et qu'étant revenu *chez vous*, mon Dieu ne m'humilie sur votre sujet, en sorte que

je sois affligé à l'occasion de plusieurs de ceux qui ont péché auparavant, et qui ne se sont point repentis de l'impureté, de la fornication, et de l'impudicité dont ils se sont rendus coupables.

CHAP. XIII.

Exhortation à la connaissance de soi-même, et à la perfection.

C'EST ici la troisième fois que je viens à vous : en la bouche de deux ou de trois témoins toute parole sera confirmée.

2 Je l'ai déjà dit, et je le dis encore comme si j'étais présent pour la seconde fois, et maintenant étant absent, j'écris à ceux qui ont péché auparavant, et à tous les autres, que si je viens encore une fois, je n'épargnerai *personne ;*

3 puisque vous cherchez la preuve que Christ parle par moi, lequel n'est point faible envers vous, mais qui est puissant en vous.

4 Car quoiqu'il ait été crucifié par infirmité, il est néanmoins vivant par la puissance de Dieu ; et nous aussi nous souffrons *diverses* infirmités à cause de lui, mais nous vivrons avec lui par la puissance que Dieu a déployée envers vous.

5 Examinez-vous vous-mêmes *pour savoir* si vous êtes en la foi ; éprouvez-vous vous-mêmes, ne reconnaissez-vous point vous-mêmes ; *savoir* que Jesus-Christ est en vous ? si ce n'est qu'en quelque sorte vous fussiez réprouvés.

6 Mais j'espère que vous connaîtrez que pour nous, nous ne sommes point réprouvés.

7 Or, je prie Dieu que vous ne fassiez aucun mal ; non afin que nous soyons trouvés approuvés, mais afin que vous fassiez ce qui est bon, et que nous soyons comme réprouvés.

8 Car nous ne pouvons rien contre la vérité, mais pour la vérité.

9 Or, nous nous réjouissons si nous sommes faibles, et que vous soyez forts ; et même nous souhaitons ceci, *c'est à savoir* votre entier accomplissement.

10 C'est pourquoi j'écris ces choses étant absent, afin que quand je serai présent, je n'use point de rigueur, selon la puissance que le Seigneur m'a donnée, pour l'édification, et non point pour la destruction.

11 Au reste, mes frères, réjouissez-vous, tendez à vous rendre parfaits, soyez consolés, ayez un même sentiment, vivez en paix ; et le Dieu de charité et de paix sera avec vous.

12 Saluez-vous l'un l'autre par un saint baiser. Tous les saints vous saluent.

13 Que la grâce du Seigneur Jésus-Christ, et la charité de Dieu, et la communication du Saint Esprit soient avec vous tous ! Amen

ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE,

AUX GALATES.

CHAP. I.

De l'inconstance des Galates dans l'évangile, et de l'apostolat de saint Paul.

PAUL, apôtre, non de la part des hommes, ni de la part d'aucun homme, mais de la part de Jésus-Christ, et de la part de Dieu le Père, qui l'a ressuscité des morts ;
2 et tous les frères qui sont avec moi, aux églises de Galatie.
3 Que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu le Père, et de la part de notre Seigneur Jésus-Christ,
4 qui s'est donné lui-même pour nos péchés, afin que selon la volonté de Dieu, notre Père, il nous retirât du présent siècle mauvais.
5 A lui soit gloire aux siècles des siècles ! Amen.
6 Je m'étonne qu'abandonnant *Jésus*-Christ, qui vous avait appelés par sa grâce, vous ayez passé si promptement à un autre évangile,
7 qui n'est pas un autre *évangile*, mais il y a des gens qui vous troublent, et qui veulent renverser l'évangile de Christ.
8 Mais quand nous-mêmes *vous évangéliserions*, ou quand un ange du ciel vous évangéliserait outre ce que nous vous avons évangélisé, qu'il soit anathème.
9 Comme nous l'avons déjà dit, je le dis encore maintenant : Si quelqu'un vous évangélise autre chose que ce que vous avez reçu, qu'il soit anathème.
10 Car maintenant prêché-je les hommes ou Dieu ? ou cherché-je à complaire aux hommes ? Certes, si je complaisais encore aux hommes, je ne serais pas le serviteur de Christ.
11 Or, mes frères, je vous déclare que l'évangile que j'ai annoncé n'est point selon l'homme ;
12 parce que je ne l'ai point reçu ni appris d'aucun homme, mais par la révélation de Jésus-Christ.
13 Car vous avez appris quelle a été autrefois ma conduite dans le judaïsme, *et* comment je persécutais à outrance l'église de Dieu, et la ravageais ;
14 et j'avançais dans le judaïsme plus que plusieurs de mon âge dans ma nation, étant le plus ardent zélateur des traditions de mes pères.
15 Mais quand ç'a été le bon plaisir de Dieu, qui m'avait choisi dès le ventre de ma mère, et qui m'a appelé par sa grâce,
16 de révéler son Fils en moi, afin que je l'annonçasse parmi les Gentils, je ne commençai pas d'abord par pren-

dre conseil de la chair et du
sang ;
17 et je ne retournai point à
Jérusalem vers ceux qui ava-
ient été apôtres avant moi ;
mais je m'en allai en Arabie,
et je repassai à Damas.
18 Puis je retournai trois ans
après à Jerusalem pour visiter
Pierre, et je demeurai chez
lui quinze jours ;
19 et je ne vis aucun des
autres apôtres, sinon Jacques,
le frère du Seigneur.
20 Or, dans les choses que
je vous écris, voici, *je vous dis*
devant Dieu que je ne mens
point.
21 J'allai ensuite dans les
pays de Syrie et de Cili-
cie.
22 Or, j'étais inconnu de vi-
sage aux églises de Judée qui
étaient en Christ ;
23 mais elles avaient seule-
ment ouï dire : Celui qui au-
trefois nous persécutait, an-
nonce maintenant la foi qu'il
détruisait autrefois.
24 Et elles glorifiaient Dieu
à cause de moi.

CHAP. II.

Comparaison de saint Paul avec Pierre, repris par lui. La justification par la foi.

DEPUIS, je montai encore
à Jérusalem quatorze ans
après, avec Barnabas, et je
pris aussi avec moi Tite.
2 Or, j'y montai par révéla-
tion, et je conférai avec ceux
de Jérusalem, touchant l'évan-
gile que je prêche parmi les
Gentils, même en particulier
avec ceux qui sont en estime,
afin qu'en quelque sorte je ne
courusse, ou n'eusse couru en
vain.
3 Et même on n'obligea point
Tite, qui était avec moi, à se
faire circoncire, quoiqu'il fût
Grec.
4 Et ce fut à cause des faux
frères qui s'étaient introduits
dans *l'église*, et qui y étaient
entrés secrètement pour épier
notre liberté, que nous avons
en Jésus-Christ, afin de nous
ramener dans la servitude.
5 Et nous ne leur avons point
cédé par aucune sorte de sou-
mission, non pas même un
moment, afin que la vérité
de l'évangile demeurât parmi
vous.
6 Et je ne suis en rien dif-
férent de ceux qui semblent
être quelque chose, quels qu'ils
aient été autrefois (Dieu n'a-
yant point d'égard à l'appa-
rence extérieure de l'homme) ;
car ceux qui sont en estime
ne m'ont rien communiqué *de
plus*.
7 Mais, au contraire, quand
ils virent que la prédication de
l'évangile du prépuce m'était
commise, comme celle de la
circoncision l'était à Pierre ;
8 (car celui qui a opéré avec
efficace par Pierre en la charge
d'apôtre envers la circoncision,
a aussi opéré avec efficace par
moi envers les Gentils.)
9 Jacques, dis-je, Céphas, et
Jean (qui sont estimés être
les colonnes) ayant reconnu la
grâce que j'avais reçue, me
donnèrent, à moi et à Bar-
nabas, la main d'association,
afin que nous allassions vers
les Gentils, et qu'ils allassent

eux vers ceux de la circonci-
sion ;
10 *nous recommandant* seule-
ment de nous souvenir des
pauvres ; ce que je me suis
aussi efforcé de faire.
11 Mais quand Pierre fut
venu à Antioche, je lui résis-
tai en face, parce qu'il méri-
tait d'être repris.
12 Car avant que quelques-
uns fussent venus de la part
de Jacques, il mangeait avec
les Gentils ; mais quand ceux-
là furent venus, il s'en retira,
et s'en sépara, craignant ceux
qui étaient de la circoncision.
13 Les autres Juifs usaient
aussi de dissimulation comme
lui, tellement que Barnabas
lui-même se laissait entraîner
par leur dissimulation.
14 Mais quand je vis qu'ils
ne marchaient pas de droit
pied selon la vérité de l'évan-
gile, je dis à Pierre devant
tous : Si toi, qui es Juif, vis
comme les Gentils, et non pas
comme les Juifs, pourquoi con-
trains-tu les Gentils à judaï-
ser ?
15 Nous qui sommes Juifs
de naissance, et non point pé-
cheurs d'entre les Gentils,
16 sachant que l'homme n'est
pas justifié par les œuvres de
la loi, mais seulement par la
foi en *Jésus*-Christ, nous, dis-
je, nous avons cru en Jésus-
Christ, afin que nous fussions
justifiés par la foi en Christ,
et non point par les œuvres de
la loi ; parce que personne ne
sera justifié par les œuvres de
la loi.
17 Or si, en cherchant d'être
justifiés par Christ, nous som-
mes aussi trouvés pécheurs,
Christ est-il pourtant ministre
du péché ? A Dieu ne plaise !
18 Car si je rebâtissais les
choses que j'ai renversées, je
montrerais que j'ai été moi-
même un prévaricateur.
19 Mais par la loi je suis
mort à la loi, afin que je vive
à Dieu.
20 Je suis crucifié avec
Christ, et je vis, non pas main-
tenant moi, mais Christ vit en
moi ; et ce que je vis main-
tenant en la chair, je le vis en
la foi du Fils de Dieu, qui m'a
aimé, et qui s'est donné lui-
même pour moi.
21 Je n'anéantis point la
grâce de Dieu ; car si la jus-
tice est par la loi, Christ est
donc mort inutilement.

CHAP. III.

Continuation de la justification par la foi et non par la loi.

O GALATES insensés !
qui est-ce qui vous a en-
sorcelés pour faire que vous
n'obéissiez point à la vérité,
vous à qui Jésus-Christ a été
auparavant dépeint devant les
yeux, et *comme* crucifié entre
vous ?
2 Je voudrais seulement en-
tendre ceci de vous : Avez-
vous reçu l'Esprit par les
œuvres de la loi, ou par la
prédication de la foi ?
3 Etes-vous si insensés, qu'en
ayant commencé par l'Esprit,
maintenant vous finissiez par
la chair ?
4 Avez-vous tant souffert en
vain ? si toutefois c'est en
vain.

5 Celui donc qui vous donne l'Esprit, et qui produit en vous les dons miraculeux, *le fait-il* par les œuvres de la loi, ou par la prédication de la foi ?

6 Comme Abraham a cru à Dieu, et il lui a été imputé à justice,

7 sachez aussi que ceux qui sont de la foi sont enfans d'Abraham.

8 Aussi l'écriture prévoyant que Dieu justifierait les Gentils par la foi, l'a auparavant évangélisé à Abraham, en lui *disant :* Toutes les nations seront bénies en toi.

9 C'est pourquoi ceux qui sont de la foi sont bénis avec le fidèle Abraham.

10 Mais tous ceux qui sont des œuvres de la loi, sont sous la malédiction ; car il est écrit : Maudit est quiconque ne persévère pas dans toutes les choses qui sont écrites au livre de la loi pour les faire.

11 Or, que par la loi personne ne soit justifié devant Dieu, cela paraît *par ce qui est dit*, que le juste vivra de la foi.

12 Or, la loi n'est pas de la foi ; mais l'homme qui aura fait ces choses vivra par elles.

13 Christ nous a rachetés de la malédiction de la loi, quand il a été fait malédiction pour nous (car il est écrit : Maudit est quiconque est pendu au bois.)

14 Afin que la bénédiction d'Abraham parvînt aux Gentils par Jésus-Christ, et que nous reçussions par la foi l'Esprit qui avait été promis.

15 Mes frères, je vais vous parler à la manière des hommes : Si une alliance faite par un homme est confirmée, nul ne la casse ni n'y ajoute.

16 Or, les promesses ont été faites à Abraham et à sa semence ; il n'est pas dit, et aux semences, comme s'il avait parlé de plusieurs, mais comme parlant d'une seule, et à ta semence, qui est Christ.

17 Voici donc ce que je dis : C'est que quant à l'alliance qui a été auparavant confirmée par Dieu en Christ, la loi qui est venue quatre cent trente ans après, ne peut point l'annuller pour abolir la promesse.

18 Car si l'héritage est par la loi, il n'est point par la promesse. Or, Dieu l'a donné à Abraham par la promesse.

19 A quoi donc *sert* la loi ? Elle a été ajoutée à cause des transgressions, jusqu'à ce que vînt la semence à *l'égard de* laquelle la promesse avait été faite ; et elle a été ordonnée par les anges, par le ministère d'un médiateur.

20 Or, le médiateur n'est pas d'un seul ; mais Dieu est un seul.

21 La loi donc *a-t-elle été ajoutée* contre les promesses de Dieu ? nullement. Car si la loi eût été donnée pour pouvoir vivifier, véritablement la justice serait de la loi.

22 Mais l'écriture a montré que tous les hommes étaient pécheurs, afin que la promesse par la foi en Jésus-Christ fût donnée à ceux qui croient.

23 Or, avant que la foi vînt,

nous étions gardés sous la loi, étant renfermés *sous l'attente* de la foi qui devait être révélée.

24 La loi a donc été notre conducteur *pour nous amener* à Christ, afin que nous soyons justifiés par la foi.

25 Mais la foi étant venue, nous ne sommes plus sous ce conducteur.

26 Parce que vous êtes tous enfans de Dieu par la foi en Jésus-Christ.

27 Car vous tous qui avez été baptisés en Christ, vous avez revêtu Christ ;

28 *où* il n'y a ni Juif ni Grec ; *où* il n'y a ni esclave ni libre ; *où* il n'y a ni mâle ni femelle ; car vous êtes tous un en Jésus-Christ.

29 Or, si vous êtes de Christ, vous êtes donc la semence d'Abraham, et héritiers selon la promesse.

CHAP. IV.

L'état de l'homme sous la loi et sous la grâce ; Agar et Sara.

OR, je dis que, pendant tout le temps que l'héritier est un enfant, il n'est en rien différent du serviteur, quoiqu'il soit maître de tout.

2 Mais il est sous des tuteurs et des curateurs jusqu'au temps déterminé par le père.

3 Nous aussi, lorsque nous étions des enfans, nous étions asservis sous les rudimens du monde.

4 Mais quand l'accomplissement du temps est venu, Dieu a envoyé son Fils, né d'une femme, *et* soumis à la loi ;

5 afin qu'il rachetât ceux qui étaient sous la loi, et que nous reçussions l'adoption des enfans.

6 Et parce que vous êtes enfans, Dieu a envoyé l'Esprit de son Fils dans vos cœurs, criant : Abba, *c'est-à-dire*, Père.

7 Maintenant donc tu n'es plus serviteur, mais fils ; or, si tu es fils, tu es aussi héritier de Dieu par Christ.

8 Mais, lorsque vous ne connaissiez point Dieu, vous serviez ceux qui de *leur* nature ne sont point dieux.

9 Et maintenant que vous avez connu Dieu, ou plutôt que vous avez été connus de Dieu, comment retournez-vous encore à ces faibles et misérables élémens, auxquels vous voulez encore vous asservir comme auparavant ?

10 Vous observez les jours, les mois, les temps et les années.

11 Je crains pour vous que peut-être je n'aie travaillé en vain parmi vous.

12 Soyez comme moi ; car je *suis* aussi comme vous, je vous *en* prie, mes frères ; vous ne m'avez fait aucun tort.

13 Et vous savez comment je vous ai ci-devant évangélisés dans l'infirmité de la chair.

14 Et vous n'avez point méprisé ni rejeté mon épreuve, telle qu'elle était en ma chair ; mais vous m'avez reçu comme un ange de Dieu, et comme Jésus-Christ même.

15 Quelle était donc la déclaration *que vous faisiez* de votre bonheur ? car je vous

rends témoignage que, s'il eût
été possible, vous eussiez ar-
raché vos yeux, et vous me
les eussiez donnés.
16 Suis-je donc devenu vo-
tre ennemi, en vous disant la
vérité ?
17 Ils sont jaloux de vous,
mais ce n'est pas comme il
faut ; au contraire, ils vous
veulent exclure, afin que vous
soyez jaloux d'eux.
18 Mais il est bon d'être tou-
jours zélé pour le bien, et de
ne l'être pas seulement quand
je suis présent avec vous.
19 Mes petits enfans, pour
lesquels enfanter je travaille
de nouveau, jusqu'à ce que
Christ soit formé en vous.
20 Je voudrais être mainte-
nant avec vous, et changer de
langage ; car je suis en per-
plexité sur votre sujet.
21 Dites-moi, vous qui vou-
lez être sous la loi, n'enten-
dez-vous point la loi ?
22 Car il est écrit qu'Abra-
ham a eu deux fils, l'un de la
servante, et l'autre de la *fem-
me* libre.
23 Mais celui qui était de
la servante, naquit selon la
chair ; et celui qui était de la
femme libre, naquit par la pro-
messe.
24 Or, ces choses doivent
être entendues par allégorie ;
car ce sont les deux alliances ;
l'une du mont de Sina, qui ne
produit que des esclaves, et
c'est Agar.
25 Car ce nom d'Agar veut
dire Sina, qui est une mon-
tagne en Arabie, et correspon-
dante à la Jérusalem de main-
tenant, laquelle sert avec ses
enfans.
26 Mais la Jérusalem d'en
haut est *la femme* libre, et
c'est la mère de nous tous.
27 Car il est écrit : Réjouis-
toi, stérile, qui n'enfantais
point ; efforce-toi, et pousse
des cris, toi qui n'étais point
en travail d'enfant ; car il y a
beaucoup plus d'enfans de *celle
qui avait été* laissée, que de
celle qui avait un mari.
28 Or, pour nous, mes frères,
nous sommes enfans de la pro-
messe, ainsi qu'Isaac.
29 Mais comme alors celui
qui était né selon la chair per-
sécutait celui *qui était né* se-
lon l'esprit, *il en est* de même
aussi maintenant.
30 Mais que dit l'écriture ?
Chasse la servante et son fils ;
car le fils de la servante ne
sera point héritier avec le fils
de la *femme* libre.
31 Or, mes frères, nous ne
sommes point enfans de la ser-
vante, mais de la *femme* libre.

CHAP. V.

Usage de la liberté évangélique. Œuvres de la chair et de l'Esprit.

TENEZ-VOUS donc fer-
mes dans la liberté, à
l'égard de laquelle Christ nous
a affranchis, et ne vous sou-
mettez plus au joug de la ser-
vitude.
2 Voici, je vous dis, moi
Paul, que si vous êtes circon-
cis, Christ ne vous profitera
de rien.
3 Et de plus je proteste à
tout homme qui se circoncit,
qu'il est obligé d'accomplir
toute la loi.

4 Christ devient inutile à l'é-
gard de vous tous qui *voulez*
être justifiés par la loi ; et vous
êtes déchus de la grâce.
5 Mais, pour nous, nous es-
pérons par l'Esprit d'être jus-
tifiés par la foi.
6 Car, en Jésus-Christ, ni la
circoncision ni le prépuce n'ont
aucune efficace, mais la foi
opérante par la charité.
7 Vous couriez bien : qui
est-ce *donc* qui vous a empê-
chés d'obéir à la vérité ?
8 Cette persuasion ne vient
pas de celui qui vous ap-
pelle.
9 Un peu de levain fait lever
toute la pâte.
10 Je m'assure de vous, en
notre Seigneur, que vous n'au-
rez point d'autre sentiment ;
mais celui qui vous trouble en
portera la condamnation, quel
qu'il soit.
11 Et pour moi, mes frères,
si je prêche encore la circon-
cision, pourquoi est-ce que je
souffre encore la persécution ?
le scandale de la croix est donc
aboli ?
12 Plût à Dieu que ceux qui
vous troublent fussent retran-
chés !
13 Car, mes frères, vous avez
été appelés à la liberté ; seule-
ment ne *prenez* pas une telle
liberté pour une occasion de
vivre selon la chair ; mais
servez-vous l'un l'autre avec
charité.
14 Car toute la loi est ac-
complie dans cette seule pa-
role : Tu aimeras ton prochain
comme toi-même.
15 Mais si vous vous mor-
dez et vous dévorez les uns
les autres, prenez garde que
vous ne soyez consumés l'un
par l'autre.
16 Je *vous* dis donc : Mar-
chez selon l'Esprit ; et vous
n'accomplirez point les con-
voitises de la chair.
17 Car la chair convoite con-
tre l'esprit, et l'esprit contre
la chair ; et ces choses sont
opposées l'une à l'autre ; telle-
ment que vous ne faites point
les choses que vous voudriez.
18 Or, si vous êtes conduits
par l'Esprit, vous n'êtes point
sous la loi.
19 Car les œuvres de la chair
sont évidentes, lesquelles sont
l'adultère, la fornication, la
souillure, l'impudicité ;
20 l'idolâtrie, l'empoisonne-
ment, les inimitiés, les que-
relles, les jalousies, les co-
lères, les disputes, les divi-
sions, les sectes ;
21 les envies, les meurtres,
les ivrogneries, les gourman
dises, et les choses semblables
à celles-là ; au sujet desquelles
je vous prédis, comme je vous
l'ai déjà dit, que ceux qui com-
mettent de telles choses n'hé-
riteront point le royaume de
Dieu.
22 Mais le fruit de l'Esprit
est la charité, la joie, la paix,
un esprit patient, la bonté, la
bénéficence, la fidélité, la dou-
ceur, la tempérance.
23 Or, la loi ne condamne
point de telles choses.
24 Or, ceux qui sont de Christ
ont crucifié la chair avec ses
affections et ses convoitises.
25 Si nous vivons par l'Es-

prit, conduisons-nous aussi par l'Esprit.

26 Ne désirons point la vaine gloire, en nous provoquant l'un l'autre, et en nous portant envie l'un à l'autre.

CHAP. VI.

Exhortation à la charité mutuelle et à la tolérance.

MES frères, lorsqu'un homme est surpris en quelque faute, vous qui êtes spirituels, redressez un tel homme avec un esprit de douceur ; et toi, prends garde à toi-même, de peur que tu ne sois aussi tenté.

2 Portez les charges les uns des autres, et accomplissez ainsi la loi de Christ.

3 Car si quelqu'un s'estime être quelque chose, quoiqu'il ne soit rien, il se séduit lui-même.

4 Or, que chacun examine ses actions, et alors il aura de quoi se glorifier en lui-même seulement, et non dans les autres.

5 Car chacun portera son propre fardeau.

6 Que celui qui est enseigné dans la parole, fasse participant de tous ses biens celui qui l'enseigne.

7 Ne vous abusez point, on ne se moque pas de Dieu ; car ce que l'homme aura semé, il le moissonnera aussi.

8 C'est pourquoi celui qui sème pour sa chair, moissonnera aussi de la chair la corruption ; mais celui qui sème pour l'Esprit, moissonnera de 'Esprit la vie éternelle.

9 Or. ne nous relâchons point en faisant le bien ; car nous moissonnerons en la propre saison, si nous ne devenons point lâches.

10 C'est pourquoi, pendant que nous en avons le temps, faisons du bien à tous ; mais principalement aux domestiques de la foi.

11 Vous voyez quelle grande lettre je vous ai écrite de ma propre main.

12 Tous ceux qui cherchent à se rendre agréables dans ce qui regarde la chair, sont ceux qui vous contraignent d'être circoncis, afin seulement qu'ils ne souffrent point de persécution pour la croix de Christ.

13 Car ceux-là même qui sont circoncis ne gardent point la loi ; mais ils veulent que vous soyez circoncis, afin de se glorifier en votre chair.

14 Mais pour moi, à Dieu ne plaise que je me glorifie, sinon en la croix de notre Seigneur Jésus-Christ, par lequel le monde m'est crucifié, et moi au monde.

15 Car en Jésus-Christ, ni la circoncision, ni le prépuce, n'ont aucune efficace, mais la nouvelle créature.

16 Et, à l'égard de tous ceux qui marcheront selon cette règle, que la paix et la miséricorde soient sur eux, et sur l'Israël de Dieu !

17 Au reste, que personne ne me donne du chagrin ; car je porte en mon corps les flétrissures du Seigneur Jésus.

18 Mes frères, que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec votre esprit ! Amen.

EPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE,

AUX ÉPHÉSIENS.

CHAP. I.

Les grâces que Dieu nous fait en Jésus-Christ, qui est le chef de l'église.

PAUL, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, aux saints et fidèles en Jésus-Christ, qui sont à Ephèse ;

2 que la grâce et la paix vous soient données par Dieu, notre Père, et par le Seigneur Jésus-Christ !

3 Béni soit Dieu, qui est le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui nous a bénis de toute bénédiction spirituelle dans les *lieux* célestes en Christ ;

4 selon qu'il nous avait élus en lui avant la fondation du monde, afin que nous fussions saints et irrépréhensibles devant lui en charité ;

5 nous ayant prédestinés pour nous adopter à soi par Jésus-Christ, selon le bon plaisir de sa volonté.

6 A la louange de la gloire de sa grâce, par laquelle il nous a rendus agréables en son bien-aimé.

7 En qui nous avons la rédemption par son sang, *savoir*, la rémission des offenses, selon les richesses de sa grâce,

8 laquelle il a fait abonder sur nous en toute sagesse et intelligence ;

9 nous ayant donné à connaître, selon son bon plaisir, le secret de sa volonté ; lequel il avait premièrement arrêté en soi-même.

10 Afin que dans l'accomplissement des temps qu'il avait réglés, il réunît tout en Christ, tant ce qui est aux cieux, que ce qui est sur la terre, en lui-même.

11 En qui aussi nous sommes faits son héritage, ayant été prédestinés, suivant la résolution de celui qui accomplit avec efficace toutes choses, selon le conseil de sa volonté ;

12 afin que nous soyons à la louange de sa gloire, nous qui avons les premiers espéré en Christ.

13 En qui vous êtes aussi, ayant ouï la parole de la vérité, *qui est* l'évangile de votre salut, et auquel ayant cru vous avez été scellés du Saint-Esprit de la promesse ;

14 lequel est l'arrhe de notre héritage jusqu'à la rédemption de la possession qu'il a acquise, à la louange de sa gloire.

15 C'est pourquoi aussi ayant entendu parler de la foi que vous avez au Seigneur Jésus, et de la charité que vous avez envers tous les saints,

16 je ne cesse point de rendre grâces pour vous dans mes prières ;

17 afin que le Dieu de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père de gloire, vous donne l'esprit de sagesse et de révélation,

dans ce qui regarde sa connaissance ;
18 qu'il éclaire les yeux de votre entendement, afin que vous sachiez quelle est l'espérance de sa vocation, et quelles sont les richesses de la gloire de son héritage dans les saints ;
19 et quelle est l'excellente grandeur de sa puissance envers nous qui croyons selon l'efficace de la puissance de sa force,
20 laquelle il a déployée avec efficace en Christ, quand il l'a ressuscité des morts, et qu'il l'a fait asseoir à sa droite dans les *lieux* célestes,
21 au-dessus de toute principauté, de toute puissance, de toute dignité, et de toute domination, et au-dessus de tout nom qui se nomme, non seulement en ce siècle, mais aussi en celui qui est à venir.
22 Et il a assujetti toute choses sous ses pieds, et l'a établi sur toutes choses pour être le chef de l'église,
23 qui est son corps, et l'accomplissement de celui qui accomplit tout en tous.

CHAP. II.

Description de l'homme irrégénéré, et de la vivification en Christ.

ET lorsque vous étiez morts en vos fautes et en vos péchés,
2 dans lesquels vous avez marché autrefois suivant le train de ce monde, selon le prince de la puissance de l'air, qui est l'esprit qui agit maintenant avec efficace dans les enfans rebelles *à Dieu*,
3 entre lesquels aussi nous avons tous conversé autrefois dans les convoitises de notre chair, accomplissant les désirs de la chair et de *nos* pensées ; et nous étions de *notre* nature des enfans de colère comme les autres.
4 Mais Dieu, qui est riche en miséricorde, par sa grande charité de laquelle il nous a aimés,
5 lors, dis-je, que nous étions morts en *nos* fautes, il nous a vivifiés ensemble avec Christ, par la grâce *duquel* vous êtes sauvés.
6 Et il nous a ressuscités ensemble, et nous a fait asseoir ensemble dans les *lieux* célestes en Jésus-Christ,
7 afin qu'il montrât dans les siècles à venir les immenses richesses de sa grâce, par sa bonté envers nous par Jésus-Christ.
8 Car vous êtes sauvés par la grâce, par la foi ; et cela ne vient point de vous, c'est le don de Dieu ;
9 non point par les œuvres, afin que personne ne se glorifie.
10 Car nous sommes son ouvrage, étant créés en Jésus-Christ pour les bonnes œuvres que Dieu a préparées, afin que nous marchions en elles.
11 C'est pourquoi souvenez-vous que vous étiez autrefois Gentils en la chair, et qui étiez appelés prépuce, par celle qui est appelée la circoncision, faite de main en la chair,
12 étiez en ce temps-là hors de Christ, n'ayant rien de commun avec la république

d'Israël, étant étrangers aux
alliances de la promesse, n'a-
yant point d'espérance, et étant
sans Dieu dans le monde.
13 Mais maintenant par Jé-
sus-Christ, vous qui étiez au-
trefois loin, êtes approchés par
le sang de Christ.
14 Car il est notre paix, qui
des deux en a fait un, ayant
rompu la clôture de la paroi
mitoyenne ;
15 ayant aboli en sa chair
l'inimitié, *savoir* la loi des
commandemens qui consiste
en ordonnances ; afin qu'il cré-
ât les deux en lui-même pour
être un homme nouveau, en
faisant la paix ;
16 et qu'il réunît les uns et
les autres pour former un corps
devant Dieu par la croix, ayant
détruit en elle l'inimitié.
17 Et étant venu, il a évan-
gélisé la paix à vous qui étiez
loin, et à ceux qui étaient
près.
18 Car nous avons par lui
les uns et les autres accès au-
près du Père en un même
Esprit.
19 Vous n'êtes donc plus
étrangers, ni des gens de de-
hors, mais les concitoyens des
saints, et les domestiques de
Dieu.
20 Etant édifiés sur le fon-
dement des apôtres et des pro-
phètes, *et* Jésus-Christ lui-
même étant la maitresse pierre
du coin ;
21 en qui tout l'édifice, posé
et ajusté ensemble, s'élève
pour être un temple saint au
Seigneur,
22 en qui vous êtes édifiés
ensemble, pour être un taber-
nacle de Dieu en esprit.

CHAP. III.

Mystère de la vocation des Gentils, et de la grandeur incompréhensible de l'amour de Christ envers son église.

C'EST pour cela que moi
Paul, je *suis* prisonnier
de Jésus-Christ pour vous
Gentils.
2 Si toutefois vous avez en-
tendu quel est le ministère de
la grâce de Dieu qui m'a été
donnée pour vous ;
3 comment par la révélation
le mystère m'a été manifesté
(ainsi que je l'ai écrit ci-des-
sus en peu de mots ;
4 d'où vous pouvez voir, en
le lisant, quelle est l'intelli-
gence que j'ai du mystère de
Christ),
5 lequel n'a point été mani-
festé aux enfans des hommes
dans les autres âges, comme
il a été maintenant révélé par
l'Esprit à ses saints apôtres,
et à *ses* prophètes ;
6 *savoir* que les Gentils sont
cohéritiers, et d'un même
corps, et qu'ils participent en-
semble à sa promesse en Christ
par l'évangile,
7 duquel j'ai été fait le mi-
nistre, selon le don de la grâce
de Dieu, qui m'a été donnée
suivant l'efficace de sa puis-
sance.
8 Cette grâce, *dis-je*, m'a été
donnée à moi, qui suis le
moindre de tous les saints
pour annoncer parmi les Gen-
tils les richesses incompréhen-
sibles de Christ ;
9 et pour mettre en évidence
devant tous quelle est la com

munication qui nous a été accordée du mystère qui était caché de tout temps en Dieu, lequel a créé toutes choses par Jésus-Christ ;
10 afin que la sagesse de Dieu, qui est diverse en toutes sortes, soit maintenant donnée à connaître aux principautés et aux puissances dans les *lieux* célestes par l'église ;
11 suivant le dessein arrêté dès les siècles, lequel il a établi en Jésus-Christ notre Seigneur,
12 par lequel nous avons hardiesse et accès en confiance, par la foi que nous avons en lui.
13 C'est pourquoi je vous prie de ne vous point relâcher à cause de mes afflictions que je souffre pour l'amour de vous, ce qui est votre gloire.
14 A cause de cela je fléchis mes genoux devant le Père de notre Seigneur Jésus-Christ ;
15 (duquel toute la parenté est nommée dans les cieux et sur la terre.)
16 Afin que, selon les richesses de sa gloire, il vous donne d'être puissamment fortifiés par son esprit, en l'homme intérieur ;
17 tellement que Christ habite dans vos cœurs par la foi ;
18 afin qu'étant enracinés et fondés dans la charité, vous puissiez comprendre avec tous les saints quelle est la largeur et la longueur, la profondeur et la hauteur ;
19 et connaître la charité de Christ, laquelle surpasse toute connaissance ; afin que vous soyez remplis de toute plenitude de Dieu.
20 Or, à celui qui par la puissance qui agit en nous avec efficace, peut faire infiniment plus que tout ce que nous demandons et pensons,
21 à lui soit gloire dans l'église, en Jésus-Christ, dans tous les âges du siècle des siècles ! Amen.

CHAP. IV.

Exhortation à l'union en Christ contre la corruption du siècle.

JE vous prie donc, moi qui suis prisonnier pour le Seigneur, de vous conduire d'une manière digne de la vocation à laquelle vous êtes appelés,
2 avec toute humilité et douceur, avec un esprit patient, vous supportant l'un l'autre en charité ;
3 étant soigneux de garder l'unité de l'esprit par le lien de la paix.
4 *Il y a* un seul corps et un seul esprit, comme aussi vous êtes appelés à une seule espérance de votre vocation.
5 *Il y a* un seul Seigneur une seule foi, un seul baptême ;
6 un seul Dieu et Père de tous, qui est sur tous, parmi tous, et en vous tous.
7 Mais la grâce est donnée à chacun de nous, selon la mesure du don de Christ.
8 C'est pourquoi il *est* dit : Etant monté en haut il a emmené captive une grande multitude de captifs, et il a donné des dons aux hommes.
9 Or ce qu'il est monté,

qu'est-ce *autre chose* sinon que
premièrement il était descen-
du dans les parties les plus
basses de la terre ?
10 Celui qui est descendu,
c'est le même qui est monté
au-dessus de tous les cieux,
afin qu'il remplît toutes choses.
11 Lui-même donc a donné
les uns *pour être* apôtres, les
autres *pour être* prophètes, les
autres *pour être* évangélistes,
les autres *pour être* pasteurs
et docteurs ;
12 pour *travailler* à la per-
fection des saints, pour l'œu-
vre du ministère, pour l'édifi-
cation du corps de Christ ;
13 jusqu'à ce que nous nous
rencontrions tous dans l'unité
de la foi, et de la connaissance
du Fils de Dieu, dans l'état
d'un homme parfait, dans la
mesure de la parfaite stature
de Christ.
14 Afin que nous ne soyons
plus des enfans flottans, et
emportés çà et là à tous vents
de doctrine, par la tromperie
des hommes, et par leur ruse
à séduire artificieusement ;
15 mais afin que, suivant la
vérité avec la charité, nous
croissions en toutes choses en
celui qui est le chef, *c'est-à-
dire* Christ,
16 duquel tout le corps bien
ajusté et serré ensemble par
toutes les jointures du four-
nissement, prend l'accroisse-
ment du corps, selon la vigueur
qui est dans la mesure de
chaque partie, pour l'édifica-
tion de soi-même en charité.
17 Je vous dis donc, et je
vous conjure de la part du
Seigneur, de ne plus vous con-
duire comme le reste des Gen-
tils, qui suivent la vanité de
leurs pensées ;
18 ayant leur entendement
obscurci de ténèbres, et étant
éloignés de la vie de Dieu, à
cause de l'ignorance qui est
en eux par l'endurcissement
de leur cœur ;
19 lesquels, ayant perdu tout
sentiment, se sont abandonnés
à la dissolution, pour commet-
tre toute souillure, à qui en
ferait pis.
20 Mais vous n'avez pas ain-
si appris Christ ;
21 si toutefois vous l'avez
écouté, et si vous avez été
enseignés par lui, selon que la
vérité est en Jésus ;
22 *savoir* que vous dépouil-
liez le vieil homme quant à la
conversation précédente, le-
quel se corrompt par les con-
voitises qui séduisent ;
23 et que vous soyez renou
velés dans l'esprit de votre
entendement ;
24 et que vous soyez revê-
tus du nouvel homme, créé
selon Dieu en justice et en
vraie sainteté.
25 C'est pourquoi ayant dé-
pouillé le mensonge, parlez en
vérité chacun avec son pro-
chain ; car nous sommes les
membres les uns des autres.
26 Si vous vous mettez en
colère, ne péchez point. Que
le soleil ne se couche point sur
votre colère ;
27 et ne donnez point lieu au
démon *de vous perdre.*
28 Que celui qui dérobait, ne
dérobe plus ; mais que plutôt

il travaille en faisant de ses mains ce qui est bon ; afin qu'il ait de quoi donner à celui qui en a besoin.

29 Qu'aucun discours malhonnête ne sorte de votre bouche, mais *seulement* celui qui est propre à édifier, afin qu'il soit agréable à ceux qui l'écoutent.

30 Et n'attristez point le Saint-Esprit de Dieu, par lequel vous avez été scellés pour le jour de la rédemption.

31 Que toute amertume, colère, irritation, crierie et médisance soient ôtées du milieu de vous, avec toute malice.

32 Mais soyez doux les uns envers les autres, pleins de compassion, et vous pardonnant les uns aux autres, ainsi que Dieu vous a pardonnés par Christ.

CHAP. V.

Avis sur la vie sainte. Le mariage et l'union de l'église avec Jésus-Christ.

SOYEZ donc les imitateurs de Dieu, comme *ses* chers enfans ;

2 et marchez dans la charité, ainsi que Christ aussi nous a aimés, et s'est donné lui-même pour nous en oblation et sacrifice à Dieu, en odeur de bonne senteur.

3 Que ni la fornication, ni aucune souillure, ni l'avarice, ne soient pas même nommées parmi vous, ainsi qu'il est convenable à des saints ;

4 ni *aucune* chose déshonnête, ni parole folle, ni plaisanterie ; car ce sont là des choses qui ne sont pas bienséantes, mais plutôt des actions de grâces.

5 Car vous savez ceci, que nul fornicateur, ni impur, ni avare, qui est un idolâtre, n'a point d'héritage dans le royaume de Christ et de Dieu.

6 Que personne ne vous séduise par de vains discours ; car à cause de ces choses, la colère de Dieu vient sur les rebelles.

7 Ne soyez donc point leurs associés.

8 Car vous étiez autrefois ténèbres, mais maintenant vous êtes lumière au Seigneur ; conduisez-vous *donc* comme des enfans de lumière.

9 Car le fruit de l'Esprit consiste en toute bonté, justice et vérité ;

10 éprouvant ce qui est agréable au Seigneur.

11 Et ne communiquez point aux œuvres infructueuses des ténèbres ; mais, au contraire, reprenez-les.

12 Car il est même déshonnête de dire les choses qu'ils font en secret.

13 Mais toutes choses étant mises en évidence par la lumière, sont rendues manifestes ; car la lumière est celle qui manifeste tout.

14 C'est pourquoi il *est* dit : Réveille-toi, toi qui dors, et te relève d'entre les morts, et Christ t'éclairera.

15 Prenez donc garde comment vous vous conduirez soigneusement, non point comme étant dépourvus de sagesse, mais comme étant sages ;

16 rachetant le temps ; car les jours sont mauvais.
17 C'est pourquoi ne soyez point sans prudence ; mais comprenez bien quelle est la volonté du Seigneur.
18 Et ne vous enivrez point de vin dans lequel il y a de la dissolution ; mais soyez remplis de l'Esprit.
19 Vous entretenant par des psaumes, des cantiques, et des chansons spirituelles ; chantant et psalmodiant de votre cœur au Seigneur.
20 Rendant toujours grâces pour toutes choses au nom de notre Seigneur Jésus-Christ *à notre* Dieu et Père.
21 Vous soumettant les uns aux autres en la crainte de Dieu.
22 Femmes, soyez soumises à vos maris, comme au Seigneur ;
23 car le mari est le chef de la femme, comme Christ est le chef de l'église, et il est aussi le Sauveur de *son* corps.
24 Comme donc l'église est soumise à Christ, que les femmes le soient de même à leurs maris en toutes choses.
25 *Et* vous, maris, aimez vos femmes, comme Christ a aimé l'église, et s'est donné lui-même pour elle,
26 afin qu'il la sanctifiât, après l'avoir nettoyée dans le baptême d'eau et par sa parole ;
27 afin qu'il se la rendît une église glorieuse, n'ayant ni tache, ni ride, ni autre chose semblable ; mais afin qu'elle fût sainte et irrépréhensible.
28 Les maris donc doivent aimer leurs femmes comme leur propre corps ; celui qui aime sa femme s'aime soi-même.
29 Car personne n'a jamais eu en haine sa propre chair ; mais il la nourrit et l'entretient, comme le Seigneur entretient l'église.
30 Car nous sommes membres de son corps, étant de sa chair et de ses os.
31 C'est pourquoi l'homme laissera son père et sa mère, et il s'unira à sa femme, et les deux seront une même chair.
32 Ce mystère est grand ; or, je parle de Christ et de l'église.
33 Que chacun de vous aime donc sa femme comme soi-même, et que la femme révère son mari.

CHAP. VI.

Devoirs domestiques, et armure du fidèle au combat.

ENFANS, obéissez à vos pères et à vos mères *dans ce qui est* selon le Seigneur ; car cela est juste.
2 Honore ton père et ta mère (ce qui est le premier commandement, avec promesse),
3 afin qu'il te soit bien, et que tu vives long-temps sur la terre.
4 Et *vous* pères, n'irritez point vos enfans ; mais nourrissez-les sous la discipline, et en leur donnant les instructions du Seigneur.
5 Serviteurs, obéissez à ceux qui sont vos maîtres selon la chair, avec crainte et tremble-

ment, dans la simplicité de
votre cœur, comme à Christ.
6 Ne les servant point seulement sous leurs yeux, comme cherchant à plaire aux hommes; mais comme serviteurs de Christ, faisant de bon cœur la volonté de Dieu;
7 servant avec affection le Seigneur, et non pas les hommes;
8 sachant que chacun, soit esclave, soit libre, recevra du Seigneur le bien qu'il aura fait.
9 Et vous, maîtres, faites envers eux la même chose, *et* modérez les menaces, sachant que le Seigneur et d'eux et de vous est au ciel, et qu'il n'y a point en lui acception de personnes.
10 Au reste, mes frères, fortifiez-vous en *notre* Seigneur, et en la puissance de sa force.
11 Soyez revêtus de toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez résister aux embûches du démon.
12 Car nous n'avons point à combattre contre le sang et la chair; mais contre les principautés, contre les puissances, contre les seigneurs du monde, *gouverneurs* des ténèbres de ce siècle, contre les malices spirituelles qui sont dans les airs.
13 C'est pourquoi prenez toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez résister au mauvais jour, et après avoir tout surmonté, demeurer fermes.
14 Soyez donc fermes, ayant vos reins ceints de la vérité, et étant revêtus de la cuirasse de la justice.
15 Et ayant les pieds chaussés de la préparation de l'évangile de paix;
16 prenant surtout le bouclier de la foi, par lequel vous puissiez éteindre tous les dards enflammés du malin.
17 Prenez aussi le casque du salut, et l'épée de l'Esprit, qui est la parole de Dieu.
18 Priant en *votre* esprit par toutes sortes de prières et de supplications en tout temps, veillant à cela avec une entière persévérance, et priant pour tous les saints,
19 et pour moi aussi, afin qu'il me soit donné de parler en toute liberté, *et* avec hardiesse, pour donner à connaître le mystère de l'évangile,
20 pour lequel je suis ambassadeur, *quoique* chargé de chaînes; afin, *dis-je*, que je parle librement, ainsi qu'il faut que je parle.
21 Or, afin que vous aussi sachiez mon état, et ce que je fais, Tychique, notre frère bien-aimé, et fidèle ministre du Seigneur, vous fera savoir le tout.
22 *Car* je vous l'ai envoyé tout exprès, afin que vous appreniez *par lui* quel est notre état, et qu'il console vos cœurs.
23 Que la paix soit avec les frères et la charité avec la foi, de la part de Dieu le Père, et du Seigneur Jésus-Christ.
24 Que la grâce soit avec tous ceux qui aiment notre Seigneur Jésus-Christ en pureté! Amen.

ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE, AUX PHILIPPIENS.

CHAP. I.

Affection de l'apôtre envers les Philippiens, et fruit de ses afflictions ; Christ lui est gain.

PAUL et Timothée, serviteurs de Jésus-Christ, à tous les saints en Jésus-Christ qui sont à Philippes, avec les évêques et les diacres.

2 Que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu notre Père, et de Jésus-Christ notre Seigneur !

3 Je rends grâces à mon Dieu toutes les fois que je fais mention de vous ;

4 en priant toujours pour vous tous avec joie dans toutes mes prières,

5 à cause de votre attachement à l'évangile, depuis le premier jour jusqu'à maintenant ;

6 étant assuré de cela même, que celui qui a commencé cette bonne œuvre en vous, l'achevera jusqu'à la journée de Jésus-Christ.

7 Comme il est juste que je pense ainsi de vous tous, parce que je retiens dans mon cœur que vous avez tous été participans de la grâce avec moi dans mes liens, et dans la défense et la confirmation de l'évangile.

8 Car Dieu m'est témoin que je vous aime tous tendrement, conformément à la charité de Jésus-Christ.

9 Et je lui demande cette grâce, que votre charité abonde encore de plus en plus avec connaissance et toute intelligence,

10 afin que vous discerniez les choses contraires, pour être purs et sans achoppement jusqu'à la journée de Christ ;

11 étant remplis de fruits de justice, qui *sont* par Jésus-Christ, à la gloire et à la louange de Dieu.

12 Or, mes frères, je veux bien que vous sachiez que les choses qui me sont arrivées sont arrivées pour un plus grand avancement de l'évangile ;

13 de sorte que mes liens en Christ ont été rendus célèbres dans tout le prétoire, et partout ailleurs ;

14 et que plusieurs de nos frères en *notre* Seigneur, étant rassurés par mes liens, osent annoncer la parole plus hardiment, et sans crainte.

15 Il est vrai que quelques-uns prêchent Christ par envie et par un esprit de dispute, et que les autres le font, au contraire, par une bonne volonté.

16 Les uns, dis-je, annoncent Christ par un esprit de dispute, *et* non pas purement, croyant ajouter de l'affliction à mes liens.

17 Mais les autres le font par charité, sachant que je suis établi pour la défense de l'évangile.

18 Quoi donc? Toutefois en
quelque manière que ce soit,
par ostentation, ou par amour
de la vérité, Christ est annon-
cé ; et c'est de quoi je me ré-
jouis, et je me réjouirai.
19 Or, je sais que ceci me
tournera à salut par votre
prière, et par le secours de
l'Esprit de Jésus-Christ ;
20 selon ma ferme attente et
mon espérance, que je ne se-
rai confus en rien ; mais qu'en
toute assurance, Christ sera
maintenant, comme il l'a tou-
jours été, glorifié en mon corps,
soit par la vie, soit par la
mort.
21 Car Christ m'est gain à
vivre et à mourir.
22 Mais s'il m'est utile de
vivre en la chair, et ce que je
dois choisir, je n'en sais rien.
23 Car je suis pressé des
deux *côtés*, mon désir tendant
bien à déloger, et à être avec
Christ, ce qui m'est beaucoup
meilleur ;
24 mais il est plus nécessaire
pour vous que je demeure en
la chair.
25 Et je sais cela comme
tout assuré que je demeurerai,
et que je continuerai d'être
avec vous tous pour votre
avancement, et pour la joie de
votre foi ;
26 afin que vous ayez en moi
un sujet de vous glorifier de
plus en plus en Jésus-Christ,
par mon retour au milieu de
vous.
27 Seulement conduisez-vous
d'une manière digne de l'évan-
gile de Christ ; afin que, soit
que je vienne, et que je vous
voie ; soit que je sois absent,
j'entende, quant à votre état,
que vous persistez en un même
esprit, combattant ensemble
d'un même courage par la foi
de l'évangile, et n'étant en
rien épouvantés par les adver-
saires ;
28 ce qui leur est une dé-
monstration de perdition, mais
à vous, de salut ; et cela de la
part de Dieu ;
29 parce qu'il vous a été
gratuitement donné dans ce
qui a rapport à Christ, non
seulement de croire en lui,
mais aussi de souffrir pour
lui ;
30 ayant *à soutenir* le même
combat que vous avez vu en
moi, et que vous apprenez être
maintenant en moi.

CHAP. II.

Exhortation à l'union en Christ, avec Paul, Timothée, Epaphrodite.

SI donc il y a quelque con-
solation en Christ, s'il y a
quelque soulagement dans la
charité, s'il y a quelque com-
munion d'esprit, s'il y a quel-
ques cordiales affections, et
quelques compassions,
2 rendez ma joie parfaite,
étant d'un même sentiment,
ayant un même amour, n'étant
qu'une même âme, et consen-
tant *tous* à une même chose.
3 Que rien ne se fasse par
un esprit de dispute, ou par
vaine gloire ; mais que par
humilité de cœur l'un estime
l'autre plus excellent que soi-
même.
4 Ne regardez point chacun
à votre intérêt particulier ;
mais *que chacun ait égard*

aussi à ce qui concerne les
autres.
5 Qu'il y ait donc en vous
un même sentiment qui a été
en Jésus-Christ,
6 lequel étant en forme de
Dieu, n'a point regardé comme
une usurpation d'être égal à
Dieu.
7 Cependant il s'est anéanti
lui-même, ayant pris la forme
de serviteur, fait à la ressem-
blance des hommes ;
8 et étant trouvé en figure
comme un homme, il s'est
abaissé lui-même, et a été
obéissant jusqu'à la mort, à la
mort même de la croix.
9 C'est pourquoi aussi Dieu
l'a souverainement élevé, et
lui a donné un nom qui est
au-dessus de tout nom ;
10 afin qu'au nom de Jésus
tout genou se ploie, tant de
ceux qui sont aux cieux, que
de ceux qui sont sur la terre,
et au-dessous de la terre ;
11 et que toute langue con-
fesse que Jésus-Christ est le
Seigneur, à la gloire de Dieu
le Père.
12 C'est pourquoi, mes bien-
aimés, ainsi que vous avez
toujours obéi, non seulement
comme en ma présence, mais
beaucoup plus maintenant en
mon absence, employez-vous à
votre propre salut avec crainte
et tremblement.
13 Car c'est Dieu qui pro-
duit en vous avec efficace le
vouloir et l'exécution, selon
son bon plaisir.
14 Faites toutes choses sans
murmures, et sans disputes ;
15 afin que vous soyez sans
reproches, et purs, des enfans
de Dieu, irrépréhensibles au
milieu de la génération cor-
rompue et perverse, parmi la-
quelle vous reluisez comme
des flambeaux au monde, qui
portent au-devant d'eux la pa-
role de la vie ;
16 pour me glorifier, en la
journée de Christ, de n'avoir
point couru en vain, ni travail-
lé en vain.
17 Que si même je sers d'as-
persion sur le sacrifice et le
service de votre foi, j'en suis
joyeux ; et je m'en réjouis
avec vous tous.
18 Vous aussi pareillement
soyez-en joyeux, et réjouissez-
vous-en avec moi.
19 Or, j'espère, *avec la grâce*
du Seigneur Jésus, de vous
envoyer bientôt Timothée, afin
que j'aie aussi plus de courage
quand j'aurai connu votre état.
20 Car je n'ai personne d'un
pareil courage, et qui soit vrai-
ment soigneux de ce qui vous
concerne ;
21 parce que tous cherchent
leur intérêt particulier, et non
les intérêts de Jésus-Christ.
22 Mais vous savez l'épreuve
que j'ai faite de lui, puisqu'il
a servi avec moi en l'évangile,
comme l'enfant sert son père.
23 J'espère donc de l'envo-
yer dès que j'aurai pourvu à
mes affaires.
24 Et je m'assure en *notre*
Seigneur que moi-même aussi
j'irai vous voir bientôt.
25 Mais j'ai cru nécessaire
de vous envoyer Epaphrodite,
mon frère, mon compagnon
d'œuvre, et mon compagnon

d'armes, qui aussi m'a été envoyé de votre part pour me fournir ce dont j'ai eu besoin.

26 Car aussi il désirait ardemment de vous voir tous, et il était fort affligé de ce que vous aviez appris qu'il avait été malade.

27 En effet il a été malade, et fort proche de la mort ; mais Dieu a eu pitié de lui, et non seulement de lui, mais aussi de moi, afin que je n'eusse pas tristesse sur tristesse.

28 Je l'ai donc envoyé à cause de cela avec plus de soin, afin qu'en le revoyant vous ayez de la joie, et que j'aie moins de tristesse.

29 Recevez-le donc en *notre* Seigneur, avec toute *sorte de* joie ; et ayez de l'estime pour ceux qui sont tels que lui.

30 Car il a été proche de la mort pour l'œuvre de Christ, n'ayant eu aucun égard à sa propre vie, afin de suppléer au défaut de votre service envers moi.

CHAP. III.

Renoncement de saint Paul à toutes choses pour Jésus-Christ.

AU reste, mes frères, réjouissez-vous en *notre* Seigneur. Il ne m'est point fâcheux, et c'est votre sûreté, que je vous écrive les mêmes choses.

2 Prenez garde aux chiens ; prenez garde aux mauvais ouvriers ; prenez garde à la circoncision ;

3 car c'est nous qui sommes la circoncision, *nous* qui servons Dieu en esprit, et qui nous glorifions en Jésus-Christ, et qui n'avons point de confiance en la chair ;

4 quoique je pourrais bien aussi avoir confiance en la chair ; même si quelqu'un estime qu'il a de quoi se confier en la chair, j'en ai encore davantage ;

5 *moi* qui ai été circoncis le huitième jour, qui suis de la race d'Israël, de la tribu de Benjamin, Hébreu, *né* d'Hébreux, pharisien de religion.

6 Quant au zèle, persécutant l'église ; *et* quant à la justice qui est de la loi, étant sans reproche.

7 Mais ce qui m'était un gain, je l'ai regardé comme m'étant nuisible, et cela pour l'amour de Christ.

8 Et, certes, je regarde toutes les autres choses comme m'étant nuisibles, en comparaison de l'excellence de la connaissance de Jésus-Christ, mon Seigneur, pour l'amour duquel je me suis privé de toutes ces choses, et je les estime comme des ordures, afin que je gagne Christ ;

9 et que je sois trouvé en lui, ayant non point ma justice qui est de la loi, mais celle qui est par la foi en Christ, *c'est-à-dire* la justice qui est de Dieu par la foi ;

10 *pour* connaître Jésus-Christ, et la vertu de sa résurrection, et la communion de ses afflictions, étant rendu conforme à sa mort ;

11 *essayant* si en quelque manière je puis parvenir à la résurrection des morts.

12 Non que j'aie déjà atteint

le but, ou que je sois déjà
rendu accompli; mais je pour-
suis *ce but* pour tâcher d'y
parvenir, c'est pourquoi aussi
j'ai été pris par Jésus-Christ.
13 Mes frères, pour moi, je
ne me persuade pas d'avoir
atteint *le but;*
14 mais *je fais* une chose,
c'est qu'en oubliant les choses
qui sont derrière *moi*, et m'a-
vançant vers celles qui sont
devant *moi*, je cours vers le
but, *savoir* au prix de la cé-
leste vocation, *qui est* de Dieu
en Jésus-Christ;
15 c'est pourquoi, nous tous
qui sommes parfaits, ayons ce
même sentiment; et si en
quelque chose vous avez un
autre sentiment, Dieu vous le
révélera aussi.
16 Cependant, marchons sui-
vant une même règle pour les
choses auxquelles nous som-
mes parvenus, *et* ayons un
même sentiment.
17 Soyez tous ensemble mes
imitateurs, mes frères, et con-
sidérez ceux qui marchent sui-
vant le modèle que vous avez
en nous.
18 Car il y en a plusieurs
qui marchent *d'une telle ma-
nière*, que je vous ai souvent
dit, et maintenant je le dis en-
core en pleurant, qu'ils sont
ennemis de la croix de Christ;
19 desquels la fin est la per-
dition, desquels le dieu est le
ventre, et desquels la gloire
est dans leur confusion, n'a-
yant d'affection que pour les
choses de la terre.
20 Mais pour nous, notre
bourgeoisie est dans les cieux,
d'où aussi nous attendons le
Sauveur, le Seigneur Jésus-
Christ,
21 qui transformera notre
corps vil, afin qu'il soit rendu
conforme à son corps glorieux,
selon cette efficace par la-
quelle il peut même s'assujet-
tir toutes choses.

CHAP. IV.

Exhortation à la persévérance. Désintéressement de saint Paul.

C'EST pourquoi, mes très-
chers frères que j'aime
tendrement, vous qui êtes ma
joie et ma couronne, demeurez
ainsi fermes en *notre* Seigneur
mes bien-aimés.
2 Je prie Evodie, et je prie
aussi Syntiche d'avoir un mê-
me sentiment au Seigneur.
3 Je te prie aussi, toi, mon
vrai compagnon, aide-leur,
comme à celles qui ont com-
battu avec moi dans l'évangile,
avec Clément, et mes autres
compagnons d'œuvre, dont les
noms *sont écrits* au livre de
vie.
4 Réjouissez-vous en notre
Seigneur, je vous le dis en-
core, réjouissez-vous.
5 Que votre douceur soit
connue de tous les hommes.
Le Seigneur est près.
6 Ne vous inquiétez de rien
mais en toutes choses présen-
tez vos demandes à Dieu par
des prières et des supplica-
tions, avec des actions de
grâces.
7 Et la paix de Dieu, la-
quelle surpasse toute intelli-
gence, gardera vos cœurs et
vos sentimens en Jésus-Christ.
8 Au reste, mes frères, que

toutes les choses qui sont vé-
ritables, toutes les choses qui
sont vénérables, toutes les
choses qui sont justes, toutes
les choses qui sont pures, toutes
es choses qui sont aimables,
toutes les choses qui sont de
bonne renommée, *toutes* celles
où il y a quelque vertu et
quelque louange, pensez à ces
choses ;
9 *car* aussi vous les avez
apprises, reçues, entendues et
vues en moi. Faites ces cho-
ses, et le Dieu de paix sera
avec vous.
10 Or, je me suis fort réjoui
en *notre* Seigneur, de ce qu'à
la fin vous avez fait revivre le
soin que vous avez de moi ;
à quoi aussi vous pensiez,
mais vous n'en aviez pas l'oc-
casion.
11 Je ne dis pas ceci ayant
égard à quelque indigence ;
car j'ai appris à être content
des choses selon que je me
trouve.
12 Je sais être abaissé, je
sais aussi être dans l'abon-
dance ; partout et en toutes
choses je suis instruit tant à
être rassasié qu'à avoir faim,
tant à être dans l'abondance
que dans la disette.
13 Je puis toutes choses en
Christ qui me fortifie.
14 Néanmoins vous avez bien
fait de prendre part à mon af-
fliction.
15 Vous savez aussi, vous
Philippiens, qu'au commence-
ment *de la prédication* de l'é-
vangile, quand je partis de
Macédoine, aucune église ne
me communiqua rien en ma-
tière de donner et de recevoir,
excepté vous seuls.
16 Et même lorsque j'étais
à Thessalonique, vous m'avez
envoyé une fois, et même deux
fois, ce dont j'avais besoin.
17 Ce n'est pas que je re-
cherche des présens, mais je
cherche le fruit qui abonde
pour votre compte.
18 J'ai tout reçu, et je suis
dans l'abondance, *et* j'ai été
comblé de biens en recevant
d'Epaphrodite ce qui m'a été
envoyé de votre part, *comme*
un parfum de bonne odeur,
comme un sacrifice que Dieu
accepte, *et* qui lui est agré-
able.
19 Aussi mon Dieu supplée-
ra selon ses richesses à tout
ce dont vous aurez besoin, *et*
vous donnera sa gloire en Jé-
sus-Christ.
20 Or à notre Dieu et *notre*
Père *soit* gloire aux siècles
des siècles. Amen.
21 Saluez chacun des saints
en Jésus-Christ. Les frères
qui sont avec moi vous sa-
luent.
22 Tous les saints vous sa-
luent, et principalement ceux
qui sont de la maison de Cé-
sar.
23 Que la grâce de notre
Seigneur Jésus Christ *soit*
avec vous tous. Amen.

EPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE,

AUX COLOSSIENS.

CHAP. I.

La foi des Colossiens et les souffrances de saint Paul.

PAUL, apôtre de Jésus-
Christ, par la volonté de
Dieu, et le frère Timothée ;
2 aux saints et frères, fidèles
en Christ, qui sont à Colosses :
que la grâce et la paix vous
soient données de la part de
Dieu notre Père, et de la
part de *notre* Seigneur Jésus-
Christ.
3 Nous rendons grâces à
Dieu, qui est le Père de notre
Seigneur Jésus-Christ, *et* nous
prions toujours pour vous,
4 ayant ouï parler de votre
foi en Jésus-Christ, et de vo-
tre charité envers tous les
saints ;
5 à cause de l'espérance *des
biens* qui vous sont réservés
dans les cieux, et dont vous
avez eu ci-devant connais-
sance par la parole de la vé-
rité, *c'est-à-dire* par l'évan-
gile,
6 qui est parvenu jusqu'à
vous, comme il l'est aussi dans
tout le monde ; et il y fructifie,
de même que parmi vous, de-
puis le jour que vous avez en-
tendu et connu la grâce de
Dieu dans la vérité.
7 Comme vous avez été in-
struits aussi par Epaphras,
notre cher compagnon de ser-
vice, qui est fidèle ministre de
Christ pour vous ;
8 et qui nous a appris quelle
est la charité que vous avez
par le *Saint*-Esprit.
9 C'est pourquoi, depuis le
jour que nous avons appris ces
choses, nous ne cessons point
de prier pour vous, et de de-
mander *à Dieu* que vous soyez
remplis de la connaissance de
sa volonté, en toute sagesse et
intelligence spirituelle ;
10 afin que vous vous con-
duisiez dignement, comme il
est séant selon le Seigneur,
pour lui plaire à tous égards,
fructifiant en toute bonne œu-
vre, et croissant en la connais-
sance de Dieu ;
11 étant fortifiés en toute
force selon la puissance de sa
gloire, en toute patience et
tranquillité d'esprit, avec joie ;
12 rendant grâces au Père,
qui nous a rendus capables de
participer à l'héritage des
saints dans la lumière ;
13 qui nous a délivrés de la
puissance des ténèbres, et nous
a transportés au royaume de
son Fils bien-aimé ;
14 en qui nous avons la ré-
demption par son sang, *savoir*
la rémission des péchés ;
15 lequel est l'image de Dieu
invisible, le premier-né de tou-
tes les créatures.
16 Car par lui ont été créées
toutes les choses qui *sont* dans
les cieux et sur la terre, les
visibles et les invisibles, soit
les trônes, ou les dominations,
ou les principautés, ou les

puissances ; toutes choses ont
été créées par lui et pour
lui.
17 Et il est avant toutes
choses, et toutes choses sub-
sistent par lui.
18 Et c'est lui qui est le chef
du corps de l'église, *et* qui est
le commencement *et* le pre-
mier-né d'entre les morts, afin
qu'il tienne le premier rang en
toutes choses.
19 Car le bon plaisir du Père
a été que toute plénitude ha-
bitât en lui ;
20 et de réconcilier par lui
toutes choses avec soi, ayant
fait la paix par le sang de sa
croix, *savoir*, tant les choses
qui *sont* dans les cieux, que
celles qui *sont* sur la terre.
21 Et vous, qui étiez autre-
fois éloignés de lui, et qui
étiez ses ennemis en votre en-
tendement *et* en mauvaises
œuvres,
22 il vous a maintenant ré-
conciliés, par le corps de sa
chair, en *sa* mort, pour vous
rendre saints, sans tache, et
irrépréhensibles devant lui.
23 Si toutefois vous demeu-
rez en la foi, étant fondés et
fermes, et n'étant point trans-
portés hors de l'espérance de
l'évangile que vous avez ouï,
lequel est prêché à toute créa-
ture qui est sous le ciel, *et* du-
quel moi Paul, j'ai été fait le
ministre.
24 Je me réjouis donc main-
tenant en mes souffrances pour
vous, et j'accomplis le reste
des afflictions de Christ en ma
chair, pour son corps, qui est
l'église ;
25 de laquelle j'ai été fait le
ministre, selon la dispensation
de Dieu qui m'a été donnée
envers vous, pour accomplir
la parole de Dieu ;
26 *savoir*, le mystère qui avait
été caché dans tous les siècles
et dans *tous* les âges, mais qui
est maintenant manifesté à ses
saints,
27 auxquels Dieu a voulu
donner à connaître quelles *sont*
les richesses de la gloire de
ce mystère parmi les Gentils,
c'est à savoir Christ, *qui a été
prêché* parmi vous, *et qui est*
l'espérance de la gloire,
28 lequel nous annonçons, en
exhortant tout homme, et en
enseignant tout homme en
toute sagesse, afin que nous
rendions tout homme parfait
en Jésus-Christ.
29 A quoi aussi je travaille,
en combattant selon son effi-
cace, qui agit puissamment en
moi.

CHAP. II.

Trésor de sapience en Jésus-Christ, et sa croix, qui a effacé l'obligation.

OR, je veux que vous sa-
chiez combien est grand
le combat que j'ai pour vous,
et pour ceux qui *sont* à Lao-
dicée, et pour tous ceux qui
n'ont point vu ma présence en
la chair,
2 afin que leurs cœurs soient
consolés, étant unis ensemble
dans la charité, et dans toutes
les richesses d'une pleine cer-
titude d'intelligence, pour la
connaissance du mystère de
notre Dieu et Père, et de
Christ,
3 en qui se trouvent tous les

trésors de sagesse et de science.
4 Or je dis ceci, afin que personne ne vous trompe par des discours séduisans.
5 Car quoique je sois absent de corps, toutefois je suis avec vous en esprit, me réjouissant, et voyant votre bon ordre et la fermeté de votre foi, que vous avez en Christ.
6 Comme donc vous avez reçu le Seigneur Jésus-Christ, marchez en lui ;
7 étant enracinés et édifiés en lui, et fortifiés en la foi, selon que vous avez été enseignés, abondant en elle avec actions de grâces.
8 Prenez garde que personne ne vous gagne par la philosophie, et par de vains raisonnemens conformes à la tradition des hommes et aux élémens du monde, et non point à *la doctrine de* Christ ;
9 car toute la plénitude de la divinité habite en lui corporellement.
10 Et vous êtes rendus accomplis en lui, qui est le Chef de toute principauté et puissance ;
11 en qui aussi vous êtes circoncis d'une circoncision faite sans main, qui consiste à dépouiller le corps des péchés de la chair, ce *qui est* la circoncision de Christ ;
12 étant ensevelis avec lui par le baptême ; en qui aussi vous êtes ensemble ressuscités par la foi de l'efficace de Dieu, qui l'a ressuscité des morts.
13 Et lorsque vous étiez morts dans vos offenses, et dans le prépuce de votre chair, il vous a vivifiés ensemble avec lui, vous ayant gratuitement pardonné toutes vos offenses ;
14 ayant effacé l'obligation *qui était* contre nous, laquelle consistait en des ordonnances, et nous était contraire, et laquelle il a entièrement abolie, l'ayant attachée à la croix.
15 ayant dépouillé les principautés et les puissances, qu'il a produites en public, triomphant d'elles en la croix.
16 Que personne donc ne vous condamne pour le manger ou pour le boire, ou pour la distinction d'un jour de fête, ou *pour un jour* de nouvelle lune, ou pour les sabbats ;
17 lesquelles choses sont l'ombre de celles qui étaient à venir, mais le corps en est en Christ.
18 Que personne ne vous maîtrise à son plaisir par humilité d'esprit, et par le service des anges, s'ingérant dans des choses qu'il n'a point vues, étant témérairement enflé du sens de sa chair ;
19 et ne retenant point le chef, duquel tout le corps, étant fourni et ajusté ensemble par les jointures et les liaisons, croît d'un accroissement de Dieu.
20 Si donc vous êtes morts avec Christ, quant aux élémens du monde, pourquoi vous charge-t-on d'ordonnances, comme si vous viviez au monde ?
21 *Savoir :* Ne mange, ne goûte, ne touche point :

22 qui sont toutes choses périssables par l'usage, *et établies* suivant les commandemens et les doctrines des hommes ;
23 *et* qui ont pourtant quelque apparence de sagesse en dévotion volontaire, et en humilité d'esprit, et en ce qu'elles n'épargnent nullement le corps, et n'ont aucun égard au rassasiement de la chair.

CHAP. III.

Pratique de la piété, et devoirs domestiques.

SI donc vous êtes ressuscités avec Christ, cherchez les choses qui sont en haut, où Christ est assis à la droite de Dieu.
2 Pensez aux choses qui sont en haut, *et* non point à celles qui sont sur la terre.
3 Car vous êtes morts, et votre vie est cachée avec Christ en Dieu.
4 Quand Christ, qui est votre vie, apparaîtra, vous paraîtrez aussi alors avec lui en gloire.
5 Mortifiez donc vos membres qui sont sur la terre, la fornication, la souillure, les affections déréglées, la mauvaise convoitise, et l'avarice, qui est une idolâtrie ;
6 pour lesquelles choses la colère de Dieu vient sur les enfans rebelles ;
7 et dans lesquelles vous avez marché autrefois, quand vous viviez en elles.
8 Mais rejetez maintenant toutes ces choses, la colère, l'animosité, la médisance ; et qu'aucune parole déshonrête ne sorte de votre bouche.
9 Ne mentez point l'un à l'autre, ayant dépouillé le vieil homme avec ses actions,
10 et ayant revêtu le nouvel homme, qui se renouvelle en connaissance, selon l'image de celui qui l'a créé ;
11 en qui il n'y a ni Grec, ni Juif, ni circoncis, ni prépuce, ni Barbare, ni Scythe, ni esclave, ni libre ; mais Christ y est tout, et en tous.
12 Soyez donc comme étant des élus de Dieu, saints et bien-aimés, revêtus des entrailles de miséricorde, de bonté, d'humilité, de douceur, d'esprit patient ;
13 vous supportant les uns les autres, et vous pardonnant les uns aux autres ; et si l'un a querelle contre l'autre, comme Christ vous a pardonné, vous aussi faites-en de même.
14 Et outre tout cela, *soyez revêtus* de la charité, qui est le lien de la perfection.
15 Et que la paix de Dieu, à laquelle vous êtes appelés pour être un seul corps, tienne le principal lieu dans vos cœurs ; et soyez reconnaissans.
16 Que la parole de Christ habite en vous abondamment en toute sagesse, vous enseignant et vous exhortant l'un l'autre par des psaumes, des hymnes, et des cantiques spirituels, avec grâce, chantant de votre cœur au Seigneur.
17 Et quelque chose que vous fassiez, soit par parole ou par œuvre, faites tout au nom du Seigneur Jésus, ren-

dant grâces par lui à *notre*
Dieu et Père.
18 Femmes, soyez soumises
à vos maris, comme il est convenable selon le Seigneur.
19 Maris, aimez vos femmes,
et ne vous aigrissez point contre elles.
20 Enfans, obéissez à vos
pères et à vos mères en toutes choses ; car cela est agréable au Seigneur.
21 Pères, n'irritez point vos
enfans, afin qu'ils ne perdent pas courage.
22 Serviteurs, obéissez en
toutes choses à ceux qui sont vos maîtres selon la chair, ne servant point seulement sous leurs yeux, comme voulant complaire aux hommes, mais en simplicité de cœur, craignant Dieu.
23 Et quelque chose que
vous fassiez, faites tout de bon cœur, comme *le faisant* pour le Seigneur, et non pas pour les hommes ;
24 sachant que vous recevrez
du Seigneur le salaire de l'héritage ; car vous servez Christ le Seigneur.
25 Mais celui qui agit injustement,
recevra ce qu'il aura fait injustement ; car *en Dieu* il n'y a point d'égard à l'apparence des personnes.

CHAP. IV.

De la persévérance à prier, et de la conduite chrétienne.

MAITRES, rendez le droit et l'équité à vos serviteurs, sachant que vous avez aussi un Seigneur dans les cieux.
2 Persévérez dans la prière,
veillant dans cet exercice avec des actions de grâces.
3 Priez aussi tous ensemble
pour nous, afin que Dieu nous ouvre la porte de la parole, pour annoncer le mystère de Christ, pour lequel aussi je suis prisonnier ;
4 afin que je le manifeste
selon qu'il faut que j'en parle.
5 Conduisez-vous sagement
envers ceux de dehors, rachetant le temps.
6 Que votre parole soit tou-
jours assaisonnée de sel avec grâce, afin que vous sachiez comment vous avez à répondre à chacun.
7 Tychique, notre frère bien
aimé, et fidèle ministre, et compagnon de service en *notre* Seigneur, vous fera savoir tout mon état.
8 Je l'ai envoyé vers vous
expressément, afin qu'il connaisse quel est votre état, et qu'il console vos cœurs ;
9 avec Onésime, notre fidèle
et bien-aimé frère, qui est des vôtres ; ils vous avertiront de toutes les affaires d'ici.
10 Aristarque, qui est pri-
sonnier avec moi, vous salue aussi, et Marc, qui est le cousin de Barnabas, touchant lequel vous avez reçu un ordre, s'il vient à vous, recevez-le ;
11 et Jésus, appelé Juste,
qui sont de la circoncision ; ceux-ci qui sont mes compagnons d'œuvre au royaume de Dieu, sont *aussi* les seuls qui m'ont été en consolation.
12 Epaphras, qui est des vô-
tres, serviteur de Christ, vous salue, combattant toujours pour

vous par ses prières, afin que
vous demeuriez parfaits et accomplis
en toute la volonté de
Dieu.
13 Car je lui rends témoignage
qu'il a un grand zèle
pour vous, et pour ceux de
Laodicée, et pour ceux d'Hiérapolis.
14 Luc, le médecin bien-aimé,
vous salue, et Démas aussi.
15 Saluez les frères qui sont
à Laodicée, et Nymphas, avec
l'église qui est en sa maison.
16 Et quand cette lettre aura
été lue parmi vous, faites
qu'elle soit aussi lue dans l'église
des Laodicéens ; et vous
aussi, lisez celle qui *est venue*
de Laodicée.
17 Et dites à Archippe :
Prends garde à l'administration
que tu as reçue en *notre*
Seigneur, afin que tu l'accomplisses.
18 La salutation est de la
propre main de moi Paul.
Souvenez-vous de mes liens.
Que la grâce soit avec vous !
Amen.

PREMIÈRE ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE,

AUX THESSALONICIENS.

CHAP. I.

Exhortation à la persévérance dans la piété et dans le zèle.

PAUL, et Silvain, et Timothée,
à l'église des Thessaloniciens,
qui est en Dieu
le Père, et en *notre* Seigneur
Jésus-Christ ; que la grâce et
la paix vous soient données
par Dieu notre Père, et par le
Seigneur Jésus-Christ !
2 Nous rendons toujours grâces
à Dieu pour vous tous,
faisant mention de vous dans
nos prières ;
3 et nous remettant sans
cesse en mémoire l'œuvre de
votre foi, le travail de votre
charité, et la patience de votre
espérance, *que vous avez* en
notre Seigneur Jésus-Christ,
devant notre Dieu et Père ;
4 sachant, mes frères bien-aimés
de Dieu, votre élection.
5 Car la prédication que nous
avons faite de l'évangile au
milieu de vous, n'a pas été en
parole seulement, mais aussi
en vertu, et en Saint-Esprit,
et en preuves convaincantes,
ainsi que vous savez quels
nous avons été parmi vous
pour l'amour de vous.
6 Aussi avez-vous été nos
imitateurs et ceux du Seigneur,
ayant reçu avec la joie
du Saint-Esprit la parole, accompagnée
de grande affliction ;
7 tellement que vous avez
été pour modèle à tous les
fidèles de la Macédoine et de
l'Achaïe.
8 Car la parole du Seigneur
a retenti de chez vous, non

seulement dans la Macédoine
et dans l'Achaïe, mais aussi
en tous lieux ; et votre foi en-
vers Dieu est si célèbre, qu'il
ne nous est pas besoin d'en
rien dire.
9 Car eux-mêmes racontent
de nous quel accès nous avons
eu auprès de vous, et comment
vous avez été convertis des
idoles à Dieu, pour servir le
Dieu vivant et vrai ;
10 et pour attendre des cieux
son Fils Jésus, qu'il a ressus-
cité des morts, et qui nous dé-
livre de la colère à venir.

CHAP. II.

Intégrité de l'apôtre en la prédication de l'évangile ; patience des Thessaloniciens.

CAR, mes frères, vous sa-
vez vous-mêmes que no-
tre entrée au milieu de vous
n'a point été vaine.
2 Mais quoique nous eussions
été auparavant affligés et out-
ragés à Philippes, comme vous
savez, nous avons eu le cou-
rage, appuyés sur notre Dieu,
de vous annoncer l'évangile
de Dieu, au milieu de grands
combats.
Car il n'y a eu dans l'ex-
hortation que nous vous avons
faite, ni séduction, ni mauvais
motif, ni fraude.
4 Mais, comme nous avons
été approuvés de Dieu, afin que
la prédication de l'évangile
nous fût commise, nous par-
lons aussi, non comme voulant
plaire aux hommes, mais à
Dieu, qui approuve nos cœurs.
5 Car aussi nous n'avons ja-
mais été surpris en parole de
flatterie, comme vous le savez,
ni en prétexte d'avarice ; Dieu
en est témoin.
6 Et nous n'avons point cher-
ché la gloire de la part des
hommes, ni de vous, ni des
autres ; quoique nous eussions
pu montrer de l'autorité com-
me apôtres de Christ ;
7 mais nous avons été doux
au milieu de vous, comme une
nourrice qui nourrit tendre-
ment ses enfans.
8 Etant *donc* ainsi affection-
nés envers vous, nous souhai
tions de vous donner non seule-
ment l'évangile de Dieu, mais
aussi nos propres âmes, parce
que vous étiez fort aimés de
nous.
9 Car, mes frères, vous vous
souvenez de notre peine et de
notre travail, vu que nous vous
avons prêché l'évangile de
Dieu, en travaillant nuit et
jour pour n'être point à charge
à aucun de vous.
10 Vous êtes témoins, et
Dieu aussi, comment nous
nous sommes conduits sainte-
ment et justement, et sans re-
proche envers vous qui croyez ;
11 et vous savez que nous
avons exhorté et consolé cha-
cun de vous, comme un père
exhorte *et console* ses enfans ;
12 et que nous vous avons
conjurés de vous conduire
d'une manière digne de Dieu,
qui vous appelle à son roy-
aume et à sa gloire.
13 C'est pourquoi nous ren-
dons sans cesse grâces à Dieu,
de ce que quand vous avez
reçu de nous la parole de la
prédication de Dieu, vous l'a-
vez reçue, non comme une

parole des hommes, mais (ainsi qu'elle est véritablement) comme la parole de Dieu, laquelle aussi agit avec efficace en vous qui croyez.

14 Car, mes frères, vous avez imité les églises de Dieu qui sont dans la Judée en Jésus-Christ, parce que vous avez aussi souffert les mêmes choses de ceux de votre propre nation, comme eux aussi de la part des Juifs ;

15 qui ont même mis à mort le Seigneur Jésus, et leurs propres prophètes, et qui nous ont chassés ; et qui déplaisent à Dieu, et qui sont ennemis de tous les hommes ;

16 nous empêchant de parler aux Gentils afin qu'ils soient sauvés ; comblant ainsi toujours *la mesure de* leurs péchés. Or la colère *de Dieu* est parvenue sur eux jusqu'au plus haut degré.

17 Et pour nous, mes frères, qui avons été séparés de vous en un moment de temps, de vue, *et* non de cœur, nous avons d'autant plus tâché de vous aller voir, que nous en avions un fort grand désir :

18 c'est pourquoi nous avons voulu aller vers vous, au moins moi Paul, une ou deux fois ; mais Satan nous en a empêchés.

19 Car quelle est notre espérance, ou notre joie, ou notre couronne de gloire ? N'est-ce pas vous qui l'êtes devant notre Seigneur Jésus-Christ *au jour* de son avénement ?

20 Certes vous êtes notre gloire et notre joie.

CHAP. III.

Souci et vœux de saint Paul pour les Thessaloniciens.

C'EST pourquoi, ne pouvant plus soutenir *la privation de vos nouvelles*, nous avons trouvé bon de demeurer seuls à Athènes.

2 Et nous avons envoyé Timothée, notre frère, ministre de Dieu, et notre compagnon d'œuvre en l'évangile de Christ, pour vous affermir, et vous exhorter touchant votre foi.

3 Afin que nul ne soit troublé dans ces afflictions, puisque vous savez vous-mêmes que nous sommes destinés à cela.

4 Car, quand nous étions avec vous, nous vous prédisions que nous aurions à souffrir des afflictions, comme cela est aussi arrivé, et vous le savez.

5 C'est pourquoi, dis-je, ne pouvant plus soutenir *cette inquiétude*, j'ai envoyé Timothée pour reconnaître l'état de votre foi, de peur que celui qui tente ne vous eût tentés en quelque sorte, et que notre travail ne fût rendu inutile.

6 Or Timothée étant revenu depuis peu de chez vous, il nous a apporté d'agréables nouvelles de votre foi et de votre charité, *et* que vous vous souvenez toujours de nous, désirant fort de nous voir, comme nous aussi nous désirons de vous voir.

7 C'est pourquoi, mes frères, vous nous avez été en grande consolation à cause de votre

foi, dans toute notre affliction
et dans notre nécessité.
8 Car maintenant nous vi-
vons, si vous vous tenez fer-
mes au Seigneur.
9 Et quelles actions de grâ-
ces n'avons-nous point à ren-
dre à Dieu à cause de vous,
pour toute la joie que nous re-
cevons de vous, devant notre
Dieu,
10 le priant jour et nuit, de
plus en plus, que nous puis-
sions vous revoir, afin de sup-
pléer à ce qui manque à votre
foi ?
11 Or, notre Dieu et Père, et
notre Seigneur Jésus-Christ,
veuillent nous ouvrir le che-
min pour nous rendre auprès
de vous.
12 Et le Seigneur vous fasse
croître et abonder de plus en
plus en charité les uns envers
les autres, et envers tous,
comme nous abondons aussi
en charité envers vous ;
13 pour affermir vos cœurs
sans reproche en sainteté de-
vant Dieu qui est notre Père,
à la venue de notre Seigneur
Jésus-Christ, accompagné de
tous ses saints.

CHAP. IV.

Exhortation à la sainteté, et consolation en la résurrection des morts.

AU reste, mes frères, nous
vous prions donc et nous
vous conjurons, par le Sei-
gneur Jésus, que comme vous
avez appris de nous de quelle
manière on doit se conduire et
plaire à Dieu, vous y fassiez
tous les jours de nouveaux
progrès.
2 Car vous savez quels pré-
ceptes nous vous avons don-
nés de la part du Seigneur
Jésus ;
3 parce que c'est ici la vo-
lonté de Dieu, *savoir* votre
sanctification, et que vous vous
absteniez de la fornication ;
4 afin que chacun de vous
sache posséder son vaisseau
en sanctification et en honneur,
5 *et* sans se laisser aller aux
désirs de la convoitise, comme
les Gentils, qui ne connaissent
point Dieu.
6 Que personne ne foule *son
frère*, ou ne fasse son profit au
dommage de son frère en au-
cune affaire ; parce que le
Seigneur est le vengeur de
toutes ces choses, comme nous
vous l'avons dit auparavant,
et comme nous vous l'avons
assuré.
7 Car Dieu ne vous a point
appelés à la souillure, mais à
la sanctification.
8 C'est pourquoi celui qui
rejette ceci, ne rejette point
un homme, mais Dieu, qui a
aussi mis son Saint-Esprit en
nous.
9 Quant à la charité frater-
nelle, vous n'avez pas besoin
que je vous en écrive, parce
que vous-mêmes vous êtes en-
seignés de Dieu à vous aimer
l'un l'autre.
10 Et c'est aussi ce que vous
faites à l'égard de tous les
frères qui sont par toute la
Macédoine ; mais, mes frères,
nous vous prions de vous per-
fectionner tous les jours da-
vantage ;
11 et de tâcher de vivre pai-
siblement, de faire vos propres

affaires, et de travailler de vos propres mains, ainsi que nous vous l'avons ordonné ;
12 afin que vous vous conduisiez honnêtement envers ceux de dehors, et que vous n'ayez besoin de rien.
13 Or, mes frères, je ne veux point que vous ignoriez ce qui regarde ceux qui dorment, afin que vous ne soyez point attristés comme les autres qui n'ont point d'espérance.
14 Car si nous croyons que Jésus est mort, et qu'il est ressuscité ; de même aussi ceux qui dorment en Jésus, Dieu les ramènera avec lui.
15 Car nous vous disons ceci par la parole du Seigneur, que nous, qui vivrons et resterons à la venue du Seigneur, ne préviendrons point ceux qui dorment.
16 Car le Seigneur lui-même, avec un cri d'exhortation, et une voix d'archange, et avec la trompette de Dieu, descendra du ciel ; et ceux qui sont morts en Christ ressusciteront premièrement ;
17 puis nous, qui vivrons et qui resterons, serons enlevés ensemble avec eux dans les nuées, au-devant du Seigneur, en l'air ; et ainsi nous serons toujours avec le Seigneur.
18 C'est pourquoi, consolez-vous l'un l'autre par ces paroles.

CHAP. V.

Exhortation à être sobre, et à veiller en attendant le jour du Seigneur.

OR, touchant le temps et le moment, mes frères, vous n'avez pas besoin qu'on vous en écrive ;
2 puisque vous savez vous-mêmes très-bien que le jour du Seigneur viendra comme le larron en la nuit.
3 Car, quand ils diront : Nous sommes en paix et en sûreté, alors il leur surviendra une subite destruction, comme le travail à celle qui est enceinte, et ils n'échapperont point.
4 Mais quant à vous, mes frères, vous n'êtes point dans les ténèbres, de sorte que ce jour-là vous surprenne comme le larron.
5 Vous êtes tous des enfans de la lumière et du jour ; nous ne sommes point de la nuit ni des ténèbres.
6 Ainsi donc ne dormons point comme les autres, mais veillons, et soyons sobres.
7 Car ceux qui dorment, dorment la nuit ; et ceux qui s'enivrent, s'enivrent la nuit.
8 Mais nous, qui sommes *enfans* du jour, soyons sobres, étant revêtus de la cuirasse de la foi et de la charité, et ayant pour casque l'espérance du salut.
9 Car Dieu ne nous a point destinés à la colère, mais à l'acquisition du salut, par notre Seigneur Jésus-Christ,
10 qui est mort pour nous, afin que soit que nous veillions, soit que nous dormions, nous vivions avec lui.
11 C'est pourquoi exhortez-vous l'un l'autre, et édifiez-vous tous l'un l'autre, comme aussi vous le faites.
12 Or, *mes* frères, nous vous prions de reconnaître ceux qui travaillent parmi vous, et qui

président sur vous en *notre*
Seigneur, et qui vous ex-
hortent ;
13 et d'avoir un amour sin-
gulier pour eux, à cause de
l'œuvre qu'ils font. Soyez en
paix entre vous.
14 Nous vous prions aussi,
mes frères, de reprendre les
déréglés, de consoler ceux qui
ont l'esprit abattu, de soulager
les faibles, *et* d'être d'un es-
prit patient envers tous.
15 Prenez garde que nul ne
rende à personne le mal pour
le mal ; mais cherchez tou-
jours ce qui est bon, et entre
vous et à l'égard de tous les
hommes.
16 Soyez toujours joyeux.
17 Priez sans cesse.
18 Rendez grâces pour tou-
tes choses ; car c'est la volon-
té de Dieu par Jésus-Christ.
19 N'éteignez point l'Es-
prit.
20 Ne méprisez point les
prophéties.
21 Éprouvez toutes choses ;
retenez ce qui est bon.
22 Abstenez-vous de toute
apparence de mal.
23 Or le Dieu de paix vous
veuille sanctifier entièrement,
et faire que votre esprit entier,
et l'âme et le corps soient
conservés sans reproche en la
venue de notre Seigneur Jé-
sus-Christ.
24 Celui qui vous appelle est
fidèle ; c'est pourquoi il fera
ces choses *en vous*.
25 Mes frères, priez pour
nous.
26 Saluez tous les frères par
un saint baiser.
27 Je vous conjure, par le
Seigneur, que cette épître soit
lue à tous les saints frères.
28 Que la grâce de notre
Seigneur Jésus-Christ soit
avec vous ! Amen.

SECONDE ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE,

AUX THESSALONICIENS.

CHAP. I.

Exhortation à la piété et à la constance dans les afflictions.

PAUL, et Silvain, et Timo-
thée, à l'église des Thes-
saloniciens, qui est en Dieu,
notre Père, et en *notre* Sei-
gneur Jésus-Christ ;
2 que la grâce et la paix
vous soient données de la part
de Dieu, notre Père, et de la
part du Seigneur Jésus-Christ !
3 Mes frères, nous devons
toujours rendre grâces à Dieu
à cause de vous, comme il est
bien raisonnable, parce que
votre foi s'augmente beaucoup,
et que votre charité mutuelle
fait des progrès.
4 De sorte que nous-mêmes
nous nous glorifions de vous
dans les églises de Dieu, à
cause de votre patience et de
votre foi dans toutes vos per-

sécutions, et dans les afflictions que vous soutenez,
5 qui sont une manifeste démonstration de juste jugement de Dieu ; afin que vous soyez estimés dignes du royaume de Dieu, pour lequel aussi vous souffrez ;
6 puisque c'est une chose juste devant Dieu, qu'il rende l'affliction à ceux qui vous affligent ;
7 et *qu'il vous donne* du relâche à vous qui êtes affligés, de même qu'à nous, lorsque le Seigneur Jésus sera révélé du ciel avec les anges de sa puissance ;
8 avec des flammes de feu, exerçant la vengeance contre ceux qui ne connaissent point Dieu, et contre ceux qui n'obéissent point à l'évangile de notre Seigneur Jésus-Christ,
9 lesquels seront punis d'une peine éternelle, par la présence du Seigneur et par la gloire de sa force ;
10 quand il viendra pour être glorifié en ce jour-là dans ses saints, et pour être rendu admirable en tous ceux qui croient, parce que vous avez cru le témoignage que nous vous en avons rendu.
11 C'est pourquoi nous prions toujours pour vous, que notre Dieu vous rende dignes de *sa* vocation, et qu'il accomplisse puissamment *en vous* tout le bon plaisir de sa bonté, et l'œuvre de la foi ;
12 afin que le nom de notre Seigneur Jésus-Christ soit glorifié en vous, et vous en lui, selon la grâce de notre Dieu et du Seigneur Jésus-Christ.

CHAP. II.

Description de l'antéchrist. Vœux pour les Thessaloniciens.

OR, mes frères, nous vous prions pour ce qui regarde l'avénement de notre Seigneur Jésus-Christ, et notre réunion en lui,
2 de ne vous laisser point subitement ébranler de votre sentiment, ni troubler par esprit, ni par parole, ni par épître, comme si c'était une épître que nous eussions écrite, et comme si le jour de Christ était proche.
3 Que personne *donc* ne vous séduise en quelque manière que ce soit ; car *ce jour-là ne viendra point* que la révolte ne soit arrivée auparavant, et que l'homme de péché, le fils de perdition, ne soit révélé,
4 lequel s'oppose et s'élève contre tout ce qui est nommé Dieu, ou qu'on adore, jusqu'à être assis comme Dieu au temple de Dieu ; voulant se faire passer pour un Dieu.
5 Ne vous souvient-il pas que quand j'étais encore avec vous, je vous disais ces choses ?
6 Mais maintenant vous savez ce qui le retient, afin qu'il soit révélé en son temps.
7 Car déjà le mystère d'iniquité se met en train, seulement celui qui obtient maintenant, *obtiendra* jusqu'à ce qu'il soit aboli.
8 Et alors le méchant sera révélé ; *mais* le Seigneur le détruira par le souffle de sa

bouche, et l'anéantira par son
illustre avénement.
9 Et quant à l'avénement *du
méchant*, il est selon l'efficace
de Satan, en toute puissance,
en prodiges et en miracles de
mensonge ;
10 et en toute séduction d'i-
niquité dans ceux qui périssent,
parce qu'ils n'ont pas reçu l'a-
mour de la vérité pour être
sauvés.
11 C'est pourquoi Dieu leur
enverra une erreur efficace,
de sorte qu'ils croiront au
mensonge ;
12 afin que tous ceux-là soient
jugés qui n'ont point cru à la
vérité, mais qui ont pris plaisir
à l'iniquité.
13 Mais, mes frères, les bien-
aimés du Seigneur, nous de-
vons toujours rendre grâces à
Dieu pour vous, de ce que
Dieu vous a élus dès le com-
mencement pour le salut, par
la sanctification de l'esprit, et
par la foi de la vérité.
14 A quoi il vous a appelés
par notre évangile, afin que
vous possédiez la gloire qui
nous a été acquise par notre
Seigneur Jésus-Christ.
15 C'est pourquoi, mes frè-
res, demeurez fermes, et rete-
nez les enseignemens que vous
avez appris, soit par notre pa-
role, soit par notre épître.
16 Or lui même Jésus-Christ,
notre Seigneur, et notre Dieu
et Père, qui nous a aimés, et
qui nous a donné une consola-
tion éternelle, et une bonne
espérance par sa grâce,
17 veuille consoler vos cœurs,
et vous affermir en toute bonne
parole, et en toute bonne œu-
vre.

CHAP. III.

Exhortation à prier pour l'avancement de l'évangile, et à se détourner des personnes scandaleuses.

AU reste, mes frères, priez
pour nous, afin que la
parole du Seigneur ait son
cours, et qu'elle soit glorifiée
comme elle l'est parmi vous ;
2 et que nous soyons délivrés
des hommes fâcheux et mé-
chans ; car la foi n'est point
de tous.
3 Or, le Seigneur est fidèle,
qui vous affermira et vous gar-
dera du mal.
4 Aussi nous assurons-nous
de vous par le Seigneur, que
vous faites et que vous ferez
toutes les choses que nous vous
commandons.
5 Or, le Seigneur veuille di-
riger vos cœurs à l'amour de
Dieu et à l'attente du Christ.
6 Nous vous recommandons
aussi, mes frères, au nom de
notre Seigneur Jésus-Christ,
de vous retirer de tout frère
qui se conduit d'une manière
irrégulière, et non pas selon
l'enseignement qu'il a reçu de
nous.
7 Car vous savez vous-mê-
mes comment il faut que vous
nous imitiez, vu qu'il n'y a eu
rien d'irrégulier dans la ma-
nière dont nous nous sommes
conduits parmi vous ;
8 et que nous n'avons mangé
gratuitement le pain de per-
sonne, mais dans le travail et
dans la peine, travaillant nuit
et jour, afin de ne charger au-
cun de vous ;

9 non que nous n'en ayons bien le pouvoir ; mais afin de nous donner nous-mêmes à vous pour modèle, afin que vous nous imitiez.

10 Car aussi, quand nous étions avec vous, nous vous dénoncions ceci, que si quelqu'un ne veut pas travailler, qu'il ne mange point aussi.

11 Car nous apprenons qu'il y en a quelques-uns parmi vous qui se conduisent d'une manière déréglée, ne faisant rien, mais vivant dans la curiosité.

12 Nous denonçons donc à ceux qui sont tels, et nous les exhortons, par notre Seigneur Jésus-Christ, qu'en travaillant ils mangent leur pain paisiblement.

13 Mais pour vous, mes frères, ne vous lassez point de bien faire.

14 Et si quelqu'un n'obéit point à notre parole, renfermée dans cette épître, faites-le connaître ; et ne conversez point avec lui, afin qu'il en ait honte.

15 Toutefois ne le tenez point comme un ennemi, mais avertissez-le comme un frère.

16 Or, le Seigneur de paix vous donne toujours la paix en toute manière ! Le Seigneur *soit* avec vous tous !

17 La salutation qui est de la propre main de moi Paul, et qui est un signe dans toutes mes épîtres, c'est que j'écris ainsi.

18 Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec vous tous. Amen.

PREMIÈRE ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE
À TIMOTHÉE.

CHAP. I.

Doctrine de la loi et de l'évangile déclarée par l'exemple de saint Paul.

PAUL, apôtre de Jésus-Christ, par le commandement de Dieu, notre Sauveur, et du Seigneur Jésus-Christ, notre espérance ;

2 à Timothée, mon vrai fils en la foi, que la grâce, la miséricorde et la paix te soient données de la part de Dieu notre Père, et de la part de Jésus-Christ, notre Seigneur.

3 Suivant la prière que je te fis de demeurer à Ephèse, lorsque j'allais en Macédoine, *je te prie encore* d'annoncer à certaines personnes de n'enseigner point une autre doctrine ;

4 et de ne pas s'adonner aux fables et aux généalogies, qui sont sans fin, et qui produisent plutôt des disputes, que l'édification de Dieu, laquelle consiste en la foi.

5 Or, la fin du commandement, c'est la charité, qui procède d'un cœur pur, et d'une

bonne conscience, et d'une foi sincère ;
6 desquelles choses quelques-uns s'étant écartés, se sont détournés à un vain babil ;
7 voulant être docteurs de la loi, *mais* n'entendant point ni ce qu'ils disent, ni ce qu'ils assurent.
8 Or, nous savons que la loi est bonne, si quelqu'un en use légitimement.
9 Sachant ceci, que la loi n'est point donnée pour le juste, mais pour les iniques, et pour ceux qui ne peuvent point se soumettre, pour ceux qui sont sans pitié et qui vivent mal ; pour des gens sans religion, et pour les profanes ; pour les meurtriers de père et de mère, et pour les homicides ;
10 pour les fornicateurs, pour ceux qui commettent des péchés contre nature, pour ceux qui dérobent des hommes, pour les menteurs, pour les parjures, et contre telle autre chose qui est contraire à la saine doctrine ;
11 suivant l'évangile de la gloire de Dieu bienheureux, lequel *évangile* m'a été commis.
12 Et je rends grâces à celui qui m'a fortifié, *c'est-à-dire*, à Jésus-Christ notre Seigneur, de ce qu'il m'a estimé fidèle, m'ayant établi dans le ministère ;
13 *moi*, qui auparavant étais un blasphémateur, et un persécuteur, et un oppresseur ; mais j'ai obtenu miséricorde, parce que j'ai agi par ignorance, *étant* dans l'infidélité.
14 Or, la grâce de notre Seigneur a surabondé *en moi*, avec la foi et avec l'amour qui est *en* Jésus-Christ.
15 Cette parole est certaine, et digne d'être entièrement reçue, que Jésus-Christ est venu au monde pour sauver les pécheurs, desquels je suis le premier.
16 Mais j'ai obtenu grâce, afin que Jésus-Christ montrât en moi le premier toute sa clémence, pour servir d'exemple à ceux qui viendront à croire en lui pour la vie éternelle.
17 Or, au roi des siècles, immortel, invisible, à Dieu, seul sage, soit honneur et gloire, aux siècles des siècles ! Amen.
18 Mon fils Timothée, je te recommande ce commandement que, conformément aux prophéties qui auparavant ont été faites de toi, tu t'acquittes, selon elles, du devoir de combattre en cette bonne guerre ;
19 gardant la foi avec une bonne conscience, laquelle quelques-uns ayant rejetée, ont fait naufrage quant à la foi ;
20 entre lesquels sont Hyménée et Alexandre, que j'ai livrés à Satan ; afin qu'ils apprennent par ce châtiment à ne plus blasphémer.

CHAP. II.

De la prière pour tous les hommes, et de la modestie bienséante aux femmes.

J'EXHORTE donc qu'avant toutes choses, on fasse des requêtes, des prières, des supplications, et des actions de grâces pour tous les hommes ;

2 pour les rois, et pour tous
ceux qui sont constitués en
dignité, afin que nous puis-
sions mener une vie paisible
et tranquille, en toute piété et
honnêteté.
3 Car cela est bon et agré-
able devant Dieu, notre Sau-
veur,
4 qui veut que tous les hom-
mes soient sauvés, et qu'ils
viennent à la connaissance de
la vérité.
5 Car il y a un seul Dieu, et
un seul médiateur entre Dieu
et les hommes, *savoir*, Jésus-
Christ homme ;
6 qui s'est donné soi-même
en rançon pour tous, témoi-
gnage qui a été rendu en son
temps.
7 C'est dans cette vue que
j'ai été établi prédicateur, apô-
tre (je dis la vérité en Christ,
je ne mens point), et docteur
des Gentils en la foi et en la
vérité.
8 Je veux donc que les hom-
mes prient en tout lieu, levant
leurs mains pures, sans colère
et sans dispute.
9 Que les femmes aussi se
parent d'un vêtement honnête,
avec pudeur et modestie, non
point avec des tresses, ni avec
de l'or, ni des perles, ni des
habillemens somptueux ;
10 mais *qu'elles soient* ornées
de bonnes œuvres, comme il
est séant à des femmes qui
font profession de servir Dieu.
11 Que la femme apprenne
dans le silence, en toute sou-
mission ;
12 car je ne permets point à
la femme d'enseigner, ni d'u-
ser d'autorité sur le mari ;
mais elle doit demeurer dans
le silence.
13 Car Adam a été formé le
premier, et puis Eve.
14 Et ce n'a point été Adam
qui a été séduit ; mais la fem-
me ayant été séduite, a été la
cause de la transgression.
15 Elle sera néanmoins sau-
vée en mettant des enfans au
monde, pourvu qu'elle persé-
vère dans la foi, dans la cha-
rité et dans la sanctification,
avec modestie.

CHAP. III.

Qualités de l'évêque, des diacres, et de l'église.

CETTE parole est cer-
taine, que si quelqu'un
désire d'être évêque, il désire
une œuvre excellente.
2 Mais il faut que l'évêque
soit irrépréhensible, mari d'une
seule femme, vigilant, modéré,
honorable, hospitalier, propre
à enseigner,
3 non sujet au vin, non bat-
teur, non convoiteux d'un gain
déshonnête ; mais doux, non
querelleur, non avare.
4 Conduisant honnêtement sa
propre maison, tenant ses en-
fans soumis en toute pureté de
mœurs.
5 Car, si quelqu'un ne sait
pas conduire sa propre maison,
comment pourra-t-il gouverner
l'église de Dieu ?
6 Qu'il ne soit point nou-
vellement converti ; de peur
qu'étant enflé d'orgueil, il ne
tombe dans la condamnation
du calomniateur.
7 Il faut aussi qu'il ait un
bon témoignage de ceux de

dehors; qu'il ne tombe point dans des fautes qui puissent lui être reprochées, et dans le piége du démon.

8 Que les diacres aussi soient graves, non doubles en paroles, non sujets à beaucoup de vin, non convoiteux d'un gain déshonnête.

9 Retenant le mystère de la foi dans une conscience pure.

10 Que ceux-ci aussi soient premièrement éprouvés, et qu'ensuite ils servent, après avoir été trouvés sans reproche.

11 De même que leurs femmes soient honnêtes, non médisantes, sobres, fidèles en toutes choses.

12 Que les diacres soient maris d'une seule femme, conduisant honnêtement leurs enfans, et leurs propres familles.

13 Car ceux qui auront bien servi acquièrent un bon degré pour eux, et une grande liberté dans la foi qui est en Jésus-Christ.

14 Je t'écris ces choses, espérant que j'irai bientôt vers toi.

15 Mais en cas que je tarde, *je t'écris ces choses*, afin que tu saches comment il faut se conduire dans la maison de Dieu, qui est l'église du Dieu vivant, la colonne et l'appui de la vérité.

16 Et, sans contredit, le mystère de la piété est grand, *savoir*, que Dieu a été manifesté en chair, justifié en esprit, vu des anges, prêché aux Gentils, cru au monde, et élevé dans la gloire.

CHAP. IV.

Prédiction d'une grande apostasie, et exhortation à la piété.

OR, l'Esprit dit expressément, qu'aux derniers temps quelques-uns se révolteront de la foi, s'adonnant aux esprits séducteurs, et aux doctrines des démons;

2 enseignant des mensonges par hypocrisie, et ayant une conscience cautérisée;

3 défendant de se marier, *commandant* de s'abstenir des viandes que Dieu a créées pour les fidèles, et pour ceux qui ont connu la vérité, afin d'en user avec des actions de grâces.

4 Car toute créature de Dieu est bonne, et il n'y en a point qui soit à rejeter, étant prise avec actions de grâces,

5 parce qu'elle est sanctifiée par la parole de Dieu et par la prière.

6 Si tu proposes ces choses aux frères, tu seras bon ministre de Jésus-Christ, nourri dans les paroles de la foi, et de la bonne doctrine que tu as soigneusement suivie.

7 Mais rejette les fables profanes, et semblables aux récits des personnes dont l'esprit est affaibli, et exerce-toi dans la piété.

8 Car l'exercice corporel est utile à peu de chose; mais la piété est utile à toutes choses, ayant les promesses de la vie présente, et de celle qui est à venir.

9 C'est là une parole certaine, et digne d'être entièrement reçue.

10 Car c'est aussi pour cela
que nous travaillons et que
nous sommes en opprobre,
parce que nous espérons au
Dieu vivant, qui est le conservateur de tous les hommes, mais principalement des fidèles.

11 Annonce ces choses, et *les* enseigne.

12 Que personne ne méprise ta jeunesse; mais sois le modèle des fidèles en paroles, en conduite, en charité, en esprit, en foi, en pureté.

13 Sois attentif à la lecture, à l'exhortation et à l'instruction, jusqu'à ce que je vienne.

14 Ne néglige point le don qui est en toi, et qui t'a été conféré suivant la prophétie, par l'imposition des mains de la compagnie des anciens.

15 Pratique ces choses, et y sois attentif; afin qu'il soit connu à tous que tu profites.

16 Prends garde à toi et à la doctrine, persévère en ces choses; car en faisant cela tu te sauveras, et ceux qui t'écoutent.

CHAP. V.

Avis aux pasteurs sur leur conduite envers les autres et envers eux-mêmes.

NE reprends pas rudement l'homme âgé; mais exhorte-le comme un père; les jeunes gens, comme des frères;

2 les femmes âgées, comme des mères; les jeunes, comme des sœurs, en toute pureté.

3 Honore les veuves qui sont vraiment veuves.

4 Mais si quelque veuve a des enfans, ou des enfans de ses enfans, qu'ils apprennent premièrement à montrer leur piété envers leur propre maison, et à rendre la pareille à ceux dont ils sont descendus; car cela est bon et agréable devant Dieu.

5 Or, celle qui est vraiment veuve, et qui est laissée seule, espère en Dieu, et persévère en prières et en oraisons nuit et jour.

6 Mais celle qui vit dans les délices est morte en vivant.

7 Avertis-les donc de ces choses, afin qu'elles soient irrépréhensibles.

8 Que si quelqu'un n'a pas soin des siens, et principalement de ceux de sa famille, il a renié la foi, et il est pire qu'un infidèle.

9 Que la veuve soit enregistrée n'ayant pas moins de soixante ans, et n'ayant eu qu'un seul mari;

10 ayant le témoignage d'avoir fait de bonnes œuvres, *comme* d'avoir nourri ses propres enfans, d'avoir logé les étrangers, d'avoir lavé les pieds des saints, d'avoir secouru les affligés, et de s'être *ainsi* constamment appliquée à toutes sortes de bonnes œuvres.

11 Mais refuse les veuves qui sont plus jeunes; car quand elles sont devenues lascives contre Christ, elles veulent se marier.

12 Ayant leur condamnation, en ce qu'elles ont faussé leur première foi.

13 Et avec cela aussi étant oisives, elles apprennent à al-

ler de maison en maison ; et sont non seulement oisives, mais aussi causeuses, et curieuses, discourant de choses malséantes.

14 Je veux donc que les jeunes *veuves* se marient, qu'elles aient des enfans, qu'elles gouvernent leur ménage, et qu'elles ne donnent aucune occasion à l'adversaire de médire.

15 Car quelques-unes se sont déjà détournées après Satan.

16 Que si quelque homme, ou quelque femme fidèle, a des veuves, qu'ils les assistent ; mais que l'église n'en soit point chargée, afin qu'il y ait assez pour celles qui sont vraiment veuves.

17 Que les anciens qui président dûment, soient réputés dignes d'un double honneur ; principalement ceux qui travaillent à la prédication et à l'instruction.

18 Car l'écriture dit : Tu n'emmuseleras point le bœuf qui foule le grain ; et l'ouvrier est digne de son salaire.

19 Ne reçois point d'accusation contre l'ancien, que sur la *déposition* de deux ou de trois témoins.

20 Reprends publiquement ceux qui péchent, afin que les autres aussi en aient de la crainte.

21 Je te conjure devant Dieu, et devant le Seigneur Jésus-Christ, et devant les anges élus, de garder ces choses sans préférer l'une à l'autre, ne faisant rien en penchant d'un côté.

22 N'impose les mains à personne avec précipitation, et ne participe point aux péchés d'autrui ; garde-toi pour toi-même.

23 Ne bois plus uniquement de l'eau ; mais use d'un peu de vin, à cause de ton estomac, et des maladies que tu as souvent.

24 Les péchés de quelques-uns se manifestent auparavant, et précèdent pour *leur* condamnation ; mais en d'autres ils suivent après.

25 Les bonnes œuvres aussi se manifestent auparavant, et celles qui sont autrement ne peuvent point être cachées.

CHAP. VI.

Avis aux pasteurs, serviteurs, et riches avares.

QUE tous les esclaves sachent qu'ils doivent à leurs maîtres toute sorte d'honneur ; afin qu'on ne blasphème point le nom de Dieu et *sa* doctrine.

2 Que ceux aussi qui ont des maîtres fidèles ne les méprisent point, sous prétexte qu'ils sont *leurs* frères ; mais plutôt qu'ils les servent, à cause qu'ils sont fidèles, et bien-aimés *de Dieu*, *étant* participans de la grâce. Enseigne ces choses, et exhorte.

3 Si quelqu'un enseigne autrement, et ne se soumet point aux saines paroles de notre Seigneur Jésus-Christ, et à la doctrine qui est selon la piété,

4 il est enflé *d'orgueil*, ne sachant rien ; mais il est malade après des questions et des disputes de paroles, d'où

naissent des envies, des querelles, des médisances, et de mauvais soupçons,
5 de vaines disputes d'hommes corrompus d'entendement, et privés de la vérité, qui estiment que la piété est un moyen de gagner. Retire-toi de ces sortes de gens.
6 Or la piété, avec le contentement d'esprit, est un grand gain.
7 Car nous n'avons rien apporté au monde, et aussi il est évident que nous n'en pouvons rien emporter.
8 Mais ayant la nourriture, et de quoi nous puissions être couverts, cela nous suffira.
9 Or ceux qui veulent devenir riches, tombent dans la tentation, et dans le piége, et en plusieurs désirs fous et nuisibles, qui plongent les hommes dans le malheur et dans la perdition.
10 Car c'est la racine de tous les maux que la convoitise des richesses, de laquelle quelques-uns étant possédés, ils se sont détournés de la foi, et se sont embarrassés eux-mêmes dans plusieurs douleurs.
11 Mais toi, homme de Dieu, fuis ces choses, et recherche la justice, la piété, la foi, la charité, la patience, la douceur ;
12 combats le bon combat de la foi, saisis la vie éternelle, à laquelle aussi tu es appelé, et dont tu as fait une belle profession devant beaucoup de témoins.
13 Je t'ordonne devant Dieu, qui donne la vie à toutes choses, et devant Jésus-Christ, qui a fait cette belle confession devant Ponce-Pilate,
14 de garder ce commandement, en te conservant sans tache et irrépréhensible, jusqu'à l'apparition de notre Seigneur Jésus-Christ,
15 laquelle le bienheureux et seul prince, Roi des rois, et Seigneur des seigneurs, montrera en sa propre saison ;
16 lui qui seul possède l'immortalité, et qui habite une lumière inaccessible ; lequel nul des hommes n'a vu et ne peut voir, et auquel soit l'honneur et la force éternelle. Amen.
17 Dénonce à ceux qui sont riches en ce monde, qu'ils ne soient pas hautains, et qu'ils ne mettent pas leur confiance dans l'incertitude des richesses, mais au Dieu vivant, qui nous donne toutes choses abondamment pour en jouir.
18 Qu'ils fassent du bien ; qu'ils soient riches en bonnes œuvres ; qu'ils soient prompts à donner, libéraux ;
19 se faisant un trésor pour l'avenir, appuyé sur un fondement solide, afin qu'ils obtiennent la vie éternelle.
20 Timothée, garde le dépôt, en fuyant les disputes vaines et profanes, et les contradictions d'une science faussement ainsi nommée,
21 de laquelle quelques-uns faisant profession, se sont détournés de la foi. Que la grâce soit avec toi ! Amen.

SECONDE ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE,

À TIMOTHÉE.

CHAP. I.

Affection de saint Paul envers Timothée ; exhortation à la constance.

PAUL, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, selon la promesse de la vie qui est en Jésus-Christ ;

2 à Timothée, mon fils bien-aimé ; que la grâce, la miséricorde et la paix te soient données de la part de Dieu le Père, et de la part de Jésus-Christ notre Seigneur.

3 Je rends grâces à Dieu, lequel je sers dès mes ancêtres avec une pure conscience, faisant sans cesse mention de toi dans mes prières nuit et jour.

4 Me souvenant de tes larmes, je désire fort de te voir, afin que je sois rempli de joie ;

5 et me souvenant de la foi sincère qui est en toi, et qui a premièrement habité en Loïs, ta grand'mère, et en Eunice, ta mère, et je suis persuadé qu'elle *habite* aussi en toi.

6 C'est pourquoi je t'exhorte de ranimer le don de Dieu qui est en toi, par l'imposition de mes mains.

7 Car Dieu ne nous a pas donné un esprit de timidité, mais de force, de charité et de prudence.

8 Ne prends donc point à honte le témoignage de notre Seigneur, ni moi, qui suis son prisonnier ; mais prends part aux afflictions de l'évangile, selon la puissance de Dieu,

9 qui nous a sauvés, et qui nous a appelés par une sainte vocation, non selon nos œuvres, mais selon son propre dessein, et selon la grâce qui nous a été donnée en Jésus-Christ avant les temps éternels ;

10 et qui maintenant a été manifestée par l'apparition de notre Sauveur Jésus-Christ, qui a détruit la mort, et qui a mis en lumière la vie et l'immortalité par l'évangile ;

11 pour lequel j'ai été établi prédicateur, apôtre, et docteur des Gentils.

12 C'est pourquoi aussi je souffre ces choses ; mais je n'en ai point de honte ; car je connais celui en qui j'ai cru, et je suis persuadé qu'il est puissant pour garder mon dépôt jusqu'à cette journée-là.

13 Retiens le modèle des saines paroles que tu as entendues de moi, dans la foi et dans la charité qui est en Jésus-Christ.

14 Garde le bon dépôt, par le Saint-Esprit qui habite en nous.

15 Tu sais ceci, que tous ceux qui *sont* en Asie se sont éloignés de moi, entre lesquels sont Phygelle et Hermogène.

16 Le Seigneur fasse miséricorde à la maison d'Onésiphore ; car souvent il m'a

consolé, et il n'a point eu
honte de ma chaîne ;
17 au contraire, quand il a
été à Rome, il m'a cherché
très-soigneusement, et il m'a
trouvé.
18 Le Seigneur lui fasse
trouver miséricorde devant le
Seigneur en cette journée-là ;
et tu sais mieux *que personne*
combien il m'a rendu de services à Ephèse.

CHAP. II.

Exhortation à Timothée de faire sa charge, en souffrant avec fermeté et avec courage.

TOI donc, mon fils, sois
fortifié dans la grâce qui
est en Jésus-Christ.
2 Et les choses que tu as
entendues de moi devant plusieurs témoins, commets-les à
des personnes fidèles qui soient
capables de les enseigner aussi à d'autres.
3 Toi donc, endure les travaux, comme un bon soldat de
Jésus-Christ.
4 Nul qui va à la guerre ne
s'embarrasse des affaires de
cette vie, afin qu'il plaise à
celui qui l'a enrôlé pour la
guerre.
5 De même, si quelqu'un
combat dans la lice, il n'est
point couronné s'il n'a combattu selon les lois.
6 Il faut *aussi* que le laboureur travaille premièrement, et
ensuite il recueille les fruits.
7 Considère ce que je dis ;
or le Seigneur te donne de
l'intelligence en toutes choses.
8 Souviens-toi que Jésus-Christ, qui est de la semence de David, est ressuscité des morts selon mon
évangile ;
9 pour lequel je souffre beaucoup de maux, jusqu'à être
mis dans les chaînes, comme
un malfaiteur ; mais cependant
la parole de Dieu n'est point
liée.
10 C'est pourquoi je souffre
tout pour l'amour des élus, afin
qu'eux aussi obtiennent le salut qui est en Jésus-Christ,
avec la gloire éternelle.
11 Cette parole est certaine,
que si nous mourons avec
lui, nous vivrons aussi avec
lui.
12 Si nous souffrons avec
lui, nous régnerons aussi avec
lui ; si nous le renions, il nous
reniera aussi.
13 Si nous sommes des perfides, il demeure fidèle ; il ne
peut se renier soi-même.
14 Remets ces choses en
mémoire, protestant devant le
Seigneur qu'on ne dispute
point de paroles, ce qui est
une chose dont il ne revient
aucun profit, *mais* elle est la
ruine des auditeurs.
15 Etudie-toi de te rendre
approuvé de Dieu, ouvrier sans
reproche, enseignant purement
la parole de la vérité.
16 Mais réprime les disputes
vaines et profanes, car elles
passeront plus avant dans l'impiété ;
17 et leur parole rongera
comme une gangrène, et entre
ceux-là sont Hyménée et Philète ;
18 qui se sont écartés de la
vérité, en disant que la résurrection est déjà arrivée, et qui

renversent la foi de quelques-
uns.
19 Toutefois le fondement de
Dieu demeure ferme, ayant ce
sceau : Le Seigneur connaît
ceux qui sont siens ; et, qui-
conque invoque le nom de
Christ, qu'il se retire de l'ini-
quité.
20 Or, dans une grande mai-
son, il n'y a pas seulement des
vaisseaux d'or et d'argent,
mais il y en a aussi de bois et
de terre ; les uns à honneur,
et les autres à déshonneur.
21 Si quelqu'un donc se pu-
rifie de ces choses, il sera un
vaisseau sanctifié à honneur,
et utile au Seigneur, et pré-
paré à toute bonne œuvre.
22 Fuis aussi les désirs de
la jeunesse, et recherche la
justice, la foi, la charité et la
paix avec ceux qui invoquent
d'un cœur pur le Seigneur ;
23 et rejette les questions
folles, et qui sont sans in-
struction, sachant qu'elles ne
font que produire des que-
relles.
24 Or il ne faut pas que le
serviteur du Seigneur soit que-
relleur, mais doux envers tout
le monde, propre à enseigner,
supportant patiemment les
mauvais ;
25 enseignant avec douceur
ceux qui ont un sentiment con-
traire, *afin d'essayer* si quel-
que jour Dieu leur donnera la
repentance pour reconnaître la
vérité ;
26 et afin qu'ils se réveillent
pour sortir des piéges du dé-
mon, par lequel ils ont été pris
pour faire sa volonté.

CHAP. III.

Prédiction d'une grande corruption de mœurs. Eloge de l'Ecriture.

OR sache ceci, qu'aux der-
niers jours il surviendra
des temps fâcheux.
2 Car les hommes seront ido-
lâtres d'eux-mêmes, avares,
vains, orgueilleux, blasphéma-
teurs, désobéissans à leurs pè-
res et à leurs mères, ingrats,
profanes ;
3 sans affection naturelle,
sans fidélité, calomniateurs,
incontinens, cruels, haïssant
les gens de bien ;
4 traîtres, téméraires, enflés
d'orgueil, amateurs des volup-
tés plutôt que de Dieu.
5 ayant l'apparence de la
piété, mais en ayant renié la
force. Eloigne-toi donc de
telles gens.
6 Or d'entre ceux-ci sont
ceux qui se glissent dans les
maisons, et qui tiennent cap-
tives les femmes chargées de
péchés, *et* agitées de diverses
convoitises ;
7 qui apprennent toujours,
mais qui ne peuvent jamais
parvenir à la pleine connais-
sance de la vérité.
8 Et comme Janès et Jam-
brès ont résisté à Moïse, ceux-
ci de même résistent à la vé-
rité, *étant des* gens qui ont
l'esprit corrompu, et qui sont
réprouvés quant à la foi.
9 Mais ils n'avanceront pas
plus avant ; car leur folie sera
manifestée à tous, comme le
fut celle de ceux-là.
10 Mais, pour toi, tu as pleine-
ment compris ma doctrine, ma
conduite, mon intention, ma

foi, ma douceur, ma charité,
ma patience.
11 Et tu *sais* les persécutions et les afflictions qui me sont arrivées à Antioche, à Iconie, et à Lystre ; quelles persécutions, *dis-je*, j'ai soutenues, et *comment* le Seigneur m'a délivré de toutes.
12 Or tous ceux aussi qui veulent vivre selon la piété en Jésus-Christ, souffriront persécution.
13 Mais les hommes méchans et séducteurs iront en empirant, séduisant et étant séduits.
14 Mais toi, demeure ferme dans les choses que tu as apprises, et qui t'ont été confiées, sachant de qui tu les as apprises ;
15 vu même que dès ton enfance tu as la connaissance des saintes lettres, qui te peuvent rendre sage à salut, par la foi en Jésus-Christ.
16 Toute l'écriture est divinement inspirée, et utile pour enseigner, pour convaincre, pour corriger, et pour instruire selon la justice ;
17 afin que l'homme de Dieu soit accompli, et parfaitement instruit pour toute bonne œuvre.

CHAP. IV.

Du devoir des pasteurs. Combat de saint Paul ; sa confiance.

JE te conjure donc devant Dieu, et devant le Seigneur Jésus-Christ, qui doit juger les vivans et les morts, en son apparition et en son règne ;
2 prêche la parole, insiste dans toutes les occasions ; reprends, censure, exhorte avec toute douceur d'esprit, et avec doctrine.
3 Car le temps viendra auquel ils ne souffriront point la saine doctrine, mais aimant qu'on leur chatouille les oreilles, *par des discours agréables*, ils chercheront des docteurs qui répondent à leurs désirs ;
4 et ils détourneront leurs oreilles de la vérité, et se tourneront aux fables.
5 Mais toi, veille en toutes choses, souffre les afflictions ; fais l'œuvre d'un évangéliste ; rends ton ministère pleinement approuvé.
6 Car pour moi, je vais maintenant être mis pour l'aspersion du sacrifice, et le temps de mon départ est proche.
7 J'ai combattu le bon combat, j'ai achevé la course, j'ai gardé la foi.
8 Au reste, la couronne de justice m'est réservée, et le Seigneur, juste juge, me la rendra en cette journée-là, et non seulement à moi, mais aussi à tous ceux qui auront aimé son apparition.
9 Hâte-toi de venir bientôt vers moi ;
10 car Démas m'a abandonné, ayant aimé le présent siècle, et il s'en est allé à Thessalonique ; Crescens est allé en Galatie, *et* Tite en Dalmatie.
11 Luc est seul avec moi. Prends Marc, et amène-le avec toi ; car il m'est fort utile pour le ministère

12 J'ai aussi envoyé Tychique à Ephèse.
13 Quand tu viendras, apporte avec toi le manteau que j'ai laissé à Troas chez Carpus, et les livres aussi ; mais principalement mes parchemins.
14 Alexandre le forgeron m'a fait beaucoup de maux ; le Seigneur lui rendra selon ses œuvres.
15 Garde-toi donc de lui, car il s'est fort opposé à nos paroles.
16 Personne ne m'a assisté dans ma première défense, mais tous m'ont abandonné ; *toutefois* que cela ne leur soit point imputé.
17 Mais le Seigneur m'a assisté et fortifié, afin que ma prédication fût rendue pleinement approuvée, et que tous les Gentils l'ouïssent ; et j'ai été délivré de la gueule du lion.
18 Le Seigneur aussi me délivrera de toute mauvaise œuvre, et me sauvera dans son royaume céleste. A lui *soit* gloire aux siècles des siècles ! Amen.
19 Salue Prisce et Aquile, et la famille d'Onésiphore.
20 Eraste est demeuré à Corinthe, et j'ai laissé Trophime malade à Milet.
21 Hâte-toi de venir avant l'hiver. Eubulus, et Pudens, et Linus, et Claudia, et tous les frères, te saluent.
22 Le Seigneur Jésus-Christ soit avec ton esprit ! Que la grâce soit avec vous ! Amen.

ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE,

À TITE.

CHAP. I.

Des qualités et de la conduite des pasteurs, et du caractère des Crétois.

PAUL, serviteur de Dieu, et apôtre de Jésus-Christ, selon la foi des élus de Dieu, et la connaissance de la vérité, qui est selon la piété ;
2 sous l'espérance de la vie éternelle, laquelle Dieu, qui ne peut mentir, avait promise avant les temps éternels ;
3 mais qu'il a manifestée en son propre temps, *savoir* sa parole, dans la prédication qui m'est commise par le commandement de Dieu notre Sauveur ;
4 à Tite, mon vrai fils, selon la foi qui *nous* est commune ; que la grâce, la miséricorde et la paix te soient données de la part de Dieu, *notre* Père, et de la part du Seigneur Jésus-Christ, notre Sauveur.
5 La raison pour laquelle je t'ai laissé en Crête, c'est afin que tu achèves de mettre en

bon ordre les choses qui restent *à régler*, et que tu établisses des anciens de ville en ville, suivant ce que je t'ai ordonné ;

6 *ne choisissant* aucun homme qui ne soit irrépréhensible, mari d'une seule femme, *et* dont les enfans soient fidèles, et qui ne soient pas accusés de dissolution, ni désobéissans.

7 Car il faut que l'évêque soit irrépréhensible, comme étant dispensateur dans *la maison* de Dieu, non adonné à son sens, non colère, non sujet au vin, non batteur, non convoiteux d'un gain déshonnête ;

8 mais hospitalier, aimant les gens de bien, sage, juste, saint, continent ;

9 retenant ferme la parole de la vérité comme elle lui a été enseignée, afin qu'il soit capable tant d'exhorter par la saine doctrine, que de convaincre les contredisans.

10 Car il y en a plusieurs qui ne veulent point se soumettre, vains discoureurs et séducteurs d'esprit, principalement ceux qui sont de la circoncision, auxquels il faut fermer la bouche.

11 *Et* qui renversent les maisons toutes entières, enseignant pour un gain déshonnête des choses qu'on ne doit point *enseigner*.

12 Quelqu'un d'entre eux, qui était leur propre prophète, a dit : Les Crétois sont toujours menteurs, de mauvaises bêtes, des ventres paresseux.

13 Ce témoignage est véritable ; c'est pourquoi reprends-les vivement, afin qu'ils soient saints en la foi ;

14 ne s'adonnant point aux fables judaïques, et aux commandemens des hommes qui se détournent de la vérité.

15 Toutes choses sont bien pures pour ceux qui sont purs ; mais rien n'est pur pour les impurs et les infidèles ; mais leur entendement et leur conscience sont souillés.

16 Ils font profession de connaître Dieu, mais ils le renoncent par leurs œuvres ; car ils sont abominables, et rebelles, et réprouvés par toute bonne œuvre.

CHAP. II.

Règles de l'obéissance à la grâce salutaire pour divers états.

MAIS toi, enseigne les choses qui conviennent à la saine doctrine.

2 Que les vieillards soient sobres, graves, prudens, saints en la foi, en la charité, *et* en la patience.

3 De même, que les femmes âgées règlent leur extérieur d'une manière convenable à la sainteté ; qu'elles ne soient ni médisantes, ni sujettes à beaucoup de vin, mais qu'elles enseignent de bonnes choses ;

4 afin qu'elles instruisent les jeunes femmes à être modestes, à aimer leurs maris, à aimer leurs enfans ;

5 à être sages, pures, gardant la maison, bonnes, soumises à leurs maris, afin que la parole de Dieu ne soit point blasphémée.

6 Exhorte aussi les jeunes hommes à être modérés ;

7 te montrant toi-même pour modèle de bonnes œuvres en toutes choses, en une doctrine exempte de toute altération, *en* gravité, *en* intégrité,
8 *en* paroles saines, que l'on ne puisse point condamner, afin que celui qui *vous* est contraire soit rendu confus, n'ayant aucun mal à dire de vous.
9 Que les serviteurs soient soumis à leurs maîtres, leur complaisant en toutes choses, n'étant point contre-disans ;
10 ne détournant rien *de ce qui appartient à leurs maîtres*, mais faisant toujours paraître une grande fidélité, afin de rendre honorable en toutes choses la doctrine de Dieu notre Sauveur.
11 Car la grâce de Dieu, salutaire à tous les hommes, a été manifestée.
12 Nous enseignant qu'en renonçant à l'impiété et aux passions mondaines, nous vivions, dans ce présent siècle, sobrement, justement et religieusement.
13 En attendant la bienheureuse espérance, et l'apparition de la gloire du grand Dieu, et notre Sauveur Jésus-Christ ;
14 qui s'est donné soi-même pour nous, afin de nous racheter de toute iniquité, et de nous purifier, pour lui être un peuple qui lui appartienne en propre, et qui soit zélé pour les bonnes œuvres.
15 Enseigne ces choses, exhorte et reprends avec toute autorité de commander. Que personne ne te méprise.

CHAP. III.

De s'appliquer à la bénignité de Dieu et aux bonnes œuvres, sans contestation.

AVERTIS-les d'être soumis aux principautés et aux puissances, d'obéir aux gouverneurs, d'être prêts à faire toutes sortes de bonnes actions ;
2 de ne médire de personne, de n'être point querelleurs ; *mais* doux, et montrant une parfaite douceur envers tous les hommes.
3 Car nous étions aussi autrefois insensés, rebelles, égarés, asservis à diverses convoitises et voluptés ; vivant dans la malice et dans l'envie, dignes d'être haïs, et nous haïssant l'un l'autre.
4 Mais quand la bonté de Dieu notre Sauveur, et son amour envers les hommes ont été manifestés, il nous a sauvés ;
5 non par des œuvres de justice que nous eussions faites, mais selon sa miséricorde, par le baptême de la régénération, et le renouvellement du Saint-Esprit ;
6 lequel il a répandu abondamment en nous par Jésus-Christ, notre Sauveur ;
7 afin qu'ayant été justifiés par sa grâce, nous soyons les héritiers de la vie éternelle selon notre espérance.
8 Cette parole est certaine et je veux que tu affirmes ces choses, afin que ceux qui ont cru en Dieu, aient soin les premiers de s'appliquer aux bonnes œuvres ; voilà les cho-

ses qui sont bonnes et utiles
aux hommes.
9 Mais réprime les folles
questions, les généalogies, les
contestations et les disputes
de la loi; car elles sont inu-
tiles et vaines.
10 Rejette l'homme héré-
tique, après le premier et le
second avertissement.
11 Sachant qu'un tel homme
est perverti, et qu'il péche,
étant condamné par lui-même.
12 Quand j'enverrai vers toi
Artémas, ou Tychique, hâte-
toi de venir vers moi à Nico-
polis; car j'ai résolu d'y pas-
ser l'hiver.
13 Accompagne soigneuse-
ment Zénas, docteur de la loi,
et Apollos, afin que rien ne
leur manque.
14 Que les nôtres aussi ap-
prennent à être les premiers à
s'appliquer aux bonnes œuvres,
pour les usages nécessaires, afin
qu'ils ne soient point sans fruit.
15 Tous ceux qui sont avec
moi te saluent. Salue ceux
qui nous aiment en la foi.
Que la grâce soit avec vous
tous! Amen.

ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE,

À PHILÉMON.

Pour réveiller sa foi et sa charité envers l'esclave Onésime.

PAUL, prisonnier de Jésus-
Christ, et le frère Timo-
thée, à Philémon notre bien-
aimé, et compagnon d'œuvre;
2 et à Apphie notre bien-
aimée, et à Archippe notre
compagnon d'armes, et à l'é-
glise qui est en ta maison.
3 Que la grâce et la paix
vous soient données de la
part de Dieu, notre Père, et
de la part du Seigneur Jésus-
Christ.
4 Je rends grâces à mon
Dieu, faisant toujours mention
de toi dans mes prières;
5 apprenant la foi que tu as
au Seigneur Jésus, et ta cha-
rité envers tous les saints;
6 afin que la communication
de ta foi montre son efficace,
en se faisant connaître par tout
le bien qui est en vous par Jé-
sus-Christ.
7 Car, mon frère, nous avons
une grande joie et une grande
consolation de ta charité, en
ce que tu as réjoui les entrail-
les des saints.
8 C'est pourquoi bien que
j'aie une grande liberté en
Christ de te commander ce
qui est de ton devoir;
9 cependant je te prie plutôt
par la charité, bien que je sois
ce que je suis, savoir Paul,
ancien, et même maintenant
prisonnier de Jésus-Christ;
10 je te prie *donc* pour mon
fils Onésime, que j'ai engen-
dré dans mes liens;
11 qui t'a été autrefois in-

utile, mais qui maintenant est bien utile et à toi et à moi, et lequel je te renvoie.

12 Reçois-le donc comme mes propres entrailles.

13 Je voulais le retenir auprès de moi, afin qu'il me servît à ta place dans les liens de l'évangile.

14 Mais je n'ai rien voulu faire sans ton avis, afin que ce ne fût point comme par contrainte, mais volontairement, que tu me laissasses un bien qui est à toi.

15 Car peut-être n'a-t-il été séparé de toi pour un temps, qu'afin que tu le recouvrasses pour toujours,

16 non plus comme un esclave, mais comme étant au-dessus d'un esclave, *savoir*, comme un frère bien-aimé, principalement de moi ; et combien plus de toi, soit selon la chair, soit selon le Seigneur.

17 Si donc tu me tiens pour ton compagnon, reçois-le comme moi-même.

18 Que s'il t'a fait quelque tort, ou s'il te doit quelque chose, mets-le-moi en compte.

19 Moi, Paul, j'ai écrit ceci de ma propre main ; je te le paierai, pour ne pas te dire que tu te dois toi-même à moi.

20 Oui, mon frère, que je reçoive ce plaisir de toi en *notre* Seigneur ; réjouis mes entrailles en *notre* Seigneur.

21 Je t'ai écrit, étant persuadé de ton obéissance, *et* sachant que tu feras même plus que je ne te dis.

22 Mais aussi en même temps prépare-moi un logement ; car j'espère que je vous serai donné par vos prières.

23 Epaphras, qui est prisonnier avec moi en Jésus-Christ, te salue ;

24 Marc *aussi*, *et* Aristarque, *et* Démas, et Luc, mes compagnons d'œuvre.

25 Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec votre esprit ! Amen.

ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE,

AUX HÉBREUX.

CHAP. I.

Jésus-Christ, Fils de Dieu, élevé au-dessus des anges et de toutes les créatures.

DIEU, ayant anciennement parlé à nos pères par les prophètes, à plusieurs fois et en plusieurs manières,

2 nous a parlé en ces derniers jours par *son* Fils, qu'il a établi héritier de toutes choses, et par lequel il a fait les siècles ;

3 *et* qui, étant la splendeur de sa gloire et l'empreinte de sa personne et soutenant

toutes choses par sa parole puissante, ayant fait par lui-même la purification de nos péchés, s'est assis à la droite de la Majesté *divine* dans les lieux très-hauts.

4 Etant fait d'autant plus excellent que les anges, qu'il a hérité un nom plus excellent que le leur.

5 Car auquel des anges a-t-il jamais dit : Tu es mon Fils, je t'ai aujourd'hui engendré ? Et ailleurs : Je lui serai Père, et il me sera Fils ?

6 Et encore, quand il introduit dans le monde son Fils premier-né, il *est* dit : Et que tous les anges de Dieu l'adorent.

7 Car quant aux anges, il *est* dit : Faisant des vents ses anges, et de la flamme de feu ses ministres.

8 Mais *il est dit*, quant au Fils : O Dieu ! ton trône *demeure* aux siècles des siècles, et le sceptre de ton royaume est un sceptre d'équité ;

9 tu as aimé la justice, et tu as haï l'iniquité ; c'est pourquoi, ô Dieu ! ton Dieu t'a oint d'une huile de joie, par-dessus tous tes semblables.

10 Et dans un autre endroit : Toi, Seigneur, tu as fondé la terre dès le commencement, et les cieux sont les ouvrages de tes mains ;

11 ils périront, mais tu es permanent ; et ils vieilliront tous comme un vêtement ;

12 et tu les plieras en rouleau comme un habit, et ils seront changés ; mais toi, tu es le même, et tes ans ne finiront point.

13 Et auquel des anges a t-il jamais dit : Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis pour le marchepied de tes pieds ?

14 Ne sont-ils pas tous des esprits administrateurs, envoyés pour servir en faveur de ceux qui doivent recevoir l'héritage du salut ?

CHAP. II.

Exhortation à obéir à la doctrine de Jésus-Christ, venu pour nous sauver.

C'EST pourquoi il nous faut prendre garde de plus près aux choses que nous avons ouïes, de peur que nous ne les laissions écouler.

2 Car si la parole prononcée par les anges a été ferme, et si toute transgression et désobéissance a reçu une juste rétribution ;

3 comment échapperons-nous, si nous négligeons un si grand salut, qui ayant premièrement commencé d'être annoncé par le Seigneur, nous a été confirmé par ceux qui l'avaient ouï ?

4 Dieu leur rendant aussi témoignage par des prodiges et des miracles, et par plusieurs *autres* différens effets de sa puissance, et par les distributions du Saint-Esprit, selon sa volonté.

5 Car ce n'est point aux anges qu'il a assujetti le monde à venir, duquel nous parlons.

6 Et quelqu'un a rendu ce témoignage en quelque autre endroit, disant : Qu'est-ce que de l'homme, que tu te sou-

viennes de lui? ou du fils de l'homme, que tu le visites?

7 Tu l'as fait un peu moindre que les anges, tu l'as couronné de gloire et d'honneur, et l'as établi sur les œuvres de tes mains.

8 Tu as assujetti toutes choses sous ses pieds. Or, en ce qu'il lui a assujetti toutes choses, il n'a rien laissé qui ne lui soit assujetti; mais nous ne voyons pourtant pas encore que toutes choses lui soient assujetties.

9 Mais nous voyons couronné de gloire et d'honneur celui qui avait été fait un peu moindre que les anges, *c'est à savoir* Jésus, par la passion de sa mort, afin que par la grâce de Dieu, il souffrît la mort pour tous.

10 Car il était convenable que celui pour qui sont toutes choses, et par qui sont toutes choses, puisqu'il amenait plusieurs enfans à la gloire, consacràt le Prince de leur salut par les afflictions.

11 Car, et celui qui sanctifie, et ceux qui sont sanctifiés, descendent tous d'un même *Père;* c'est pourquoi il ne prend point à honte de les appeler ses frères,

12 disant: J'annoncerai ton nom à mes frères, et je te louerai au milieu de l'assemblée.

13 Et ailleurs: Je me confierai en lui. Et encore: Me voici, moi, et les enfans que Dieu m'a donnés.

14 Puis donc que les enfans participent à la chair et au sang, lui aussi de même a participé aux mêmes choses, afin que par la mort il détruisît celui qui avait l'empire de la mort, c'est à savoir, le diable;

15 et qu'il en délivrât tous ceux qui, par la crainte de la mort, étaient assujettis toute leur vie à la servitude.

16 Car certes, il n'a nullement pris les anges, mais il a pris la semence d'Abraham.

17 C'est pourquoi il a fallu qu'il fût semblable en toutes choses à ses frères, afin qu'il fût un souverain sacrificateur, miséricordieux, et fidèle dans les choses *qui doivent être faites* envers Dieu, pour faire la propitiation pour les péchés du peuple.

18 Car, parce qu'il a souffert étant tenté, il est puissant aussi pour secourir ceux qui sont tentés.

CHAP. III.

De l'obéissance due à Jésus-Christ, Fils de la maison de Dieu, dont Moïse était le serviteur.

C'EST pourquoi, mes frères saints, qui êtes participans de la vocation céleste, considérez attentivement Jésus-Christ, l'apôtre et le souverain sacrificateur de notre profession;

2 qui est fidèle à celui qui l'a établi, comme Moïse aussi *était fidèle* en toute sa maison.

3 Or Jésus-Christ a été jugé digne d'une gloire d'autant plus grande que celle de Moïse, que celui qui a bâti la maison est d'une plus grande dignité que la maison même.

4 Car toute maison est bâtie

par quelqu'un : or, celui qui a
bâti toutes ces choses, c'est
Dieu.
5 Et, quant à Moïse, il a bien
été fidèle dans toute la maison
de Dieu, comme serviteur,
pour témoigner des choses qui
devaient être dites ;
6 mais Christ, comme Fils,
est sur sa maison ; et nous
sommes sa maison, pourvu que
nous conservions jusqu'à la fin
la ferme confiance et la gloire
de l'espérance.
7 C'est pourquoi, comme dit
le Saint-Esprit : Aujourd'hui,
si vous entendez sa voix,
8 n'endurcissez point vos
cœurs, comme *il arriva* dans
le lieu de l'irritation, au jour
de la tentation au désert,
9 où vos pères m'ont tenté
et m'ont éprouvé, et *où* ils ont
vu mes œuvres durant quarante ans.
10 C'est pourquoi j'ai été
ennuyé de cette génération, et
j'ai dit : Leur cœur s'égare
toujours, et ils n'ont point connu mes voies.
11 Aussi j'ai juré en ma colère : Si *jamais* ils entrent en
mon repos.
12 Mes frères, prenez garde
qu'il n'y ait en quelqu'un de
vous un mauvais cœur d'incrédulité, pour abandonner le
Dieu vivant.
13 Mais exhortez-vous l'un
l'autre chaque jour, pendant
que ce jour nous éclaire ; de
peur que quelqu'un de vous ne
s'endurcisse par la séduction
du péché.
14 Car nous avons été faits
participans de Christ, pourvu
que nous retenions ferme jusqu'à la fin le commencement
de notre subsistance.
15 Pendant qu'il est dit :
Aujourd'hui, si vous entendez
sa voix, n'endurcissez point
vos cœurs, comme *il arriva*
dans *le lieu de* l'irritation.
16 Car quelques-uns l'ayant
entendue, le provoquèrent à la
colère ; mais ce ne furent pas
tous ceux qui étaient sortis
d'Egypte par Moïse.
17 Mais desquels fut-il ennuyé durant quarante ans ?
Ne fût-ce pas de ceux qui péchèrent, et dont les corps tombèrent dans le désert ?
18 Et auxquels jura-t-il qu'ils
n'entreraient point en son repos, sinon à ceux qui furent
rebelles ?
19 Ainsi nous voyons qu'ils
n'y purent entrer à cause de
leur incrédulité.

CHAP. IV.

De l'entrée au sabbat de Dieu cérémoniel et spirituel, et de l'efficace de la parole.

CRAIGNONS donc que
quelqu'un d'entre vous,
négligeant la promesse d'entrer dans son repos, ne s'en
trouve privé ;
2 car il nous a été évangélisé, comme *il le fut* à ceux-là ;
mais la parole de la prédication ne leur servit de rien,
parce qu'elle n'était point mêlée avec la foi dans ceux qui
l'ouïrent.
3 Mais pour nous, qui avons
cru, nous entrerons dans le
repos, suivant ce qui a été dit :
C'est pourquoi j'ai juré en ma
colère, Si *jamais* ils entrent

en mon repos ! quoique ses ouvrages fussent déjà achevés dès la fondation du monde.

4 Car il a été dit ainsi en quelque lieu touchant le septième *jour :* Et Dieu se reposa de tous ses ouvrages au septième jour.

5 Et encore en ce passage : Si *jamais* ils entrent en mon repos !

6 Puis donc qu'il reste que quelques-uns y entrent, et que ceux à qui premièrement il a été évangélisé n'y sont point entrés, à cause de leur incrédulité ;

7 *Dieu* détermine encore un certain jour, *qu'il appelle* aujourd'hui, en disant par David, si long-temps après, selon ce qui a été dit : Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, n'endurcissez point vos cœurs.

8 Car si Josué les eût introduits dans le repos, jamais après cela il n'eût parlé d'un autre jour.

9 Il reste donc un repos pour le peuple de Dieu.

10 Car celui qui est entré en son repos, s'est reposé aussi de ses œuvres, comme Dieu *s'était reposé* des siennes.

11 Etudions-nous donc d'entrer dans ce repos-là, de peur que quelqu'un ne tombe en imitant une semblable incrédulité.

12 Car la parole de Dieu est vivante et efficace, et plus pénétrante qu'aucune épée à deux tranchans ; et elle atteint jusqu'à la division de l'âme, de l'esprit, des jointures et des moëlles, et elle est juge des pensées et des intentions du cœur.

13 Et il n'y a aucune créature qui soit cachée devant lui ; mais toutes choses sont nues et entièrement découvertes aux yeux de celui devant lequel nous avons affaire.

14 Puis donc que nous avons un souverain et grand-sacrificateur, Jésus, Fils de Dieu, qui est entré dans les cieux, tenons ferme *notre* profession ;

15 car nous n'avons pas un souverain sacrificateur qui ne puisse avoir compassion de nos infirmités ; mais *nous avons celui* qui a été tenté comme nous en toutes choses, excepté le péché.

16 Allons donc avec assurance au trône de la grâce, afin que nous obtenions miséricorde, et que nous trouvions grâce, pour être aidés dans le besoin.

CHAP. V.

Jésus-Christ établi de Dieu dans la dignité de souverain sacrificateur.

OR, tout souverain sacrificateur se prenant d'entre les hommes, est établi pour les hommes dans les choses qui concernent *le service* de Dieu, afin qu'il offre des dons et des sacrifices pour les péchés ;

2 étant propre à avoir suffisamment pitié des ignorans et des errans, parce qu'il est aussi lui-même environné d'infirmité.

3 Tellement qu'à cause de cette *infirmité* il doit offrir pour les péchés, non seule-

ment pour le peuple, mais aussi pour lui-même.

4 Or, nul ne s'attribue cet honneur, mais celui-là *en jouit* qui est appelé de Dieu, comme Aaron.

5 De même aussi Christ ne s'est point glorifié lui-même pour être fait souverain sacrificateur; mais celui-là *l'a glorifié*, qui lui a dit : C'est toi qui es mon Fils, je t'ai aujourd'hui engendré.

6 Comme il lui dit aussi en un autre endroit : Tu es sacrificateur éternellement selon l'ordre de Melchisédec.

7 C'est ce *Jésus* qui durant les jours de la chair ayant offert avec de grands cris, et avec larmes, des prières et des supplications à celui qui le pouvait sauver de la mort, et ayant été exaucé de ce qu'il craignait,

8 quoiqu'il fût le Fils *de Dieu*, il a pourtant appris l'obéissance par les choses qu'il a souffertes.

9 Et ayant été consacré, il a été l'auteur du salut éternel pour tous ceux qui lui obéissent ;

10 étant appelé de Dieu *à être* souverain sacrificateur selon l'ordre de Melchisédec ;

11 sur quoi nous avons beaucoup de choses à dire ; mais elles sont difficiles à expliquer, à cause que vous êtes devenus paresseux à écouter.

12 Car, au lieu que vous devriez être maîtres, vu le temps, vous avez encore besoin qu'on vous enseigne quels sont les rudimens du commencement des paroles de Dieu ; et vous êtes devenus tels, que vous avez encore besoin de lait, et non de viande solide.

13 Or, quiconque use du lait, ne sait point ce que c'est que la parole de la justice ; parce qu'il est un enfant ;

14 mais la viande solide est pour ceux qui sont déjà hommes faits, *c'est-à-dire*, pour ceux qui, pour y être habitués, ont les sens exercés à discerner le bien et le mal.

CHAP. VI.

De la misère des apostats, et de l'ancre sûre et ferme de notre âme.

C'EST pourquoi laissant la parole qui n'enseigne que les premiers principes du christianisme, tendons à la perfection, *et* ne *nous arrêtons pas* à jeter tout de nouveau le fondement de la repentance des œuvres mortes, et de la foi en Dieu ;

2 de la doctrine des baptêmes, et de l'imposition des mains, de la résurrection des morts, et du jugement éternel.

3 Et c'est ce que nous ferons, si Dieu le permet.

4 Or il est impossible que ceux qui ont été une fois illuminés, et qui ont goûté le don céleste, et qui ont été faits participans du Saint-Esprit,

5 et qui ont goûté la bonne parole de Dieu, et les puissances du siècle à venir ;

6 s'ils retombent, soient changés de nouveau par la repentance, vu que, quant à eux, ils crucifient de nouveau le Fils de Dieu, et l'exposent à l'opprobre.

7 Car la terre qui boit souvent la pluie qui vient sur elle, et qui produit des herbes propres à ceux par qui elle est labourée, reçoit la bénédiction de Dieu ;

8 mais celle qui produit des épines et des chardons, est rejetée, et proche de malédiction ; et sa fin est d'être brûlée.

9 Or, nous nous sommes persuadés, par rapport à vous, mes bien-aimés, de meilleures choses, et convenables au salut, quoique nous parlions ainsi.

10 Car Dieu n'est pas injuste, pour oublier votre œuvre, et le travail de la charité que vous avez témoigné pour son nom, en ce que vous avez secouru les saints, et que vous les secourez encore.

11 Or, nous souhaitons que chacun de vous montre jusqu'à la fin le même soin pour la pleine certitude et l'espérance ;

12 afin que vous ne vous relâchiez point, mais que vous imitiez ceux qui, par la foi et par la patience, héritent ce qui leur a été promis.

13 Car lorsque Dieu fit la promesse à Abraham, parce qu'il ne pouvait point jurer par un plus grand, il jura par lui-même,

14 en disant : Certes, je te bénirai abondamment, et je te multiplierai merveilleusement.

15 Et ainsi *Abraham* ayant attendu patiemment, obtint ce qui lui avait été promis.

16 Car les hommes jurent par un plus grand qu'eux, et le serment qu'ils font pour confirmer leur parole, met fin à tous leurs différends.

17 C'est pourquoi, Dieu voulant faire mieux connaître aux héritiers de la promesse la fermeté immuable de son conseil, il y a fait intervenir le serment ;

18 afin que par deux choses immuables, dans lesquelles il est impossible que Dieu trompe, nous ayons une ferme consolation, nous qui avons notre refuge à obtenir *l'accomplissement de* l'espérance qui nous est proposée ;

19 *et* laquelle nous tenons comme une ancre sûre et ferme de l'âme, et qui pénètre jusqu'au dedans du voile,

20 où Jésus est entré comme notre précurseur, ayant été fait souverain sacrificateur éternellement, selon l'ordre de Melchisédec.

CHAP. VII.

Comparaison de Jésus-Christ et de son sacerdoce avec Melchisédec.

CAR ce Melchisédec était roi de Salem, *et* sacrificateur du Dieu souverain, qui vint au-devant d'Abraham lorsqu'il retournait de la défaite des rois, et qui le bénit ;

2 et auquel Abraham donna pour sa part la dîme de tout. Son nom signifie premièrement roi de justice, et puis *il a été* roi de Salem, c'est-à-dire, roi de paix ;

3 sans père, sans mère, sans généalogie, n'ayant ni commencement de jours, ni fin de vie ; mais étant fait semblable au Fils de Dieu, il demeure sacrificateur à toujours.

4 Or considérez combien grand était celui à qui même Abraham le patriarche donna la dîme du butin.

5 Car quant à ceux d'entre les enfans de Lévi qui reçoivent la sacrificature, ils ont bien une ordonnance de dîmer le peuple selon la loi, c'est-à-dire, *de dîmer* leurs frères, bien qu'ils soient sortis des reins d'Abraham.

6 Mais celui qui n'est point compté d'une même race qu'eux, a dîmé Abraham, et a béni celui qui avait les promesses.

7 Or, sans contredit, celui qui est le moindre est béni par celui qui est le plus grand.

8 Et ici les hommes qui sont mortels prennent les dîmes ; mais là, celui-là *les prend* duquel il est rendu témoignage qu'il est vivant.

9 Et, par manière de parler, Lévi même qui prend des dîmes, a été dîmé en Abraham ;

10 car il était encore dans les reins de son père, quand Melchisédec vint au-devant de lui.

11 Si donc la perfection s'était trouvée dans la sacrificature lévitique (car c'est sous elle que le peuple a reçu la loi), quel besoin était-il après cela qu'un autre sacrificateur se levât selon l'ordre de Melchisédec, et qui ne fût point nommé selon l'ordre d'Aaron ?

12 Or, la sacrificature étant changée, il est nécessaire qu'il y ait aussi un changement de loi.

13 Car celui à l'égard duquel ces choses sont dites, appartient à une autre tribu, de laquelle nul n'a assisté à l'autel ;

14 car il est évident que notre Seigneur est descendu de la tribu de Juda, à l'égard de laquelle Moïse n'a rien dit de la sacrificature.

15 Et cela est encore plus incontestable, en ce qu'un autre sacrificateur, à la ressemblance de Melchisédec, est suscité,

16 qui n'a point été fait *sacrificateur* selon la loi du commandement charnel, mais selon la puissance de la vie impérissable.

17 Car *Dieu* lui rend *ce* témoignage : Tu es sacrificateur éternellement, selon l'ordre de Melchisédec.

18 Or, il se fait une abolition du commandement qui a précédé, à cause de sa faiblesse, et parce qu'il ne pouvait point profiter.

19 Car la loi n'a rien amené à la perfection ; mais *ce qui a amené à la perfection*, c'est ce qui a été introduit par-dessus, *savoir* une meilleure espérance, par laquelle nous approchons de Dieu.

20 D'autant plus même que ce n'a point été sans serment. Or ceux-là ont été faits sacrificateurs sans serment ;

21 mais celui-ci l'a été avec serment, par celui qui lui a dit : Le Seigneur l'a juré, et il ne s'en repentira point ; tu es Sacrificateur éternellement, selon l'ordre de Melchisédec.

22 C'est *donc* d'une beaucoup plus excellente alliance *que la première*, que Jésus a été fait le garant.
23 Et quant aux sacrificateurs, il en a été fait plusieurs, à cause que la mort les empêchait d'être perpétuels.
24 Mais celui-ci, parce qu'il demeure éternellement, il a une sacrificature perpétuelle.
25 C'est pourquoi aussi il peut sauver pour toujours ceux qui s'approchent de Dieu par lui, étant toujours vivant pour intercéder pour eux.
26 Or il nous était convenable d'avoir un tel souverain sacrificateur, saint, innocent, sans tache, séparé des pécheurs, et élevé au-dessus des cieux ;
27 qui n'eût pas besoin, comme les souverains sacrificateurs, d'offrir tous les jours des sacrifices, premièrement pour ses péchés, et ensuite pour ceux du peuple ; vu qu'il a fait cela une fois, s'étant offert lui-même.
28 Car la loi ordonne pour souverains sacrificateurs des hommes faibles ; mais la parole du serment qui a été fait après la loi, *ordonne* le Fils, qui est consacré pour toujours.

CHAP. VIII.

Des souverains sacrificateurs lévitiques ; la dignité du sacerdoce de Jésus-Christ sur la leur ; promesse de Dieu touchant la nouvelle alliance.

OR l'abrégé de notre discours, *c'est que* nous avons un tel souverain sacrificateur, qui est assis à la droite du trône de la majesté *de Dieu* dans les cieux ;
2 ministre du sanctuaire et du vrai tabernacle que le Seigneur a dressé, et non pas les hommes.
3 Car tout souverain sacrificateur est ordonné pour offrir des dons et des sacrifices ; c'est pourquoi il est nécessaire que celui-ci aussi ait eu quelque chose pour offrir.
4 Vu même que s'il était sur la terre, il ne serait pas sacrificateur, pendant qu'il y aurait des sacrificateurs qui offrent des dons selon la loi ;
5 lesquels font le service dans le lieu qui n'est que l'image et l'ombre des choses célestes, selon que Dieu le dit à Moïse, quand il devait achever le tabernacle : Or, prends garde, lui dit-il, de faire toutes choses selon le modèle qui t'a été montré sur la montagne.
6 Mais maintenant *notre souverain sacrificateur* a obtenu un ministère d'autant plus excellent, qu'il est médiateur d'une plus excellente alliance, qui est établie sous de meilleures promesses.
7 Parce que s'il n'y eût rien à redire dans la première, il n'eût jamais été cherché de lieu à une seconde.
8 Car en censurant *les Juifs*, *Dieu* leur dit : Voici, les jours viendront, dit le Seigneur, que je traiterai avec la maison d'Israël et avec la maison de Juda une nouvelle alliance ;
9 non selon l'alliance que je traitai avec leurs pères le jour que je les pris par la main

pour les tirer du pays d'Egypte ; car ils n'ont point persévéré dans mon alliance ; c'est pourquoi je les ai méprisés, dit le Seigneur.

10 Mais voici l'alliance que je traiterai après ces jours-là avec la maison d'Israël, dit le Seigneur, *c'est que* je mettrai mes lois dans leur entendement, et je les écrirai dans leur cœur ; et je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple ;

11 et chacun n'enseignera point son prochain, ni chacun son frère, en disant : Connais le Seigneur, parce qu'ils me connaîtront tous, depuis le plus petit jusqu'au plus grand d'entre eux ;

12 car je serai apaisé par rapport à leurs injustices, et je ne me souviendrai plus de leurs péchés ni de leurs iniquités.

13 En disant une nouvelle *alliance*, il déclare vieille la première ; or, ce qui devient vieux et ancien, est près d'être aboli.

CHAP. IX.

Comparaison du sanctuaire et du sacerdoce du vieux et du nouveau testament.

LE premier tabernacle avait donc des ordonnances touchant le culte divin, et un sanctuaire terrestre.

2 Car il fut construit un premier tabernacle, appelé le lieu saint, dans lequel était le chandelier, et la table, et les pains de proposition.

3 Et après le seconde voile *était* le tabernacle, *qui était* appelé le lieu très-saint ;

4 ayant un encensoir d'or, et l'arche de l'alliance entièrement couverte d'or tout autour, dans laquelle était la cruche d'or où était la manne ; et la verge d'Aaron qui avait fleuri, et les tables de l'alliance.

5 Et au-dessus de l'arche étaient les chérubins de gloire, faisant ombre sur le propitiatoire ; desquelles choses il n'est pas besoin maintenant de parler en détail.

6 Or ces choses étant ainsi disposées, les sacrificateurs entrent bien toujours dans le premier tabernacle pour accomplir le service ;

7 mais le seul souverain sacrificateur entre dans le second une fois l'an, *mais* non sans *y porter* du sang, lequel il offre pour lui-même, et pour les fautes du peuple ;

8 le Saint-Esprit faisant connaître par là, que le chemin des lieux saints n'était pas encore manifesté, tandis que le premier tabernacle était encore debout, lequel était une figure *destinée* pour le temps d'alors ;

9 durant lequel étaient offerts des dons et des sacrifices qui ne pouvaient point sanctifier la conscience de celui qui faisait le service,

10 ordonnés seulement en viandes, en breuvages, en diverses ablutions et en des cérémonies charnelles, jusqu'au temps que cela serait redressé.

11 Mais Christ étant venu *pour être* le souverain sacrificateur des biens à venir, par un plus excellent et plus par-

fait tabernacle, qui n'est pas
un *tabernacle* fait de main,
c'est-à-dire, qui soit de cette
structure,
12 il est entré une fois dans
les lieux saints avec son propre sang, et non avec le sang
des veaux ou des boucs, après
avoir obtenu une rédemption
éternelle.
13 Car si le sang des taureaux et des boucs, et la cendre de la génisse, de laquelle
on fait aspersion, sanctifie,
quant à la pureté de la chair,
ceux qui sont souillés ;
14 combien plus le sang de
Christ, qui par l'Esprit éternel
s'est offert lui-même à Dieu
sans nulle tache, purifiera-t-il
votre conscience des œuvres
mortes, pour servir le Dieu
vivant ?
15 C'est pourquoi il est médiateur du nouveau testament,
afin que la mort intervenant
pour la rançon des transgressions qui étaient sous le premier testament, ceux qui sont
appelés reçoivent *l'accomplissement* de la promesse *qui leur
a été faite* de l'héritage éternel.
16 Car où il y a un testament, il est nécessaire que la
mort du testateur intervienne ;
17 parce que c'est par la
mort du *testateur* qu'un testament est rendu ferme, vu qu'il
n'a point encore de vertu durant que le testateur est en vie.
18 C'est pourquoi le premier
testament lui-même n'a point
été confirmé sans du sang.
19 Car, après que Moïse eut
récité à tout le peuple tous les
commandemens selon la loi,
ayant pris le sang des veaux
et des boucs, avec de l'eau et
de la laine teinte en pourpre,
et de l'hysope, il en fit aspersion sur le livre et sur tout le
peuple,
20 en disant : C'est ici le
sang du testament, lequel Dieu
vous a ordonné *d'observer.*
21 Il fit aussi aspersion du
sang sur le tabernacle, et sur
tous les vaisseaux du service.
22 Et presque toutes choses
selon la loi sont purifiées par
le sang ; et sans effusion de
sang il ne se fait point de rémission.
23 Il a donc fallu que les
choses qui représentaient celles qui sont aux cieux fussent
purifiées par de telles choses ;
mais que les célestes le *soient*
par des sacrifices plus excellens que ceux-là.
24 Car Christ n'est point entré dans les lieux saints faits
de main, qui étaient des figures
correspondantes aux vrais ;
mais il *est entré* au ciel même,
afin de comparaître maintenant pour nous devant la face
de Dieu.
25 Non qu'il s'offre plusieurs
fois lui-même, ainsi que le
souverain Sacrificateur entre
dans les lieux saints chaque
année avec un autre sang ;
26 (autrement il aurait fallu
qu'il eût souffert plusieurs fois
depuis la fondation du monde) ;
mais maintenant, en la consommation des siècles, il a paru une seule fois pour l'abolition du péché, par le sacrifice
de soi-même.
27 Et comme il est ordonné

aux hommes de mourir une
seule fois, et qu'après cela *suit*
le jugement ;
28 de même aussi Christ,
ayant été offert une seule fois
pour ôter les péchés de plusieurs, apparaîtra une seconde
fois sans péché à ceux qui
l'attendent à salut.

CHAP. X.

La loi n'avait que l'ombre des biens à venir, Jésus-Christ nous a rachetés pour toujours.

CAR la loi ayant l'ombre
des biens à venir, et non
la vive image des choses, ne
peut jamais, par les mêmes
sacrifices que l'on offre continuellement chaque année,
sanctifier ceux qui *s'y* attachent.
2 Autrement n'eussent-ils pas
cessé d'être offerts, puisque les
sacrifians étant une fois purifiés, ils n'eussent plus eu aucune conscience de péché ?
3 Or il y a dans ces *sacrifices* une commémoration des
péchés réitérée d'année en
année.
4 Car il est impossible que
le sang des taureaux et des
boucs ôte les péchés.
5 C'est pourquoi *Jésus-Christ*, en entrant au monde,
a dit : Tu n'as point voulu
de sacrifice, ni d'offrande ;
mais tu m'as formé un corps.
6 Tu n'a point pris plaisir
aux holocaustes, ni à l'oblation pour le péché.
7 Alors j'ai dit : Me voici,
je viens ; il est écrit de moi
au commencement du livre,
que je fasse, ô Dieu ! ta volonté.
8 Ayant dit auparavant : Tu
n'as point voulu de sacrifice,
ni d'offrande, ni d'holocaustes,
ni d'oblation pour le péché, et
tu n'y as point pris plaisir,
lesquelles choses sont *pourtant* offertes selon la loi ; alors
il a dit : Me voici, je viens
afin de faire, ô Dieu ! ta volonté.
9 Il ôte *donc* le premier, afin
d'établir le second.
10 Or, c'est par cette volonté que nous sommes sanctifiés,
savoir par l'oblation qui a été
faite une seule fois du corps
de Jésus-Christ.
11 Tout sacrificateur donc
assiste chaque jour, administrant, et offrant souvent les
mêmes sacrifices, qui ne peuvent jamais ôter les péchés.
12 Mais celui-ci ayant offert
un seul sacrifice pour les péchés, s'est assis pour toujours
à la droite de Dieu ;
13 attendant ce qui reste,
savoir que ses ennemis soient
mis pour le marchepied de ses
pieds.
14 Car par une seule oblation, il a consacré pour toujours ceux qui sont sanctifiés.
15 Et c'est aussi ce que le
Saint-Esprit nous témoigne ;
car après avoir dit premièrement :
16 C'est ici l'alliance que je
ferai avec eux après ces jours-là, dit le Seigneur, c'est que
je mettrai mes lois dans leurs
cœurs, et je les écrirai dans
leurs entendemens ;
17 et je ne me souviendrai
plus de leurs péchés, ni de
leurs iniquités.

18 Or, où les péchés sont pardonnés, il n'y a plus d'oblation pour le péché.

19 Puis donc, mes frères, que nous avons la liberté d'entrer dans les lieux saints par le sang de Jésus,

20 *qui est* le chemin nouveau et vivant qu'il nous a consacré ; *que nous avons, dis-je, la liberté d'y entrer* par le voile, c'est-à-dire, par sa propre chair ;

21 et *que nous avons* un grand sacrificateur établi sur la maison de Dieu ;

22 approchons-nous de lui avec un cœur sincère *et* une foi inébranlable, ayant les cœurs purifiés *des souillures* d'une mauvaise conscience, et le corps lavé d'une eau pure.

23 Retenons la profession de notre espérance sans varier ; car celui qui *nous* a fait les promesses est fidèle.

24 Et prenons garde l'un à l'autre, afin de nous exciter à la charité et aux bonnes œuvres ;

25 ne quittant point notre assemblée, comme quelques-uns ont accoutumé *de faire*, mais nous exhortant *l'un l'autre ;* et cela d'autant plus que vous voyez approcher le jour.

26 Car si nous péchons volontairement après avoir reçu la connaissance de la vérité, il ne reste plus de sacrifice pour les péchés ;

27 mais une attente terrible de jugement, et l'ardeur d'un feu qui doit dévorer les adversaires.

28 Si quelqu'un avait méprisé la loi de Moïse, il mourrait sans miséricorde, sur la déposition de deux ou de trois témoins.

29 De combien plus grands tourmens pensez-vous *donc* que sera jugé digne celui qui aura foulé aux pieds le Fils de Dieu, et qui aura tenu pour une chose profane le sang de l'alliance par lequel il avait été sanctifié, et qui aura outragé l'Esprit de grâce ?

30 Car nous connaissons celui qui a dit : C'est à moi que la vengeance appartient, et je *le* rendrai, dit le Seigneur. Et encore : Le Seigneur jugera son peuple.

31 C'est une chose terrible que de tomber entre les mains du Dieu vivant.

32 Or, rappelez dans votre mémoire les jours précédens, durant lesquels, après avoir été illuminés, vous avez soutenu un grand combat de souffrances ;

33 ayant été d'une part exposés à la vue de tout le monde par des opprobres et des afflictions : et de l'autre, ayant participé *aux maux* de ceux qui ont souffert de semblables indignités.

34 Car vous avez été aussi participans de l'affliction de mes liens, et vous avez reçu avec joie l'enlèvement de vos biens ; sachant en vous-mêmes que vous avez dans les cieux des biens meilleurs et permanens.

35 Ne perdez point cette fermeté que vous avez fait pa

raître, et qui sera bien récompensée,
36 parce que vous avez besoin de patience, afin qu'après avoir fait la volonté de Dieu, vous receviez *l'effet de sa* promesse.
37 Car encore un peu de temps, et celui qui doit venir, viendra, et il ne tardera point.
38 Or, le juste vivra de la foi ; mais si quelqu'un se retire, mon âme ne prend point de plaisir en lui.
39 Mais pour nous, nous n'avons garde de nous soustraire *à notre maître*, ce serait notre perdition ; mais nous persévérons dans la foi, pour le salut de l'âme.

CHAP. XI.

De l'efficace de la foi vivifiante et justifiante, et divers exemples du vieux testament.

OR, la foi rend présentes les choses qu'on espère, et elle est une démonstration de celles qu'on ne voit point.
2 Car c'est par elle que les anciens ont obtenu *un bon* témoignage.
3 Par la foi nous savons que les siècles ont été rangés par la parole de Dieu ; de sorte que les choses qui se voient, n'ont point été faites de choses qui parussent.
4 Par la foi Abel offrit à Dieu un plus excellent sacrifice que Caïn, *et* par elle il obtint le témoignage d'être juste, à cause que Dieu rendait témoignage de ses dons ; et lui, étant mort, parle encore par elle.
5 Par la foi Enoc fut enlevé pour ne point passer par la mort, et il ne fut point trouvé, parce que Dieu l'avait enlevé ; car, avant qu'il fût enlevé, il a obtenu le témoignage d'avoir été agréable à Dieu.
6 Or, il est impossible de lui être agréable sans la foi ; car il faut que celui qui vient à Dieu, croie que Dieu est, et qu'il est le rémunérateur de ceux qui le cherchent.
7 Par la foi Noé ayant été divinement averti des choses qui ne se voyaient point encore, craignit, et bâtit l'arche pour la conservation de sa famille, et par cette *arche* il condamna le monde, et fut fait héritier de la justice qui est selon la foi.
8 Par la foi Abraham, étant appelé, obéit pour aller en la terre qu'il devait recevoir en héritage, et il partit sans savoir où il allait.
9 Par la foi il demeura comme étranger sur la terre qui lui avait été promise, comme si elle ne lui eût point appartenu, demeurant sous des tentes avec Isaac et Jacob, qui étaient héritiers avec lui de la même promesse.
10 Car il attendait la cité qui a des fondemens, et de laquelle Dieu *est* l'architecte et le fondateur.
11 Par la foi aussi Sara reçut la vertu de concevoir un enfant, et elle enfanta hors d'âge, parce qu'elle fut persuadée que celui qui *le lui* avait promis était fidèle.
12 C'est pourquoi d'un seul, et qui *était* déjà affaibli par

âge, sont nés *des gens* qui egalent en nombre les étoiles du ciel, et le sable qui est sur le rivage de la mer, lequel ne se peut nombrer.

13 Tous ceux-ci sont morts en la foi, sans avoir reçu *les choses dont ils avaient eu* les promesses ; mais ils les ont vues de loin, crues et saluées, et ils ont fait profession qu'ils étaient étrangers et voyageurs sur la terre.

14 Car ceux qui tiennent ces discours montrent clairement qu'ils cherchent encore *leur* pays.

15 Et certes, s'ils eussent rappelé dans leur souvenir celui dont ils étaient sortis, ils avaient du temps pour y retourner.

16 Mais ils en désiraient un meilleur, c'est-à-dire le céleste ; c'est pourquoi Dieu ne prend point à honte d'être appelé leur Dieu, parce qu'il leur avait préparé une cité.

17 Par la foi Abraham étant éprouvé, offrit Isaac ; celui, *dis-je*, qui avait reçu les promesses, offrit même son fils unique.

18 A l'égard duquel il lui avait été dit : Les descendans d'Isaac seront ta véritable postérité.

19 Ayant estimé que Dieu le pouvait même ressusciter d'entre les morts ; c'est pourquoi aussi il le recouvra par une espèce de *résurrection.*

20 Par la foi Isaac donna à Jacob et à Esaü une bénédiction qui regardait l'avenir.

21 Par la foi Jacob, en mourant, bénit chacun des fils de Joseph, et se prosterna *devant Dieu*, étant appuyé sur le bout de son bâton.

22 Par la foi Joseph, en mourant, fit mention de la sortie des enfans d'Israël, et donna un ordre touchant ses os.

23 Par la foi Moïse, étant né, fut caché trois mois par ses père et mère, parce que c'était un très-bel enfant ; et ils ne craignirent point l'édit du roi.

24 Par la foi Moïse, étant déjà grand, refusa d'être nommé fils de la fille de Pharaon ;

25 choisissant plutôt d'être affligé avec le peuple de Dieu que de jouir pour un peu de temps *des délices* du péché ;

26 *et* ayant estimé que l'opprobre de Christ était un plus grand trésor que les richesses de l'Egypte, parce qu'il avait égard à la rémunération.

27 Par la foi il quitta l'Egypte, n'ayant point craint la fureur du roi ; car il demeura ferme, comme voyant celui qui est invisible.

28 Par la foi il fit la pâque et l'aspersion du sang, afin que celui qui tuait les premiers-nés ne touchât point ceux *des Israélites.*

29 Par la foi ils traversèrent la mer Rouge, comme par un lieu sec ; ce que les Egyptiens ayant voulu éprouver, ils furent engloutis *dans les eaux.*

30 Par la foi les murs de Jérico tombèrent, après qu'on en eut fait le tour durant sept jours.

31 Par la foi Rahab l'hospi-

talière ne périt point avec les incrédules, ayant reçu les espions, *et les ayant renvoyés* en paix.

32 Et que dirai-je davantage ? car le temps me manquera si je veux parler de Gédéon, de Barac, de Samson, de Jephté, de David, de Samuël, et des prophètes,

33 qui, par la foi, ont combattu les royaumes, ont exercé la justice, ont obtenu *l'effet* des promesses, ont fermé les gueules des lions,

34 ont éteint la force du feu, sont échappés du tranchant des épées, de malades sont devenus vigoureux ; se sont montrés forts dans la bataille, *et* ont tourné en fuite les armées des étrangers.

35 Les femmes ont recouvré leurs morts par le moyen de la résurrection ; d'autres ont été étendus dans le tourment, ne tenant point compte d'être délivrés, afin d'obtenir la meilleure résurrection.

36 Et d'autres ont été éprouvés par des moqueries et par des coups, par des liens et par la prison.

37 Ils ont été lapidés, ils ont été sciés, ils ont souffert de rudes épreuves, ils ont été mis à mort par le tranchant de l'épée, ils ont été errans çà et là, vêtus de peaux de brebis et de chèvres, réduits à la misère, affligés, tourmentés,

38 desquels le monde n'était pas digne ; errans dans les déserts et dans les montagnes, dans les cavernes et dans les trous de la terre.

39 Et quoiqu'ils aient tous été recommandables par leur foi, ils n'ont pourtant point reçu *l'effet de* la promesse ;

40 Dieu ayant pourvu quelque chose de meilleur pour nous ; afin qu'ils ne parvinssent pas à la perfection sans nous.

CHAP. XII.

Prérogative du nouveau testament ; exhortation à tout souffrir pour Jésus-Christ, et à son exemple.

NOUS donc aussi, puisque nous sommes environnés d'une si grande nuée de témoins, rejetant tout fardeau, et le péché qui nous enveloppe si aisément, poursuivons constamment la course qui nous est proposée.

2 portant les yeux sur Jésus le chef et le consommateur de la foi, lequel, au lieu de la joie dont il jouissait, a souffert la croix, ayant méprisé la honte, et s'est assis à la droite du trône de Dieu.

3 C'est pourquoi, considérez soigneusement celui qui a souffert une telle contradiction de la part des pécheurs contre lui-même, afin que vous ne succombiez point en perdant courage.

4 Vous n'avez pas encore résisté jusqu'à *répandre votre* sang en combattant contre le péché ;

5 et cependant vous avez oublié l'exhortation qui s'adresse à vous comme à ses enfans, disant : Mon enfant, ne méprise point le châtiment du Seigneur, et ne perds point courage quand tu es repris de lui.

6 Car le Seigneur châtie celui qu'il aime, et il fouette tout enfant qu'il avoue.

7 Si vous endurez le châtiment, Dieu se présente à vous comme à ses enfans; car qui est l'enfant que le père ne châtie point ?

8 Mais si vous êtes sans châtiment auquel tous participent, vous êtes donc des enfans supposés, et non pas légitimes.

9 Et puisque nos pères selon la chair nous ont châtiés, et que malgré cela nous les avons respectés, ne serons-nous pas beaucoup plus soumis au Père des esprits ? et nous vivrons.

10 Car, par rapport à ceux-là, ils nous châtiaient pour un peu de temps, suivant leur volonté; mais celui-ci nous châtie pour notre profit, afin que nous soyons participans de sa sainteté.

11 Or tout châtiment ne semble pas sur l'heure être *un sujet de* joie, mais de tristesse ; mais ensuite il produit un fruit paisible de justice à ceux qui sont exercés par ce moyen.

12 Relevez donc vos mains qui sont faibles, et *fortifiez vos* genoux qui sont déjoints ;

13 et faites les sentiers droits à vos pieds, afin que celui qui chancelle ne se dévoie point, mais plutôt qu'il soit remis en son entier.

14 Recherchez la paix avec tous ; et la sanctification, sans laquelle nul ne verra le Seigneur ;

15 prenant garde qu'aucun ne se prive de la grâce de Dieu, que quelque racine d'amertume bourgeonnant en haut ne vous trouble, et que plusieurs ne soient souillés par elle.

16 Que nul *de vous* ne soit fornicateur, ou profane comme Esaü, qui pour une viande vendit son droit d'aînesse.

17 Car vous savez que même désirant ensuite d'hériter la bénédiction, il fut rejeté ; car il ne trouva point de lieu à la repentance quoiqu'il l'eût demandée avec larmes.

18 Car vous n'êtes point venus à une montagne qui se peut toucher à la main, ni au feu brûlant, ni au tourbillon, ni à l'obscurité, ni à la tempête,

19 ni au retentissement de la trompette, ni à la voix des paroles *au sujet de* laquelle ceux qui l'entendaient prièrent que la parole ne leur fût plus adressée ;

20 car ils ne pouvaient soutenir ce qui était ordonné, que si même une bête touche la montagne, elle sera lapidée ou percée d'un dard.

21 Et Moïse, tant était terrible ce qui paraissait, dit : Je suis épouvanté et tout tremblant.

22 Mais vous êtes venus à la montagne de Sion, et à la cité du Dieu vivant, à la Jérusalem céleste et aux milliers d'anges,

23 et à l'assemblée, et à l'église des premiers-nés qui sont écrits dans les cieux, et à Dieu qui est le juge de tous, et aux esprits des justes sanctifiés ;

24 et à Jésus, le Médiateur

de la nouvelle alliance, et au
sang de l'aspersion, qui prononce de meilleures choses
que *celui* d'Abel.
25 Prenez garde de ne mépriser point celui qui *vous*
parle ; car si ceux qui méprisaient celui qui *leur* parlait
sur la terre, ne sont point
echappés, nous serons punis
beaucoup plus, si nous nous
détournons *de celui qui parle*
des cieux ;
26 duquel la voix ébranla
alors la terre ; mais à l'égard
du temps présent, il a fait
cette promesse, disant : J'ébranlerai encore une fois, non
seulement la terre, mais aussi
le ciel.
27 Or ce *mot*, encore une
fois, signifie l'abolition des
choses muables, comme ayant
été faites *de main*, afin que
celles qui sont immuables demeurent ;
28 c'est pourquoi, saisissant
le royaume qui ne peut point
être ébranlé, retenons la grâce
par laquelle nous servions
Dieu, en sorte que nous lui
soyons agréables avec respect
et avec crainte.
29 Car aussi notre Dieu est
un feu consumant.

CHAP. XIII.

Avis sur la vie chrétienne et la pure doctrine.

QUE la charité fraternelle
demeure *dans vos cœurs.*
2 N'oubliez point l'hospitalité ; car par elle quelques-uns
ont logé des anges, n'en sachant rien.
3 Souvenez-vous des prisonniers, comme si vous étiez
emprisonnés avec eux ; et de
ceux qui sont maltraités, comme étant vous-mêmes du même
corps.
4 Le mariage est honorable
entre tous, et le lit sans souillure ; mais Dieu jugera les
fornicateurs et les adultères.
5 Que vos mœurs soient sans
avarice, étant contens de ce
que vous avez présentement ;
car lui-même a dit : Je ne te
laisserai point, et je ne t'abandonnerai point.
6 De sorte que nous pouvons
dire avec assurance : Le Seigneur m'est en aide, et je ne
craindrai point ce que l'homme
me pourrait faire.
7 Souvenez-vous de vos conducteurs, qui vous ont porté
la parole de Dieu, et imitez
leur foi, en considérant quelle
a été l'issue de leur vie.
8 Jésus-Christ a été le même
hier et aujourd'hui, et il l'est
aussi éternellement.
9 Ne soyez point emportés
çà et là par des doctrines diverses et étrangères ; car il
est bon que le cœur soit affermi par la grâce, et non point
par les viandes, lesquelles
n'ont rien profité à ceux qui
s'y sont attachés.
10 Nous avons un autel dont
ceux qui servent dans le tabernacle n'ont pas le pouvoir
de manger.
11 Car les corps des bêtes,
dont le sang est porté pour le
péché par le souverain sacrificateur dans le sanctuaire
sont brûlés hors du camp.
12 C'est pourquoi aussi Jésus, afin qu'il sanctifiât le

peuple par son propre sang, a
souffert hors de la porte.
13 Sortons donc vers lui hors
du camp, en portant son op-
probre.
14 Car nous n'avons point ici
de cité permanente, mais nous
recherchons celle qui est à
venir.
15 Offrons donc par lui sans
cesse à Dieu un sacrifice de lou-
anges, c'est-à-dire, le fruit des
lèvres, en confessant son nom.
16 Or, n'oubliez pas d'exer-
cer la charité, et de faire part
de vos biens; car Dieu prend
plaisir à de tels sacrifices.
17 Obéissez à vos conduc-
teurs, et soyez-leur soumis,
car ils veillent pour vos âmes,
comme devant en rendre comp-
te, afin que ce qu'ils font, ils
le fassent avec joie, et non pas
à regret, car cela ne vous tour-
nerait pas à profit.
18 Priez pour nous; car nous
sommes assurés que nous avons
une bonne conscience, désirant
de nous conduire honnêtement
parmi tous.
19 Et je vous prie encore
plus instamment de le faire,
afin que je vous sois rendu
plus tôt.
20 Or, le Dieu de paix, qui
a ramené d'entre les morts le
grand Pasteur des brebis, par
le sang de l'alliance éternelle,
savoir notre Seigneur Jésus-
Christ,
21 vous rende accomplis en
toute bonne œuvre, pour faire
sa volonté, en faisant en vous
ce qui lui est agréable par Jé-
sus-Christ, auquel soit gloire
aux siècles des siècles! A-
men.
22 Aussi, mes frères, je vous
prie de supporter la parole
d'exhortation; car je vous ai
écrit en peu de mots.
23 Sachez que notre frère
Timothée a été mis en liber-
té; je vous verrai avec lui, s'il
vient bientôt.
24 Saluez tous vos conduc-
teurs, et tous les saints; ceux
d'Italie vous saluent.
25 Que la grâce soit avec
vous tous! Amen.

ÉPÎTRE CATHOLIQUE

DE SAINT JACQUES, APÔTRE.

CHAP. I.

L'affliction, la prière, la tentation, la parole de Dieu, et la religion pure.

JACQUES, serviteur de
Dieu et du Seigneur Jé-
sus-Christ, aux douze tribus
qui *êtes* dispersés, salut.
2 Mes frères, regardez com-
me un sujet d'une parfaite joie,
quand vous serez exposés à
diverses épreuves;
3 sachant que l'épreuve de
votre foi produit la patience.
4 Mais il faut que la patience
ait une œuvre parfaite, afin que
vous soyez parfaits et accom-

plis, de sorte que rien ne vous
manque.
5 Que si quelqu'un de vous
manque de sagesse, qu'il la
demande à Dieu, qui la donne
à tous libéralement, et qui ne
la reproche point ; et elle lui
sera donnée.
6 Mais qu'il la demande avec
foi, ne doutant nullement ; car
celui qui doute est semblable
au flot de la mer, agité du vent,
et jeté çà et là.
7 Or, qu'un tel homme ne
s'attende point de recevoir aucune chose du Seigneur.
8 L'homme double de cœur
est inconstant en toutes ses
voies.
9 Or, que le frère qui est de
basse condition, se glorifie en
son élévation.
10 *Et* que le riche, au contraire, *se glorifie* en sa basse
condition ; car il passera comme la fleur de l'herbe.
11 Car *comme* le soleil ardent n'est pas plutôt levé que
l'herbe est brûlée, que sa fleur
tombe et que sa beauté périt,
ainsi le riche se flétrira avec
ses enterprises.
12 Bienheureux est l'homme
qui endure la tentation ; car,
quand il aura été éprouvé, il
recevra la couronne de vie que
Dieu a promise à ceux qui
l'aiment.
13 Quand quelqu'un est tenté, qu'il ne dise point : Je suis
tenté de Dieu ; car Dieu ne
peut être tenté par le mal, et
aussi ne tente-t-il personne.
14 Mais chacun est tenté,
quand il est attiré et amorcé
par sa propre convoitise.
15 Puis, quand la convoitise
a conçu, elle enfante le péché ;
et le péché étant consommé,
produit la mort
16 Mes frères bien-aimés, ne
vous abusez point :
17 Tout le bien qui nous est
donné, et tout don parfait vient
d'en haut, descendant du Père
des lumières, en qui il n'y a
point de variation, ni d'ombre
de changement.
18 Il nous a, de sa propre
volonté, engendrés par la parole de la vérité, afin que nous
fussions comme les prémices
de ses créatures.
19 Ainsi, mes frères bien-aimés, que tout homme soit
prompt à écouter, lent à parler, et lent à la colère :
20 car la colère de l'homme
n'accomplit point la justice de
Dieu.
21 C'est pourquoi, rejetant
toute souillure et toute superfluité de malice, recevez avec
douceur la parole plantée en
vous, laquelle peut sauver vos
âmes ;
22 et mettez en exécution
la parole, et ne l'écoutez pas
seulement, en vous séduisant
vous-mêmes par de vains discours.
23 Car si quelqu'un écoute
la parole, et ne la met point
en exécution, il est semblable
à un homme qui considère dans
un miroir sa face naturelle ;
24 car, après s'être considéré soi-même, et s'en être allé,
il a aussitôt oublié quel il
était.
25 Mais celui qui aura regardé au-dedans de la loi par-

faite, qui *est la loi* de la liberté, et qui aura persévéré, n'étant point un auditeur oublieux, mais s'appliquant à l'œuvre *qui lui est prescrite*, celui-là sera heureux dans ce qu'il aura fait.

26 Si quelqu'un entre vous pense être religieux, et ne tient point en bride sa langue, mais séduit son cœur, la religion d'un tel homme *est* vaine.

27 La religion pure et sans tache, envers *notre* Dieu et *notre* Père, c'est de visiter les orphelins et les veuves dans leurs afflictions, et de se conserver pur des souillures de ce monde.

CHAP. II.

De l'égard aux personnes, et de la foi sans œuvres, morte en elle-même.

MES frères, n'ayez point la foi en notre Seigneur Jésus-Christ glorieux, en ayant égard à l'apparence des personnes.

2 Car s'il entre dans votre assemblée un homme qui porte un anneau d'or, et qui soit vêtu de quelque précieux habit, et qu'il y entre aussi quelque pauvre, vêtu de quelque méchant habit ;

3 et que vous ayez égard à celui qui porte l'habit précieux, et lui disiez : Toi, assieds-toi ici honorablement ; et que vous disiez au pauvre : Toi, tiens-toi là debout ; ou assieds-toi sur mon marchepied ;

4 n'avez-vous pas fait différence en vous-mêmes, et n'êtes-vous pas des juges qui avez des pensées injustes ?

5 Ecoutez, mes frères bien-aimés : Dieu n'a-t-il pas choisi les pauvres de ce monde, qui sont riches en la foi, et héritiers du royaume qu'il a promis à ceux qui l'aiment ?

6 Mais vous avez déshonoré le pauvre. Et cependant les riches ne vous oppriment-ils pas, et ne vous tirent-ils pas devant les tribunaux ?

7 Et ne sont-ce pas ceux qui blasphèment le bon nom, qui a été invoqué sur vous ?

8 Que si vous accomplissez la loi royale, qui est selon l'écriture : Tu aimeras ton prochain comme toi-même ; vous faites bien.

9 Mais si vous avez égard à l'apparence des personnes, vous commettez un péché, et vous êtes convaincus par la loi comme des transgresseurs.

10 Or quiconque aura gardé toute la loi, s'il vient à pécher en un seul *point*, il est coupable de tous.

11 Car celui qui a dit : Tu ne commettras point adultère, a dit aussi : Tu ne tueras point. Si donc tu ne commets point adultère, mais que tu tues, tu es un transgresseur de la loi.

12 Parlez et agissez, comme devant être jugés par la loi de la liberté.

13 Car il y aura une condamnation sans miséricorde sur celui qui n'aura point usé de miséricorde ; mais la miséricorde le met à l'abri de la condamnation.

14 Mes frères, que servira-t-il à quelqu'un s'il dit qu'il a

la foi, et qu'il n'ait point les
œuvres ? La foi le pourra-t-
elle sauver ?
15 Et si le frère ou la sœur
sont nus, et manquent de ce
qui leur est nécessaire chaque
jour pour vivre ;
16 et que quelqu'un d'entre
vous leur dise : Allez-en paix,
chauffez-vous, et vous rassa-
siez ; et que vous ne leur don-
niez point les choses néces-
saires pour le corps, que leur
servira cela ?
17 De même aussi la foi, si
elle n'a pas les œuvres, elle
est morte en elle-même.
18 Mais quelqu'un dira : Tu
as la foi, et moi j'ai les œu-
vres. Montre-moi *donc* ta foi
sans les œuvres, et moi je te
montrerai ma foi par mes œu-
vres.
19 Tu crois qu'il n'y a qu'un
Dieu ; tu fais bien. Les dé-
mons le croient aussi, et ils *en*
tremblent.
20 Mais, ô homme vain, veux-
tu savoir que la foi qui est
sans les œuvres est morte ?
21 Abraham, notre père, ne
fut-il pas justifié par les œu-
vres, quand il offrit son fils
Isaac sur l'autel ?
22 Ne vois-tu *donc* pas que
sa foi agissait avec ses œu-
vres, et que ce fut par ses œu-
vres que sa foi fut rendue par-
faite ?
23 Et qu'ainsi cette écriture
fut accomplie, qui dit : Abra-
ham a cru en Dieu, et cela lui
a été imputé à justice ; et il a
été appelé ami de Dieu.
24 Vous voyez donc que
l'homme est justifié par les
œuvres, et non par la foi
seulement.
25 Pareillement Rahab l'hos-
pitalière, ne fut-elle pas justi-
fiée par les œuvres, quand elle
eut reçu les messagers, et
qu'elle les eut mis dehors par
un autre chemin ?
26 Car, comme le corps sans
esprit est mort, ainsi la foi qui
est sans les œuvres est morte.

CHAP. III.

L'usage et l'abus de la langue. La sagesse d'en haut et d'en bas.

MES frères, ne soyez point
plusieurs maîtres ; sa-
chant que nous *en* recevrons
une plus grande condamna-
tion.
2 Car nous péchons tous en
plusieurs choses ; si quelqu'un
ne péche pas en paroles, c'est
un homme parfait, et il peut
même tenir en bride tout le
corps.
3 Voilà, nous mettons aux
chevaux des mors dans leurs
bouches, afin qu'ils nous obéis-
sent, et nous menons çà et là
tout le corps.
4 Voilà aussi les navires,
quoiqu'ils soient si grands, et
qu'ils soient agités par la tem-
pête, ils sont menés partout
çà et là avec un petit gouver-
nail, selon qu'il plaît à celui
qui les gouverne.
5 Il en est ainsi de la lan-
gue, c'est un petit membre, et
cependant elle *peut* se vanter
de grandes choses. Voilà *aussi*
un petit feu, combien de bois
allume-t-il ?
6 La langue aussi est un feu,
et un monde d'iniquité ; *car*
la langue est telle entre nos

membres, qu'elle souille tout
le corps, et enflamme *tout* le
monde qui a été créé, étant
elle-même enflammée *du feu*
de la géhenne.
7 Car tout espèce de bêtes
sauvages, d'oiseaux, de rep-
tiles, et de poissons de la mer,
se dompte, et a été domptée
par la nature humaine.
8 Mais nul homme ne peut
dompter la langue ; c'est un
mal qu'on ne peut réprimer, *et*
elle est pleine d'un venin mor-
tel.
9 Par elle nous bénissons
notre Dieu et Père, et par elle
nous maudissons les hommes
faits à la ressemblance de
Dieu.
10 D'une même bouche pro-
cède la bénédiction et la ma-
lédiction. Mes frères, il ne
faut pas que ces choses aillent
ainsi.
11 Une fontaine jette-t-elle
par une même ouverture de
l'eau douce et de l'eau amère ?
12 Mes frères, un figuier
peut-il produire des olives ?
ou une vigne des figues ? De
même aucune fontaine ne peut
jeter de l'eau salée et de l'*eau*
douce.
13 Y a-t-il parmi vous quel-
que homme sage et intelli-
gent ? Qu'il fasse voir ses
actions, par une bonne con-
duite, avec douceur et sa-
gesse.
14 Mais si vous avez une
envie amère, et de l'irritation
dans vos cœurs, ne vous glo-
rifiez point, et ne mentez point
en déshonorant la vérité *de
l'évangile.*
15 Car ce n'est pas là la sa
gesse qui descend d'en haut ·
mais c'est *une sagesse* terres-
tre, sensuelle et diabolique.
16 Car où il y a de l'envie
et de l'irritation, là est le dés
ordre, et toute sorte de mal.
17 Mais la sagesse *qui vient*
d'en haut est premièrement
pure, et ensuite pacifique, mo-
dérée, traitable, pleine de mi-
séricorde et de bons fruits, ne
faisant point beaucoup de dif-
ficultés, et sans hypocrisie.
18 Or, le fruit de la justice
se sème dans la paix, pour
ceux qui s'adonnent à la paix.

CHAP. IV.

Des convoitises et des querelles ; de connaître le bien et ne le faire point

D'OÙ viennent parmi vous
les disputes et les que-
relles ? N'est-ce point de vos
voluptés, qui combattent dans
vos membres ?
2 Vous convoitez, et vous
n'avez point *ce que vous dé-
sirez ;* vous avez une envie
mortelle, vous êtes jaloux, et
vous ne pouvez obtenir *ce que
vous enviez ;* vous vous que-
rellez et vous disputez, et
vous n'avez point *ce que vous
désirez*, parce que vous ne le
demandez point.
3 Vous demandez, et vous
ne recevez point ; parce que
vous demandez mal, *et* afin de
l'employer à vos voluptés.
4 Hommes et femmes adul-
tères, ne savez-vous pas que
l'amitié du monde est inimi-
tié contre Dieu ? Celui donc
qui voudra être ami du monde
se rend ennemi de Dieu.
5 Pensez-vous que l'écriture

parle en vain? L'Esprit qui a habité en nous nous inspire-t-il l'envie?
6 Il vous donne, au contraire, une plus grande grâce. C'est pourquoi *l'écriture* dit: Dieu résiste aux orgueilleux, mais il fait grâce aux humbles.
7 Soumettez-vous donc à Dieu; résistez au démon, et il s'enfuira de vous.
8 Approchez-vous de Dieu, et il s'approchera de vous. Pécheurs, nettoyez vos mains; et vous, qui êtes doubles de cœur, purifiez vos cœurs.
9 Sentez vos misères, et lamentez, et pleurez; que votre ris se change en pleurs, et votre joie en tristesse.
10 Humiliez-vous en la présence du Seigneur, et il vous élèvera.
11 Mes frères, ne médisez point les uns des autres. Celui qui médit de son frère, et qui condamne son frère, médit de la loi, et condamne la loi. Or, si tu condamnes la loi, tu n'es point l'observateur de la loi, mais le juge.
12 Il n'y a qu'un seul législateur, qui peut sauver et qui peut perdre; *mais* toi, qui es-tu, qui condamnes les autres?
13 Or maintenant, vous qui dites: Allons aujourd'hui ou demain en une telle ville, et demeurons là un an, et y trafiquons et gagnons;
14 (qui toutefois ne savez pas ce qui arrivera le lendemain; car qu'est-ce que votre vie? Ce n'est certes qu'une vapeur qui paraît pour un peu de temps, et qui ensuite s'évanouit;)
15 au lieu que vous devriez dire: Si le Seigneur le veut, et si nous vivons, nous ferons ceci ou cela.
16 Mais maintenant vous vous vantez en vos pensées orgueilleuses. Toute vanterie de cette nature est mauvaise.
17 Il y a donc du péché en celui qui sait faire le bien, et qui ne le fait pas.

CHAP. V.

Les richesses, la patience, la sincérité, les prières, et la confession des péchés.

OR maintenant, vous riches, pleurez et poussez de grands cris, à cause des malheurs qui s'en vont tomber sur vous.
2 Vos richesses sont pourries; vos vêtemens sont rongés par les vers;
3 votre or et votre argent se sont rouillés, et leur rouille sera en témoignage *contre* vous, et dévorera votre chair comme le feu; vous avez amassé un trésor pour les derniers jours.
4 Voici, le salaire des ouvriers qui ont moissonné vos champs, *et* duquel ils ont été frustrés par vous, crie; et les cris de ceux qui ont moissonné, sont parvenus aux oreilles du Seigneur des armées.
5 Vous avez vécu dans les délices sur la terre; vous vous êtes livrés aux voluptés, *et* vous avez rassasié vos cœurs comme en un jour de sacrifices.
6 Vous avez condamné *et*

mis à mort le Juste, *qui* ne
vous résiste point.
7 Or donc, mes frères, at-
tendez patiemment jusqu'à la
venue du Seigneur. Voici, le
laboureur attend le fruit pré-
cieux de la terre, patientant
jusqu'à ce qu'il reçoive la pluie
de la première et de la der-
nière saison.
8 Vous *donc* aussi, attendez
patiemment, *et* affermissez vos
cœurs, car la venue du Sei-
gneur est proche.
9 Mes frères, ne vous plai-
gnez point les uns des autres,
afin que vous ne soyez point
condamnés: voilà, le juge se
tient à la porte.
10 Mes frères, prenez pour
un exemple d'affliction et de
patience les prophètes qui ont
parlé au nom du Seigneur.
11 Voici, nous tenons pour
bienheureux ceux qui ont souf-
fert; vous avez appris *quelle
a été* la patience de Job, et
vous avez vu la fin du Sei-
gneur; car le Seigneur est
plein de compassion et de mi-
séricorde.
12 Or, sur toutes choses, mes
frères, ne jurez, ni par le ciel,
ni par la terre, ni par quel-
qu'autre serment; mais que
votre oui, soit oui, et votre
non, non; afin que vous ne
tombiez point dans la condam-
nation.
13 Y a-t-il quelqu'un parmi
vous qui souffre? qu'il prie.
Y a-t-il quelqu'un qui ait l'es-
prit content? qu'il psalmo-
die.
14 Y a-t-il quelqu'un parmi
vous qui soit malade? qu'il
appelle les anciens de l'église,
et qu'ils prient pour lui, et
qu'ils l'oignent d'huile au nom
du Seigneur.
15 Et la prière faite avec foi
sauvera le malade, et le Sei-
gneur le relèvera; et s'il a
commis des péchés ils lui se-
ront pardonnés.
16 Confessez vos fautes l'un
à l'autre, et priez l'un pour
l'autre, afin que vous soyez
guéris; car la prière du juste,
faite avec ferveur, est de
grande efficace.
17 Elie était un homme su-
jet à de semblables infirmités
que nous, et cependant ayant
prié avec grande instance qu'il
ne plût point, il ne tomba point
de pluie sur la terre durant
trois ans et six mois.
18 Et ayant encore prié, le
ciel donna de la pluie, et la
terre produisit son fruit.
19 Mes frères, si quelqu'un
d'entre vous s'égare de la vé-
rité, et que quelqu'un l'y ra-
mène,
20 qu'il sache que celui qui
aura ramené un pécheur de
son égarement, sauvera une
âme de la mort, et couvrira
une multitude de péchés.

PREMIÈRE ÉPÎTRE CATHOLIQUE

DE SAINT PIERRE, APÔTRE.

CHAP. I.

De la régénération en espérance vive; de l'épreuve de notre foi.

PIERRE, apôtre de Jésus-Christ, aux étrangers qui êtes dispersés dans le pays du Pont, en Galatie, en Cappadoce, en Asie et en Bithynie;

2 élus selon la prescience de Dieu le Père, par l'Esprit sanctifiant, pour obéir à Jésus-Christ, et pour obtenir l'aspersion de son sang, que la grâce et la paix vous soient multipliées!

3 Béni *soit* Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui par sa grande miséricorde nous a régénérés pour avoir une espérance vive, par la résurrection de Jésus-Christ d'entre les morts.

4 d'obtenir l'héritage incorruptible, qui ne se peut souiller ni flétrir, conservé dans les cieux pour nous,

5 qui sommes gardés par la puissance de Dieu, par la foi, afin que nous obtenions le salut qui est prêt à être révélé au dernier temps.

6 En quoi vous vous réjouissez, quoique vous soyez maintenant affligés pour un peu de temps par diverses tentations, vu que cela est convenable;

7 afin que l'épreuve de votre foi, beaucoup plus précieuse que l'or qui périt, et qui toutefois est éprouvé par le feu, vous tourne à louange, à honneur et à gloire, quand Jésus-Christ sera révélé;

8 lequel, quoique vous ne l'ayez point vu, vous aimez; en qui, quoique maintenant vous ne le voyiez point, vous croyez, et vous vous réjouissez d'une joie ineffable et glorieuse;

9 remportant la fin de votre foi, *savoir* le salut des âmes.

10 Duquel salut les prophètes, qui ont prophétisé de la grâce qui était réservée pour vous, se sont enquis, et l'ont diligemment recherché;

11 recherchant soigneusement quand, et en quel temps l'esprit *prophétique* de Christ, qui *était* en eux, rendant par avance témoignage, déclarait les souffrances qui devaient arriver à Christ, et la gloire qui les devait suivre.

12 Et il leur fut révélé que ce n'était pas pour eux-mêmes, mais pour nous, qu'ils administraient ces choses, lesquelles ceux qui vous ont prêché l'évangile, par le Saint-Esprit envoyé du ciel, vous ont maintenant annoncées, et dans lesquelles les anges désirent de regarder jusqu'au fond.

13 Vous donc, ayant les reins de votre entendement ceints, *et* étant sobres, espérez parfaitement en la grâce qui vous est présentée, jusqu'à ce que Jésus-Christ soit révélé;

14 comme des enfans obéis-

sans, ne vous conformant point
à vos convoitises d'autrefois,
pendant votre ignorance.
15 Mais comme celui qui
vous a appelés est saint, vous
aussi de même soyez saints
dans toute *votre* conduite ;
16 parce qu'il est écrit : So-
yez saints, car je suis saint.
17 Et si vous invoquez com-
me votre Père celui qui, sans
avoir égard à l'apparence des
personnes, juge selon l'œuvre
d'un chacun, conduisez-vous
avec crainte durant le temps
de votre séjour temporel ;
18 sachant que vous avez été
rachetés de votre vaine con-
duite, qui vous avait été en-
seignée par vos pères, non
point par des choses corrupti-
bles, comme par argent ou par
or ;
19 mais par le précieux sang
de Christ, comme de l'Agneau
sans défaut et sans tache,
20 déjà ordonné avant la fon-
dation du monde, mais mani-
festé dans les derniers temps
pour vous,
21 qui par lui croyez en
Dieu, qui l'a ressuscité des
morts, et qui lui a donné la
gloire, afin que votre foi et
votre espérance fussent en
Dieu.
22 Ayant donc purifié vos
âmes, en obéissant à la véri-
té, par le Saint-Esprit, afin
que vous ayez une amitié fra-
ternelle qui soit sans hypocri-
sie, aimez-vous l'un l'autre
tendrement d'un cœur pur ;
23 vu que vous avez été ré-
générés, non par une semence
corruptible, mais *par une se-
mence* incorruptible, *savoir* par
la parole de Dieu, vivante, et
permanente à toujours ;
24 parce que toute chair est
comme l'herbe, et toute la
gloire de l'homme comme la
fleur de l'herbe ; l'herbe est
séchée, et sa fleur est tom-
bée ;
25 mais la parole du Sei-
gneur demeure éternellement ;
et c'est cette parole qui vous
a été évangélisée.

CHAP. II.

Devoir des régénérés, des sujets, des serviteurs, etc.

VOUS étant donc dépouil-
lés de toute malice et de
toute fraude, de dissimulations,
d'envies, et de toutes médi
sances ;
2 désirez ardemment, com-
me des enfans nouvellement
nés, *de vous nourrir* du lait
spirituel et pur, afin que vous
croissiez par lui.
3 Si toutefois vous avez goû-
té combien le Seigneur est
bon.
4 Et vous approchant de lui,
qui est la pierre vive, rejetée
des hommes, mais choisie de
Dieu, *et* précieuse.
5 Vous aussi, comme des
pierres vives, êtes édifiés pour
être une maison spirituelle et
une sainte sacrificature, afin
d'offrir des sacrifices spiri-
tuels, agréables à Dieu par
Jésus-Christ.
6 C'est pourquoi il est dit
dans l'écriture : Voici, je mets
en Sion la maîtresse pierre du
coin, élue et précieuse ; et ce-
lui qui croira en elle ne sera
point confus.

7 Elle est donc précieuse
pour vous qui croyez ; mais
par rapport aux rebelles, *il est
dit :* La pierre que ceux qui
bâtissaient ont rejetée, est de-
venue la maîtresse pierre du
coin, une pierre d'achoppe-
ment, et une pierre de scan-
dale ;
8 lesquels heurtent contre la
parole, et sont rebelles, à quoi
aussi ils ont été destinés.
9 Mais vous êtes la race
élue, la sacrificature royale,
la nation sainte, le peuple ac-
quis ; afin que vous annonciez
les vertus de celui qui vous a
appelés des ténèbres à sa mer-
veilleuse lumière ;
10 *vous* qui autrefois n'*étiez*
point *son* peuple, mais qui
maintenant êtes le peuple de
Dieu ; vous qui n'aviez point
obtenu miséricorde, mais qui
maintenant avez obtenu misé-
ricorde.
11 Mes bien-aimés, je vous
exhorte que, comme étrangers
et voyageurs, vous vous ab-
steniez des convoitises char-
nelles, qui font la guerre à
l'âme ;
12 ayant une conduite hon-
nête avec les Gentils, afin
qu'au lieu qu'ils médisent de
vous comme de malfaiteurs,
ils glorifient Dieu au jour de
la visitation, pour vos bonnes
œuvres qu'ils auront vues.
13 Soyez donc soumis à tout
établissement humain, pour
l'amour de Dieu ; soit au roi,
comme à celui qui est par-
dessus les autres ;
14 soit aux gouverneurs,
comme à ceux qui sont en-
voyés de sa part, pour punir
les méchans et pour honorer
les gens de bien.
15 Car c'est là la volonté de
Dieu, qu'en faisant bien, vous
fermiez la bouche à l'igno-
rance des hommes dépourvus
de sens.
16 Comme libres, et non pas
comme ayant la liberté pour
servir de voile à la méchan-
ceté, mais comme serviteurs
de Dieu.
17 Portez honneur à tous.
Aimez tous vos frères. Crai-
gnez Dieu. Honorez le roi.
18 Serviteurs, soyez soumis
en toute crainte à vos maîtres,
non seulement à ceux qui sont
bons et équitables, mais aussi
à ceux qui sont fâcheux ;
19 car c'est une chose agré-
able à Dieu, si quelqu'un, à
cause de la conscience qu'il a
envers Dieu, endure des af-
flictions, souffrant injustement.
20 Autrement, quel honneur
en aurez-vous, si, recevant des
soufflets pour avoir mal fait,
vous le souffrez patiemment ?
Mais si, en faisant bien, vous
êtes pourtant affligés, et que
vous le souffriez patiemment,
voilà où Dieu prend plaisir.
21 Car aussi vous êtes appe-
lés à cela, vu même que Christ
a souffert pour vous, nous lais-
sant un modèle, afin que vous
suiviez ses traces ;
22 lui qui n'a point commis
de péché, et dans la bouche
duquel il n'a point été trouvé
de fraude ;
23 qui, lorsqu'on lui disait
des outrages, n'en rendait
point ; et quand on lui faisait

du mal, n'usait point de menaces; mais il se remettait à celui qui juge justement.

24 Lequel même a porté nos péchés en son corps sur le bois, afin qu'étant morts au péché, nous vivions à la justice; *et* par la meurtrissure duquel même vous avez été guéris.

25 Car vous étiez comme des brebis errantes; mais maintenant vous êtes convertis au pasteur et à l'évêque de vos âmes.

CHAP. III.

Devoirs des femmes, des maris, et de tous, à souffrir en charité.

QUE les femmes aussi soient soumises à leurs maris, afin que même, s'il y en a qui n'obéissent point à la parole, ils soient gagnés sans la parole, par la conduite de *leurs* femmes,

2 lorsqu'ils auront vu la pureté de votre conduite, accompagnée de crainte.

3 Et que leur ornement ne soit point celui de dehors, qui consiste dans la frisure des cheveux, dans une parure d'or, et dans la magnificence des habits;

4 mais que leur ornement consiste dans l'homme caché dans le cœur, *c'est-à-dire*, dans l'incorruptibilité d'un esprit doux et paisible, qui est d'un grand prix devant Dieu;

5 car c'est ainsi que se paraient autrefois les saintes femmes qui espéraient en Dieu, et qui demeuraient soumises à eurs maris;

6 comme Sara, qui obéissait à Abraham, l'appelant *son* seigneur, de laquelle vous êtes les filles en faisant bien, lors même que vous ne craignez rien de ce que vous pourriez avoir à craindre.

7 Vous maris aussi, comportez-vous discrètement avec elles, comme avec un vaisseau plus fragile, *c'est-à-dire*, féminin, leur portant du respect, comme ceux qui êtes aussi avec elles héritiers de la grâce de vie, afin que vos prières ne soient point interrompues.

8 Enfin, soyez tous d'un même sentiment, remplis de compassion l'un envers l'autre, vous entr'aimant fraternellement, miséricordieux *et* doux;

9 ne rendant point mal pour mal, ni outrage pour outrage; mais, au contraire, bénissant; sachant que vous êtes appelés à cela, afin que vous héritiez la bénédiction.

10 Car celui qui veut aimer sa vie et voir *ses* jours bien heureux, qu'il garde sa langue de mal, et ses lèvres de prononcer aucune fraude;

11 qu'il se détourne du mal, et qu'il fasse le bien; qu'il recherche la paix, et qu'il tâche de se la procurer.

12 Car les yeux du Seigneur sont sur les justes, et ses oreilles *sont attentives* à leurs prières; mais la face du Seigneur est contre ceux qui se conduisent mal.

13 Or, qui est-ce qui vous fera du mal, si vous êtes les imitateurs de celui qui est bon?

14 Que si toutefois vous souffrez quelque chose pour la justice, vous êtes bienheureux ; mais ne craignez point les maux dont ils veulent vous faire peur, et *n'en* soyez point troublés ;

15 mais sanctifiez le Seigneur dans vos cœurs, et soyez toujours prêts à répondre avec douceur et avec respect à chacun qui vous demande raison de l'espérance qui est en vous ;

16 ayant une bonne conscience, afin que ceux qui blâment votre bonne conduite en Christ, soient confus en ce qu'ils médisent de vous comme de malfaiteurs.

17 Car il vaut mieux que vous souffriez en faisant bien, si la volonté de Dieu est que vous souffriez, qu'en faisant mal.

18 Car aussi, Christ a souffert une fois pour les péchés, lui juste pour les injustes, afin de nous amener à Dieu ; étant mort en la chair, mais vivifié par l'Esprit ;

19 par lequel aussi étant allé, il a prêché aux esprits qui sont dans la prison ;

20 *et* qui avaient été autrefois incrédules, quand la patience de Dieu les attendait une fois, durant les jours de Noé, tandis que l'arche se préparait, dans laquelle un petit nombre, savoir huit personnes furent sauvées par l'eau.

21 A quoi aussi maintenant répond la figure qui nous sauve, *c'est-à-dire*, le baptême ; non point celui par lequel les ordures de la chair sont nettoyées, mais la promesse faite à Dieu d'une conscience pure, par la résurrection de Jésus-Christ,

22 qui est à la droite de Dieu, étant allé au ciel ; *et* auquel sont assujettis les anges, et les dominations, et les puissances.

CHAP. IV.

Exhortation à la communion, aux souffrances, comme à la vie et à la gloire de Jesus-Christ.

PUIS donc que Christ a souffert pour nous en la chair, vous aussi soyez armés de cette même pensée, que celui qui a souffert en la chair a cessé de pécher,

2 afin que, durant le temps qui reste en la chair, vous ne viviez plus selon les convoitises des hommes, mais selon la volonté de Dieu.

3 Car il nous doit suffire d'avoir accompli la volonté des Gentils, durant le temps de notre vie passée, quand nous nous abandonnions aux impudicités, aux convoitises, à l'ivrognerie, aux excès dans le manger et dans le boire, et aux idolâtries abominables ;

4 ce que *ces Gentils* trouvant fort étrange, ils vous blâment de ce que vous ne courez pas avec eux dans un même débordement de dissolution.

5 *Mais* ils rendront compte à celui qui est prêt à juger les vivans et les morts.

6 Car c'est aussi pour cela qu'il a été évangélisé aux morts, afin qu'ils fussent jugés selon les hommes en la chair

et qu'ils vécussent selon Dieu dans l'esprit.
7 Or, la fin de toutes choses est proche : soyez donc sobres, et vigilans à prier.
8 Mais surtout ayez entre vous une ardente charité ; car la charité couvrira une multitude de péchés.
9 Soyez hospitaliers les uns envers les autres, sans murmures.
10 Que chacun, selon le don qu'il a reçu, l'emploie pour le service des autres, comme bons dispensateurs de la différente grâce de Dieu.
11 Si quelqu'un parle, *qu'il parle* comme *annonçant* les paroles de Dieu ; si quelqu'un administre, *qu'il administre* comme par la puissance que Dieu lui en a fournie ; afin qu'en toutes choses Dieu soit glorifié par Jésus-Christ, auquel appartient la gloire et la force, aux siècles des siècles. Amen.
12 Mes bien-aimés, ne trouvez point étrange quand vous êtes *comme* dans une fournaise pour votre épreuve, comme s'il vous arrivait quelque chose d'extraordinaire.
13 Mais en ce que vous participez aux souffrances de Christ, réjouissez-vous, afin qu'aussi à la révélation de sa gloire, vous vous réjouissiez avec allégresse.
14 Si on vous dit des injures pour le nom de Christ, vous êtes bienheureux ; car l'Esprit de gloire et de Dieu repose sur vous, lequel est blasphémé par ceux qui *vous noircissent*, mais pour vous, vous le glorifiez.
15 Que nul de vous ne souffre comme meurtrier, ou larron, ou malfaiteur, ou curieux des affaires d'autrui.
16 Mais si quelqu'un souffre comme chrétien, qu'il n'en ait point de honte, mais qu'il glorifie Dieu en cela.
17 Car il est temps que le jugement commence par la maison de Dieu ; or, *s'il commence* premièrement par nous, quelle sera la fin de ceux qui n'obéissent point à l'évangile de Dieu ?
18 Et si le juste est difficile ment sauvé, où comparaîtra le méchant et le pécheur ?
19 Que ceux-là donc aussi qui souffrent par la volonté de Dieu, puisqu'ils font ce qui est bon, lui recommandent leurs âmes, comme au fidèle Créateur.

CHAP. V.

Devoirs des pasteurs, des anciens, et d'autres fidèles en Christ.

JE prie les anciens qui sont parmi vous, moi qui suis ancien avec eux, et témoin des souffrances de Christ, et participant de la gloire qui doit être révélée, *et je leur dis :*
2 Paissez le troupeau de Christ, qui vous est commis, en prenant garde sur lui, non point par contrainte, mais volontairement ; non point pour un gain déshonnête, mais par un principe d'affection ;
3 et non point comme ayant domination sur les héritages *du Seigneur*, mais en telle

manière que vous soyez pour
modèle au troupeau.
4 Et quand le souverain pas-
teur apparaîtra, vous recevrez
la couronne incorruptible de
gloire.
5 De même, vous jeunes
gens, soyez soumis aux an-
ciens, et ayant tous de la sou-
mission l'un pour l'autre, soyez
parés d'humilité ; parce que
Dieu résiste aux orgueilleux,
mais il fait grâce aux humbles.
6 Humiliez-vous donc sous
la puissante main de Dieu, afin
qu'il vous élève quand il en
sera temps ;
7 lui remettant tout ce qui
peut vous inquiéter ; car il a
soin de vous.
8 Soyez sobres, *et* veillez ;
car le diable, votre adversaire,
tourne autour de vous comme
un lion rugissant, cherchant
qui il pourra dévorer.
9 Résistez-lui *donc*, en *de-
meurant* fermes dans la foi,
sachant que les mêmes souf-
frances s'accomplissent en la
compagnie de vos frères qui
sont dans le monde.
10 Or, le Dieu de toute grâce,
qui nous a appelés à sa gloire
éternelle en Jésus-Christ, après
que vous aurez souffert un peu
de temps, vous rende accom-
plis, vous affermisse, vous for-
tifie, *et* vous rende inébranla-
bles.
11 A lui soit la gloire et la
force au siècle des siècles !
Amen.
12 Je vous ai écrit brièvе-
ment par Silvain, que je re-
garde comme un frère fidèle,
vous déclarant et vous pro-
testant que la grâce de Dieu
dans laquelle vous êtes, est la
véritable.
13 *L'église* qui est à Baby-
lone, élue avec vous, et Marc
mon fils, vous saluent.
14 Saluez-vous l'un l'autre
par un baiser de charité. Que
la paix soit à vous tous, qui
êtes en Jésus-Christ ! Amen.

SECONDE ÉPÎTRE CATHOLIQUE

DE SAINT PIERRE, APÔTRE.

CHAP. I.

Exhortation à l'affermissement de notre vocation en Christ, par la parole des prophètes.

SIMON-Pierre, serviteur et
apôtre de Jésus-Christ, à
vous qui avez obtenu une foi
de pareil prix avec nous, par
la justice de notre Dieu et
Sauveur Jésus-Christ ;
2 que la grâce et la paix
vous soient multipliées en la
connaissance de Dieu, et de
notre Seigneur Jésus.
3 Puisque sa divine puis-
sance nous a donné tout ce
qui *appartient* à la vie et à la
piété, par la connaissance de
celui qui nous a appelés par sa
gloire et par sa vertu ;

4 par lesquelles nous sont
données les grandes et pré-
cieuses promesses, afin que
par elles vous soyez faits par-
ticipans de la nature divine,
étant échappés de la corrup-
tion qui règne dans le monde
par la convoitise ;
5 vous donc aussi, y donnant
tous vos soins, ajoutez la ver-
tu à votre foi ; à la vertu, la
science ;
6 à la science, la tempérance ;
à la tempérance, la patience ;
à la patience, la piété ;
7 à la piété, l'amour frater-
nel ; et à l'amour fraternel, la
charité.
8 Car si ces choses sont en
vous, et y abondent, elles ne
vous laisseront point oisifs ni
stériles en la connaissance de
notre Seigneur Jésus-Christ.
9 Mais celui en qui ces cho-
ses ne se trouvent point, est
aveugle, et ne voit point de
loin, ayant oublié la purifica-
tion de ses anciens péchés.
10 C'est pourquoi, mes frè-
res, étudiez-vous plutôt à af-
fermir votre vocation et votre
élection ; car en faisant cela
vous ne broncherez jamais.
11 Car par ce moyen l'en-
trée au royaume éternel de
notre Seigneur et Sauveur
Jésus-Christ vous sera abon-
damment donnée.
12 C'est pourquoi je ne serai
point paresseux à vous faire
toujours souvenir de ces cho-
ses, quoique vous ayez de la
connaissance, *et* que vous so-
yez fondés en la vérité pré-
sente.
13 Car je crois qu'il est juste
que je vous réveille par des
avertissemens, tandis que je
suis dans cette tente ;
14 sachant que dans peu de
temps je dois en déloger,
comme notre Seigneur Jésus-
Christ lui-même me l'a dé-
claré.
15 Mais j'aurai soin que vous
puissiez aussi, après mon dé
part, vous remettre continuel
lement ces choses dans votre
souvenir.
16 Car nous ne vous avons
point donné à connaître la
puissance et la venue de notre
Seigneur Jésus-Christ, en sui-
vant des fables artificieuse-
ment composées, mais comme
ayant vu sa majesté de nos
propres yeux.
17 Car il reçut de Dieu le
Père honneur et gloire, quand
une telle voix lui fut adressée
du milieu de la gloire magni-
fique : Celui-ci est mon Fils
bien-aimé, en qui j'ai pris mon
bon plaisir.
18 Et nous entendîmes cette
voix émanée du ciel, étant
avec lui sur la sainte mon-
tagne.
19 Nous avons aussi la pa-
role des prophètes qui est très-
ferme, à laquelle vous faites
bien d'être attentifs, comme à
une chandelle qui a éclairé
dans un lieu obscur, jusqu'à
ce que le jour ait commencé
à luire, et que l'étoile du matin
se soit levée dans vos cœurs.
20 Considérant première-
ment ceci, qu'aucune prophétie
de l'écriture ne procède d'au-
cun mouvement particulier.
21 Car la prophétie n'a point

été autrefois apportée par la
volonté humaine ; mais les
saints hommes de Dieu étant
poussés par le Saint-Esprit,
ont parlé.

CHAP. II.

Description des faux docteurs, et prédiction d'une grande corruption dans le ministère.

MAIS *comme* il y a eu de
faux prophètes parmi le
peuple, il y aura aussi parmi
vous de faux docteurs, qui
introduiront secrètement des
sectes de perdition, et qui renieront
le Seigneur qui les a
rachetés, attirant sur eux-mêmes
une prompte ruine.
2 Et plusieurs suivront leurs
sectes de perdition ; et à cause
d'eux la voie de la vérité sera
blasphémée ;
3 car ils feront par avarice
trafic de vous avec des paroles
déguisées ; mais la condamnation
qui leur est destinée
depuis long-temps ne tarde
point, et leur punition ne s'endort
point.
4 Car, si Dieu n'a pas épargné
les anges qui ont péché,
mais les ayant précipités dans
l'abîme, chargés des chaînes
d'obscurité, les a livrés pour
être réservés au jugement ;
5 et *s'il* n'a point épargné le
monde ancien, mais a gardé
Noé, lui huitième, *qui était* le
prédicateur de la justice, et a
fait venir le déluge sur le
monde des impies :
6 et s'il a condamné à un
renversement total les villes
de Sodome et de Gomorrhe,
les réduisant en cendres, et
les mettant pour être un exemple
à ceux qui vivraient
dans l'impiété ;
7 et *s'il* a délivré le juste
Lot qui avait eu beaucoup à
souffrir de ces abominables par
leur infâme conduite.
8 Car cet *homme* juste, qui
demeurait parmi eux, les voyant
et les entendant, affligeait
tous les jours son âme juste, à
cause de leurs méchantes actions.
9 Le Seigneur sait *ainsi* délivrer
de la tentation ceux qui
l'honorent, et réserver les injustes
pour être punis au jour
du jugement ;
10 principalement ceux qui
suivent les mouvemens de la
chair dans la passion de l'impureté,
et qui méprisent la
domination ; *gens* audacieux,
adonnés à leurs sens, et qui
ne craignent point de blâmer
les dignités ;
11 au lieu que les anges,
quoiqu'ils soient plus grands
en force et en puissance, ne
prononcent point contre elles
de sentence injurieuse devant
le Seigneur.
12 Mais ceux-ci, semblables
à des bêtes brutes qui suivent
leur sensualité, et qui sont
faites pour être prises et détruites,
blâmant ce qu'ils n'entendent
point, périront par leur
propre corruption ;
13 et ils recevront la récompense
de leur iniquité. Ils
aiment à être tous les jours
dans les délices. Ce sont des
taches et des souillures, et ils
font leurs délices de leurs
tromperies dans les repas qu'ils
font avec vous.

14 Ils ont les yeux pleins d'adultère ; ils ne cessent jamais de pécher ; ils attirent les âmes mal assurées ; ils ont le cœur exercé dans les rapines ; ce sont des enfans de malédiction,
15 qui ayant laissé le droit chemin, se sont égarés, et ont suivi le train de Balaam, *fils* de Bosor, qui aima le salaire d'iniquité ; mais il fut repris de son injustice ;
16 *car* une ânesse muette parlant d'une voix humaine, réprima la folie du prophète.
17 Ce sont des fontaines sans eau, et des nuées agitées par le tourbillon, et des *gens* à qui l'obscurité des ténèbres est réservée éternellement.
18 Car en prononçant des discours fort enflés de vanité, ils amorcent par les convoitises de la chair, et par *leurs* impudicités, ceux qui s'étaient véritablement retirés de ceux qui vivent dans l'erreur ;
19 leur promettant la liberté, quoiqu'ils soient eux-mêmes esclaves de la corruption ; car on est réduit dans la servitude de celui par qui on est vaincu.
20 Parce que si, après s'être retirés des souillures du monde par la connaissance du Seigneur et Sauveur Jésus-Christ, toutefois étant de nouveau enveloppés par elles, ils en sont surmontés, leur dernière condition est pire que la première.
21 Car il leur eût mieux valu de n'avoir pas connu la voie de la justice, qu'après l'avoir connue de se détourner du saint commandement qui leur avait été donné.
22 Mais ce qu'on dit par un proverbe véritable, leur est arrivé : Le chien est retourné à ce qu'il avait vomi ; et la truie lavée *est retournée* se vautrer dans le bourbier.

CHAP. III.

Des moqueurs aux derniers jours ; du second avénement de Jésus-Christ, et du renouvellement de toutes choses.

MES bien-aimés, c'est ici la seconde lettre que je vous écris, afin de réveiller dans l'une et dans l'autre, par mes avertissemens, les sentimens purs *que vous avez ;*
2 et afin que vous vous souveniez des paroles qui ont été dites auparavant par les saints prophètes, et du commandement *que vous avez reçu* de nous, qui sommes apôtres du Seigneur et Sauveur.
3 Sur toutes choses, sachez qu'aux derniers jours il viendra des moqueurs, se conduisant selon leurs propres convoitises ;
4 et disant : Où est la promesse de son avénement ? Car, depuis que les pères sont endormis, toutes choses demeurent comme elles ont été dès le commencement de la création.
5 Car ils ignorent volontairement ceci, que les cieux ont été *faits* de toute ancienneté, et que la terre *est sortie* de l'eau, et qu'elle subsiste parmi l'eau, par la parole de Dieu.
6 Et que, par ces choses-là,

le monde d'alors périt, étant
submergé des eaux du déluge.
7 Mais les cieux et la terre
qui sont maintenant, sont ré-
servés par la même parole,
étant gardés pour le feu au
jour du jugement et de la
destruction des hommes im-
pies.
8 Mais *vous*, *mes* bien-aimés,
n'ignorez pas ceci, qu'un jour
est devant le Seigneur comme
mille ans, et mille ans comme
un jour.
9 Le Seigneur ne retarde
point *l'exécution de* sa pro-
messe, comme quelques-uns
estiment qu'il y ait du retarde-
ment ; mais il est patient en-
vers nous, ne voulant point
qu'aucun périsse, mais que tous
se repentent.
10 Or, le jour du Seigneur
viendra comme le larron dans
la nuit ; et en ce jour-là les
cieux passeront avec un bruit
sifflant de tempête, et les élé-
mens seront dissous par l'ar-
deur *du feu*, et la terre, et
toutes les œuvres qui *sont* en
elle brûleront entièrement.
11 Puis donc que toutes ces
choses se doivent dissoudre,
quels ne devez-vous pas être
par une sainte conduite, et par
des œuvres de piété ?
12 En attendant, et en hâ-
tant *par vos désirs* la venue du
jour de Dieu, auquel les cieux
étant enflammés seront dis-
sous, et les élémens se fon-
dront par l'ardeur *du feu*.
13 Mais nous attendons, se-
lon sa promesse, de nouveaux
cieux, et une nouvelle terre
où la justice habite.
14 C'est pourquoi, *mes* bien-
aimés, en attendant ces cho-
ses, étudiez-vous à être trou-
vés de lui sans tache et sans
reproche, en paix.
15 Et regardez la patience
du Seigneur comme une preu-
ve qu'il veut votre salut ; com-
me Paul, notre frère bien-aimé
vous en a écrit selon la sa-
gesse qui lui a été donnée ;
16 ainsi que dans toutes ses
lettres, il parle de ces points,
dans lesquels il y a des choses
difficiles à entendre, que les
ignorans et les mal assurés
tordent comme *ils tordent* aus-
si les autres écritures à leur
propre perdition.
17 Vous donc, mes bien-ai-
més, puisque vous en êtes déjà
avertis, prenez garde qu'étant
emportés avec les autres par
la séduction des abominables,
vous ne veniez à décheoir de
votre fermeté.
18 Mais croissez dans la
grâce et dans la connaissance
de notre Seigneur et Sauveur
Jésus-Christ. A lui soit gloire
maintenant, et jusqu'au jour
d'éternité ! Amen.

PREMIÈRE ÉPÎTRE CATHOLIQUE

DE SAINT JEAN, APÔTRE.

CHAP. I.

La parole de vie ; la communion avec Christ, et la confession de nos péchés.

CE qui était dès le commencement, ce que nous avons ouï, ce que nous avons vu de nos propres yeux, ce que nous avons contemplé, et que nos propres mains ont touché de la parole de vie ;

2 (car la vie a été manifestée, et nous l'avons vue, et aussi nous le témoignons, et nous vous annonçons la vie éternelle qui était avec le Père, et qui nous a été manifestée) ;

3 cela, *dis-je*, que nous avons vu et ouï, nous vous l'annonçons ; afin que vous ayez communion avec nous, et que notre communion *soit* avec le Père et avec son Fils Jésus-Christ.

4 Et nous vous écrivons ces choses, afin que votre joie soit parfaite.

5 Or, c'est ici la déclaration que nous avons entendue de lui, et que nous vous annonçons, *savoir*, que Dieu est lumière, et qu'il n'y a en lui nulles ténèbres.

6 Si nous disons que nous avons communion avec lui, et que nous marchions dans les ténèbres, nous mentons, et nous n'agissons pas selon la vérité.

7 Mais si nous marchons dans la lumière, comme Dieu est en la lumière, nous avons communion l'un avec l'autre, et le sang de son Fils Jésus-Christ nous purifie de tout péché.

8 Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous nous séduisons nous-mêmes, et la vérité n'est point en nous.

9 Si nous confessons nos péchés, il est fidèle et juste pour nous pardonner nos péchés, et nous nettoyer de toute iniquité.

10 Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous le faisons menteur, et sa parole n'est point en nous.

CHAP. II.

De l'église de Jésus-Christ gardant ses commandemens. Plusieurs antéchrists.

MES petits enfans, je vous écris ces choses, afin que vous ne péchiez point ; que si quelqu'un a péché, nous avons un avocat auprès du Père, *savoir*, Jésus-Christ le Juste.

2 Car c'est lui qui est la victime de propitiation pour nos péchés, et non seulement pour les nôtres, mais aussi pour ceux de tout le monde.

3 Et par ceci nous savons que nous l'avons connu, *savoir*, si nous gardons ses commandemens.

4 Celui qui dit : Je l'ai connu, et qui ne garde point ses commandemens, est menteur,

et il n'y a point de vérité en
lui.
5 Mais pour celui qui garde
sa parole, l'amour de Dieu est
véritablement accompli en lui,
et c'est par cela que nous
savons que nous sommes en
lui.
6 Celui qui dit qu'il demeure
en lui, doit vivre comme Jé-
sus-Christ lui-même a vécu.
7 Mes frères, je ne vous écris
point un commandement nou-
veau, mais le commandement
ancien, que vous avez eu dès
le commencement ; *et* ce com-
mandement ancien, c'est la
parole que vous avez entendue
dès le commencement.
8 Cependant *le commande-
ment que* je vous écris est un
commandement nouveau, *et*
est une chose véritable en lui
et en vous, parce que les té-
nèbres sont passées, et que la
vraie lumière luit maintenant.
9 Celui qui dit qu'il est en la
lumière, et qui hait son frère,
est dans les ténèbres jusqu'à
cette heure.
10 Celui qui aime son frère
demeure dans la lumière, et il
n'y a rien en lui qui le puisse
faire tomber.
11 Mais celui qui hait son
frère, est dans les ténèbres, et
il marche dans les ténèbres, et
il ne sait où il va, car les té-
nèbres lui ont aveuglé les
yeux.
12 Mes petits enfans, je vous
écris, parce que vos péchés
vous sont pardonnés par son
nom.
13 Pères, je vous écris, parce
que vous avez connu celui qui
est dès le commencement.
Jeunes gens, je vous écris,
parce que vous avez vaincu le
malin *esprit*.
14 Jeunes enfans, je vous
écris, parce que vous avez
connu le Père. Pères, je vous
ai écrit, parce que vous avez
connu celui qui est dès le
commencement. Jeunes gens,
je vous ai écrit, parce que
vous êtes forts, et que la pa-
role de Dieu demeure en vous,
et que vous avez vaincu le
malin esprit.
15 N'aimez point le monde,
ni les choses qui sont au
monde ; si quelqu'un aime le
monde, l'amour du Père n'est
point en lui.
16 Car tout ce qui est au
monde, *c'est-à-dire*, la convoi-
tise de la chair, la convoitise
des yeux, et l'orgueil de la
vie, n'est point du Père, mais
est du monde.
17 Et le monde passe avec
sa convoitise ; mais celui qui
fait la volonté de Dieu de-
meure éternellement.
18 Jeunes enfans, c'est ici
le dernier temps ; et comme
vous avez entendu que l'An-
téchrist viendra, il y a même
dès maintenant plusieurs An-
téchrists ; et nous connaissons
à cela que c'est le dernier
temps.
19 Ils sont sortis d'entre
nous, mais ils n'étaient point
des nôtres ; car s'ils eussent
été des nôtres, ils fussent de-
meurés avec nous ; mais c'est
afin qu'il fût manifesté que
tous ne sont pas des nôtres.
20 Mais vous avez été oints

par le Saint-*Esprit*, et vous
connaissez toutes choses.
21 Je ne vous ai pas écrit
comme si vous ne connaissiez
point la vérité, mais parce que
vous la connaissez, et qu'au-
cun mensonge n'est de la vé-
rité.
22 Qui est le menteur, sinon
celui qui nie que Jésus est le
Christ? Celui-là est l'Anté-
christ qui nie le Père et le Fils.
23 Quiconque nie le Fils, n'a
point non plus le Père; qui-
conque confesse le Fils, a
aussi le Père.
24 Que donc ce que vous
avez entendu dès le com-
mencement demeure en vous;
car si ce que vous avez en-
tendu dès le commencement
demeure en vous, vous de-
meurerez aussi dans le Fils et
dans le Père.
25 Et c'est ici la promesse
qu'il nous a annoncée, *savoir*
la vie éternelle.
26 Je vous ai écrit ces cho-
ses touchant ceux qui vous sé-
duisent.
27 Mais l'onction que vous
avez reçue de lui demeure en
vous, et vous n'avez pas be-
soin qu'on vous enseigne;
mais comme la même onction
vous enseigne toutes choses,
et qu'elle est véritable, et n'est
pas un mensonge, et selon
qu'elle vous a enseignés, vous
demeurerez en lui.
28 Maintenant donc, mes pe-
tits enfans, demeurez en lui;
afin que quand il apparaîtra,
nous ayons assurance, et que
nous ne soyons point confus
de sa présence à sa venue.
29 Si vous savez qu'il est
juste, sachez que quiconque
fait ce qui est juste est né de
lui.

CHAP. III.

L'adoption, la charité, l'affliction et la consolation des chrétiens.

VOYEZ quelle charité le
Père a eue pour nous,
que nous soyons appelés les
enfans de Dieu; mais le monde
ne nous connaît point, parce
qu'il ne l'a point connu.
2 Mes bien-aimés, nous som-
mes maintenant les enfans de
Dieu, mais ce que nous serons
n'est pas encore manifesté;
or, nous savons que lorsque *le*
Fils de Dieu sera apparu, nous
lui serons semblables; car nous
le verrons tel qu'il est.
3 Et quiconque a cette espé-
rance en lui se purifie, comme
lui aussi est pur.
4 Quiconque fait un péché,
agit contre la loi; car le pe-
ché est ce qui est contre la loi.
5 Or, vous savez qu'il est
apparu, afin qu'il ôtât nos pé-
chés; et il n'y a point de pé-
ché en lui.
6 Quiconque demeure en lui,
ne pèche point; quiconque
pèche, ne l'a point vu, ni ne
l'a point connu.
7 *Mes* petits enfans, que per-
sonne ne vous séduise. Celui
qui fait ce qui est juste est
une personne juste, comme
Jésus-Christ est juste.
8 Celui qui vit dans le péché
est du diable; car le diable
pèche dès le commencement;
or, le Fils de Dieu est apparu
pour détruire les œuvres du
diable.

9 Quiconque est né de Dieu ne vit point dans le péché; car la semence de Dieu demeure en lui; et il ne peut pécher, parce qu'il est né de Dieu.

10 *Et* c'est à cela que sont connus les enfans de Dieu, et les enfans du diable. Quiconque ne fait pas ce qui est juste, et qui n'aime pas son frère, n'est point de Dieu.

11 Car c'est ici ce que vous avez ouï annoncer dès le commencement; *savoir* que nous nous aimions l'un l'autre;

12 et que nous ne soyons point comme Caïn qui était du malin *esprit*, et qui tua son frère. Mais pour quel sujet le tua-t-il? c'est parce que ses œuvres étaient mauvaises, et que celles de son frère étaient justes.

13 Mes frères, ne vous étonnez point si le monde vous hait.

14 En ce que nous aimons nos frères, nous savons que nous sommes transférés de la mort à la vie. Celui qui n'aime point son frère demeure en la mort.

15 Quiconque hait son frère est un meurtrier, et vous savez qu'aucun meurtrier ne possède point la vie éternelle.

16 A ceci nous avons connu la charité, c'est qu'il a exposé sa vie pour nous; nous devons donc aussi exposer nos vies pour nos frères.

17 Or, celui qui aura des biens de ce monde, et qui voyant son frère dans la nécessité, lui fermera ses entrailles, comment est-ce que la charité de Dieu demeure en lui?

18 Mes petits enfans, n'aimons pas de paroles, ni de langue, mais par des effets et en vérité.

19 Car c'est par là que nous connaissons que nous sommes de la vérité; et nous assurons *ainsi* nos cœurs devant lui.

20 Que si notre cœur nous condamne, certes Dieu est plus grand que notre cœur, et il connaît toutes choses.

21 Mes bien-aimés, si notre cœur ne nous condamne point, nous avons assurance envers Dieu.

22 Et quoi que nous demandions, nous le recevons de lui; parce que nous gardons ses commandemens, et que nous faisons les choses qui lui sont agréables.

23 Et c'est ici son commandement, que nous croyions au nom de son Fils Jésus-Christ, et que nous nous aimions l'un l'autre, comme il nous en a donné le commandement.

24 Et celui qui garde ses commandemens demeure en Jésus-Christ, et Jésus-Christ *demeure* en lui; et par ceci nous connaissons qu'il demeure en nous, *savoir* par l'esprit qu'il nous a donné.

CHAP. IV.

D'éprouver les esprits, et de conserver l'amour envers Dieu et les hommes.

MES bien-aimés, ne croyez point à tout esprit, mais éprouvez les esprits, *pour savoir* s'ils sont de Dieu; car plusieurs faux prophètes sont venus au monde.

2 Connaissez à cette marque
l'Esprit de Dieu : Tout esprit
qui confesse que Jésus-Christ
est venu en chair, est de Dieu.
3 Et tout esprit qui ne con-
fesse point que Jésus-Christ
est venu en chair, n'est point
de Dieu ; or, tel est l'esprit de
l'Antéchrist, duquel vous avez
ouï dire qu'il viendra, et il
est même déjà maintenant au
monde.
4 Mes petits enfans, vous
êtes de Dieu, et vous les avez
vaincus ; parce que celui qui
est en vous est plus grand que
celui qui est au monde.
5 Ils sont du monde, c'est
pourquoi ils parlent du monde,
et le monde les écoute.
6 Nous sommes de Dieu ;
celui qui connaît Dieu nous
écoute ; *mais* celui qui n'est
point de Dieu, ne nous écoute
point ; nous connaissons à ceci
l'esprit de vérité et l'esprit
d'erreur.
7 Mes bien-aimés, aimons-
nous l'un l'autre ; car la cha-
rité est de Dieu ; et quiconque
aime *son prochain* est né de
Dieu, et connaît Dieu.
8 Celui qui n'aime point *son
prochain*, n'a point connu Dieu ;
car Dieu est charité.
9 En ceci est manifestée la
charité de Dieu envers nous,
que Dieu a envoyé son Fils
unique au monde, afin que nous
vivions par lui.
10 En ceci est la charité, non
que nous ayons aimé Dieu,
mais en ce qu'il nous a aimés,
et qu'il a envoyé son Fils pour
être la propitiation pour nos
péchés.
11 Mes bien-aimés, si Dieu
nous a ainsi aimés, nous de-
vons aussi nous aimer l'un
l'autre.
12 Personne n'a jamais vu
Dieu ; si nous nous aimons
l'un l'autre, Dieu demeure en
nous, et sa charité est accom-
plie en nous.
13 A ceci nous connaissons
que nous demeurons en lui, et
lui en nous, c'est qu'il nous a
donné de son Esprit.
14 Et nous l'avons vu, et
nous témoignons que le Père
a envoyé le Fils pour être le
Sauveur du monde.
15 Quiconque confessera que
Jésus est le Fils de Dieu, Dieu
demeure en lui, et lui en Dieu.
16 Et nous avons connu et
cru la charité que Dieu a pour
nous. Dieu est charité ; et
celui qui demeure dans la cha-
rité, demeure en Dieu, et Dieu
en lui.
17 En ceci est accomplie la
charité envers nous, afin que
nous ayons de la confiance
pour le jour du jugement, si
tel qu'il est, nous sommes tels
en ce monde.
18 Il n'y a point de crainte
dans la charité, mais la par-
faite charité bannit la crainte ;
car la crainte cause de la
peine ; or celui qui craint n'est
pas accompli dans la charité.
19 Nous l'aimons, parce qu'il
nous a aimés le premier.
20 Si quelqu'un dit : J'aime
Dieu, et cependant il hait son
frère, il est un menteur ; car
comment, celui qui n'aime point
son frère, qu'il voit, peut-il ai-
mer Dieu, qu'il ne voit point ?

21 Et nous avons ce com-
mandement de sa part, que ce-
lui qui aime Dieu, aime aussi
son frère.

CHAP. V.

De la foi triomphante, en gardant les commandemens, recevant les témoignages, et s'assurant d'être exaucé.

QUICONQUE croit que
Jésus est le Christ, est
né de Dieu; et quiconque aime
celui qui l'a engendré, aime
aussi celui qui est né de lui.
2 Nous connaissons à cette
marque que nous aimons les
enfans de Dieu, c'est lorsque
nous aimons Dieu, et que nous
gardons ses commandemens.
3 Car c'est en ceci que con-
siste *notre* amour pour Dieu;
que nous gardions ses com-
mandemens; et ses comman-
demens ne sont point pénibles.
4 Parce que tout ce qui est
né de Dieu surmonte le mon-
de; et ce qui nous fait rem-
porter la victoire sur le monde,
c'est notre foi.
5 Qui est celui qui surmonte
le monde, sinon celui qui croit
que Jésus est le Fils de Dieu?
6 C'est ce Jésus, qui est ve-
nu par l'eau et par le sang, *et*
non seulement par l'eau, mais
par l'eau et le sang; et c'est
l'Esprit qui en rend témoi-
gnage; or l'Esprit est la vé-
rité.
7 Car il y en a trois dans le
ciel qui rendent témoignage,
le Père, la Parole, et le Saint-
Esprit; et ces trois-là ne sont
qu'un.
8 Il y en a aussi trois qui
rendent témoignage sur la ter-
re, savoir l'Esprit, l'eau, et le
sang; et ces trois-là se rap-
portent à un.
9 Si nous recevons le témoi-
gnage des hommes, le témoi-
gnage de Dieu est plus consi-
dérable: or c'est là le témoi-
gnage de Dieu, qu'il a rendu
de son Fils.
10 Celui qui croit au Fils de
Dieu, a au-dedans de lui-même
le témoignage de Dieu; mais
celui qui ne croit point à Dieu,
l'a fait menteur; car il n'a
point cru au témoignage que
Dieu a rendu de son Fils.
11 Et c'est ici le témoi-
gnage, *savoir* que Dieu nous
a donné la vie éternelle; et
cette vie est en son Fils.
12 Celui qui a le Fils, a la
vie; celui qui n'a point le Fils
de Dieu, n'a point la vie.
13 Je vous ai écrit ces cho-
ses, à vous qui croyez au nom
du Fils de Dieu, afin que vous
sachiez que vous avez la vie
éternelle, et afin que vous cro-
yiez au nom du Fils de Dieu.
14 Et c'est ici la confiance
que nous avons en Dieu, que
si nous demandons quelque
chose, selon sa volonté, il nous
exauce.
15 Et si nous savons qu'il
nous exauce, quoi que nous
demandions, nous le savons,
parce que nous obtenons les
choses que nous lui avons de-
mandées.
16 Si quelqu'un voit son frè-
re pécher d'un péché qui n'est
point à la mort, il priera *pour*
lui, et *Dieu* lui donnera la
vie; savoir à ceux qui ne
pèchent point à la mort. Il y
a un péché à la mort; je ne

te dis point de prier pour ce
péché-là.
17 Toute iniquité est un pé-
ché ; mais il y a quelque
péché qui n'est point à la
mort.
18 Nous savons que quicon-
que est né de Dieu ne péche
point ; mais celui qui est en-
gendré de Dieu se conserve
soi-même, et le malin *esprit* ne
le touche point.
19 Nous savons que nous
sommes *nés* de Dieu ; mais
tout le monde est plongé dans
le mal.
20 Or, nous savons que le
Fils de Dieu est venu, et il
nous a donné l'intelligence
pour connaître le Véritable ;
et nous sommes dans le Véri-
table, *savoir* en son Fils Jé-
sus-Christ ; il est le vrai Dieu
et la vie éternelle.
21 Mes petits enfans, gar
dez-vous des idoles. Amen.

SECONDE ÉPÎTRE

DE SAINT JEAN, APÔTRE.

L'amour de Dieu est de garder ses commandemens. On doit fuir les séducteurs et les méchans.

L'ANCIEN, à la dame élue
et à ses enfans, que j'aime
sincèrement, et que je n'aime
pas moi seul, mais aussi tous
ceux qui ont connu la vérité ;
2 à cause de la vérité qui
demeure en nous, et qui sera
avec nous à jamais.
3 Que la grâce, la miséri-
corde et la paix, de la part de
Dieu le Père, et de la part du
Seigneur Jésus-Christ, le Fils
du Père, soit avec vous en vé-
rité et en charité !
4 Je me suis fort réjoui d'a-
voir trouvé quelques-uns de tes
enfans qui marchent dans la
vérité, selon le commande-
ment que nous avons reçu du
Père.
5 Et maintenant, ô dame, je
te prie, non comme t'écrivant
un nouveau commandement,
mais celui que nous avons eu
dès le commencement, que
nous ayons de la charité les
uns pour les autres.
6 Et c'est ici la charité, que
nous marchions selon ses com-
mandemens ; *et* c'est ici son
commandement, comme vous
l'avez entendu dès le com-
mencement, afin que vous l'ob-
serviez.
7 Car plusieurs séducteurs
sont venus au monde, qui ne
confessent point que Jésus-
Christ est venu en chair. Un
tel homme est un séducteur et
un Antéchrist.
8 Prenez garde à vous-mê-
mes, afin que nous ne perdions
point ce que nous avons fait,
mais que nous en recevions
une pleine récompense.
9 Quiconque transgresse la
doctrine de Jésus-Christ, et ne
lui demeure point fidèle, n'a
point Dieu : celui qui demeure

en la doctrine de Christ, a le Père et le Fils.

10 Si quelqu'un vient à vous, et qu'il n'apporte point cette doctrine, ne le recevez point dans votre maison, et ne le saluez point ;

11 car celui qui le salue, communique à ses mauvaises œuvres.

12 Quoique j'eusse plusieurs choses à vous écrire, je ne les ai pas voulu écrire avec du papier et de l'encre ; mais j'espère d'aller vers vous, *et* de vous parler bouche à bouche, afin que notre joie soit parfaite.

13 Les enfans de ta sœur élue te saluent. Amen.

TROISIÈME ÉPÎTRE

DE SAINT JEAN, APOTRE.

La charité de Gaïus ; l'ambition de Diotrèphes, et le zèle de Démétrius.

L'ANCIEN, à Gaïus le bien-aimé, que j'aime en vérité.

2 Bien-aimé, je souhaite que tu prospères en toutes choses, et que tu sois en santé, comme ton âme est en prospérité.

3 Car je me suis fort réjoui quand les frères sont venus, et ont rendu témoignage de ta sincérité, et comment tu marches dans la vérité.

4 Je n'ai point de plus grande joie que celle-ci, *qui est* d'entendre que mes enfans marchent dans la vérité.

5 Bien-aimé, tu agis fidèlement en tout ce que tu fais envers les frères et envers les étrangers ;

6 qui, en la présence de l'église, ont rendu témoignage de ta charité, et tu feras bien de les accompagner dignement, comme il est séant selon Dieu.

7 Car ils sont partis pour son nom, ne prenant rien des Gentils.

8 Nous devons donc recevoir ceux qui leur ressemblent, afin que nous aidions à la vérité.

9 J'ai écrit à l'église ; mais Diotrèphes, qui aime d'être le premier entre eux, ne nous reçoit point.

10 C'est pourquoi, si je viens, je représenterai les actions qu'il commet, s'évaporant en mauvais discours contre nous ; et n'étant pas content de cela non seulement il ne reçoit pas les frères, mais il empêche même ceux qui les veulent recevoir, et les chasse de l'église.

11 Bien-aimé, n'imite point le mal, mais le bien ; celui qui fait bien, est de Dieu ; mais celui qui fait mal, n'a point vu Dieu.

12 Tous rendent témoignage à Démétrius, et la vérité même le *lui rend*, et nous aussi lui rendons témoignage, et vous

savez que notre témoignage
est véritable.
13 J'avais plusieurs choses
à écrire, mais je ne veux point
t'écrire avec de l'encre et avec
la plume ;
14 mais j'espère de te voir
bientôt, et nous parlerons bouche
à bouche.
15 Que la paix soit avec toi !
les amis te saluent ; salue les
amis nom par nom.

EPÎTRE CATHOLIQUE
DE SAINT JUDE.

Exhortation à la constance et à la sincérité de la foi contre les faux docteurs.

JUDE, serviteur de Jésus-Christ, et frère de Jacques, à ceux qui ont été appelés *par l'évangile*, que Dieu a sanctifiés, et que Jésus-Christ a conservés.
2 Que la miséricorde, la paix
et l'amour vous soient multipliés.
3 Mes bien-aimés, comme je
m'étudie entièrement à vous
écrire du salut *qui nous est*
commun, il m'a été nécessaire
de vous écrire pour vous exhorter
à soutenir le combat
pour la foi qui a été une fois
donnée aux saints.
4 Car quelques-uns se sont
glissés *parmi vous*, qui, dès
long-temps auparavant, ont été
écrits pour une telle condamnation ;
gens sans pitié, qui
changent la grâce de notre
Dieu en dissolution, et qui renoncent
le seul dominateur
Jésus-Christ, notre Dieu et
Seigneur.
5 Or, je veux vous faire souvenir
d'une chose que vous
savez déjà ; *c'est* que le Seigneur
ayant délivré le peuple
du pays d'Egypte, il détruisit
ensuite ceux qui n'avaient
point cru ;
6 et qu'il a réservé sous l'obscurité
dans des liens éternels,
jusqu'au jugement de la grande
journée, les anges qui n'ont
pas gardé leur origine, mais
qui ont abandonné leur propre
demeure ;
7 *et* que Sodome et Gomorrhe,
et les villes voisines qui
s'étaient abandonnées de la
même manière que celles-ci à
l'impureté, et qui avaient couru
après les péchés contre nature,
ont été mises pour servir
d'exemple, ayant reçu la punition
du feu éternel.
8 Nonobstant cela, ceux-ci
tout de même s'étant endormis
dans le vice, souillent *leur*
chair, méprisent la domination,
et blâment les dignités.
9 Et néanmoins Michel l'archange,
quand il contestait,
disputant avec le démon touchant
le corps de Moïse, n'osa
point prononcer de sentence
de malédiction, mais il dit

seulement : Que le Seigneur
te censure fortement.
10 Mais ceux-ci médisent de
tout ce qu'ils n'entendent point,
et se corrompent en tout ce
qu'ils connaissent naturelle-
ment, comme font les bêtes
brutes.
11 Malheur à eux, car ils
ont suivi le train de Caïn, et
ont couru, par un égarement
tel que celui de Balaam, *après*
la récompense, et ont péri par
une contradiction *semblable à
celle* de Coré.
12 Ceux-ci sont des taches
dans vos repas de charité, en
prenant leurs repas avec vous,
et se repaissant eux-mêmes
sans crainte ; *ce* sont des nuées
sans eau, emportées des vents
çà et là ; des arbres dont le
fruit se pourrit, *et* sans fruit,
deux fois morts, et déracinés ;
13 des vagues impétueuses
de la mer, jetant l'écume de
leurs impuretés ; des étoiles
errantes, à qui l'obscurité des
ténèbres est réservée éter-
nellement.
14 Desquels aussi Enoc, sep-
tième homme après Adam, a
prophétisé, en disant :
15 Voici, le Seigneur est ve-
nu avec ses saints, qui sont
par millions, pour juger tous
les hommes, et pour convain-
cre tous les méchans d'entre
eux de toutes leurs méchantes
actions qu'ils ont commises
méchamment, et de toutes les
paroles injurieuses que les pé-
cheurs impies ont proférées
contre lui.
16 Ce sont des murmura-
teurs, des querelleurs, se con-
duisant selon leurs convoitises,
dont la bouche prononce des
discours fort enflés, et qui ad-
mirent les personnes pour le
profit qui leur en revient.
17 Mais vous, mes bien-ai-
més, souvenez-vous des pa-
roles qui ont été dites aupara-
vant par les apôtres de notre
Seigneur Jésus-Christ ;
18 et comment ils vous di-
saient, qu'au dernier temps il
y aurait des moqueurs, qui
marcheraient selon leurs im-
pies convoitises.
19 Ce sont ceux qui se se
parent eux-mêmes des gens
sensuels, n'ayant point l'Es-
prit ;
20 mais vous, mes bien-ai
més, vous appuyant vous-mê-
mes sur votre très-sainte foi,
et priant par le Saint-Esprit,
21 conservez-vous les uns
les autres dans l'amour de
Dieu, en attendant la miséri-
corde de notre Seigneur Jé-
sus-Christ, pour *obtenir* la vie
éternelle.
22 Et ayez pitié des uns, en
usant de discrétion ;
23 et sauvez les autres par
la frayeur, les arrachant com-
me hors du feu, *et* haïssez
même la robe souillée par la
chair.
24 *Or*, à celui qui est puis-
sant pour vous garder sans que
vous fassiez aucune chute, et
vous présenter irrépréhensibles
devant sa gloire, avec joie ;
25 à Dieu, seul sage, notre
Sauveur, soit gloire et magni-
ficence, force et empire dès
maintenant et dans tous les
siècles ! Amen.

APOCALYPSE OU RÉVÉLATION

DE SAINT JEAN LE THÉOLOGIEN

CHAP. I.

Jésus-Christ se révélant à saint Jean avec sept étoiles entre sept chandeliers.

LA révélation de Jésus-
Christ, que Dieu lui a
donnée pour découvrir à ses
serviteurs les choses qui doi-
vent arriver bientôt, et qui les
a fait connaître en les envo-
yant par son ange à Jean son
serviteur ;
2 qui a annoncé la parole de
Dieu, et le témoignage de Jé-
sus-Christ, et toutes les choses
qu'il a vues.
3 Bienheureux est celui qui
lit, et ceux qui écoutent les
paroles de cette prophétie, et
qui gardent les choses qui y
sont écrites ; car le temps est
proche.
4 Jean, aux sept églises qui
sont en Asie, que la grâce et
la paix vous soient données de
la part de celui QUI EST, QUI
ETAIT, et QUI EST A VENIR, et
de la part des sept esprits qui
sont devant son trône ;
5 et de la part de Jésus-
Christ, qui est le témoin fidèle,
le premier-né d'entre les morts,
et le prince des rois de la
terre ;
6 à lui, *dis-je*, qui nous a
aimés, et qui nous a lavés de
nos péchés dans son sang, et
nous a faits rois et sacrifica-
teurs à Dieu, son Père, à lui
soit la gloire et la force, aux
siècles des siècles ! Amen.
7 Voici, il vient avec les
nuées, et tout œil le verra, et
ceux même qui l'ont percé ;
et toutes les tribus de la terre
se lamenteront devant lui ; oui.
Amen.
8 Je suis l'Alpha et l'Oméga
le commencement et la fin,
dit le Seigneur, QUI EST, QUI
ETAIT, et QUI EST A VENIR, le
Tout-puissant.
9 Moi, Jean, *qui suis* aussi
votre frère, et qui participe à
l'affliction, au règne et à la
patience de Jésus-Christ, j'é-
tais dans l'île appelée Patmos,
pour la parole de Dieu, et
pour le témoignage de Jésus-
Christ.
10 Or, je fus *ravi* en esprit
un jour de dimanche, et j'en-
tendis derrière moi une grande
voix, comme *est le son* d'une
trompette,
11 qui disait : Je suis l'Al-
pha et l'Oméga, le premier et
le dernier. Ecris dans un livre
ce que tu vois, et envoie-le
aux sept églises qui sont en
Asie, *savoir*, à Ephèse, à
Smyrne, à Pergame, à Thya-
tire, à Sarde, à Philadelphie,
et à Laodicée.
12 Alors je me tournai pour
voir *celui dont* la voix m'avait
parlé ; et m'étant tourné, je
vis sept chandeliers d'or ;
13 et au milieu des sept
chandeliers d'or, un *person-
nage* semblable à un homme,
vêtu d'une longue robe, et ceint

d'une ceinture d'or à l'endroit
des mamelles.
14 Sa tête et ses cheveux
étaient blancs comme de la
laine blanche *et* comme de la
neige, et ses yeux *étaient* com-
me une flamme de feu ;
15 ses pieds *étaient* sembla-
bles à de l'airain très-luisant,
comme s'ils eussent été em-
brasés dans une fournaise ; et
sa voix était comme le bruit
des grosses eaux.
16 Et il avait en sa main
droite sept étoiles, et de sa
bouche sortait une épée aiguë
à deux tranchans, et son vi-
sage était semblable au soleil
quand il luit en sa force.
17 Et lorsque je l'eus vu, je
tombai à ses pieds comme
mort, et il mit sa main droite
sur moi, en me disant : Ne
crains point, je suis le premier
et le dernier ;
18 et je vis ; mais j'ai été
mort ; et voici, je suis vivant
aux siècles des siècles, Amen ;
et je tiens les clefs de l'enfer
et de la mort.
19 Ecris les choses que tu
as vues, celles qui sont *pré-*
sentement, et celles qui doivent
arriver ensuite.
20 Le mystère des sept étoi-
les que tu as vues en ma main
droite, et les sept chandeliers
d'or. Les sept étoiles sont les
anges des sept églises, et les
sept chandeliers que tu as vus
sont les sept églises.

CHAP. II.

Lettres écrites par le commandement de Jésus-Christ aux pasteurs d'Ephèse, de Smyrne, de Pergame, et de Thyatire.

ECRIS à l'ange de l'église
d'Ephèse : Celui qui tient
les sept étoiles en sa main
droite, *et* qui marche au mi-
lieu des sept chandeliers d'or
dit ces choses :
2 Je connais tes œuvres, ton
travail et ta patience, *et je sais*
que tu ne peux souffrir les
méchans, et que tu as éprouvé
ceux qui se disent être apô-
tres, et ne le sont point, et que
tu les as trouvés menteurs ;
3 et que tu as souffert, et que
tu as eu patience, et que tu as
travaillé pour mon nom, et que
tu ne t'es point lassé.
4 Mais j'ai *quelque chose* con-
tre toi, c'est que tu as aban-
donné ta première charité.
5 C'est pourquoi, souviens-
toi d'où tu es déchu, et t'en
repens, et fais les premières
œuvres ; autrement je viendrai
à toi bientôt ; et j'ôterai ton
chandelier de son lieu, si tu
ne te repens.
6 Mais pourtant tu as ceci
de bon, que tu hais les actions
des Nicolaïtes, lesquelles je
hais moi aussi.
7 Que celui qui a des oreilles
écoute ce que l'Esprit dit aux
églises : A celui qui vaincra,
je lui donnerai à manger de
l'arbre de vie, qui est au mi-
lieu du paradis de Dieu.
8 Ecris aussi à l'ange de l'é-
glise de Smyrne : Le premier
et le dernier, qui a été mort,
et qui est retourné en vie, dit
ces choses :
9 Je connais tes œuvres, ton
affliction et ta pauvreté (mais
tu es riche), et le blasphème
de ceux qui se disent être

Juifs, et qui ne le sont point,
mais *qui sont* la synagogue de
Satan.
10 Ne crains rien des choses
que tu as à souffrir. Voici, il
arrivera que le démon mettra quelques-uns de vous en
prison, afin que vous soyez
éprouvés, et vous aurez une
affliction de dix jours. Sois
fidèle jusqu'à la mort, et je
te donnerai la couronne de
vie.
11 Que celui qui a des oreilles, écoute ce que l'Esprit dit
aux églises : Celui qui vaincra
sera mis à couvert de la seconde mort.
12 Ecris aussi à l'ange de
l'église à Pergame : Celui qui
a l'épée aiguë à deux tranchans, dit ces choses :
13 Je connais tes œuvres et
où tu habites ; *savoir*, là où
est le siége de Satan, et que
cependant tu retiens mon nom,
et que tu n'as point renoncé
ma foi, non pas même lorsque
Antipas, mon fidèle martyr, a
été mis à mort parmi vous, là
où Satan habite.
14 Mais j'ai quelque peu de
chose contre toi ; c'est que tu
as là *des gens* qui retiennent
la doctrine de Balaam, lequel
enseignait Balac à mettre un
scandale devant les enfans
d'Israël, afin qu'ils mangeassent des choses sacrifiées aux
idoles, et qu'ils se livrassent à
la fornication.
15 Ainsi tu en as, toi aussi,
qui retiennent la doctrine des
Nicolaïtes ; ce que je hais.
16 Repens-toi, autrement je
viendrai à toi bientôt ; et je
combattrai contre eux par l'épée de ma bouche.
17 Que celui qui a des oreilles, écoute ce que l'Esprit dit
aux églises : A celui qui vaincra, je lui donnerai à manger
de la manne qui est cachée, et
je lui donnerai un caillou blanc,
et sur *ce* caillou sera écrit un
nouveau nom, que nul ne connaît, sinon celui qui le reçoit.
18 Ecris aussi à l'ange de
l'église de Thyatire : Le Fils
de Dieu, qui a ses yeux comme une flamme de feu, et dont
les pieds sont semblables à de
l'airain très-luisant, dit ces
choses :
19 Je connais tes œuvres, *la*
charité, ton ministère, ta foi,
ta patience, et que tes dernières œuvres surpassent les
premières.
20 Mais j'ai quelque peu de
chose contre toi ; c'est que tu
souffres que *cette* femme Jézabel, qui se dit prophétesse,
enseigne, et qu'elle séduise
mes serviteurs, pour les porter
à la fornication, et pour *leur
faire* manger des choses sacrifiées aux idoles.
21 Et je lui ai donné du
temps, afin qu'elle se repentît
de sa prostitution ; mais elle
ne s'est point repentie.
22 Voici, je vais la réduire à
garder le lit, et *mettre* dans
une grande affliction ceux qui
commettent adultère avec elle,
s'ils ne se repentent de leurs
œuvres ;
23 et je ferai mourir de mort
ses enfans ; et toutes les églises connaîtront que je suis celui qui sonde les reins et les

cœurs ; et je rendrai à chacun de vous selon ses œuvres.

24 Mais je vous dis à vous, et aux autres qui sont à Thyatire, à tous ceux qui n'ont point cette doctrine, et qui n'ont point connu les profondeurs de Satan, comme ils parlent, que je ne mettrai point sur vous d'autre charge.

25 Mais retenez ce que vous avez, jusqu'à ce que je vienne.

26 Car à celui qui aura vaincu, et qui aura gardé mes œuvres jusqu'à la fin, je lui donnerai puissance sur les nations ;

27 et il les gouvernera avec une verge de fer, et elles seront brisées comme les vaisseaux d'un potier, selon que j'en ai aussi reçu *le pouvoir* de mon Père.

28 Et je lui donnerai l'étoile du matin.

29 Que celui qui a des oreilles, écoute ce que l'Esprit dit aux églises.

CHAP. III.

Epîtres écrites par le commandement de Jésus-Christ aux pasteurs des églises de Sarde, de Philadelphie, et de Laodicée.

ECRIS aussi à l'ange de l'église de Sarde : Celui qui a les sept esprits de Dieu, et les sept étoiles, dit ces choses : Je connais tes œuvres ; tu as la réputation d'être vivant, mais tu es mort.

2 Sois vigilant, et confirme le reste qui s'en va mourir ; car je n'ai point trouvé tes œuvres parfaites devant Dieu.

3 Souviens-toi donc des choses que tu as reçues et entendues, et garde-les, et te repens ; mais si tu ne veilles pas, je viendrai contre toi comme le larron, et tu ne sauras point à quelle heure je viendrai contre toi.

4 *Toutefois* tu as quelque peu de personnes aussi à Sarde, qui n'ont point souillé leurs vêtemens, et qui marcheront avec moi en vêtemens blancs, car ils en sont dignes.

5 Celui qui vaincra sera vêtu de vêtemens blancs, et je n'effacerai point son nom du livre de vie ; mais je confesserai son nom devant mon Père et devant ses anges.

6 Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux églises.

7 Ecris aussi à l'ange de l'église de Philadelphie : Le Saint et le Véritable, qui a la clef de David, qui ouvre, et nul ne ferme ; qui ferme, et nul n'ouvre, dit ces choses :

8 Je connais tes œuvres. Voici, je t'ai ouvert une porte, et personne ne la peut fermer ; parce que tu as un peu de force, que tu as gardé ma parole, et que tu n'as point renoncé mon nom.

9 Voici, je ferai venir ceux de la synagogue de Satan, qui se disent Juifs, et ne le sont point, mais mentent ; voici, *dis-je*, je les ferai venir et se prosterner à tes pieds, et ils connaîtront que je t'aime.

10 Parce que tu as gardé la parole de ma patience, je te garderai aussi de l'heure de la tentation qui doit arriver dans tout le monde, pour éprouver ceux qui habitent sur la terre.

11 Voici, je viens bientôt ; tiens ferme ce que tu as, afin que personne ne t'enlève ta couronne.

12 Celui qui vaincra, je le ferai être une colonne dans le temple de mon Dieu, et il n'en sortira plus ; et j'écrirai sur lui le nom de mon Dieu, et le nom de la cité de mon Dieu, qui est la nouvelle Jérusalem ; laquelle descend du ciel, d'auprès de mon Dieu, et mon nouveau nom.

13 Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux églises.

14 Ecris aussi à l'ange de l'église de Laodicée : L'Amen, le témoin fidèle et véritable, le commencement de la créature de Dieu, dit ces choses :

15 Je connais tes œuvres, c'est que tu n'es ni froid ni bouillant. O si tu étais ou froid ou bouillant !

16 Parce donc que tu es tiède, et que tu n'es ni froid, ni bouillant, je te vomirai de ma bouche.

17 Car tu dis : Je suis riche, et je suis dans l'abondance, et je n'ai besoin de rien ; mais tu ne connais pas que tu es malheureux, misérable, pauvre, aveugle et nu ;

18 je te conseille d'acheter de moi de l'or éprouvé par le feu, afin que tu deviennes riche ; et des vêtemens blancs, afin que tu sois vêtu, et que la honte de ta nudité ne paraisse point ; et d'oindre tes yeux de collyre, afin que tu voies.

19 Je reprends et châtie tous ceux que j'aime : aie du zèle, et te repens.

20 Voici, je me tiens à la porte, et je frappe : si quelqu'un entend ma voix, et m'ouvre la porte, j'entrerai chez lui, je souperai avec lui, et lui avec moi.

21 Celui qui vaincra, je le ferai asseoir avec moi sur mon trône, ainsi que j'ai vaincu, et je suis assis avec mon Père sur son trône.

22 Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux églises.

CHAP. IV.

Vision de la Majesté célébrée par les quatre animaux, et par les vingt quatre anciens.

APRÈS ces choses, je regardai, et voici, une porte *fut* ouverte au ciel ; et la première voix que j'avais ouïe comme d'une trompette, et qui parlait avec moi, *me* dit : Monte ici, et je te montrerai les choses qui doivent arriver à l'avenir.

2 Et sur-le-champ je fus ravi en esprit ; et voici, un trône était posé au ciel, et quelqu'un était assis sur le trône.

3 Et celui qui y était assis paraissait semblable à une pierre de jaspe et de sardoine ; et autour du trône paraissait un arc-en-ciel semblable à une émeraude.

4 Et il y avait autour du trône vingt-quatre siéges, et je vis sur les siéges vingt-quatre anciens assis, vêtus d'habillemens blancs, et ayant sur leurs têtes des couronnes d'or.

5 Et du trône sortaient des éclairs et des tonnerres, et des voix ; et il y avait devant le trône sept lampes de feu ardentes, qui sont les sept esprits de Dieu.

6 Et au-devant du trône il y vait une mer de verre semblable à du cristal ; et au milieu du trône, et autour du trône, quatre animaux pleins d'yeux devant et derrière.

7 Et le premier animal *était* semblable à un lion ; le second animal *était* semblable à un veau ; le troisième animal avait la face comme un homme ; et le quatrième animal était semblable à un aigle qui vole.

8 Et les quatre animaux avaient chacun six ailes à l'entour ; et au-dedans ils *étaient* pleins d'yeux, et ils ne cessent point de dire, jour et nuit : Saint ! Saint ! Saint ! le Seigneur Dieu tout-puissant, QUI ETAIT, QUI EST, et QUI EST A VENIR.

9 Or, quand les animaux rendaient gloire et honneur et des actions de grâces à celui qui était assis sur le trône, à celui qui est vivant aux siècles des siècles,

10 les vingt-quatre anciens se prosternaient devant celui qui était assis sur le trône, et adoraient celui qui est vivant aux siècles des siècles, et ils jetaient leurs couronnes devant le trône, en disant :

11 Seigneur, tu es digne de recevoir gloire, honneur et puissance ; car tu as créé toutes choses : c'est par ta volonté qu'elles existent et qu'elles ont été créées.

CHAP. V.

Vision du livre scellé, et de la louange donnée à l'Agneau, seul digne de l'ouvrir.

PUIS je vis dans la main droite de celui qui était assis sur le trône, un livre écrit dedans et dehors, scellé de sept sceaux.

2 Je vis aussi un ange *remarquable* par sa force, qui criait à haute voix : Qui est-ce qui est digne d'ouvrir le livre, et d'en délier les sceaux ?

3 Mais nul ne pouvait, ni dans le ciel, ni sur la terre, ni au-dessous de la terre, ouvrir le livre, ni le regarder.

4 Et je pleurais fort, parce que personne n'était trouvé digne d'ouvrir le livre, ni de le lire, ni de le regarder.

5 Et un des anciens me dit : Ne pleure point ; voici, le lion qui est de la tribu de Juda, la racine de David, a vaincu pour ouvrir le livre, et pour en délier les sept sceaux.

6 Et je regardai, et voici, il y avait au milieu du trône et des quatre animaux, et au milieu des anciens, un Agneau qui se tenait là comme mis à mort, ayant sept cornes et sept yeux, qui sont les sept esprits de Dieu, envoyés par toute la terre.

7 Et il vint, et prit le livre de la main droite de celui qui était assis sur le trône.

8 Et quand il eut pris le livre, les quatre animaux et les vingt-quatre anciens se prosternèrent devant l'Agneau,

ayant chacun des harpes et
des fioles d'or pleines de par-
fums, qui sont les prières des
saints.
9 Et ils chantaient un nou-
veau cantique, en disant : Tu
est digne de prendre le livre,
et d'en ouvrir les sceaux ; car
tu as été mis à mort, et tu
nous as rachetés à Dieu par
ton sang, de toute tribu, lan-
gue, peuple et nation ;
10 et tu nous as faits rois et
sacrificateurs à notre Dieu ;
et nous régnerons sur la terre.
11 Puis je regardai, et j'en-
tendis la voix de plusieurs
anges autour du trône et des
anciens, et leur nombre était
de plusieurs millions.
12 Et ils disaient à haute
voix : L'Agneau qui a été mis
à mort est digne de recevoir
puissance, richesses, sagesse,
force, honneur, gloire et lou-
ange.
13 J'entendis aussi toutes les
créatures qui sont au ciel, et
sur la terre, et sous la terre,
et dans la mer, et toutes les
choses qui y sont, disant : A
celui qui est assis sur le trône,
et à l'Agneau, soit louange,
honneur, gloire, et force aux
siècles des siècles !
14 Et les quatre animaux
disaient : Amen. Et les vingt-
quatre anciens se prosternè-
rent et adorèrent *celui qui est*
vivant aux siècles des siècles.

CHAP. VI.

L'Agneau ouvrant les six premiers sceaux du livre, pour punir le monde, et consoler les martyrs.

ET quand l'Agneau eut
ouvert l'un des sceaux,
je regardai, et j'entendis l'un
des quatre animaux, qui disait,
comme avec une voix de ton-
nerre : Viens, et vois.
2 Et je regardai, et je vis
un cheval blanc ; et celui qui
était monté dessus avait un
arc, et il lui fut donné une
couronne ; *et* il partit en vain-
queur pour remporter la vic-
toire.
3 Et quand il eut ouvert le
second sceau, j'entendis le se-
cond animal qui disait : Viens,
et vois.
4 Et il sortit un autre che-
val, qui était roux ; et il fut
donné à celui qui était monté
dessus de pouvoir ôter la paix
de la terre, afin qu'on se tuât
l'un l'autre ; et il lui fut donné
une grande épée.
5 Et quand il eut ouvert le
troisième sceau, j'entendis le
troisième animal qui disait :
Viens, et vois ; et je regar-
dai ; et je vis un cheval noir,
et celui qui était monté dessus
avait une balance en sa main.
6 Et j'entendis au milieu des
quatre animaux une voix qui
disait : La mesure de froment
pour un denier, et les trois
mesures d'orge pour un de-
nier, mais ne nuis point au vin
ni à l'huile.
7 Et quand il eut ouvert le
quatrième sceau, j'entendis la
voix du quatrième animal, qui
disait : Viens, et vois.
8 Et je regardai, et je vis
un cheval fauve ; et celui qui
était monté dessus se nommait
la Mort, *et* l'Enfer le suivait ;
et il leur fut donné puissance
sur la quatrième partie de la

terre, pour tuer avec l'épée, par la famine, par la mortalité, et par les bêtes sauvages de la terre.

9 Et quand il eut ouvert le cinquième sceau, je vis sous l'autel les âmes de ceux qui avaient été tués pour la parole de Dieu, et pour le témoignage qu'ils avaient maintenu.

10 Et elles criaient à haute voix, disant : Jusques à quand, Seigneur, qui es saint et véritable, ne juges-tu point, et ne venges-tu point notre sang de ceux qui habitent sur la terre ?

11 Et il leur fut donné à chacun des robes blanches, et il leur fut dit qu'ils se reposassent encore un peu de temps, jusqu'à ce que le nombre de leurs compagnons de service, et de leurs frères qui doivent être mis à mort comme eux, soit complet.

12 Et je regardai quand il eut ouvert le sixième sceau ; et voici, il se fit un grand tremblement de terre, et le soleil devint noir comme un sac fait de poil, et la lune devint toute comme du sang.

13 Et les étoiles du ciel tombèrent sur la terre, comme lorsque le figuier étant agité par un grand vent, laisse tomber ses figues *encore* vertes.

14 Et le ciel se retira comme un livre qu'on roule ; et toutes les montagnes et les îles furent remuées de leurs places.

15 Et les rois de la terre, les princes, les riches, les capitaines, les puissans, tout esclave, et tout *homme* libre, se cachèrent dans les cavernes et entre les rochers des montagnes.

16 Et ils disaient aux montagnes et aux rochers : Tombez sur nous et cachez-nous de devant la face de celui qui est assis sur le trône, et de devant la colère de l'Agneau ;

17 car la grande journée de sa colère est venue ; et qui est-ce qui pourra subsister ?

CHAP. VII.

Le nombre des élus de Dieu marqués Cantique des bienheureux.

APRÈS cela, je vis quatre anges qui se tenaient aux quatre coins de la terre, *et* qui retenaient les quatre vents de la terre, afin qu'aucun vent ne soufflât sur la terre, ni sur la mer, ni sur aucun arbre.

2 Puis je vis un autre ange qui montait du côté de l'Orient, tenant le sceau du Dieu vivant, et il cria à haute voix aux quatre anges qui avaient eu ordre de nuire à la terre et à la mer,

3 et *leur* dit : Ne nuisez point à la terre, ni à la mer, ni aux arbres, jusqu'à ce que nous ayons marqué les serviteurs de notre Dieu sur leurs fronts.

4 Et j'entendis que le nombre des marqués était de cent quarante-quatre mille, qui furent marqués de toutes les tribus des enfans d'Israël.

5 *Savoir*, de la tribu de Juda, douze mille marqués ; de la tribu de Ruben, douze mille marqués ; de la tribu de Gad, douze mille marqués ;

6 de la tribu d'Aser, douze

mille marqués ; de la tribu de Nephthali, douze mille marqués; de la tribu de Manassé, douze mille marqués ;

7 de la tribu de Siméon, douze mille marqués ; de la tribu de Lévi, douze mille marqués ; de la tribu d'Issacar, douze mille marqués ;

8 de la tribu de Zabulon, douze mille marqués ; de la tribu de Joseph, douze mille marqués ; de la tribu de Benjamin, douze mille marqués.

9 Après cela, je regardai, et voici une grande multitude *de gens*, que personne ne pouvait compter, de toutes nations, tribus, peuples et langues, lesquels se tenaient devant le trône, et en la présence de l'Agneau, vêtus de longues robes blanches, et ayant des palmes en leurs mains ;

10 et ils criaient à haute voix, en disant : Le salut est de notre Dieu, qui est assis sur le trône, et de l'Agneau.

11 Et tous les anges se tenaient autour du trône, et des anciens, et des quatre animaux ; et ils se prosternèrent devant le trône sur leurs faces, et adorèrent Dieu,

12 en disant : Amen ! louange, gloire, sagesse, actions de grâces, honneur, puissance, et force soient à notre Dieu, aux siècles des siècles ! Amen.

13 Alors un des anciens prit la parole, et me dit : Ceux-ci qui sont vêtus de longues robes blanches, qui sont-ils, et d'où sont-ils venus ?

14 Et je lui dis : Seigneur, tu le sais. Et il me dit : Ce sont ceux qui sont venus de la grande tribulation, et qui ont lavé et blanchi leurs longues robes dans le sang de l'Agneau.

15 C'est pourquoi ils sont devant le trône de Dieu, et ils le servent jour et nuit dans son temple ; et celui qui est assis sur le trône habitera avec eux.

16 Ils n'auront plus de faim, ni de soif ; et le soleil ne frappera plus sur eux, ni aucune chaleur.

17 Car l'Agneau qui est au milieu du trône les paîtra, et les conduira aux vives fontaines des eaux, et Dieu essuiera toutes les larmes de leurs yeux.

CHAP. VIII.

Le septième sceau est ouvert ; les quatre premiers anges sonnent des trompettes à la confusion du monde.

ET quand il eut ouvert le septième sceau, il se fit un silence au ciel d'environ une demi-heure.

2 Et je vis les sept anges qui assistent devant Dieu, auxquels furent données sept trompettes.

3 Et un autre ange vint, et se tint devant l'autel, ayant un encensoir d'or, et plusieurs parfums lui furent donnés pour offrir, avec les prières de tous les saints, sur l'autel d'or qui est devant le trône.

4 Et la fumée des parfums, avec les prières des saints, monta de la main de l'ange devant Dieu.

5 Puis l'ange prit l'encensoir, et l'ayant rempli du feu

de l'autel, il le jeta sur la terre; et il se fit des tonnerres, des voix, des éclairs et un tremblement de terre.

6 Alors les sept anges, qui avaient les sept trompettes, se préparèrent pour sonner des trompettes.

7 Et le premier ange sonna de la trompette, et il se fit de la grêle et du feu, mêlés de sang, qui furent jetés en la terre; et la troisième partie des arbres fut brûlée, et toute herbe verte aussi fut brûlée.

8 Et le second ange sonna de la trompette; et *je vis* comme une grande montagne ardente de feu, qui fut jetée dans la mer; et la troisième partie de la mer devint du sang.

9 Et la troisième partie des créatures vivantes qui *étaient* dans la mer mourut; et la troisième partie des navires périt.

10 Et la troisième ange sonna de la trompette, et il tomba du ciel une grande étoile ardente comme un flambeau, et elle tomba sur la troisième partie des fleuves et dans les fontaines des eaux.

11 Le nom de l'étoile est absinthe; et la troisième partie des eaux devint absinthe; et plusieurs des hommes moururent par les eaux, à cause qu'elles étaient devenues amères.

12 Puis le quatrième ange sonna de la trompette; et la troisième partie du soleil fut frappée, et la troisième partie aussi de la lune, et la troisième partie des étoiles; de sorte que la troisième partie en fut obscurcie; et la troisième partie du jour fut privée de la lumière, *et la troisième partie* de la nuit fut tout de même sans clarté.

13 Alors je regardai, et j'entendis un ange qui volait par le milieu du ciel, et qui disait à haute voix: Malheur, malheur, malheur aux habitans de la terre, à cause du son des trompettes des trois autres anges qui doivent sonner de la trompette!

CHAP. IX.

Le cinquième et le sixième ange sonnent de la trompette, pour tourmenter et tuer les méchans.

ALORS le cinquième ange sonna de la trompette, et je vis une étoile qui tomba du ciel en la terre, et la clef du puits de l'abîme lui fut donnée.

2 Et il ouvrit le puits de l'abîme, et une fumée monta du puits comme la fumée d'une grande fournaise, et le soleil et l'air furent obscurcis de la fumée du puits.

3 Et de la fumée du puits il sortit des sauterelles *qui se répandirent* sur la terre; et il leur fut donné une puissance semblable à la puissance qu'ont les scorpions de la terre.

4 Et il leur fut dit qu'elles ne nuisissent point à l'herbe de la terre, ni à aucune verdure, ni à aucun arbre; mais seulement aux hommes qui n'ont point la marque de Dieu sur leurs fronts.

5 Et il leur fut permis, non de les tuer, mais de les tour-

menter durant cinq mois ; et leurs tourmens sont semblables aux tourmens que donne le scorpion quand il frappe l'homme.

6 Et en ces jours-là les hommes chercheront la mort, mais ils ne la trouveront point ; et ils désireront de mourir, mais la mort s'enfuira d'eux.

7 Or, la forme des sauterelles était semblable à des chevaux préparés pour la bataille ; et sur leurs têtes il y avait comme des couronnes semblables à de l'or, et leurs faces étaient comme des faces d'hommes.

8 Et elles avaient les cheveux comme des cheveux de femmes, et leurs dents étaient comme des dents de lions.

9 Et elles avaient des cuirasses comme des cuirasses de fer ; et le bruit de leurs ailes *était* comme le bruit des chariots, quand plusieurs chevaux courent au combat.

10 Et elles avaient des queues semblables *à des queues* de scorpions, et avaient des aiguillons en leurs queues ; et leur puissance *était* de nuire aux hommes durant cinq mois.

11 Et elles avaient pour roi au-dessus d'elles l'ange de l'abîme, appelé en hébreu, Abaddon, et dont le nom est en grec Apollyon.

12 Un malheur est passé ; et voici venir encore deux malheurs après celui-ci.

13 Alors le sixième ange sonna de sa trompette, et j'entendis une voix *sortant* des quatre cornes de l'autel d'or qui *est* devant la face de Dieu ;

14 laquelle dit au sixième ange qui avait la trompette : Délie les quatre anges qui sont liés sur le grand fleuve Euphrate.

15 On délia donc les quatre anges qui étaient prêts pour l'heure, le jour, le mois et l'année, afin de tuer la troisième partie des hommes.

16 Et le nombre de l'armée à cheval *était* de deux cents millions ; car j'entendis *que c'était-là* leur nombre.

17 Et je vis aussi dans la vision les chevaux, et ceux qui étaient montés dessus, ayant des cuirasses de couleur de feu, d'hyacinthe et de soufre ; et les têtes des chevaux *étaient* comme des têtes de lions, et de leur bouche sortait du feu, de la fumée et du soufre.

18 La troisième partie des hommes fut tuée par ces trois choses, *savoir* par le feu, par la fumée, et par le soufre qui sortaient de leur bouche.

19 Car leur puissance était dans leur bouche et dans leurs queues ; et leurs queues *étaient* semblables à des serpens, et elles avaient des têtes par lesquelles elles nuisaient.

20 Mais le reste des hommes qui ne furent point tués par ces plaies, ne se repentit pas des œuvres de leurs mains, pour ne point adorer les démons, les idoles d'or, d'argent, de cuivre, de pierre et de bois, qui ne peuvent ni voir, ni ouïr, ni marcher.

21 Ils ne se repentirent point aussi de leurs meurtres, ni de

leurs empoisonnemens, ni de leur impudicité, ni de leurs larcins.

CHAP. X.

Vision de l'ange avec un livre ouvert, donné à saint Jean pour le dévorer.

ALORS je vis un autre ange puissant, qui descendait du ciel, environné d'une nuée, sur la tête duquel était l'arc-en-ciel ; et son visage était comme le soleil, et ses pieds comme des colonnes de feu.

2 Et il avait en sa main un petit livre ouvert ; et il mit son pied droit sur la mer, et le gauche sur la terre ;

3 et il cria à haute voix, comme lorsqu'un lion rugit ; et quand il eut crié, les sept tonnerres firent entendre leurs voix.

4 Et après que les sept tonnerres eurent fait entendre leurs voix, j'allais *les* écrire ; mais j'entendis une voix du ciel qui me disait : Cachette les choses que les sept tonnerres ont fait entendre, et ne les écris point.

5 Et l'ange que j'avais vu se tenant sur la mer et sur la erre, leva sa main vers le ciel ;

6 et jura par celui qui est vivant aux siècles des siècles, lequel a créé le ciel avec les choses qui y sont, et la terre avec les choses qui y sont, et la mer avec les choses qui y sont, qu'il n'y aurait plus de temps ;

7 mais qu'aux jours de la voix du septième ange, quand il commencera à sonner de la trompette, le mystère de Dieu sera consommé, comme il l'a déclaré à ses serviteurs les prophètes.

8 Et la voix du ciel, que j'avais ouïe, me parla encore, et me dit : Va, et prends le petit livre ouvert, qui est en la main de l'ange qui se tient sur la mer et sur la terre.

9 Je m'en allai donc vers l'ange, et je lui dis : Donne-moi le petit livre ; et il me dit : Prends-le, et le dévore ; et il remplira tes entrailles d'amertume, mais il sera doux dans ta bouche comme du miel.

10 Je pris donc le petit livre de la main de l'ange, et je le dévorai ; et il était doux dans ma bouche comme du miel ; mais quand je l'eus dévoré, mes entrailles furent remplies d'amertume.

11 Alors il me dit : Il faut que tu prophétises encore à plusieurs peuples, et *à plusieurs* nations, langues et rois.

CHAP. XI.

Les deux témoins tués par la bête ressuscitent, et sont élevés au ciel. Le septième ange sonne, pour réduire tout sous la puissance de Dieu et de Christ.

ALORS il me fut donné un roseau semblable à une verge, et il se présenta un ange, qui me dit : Lève-toi, et mesure le temple de Dieu, et l'autel, et ceux qui y adorent.

2 Mais laisse à l'écart le parvis qui est hors du temple, et ne le mesure point, car il est donné aux Gentils ; et ils fouleront aux pieds la sainte cité durant quarante-deux mois

3 Mais je *la* donnerai à mes
deux témoins qui prophétiseront durant mille deux cent soixante jours, et ils seront vêtus de sacs.
4 Ceux-ci sont les deux oliviers et les deux chandeliers, qui se tiennent en la présence du Seigneur de la terre.
5 Et si quelqu'un leur veut nuire, le feu sort de leur bouche, et dévore leurs ennemis, car si quelqu'un leur veut nuire, il faut qu'il soit ainsi tué.
6 Ceux-ci ont le pouvoir de fermer le ciel, afin qu'il ne pleuve point durant les jours de leur prophétie; ils ont aussi le pouvoir de changer les eaux en sang, et de frapper la terre de toutes sortes de plaies, toutes les fois qu'ils voudront.
7 Et quand ils auront achevé *de rendre* leur témoignage, la bête qui monte de l'abîme leur fera la guerre, les vaincra, et les tuera;
8 et leurs corps morts *seront étendus* dans les places de la grand cité, qui est appelée spirituellement Sodome, et Egypte, où aussi notre Seigneur a été crucifié.
9 Et ceux des tribus, des peuples, des langues et des nations verront leurs corps morts durant trois jours et demi, et ils ne permettront point que leurs corps morts soient mis dans des sépulcres.
10 Et les habitans de la terre en seront tout joyeux, ils en feront des réjouissances, ils s'enverront des présens les uns aux autres; parce que ces deux prophètes auront tourmenté ceux qui habitent sur la terre.
11 Mais après ces trois jours et demi, l'Esprit de vie *venant* de Dieu entra en eux, et ils se tinrent sur leurs pieds, et une grande crainte saisit ceux qui les virent.
12 Après cela ils ouïrent une forte voix du ciel, leur disant: Montez ici; et ils montèrent au ciel sur une nuée, et leurs ennemis les virent.
13 Et à cette même heure-là, il se fit un grand tremblement de terre; et la dixième partie de la cité tomba, et sept mille hommes furent tués par ce tremblement de terre; et les autres furent épouvantés, et donnèrent gloire au Dieu du ciel.
14 Le second malheur est passé; et voici, le troisième malheur viendra bientôt.
15 Le septième ange donc sonna de la trompette, et il se fit entendre au ciel de grandes voix, qui disaient: Les royaumes du monde sont soumis à notre Seigneur et à son Christ, et il régnera aux siècles des siècles.
16 Alors les vingt-quatre anciens, qui sont assis devant Dieu dans leurs siéges, se prosternèrent sur leurs faces, et adorèrent Dieu,
17 en disant: Nous te rendons grâces, Seigneur Dieu tout-puissant, QUI ES, QUI ETAIS, et QUI ES A VENIR, de ce que tu as fait éclater ta grande

puissance, et de ce que tu as agi en roi.

18 Les nations se sont irritées, mais ta colère est venue, et le temps des morts est venu pour être jugés, et pour donner la récompense à tes serviteurs les prophètes, et aux saints, et à ceux qui craignent ton nom, petits et grands, et pour détruire ceux qui corrompent la terre.

19 Alors le temple de Dieu fut ouvert au ciel, et l'arche de son alliance fut vue dans son temple ; et il y eut des éclairs, des voix, des tonnerres, un tremblement de terre, et une grosse grêle.

CHAP. XII.

Vision de la femme enceinte, et du dragon vaincu, qui persécute encore la femme, et ceux de sa semence.

ET un grand signe parut au ciel, *savoir* une femme revêtue du soleil, sous les pieds de laquelle était la lune, et sur sa tête une couronne de douze étoiles.

2 Elle était enceinte, et elle criait étant en travail d'enfant, souffrant les grandes douleurs de l'enfantement.

3 Il parut aussi un autre signe au ciel, et voici un grand dragon roux, ayant sept têtes et dix cornes, et sur ses têtes sept diadèmes ;

4 et sa queue entraînait la troisième partie des étoiles du ciel, et les jeta sur la terre ; puis le dragon s'arrêta devant la femme qui devait accoucher, afin de dévorer son enfant dès qu'elle l'aurait mis au monde.

5 Et elle accoucha d'un fils, qui doit gouverner toutes les nations avec une verge de fer ; et son enfant fut enlevé vers Dieu et vers son trône.

6 Et la femme s'enfuit dans un désert, où elle a un lieu préparé de Dieu, afin qu'on la nourrisse là mille deux cent soixante jours.

7 Et il y eut une bataille au ciel ; Michel et ses anges combattaient contre le dragon ; et le dragon et ses anges combattaient *contre Michel.*

8 Mais ils ne furent pas les plus forts, et ils ne purent plus se maintenir dans le ciel.

9 Et le grand dragon, le serpent ancien, appelé le diable et Satan, qui séduit le monde, fut précipité en terre, et ses anges furent précipités avec lui.

10 Alors j'ouïs une grande voix dans le ciel, qui disait : Maintenant est le salut, la force, le règne de notre Dieu, et la puissance de son Christ ; car l'accusateur de nos frères, qui les accusait devant notre Dieu jour et nuit, a été précipité.

11 Et ils l'ont vaincu à cause du sang de l'Agneau, et à cause de la parole de leur témoignage, et ils n'ont point aimé leurs vies, *mais les ont exposées* à la mort.

12 C'est pourquoi réjouissez-vous, cieux, et vous qui y habitez. Mais malheur *à vous*, habitans de la terre et de la mer ; car le diable est descendu vers vous en grande fureur, sachant qu'il a peu de temps.

13 Or, quand le dragon eut

vu qu'il avait été jeté en la
terre, il persécuta la femme
qui avait accouché d'un fils.
14 Mais deux ailes d'un grand
aigle furent données à la femme, afin qu'elle s'envolât de
devant le serpent en son lieu,
où elle est nourrie *pour* un
temps, *pour* des temps, et *pour*
la moitié d'un temps.
15 Et le serpent jeta de sa
gueule de l'eau comme un
fleuve après la femme, afin de
la faire emporter par le fleuve.
16 Mais la terre aida à la
femme ; car la terre ouvrit
son sein, et elle engloutit le
fleuve que le dragon avait jeté
de sa gueule.
17 Alors le dragon fut irrité
contre la femme, et s'en alla
faire la guerre contre les autres qui sont de la semence de
la femme, qui gardent les commandemens de Dieu, et qui ont
le témoignage de Jésus-Christ.
18 Et je me tins sur le sable
qui borde la mer.

CHAP. XIII.

Deux bêtes montant de la mer et de la terre, pour blasphémer et séduire.

ET je vis monter de la mer
une bête qui avait sept
têtes et dix cornes, et sur ses
cornes dix diadèmes, et sur
ses têtes un nom de blasphème.
2 Et la bête que je vis était
semblable à un léopard, ses
pieds étaient comme les pieds
d'un ours, sa gueule était comme la gueule d'un lion ; et le
dragon lui donna sa puissance,
son trône et une grande autorité.
3 Et je vis l'une de ses têtes
comme blessée à mort, mais sa
plaie mortelle fut guérie ; et
toute la terre en étant dans
l'admiration alla après la bête.
4 Et ils adorèrent le dragon
qui avait donné le pouvoir à
la bête, et ils adorèrent aussi
la bête, en disant : Qui est
semblable à la bête, et qui
pourra combattre contre elle ?
5 Et il lui fut donné une
bouche qui proférait de grandes choses, et des blasphèmes ;
et il lui fut aussi donné le
pouvoir d'accomplir quarante-deux mois.
6 Et elle ouvrit sa bouche
en blasphèmes contre Dieu,
blasphémant son nom et son
tabernacle, et ceux qui habitent au ciel.
7 Et il lui fut donné de faire
la guerre aux saints, et de les
vaincre. Il lui fut aussi donné
puissance sur toute tribu, langue et nation ;
8 de sorte qu'elle sera adorée par tous ceux qui habitent
sur la terre, dont les noms ne
sont point écrits au livre de
vie de l'Agneau immolé dès la
fondation du monde.
9 Si quelqu'un a des oreilles,
qu'il écoute,
10 Si quelqu'un mène en cap
tivité, il sera mené en captivité ; si quelqu'un tue avec l'épée, il faut qu'il soit lui-même
tué avec l'épée. Ici est la
patience et la foi des saints.
11 Puis je vis une autre bête
qui montait de la terre, et qui
avait deux cornes semblables
à celles de l'Agneau, mais elle
parlait comme le dragon.
12 Et elle exerçait toute la

puissance de la première bête en sa présence, et faisait que la terre et ses habitans adorassent la première bête, dont la plaie mortelle avait été guérie.

13 Et elle faisait de grands prodiges, même jusqu'à faire descendre le feu du ciel sur la terre devant les hommes.

14 Et elle séduisait les habitans de la terre, à cause des prodiges qu'il lui était donné de faire devant la bête, commandant aux habitans de la terre de faire une image à la bête qui avait reçu le coup *mortel* de l'épée, et qui néanmoins était vivante.

15 Et il lui fut permis de donner une âme à l'image de la bête, afin que même l'image de la bête parlât, et qu'elle fît que tous ceux qui n'auraient point adoré l'image de la bête fussent mis à mort.

16 Et elle faisait que tous, petits et grands, riches et pauvres, libres et esclaves, prenaient une marque à leur main droite ou à leurs fronts ;

17 et qu'aucun ne pouvait acheter ni vendre, s'il n'avait la marque ou le nom de la bête, ou le nombre de son nom.

18 Ici est la sagesse. Que celui qui a de l'intelligence, compte le nombre de la bête ; car c'est un nombre d'homme, et son nombre *est* six cent soixante-six.

CHAP. XIV.

La félicité et la fin heureuse des saints. Chute de Babylone, et punition des adorateurs de la bête.

PUIS je regardai ; et voici, l'Agneau se tenait sur la montagne de Sion, et il y avait avec lui cent quarante-quatre mille *personnes* qui avaient le nom de son Père écrit sur leurs fronts.

2 Et j'entendis une voix du ciel comme le bruit des grandes eaux, et comme le bruit d'un grand tonnerre ; et j'entendis une voix de joueurs de harpes, qui jouaient de leurs harpes,

3 et qui chantaient comme un cantique nouveau devant le trône, et devant les quatre animaux, et devant les anciens ; et personne ne pouvait apprendre le cantique, que les cent quarante-quatre mille qui ont été rachetés d'entre ceux de la terre.

4 Ce sont ceux qui ne se sont point souillés avec les femmes, car ils sont vierges ; ce sont ceux qui suivent l'Agneau quelque part qu'il aille ; et ce sont ceux qui ont été rachetés d'entre les hommes pour être des prémices à Dieu et à l'Agneau.

5 Et il n'a été trouvé aucune fraude en leur bouche ; car ils sont sans tache devant le trône de Dieu.

6 Puis je vis un autre ange qui volait par le milieu du ciel, ayant l'évangile éternel, afin d'évangéliser à ceux qui habitent sur la terre, et à toute nation, tribu, langue et peuple ;

7 disant à haute voix : Craignez Dieu, et lui donnez gloire ; car l'heure de son

jugement est venue ; et ado-
rez celui qui a fait le ciel et
la terre, la mer et les fontaines
des eaux.
8 Et un autre ange le suivit,
disant : Elle est tombée, elle
est tombée Babylone, cette
grande cité, parce qu'elle a
abreuvé toutes les nations du
vin de la fureur de son impu-
dicité.
9 Et un troisième ange sui-
vit ceux-là, disant à haute
voix : Si quelqu'un adore la
bête et son image, et qu'il en
prenne la marque sur son front
ou en sa main ;
10 celui-là aussi boira du vin
de la colère de Dieu, du vin
pur versé dans la coupe de sa
colère, et il sera tourmenté de
feu et de soufre devant les
saints anges et devant l'A-
gneau.
11 Et la fumée de leur tour-
ment montera aux siècles des
siècles ; et ceux-là n'auront
nul repos ni jour ni nuit qui
adorent la bête et son image,
et quiconque prend la marque
de son nom.
12 Ici est la patience des
saints ; ici *sont* ceux qui gar-
dent les commandemens de
Dieu et la foi de Jésus.
13 Alors j'entendis une voix
du ciel me disant : Ecris :
Bienheureux sont les morts
qui dorénavant meurent au
Seigneur ! Oui, pour certain,
dit l'Esprit ; car ils se repo-
sent de leurs travaux, et leurs
œuvres les suivent.
14 Et je regardai ; et voici,
une nuée blanche, et sur la
nuée quelqu'un assis semblable
à un homme, ayant sur sa tête
une couronne d'or, et en sa
main une faucille tranchante.
15 Et un autre ange sortit
du temple, criant à haute voix
à celui qui était assis sur la
nuée : Jette ta faucille, et
moissonne ; car c'est ton heure
de moissonner, parce que la
moisson de la terre est mûre.
16 Alors celui qui était assis
sur la nuée jeta sa faucille sur
la terre, et la terre fut mois-
sonnée.
17 Et un autre ange sortit
du temple qui est au ciel.
ayant aussi une faucille tran-
chante.
18 Et un autre ange sortit
de l'autel, ayant puissance sur
le feu ; et il cria, jetant un
grand cri à celui qui avait
la faucille tranchante, disant :
Jette ta faucille tranchante, et
vendange les grappes de la
vigne de la terre, car ses rai-
sins sont mûrs.
19 Et l'ange jeta en la terre
sa faucille tranchante, et ven-
dangea la vigne de la terre, et
il jeta *la vendange* en la gran
de cuve de la colère de Dieu.
20 Et la cuve fut foulée hors
de la cité, et de la cuve il
sortit du sang *qui allait* jus-
qu'aux freins des chevaux dans
l'étendue de mille six cents
stades.

CHAP. XV.

Cantique de triomphe sur les derniers jugemens de Dieu contre la bête.

PUIS je vis au ciel un
autre signe, grand et ad-
mirable ; *savoir*, sept anges
qui avaient les sept dernières
plaies ; car c'est par elles que

la colère de Dieu est consommée.

2 Je vis aussi comme une mer de verre, mêlée de feu ; et ceux qui avaient obtenu la victoire sur la bête, sur son image, sur sa marque, et sur le nombre de son nom, se tenant sur la mer qui était comme de verre, *et* ayant les harpes de Dieu,

3 qui chantaient le cantique de Moïse, serviteur de Dieu et le cantique de l'Agneau, en disant : Que tes œuvres sont grandes et merveilleuses, ô Seigneur Dieu tout-puissant ! tes voies *sont* justes et véritables, ô roi des saints !

4 Seigneur, qui ne te craindra, et qui ne glorifiera ton nom ? car tu es saint toi seul ; c'est pourquoi toutes les nations viendront et se prosterneront devant toi ; car tes jugemens sont pleinement manifestés.

5 Et après ces choses je regardai, et voici, le temple du tabernacle du témoignage fut ouvert dans le ciel.

6 Et les sept anges qui avaient les sept plaies, sortirent du temple, vêtus d'un lin pur et blanc, et ceints sur leurs poitrines avec des ceintures d'or.

7 Et l'un des quatre animaux donna aux sept anges sept fioles d'or, pleines de la colère du Dieu vivant aux siècles des siècles.

8 Et le temple fut rempli de la fumée qui *procédait* de la majesté de Dieu et de sa puissance ; et personne ne pouvait entrer dans le temple jusqu'à ce que les sept plaies des sept anges fussent accomplies.

CHAP. XVI.

Description des sept dernières plaies versées sur la terre.

ALORS j'ouïs du temple une voix éclatante, qui disait aux sept anges : Allez, et versez sur la terre les fioles de la colère de Dieu.

2 Ainsi le premier *ange* s'en alla, et versa sa fiole sur la terre ; et un ulcère malin et dangereux attaqua les hommes qui avaient la marque de la bête, et ceux qui adoraient son image.

3 Et le second ange versa sa fiole sur la mer, et elle devint comme le sang d'un corps mort, et tout ce qui avait vie dans la mer mourut.

4 Et le troisième ange versa sa fiole sur les fleuves et sur les fontaines des eaux, et elles devinrent du sang.

5 Et j'entendis l'ange des eaux, qui disait : Seigneur, QUI ES, QUI ETAIS, et QUI SERAS, tu es juste, parce que tu as fait un tel jugement.

6 A cause qu'ils ont répandu le sang des saints et des prophètes, tu leur as aussi donné du sang à boire ; car ils *en* sont dignes.

7 Et j'en ouïs un autre du côté de l'autel, disant : Certainement, Seigneur Dieu tout-puissant, tes jugemens *sont* véritables et justes.

8 Puis le quatrième ange versa sa fiole sur le soleil, et *le pouvoir* lui fut donné

de brûler les hommes par le feu.

9 De sorte que les hommes furent brûlés par de grandes chaleurs, et ils blasphémèrent le nom de Dieu qui a puissance sur ces plaies ; mais ils ne se repentirent point pour lui donner gloire.

10 Après cela le cinquième ange versa sa fiole sur le siége de la bête, et le règne de la bête devint ténébreux, et *les hommes* se mordaient la langue à cause de la douleur qu'ils ressentaient.

11 Et à cause de leurs peines et de leurs plaies ils blasphémèrent le Dieu du ciel, et ne se repentirent point de leurs œuvres.

12 Puis le sixième ange versa sa fiole sur le grand fleuve d'Euphrate ; et l'eau de ce *fleuve* tarit, afin que la voie des rois de l'Orient fût préparée.

13 Et je vis sortir de la gueule du dragon, et de la gueule de la bête, et de la bouche du faux prophète, trois esprits immondes, semblables à des grenouilles ;

14 car ce sont des esprits diaboliques, faisant des prodiges, et qui s'en vont vers les rois de la terre et du monde universel, pour les assembler pour le combat de ce grand jour du Dieu tout-puissant.

15 Voici, je viens comme le larron. Bienheureux est celui qui veille, et qui garde ses vêtemens, afin de ne marcher point nu, et qu'on ne voie point sa honte.

16 Et il les assembla au lieu qui est appelé en hébreu, Armageddon.

17 Puis le septième ange versa sa fiole dans l'air ; et il sortit du temple du ciel une voix tonnante qui procédait du trône, disant : C'est fait.

18 Alors il se fit des éclairs, et des voix, et des tonnerres, et il se fit un grand tremblement de terre ; un tel tremblement, *dis-je*, et si grand, qu'il n'y en eut jamais de semblable depuis que les hommes ont été sur la terre.

19 Et la grande cité fut divisée en trois parties, et les villes des nations tombèrent ; et la grande Babylone vint en mémoire devant Dieu, pour lui donner la coupe du vin de l'indignation de sa colère.

20 Et toute île s'enfuit, et les montagnes ne furent plus trouvées.

21 Et il descendit du ciel sur les hommes une grêle prodigieuse du poids d'un talent ; et les hommes blasphémèrent Dieu à cause de la plaie de la grêle ; car la plaie qu'elle fit fut fort grande.

CHAP. XVII.

Prophétie touchant le mystère de la grande prostituée, et prédiction de sa ruine et de sa chute.

ALORS l'un des sept anges qui avaient les sept fioles vint, et il me parla, et me dit : Viens, je te montrerai la condamnation de la grande prostituée qui est assise sur plusieurs eaux ;

2 avec laquelle les rois de la terre ont commis fornication, et qui a enivré du vin de sa

prostitution les habitans de la
terre.
3 Ainsi il me transporta en
esprit dans un désert ; et je
vis une femme montée sur
une bête de couleur d'écarlate,
pleine de noms de blasphème,
et qui avait sept têtes et dix
cornes.
4 Et la femme était vêtue de
pourpre et d'écarlate, et parée
d'or, de pierres précieuses, et
de perles ; et elle tenait à la
main une coupe d'or pleine des
abominations de l'impureté de
sa prostitution.
5 Et il y avait sur son front
un nom écrit : Mystère, la
grande Babylone, la mère des
impudicités et des abomina-
tions de la terre.
6 Et je vis la femme enivrée
du sang des saints, et du sang
des martyrs de Jésus ; et quand
je la vis, je fus saisi d'un grand
étonnement.
7 Et l'ange me dit : Pour-
quoi t'étonnes-tu ? Je te dirai
le mystère de la femme et de
la bête qui la porte, et qui a
sept têtes et dix cornes.
8 La bête que tu as vue, a
été, et n'est plus ; mais elle
doit monter de l'abîme, et puis
être détruite ; et les habitans
de la terre, dont les noms ne
sont point écrits au livre de
vie dès la fondation du monde,
s'étonneront voyant la bête qui
était, qui n'est plus, et qui
toutefois est.
9 C'est ici qu'est l'intelli-
gence pour quiconque a de la
sagesse. Les sept têtes sont
sept montagnes, sur lesquelles
la femme est assise.
10 Ce sont aussi sept rois,
les cinq sont tombés ; l'un est,
et l'autre n'est pas encore ve-
nu ; et quand il sera venu, il
faut qu'il demeure pour un peu
de temps.
11 Et la bête qui était, et
qui n'est plus, c'est aussi un
huitième *roi ;* elle vient des
sept, mais elle tend à sa ruine.
12 Et les dix cornes que tu
as vues, sont dix rois qui n'ont
pas encore commencé à ré-
gner ; mais ils prendront puis-
sance comme rois, en même
temps avec la bête.
13 Ceux-ci ont un même
dessein, et ils donneront leur
puissance et leur autorité à la
bête.
14 Ceux-ci combattront con-
tre l'Agneau, mais l'Agneau
les vaincra, parce qu'il est le
Seigneur des seigneurs, et le
Roi des rois ; et ceux qui sont
avec lui, *sont du nombre* des
appelés, des élus, et des fi-
dèles.
15 Puis il me dit : Les eaux
que tu as vues, *et* sur les-
quelles la prostituée est assise,
sont des peuples, des nations,
et des langues.
16 Mais les dix cornes que
tu as vues à la bête, sont ceux
qui haïront la prostituée, qui
la désoleront, la dépouilleront
et mangeront sa chair, et la
brûleront au feu.
17 Car Dieu a mis dans leurs
cœurs de faire ce qu'il lui
plaît, et de former un même
dessein, et de donner leur roy-
aume à la bête, jusqu'à ce que
les paroles de Dieu soient ac-
complies.

18 Et la femme que tu as vue, c'est la grande cité, qui a son règne sur les rois de la terre.

CHAP. XVIII.

Description prophétique de la ruine de la grande Babylone.

APRÈS ces choses je vis descendre du ciel un autre ange, qui avait une grande puissance, et la terre fut illuminée de sa gloire.

2 Il cria avec force à haute voix, et il dit : Elle est tombée, elle est tombée la grande Babylone, et elle est devenue la demeure des démons, et la retraite de tout esprit immonde, et le repaire de tout oiseau immonde et exécrable.

3 Car toutes les nations ont bu du vin de sa prostitution effrénée ; et les rois de la terre ont commis fornication avec elle ; et les marchands de la terre sont devenus riches de l'excès de son luxe.

4 Puis j'entendis une autre voix du ciel, qui disait : Sortez de Babylone, mon peuple, afin que vous ne participiez point à ses péchés, et que vous ne receviez point de ses plaies ;

5 car ses péchés sont montés jusqu'au ciel, et Dieu s'est souvenu de ses iniquités.

6 Rendez-lui ainsi qu'elle vous a fait, et payez-lui au double selon ses œuvres ; *et* dans la même coupe où elle vous a versé *à boire*, versez lui-en au double.

7 Autant qu'elle s'est glorifiée, et qu'elle a été dans les délices, donnez-lui autant de tourment et d'affliction ; car elle dit en son cœur : Je siége en reine, je ne suis point veuve, et je ne verrai point de deuil.

8 C'est pourquoi ses plaies, qui sont la mort, le deuil, et la famine, viendront en un même jour, et elle sera entièrement brûlée au feu ; car le Seigneur Dieu qui la jugera est puissant.

9 Et les rois de la terre, qui ont commis fornication avec elle, et qui ont vécu dans les délices, la pleureront, et mèneront deuil sur elle en se battant la poitrine, quand ils verront la fumée de son embrasement ;

10 et ils se tiendront loin pour la crainte de son tourment, *et* diront : Hélas ! hélas ! Babylone, la grande cité, cette cité si puissante, comment ta condamnation est-elle venue en un moment ?

11 Les marchands de la terre aussi pleureront, et mèneront deuil à cause d'elle, parce que personne n'achète plus de leurs marchandises ;

12 qui sont des marchandises d'or, d'argent, de pierres précieuses, de perles, de fin lin, de pourpre, de soie, d'écarlate de toute sorte de bois odoriférant, de toute espèce de meubles d'ivoire, et de toute espèce de vaisseaux de bois très-précieux, d'airain, de fer, et de marbre ;

13 du cinnamome, des parfums, des essences, de l'encens, du vin, de l'huile, de la fine fleur de farine, du blé, des

bêtes de charge, des brebis, des chevaux, des chariots, des esclaves, et des âmes d'hommes.

14 Car les fruits du désir de ton âme se sont éloignés de toi, et toutes les choses délicates et excellentes sont perdues pour toi, et dorénavant tu ne trouveras plus ces choses.

15 Les marchands, *dis-je*, de ces choses, qui en sont devenus riches, se tiendront loin d'elle, pour la crainte de son tourment, pleurant et menant deuil ;

16 et disant : Hélas! hélas! la grande cité, qui était vêtue de fin lin, de pourpre, d'écarlate, qui était parée d'or, ornee de pierres précieuses et de perles, comment en un instant ont été dissipées tant de richesses ?

17 Tout pilote aussi, toute la troupe de ceux qui montent sur les navires, tous les matelots, et tous ceux qui trafiquent sur la mer, se tiendront loin ;

18 et voyant la fumée de son embrasement, ils s'écrieront, en disant : Quelle *cité était* semblable à cette grande cité ?

19 Et ils jetteront de la poussière sur leurs têtes, pleurant et menant deuil ; ils crieront en disant : Hélas ! hélas ! la grande cité, dans laquelle tous ceux qui avaient des navires sur la mer, étaient devenus riches par son opulence ; comment a-t-elle été désolée en un moment ?

20 O ciel ! réjouis-toi à cause d'elle ; et vous aussi, saints apôtres et prophètes, *réjouissez-vous :* car Dieu l'a punie à cause de vous.

21 Puis un ange d'une grande force prit une pierre, *qui était* comme une grande meule, et la jeta dans la mer, en disant : Ainsi sera jetée avec impétuosité Babylone, cette grande cité, et elle ne sera plus trouvée.

22 Et la voix des joueurs de harpe, des musiciens, des joueurs de hautbois, et de ceux qui sonnent de la trompette, ne sera plus ouïe en toi ; et tout ouvrier, de quelque métier que ce soit, ne sera plus trouvé en toi, et le bruit de la meule ne sera plus ouï en toi.

23 Et la lumière de la chandelle ne luira plus en toi ; et la voix de l'époux et de l'épouse ne sera plus ouïe en toi ; parce que tes marchands étaient des princes de la terre, *et* parce que par tes empoisonnemens toutes les nations ont été séduites.

24 Et en elle a été trouvé le sang des prophètes, et des saints, et de tous ceux qui ont été mis à mort sur la terre.

CHAP. XIX.

Actions de grâces touchant le jugement de Dieu sur la bête et la grande prostituée.

OR, après ces choses, j'entendis une voix d'une grande multitude dans le ciel, disant : Halléluia ! Le salut, la gloire, l'honneur et la puissance *appartiennent* au Seigneur notre Dieu.

2 Car ses jugemens sont véritables et justes, parce qu'il

a fait justice de la grande pros-
tituée, qui a corrompu la terre
par son impudicité ; et qu'il a
vengé le sang de ses servi-
teurs *versé* de la main de la
prostituée.
3 Et ils dirent encore : Hal-
léluia ! et sa fumée monte au
siècle des siècles.
4 Et les vingt-quatre anciens
et les quatre animaux se je-
tèrent sur leurs faces, et ado-
rèrent Dieu qui était assis sur
le trône, en disant : Amen !
Halléluia !
5 Et il sortit du trône une
voix qui disait : Louez notre
Dieu, vous tous ses serviteurs,
et vous qui le craignez, tant
les petits que les grands.
6 J'entendis ensuite comme
la voix d'une grande assem-
blée, et comme le bruit de
grandes eaux, et comme l'é-
clat de grands tonnerres, di-
sant : Halléluia ! car le Sei-
gneur, notre Dieu tout-puis-
sant, a pris possession de son
royaume.
7 Réjouissons-nous, tressail-
lons de joie, et donnons-lui
gloire ; car les noces de l'A-
gneau sont venues, et son
épouse s'est parée.
8 Et il lui a été donné d'être
vêtue de fin lin, pur et écla-
tant. Or, ce fin lin désigne la
justice des saints.
9 Alors il me dit : Ecris :
Bienheureux *sont* ceux qui
sont appelés au banquet des
noces de l'Agneau ! Il me dit
aussi : Ces paroles de Dieu
sont véritables.
10 Alors je me jetai à ses
pieds pour l'adorer, mais il me
dit : Garde-toi de le faire ; je
suis ton compagnon de service,
et *le compagnon* de tes frères
qui ont le témoignage de Jé-
sus : adore Dieu ; car le témoi-
gnage de Jésus est l'esprit de
prophétie.
11 Puis je vis le ciel ouvert,
et voici un cheval blanc ; et
celui qui était monté dessus
était appelé FIDELE et VERITA-
BLE, qui juge et combat juste-
ment.
12 Et ses yeux étaient com-
me une flamme de feu ; il y
avait sur sa tête plusieurs dia-
dèmes, et il portait un nom
écrit que nul n'a connu que
lui seul.
13 Il était vêtu d'une robe
teinte dans le sang, et son nom
s'appelle LA PAROLE DE DIEU.
14 Et les armées qui sont
au ciel le suivaient sur des
chevaux blancs, vêtues de fin
lin blanc et pur.
15 Et il sortait de sa bouche
une épée tranchante, pour en
frapper les nations ; car il les
gouvernera avec une verge de
fer, et il foulera la cuve du
vin de l'indignation et de la
colère du Dieu tout-puissant.
16 Et sur son vêtement et
sur sa cuisse étaient écrits
ces mots : LE ROI DES ROIS,
ET LE SEIGNEUR DES SEI-
GNEURS.
17 Puis je vis un ange se
tenant dans le soleil, qui cria
à haute voix, et dit à tous les
oiseaux qui volaient par le
milieu du ciel : Venez et as-
semblez-vous au banquet du
grand Dieu ;
18 afin que vous mangiez la

chair des rois, la chair des capitaines, la chair des puissans, la chair des chevaux et de ceux qui sont montés dessus, et la chair de toute sorte de personnes libres, esclaves, petits et grands.

19 Alors je vis la bête, et les rois de la terre, et leurs armées assemblées pour faire la guerre contre celui qui était monté sur le cheval et contre son armée.

20 Mais la bête fut prise, et avec elle le faux prophète qui avait fait devant elle les prodiges par lesquels il avait séduit ceux qui avaient la marque de la bête, et qui avaient adoré son image ; et ils furent tous deux jetés tout vifs dans l'étang ardent de feu et de soufre ;

21 et le reste fut tué par l'épée qui sortait de la bouche de celui qui était monté sur le cheval ; et tous les oiseaux furent rassasiés de leur chair.

CHAP. XX.

De la félicité de l'église, du règne de mille ans, et du dernier jugement.

APRÈS cela je vis descendre du ciel un ange qui avait la clef de l'abîme, et une grande chaîne en sa main ;

2 lequel saisit le dragon, *c'est-à-dire*, le serpent ancien, qui est le diable et Satan, et le lia pour mille ans ;

3 et il le jeta dans l'abîme, et l'enferma, et mit le sceau sur lui, afin qu'il ne séduise plus les nations, jusqu'à ce que les mille ans soient accomplis ; après quoi il faut qu'il soit délié pour un peu de temps.

4 Et je vis des trônes, sur lesquels *des gens* s'assirent, et *l'autorité* de juger leur fut donnée, *et je vis* les âmes de *ceux qui avaient été* décapités pour le témoignage de Jésus, et pour la parole de Dieu, qui n'avaient point adoré la bête ni son image, et qui n'avaient point pris sa marque sur leurs fronts ou à leurs mains, lesquels devaient vivre et régner avec Christ mille ans.

5 Mais le reste des morts ne doit point ressusciter jusqu'à ce que les mille ans soient accomplis ; c'est la première résurrection.

6 Bienheureux et saint *est* celui qui a part à la première résurrection ; la seconde mort n'a point de puissance sur eux ; mais ils seront sacrificateurs de Dieu et de Christ, et ils régneront avec lui mille ans.

7 Et quand les mille ans seront accomplis, Satan sera délié de sa prison ;

8 et il sortira pour séduire les nations qui *sont* aux quatre coins de la terre, Gog et Magog, pour les assembler en bataille ; *et* leur nombre est comme le sable de la mer.

9 Et ils montèrent *et se répandirent* sur la largeur de la terre, et ils environnèrent le camp des saints et la cité bien-aimée ; mais Dieu fit descendre du feu du ciel qui les dévora.

10 Et le diable qui les séduisait fut jeté dans l'étang de

feu et de soufre, où est la bête
et le faux prophète ; et ils se-
ront tourmentés jour et nuit
aux siècles des siècles.
11 Puis je vis un grand trône
blanc, et quelqu'un assis des-
sus, devant lequel s'enfuit la
terre et le ciel ; et il ne se
trouva point de lieu pour eux.
12 Je vis aussi les morts,
grands et petits, se tenant de-
vant Dieu ; et les livres furent
ouverts ; et un autre livre fut
ouvert, *qui était le livre* de
vie ; et les morts furent jugés
sur les choses qui étaient écri-
tes dans les livres, *c'est-à-dire*,
selon leurs œuvres.
13 Et la mer rendit les
morts qui étaient en elle, et la
mort et l'enfer rendirent les
morts qui étaient en eux ; et
ils furent jugés chacun selon
leurs œuvres.
14 Et la mort et l'enfer fu-
rent jetés dans l'étang de feu ;
c'est la seconde mort.
15 Et quiconque ne fut pas
trouvé écrit au livre de vie,
fut jeté dans l'étang de feu.

CHAP. XXI.

Description de la pleine consolation et félicité des élus dans la Jérusalem céleste.

PUIS je vis un nouveau
ciel et une nouvelle terre ;
car le premier ciel et la pre-
mière terre avaient disparu, et
la mer n'était plus.
2 Et moi Jean, je vis la
sainte cité, la nouvelle Jéru-
salem, qui descendait du ciel,
d'auprès de Dieu, parée com-
me une épouse qui s'est ornée
pour son mari.
3 Et j'entendis une grande
voix du ciel, disant : Voici le
tabernacle de Dieu avec les
hommes, et il habitera avec
eux ; et ils seront son peuple,
et Dieu lui-même sera leur
Dieu, *et il sera* avec eux.
4 Et Dieu essuiera toutes
larmes de leurs yeux, et la
mort ne sera plus ; et il n'y
aura plus ni deuil, ni cri, ni
travail ; car les premières cho-
ses sont passées.
5 Et celui qui était assis sur
le trône, dit : Voici, je fais
toutes choses nouvelles. Puis
il me dit : Ecris, car ces pa-
roles sont véritables et cer-
taines.
6 Il me dit aussi : Tout est
accompli ; je suis l'Alpha et
l'Oméga, le commencement et
la fin. A celui qui aura soif,
je lui donnerai de la fontaine
d'eau vive, sans qu'elle lui
coûte rien.
7 Celui qui vaincra, héritera
toutes choses ; et je lui serai
Dieu, et il me sera fils.
8 Mais quant aux timides,
aux incrédules, aux exécra-
bles, aux meurtriers, aux for-
nicateurs, aux empoisonneurs,
aux idolâtres et à tous les
menteurs, leur part sera dans
l'étang ardent de feu et de
soufre, qui est la seconde
mort.
9 Alors un des sept anges
qui avaient eu les sept fioles
pleines des sept dernières
plaies, s'approcha de moi, et
me parla, en disant : Viens,
et je te montrerai l'épouse, qui
est la femme de l'Agneau.
10 Et il me transporta en
esprit sur une grande et haute

montagne, et il me montra la
grande cité, la sainte Jérusa-
lem, qui descendait du ciel
d'auprès de Dieu.
11 Ayant la gloire de Dieu ;
et sa lumière était semblable
a une pierre très-précieuse,
comme à une pierre de jaspe,
tirant sur le cristal.
12 Et elle avait une grande
et haute muraille, avec douze
portes, et aux portes douze
anges ; et des noms écrits sur
elles, qui sont les noms des
douze tribus des enfans d'Is-
raël :
13 du côté de l'Orient, trois
portes ; du côté du Septen-
trion, trois portes ; du côté du
Midi, trois portes ; et du côté
de l'Occident, trois portes.
14 Et la muraille de la cité
avait douze fondemens, et les
noms des douze apôtres de
l'Agneau étaient écrits dessus
15 Et celui qui parlait avec
moi avait un roseau d'or pour
mesurer la cité, ses portes et
sa muraille.
16 Et la cité était bâtie en
carré, et sa longueur était aus-
si grande que sa largeur. Il
mesura donc la cité avec le
roseau *d'or*, jusqu'à douze
mille stades ; la longueur, la
largeur et la hauteur étaient
égales.
17 Puis il mesura la mu-
raille, *qui fut* de cent qua-
rante-quatre coudées, de la
mesure du personnage, c'est-
à-dire, de l'ange.
18 Et le bâtiment de la mu-
raille était de jaspe ; mais la
cité était d'or pur, semblable
à du verre fort transparent.
19 Et les fondemens de la
muraille de la cité étaient or-
nés de toute pierre précieuse.
Le premier fondement était de
jaspe ; le second de saphir ;
le troisième de chalcédoine ;
le quatrième d'émeraude ;
20 le cinquième de sardonix;
le sixième de sardoine ; le
septième de chrysolite ; le
huitième de béril ; le neu-
vième de topaze ; le dixième
de chrysoprase ; le onzième
d'hyacinthe ; le douzième d'a-
méthyste.
21 Et les douze portes *éta-
ient* douze perles ; chacune
des portes était d'une perle,
et la rue de la cité était d'or
pur, comme du verre le plus
transparent.
22 Et je ne vis point de tem-
ple en elle ; parce que le Sei-
gneur Dieu tout-puissant et
l'Agneau en sont le temple.
23 Et la cité n'a pas besoin
du soleil ni de la lune pour
luire en elle ; car la clarté de
Dieu l'a éclairée, et l'Agneau
est son flambeau.
24 Et les nations qui auront
été sauvées marcheront à la
faveur de sa lumière, et les
rois de la terre y apporteront
ce qu'ils ont de plus magni-
fique et de plus précieux.
25 Et ses portes ne seront
point fermées de jour : or il
n'y aura point là de nuit.
26 Et on y apportera ce que
les Gentils ont de plus magni-
fique et de plus précieux.
27 Il n'y entrera aucune cho-
se souillée, ni personne qui
s'abandonne à l'abomination et
au mensonge ; mais seulement

ceux qui sont écrits au livre de vie de l'Agneau.

CHAP. XXII.

De la félicité dans la Jérusalem céleste, et de la certitude de cette prophétie.

PUIS il me montra un fleuve pur d'eau vive, transparent comme du cristal, qui sortait du trône de Dieu et de l'Agneau.

2 *Et* au milieu de la place de la cité, et des deux côtés du fleuve, était l'arbre de vie, portant douze fruits, et rendant son fruit chaque mois; et les feuilles de l'arbre *sont* pour la santé des Gentils.

3 Et toute chose maudite ne sera plus; mais le trône de Dieu et de l'Agneau sera en elle, et ses serviteurs le serviront;

4 et ils verront sa face, et son nom sera sur leurs fronts.

5 Et il n'y aura plus là de nuit, et il ne sera plus besoin de la lumière de la lampe ni du soleil; car le Seigneur Dieu les éclaire, et ils régneront aux siècles des siècles.

6 Puis il me dit: Ces paroles sont certaines et véritables, et le Seigneur, le Dieu des saints prophètes a envoyé son ange, pour manifester à ses serviteurs les choses qui doivent arriver bientôt.

7 Voici, je viens bientôt; bienheureux est celui qui garde les paroles de la prophétie de ce livre.

8 Et moi Jean, je suis celui qui ai ouï et vu ces choses; et après les avoir ouïes et vues, je me jetai à terre pour me prosterner aux pieds de l'ange qui me montrait ces [illegible]

9 Mais il [illegible]: Garde-toi de le faire, [illegible] je suis ton compagnon de [illegible] et *le compagnon* de [illegible] prophètes, et de ceux [illegible] dent les paroles de ce [illegible] adore Dieu.

10 Il me dit aussi: Ne cachette point les paroles de la prophétie de ce livre, parce que le temps est proche.

11 Que celui qui est injuste, soit injuste encore; et que celui qui est souillé, se souille encore; et que celui qui est juste, soit plus juste encore; et que celui qui est saint, soit sanctifié encore.

12 Or, voici, je viens bientôt; et ma récompense est avec moi, pour rendre à chacun selon son œuvre.

13 Je suis l'Alpha et l'Omega, le premier et le dernier, le commencement et la fin.

14 Bienheureux sont ceux qui font ses commandemens, afin qu'ils aient droit à l'arbre de vie, et qu'ils entrent par les portes dans la cité.

15 Mais les chiens, les empoisonneurs, les fornicateurs, les meurtriers, les idolâtres, et quiconque aime et commet fausseté, seront *laissés* dehors.

16 Moi Jésus, j'ai envoyé mon ange pour vous confirmer ces choses dans les églises. Je suis la racine et la postérité de David, l'étoile brillante du matin.

17 Et l'Esprit et l'Epouse

disent : Viens. Que celui aus-
si qui l'entend, dise : Viens ;
et que celui qui ... oifeaa nve
et quiconque re de qu'elle lui
en prenne ait s
coûterre très- ...e à quicon-
...é à une pierr paroles de la
...ant sur le crist ce livre, que si
12 Et elle av ...outé à ces choses,
et haute m... a tomber sur lui les
portes, ...s écrites dans ce livre ;
ange ...9 et si quelqu'un retranche
el...

quelque chose des paroles du
livre de cett... ...ophétie, Dieu
...era la part qu'il a
dans le livre de vie, dans la
sainte cité, et dans les choses
qui sont écrites dans ce livre.
20 Celui qui rend témoignage
de ces choses, dit : Certaine-
ment je viens bientôt. Amen.
Oui, Seigneur Jésus, viens.
21 Que la grâce de notre
Seigneur Jésus-Christ soit a-
vec vous tous ! Amen.

FIN.

à ...


LIBRARY OF CONGRESS
0 014 381 581 A